

UC-NRLF

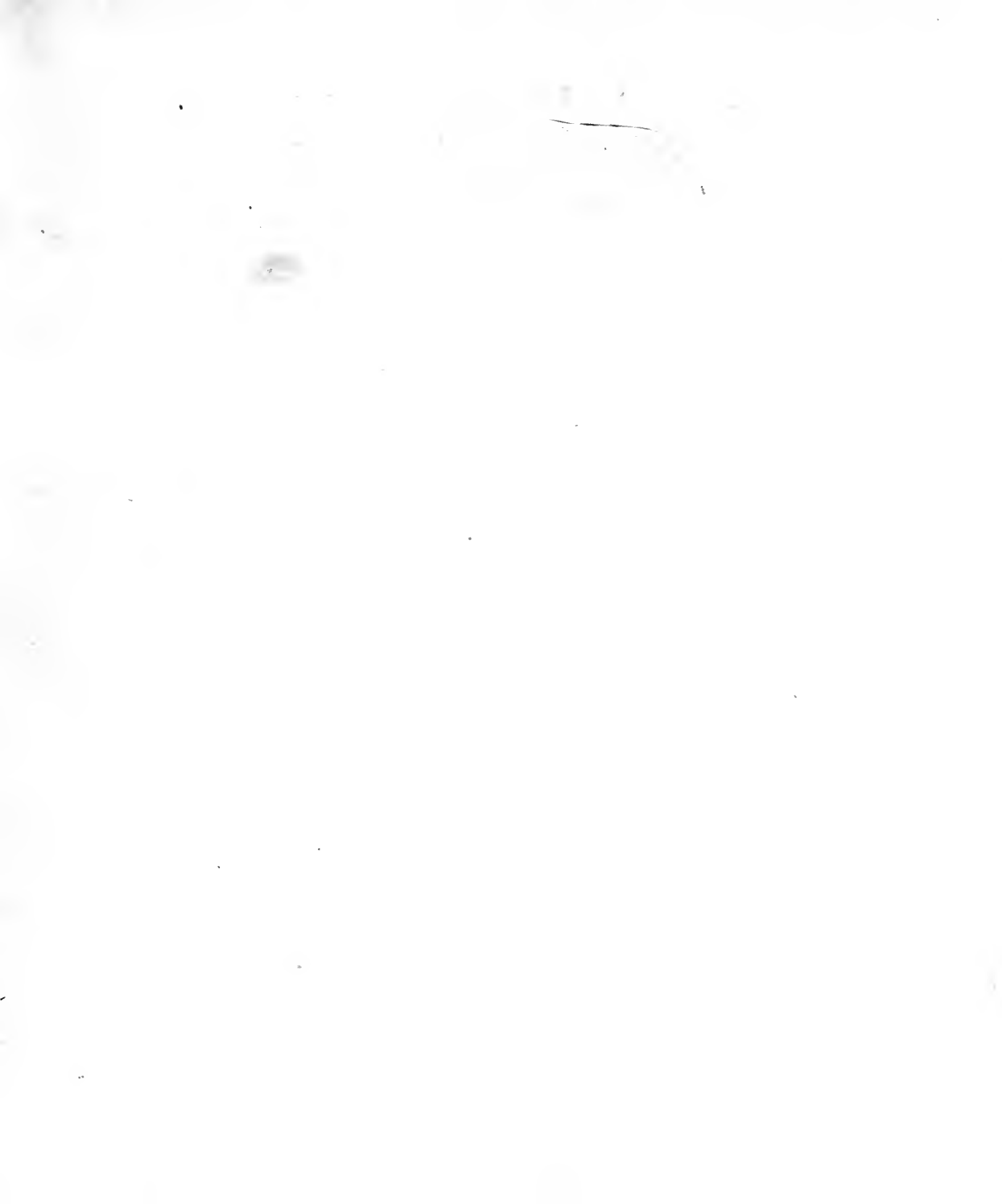


5B 81 523

LIBRARY
OF THE
UNIVERSITY OF CALIFORNIA.

Class 7 7.

N19



Digitized by the Internet Archive
in 2007 with funding from
Microsoft Corporation

<http://www.archive.org/details/oldenglishglosse00napirich>

OLD ENGLISH GLOSSES

NAPIER

HENRY FROWDE, M.A.

PUBLISHER TO THE UNIVERSITY OF OXFORD



LONDON, EDINBURGH, AND NEW YORK

OLD ENGLISH GLOSSES

CHIEFLY UNPUBLISHED

EDITED BY

ARTHUR S. NAPIER, M.A., PH.D.

MERTON PROFESSOR OF ENGLISH LANGUAGE AND LITERATURE
IN THE UNIVERSITY OF OXFORD



Oxford

AT THE CLARENDON PRESS

1900

Oxford

PRINTED AT THE CLARENDON PRESS

BY HORACE HART, M.A.

PRINTER TO THE UNIVERSITY

GENERAL

PE 274
N 37
1900
MAIN

P R E F A C E

SOME years ago, when working through Wanley's *Thesaurus* with a view to ascertaining how much of the contents of the Old English MSS. was still unpublished, I noticed on p. 182 the description of three Latin Aldhelm MSS. in the Royal Collection in which 'voces plurimae (nonnullae) glossantur Saxonice.' This led me to look at all the Aldhelm MSS. in that collection—seven in number—and I discovered that they all contained English glosses. A subsequent examination of all the other Aldhelm MSS. I could find in English libraries showed that, with two exceptions, they were all glossed. I then turned to other Latin authors, Beda, Prudentius, &c., but with a very different result: sometimes I chanced upon a few glosses, often only two or three English ones amongst hundreds of Latin; more frequently still the labour was entirely without result, and I have spent many hours turning over the pages of MSS. without meeting with a single gloss. Various friends too, whom I mention below, have been good enough to call my attention to MSS. containing English glosses, but with two exceptions, viz. Nos. 32 and 54¹, I have collected and copied these glosses from the MSS. myself, and am therefore entirely responsible for their completeness and accuracy. In this way the little collection here printed has gradually grown.

This volume is only a first attempt to give, in a collected form and with some amount of elucidation, OE. interlinear glosses gleaned from a considerable number of MSS.; it merely aims at being a small instalment towards the future Corpus of OE. glosses. In addition to the glossaries printed in *WW.* and *OET.*², and to the glossaries and interlinear glosses collected and printed in scattered periodicals, there must still be many glosses in the numerous Latin MSS. in our libraries³; though, when the final collection

¹ These are printed from copies which Prof. Lindsay kindly placed at my disposal.

² Both works contain a few interlinear glosses besides the glossaries: e. g. *WW.* p. 55.

³ I have since collected glosses from two more MSS., too late however for inclusion in this volume. Prof. Priebsch informs me that in MS. Royal 4. A. xiv he has found a single gloss, *foremere* written over *De rumigerulo*.

of OE. glosses comes to be made, it is very unlikely to approach in bulk the four stately volumes of Old High German glosses so excellently edited by Steinmeyer and Sievers.

Most of the MSS. I have repeatedly collated, and believe that I have not overlooked any glosses written in ink, but I can make no such claim in the case of those glosses which are merely scratched, without ink, in the parchment. Some details concerning these will be found in Chapter V.

It is worthy of notice that words taken from some of these glossed MSS. have found their way into the early dictionaries, Somner, Lye, &c.¹

In making use of OE. interlinear glosses it should be borne in mind that an English glossator sometimes translates the Latin gloss to the lemma rather than the lemma itself. Cp. 3005, where *gemynde* renders the gloss *memoria*, not the lemma *perpendicularo*. Thus again in the case of 5112 *uas*, *s. paulus*, *fætels*, *bydel*, it is evident that, whilst *fætels* translates the *uas* of the text, *bydel* 'messenger, forerunner' is meant to gloss the gloss *Paulus*, and we are by no means justified in assuming a *bydel* 'vessel,' as is done by Leo and Hall.

It should also be remembered that the OE. glossators very frequently wrote out only part of the gloss, just enough to suggest to the reader what word they meant: cp. 1, 2; 4; 5; 10, &c. Disregard of this has led to the introduction by lexicographers of a number of fancied words into the dictionaries: e.g. *lāc* 'medicine' (*lācnung* is really meant), &c.: cp. notes to 1, 382; 418; 2985; 4639, &c., and *JGPh.* ii. 360-1.

Another source of error lies in the fact that when there was no room over the word to be glossed, the scribe would write his gloss wherever he found sufficient space (cp. p. xxxiv (e) infra)—over the next word, on the margin, or below the line—so that it could easily come to be regarded as meant to gloss an entirely different word from that which the writer intended. A well-known example of this is the supposed OE. goddess *Ricen*, deduced from *WW.* 387³⁸, and 511³⁵, *Diane* = *ricenne*, which Sievers

¹ That the Digby MS. was used is evident from the following words in Lye: *Arsganz . Anus . arsganza . Latrina*: cp. 3917.—*Bepæcung . Lenocinium*: cp. 4015.—*Fogere . Procus*: cp. 3913.—*For-seawestre . Contemprix*: cp. 4430.—*Ge-edbrawen . Retortus*: cp. 1062.—*Hirilæcung . Ratiocinatio*: cp. 3215.—*Lyster . Fautor*: cp. 4674.—*Scruft*: cp. 4889 (*H.* has the correct *crust*, which proves that it was *D.*, not *H.*, that was used), &c.; cp. also note to 18-19. MS. C. C. C. 326 (No. 4) was also presumably used, and was the source of the following words in Lye: *Cistmalum . Certatim*: cp. 4, 32.—*Ealuclyfe . Taberna*: cp. 4, 42.—*Medwyrhta . . . iixa*: cp. 4, 24.

(*PBB.* xvi. 367) showed to be no name at all, but really intended to gloss a neighbouring *turificare*. The adjective *parriht* 'unsheathed, &c.' in Leo and Hall, and the *þærriht* 'straight' in *BT.*, have arisen in a similar way: see note to 3797. Cp. also notes to 627; 4693; 4706, &c.

A considerable number of spurious words and forms have found their way into the dictionaries in consequence of the mere misreading of the MS., sometimes on the part of an OE. scribe copying from an older original, but more frequently on that of the modern editor. An instance of this is the *wællíc* 'deep' in *BT.* and the *welíc* 'surging' of Leo and Hall: see note to 1942 and *JGPh.* ii. 361. Cp. also notes to 1, 28; 326; 543; 571; 758; 786; 974; 1035; 1744; 2607; 2687; 2700; 3233; 3475; 3596; 3913; 3935; 4029; 4183; 4297; 4486; 4939; 4980; 5242; 2, 399; 7, 165; 37, 3, &c.

Sometimes the modern editors have wrongly printed two separate words as one (cp. notes to 1171; 1663; 2213), or have cut up a single word into two (cp. note to 4555). In the case of 3672 it is the glossator himself who has carelessly run two different words together, producing a non-existent *sceamfestnys*. Or the misinterpretation of a contraction sign either on the part of the old scribe (cp. note to 4388 *sand-* for *sam-*), or on the part of the modern editor (cp. notes to 1696; 4614), has proved a source of spurious words.

Then again it not unfrequently happened that the glossator misunderstood or misread his lemma (cp. 1599; 1838; 1960; 2174; 4185; 2, 435, &c.), or that only a part of it caught his eye (cp. 1251, &c.), either of which could easily give rise to the introduction of wrong meanings in the dictionaries: this I take it is the explanation of Leo's *heofung* 'jubiliatio' (cp. note to 1345), the *sulhhandla* 'a ploughman' in most of the dictionaries (cp. note to 2357), and of Hall's *weggelæte* 'festival in the streets' (cp. note to 4716 and Addenda).

Sometimes the glossator had in mind the sense of the context rather than that of the individual words. The following example will illustrate this: OE. *geðræc* means 'force, pressure, violence, tumult,' but in *Sw.* we also find 'once equipment Gl.:'; Hall gives 'equipment, aid,' whilst *BT.* separates *geþræc* 'apparatus, adjutorium' from *geþræc* 'press, &c.' Sweet's source is evidently the Corp. Gl. 190 (= *WW.* 625) *apparatum = geþrec*. Now besides this instance we find the same gloss in two Aldhelm passages:

(1) *G.* 12¹ *cum horrendo belli apparatu* is glossed by *geþræce* in 1, 778 (and *H.*); 7, 59; 8, 87; *S.* 41; *WW.* 339¹²; 489³³.—(2) *G.* 64¹⁰ *cum infinito duelli apparatu* has the same gloss in 1, 4560 (and *H.*); 7, 313; 8, 252; *WW.* 509³³. It is clear that in these cases the glossator had in mind 'war-tumult,' and not 'equipment.' Where the gloss in *WW.* 62⁵ comes from, I have not been able to trace, but it seems very probable that it occurs in a similar context, that, here too, *geþræc* has its usual force, and that we must delete the meaning 'equipment'¹ from the dictionaries.

These are a few of the difficulties which beset an editor of OE. glosses, and if I have been able to correct some errors of my predecessors, it is but too likely that I have not entirely succeeded in avoiding similar mistakes myself. For such mistakes I can only crave the indulgence of the reader.

In order to render the book more useful for lexicographical purposes, I have, where a word seemed insufficiently represented in *BT.*, sometimes added further instances. As the whole of this volume, with the exception of the introduction, was in type before the end of 1899, no references could be given to any works that have appeared later.

In conclusion I wish to thank the various friends who have kindly brought to my notice MSS. which would otherwise probably have escaped me. To Prof. W. M. Lindsay I owe the knowledge of Nos. 28; 29; 32; 34; 39; 40; 46; 47; 48; 54. Mr. W. H. Stevenson kindly drew my attention to No. 38, Mr. F. Madan to No. 53, Prof. Priebsch to Nos. 59 and 60, Prof. Joseph Wright to No. 61, and Mr. Jenkinson to No. 62 and the second leaf of No. 12.

My thanks are also due to the Librarians of the Bodleian, of the Cambridge University Library, and of Corpus Christi College, Cambridge, for the courtesy I have uniformly met with at their hands during the progress of my work; to the Dean, Chapter, and Librarian of Durham for kindly allowing their Prudentius MS. to be sent to Oxford for my use; and also to Mr. Madan and Mr. Warner for their ever-ready help in palaeographical matters.

ARTHUR S. NAPIER.

August, 1900.

¹ Hall's further meaning 'aid' evidently comes from *WW.* 339¹² *Apparatu* = *geþrecc*, *s. adiutorio*; but *adiutorio* is simply another gloss to *App-* and proves nothing whatever for the meaning of *geþræc*.

CONTENTS

	PAGE
INTRODUCTION :	
CHAPTER I.	
EXTENSIVE USE OF ALDHELM'S WORKS BY OE. GLOSSATORS	xi
CHAPTER II.	
DESCRIPTION OF MSS.	xiii
CHAPTER III.	
RELATIONSHIP OF THE VARIOUS ALDHELM GLOSSARIES	xxiii
CHAPTER IV.	
ON THE LANGUAGE OF SOME OF THE GLOSSARIES	xxvii
§ 1. LANGUAGE OF THE DIGBY GLOSSES	xxvii
§ 2. LANGUAGE OF THE PHILLIPPS GLOSSES	xxxii
§ 3. LANGUAGE OF THE VATICAN NORTHUMBRIAN GLOSSES	xxxii
CHAPTER V.	
SCRATCHED GLOSSES	xxxiii
CHAPTER VI.	
NOTES ON THE ARRANGEMENT OF THE VOLUME	xxxiv
§ 1. THE TEXT	xxxiv
§ 2. THE NOTES	xxxv
§ 3. THE INDEX	xxxv
§ 4. SIGNS AND ABBREVIATIONS	xxxvi
§ 5. LIST OF BOOKS	xxxvii
ADDENDA AND CORRIGENDA	xl
GLOSSES :	
1-12. ALDHELM, DE LAUDIBUS VIRGINITATIS	I
13. ALDHELM, EPISTOLA AD EAHFRIDUM	180
14-18 ^B . ALDHELM, DE LAUDIBUS VIRGINUM	180

GLOSSES (<i>continued</i>):	PAGE
19-22. ALDHELM, DE OCTO PRINCIPALIBUS VITIIS	189
23-26. ALDHELM, AENIGMATA	191
27. AUGUSTINE, ENCHIRIDION	196
28. AVIANUS, FABLES	197
29. BEDA, HISTORIA ECCLESIASTICA	198
30. BEDA, DE ARTE METRICA	198
31. BEDA, DE TEMPORUM RATIONE	199
32. BEDA; VITA S. CUTHBERTI	199
33. BEDA, DE DIE JUDICII	200
34. BOETHIUS, CONSOLATIO PHILOSOPHIAE	200
35. BRIHTWALD, VITA S. EGWINI	201
36-37. FELIX OF CROWLAND, VITA S. GUTHLACI	202
38. FRITHEGOD, VITA S. WILFRIDI	204
39. GREGORY, CURA PASTORALIS	204
40. ISIDOR, CONTRA JUDAEOS	205
41. ISIDOR, DE NATURA RERUM	208
42. JULIAN, BISHOP OF TOLEDO, PROGNOSTICON	208
43. JUVENCUS	209
44. MILO, DE SOBRIETATE	210
45. PHOCAS, DE NOMINE ET VERBO	210
46-50. PRUDENTIUS	211
51. SEDULIUS, CARMEN PASCHALE	217
52. WULFSTAN, VITA S. SWITHUNI	217
53. PRISCIAN, DONATUS, ETC.	218
54. GLOSSAE IN PSALMOS	220
55. GLOSSES FROM MS. DOMITIAN I	221
56. ÆLFRIC BATA'S VERSION OF ÆLFRIC'S COLLOQUIUM	222
57-58. REGULA S. BENEDICTI	231
59. JOHANNES DIACONUS, VITA S. GREGORII	233
60. GLOSSES FROM A LIBRI MS.	233
61-62. NEW TESTAMENT GLOSSES	234
INDEX:	
I. ENGLISH WORDS	237
II. DOUBTFUL AND SPURIOUS WORDS AND FORMS	273
III. LATIN WORDS	274

INTRODUCTION

CHAPTER I.

EXTENSIVE USE OF ALDHELM'S WORKS BY OLD ENGLISH GLOSSATORS.

A GLANCE at the contents of this volume will show how largely the glosses taken from the works of Aldhelm preponderate, forming, in fact, about seven-eighths of the whole. Nor need this cause surprise, if we consider that Aldhelm, whose popularity is attested by the number of extant MSS. of his works, was more frequently glossed by Old English scribes than any other author, a fact no doubt largely due to the number of unusual words employed by him. It has been pointed out in the Preface that of all the twenty-one Aldhelm MSS.¹ examined only two were without glosses, whilst, in the case of other authors, I have searched through numbers of MSS. without lighting upon a single gloss. But not only here is the influence of Aldhelm seen: his works form a very important source for the collected OE. glossaries already published elsewhere. About five-sixths of a glossary in MS. Cleopatra A. 3 (*WW.* 474-535) are taken from Aldhelm; and it has been pointed out that, in another glossary in the same MS. (*WW.* 338-473)², these same glosses have been thrown into alphabetical order and two further, quite independent, Aldhelm glossaries incorporated (cp. Lübke, *Archiv*, lxxxv. 399). The alphabetically arranged glossary here printed as 18^B I have found to be based entirely on Aldhelm, as the references show, whilst the short vocabulary published by Zupitza from MS. Bodl. 163 (*ZfdA.* xxxiii. 238) is, in part, if not entirely, taken from Aldhelm.

¹ The glosses are here printed from nineteen of these. From two further MSS. glosses have already been published, viz. the Brussels and Salisbury MSS. (cp. p. xxiii, notes 1 and 3).

² Both these glossaries are quoted as *CL*.

As I pointed out in the *Academy*, May 12, 1894, p. 399, Aldhelm glosses are to be found in the Corpus Glossary¹, as well as amongst the glosses from MS. Harley 3376 printed in *WW*. 192-247², in proof of which I give a few instances below. In choosing the examples I have confined myself almost entirely to inflected forms, as these have naturally more weight than uninflected ones. The great majority of instances in the Corpus Glossary are peculiar to that glossary and are not found amongst the Epinal-Erfurt Glosses, and this shows that the scribe of the former got them from an independent source; but the asterisked ones, which occur in the Ep.-Erf. Glossaries, prove that another and independent Aldhelm glossary was one of the sources of the archetype of Ep.-Erf. and Corpus.

The OHG. Aldhelm glosses in *AhdG.* ii. 12, from MS. Einsiedeln 32, contain an admixture of OE. glosses: viz. 18 *iursende*; 25 *felnum* (r. *felmenum*, cp. note to l. 464); 37 *comstidi* (= *compstedi*). And amongst the glosses in *AhdG.* ii. 11 there is one (No. 7) which is perhaps derived from an OE. original (cp. Steinmeyer, *ZfdA.* xv. 370).

¹ Those marked with * also occur in the Epinal-Erfurt Glosses. *WW*. 3¹¹ *A circio* = *G.* 64¹⁰;—4³² *Agapem* = *G.* 68³⁷;—5¹² **Alumnae* = *G.* 82⁸;—5⁴¹ **Antiae* = *G.* 77¹⁶;—6¹³ *Aporians* (cp. *OE.T.* p. 41) = *G.* 24¹⁶;—6²² *Aparatu* = *G.* 12¹ or 64¹⁰;—7¹⁵ *Archiatros* = *G.* 41¹⁰;—9³ *Biothanatus* = *G.* 36⁵⁰;—9¹⁴ *Bilance* = *G.* 65¹³;—12³ *Cassidis* = *G.* 71³³;—12³⁸ *Cespites* = *G.* 5⁶;—*CGH.* 31³⁸⁸ **Cittes* (Epin. Glossary has the correct *cittis*) = *G.* 8¹⁵;—13¹⁵ *Circinni* = *G.* 77¹⁷;—14²² **Contis* = *G.* 26⁵²⁸;—14²⁸ *Contos* = *G.* 208²⁶;—14³⁵ **Corimbo* = *G.* 4³;—14⁴⁰ **Commentis* = *G.* 39²⁹;—15⁴⁰ *Compilat* = *G.* 207¹³;—16⁴¹ **Deotaturus* = *G.* 138¹;—17³³ *Deglobere* = *G.* 45⁴;—19⁶ **Elogio* = *G.* 32⁵, etc.;—20⁴³ *Excubias* = *G.* 40²³;—21¹⁸, 18 **Famfaluca* = *G.* 259⁹;—21¹⁶ *Fasciarum* = *G.* 48¹⁴;—24² **Garbas* = *G.* 139³⁰;—25⁵ *Grunnire* = *G.* 60³⁶;—26¹ *Hymeneos* = *G.* 24²⁵;—26⁸ *Imbricibus* = *G.* 31⁴;—26⁹ *Inergumenos* = *G.* 42⁴;—26¹⁰ **Indruticans* = *G.* 17²⁷ (cp. note to l. 1218); 28³⁵ *Irridabant* = *G.* 70¹⁹;—31⁴ *Lupatis* = *G.* 2³³;—31³² *Mandras* = *G.* 40²³;—31⁴⁰ *Marsupia* = *G.* 56¹³;—32³⁶ **Mirifillo* = *G.* 254⁴;—32³⁸ *Minaci* = *G.* 62¹²;—33³² *Murice* = *G.* 15³⁴;—34⁹ **Nebulonis* = *G.* 30³⁵;—35²⁸ *Ocreis* = *G.* 71³⁴;—36⁴ *Opilauit* = *G.* 49⁹;—38²⁰ **Percrebuit* = *G.* 39²;—38³³ *Per hironiam* = *G.* 75²⁰;—39²⁵ **Pice saeuo* = *G.* 58⁵ (?);—41⁶ **Profligatis* = *G.* 54⁶;—42¹ *Pro rostris* (cp. note to l. 2322) = *G.* 32⁸;—42¹² *Putamina* = *G.* 45¹¹;—43² *Rancidis* = *G.* 38²⁹;—43²⁷ *Reciprocis* = *G.* 32³¹;—43²⁰ *Retorto* = *G.* 15³⁸;—43⁴¹ **Ridimiculae* = *G.* 76⁶;—44⁸ **Rostris* = *G.* 32⁶;—44²⁶ *Saeuo* = *G.* 58⁵;—44³⁰ *Saibaribus* = *G.* 30¹³;—44³¹ *Sarcofago* = *G.* 39²⁷;—44³² *Sacellorum* = *G.* 25³⁴;—45³⁶ **Scindulis* = *G.* 34¹²;—45³⁸ **Scrobibus* = *G.* 21¹⁸;—47²³ *Solisequia* = *G.* 250¹⁶;—47²⁸ **Sortem* = *G.* 49²⁴;—48³² *Stricta macera* = *G.* 49¹³;—*CGH.* 112⁶⁸¹ **Suouetaurilia* = *G.* 67¹²;—49²² *Sucini* = *G.* 16¹;—54⁹ **Uibrat* = *G.* 272³². In other cases where the Corpus Glossary has an uninflected and Aldhelm an inflected form, it is still very possible that the latter was the source, e.g. *WW*. 7¹² *Ars plumaria*, cp. *G.* 15²⁶;—18³⁰ **dodrans*, cp. *G.* 92³; 107¹⁶, etc.

² *WW*. 194⁶ *Beluae* = *G.* 60³⁵;—194³⁰ *Bilustris* = *G.* 34³⁷;—194³⁸ *Bis tincto cocco* = *G.* 15³³;—194⁴² *Bisso retorto* = *G.* 15³³;—195³² *Buccis* = *G.* 11¹;—200³⁵ *Cassaretur* = *G.* 67⁷;—202³⁰ *Cerethei* = *G.* 11³⁷;—204²² *Cicindilibus* = *G.* 37³³;—204²⁵ *Cittis* = *G.* 8¹⁵, or 179²¹;—206²⁸ *Comitiales* = *G.* 70¹⁶ (cp. l. 4937);—208²⁹ *Cognate propinquitatis* = *G.* 37¹;—211³⁸ *Conlecta* = *G.* 8¹⁶;—212⁶ *Contubernali sodalitate* = *G.* 32²¹;—215³⁹ *Crocata cacumina* = *G.* 3³⁷;—230¹³ *Exametro heroico* = *G.* 20²³;—233¹⁵ *Exploclatur* = *G.* 12²⁰;—238⁹ *Felethi* = *G.* 11³⁷;—239³⁵ *Flaua specie* = *G.* 9² (cp. l. 532);—243⁴⁰ *Frondis coronis* = *G.* 268⁴;—243⁴² *Frondisis dumis* = *G.* 175²⁷.

CHAPTER II.

DESCRIPTION OF MANUSCRIPTS.

In the following notes I have not aimed at giving a full account of the whole contents of the various MSS., but have mainly confined myself to a description of that part which contains the English glosses. Further details as to the contents of the un glossed portions of the MSS. must be sought for in the various printed catalogues, where such exist. Only in one or two cases have I departed from this rule.

1. MS. Digby 146, Bodleian Library. It consists of 104 leaves and contains: (1) Aldhelm's *De laudibus virginitatis*, foll. 1-95; (2) the *Epistola ad Eahfridum*, foll. 95-100; (3) in a later, twelfth or thirteenth century, hand, a Latin account of the death of Edward the Martyr, foll. 101^b-104. The text of (1) and (2) is late tenth or early eleventh, the glosses are eleventh (presumably late eleventh) century. There are many Latin glosses, mainly in two hands. By far the great majority are written by the one (referred to as the ordinary Latin hand), the other (the second Latin hand) only occasionally adding glosses. The first hand ceases at the bottom of fol. 68, from which point there are but few Latin glosses, and these are in the second hand. Nearly all the English glosses are written in one hand (the ordinary hand), but in the first part of the MS. another hand, neater, more upright, and slightly smaller (the second hand), has added a few (e.g. 17; 43; 45, &c.). Some few English glosses have also been written by the two Latin hands (e.g. 319; 326, &c. and 1361; 1377, &c.), and here and there by various different hands. Note that the ordinary English hand denotes *s* by *f* and *ȝ*, and *r* by *p* and *ȝ*, the *ȝ* being thus ambiguous (cp. note to 1818); sometimes, in the ending *-nesse*, even the *p* is used for *s* (e.g. 585; 601, &c.). On foll. 7, 7^b, 8 a number of glosses have been erased, and a comparison with the glosses in *H.* shows that they were probably English. The MS. formerly belonged to the monastery of Abingdon: on the lower margin of fol. 1 an early sixteenth-century hand has written *Liber monasterii Abendonie quem Johannes Clyffe fecit ligari A^o* (the year is cut off). This J. Clyffe is evidently the one mentioned in Dugdale's *Monasticon Anglic.* 1817, i. 510, who on Feb. 23, 19 Henry VIII, had a pension of £8 a year assigned to him; and he is probably the same as the 'John Clyffe or Clyve, a Benedictine,' who supplicated for B.D. on April 26, 1510, &c. (cp. *Registrum Univ. Oxon.*, i. 68).

On the marked Kentish colouring of the glosses, cp. p. xxviii infra.

2. MS. Royal 6. B. vii. It contains 55 leaves. Aldhelm's *De laud. virg.* is on foll. 1-53. Foll. 53^b and 54 are blank. Foll. 54^b and 55 contain a list of relics in

a twelfth-century hand, beginning, '*Hęc sunt nomina sanctarum reliquiarum que habentur monasterio sancte marię , quarum maximam partem gloriosissimus et uictoriosissimus eiusdem scilicet illuc dedit. Primum. De sanguine domini. De ligno domini, &c.*' The dots represent erasures now discoloured by reagents. The MS. was written in the early part of the twelfth century, and the interlinear glosses are nearly all in the same handwriting as the text. From the mention amongst the relics of the blood of our Lord, it seems likely that the MS. once belonged to Hales Owen Abbey in Shropshire, which was dedicated to St. Mary.

3. MS. P. i. 17, Hereford Cathedral Library. Aldhelm's *De laud. virg.* is on foll. 2-102, and is in early twelfth-century writing. On foll. 102-102^b are *Versus de sancto Nicholao* in the same hand. Then follow other Latin pieces in different hands. The English glosses, which are mostly by the same scribe as the Latin glosses, are also early twelfth century.

4. MS. 326 (formerly K. 12), Corpus Christi College, Cambridge. Cp. *Wanley*, p. 110. It contains 140 pages. The *De laud. virg.* is contained on pp. 1-133. On pp. 133-4 are the first seventeen lines of Abbo's *Clericorum Decus*, beginning *Clerice dipticas, &c.* (cp. Zupitza, *ZfdA.* xxx. 1; *Lcdm.* I. lxiii). On pp. 135-6 is (in a different hand) a short dialogue: '*Dic mihi, frater, unde fuit factus Adam?*' &c. On p. 139 (blank) is scribbled *fofgewædu*, and on p. 140 are some partially erased runes. Both text and glosses date from the tenth century. Most of the glosses, English and Latin, are written by the same hand. Some few are by other hands; I have not, however, distinguished them. The tolerably numerous 'scratched' glosses (cf. p. xxxiii infra) are not included.

On pp. 5-6, between the list of chapter-headings and the work itself, are the following English-Latin verses, written by the same hand that wrote the rest of the MS.:

þus me zesette sanctus et iustus,
 beorn boca zleaw², bonus auctor,
 Ealdhelm, æpele sceop, etiam fuit
 ipselos³ on æðel anzēlsexna,
 byscop on Bretene. Biblos⁴ ic nu sceal,
 ponus⁵ et pondus pleno cum sensu,
 zgeonzes zeanoðe⁶ geomres iamiamque,

¹ Since these verses have remained unnoticed, although printed by Wanley, p. 110, I reprint them here. A similar mixture of English and Latin is found in the poem beginning: *þanne gemiltsað þe mundum qui regit* (cp. *GrW.* ii. 277) as well as in the concluding lines of the *Phoenix*. I have disregarded the punctuation and the use of capitals in the MS.

² Cp. O.E. *Boethius*, *Metre* i. 52.

³ ἰψελός.

⁴ The book is the speaker.

⁵ πόνος.

⁶ Have we here an unrecorded *zēanoþ 'mourning, lamentation' = Gothic *gaunōþus*?

secgan soð, nalles leas, þ him symle was
 euthenia¹ oftor on fylste,
 æne² on eðle ec ðon ðe [p. 6] se³ is
 yfel on zesæd. Etiam nusquam
 ne sceal⁴ ladiȝan labor quem tenet
 encratea⁵, ac he ealneȝ⁶ sceal
 boethia⁷ biddan ȝeorne
 þurh his modes ȝemind micro in cosmo
 þ him drihten ȝyfe dinams⁸ on eorðan,
 fortis factor, þ he forð simle⁹

5. MS. Royal 7. D. xxiv. Contains 168 leaves. The *De laud. virg.* is found on foll. 82-168. Text and glosses are tenth century. I have not distinguished the various hands in which the glosses are written. The first part of the MS. (foll. 1-81), containing Guitmundi aversani archiep. *De corpore et sanguine* (twelfth century), has no connexion with the Aldhelm part.

6. MS. Bodley 97. Contains 75 leaves. It contains only Aldhelm's *De laud. virg.* (foll. 1-75^b). The last leaves have been cut out, the MS. ending with *fragilitate tremebundus* (G. 81²⁰). Both text and glosses date from the eleventh century. Most of the English glosses are by the same hand that wrote the Latin glosses. A second hand wrote 26; 28; 30; and I think 8; 9; 10; 13. Nos. 1; 3; 6; 7; 11 may be by either. Nos. 2; 4; 5 are later; all the rest are by the first hand.

7. MS. Royal 6. A. vi. Contains 109 leaves. Aldhelm's *Epistola ad Eahfridum* is contained on foll. 5-9; the *De laud. virg.* on foll. 9^b-109. Both text and glosses are late eleventh century. Most of the English glosses are in the same hand as the Latin glosses. One 'scratched' gloss (cp. p. xxxiii) has been included. Foll. 1-4, containing Latin fragments, have been merely bound up with the MS. On fol. 109^b is a twelfth-century Latin poem on the death of Henry I.

8. MS. Royal 5. E. xi. Contains 120 leaves. The *De laud. virg.* is contained on foll. 2-119. Text and glosses are late eleventh century. Foll. 1 and 120 contain portions of the *De laud. virg.* (fol. 1 = Giles 79³⁵-80¹¹; fol. 1^b = G. 80¹²-80³⁶; fol. 120 = G. 80²⁶-81³; fol. 120^b = G. 81³-81¹⁵), the handwriting is the same as that of the rest

¹ εὐθηνία.

² One expects a substantive parallel to *euthenia* rather than the adverb *æne* 'once.' Can it be *ἀννη* 'fame'?

³ One would rather expect *him*—'that to him was always euthenia, fame, moreover (ec ðon), in the land, to whom evil has been attributed (who has been spoken of badly)'?

⁴ MS. *seal*.

⁵ ἐγκράτεια.

⁶ The *z* has been nearly erased.

⁷ βοήθεια.

⁸ δίναμος.

⁹ Here it ends abruptly; there is no break in the MS., the *De laud. virg.* following at once.

of the MS., and they correspond line for line to foll. 116, 116^b, 117, 117^b. The English glosses on these two leaves are given as 8^b. Most of the English glosses are in small regular handwriting, but there are undoubtedly two or more of these small hands, and I have not distinguished between them. The following are in larger, irregular handwriting, and are the work of three or four different hands: 1, 9-14, the marginal glosses on foll. 13, 17^a-54, 56-78, 90, 95, 171-4, 205, 214-5, 419-20, 422-3. The numerous 'scratched' glosses (cp. p. xxxiii infra) are not included.

9. MS. Royal 5. F. iii. An imperfect MS. of the *De laud. virg.*, containing 40 leaves; fol. 1 beginning with chap. xiii of the table of chapters, and fol. 40^b ending with *tenerrima membra* (= *G.* 62²⁶). The text is early tenth and the glosses late tenth or eleventh century. A twelfth-century hand has written the following on the margins: fol. 1 *hacum*; fol. 7 *Godwine mun at tur gret 7 noc ceoh ge*; fol. 7^b *æþerg*; fol. 8 *æðer ge weras ge wuif ða ða he*; fol. 16^b + *hacuneor*.

10. MS. Harley 3013. Contains 97 leaves. On foll. 3-7 *Epistola ad Eahfridum*; foll. 7-96 *De laud. virg.* Both text and glosses are in the same hand, and date from the middle of the twelfth century. From a late twelfth or thirteenth-century note on fol. 1^b it appears to have belonged to New Minster near Morpeth, Northumberland.

11. MS. Phillipps 8071 (Cheltenham). An incomplete MS. of Aldhelm's *De laud. virg.*, consisting of 26 leaves. Two further leaves originally belonging to the same MS. have been found, and are now in the Cambridge University Library (MS. Add. 3330). This is apparently the oldest Aldhelm MS. in England, the text dating from the early part of the ninth century, and the English glosses from the eleventh. It contains¹: (1) foll. 1-5^b (*Giles* 2²⁹ *unus tamen*—*G.* 7⁴ *uitaliter propi*); (2) foll. 6-6^b (*G.* 7³³ *ut est illud*—*G.* 8²⁶ *splendor*); (3) foll. 7-7^b and 9-9^b (*G.* 12¹² *suppraema*—*G.* 13²⁴ *conponat*); [(4) Cambridge fragments, foll. 1-1^b (*G.* 16⁸ *humilitatis*—16³² *manifesta*)]; (5) foll. 8²-8^b and 10³-20^b (*G.* 16³² *uocibus*—*G.* 35³⁵ *fanaticae*); (6) foll. 22⁴-22^b (*G.* 38²³ *sera*—*G.* 39²⁶ *sceptra*); [(7) Cambridge fragments, foll. 2-2^b (*G.* 56¹³ *sponsalia*—*G.* 57¹¹ *uincere ualuerunt*)]; (8) foll. 21-21^b (*G.* 60³¹ *exsoluit*—*G.* 61²⁵ *uirginitatis*); (9) foll. 23-24^b (*G.* 63¹⁶ *ad eundem*—*G.* 65⁹ *pauca*); (10) foll. 25-26^b (*G.* 66⁶ *Quarum*—*G.* 67³⁵ *cruentata*).

¹ I include the two leaves now in Cambridge, the glosses in which are printed as No. 12.

² Foll. 8 and 9 are bound in their wrong order.

³ With fol. 10 a second hand begins.

⁴ This leaf has been bound in its wrong place. At the top of it is a note: 'Preserved from the cover of a book by... Singer, Librarian to the Royal Institution, and by him presented to Sir Thos. Phillipps, Bart. 1827.' At the bottom is a pencil note in the handwriting of Sir Thos. Phillipps: 'This leaf was given me by Mr. Singer, the others I bought at Heber's Sale, 1836.' From the priced copy of the Sale Catalogue in the Bodleian we learn that it formed Lot. 32 of the 11th part of the Sale, which took place on Feb. 10 and following days, 1836, and was sold to Sir Thos. Phillipps for £20. 9s. 6d.

The English glosses are written in, at least, two hands: firstly, a small hand (or hands) that mostly uses the continental d, g, r; and secondly, a larger hand (or hands) that generally writes the English ð, ȝ, þ. The following are in the first hand (or hands): 1-4; 6-13; 17-21; 23-25; 29-33; 35; 41; 47-48; 55-60; 76; 79; 81; 84; 88; 96; 120-178; 180-183. The remainder are in the larger hand (or hands). The 'scratched' glosses (cp. p. xxxiii infra), which are frequent, especially in the earlier part, I have not included.

12. Cp. 11.

13. On MSS. Digby 146 and Royal 6. A. vi cp. 1 and 7. MS. Domitian ix is a collection of fragments (cp. Planta's *Catalogue*, p. 573), and contains 108 leaves. The *Epistola ad Eahfridum* is found on foll. 3-7^b, and both it and the English glosses are late tenth century. The MS. contains on fol. 9 a fragment of an English Chronicle, A.D. 1113-4, first ed. by Zupitza, *Anglia*, i. 197; and on fol. 10 three early tenth-century fragments of the OE. Beda, also first ed. by Zupitza, *ZfdA.* xxx. 185.

14. MS. Bodley 577. Contains 76 leaves. The metrical *De laudibus virginum* extends from fol. 1 to fol. 64; the *De octo vitiis* from fol. 64^b to fol. 76. Both text and glosses are early eleventh century.

15. MS. Bodley 49. Contains 76 leaves. The *De laud. virg.* is contained on foll. 1-64; *De octo vitiis* on foll. 64^b-76. The text dates from about A.D. 1000, and the English glosses are not much later. From a note inside the binding the MS. appears to have belonged originally to Winchester.

16. MS. Gg. v. 35, Cambridge Univ. Library. For a description of the varied contents of this MS. cp. the *Catalogue of the MSS. preserved in the Library of the Univ. of Cambr.*, 1858, iii. 201-5. It contains 454 leaves, amongst which I found the following texts with English glosses. Both texts and glosses are eleventh century. (1) Juvenius, foll. 1-53 (=No. 43 in this volume); (2) Sedulius, foll. 53-85^b (=No. 51); (3) Prudentius, foll. 149-165 (=No. 49); (4) Aldhelm, *De laud. virg.*, foll. 281-319^b; (5) Milo, foll. 327-362 (=No. 44); (6) Aldhelm, *Riddles*, foll. 394-407 (=No. 23). The MS. once belonged to the Monastery of St. Augustine, Canterbury; the dialect of the glosses, however, is not Kentish, but WSax.

17. MS. Rawlinson, C. 697, Bodleian Library. It consists of 78 leaves, and contains the following: (1) Aldhelm, *Riddles*, foll. 1-16; (2) *De laud. virg.*, foll. 17-55^b; (3) *De octo vitiis*, foll. 56-64; (4) Prudentius, foll. 64-78. The last named has no English glosses. The text is written in a continental hand of the ninth or early tenth century, but the MS. must have been already in England in the eleventh century, as the English glosses were added then. A thirteenth-century note on fol. 1: *Olim liber sancti Edmundi regis et martyris*, shows that the MS. once belonged to Bury St. Edmunds.

18. MS. 285, Corpus Christi College, Cambridge. Contains 132 leaves. The first part, which contains a fifteenth-century Latin life of Henry V, has been bound up with the Aldhelm MS. The *De virg. laud.* begins fol. 75, and ends fol. 122^b; *De octo vitiis* stands on foll. 122^b-131^b. Text and glosses are eleventh century. The 'scratched' glosses (cp. p. xxxiii infra), which are in a larger hand, I have included and marked with an asterisk.

18^B. MS. Auct. F. 2. 14, Bodleian Library. Contains 128 leaves. Its contents are: (1) *Life of St. Swithun*¹, foll. 1-50 (with English glosses; cp. No. 52); (2) Prudentius, foll. 51-58; (3) *Fables* of Avianus, foll. 58^b-68; (4) Persius, foll. 68-77; (5) Phocas, foll. 77^b-89 (with English glosses; cp. No. 45); (6) *The Latin Epitome of Homer*², which goes under the name of Pindar, foll. 90-104^b. The remaining pieces I do not enumerate; they contain no English glosses. The text is eleventh century, and the English glosses here printed, which are on the margins of foll. 11-19^b, must have been written soon after 1100, but are obviously copied from an eleventh-century original (cp. *ES.* xi. 63). The glosses to St. Swithun and Phocas are, as I now believe, eleventh century. Since publishing these glosses in *ES.* xi, I have found that they are all taken from Aldhelm.

19. Cp. 14.

20. Cp. 15.

21. Cp. 17.

22. Cp. 18.

23. Cp. 16.

24. Cp. 17.

25. MS. Royal 15. A. xvi. Contains 84 leaves (foll. 1 and 84 blank). Juvenecus (with no English glosses) is on foll. 2-59, and is followed by Aldhelm's *Riddles* on foll. 59^b-73^b. Both the text and the English gloss are eleventh century. The MS. formerly belonged to the monastery of St. Augustine, Canterbury.

26. MS. Royal 12. C. xxiii. It consists of 138 leaves. The contents are: (1) *Juliani episcopi Toletani Prognosticon*, foll. 1^b-79^b (No. 42 in this volume); (2) *Prologus Aldhelmi super enigmata*, foll. 79^b-82^b; (3) *Enigmata Aldhelmi*, foll. 83-103^b; (4) (5) (6) *Riddles* of Simphosius, Eusebius, and Tatwine, foll. 104-127, &c.

¹ The metrical Life of St. Swithun, by Wulfstan, pupil of Bishop Æthelwold, and *cantor* of the church of Winchester, is not yet printed as a whole. The first part is given in Mabillon's *Acta SS. s. Benedicti*, Saec. v. 1685, p. 628. Cp. Th. Wright, *Biogr. Britann. Lit.*, Anglo-Saxon Period, p. 471; and Ebert, *Allgemeine Geschichte der Literatur des Mittelalters im Abendlande*, iii. 497.

² Ed. Baehrens, under the title of *Italici Ilias Latina, Poetae Latini minores*, iii. Teubner, 1881.

Both text and glosses are late eleventh century. Most of the English glosses are written in the same hand as the Latin glosses, but I can make out at least one other hand, which wrote e. g. Nos. 3; 4; 13; 15; 17-22, &c.; but as I could not in all cases be sure, I have not distinguished them.

27. MS. O. I. 18, Trinity College, Cambridge. Contains 112 leaves. Augustine's *Enchiridion* is on foll. 2-109^b. The text seems to date from the tenth, the English glosses from the eleventh century.

28. MS. Rawlinson G. 111, Bodleian Library. Cp. *Madan*, iii. 362. Contains 51 leaves. On foll. 1-16 are the *Fables* of Avianus; on foll. 16-51^b are other *Fables* (ascribed to Esop) in Latin Hexameters. Both text and glosses are eleventh century. Note the use of a sign like an ordinary accent to denote contraction (cp. 8; 9; 11; 12, &c.).

29. MS. Bodley 163 (formerly NE. B. 4. 10). It contains 251 leaves. The *Hist. Eccles.* occupies foll. 1-209. Text and glosses are late eleventh century. For the remaining contents cp. Plummer, *Vener. Bedae Hist. Eccles.* i. p. cxviii. On the margin of fol. 152 is Cædmon's *Hymn* in English, but mostly erased. On fol. 250 are some Latin-English glosses, published by Zupitza in *ZfdA.* xxxiii. 238. Some notes in the MS. render it probable that it formerly belonged to the monastery of Peterborough.

30. MS. Q^o. 5, Worcester Cathedral Library. Both text, Beda's *De arte metrica*, and the English glosses are tenth century. On a blank leaf at the end is an English-Latin charm against fever which I printed in *Archiv*, lxxxiv. 324.

31. MS. Vespasian B. vi. Cp. *Catalogue of Ancient MSS. in the British Museum*, Part II, Latin, pp. 68 and 79. Contains 183 leaves. Beda's *De temporum ratione* is on foll. 1-102. The MS. was written, perhaps in France, about the year 840. The glosses, added in England, are late tenth or eleventh century.

32. MS. Regina 204, Vatican Library. These glosses, which appear to be eleventh century, are printed from a copy made by Prof. W. M. Lindsay and kindly placed by him at my disposal. The MS. contains Beda's metrical *Life of St. Cuthbert*. I may here place it on record that MS. Harley 526 also contains the same work of Beda with some OE. glosses, published by Zupitza, *ZfdA.* xxxiii. 237, and that, as Zupitza l. c. suggested, the two glosses printed in *AhdG.* ii. 45, *cono=helme*, *patroni=mundboran*, are in all probability English.

33. MS. Domitian i. Cp. Th. Gottlieb, *Ueber mittelalterliche Bibliotheken*, Leipzig, 1890, p. 278. The chief contents of the first and older part of the MS. (foll. 1-55), which is in Latin and written by late tenth-century hands, are: (1) Isidor's *De natura rerum*, foll. 3-37; (2) a grammatical treatise ascribed to Priscian, foll. 40-51; (3) Beda's

De die iudicii, foll. 51-54^b. Both Bede and Isidore have a few English glosses (late tenth or eleventh century); the latter are printed here as No. 41. On fol. 2 are eight glosses (eleventh century) printed as No. 55. An OE. receipt for making wen-salve on fol. 55^b is published in *Lcdm.* i. 382. An eleventh-century list of books on fol. 55^b, beginning: *Þis syndon ðá bec þe æþestanes wæran . de natura rerum*¹, &c., has been held to show that the MS. formerly belonged to King Æthelstan. But there is nothing in the entry which justifies this; moreover, the MS. was probably written after Æthelstan's death. By the thirteenth century it had come into the possession of St. Augustine's, Canterbury, as is proved by two entries on fol. 2^b. The remainder of the MS., foll. 56 sqq., consists of later writings, and did not form part of the original codex.

34. MS. Auct. F. 1. 15, Bodleian Library. One of the MSS. given by Leofric to Exeter. It contains 93 leaves. Boethius occupies foll. 5-77. On foll. 77^b is the *Hunc librum dat leofricus*, &c., followed by the English *Ðas boc gef leofric*, &c. The remainder of the MS., as at present bound, was originally a separate codex, and on fol. 78 we find *Hunc codicem dedit Leofricus*, &c., and the English *þas boc gef*, &c. Persius (without English glosses) occupies foll. 79-92. Text and glosses are eleventh century.

35. MS. Nero E. i. A large folio MS. in writing of the late tenth or eleventh century, containing Lives and Passions of Saints. The only two Lives with English glosses are those of St. Egwin, foll. 24-34^b, and of St. Guthlac, foll. 185-196. The glosses are eleventh century. Eleventh-century hands have also added certain words above the lines: viz. fol. 89 *læt*; 89^b *foh*;—127^b *oferh*; 128 *foh*;—130 *oferh*; 130 *foh*;—147^b *oferhe*; 147^b *foh*;—154^b *oferh*; 154^b *foh*. In all these cases (except the second) the word is written over the beginning of a sentence, and there can be little doubt that *læt* means 'leave out,' *oferh* (for *oferhefe*) 'pass over, leave out,' whilst *foh* (for *foh on*) means 'take up again, begin again.'

36. MS. Royal 13 A. xv. It consists of 45 leaves. The text dates from the tenth, the glosses from the eleventh century. Some, but not all, of the 'scratched' glosses (cp. p. xxxiii infra) are included. Birch has printed some of the glosses in his footnotes, not all correctly.

37. Cp. 35.

38. MS. Claudius A. i. It contains 154 leaves (foll. 33 and 38 missing). The Life of St. Wilfrid occupies foll. 1^b-32^b; it was written about 1000, and the glosses date from about the same time. The remainder of the MS. (papal and royal letters, &c.) is later.

¹ So Gottlieb, who prints it p. 279. It is equally unlikely that it belonged to Æthelstan, the 'Half-King,' as is suggested in the *Academy*, July 12, 1884, p. 32.

39. MS. 28, St. John's College, Oxford. It consists of 81 leaves. The *Cura pastoralis*, which is in writing of the tenth century, occupies foll. 5-6 and 8-77^b. On foll. 1-4, 7, 78-81 is a *Martyrium SS. Petri et Pauli* in an eleventh-century hand. The glosses are late tenth or early eleventh century.

40. MS. Bodley 319. It consists of 75 leaves, and contains only Isidor's *Contra Judaeos*. Both text and glosses are eleventh century.

41. Cp. 33.

42. Cp. 26.

43. Cp. 16.

44. Cp. 16.

45. Cp. 18^B.

46. MS. Auct. F. 3. 6, Bodleian Library. One of the MSS. given by Leofric to Exeter. It contains 191 numbered leaves, preceded by two unnumbered ones, which I refer to as foll. 1* and 2*. On fol. 1* is a charm beginning *7 thebal, &c.*, which I printed in *Archiv*, lxxxiv. 323, and on fol. 2*^b another, beginning *Gif men ierne blod of nebbe*, also printed l.c. This is followed by *Hunc librum dat leofricus, &c.*, and the English *Das boc gef leofric, &c.* Then follows Prudentius, foll. 1-191^b. The last leaves are lost, fol. 191^b ending with *lance reportet* (=Dressel 481¹⁸⁴). Both text and glosses are eleventh century; the latter are in various hands, which I have not distinguished.

47. MS. B. iv. 9, Durham Cathedral Library. An eleventh-century Prudentius MS., consisting of 171 leaves. The glosses are also eleventh century.

48. MS. 3, Oriel College, Oxford. It contains 105 leaves. Both text and glosses are late tenth or eleventh century.

49. Cp. 16.

50. MS. Cleopatra C. viii. The *Prudentius*, which occupies foll. 4-37^b, was written in England in the first half of the eleventh century. The remainder of the MS. is later. A facsimile of fol. 19^b is given in the publications of the Palaeographical Soc. iii. pl. 190. The English glosses are in various hands of the eleventh century. 'Scratched' glosses occur on fol. 9, but I have not included them (cp. p. xxxiii infra). The pictures in the MS. are provided with OE. descriptions, which were printed by Zupitza, *ZfdA*. xx. 36.

51. Cp. 16.

52. Cp. 18^B.

53. MS. Addit. C. 144, Bodleian Library. Contains 169 leaves. It consists mostly of Latin grammatical treatises (*Ars Petri grammatici, Donatus, &c.*: cp. *Archiv*, lxxxiv,

p. 309) in a Lombardic hand of the eleventh century. The English glosses are on fol. 153^b, and are preceded by notes on the five declensions. They are written by the scribe of the MS. and are not interlinear, but in the text. The scribe evidently did not understand English, as is shown by his mistakes (glosses 18-19; 22; 25, &c.). He copied (perhaps with intermediate links) from a Mercian original of the early part of the eighth century (cp. l. c., pp. 312-3).

54. MS. Palatine 68, Vatican Library, is a ninth-century Latin MS. written by an Irish hand. It contains *Glossae in Psalmos*, and interspersed with the text are a number of Irish¹ and OE. (Northumbrian) glosses. These glosses, which are written by the scribe of the MS. in the text itself, are distinguished from the Latin by slanting lines over each letter. My edition is from a copy kindly placed at my disposal by Prof. W. M. Lindsay, and from a photograph of fol. 12^b.

55. Cp. 33.

56. MS. 154, St. John's College, Oxford. It consists of 222 leaves, and contains: (1) Ælfric's *Grammar* and *Glossary*, foll. 1-160; (2) Ælfric Bata's enlarged version of Ælfric's Latin *Colloquium*², foll. 160^b-221^b; (3) part of Abbo's *Clericorum decus* with interlinear English glosses (early twelfth century), ed. Zupitza, *ZfdA.* xxxi. 4. The text of and the glosses³ to the *Colloquium* date from the eleventh century. That the latter are not original, but are copied from some other MS., is shown by mistakes, such as No. 57, *þi* for *wi*; *souertia* for *sollertia* on fol. 200^b. The MS. formerly belonged to Durham.

57. MS. 57, Corpus Christi College, Cambridge. The *Rule* begins fol. 2 and extends to fol. 32^b. The text is late tenth or eleventh century, and the glosses are eleventh century and in various hands, which I have not distinguished. The MS. seems to have formerly belonged to Abingdon.

58. MS. O. 2. 30, Trinity College, Cambridge. Cp. Miss Bateson, *Historical Review*, Oct. 1894, p. 692. The *Rule*, preceded by Simplicius' preface and some notes on words, begins on fol. 130. It is bound up with a copy of Isidor, in a later hand, belonging to St. Mary Overey. The text is tenth, the glosses eleventh century. Three of the 'scratched' glosses (cp. p. xxxiii) are included.

59. MS. Bodley 381. It consists of 191 leaves and contains only the *Vita S. Gregorii*, which begins on fol. 1. The text and gloss are eleventh century. From

¹ The Irish glosses were published by Dr. Whitley Stokes in the *Academy*, May 25, 1889, p. 361.

² On this version, which is still unprinted, cp. Zupitza, *ZfdA.* xxxi. 32 sqq.; Schröder, *ZfdA.* xli. 283.

³ These glosses are entirely independent of the interlinear glosses to Ælfric's *Colloquium* in MS. Tiberius A. iii, printed in *IVW.* p. 89 sqq.

a note on a leaf (now MS. Lat. Bibl. b. 2 (P)), which formed part of the binding, the MS. seems to have belonged to the monastery of St. Augustine, Canterbury.

60. In the Catalogue of the Libri MSS. sold by Messrs. Sotheby, March 28th, 1859, and following days, p. 245, lot 1118 is thus described: 'Fragmenta vetusta. Four pages of an Anglo-Saxon, Greek, and Latin Glossary, sæc. ix-x'; and on the last page but one of the sale catalogue is a facsimile of a portion of one of the leaves, from which I have taken No. 60. From the priced copy of the Catalogue in the Bodleian it appears that this lot was bought for Sir Thos. Phillipps, but Professor Priebsch, who kindly called my attention to the facsimile, sought in vain for the leaves in the Phillipps collection, when he was cataloguing the German portion of it.

61. MS. in possession of J. Whitham, Esq., Ripon. It consists of 152 leaves, and contains the four Gospels. The last leaf or two have been lost, and the MS. ends with the middle of the thirteenth verse of the nineteenth chapter of St. John, *Pilatus ergo cum audisset hos sermones*. The text was written in the early part of the eleventh century; the glosses are in various late eleventh-century hands, which I have not distinguished. The 'scratched' glosses (cp. p. xxxiii infra) are not included.

62. MS. B. 10. 5, Trinity College, Cambridge. Consists of 67 leaves, containing the *Epistles of St. Paul*, beginning with 1 Cor. vii. 32. The text is eighth century and the glosses seem to be early twelfth. The MS. appears to have been at Durham at the end of the fourteenth century. For a full description cp. M. R. James, *The Western MSS. in the Library of Trinity College, Cambridge*, 1900, p. 293.

CHAPTER III.

RELATIONSHIP OF THE VARIOUS ALDHELM GLOSSARIES.

A COMPARISON shows that, on the one hand, *H*¹, *D*², 2, 3 are closely related and ultimately come from one original, and on the other hand, that 7, 8, and *S*³ form a second group also derived from a common archetype. I will speak of them as the

¹ *H*. = MS. 1650 of the Royal Library at Brussels, first printed by Mone in his *Quellen und Forschungen*, 1830, and again in 1852 by Bouterwek in the *ZfdA.* ix. 403. Hausknecht published a collation in *Ang.* vi. 96. These glosses are generally referred to in dictionaries &c. as *Hft. Gl.* and sometimes as *Mone*.

² *D*. = MS. Digby 146 (No. 1 in this volume). I refer to the other glossaries in this volume by their numbers: 2, 3, &c.

³ *S*. = MS. 38 in the Cathedral library at Salisbury. They were published by Logeman in *Ang.* xiii. 27. I gave a collation of them in *Ang.* xv. 204.

Digby and Salisbury groups respectively. Nos. 4, 5, 6 contain glosses from both groups, whilst 9 and 11 are independent¹.

Taking the Digby group first, it is obvious that *D.* and *H.* are very closely related. Containing as they do more than ten times the number of glosses in any other Aldhelm MS., they correspond almost gloss for gloss. Moreover they have many incorrect spellings in common: e. g. 777 *gislicere* (for *egis-*); 1713 *neornnewanges* (for *neornxna-*. Cp. *Ang.* vi. 99); 3757 *geroded* (for *gezoded*); 4388 *sandbærnde* (for *sam-*); 4720 *blosltm-* (for *blostm-*); 4766 *diglelre* (for *digelre*); 4838 *bepæcingre* (for *-nge*); 4855 *geolter* (for *-lster*); 4926 *forscrecendre* (for *-screncendre*), &c. As a slight examination shows that neither of them can be the source of the other, we must assume them to be derived from one and the same original, which they evidently closely resemble. That *D.* is not the source of *H.* is shown by the numerous instances in which *H.* has preserved the better reading. I have noted about 150 examples, but a few will suffice to make it clear: 390²; 460; 587; 698; 754; 876; 902; 981; 1113; 1146; 1467; 2071; 2151; 2307; 2816; 3019; 3162; 3208; 3217; 3255; 3497; 3672; 3770; 3846; 3919; 4413; 4418; 4464; 4983; 5173; 5335, &c. &c. The still more numerous cases in which *D.* has a better reading than *H.* shows that the latter is not the original of *D.* I add a few examples, although they are almost unnecessary: 30; 84 (*H. dæaweinlicre*); 137 (*H. mergen*); 262; 272 (*H. gewrisce*); 460 (*H. seolcel*); 849 (*H. -nyssum*); 975; 1030 (*H. -cniendliendrice*); 1040 (*H. þrideres*); 1274 (*H. swlentendes*); 1297 (*D. mid c-, H. macynnere*); 1311 (*H. tintincge*); 1402; 1419; 1671 (*H. lentincga*); 1678 (*H. grundulga*); 2048 (*H. ceaculum*); 3199 (*H. becbures*); 3246, &c. &c.

With forty-three exceptions³ all the glosses in 2 occur in *D.* or *H.*, which proves that 2 also belongs to the Digby group. It is not, however, derived from either *D.* or *H.*, nor even from their common original (*Y*). This is evident from the fact that, in a number of cases, 2 has preserved the right reading where *D.* and *H.* have the same error or mis-spelling, e. g. 1926 *helhrunan*; 2, 60 *helr-*;—2049 *orþas* gen. sg.; 2, 64 *-þes*;—2488 *on cupum*; 2, 93 *uncupum*;—3320 *crypeles* nom. pl.; 2, 191 *-las*;—3375 *higde*; 2, 198 *-don*;—3657 *cype*; 2, 236 *cyue*;—3771 *cwyls-*; 2, 250 *cwyls-*;—4388 *sandbærnde*; 2, 323 *samb-*;—4777 *baþena*; 2, 384 *baða*;—4797 *stæþena*; 2, 387 *stapa*;—5376 *gehwæriende*; 2, 461 *geþw-*. It is clear, however, that 2 must ultimately be derived from the same archetype (*X*) as the original of *D.* and *H.*; and

¹ 11 has a few glosses in common with *D.* and *Cl.* (on *Cl.* cp. p. xi).

² The readings of *H.* will be found in the respective notes.

³ These are Nos. 27; 96; 123; 127; 142; 173-4; 196; 204; 208; 217; 248; 265; 267; 304; 310; 314; 329; 333; 350-1; 353; 356; 367; 369; 401; 403-4; 409; 415; 418; 420; 428; 435; 437; 443; 483; 485; 489; 498-500; 502.

this archetype, like **2**¹, was presumably free from the Kenticisms characteristic of *D.* and *H.*

We may perhaps also assume that in the number of glosses *X* corresponded to **2** rather than to *D.*, *H.*, and in that case the largely increased number of glosses, as well as the Kenticisms, must have been introduced by the scribe of *F*, or by some copyist intermediate between *X* and *F*. The simplest assumption perhaps is that *X*, consisting of some 500 glosses, was first copied by a WS. scribe who increased it to about ten times its size. This was then copied by the scribe of *F*, a Kentishman, who partly retained the original WS. forms, partly altered them to his own dialect. To him are due the Kenticisms in *D.* The fact that *H.* contains so many more Kentish forms than *D.*² is intelligible on the assumption that the scribe of *H.* was also a native of Kent, who not only retained all the Kentish forms he found in his original, but also added to them, whilst the writer of *D.*, whom I assume to have been a West Saxon, introduced no fresh Kentish forms, and probably, in some cases, replaced Kenticisms by their WS. equivalents.

With regard to **3**, it is I believe copied from *D.*, with which it agrees more closely than with *H.*³

The members of the Salisbury group, **7**, **8**, and *S.*, form a separate group and are derived from a common archetype. Whilst they contain a considerable nucleus in common with the Digby group, the larger number are peculiar to this group and do not occur in *D.*, *H.* A few instances will suffice to show this: e.g. 642; *H. scylpa, cluda* **7**; **8** *stanrocca*;—652; *H. blæccan*; **7**; *S.* 25 *atrume*;—700; *H. grædigum*; **7**; **8** *reafum*;—732; *H. swicfulles*; **7**; **8**; *S.* 39 *bræ(g)denes*;—1205; *H. deage*; **7**; **8**; *S.* 64 *nebsealue*;—1649; *H. heordena, tyrwena*; **7**; **8** *elegrouena*;—2253; *H. stanwyrhtan*; **7**; *S.* 106 *wealwyrhtan*;—2459; *H. brandum*; **7**; **8** *scidum*;—2477; *H. flodes*; **7**; *S.* (cp. *Ang.* xv. 208) *egores*;—2480; *H.*; **2** *onræs*; **7**; *S.* 124 *upspric* (= *ng*);—2496; *H.*; **2** *on hypel*; **7**; **8** *on heap*;—2571; *H. gretincge*; **7**; **8**; *S.* 131 *bletsunge*;—2687; *H. selfbanan*; **7**; **8**; *S.* 142 *sylfwalan*;—3786; *H. yslan*; **7**; **8**; *S.* 213 *spelde*;—5326; *H.*; **2** *forefex*; **7**; **8**; *S.* 290 *foreloccas*;—5371; *H. sepend*; **7**; **8** *trymmend*, &c. The archetype of this group must have already contained the corruption

¹ There are, it is true, two Kentish forms in **2**: viz. 154 *þelcraft* and 471 *georð* (cp. note); and it might be urged that the presence of these points to a Kentish original which has been carefully turned back into WS. by the scribe of **2**. But the evidence of glosses common to the Digby and Salisbury groups shows that the original was WS. and not Kentish. Cp. 2856 *crypel*; *H. crepel*; but **2**, 113; **4**, 46; **6**, 27; **7**, 197; **8**, 155; *S.* 150 all have *cry-*; **5**, 32 *cri-*;—3193 *gedenlic* (so also *H.*); but **7**, 233; **8**, 170; *S.* 175 all have *gyd-*. In fact, as a rule, when a gloss is common to both groups, all the MSS. (including *D.* and *H.*) have *y̆* as umlaut of *ü*: e.g. 3181 *brydlofes*, contained also in *H.*; **2**; **7**; *S.* 173;—3841 *gecyrntude*, also in *H.*; **2**; **7**; **8**; *S.* 220;—5281 *monaþfylene*, also in *H.*; **2**; **7**; **8**.

² Cp. p. xxviii.

³ Cp. **3**, 11; 14; 18; 23; 28; 33; 39, &c.

wituma, as it occurs in all three MSS. (7, 94; 8, 102; S. 82), whilst 1774 and *H.* have the correct *witumbora*; and the same is the case with *wiobora* for *wic-* (7, 280; 8, 203; S. 214): cp. note to 3808. Cp. also the *upspric* cited above.

No member of the Salisbury group appears to be derived from any other, nor do any two seem to be more closely related to each other than to the third.

As already mentioned, the Salisbury group contains a considerable nucleus of glosses in common with the Digby group, which shows that the writers of the archetypes of the two groups must have drawn from some common source. Without attempting to be exhaustive, I have noted about a hundred instances, of which I give a few as examples: 697 *buccis*=*smærum*, also in *H.*; 4; 5; 7; 8; S. 33;—1218 *indruticans*=*tigende*, also in *H.*; 2; 6; 7; 8;—2447 *ingluuie*=*wasende*, also in *H.*; 2; 7; 8; S. 121;—2856 *cuniculum*=*crypel*, also in *H.*; 2; 4; 5; 6; 7; 8; S. 150;—3051 *malagma*=*ehsealfe*, also in *H.*; 2; 7; S. 167;—3087 *gculei*=*witestengces*, also in *H.*; 2; 7; S. 169;—3576 *gurguliones*=*protbollan*, also in *H.*; 2; 7; 8; S. 198;—3771 *conticinio*=*cwyl(d)setene*, also in *H.*; 2; 7; 8; S. 209;—3808 *signifer*=*wicbora* (cp. note), also in *H.*; 4; 7; 8; S. 214;—2, 257 (om. *D.*) *prepostero*=*andelbære*, also in *H.*; 4; 7; 8; S. 218;—3841 *granata*=*gecyrnlude*, also in *H.*; 2; 7; 8; S. 220;—4149 (cp. note);—4673 *sartagines*=*cocerpannen*, also in *H.*; 2; 7; 8; S. 252;—5281 *plenilunio*=*monahfylene*, also in *H.*; 2; 7; 8; S. 274;—5321 *manicg*=*handstocu*, also in *H.*; 2; 7; 8; S. 287;—5323 *clauatg*=*gestefnede*, also in *H.*; 7; 8; S. 288;—5342 *arpagine*=*spyrriuge*, also in *H.*; 2; 7; 8; S. 297, &c.

It should also be noted that the two groups, Digby and Salisbury, have a number of glosses in common with the Cleopatra glosses (= *Cl.*; cp. p. xi): e.g. 778 *apparatu*=*gebræce*, also in *H.*; 7; 8; S. 41; *WW.* 489³⁸;—1075 *dracontia*=*gimroder*, also in *H.*; 7; S. 60; *WW.* 491¹⁶;—3181 *epithalami*=*brydleopes*, also in *H.*; 2; 7; S. 173; *WW.* 501⁴;—3583 *callositas*=*wearrihtnys*, also in *H.*; 2; 7; 8; *WW.* 372³;—3859 *tortellis*=*cyclum*, also in *H.*; 2; 7; 8; S. 226; *WW.* 505¹⁰ *ceaum* (but read *ciclum*);—3932 *leirum*=*tacor*, also in *H.*; 7; 8; S. 227; *WW.* 506⁹; 4560 *apparatu*=*gebræce*, also in *H.*; 7; 8; *WW.* 509³⁸.

In one case, viz. 2322 *heahseldum*, it is interesting to note that we have a gloss common to *D.*, *H.*, and the Corpus Glossary (cp. *WW.* 42¹ *haehsedlum*), and the retention of the Anglian *-seldum* points to the conclusion that this gloss is derived from one and the same early eighth-century Mercian original.

CHAPTER IV.

ON THE LANGUAGE OF SOME OF THE GLOSSARIES.

MOST of the glossaries in this volume being in ordinary WS., there is no need for any special treatment of their language. Only four exhibit, to any extent, the characteristics of other dialects. These are Nos. 1, 11, 53, and 54. As I have already treated of the age and presumably Mercian origin of No. 53 in *Archiv*, lxxxv. 312 sqq., I confine myself in this chapter to the remaining three.

§ 1. *Language of the Digby Glosses (No. 1)*¹.

Although undoubtedly written in the eleventh century, these glosses no longer exactly represent the correct language of Ælfric. In the latter part of the eleventh century the language was undergoing a number of changes which we find represented here².

1. An unaccented *a* has not unfrequently undergone weakening to *e*: 214 *getacnien* (for *-an*); 514 *þeoten* (for *-tan*); 568; 658; 731; 751; 775; 992; 1017; 1077; 1896; 1901; 1961; 1978; 2085; 2125; 2155; 2182; 2301, &c.

2. As both unaccented *a* and *e* were beginning to be levelled under *e*, we sometimes find *a* written where we should expect *e*³; 131 *lima*, *todala* dat. sg.; 605 *-lætan* (for *-en*); 1676 *-nyssa* gen. sg.; 1787 *-raca* gen. sg.; 2049 *orþas* gen. sg.; 2162 *mearewa* (for *-we*); 2199; 2349; 2392; 2817; 3443; 3900; 3915; 4199; 4579, &c.

3. Though *ĕa* and *ǣ* are generally correctly written, there are signs that they were beginning to be confused⁴: 379 *dædlice* (for *dēad-*); 1157 *wealthrowre* (for *wēl-*; so also 2731; 2982; 4713; 5275); 2954 *grædum* (for *grēa-*); 3287 *spearlirum* (for *spær-*); 3311 *screafe* (for *scræfe*); 5038 *mærewestan* (for *mea-*); 5155 *swærte* (for *swearte*); 5210 *leasiendan* (for *lās-*).

4. An *e* is sometimes diphthonged to *ei* before *nct*, the *c* dropping out: cp. note to

¹ The limited space at my disposal prevents my attempting any full account of the language; I can merely call attention to and illustrate by a few examples some of the most noticeable features. I also refer, though by no means exhaustively, to the language of *H*.

² All the changes enumerated under 1-5 (except 4) are much more frequent in *H*. than in *D*.

³ Instances of unaccented *e* for *a*, and of *a* for *e*, are not unfrequent in MSS. of the second half of the eleventh century: e. g. MS. Cotton Vespasian D. xxi (*Life of St. Guthlac*, ed. Goodwin); Julius E. vii (*Ælfric's Lives of Saints*, ed. Skeat), &c.

⁴ Before *w* at the end of a syllable the confusion between *ǣ* and *ĕa* was somewhat earlier and is found in MSS. in which *ǣ* and *ĕa* are not otherwise confused: cp. *Sievers*, § 112, Anm. 2, and § 118, Anm. 2. I do not therefore here mention cases like 71 *glæw*, &c.

829. I have not met with this elsewhere earlier than the twelfth century; it occurs e. g. in MS. Bodley 343 (third quarter of twelfth century): cp. *ÆS.* ii. 305¹³⁷⁰ *iswæinte* (= *geswenctan*).

5. The prefix *ge* is sometimes written *i-*: 313 *wyrtimagnesse*; 1227 *uniwemmedes*; 1364 *unilices*; 5248 *unicæwedan*¹.

6. There are traces of the dropping of the *n* (accompanied by the weakening of *a* to *e*) of the weak declension: 731 *scildtrume* (for *-man*); 2085 *swige* (for *-gan*). In 3796 *D.* has *truman*, where *H.* reads *-me*. In 599; 828; 2294; 4110² the weak adjective ends in *-e* instead of *-an*.

7. In a few cases we find in *D.* (not in *H.*) an *ũ* for *ÿ* of various origins: 607 *-nusse*; 1008 *þusne*; 3628 *ingehude*; cp. also 1057 *cyn* (*y* alt. f. *u*); 3036 *fiftyne* (*y* alt. f. *u*). Have we here early instances of the ME. *u* (= *ü*) for WS. *y* in the South West? This would confirm the suggestion on p. xxv that the glossator of *D.* was a West Saxon.

It has already been pointed out that the Digby glosses show a very decided Kentish colouring, which is, however, far more strongly marked in *H.* All the dialectal peculiarities here mentioned are more frequent in *H.* than in *D.* The following are the most important points, which a few examples will sufficiently illustrate:

1. The most frequent Kenticism is the representation of WS. *ÿ* (umlaut of *ũ*) by *e*. Examples of the short vowel are: 130 *gescertum*; 133 *-þerla*; 207 *tosendrede*; 946 *heseberdinge*; 953 *berþ*; 973 *abrerde*; 1092 *tremed*; 1421 *tremminge*; 1432 *brenum*; 1569 *rene*; 1647 *hlende*; 1650 *tendre*; 1829 *bretmælum*; 1879 *senderlipum*; 1998 *cercan*; 2190 *leafhlesendra*; 2478 *bremmas*; 2626 *asen*; 3102 *gemen*; 3115 *þelcræ*; 3193 *gedenlic*, &c. &c.³ Examples of the long vowel are rare in *D.*; I have only noted one, viz. 614 *ingehede*; in *H.* they are not uncommon⁴.

2. Conversely, for WS. *ě* we sometimes find the Kentish representative *y* (cp. *ZfdA.* xxi. 6). Examples of the short vowel are: 636 *swyliendes*; 1540 *cynnincg*; 3663 *ysle*;

¹ This is much more frequent in *H.*: in the following cases *H.* has *i-* for *D.*'s *ge-*: 1063; 1169; 2325; 2613; 2782; 2977; 3673; 4326; 4333; 4536, &c.

² Cp. also 3044; 3766. But here we may have the strong form of the adj. in spite of the article, as in 436; 1259; 1773; 3884; 4246; 5050. Cp. also 790.

³ This *e* for WS. *y* is much more frequent in *H.* Cp. the following instances, where *H.* has *e* for *D.*'s *y*; (the number is that of *D.*). Instances of *ě*: 29; 185; 211; 321; 342; 601; 716; 1053; 1134; 1154; 1298; 1342; 1366, &c.

⁴ Instances of *e* for *ÿ* in *H.* are (the number is that of *D.*, the form, where given, that of *H.*): 164 *emhedilicere*; 253 *hefa*; 307 *hefe*; 1031 *tedrunge*; 1398 *bred-*; 1520 *gerena*; 1989 *etemestan*; 968; 1323; 2060; 2141; 2277; 2281; 2535; 2948, &c.

5216 *onyt*¹. Instances of the long vowel are: 3038 *styrenne*; 3754 *gestryddre*; 4614 *brymendlicum*².

3. For *ěo* *D.* only rarely has the Kentish *io*; 2052 *hiolstra*; 2058 *diolfices*; 2620 *diofel*³.

4. In the case of *æ* (=Germ. *ǣ*), *ē* (=Germ. *ē* and *ai*) we should expect to meet with the Kentish *e*; but in *D.* this is very rare, *æ* being almost invariably written. Instances are: 153 *widse*; 1096 *wren-*; 3672 *-festnys*; 3780 *ahwer*; 3855 *wes*; 4432 *wes*; 4705 *wrenre*; cp. also notes to 232; 1875; 4698⁴.

5. For the umlaut of *ēa* we sometimes find the non-WS. *e* (this *e* is more frequent in *H.* than in *D.*). Cp. 592 *ahwerfedum*; 2042 *gebeld*; 3682; 2069 *gecerde*; 3446 *serewede*; 2939; 3075; 4963; 4607 *cerme*, &c. Instances of *ē* are: 1344 *dremene*; 3508 *ned-*; 4066 *tolesed*; 4451 *ned-*; 4860 *aflemed*, &c. *stēman* is generally written with *e*: cp. Index.

6. For the umlaut of *ěo* *D.* has the LWS. *y*. The *ē*, which appears three times (1665 and 3387 *gestren-*; 5295 *-scet*), is merely due to the fact that a Kentish scribe accustomed to replace WS. *y* (umlaut of *u*) by *e*, did it mechanically in cases like these⁵.

7. The unaccented prefix *on-* appears sometimes as *an-*: 242 *ancnawene*; 977; 2772; 3555. In 1449 *H.* has *an*. This seems to be characteristic of late Kentish; it occurs by the side of *on-* in Zupitza's Kentish glosses (cp. *ZfdA.* xxi. 7), and is the regular form in the Kentish Gospels (MS. *R.* always has *an-*: cp. *Reim.* p. 12). We find it in *Wst.* p. 215 sqq., in a homily which exhibits strongly marked Kentish peculiarities: cp. *Wst.* 216³ *anfندان*; 216^{5, 32}; 217^{2, 21, 29}; 218²⁸, &c.

8. The middle one of three consonants is frequently dropped (cp. *ZfdA.* xxi. 11). Cp. 210 *gehealsum*; 738 *sprinlice*; 744 *earlice*; 764 *busenfealde*; 930 *gepinþe*; 968; 1009; 1348; 1922; 1987; 2200; 2225; 2513; 2621; 3215; 3226; 3422; 3610; 3771; 3777, &c.

¹ Further instances from *H.* are (the number is that of *D.*, the form that of *H.*): 227 *cynnince*; 247 *gesyttesa*; 1432 *ontyndnissum*; 549; 1724; 1732; 1753; 1775; 2419; 4150; 4242; 4347, &c.

² Cp. also 5236 *gemet*, *H. gemyt*, and 607 *geswas-*, *H. geswys-*.

³ It is more frequent in *H.*: cp. 721 *diofla* (the number is that of *D.*, the form that of *H.*, and the same holds good for the following notes); 1050 *hio*; 1361 *þrio*; 1570 *gestrion*; 1899; 2278; 2631; 2759; 3157; 3232, &c. I have noted two instances of *yo* in *H.*: p. 467 *þyod*; p. 501 *swyor-*. Cp. p. xxxii infra, note 1.

⁴ *e* for *æ* is somewhat more common in *H.*, though here too, *æ* is the rule: (i) *e* = Germ. *ē* — 162 *sprece*; 1531 *spreca*; 2148 *-redene*; 3633 *geselþum*; 3753 *were*; 4185 *ferlic*; 2298; 3998; 4254, &c. (ii) *e* = Germ. *ai* — 2378 *bepecht*; 2590 *mensumede*; 3420 *arerdon*; 4461 *wlet-*; 4790, &c. (iii) *e* = Germ. *ǣ* — 3268 *crefta*; 3749 *sperlic*; 4003 *hepse*.

⁵ In *H.* it is somewhat more frequent: 1737 *apestrede*; 3296; 3492, &c. *H.* occasionally has *ē* for the umlaut of *ěo*: 3918 *æfer*; 4203 *ber*; 4917 and 5428 *ferst*.

9. For *ng*, *nc* is frequently written (cp. *ZfdA.* xxi. 13). Cp. 11 *glencap*; 25 *emhrincēd*; 65; 125 *getinc-*; 128; 319; 539; 849; 1079; 1200; 1202; 1203; 1523; 1857; 1958; 1992; 2012; 2297, &c.

10. Initial *h* is frequently dropped before *r* (cp. *Reim.* p. 47; *KlZs.* 130): 668 *ran*; 971, &c. *remmince* (six times); 1192, &c. *ring* (twice); 1480, &c. *raw* (three times); 1575, &c. *reosende* (twice); 1599, &c. *reoh-* (three times), &c. I have only noted one instance of the loss of *h* before a vowel, viz. 4442 *apenra*¹.

11. An *h* is sometimes added before *r* and before a vowel (cp. *ZfdA.* xxi. 12; *Reim.* pp. 46-7; *KlZs.* 130)². Instances before *r* are: 1561 *hrædelse*; 1926 *helhrunan*; 2704 *hreonede*; 3215 *hrih-*; 4027 *hryseles*; 5189 *hruhge*. Instances before a vowel are: 115 *hifia*; 483 *homigre*; 736 *hisnedum*; 774 *hehte-*; 5066 *hoffrunga*; 5154 *hure*.

12. In 2409 *ieoniendum* for *geon-* we have an instance of the late Kentish *i* for *g* (cp. *Sievers*, § 212, Anm. 1).

13. In place of *D.*'s *eorþ* 5442, *H.* has the Kentish *georþ-*, which is also the reading of 2 (cp. p. xxv, note 1).

14. On *f* for *w*, which Kluge believes to be a Kentish peculiarity, see note to 3913.

15. On *cw* for *cn*, which seems to be a sign of Kentish or East Anglian origin, cp. note to 76.

16. Perhaps the *hw* for *þw* discussed in the note to 66 and in *NRT.* p. 81, may also point to Kent, as it occurs in the Kentish MSS. of the Gospels (*John* vii. 43).

17. The apparently Kentish form *gend*³ (cp. *Sievers*, *PBB.* ix. 568) seems not to occur in *D.*, but is the regular form in *H.*; in the following cases *H.* reads *gend*, and *D.* has the ordinary *geond*: 49; 91; 136; 397; 1729; 1778; 2129; 2840; 3426 (cp. note); 5184. But cp. 3945 *gen-* (*H.* *gend-*), where, however, the scribe of *D.* probably had *gēn* = WS. *gēan-* in his mind.

There still remain a few points to mention, though, so far as I am aware, they do not point to any particular dialect.

1. A medial *n* is lost in a number of instances. This is, no doubt, sometimes due to the carelessness of the scribe, as in 3426 *geod* for *-nd*; 1726 *scead-*, &c. Other cases perhaps admit of explanation, e.g. 1724 and 4985 *forspennicge* (for *-incge*); 1764

¹ *H.* has several instances of this: 336 *unig-*; 1293 *cardum*; 881; 5018, and 5156 *æden-*.

² They are more frequent in *H.* Cp. 22 *hrædra*; 745 *hræð-*; 1357 *hrihtes*; 3024 *hriþum*; 3796 *hrand-*; 4038 *hræfere*; 4347 *-hryste*; 4423 *hræsc-*;—1844 *hyrlicre*, &c.

³ The form *gend* seems also to have been used in a part of the WS. area: cp. *Ang. Bbl.* xi. 102-3.

eacnuncge (*H.* -*nucge*)¹: here we doubtless have further instances of the tendency to drop the *n* in the unaccented ending -*ing*, -*ung*, when this is immediately preceded by an *n* (cp. *ZfdA.* xxxvii. 124), as in *penig* (for *pening*), *cynig*. In 2965 *flymig* (for -*ing*) we have the same thing after *m*. In the combination *n*+cons.+*n*, the first *n* is sometimes dropped: 313 -*imagnesse*; 3488; 5403 *getinnysse* (*H.* *getignysse*); 374 *halwedne* (for -*ndne*); 3276 *stymedne*. In 86 and 445 we have *ngn* simplified to *ng*. Even in the combination *n*+cons.+vowel+*n*, the first *n* is sometimes lost: 114 -*trendende* (*H.* -*tredende*); 865 -*screcene* (for -*ncene*); 1445 *gestragunge*; 3246 *bindingce* (*H.* *bid-*); 4065 *acwicende* (for -*ncende*)².

2. The ending -*ward* generally appears as -*wyrd* in *D.*, less frequently as -*wurd*, which latter is the regular form in *H.* In the following cases *D.* has *y* and *H.* has *u*: 175; 811; 994; 996; 1160; 1611; 1770; 2506; 2751; 3609; 3968; 3975. In the following instances both have *u*: 386; 848; 2007; 2433; 4078. In three cases *D.* has *e*: 772 (*H.* *o*); 3015 (*H.* *u*); 3634 (*H.* *æ*). It may be noted that accented *wyr*, of whatever origin, is generally represented by the late *wur* in *H.* (cp. Sievers, *PBB.* ix. 202).

A few minor points will be found mentioned in the notes. On *h* for *þ*, and *þ* for *h*, cp. notes to 552; 66; 3532. On *cs* for *hs* cp. note to 4495. On *d* for *g* cp. note to 451. On weak forms of strong substantives cp. note to 1557. Instances of present participles in -*dras* will be found in the note to 1254. For instances of the use of the strong form of the adjective after the definite article, see p. xxviii, note 2. Instances of the present participle of weak verbs of the second class ending in -*ende* for -*iende* are given in the note to 1003.

In copying the small cramped handwriting of the glosses, the scribes were very liable to make mistakes between letters similar in shape. Thus *þ*, *w*, *r*, *f* were much alike; so were *h* and *b*, also *t* and *c*, as well as *c* and *e*. An *h* or an *r* with the long stroke shortened, owing to want of space, could easily be misread as *n*; whilst a badly formed *o* could be read as *c* or *e*³.

¹ Cp. also 2, 175 *leornig-*; 7, 70 *gesomnuge*; 8, 15° *gebeycnucge*.

² On the loss of *n* in *äre* (= *änre*) 626 cp. Sievers, *Ang.* xiii. 328; xiv. 143.

³ I give a few instances. We find *þ* for *w*: 627 (note).—*w* for *þ*: 326 (note); 679 (note).—*þ* for *f*: 642 (note)? 3657.—*r* for *w*: 590 (note); 650 (note); 3801; 4063; 4115 (note); 4297 (note); 4584 (note); 5141 (note).—*w* for *r*: 4496; 4563 (note); 4646 (note); 5006 (note); 5290 (note).—*r* for *f* and conversely: 276 (note); 4032; 4145; 4318; 5069 (note).—*w* for *f* and conversely: cp. notes to 3913; 3113; 4044; 5134.—*h* for *b* and conversely: 3371; 4183 (note); 4206 (note); 5242 (note).—*c* for *t* and conversely: 1829 (note); 2496 (note); 2700 (note); 3347; 4980.—*c* for *e* and conversely: 571 (note); 758 (note).—*n* for *h*: 365.—*n* for *r* and conversely: 2599 (note); 3530; 4179; 4300; 4380.—*c* for *o* and conversely: 220 (note); 2825.—*e* for *o* and conversely: 22 (note); 532 (note). It is very probable that a careful collation of *H.* would show that some of the instances here given are merely due to misreading on the part of the modern editor: cp. note to 326.

§ 2. *Language of the Phillipps Glosses (No. 11).*

Down to about No. 110 these glosses show strongly marked Kentish characteristics, but after that the Kenticisms almost entirely disappear. I briefly enumerate the more important, and, to save space, confine myself to giving the numbers of the glosses¹. (1) *e* for *y* (umlaut of *u*): 18; 45; 68; 75 (?); 100; 109.—(2) *ē* for *ȳ*: 74.—(3) *ȳ* for *ē*: 35; 139.—(4) *ȳo*² for *ēo*: 25; 30; 33; 48; 57; cp. also 7.—(5) *e* for WS. *y* (umlaut of *ea*): 26 (*-helde*); 76; 83.—(6) *ē* for WS. *ȳ* (umlaut of *ēa*): 9; 26 (*eð*-); 110.—(7) *ě* for WS. *ǣ*: 119; 123.—(8) *e* for WS. *y* after palatals: 5; 119.—(9) unaccented prefix *an-* for *on-*: cp. 142.—(10) *t* for *þ* (cp. *ZfdA.* xxi. 13 and 15): 79; 80; 144.

The unaccented *e* for *a* (e.g. 42; 116; 127, &c.), and *a* for *e* (8; 20; 22; 25; 41, &c.) is due, as in the case of *D.* and *H.*, to the lateness of the MS. Other noticeable features—I do not know that they point to any particular dialect—are: (1) *æa* for *ea*: 8; 148; 182.—(2) *on-*³ for WS. *un-*: 28; 52; 65; 67; 117.—(3) *wyr-* becomes *wor-*: 39; 105.—(4) the svarabhakti vowel in 113; 116.—(5) *t* for *d*: 72; 80 (*et-*); 89; 96; 101; 181.—(6) *dt* for *t*: 30; 174.—(7) *d* for *t*: 56.—(8) use of *þ* for *þ*: 32; 56; 76; 132.—(9) *ct* for *ht*: 78; 114. Cp. also notes to 153 and 177.

§ 3. *Language of the Vatican Northumbrian Glosses (No. 54).*

The MS. is, as already pointed out⁴, written by a ninth-century Irish scribe. The glosses, however, are evidently copied from an older original, which cannot well be later than early eighth century. This is shown on the one hand by the fact that the *æ* of the endings has not yet become *e* (cp. *Ang.* xiii. 13), and on the other hand by the absence of the *u*-umlaut in *herut-* and *sifu* (cp. *Acad.* Aug. 24, 1889, p. 119, and *Ang.* xiii. 18). The use of *f* instead of the older *b*, as well as the loss of the final *n* in *sifu*, does not prove anything against this date (cp. Furnivall-Celebration Volume, p. 380).

That the dialect is Northumbrian is shown by the smoothing of the diphthongic sound in *selæs*, *selas* (this, of course, is both Northumbrian and Mercian), as well as by the specially Northumbrian loss of final *n* in *sifu* (cp. Furnivall-Celebration Volume, p. 379). Moreover, the names *Edilberict* and *Bericfrid* on fol. 46 of the same MS. (cp. *Acad.* May 25, 1889, p. 361), which are presumably from the same original, with the northern *ct* for *ht* and the svarabhakti *i* (cp. Furnivall-Celebration Volume, p. 368), point to the same conclusion.

¹ Kentish peculiarities are found in the case both of the larger and smaller hands (cp. p. xvii supra), I have not therefore distinguished between them.

² *yo* also occurs in the Kentish Gospels: cp. *Reim.* 29. Cp. also p. xxix supra, note 3.

³ Possibly this may be claimed as a Kenticism: cp. *Matt.* xiv. 14, where the Kentish MS. *R.* has *untroman*, and *Matt.* xxviii. 7 *comð*. Cp. also *Wst.* 172¹⁷, where MS. Tiberius A. iii, which shows marked traces of Kentish influence, has *ongelimp*.

⁴ Cp. p. xxii.

CHAPTER V.

SCRATCHED GLOSSES.

IN some of the MSS. containing glosses written in ink we find other glosses merely scratched with the stilus without any colouring matter. These scratched glosses are sometimes perfectly plain and easy to read, whilst in other cases they are only visible in a good light, and when the MS. is held at a certain angle. Sometimes they are so faint that it is impossible to decipher them at all. Moreover it not unfrequently happens that the indentation goes through more than one leaf, and what one takes to be a gloss on one folio is merely a weakened impression of a scratched gloss on the next leaf.

In the case of No. 18 I have, I believe, included all these glosses¹, but in the case of the other MSS. I gave up the attempt: the deciphering of the scratched glosses was so trying to the eyes, moreover it was so frequently impossible to read them with certainty, that I preferred to confine myself to the properly written glosses. In the case, therefore, of the other MSS. in which scratched glosses occur I have either included only a few as examples (7; 36; 58; cp. also note to 1, 4449-50) or have ignored them altogether (4; 8; 11; 50; 61)².

It may be worth while mentioning here that the Latin Beda MS. Tiberius C. ii contains a number of OE. scratched glosses. In his edition of Beda, vol. i, p. xciii, Plummer gives a list of the folios on which they occur. This is the MS. containing the glosses printed in *OET*. pp. 180-2.

¹ The scratched glosses are there as well as in the other cases distinguished by an asterisk.

² As specimens I here give a few of the scratched glosses from these MSS.: (a) Instances from 4: p. 6 *germanitatis* = *sib* (G. 1^b); p. 7 *diuinarum* = *god* (G. 2¹); p. 8 *olimphiaci agonis* = *þleg kap* (G. 2¹⁶); p. 9 *scolares* = *lar* (G. 3^b); p. 9 *dificillime* = *ear* (G. 3¹⁵), &c. (b) Instances from 8 (the scratched glosses in this MS. are numerous): f. 10 *exercere* = *began* (G. 2¹⁵); f. 12 *experimenta* = *onfun* (G. 3²⁸); f. 13 *sequestrasse* = *7 tode* (G. 4²⁴); f. 13 *commentariis* = *trah* (G. 4²⁸); f. 13 *exposita* = *atraht* (G. 4²⁸); f. 14 *inlecebrosa* = *þa forsþe* (G. 5⁸); f. 14 *foetosa quadam* = *mid sũre genihtsu* (G. 5⁸); f. 14 *testamentorum* = *gecyþnyssa* (G. 5⁸); f. 17 *dulcisonis* = *swet* (G. 7¹⁵); f. 17 *melodie* = *swewe, swinswezes* (should the *swewe* be taken with the prec. *swet* to form the adj. *swetsweze* ?); f. 17 *in oronate* = *on gas* (G. 7¹⁵); f. 17 *fideles* = *trywful* (G. 7¹⁵); f. 31 *geneseos* = *gecyndboce* (G. 16³⁰); f. 31 *in seruitutem* = *on þeorwet* (G. 17¹); f. 31 *contumactier* = *uþa* (G. 17²); f. 31 [*ne*] . . . *insolescat* = *þ ne modie* (G. 17³); f. 84^b *delubrorum* = *hear* (G. 55¹); f. 85 *compescere* = *wyl* (G. 55¹³); f. 85 *testularum* = *tize* (G. 55¹⁴); f. 85 *induruit* = *heo þurhwunode* (G. 55¹⁷); f. 86^b *maruspia* = *handlea* (r. *-leapas* ?) (G. 56¹⁵); f. 86^b *stirpatur* = *berea* (G. 56¹⁵); f. 86^b *exercetur* = *beza* (G. 56¹⁵); f. 86^b *lenonum* = *leas* (G. 56¹⁵), &c. Cp. also notes to 8, 45; 77. (c) Instances from 11: f. 3 *centenis* = *hunfealde* (G. 5¹); f. 4 *ob reuerentiam* = *for arwe* (G. 5³⁰); f. 5^b *potissimum* = *suidost* (G. 6¹⁰), &c. (d) Instances from 61: f. 28 *in quo* = *on hwæm* (Matth. v. 13); f. 28 *non preteribit* = *ne gewit* (Matth. v. 18); f. 50 *Nescimus* = *witon* (Matth. xxi. 27); f. 55^b *lampadibus* = *leht* (Matth. xxv. 3); f. 90 *dimisit inanes* = *let idle* (Luke i. 53), &c.

CHAPTER VI.

NOTES ON THE ARRANGEMENT OF THE VOLUME.

§ 1. *The Text (lemmata and glosses)*¹.

(a) THE order adopted in this volume is (1) Latin lemma, (2) Latin gloss(es), (3) English gloss(es): thus the Latin gloss is put before the English even where in the MS. it follows it. As a rule, in *D.*, the Latin gloss was written first, the English being afterwards added wherever there was room. Latin glosses are printed in italics.

(b) The word-division has been regulated; words run together in the MS. have been separated, &c.

(c) In the case of the English glosses the manuscript contractions have been expanded, and are distinguished by being printed in italics; only in a few instances, where there was some special reason, has the manuscript contraction been reproduced². In the case of the Latin the contractions have also been expanded, but without any indication³.

(d) As a rule the MSS. have the continental *g* in the Latin, and *ȝ* in the English, but some MSS. make exclusive use of the one or the other sign. I have followed the MSS. as far as the English is concerned, but in the Latin *g* only is used. In some cases the form of the two approximates so closely that it is difficult to decide which is meant.

(e) The glosses are generally assigned to the lemma over which they are written in the MS., even where the glossator has evidently written them over the wrong word (e. g. 2263; 2567; 3455; 3617; 5434; 2, 28; 119, &c.). In some cases, however, this rule has been departed from (e. g. 626-7; 1009; 1791; 4483; 5170; 5418; 5449, &c.); in this respect I fear I have not been altogether consistent.

(f) Words or letters written over the line are enclosed in round brackets (e. g. 1, 39; 137; 203; 275, &c.).

(g) Sometimes the glosses to two Latin words which are separated in the text are all written over one of the Latin words; in such cases the lemma over which no gloss is written is enclosed in square brackets: thus in the case of 749 the glosses, both Latin and English, are written over *prebeamus*, there is nothing over *ac nullatenus*. In the case of 192 the arrangement shows that, whilst the Latin gloss is over *tenaci*; all the English ones are over *textu*.

¹ For the signs and abbreviations used see § 4.

² E. g. 300; 1696; 4146; 4605; 4614; 5072; 5119; 5139; 8, 344; 358, &c.

³ The only exception is No. 40, where they are indicated by italics.

(h) Occasionally the glosses are not written over the words to which they belong, but on the margin; in such cases a † is placed before the gloss (cp. 1, 33; 103, &c.). When, however, the lemma is at the beginning or end of the line and the gloss is written on the margin close to it, it is not thus marked.

§ 2. *The Notes.*

(a) When reference is made, in the Notes, to some other gloss in the same glossary, the number of the gloss only is given (cp. note to 1, 71; 109, &c.); but if the reference is to some other glossary in this volume, the number of that glossary is placed before the gloss referred to (cp. note to 1, 32, &c.). In the case of No. 1 the second rule is observed for the first 600 glosses, but after that (since no other glossary in the volume contains more than 600) the number of the gloss only is given (cp. notes to 5, 6; 7; and 33). In accordance with these rules the first of the references in the note to 56, 146 is to 1, 1235, and the second to 56, 300.

(b) When the gloss referred to in a note glosses the same passage in Aldhelm as does the gloss to which the note refers, a † is prefixed to it. Thus 1, 33 glosses *G.* 3^a, and all the glosses marked with † in the note, viz. 3, 22; 7, 13; 8, 7; *S.* 9, as well as *WW.* 471¹⁶; 486²⁴, are glosses to this same passage, *G.* 3^a. In the case of *H.* no † is prefixed.

(c) When a gloss is only partly written out or inaccurate, the complete and correct LWS. form is frequently given in the notes preceded by *R.* (=Read) (cp. 1, 2; 4; 39, &c.); but if a lemma in an oblique case is glossed by a nominative, or if the gloss is in a wrong case (e.g. 2440 *hungres* for *-gre*), a note is not usually added. In many other cases the form of the gloss differs from normal LWS. in being dialectal or very late: in such cases the normal LWS. form is often given, preceded by *N.* (=Normal).

(d) The distinction between *g* and *g* observed in the Text (cp. § 1, *d*) is kept up in the Notes when glosses printed in this volume are referred to; otherwise *g* is always used.

§ 3. *The Index.*

(a) With regard to the English Index it should be noted that, whilst the LWS. spelling has been adopted as the basis of arrangement, the words are generally put under their commonest spelling, even where this is not the normal LWS.: e.g. *iung*, *rabe*, *serewian*, *wealhreow*, &c. The normal LWS. forms are, however, also given with cross-references.

(b) In the case of past participles such as 4458 *gebundene*, the infinitive is put in the Index with *ge-*.

(c) As the references to No. 1 are put first, and immediately follow the word, the 1 has been omitted: thus *ādrāfan* 276, &c., means *adr-* 1, 276, &c.

(d) In the Index *g*, not *g*, is used throughout.

§ 4. *Signs and Abbreviations.*† (in the Text), cp. § 1 (*h*).† (in the Notes), cp. § 2 (*h*).

~ (in the Index) is used to avoid the repetition of the word.

* (in the Text) denotes that the following gloss is scratched without ink: cp. p. xxxiii supra.

* (in the English Index), cp. p. 237 infra, note.

acc. = accusative.

add. = addition(al).

adj. = adjective.

adv. = adverb.

alt. f. = altered from.

app. = apparently.

B. = Bouterwek (who published *H.* in *ZfAA.* ix; cp. p. xxiii supra, note 1).

bes. = besides.

betw. = between.

Bdl. = MS. Bodley 97 (No. 6).

C. = MS. CCC. 326 (No. 4).

Cl., cp. p. xi supra, note 2.

comp. = comparative.

conn. = connected.

corr. = correction, corrected.

cp. = compare.

D. = MS. Digby 146 (No. 1 in this volume).

dat. = dative.

diff. = different.

E. = Early.

Eng. = English.

evid. = evident(ly).

f. (in the Index), fem. (in the Notes) = feminine.

f. (in the Notes) = from.

foll. = following.

G. = Gothic. Cp. also *G.* in § 5.

gen. = genitive.

Germ. = Germanic.

gl. = gloss, gll. = glosses.

gl. o. = gloss over.

gloss. = glossator.

H. = the Brussels Aldhelm MS.; cp. p. xxiii supra, note 1.

ind. = indicative.

inf. = infinitive.

L. = Late.

l. = left.

Lat. = Latin.

m. (in the Index), masc. (in the Notes) = masculine.

ME. = Middle English.

Merc. = Mercian.

misr. = misread.

miswr. = miswritten.

N. = Normal, cp. § 2 (*c*).

n. (in the Index), neut. (in the Notes) = neuter.

nom. = nominative.

North. = Northumbrian.

o., cp. wr. o and gl. o.

OE. = Old English.

om. = omitted.

ON. = Old Norse.

ord. = ordinary.

orig. = original(ly).

OS. = Old Saxon.

pl. = plural.

p. ptc. = past participle.

prec. = preceding.

prep. = preposition.

pres. = present.

prob. = probable, probably.

pron. = pronoun.

ptc. = participle.

R., r. = Read. Cp. § 2 (*c*).

r. = right.

RA. = MS. Royal 6, A. vi (No. 7).

RB. = MS. Royal 6, B. vii (No. 2).

RD. = MS. Royal 7, D. xxiv (No. 5).

RE. = MS. Royal 5, E. xi (No. 8).

S. = the Salisbury Aldhelm MS.; cp. p. xxiii supra, note 3.

sb. = substantive.

sg. = singular.

st. = strong.

subj. = subjunctive.

SW. = South Western.

vb. = verb.

wk. = weak.

wr. = written.

wr. o. = written over.

WS. = WestSaxon(EWS.LWS.).

§ 5. *List of Books*¹.

- Acad.* = Academy.
- ÆG.* = Ælfrics Grammatik, Zupitza, Berlin 1880.
- ÆH.* = Homilies of Ælfric, ed. B. Thorpe, London 1844-6.
- ÆS.* = Ælfric's Lives of Saints, ed. Skeat, E. E. T. Soc. 1881-1900.
- AfdA.* = Anzeiger für deutsches Alterthum, herausg. von Steinmeyer, &c., Berlin 1876-.
- AhdG.* = Die althochdeutschen Glossen, Steinmeyer und Sievers, Berlin 1879-98.
- AL.* = Ancient Laws and Institutes of England, ed. B. Thorpe, London 1840.
- Ancr. R.* = Ancr. Riwe, ed. J. Morton, Camden Soc. 1853.
- Ang.* = Anglia. Zeitschrift für englische Philologie, herausg. v. R. P. Wülker &c., Halle 1878-.
- Ang. Anz.* = Anzeiger zur Anglia, Bd. IV-VIII, Halle 1881-5.
- Ang. Bbl.* = Beiblatt zur Anglia, Halle 1891-.
- ApT.* = The Anglo-Saxon version of Apollonius of Tyre, ed. B. Thorpe, London 1834.
- ApZ.* = Die altengl. Bearbeitung von Apollonius von Tyrus, ed. Zupitza, *Archiv*, xcvi. 17.
- Archiv.* = Archiv für das Studium der neueren Sprachen und Litteraturen, herausg. von Herrig, Zupitza &c., Braunschweig.
- Assm.* = Angelsächsische Homilien und Heiligenleben, B. Assmann, Kassel 1889.
- BDD.* = Be Domes Dæge, ed. J. R. Lumby, E. E. T. Soc. 1876. Also in *GrW.* ii. 250 (quoted by line).
- BdM.* = The Old Engl. Version of Bede's Ecclesiastical History, ed. T. Miller, E. E. T. Soc. 1890-91.
- BdSch.* = König Alfreds Übersetzung von Bedas Kirchengeschichte, J. Schipper, Leipzig 1899.
- BIH.* = The Blickling Homilies, ed. R. Morris, E. E. T. Soc. 1874-80.
- BT.* = Bosworth's Anglo-Saxon Dictionary, ed. and enlarged by T. N. Toller, Oxford 1882-98.
- BtF.* = King Alfred's Anglo-Saxon Version of Boethius, ed. S. Fox, London 1864.
- BtS.* = King Alfred's OE. Version of Boethius, ed. W. J. Sedgfield, Oxford 1899.
- Buchholz* = Die Fragmente der Reden der Seele an den Leichnam in zwei Handschriften zu Worcester und Oxford, R. Buchholz, Erlangen 1890.
- Chr.* = The OE. Chronicle (quoted by year).
- CD.* = Codex Diplomaticus Aevi Saxonici, J. M. Kemble, London 1839-48.
- CGG.* = Corpus Glossariorum Latinorum, ed. G. Goetz, Leipzig.
- CGH.* = An Eighth-century Latin-Anglo-Saxon Glossary (= The Corpus Glossary), ed. J. H. Hessels, Cambridge 1890.
- Cosijn* = Altwestsächsische Grammatik, von P. J. Cosijn, Haag 1883-86.
- CP.* = King Alfred's WS. Version of Gregory's Pastoral Care, ed. H. Sweet, E. E. T. Soc. 1871.
- CS.* = Cartularium Saxonicum, ed. W. de Gray Birch, 1885-93.
- DRit.* = Rituale Ecclesiæ Dunelmensis, ed. J. Stevenson, Surtees Soc. 1840.
- ECPs.* = Eadwine's Canterbury Psalter, ed. F. Harsley, E. E. T. Soc. 1889 (quoted by psalm and verse).
- ES.* = Englische Studien, herausg. von E. Kölbing, Heilbronn and Leipzig 1877-.
- Exod.* = The poem of Exodus (quoted by line), or the prose Exodus in Grein's Bibliothek der ags. Prosa (quoted by chapter and verse).
- G.* = Sancti Aldhelmi Opera, ed. J. A. Giles, Oxonii 1844. Cp. also G. in § 4.

¹ Quoted by page (or page² and line) unless otherwise stated.

- Gen.* = The poem of Genesis, *or* the prose Genesis (cp. *Exod.*).
- Graff* = Althochdeutscher Sprachschatz, von E. G. Graff, Berlin 1834-42.
- GrD.* = The OE. version of Gregory's Dialogues.
- Grein* = Sprachschatz der angelsächsischen Dichter, von C. W. M. Grein, Cassel und Göttingen, 1861-4.
- GrW.* = Grein's Bibliothek der angelsächs. Poesie, Neubearb. von R. P. Wülker, Kassel 1881-98.
- Hl.* = A Concise Anglo-Saxon Dictionary, by J. R. C. Hall, London 1894.
- JGPh.* = Journal of Germanic Philology, ed. G. E. Karsten, Bloomington, U.S.A. 1897-.
- KIEW.* = Etymologisches Wörterbuch der deutschen Sprache, von F. Kluge, 6. Aufl. 1899.
- KZs.* = Zur Geschichte der Zeichensprache, F. Kluge, in *Techmer's Internationale Zeitschrift für allgemeine Sprachwissenschaft*, II. Bd., Leipzig 1885, p. 118 sqq.
- La3.* = La3amon's Brut, ed. Sir F. Madden, London 1847.
- Lcdm.* = Saxon Leechdoms &c. of Early England, ed. O. Cockayne, Rolls Series 1864-66.
- Leo* = Angelsächsisches Glossar, von H. Leo, Halle 1877.
- LSc.* = Defensor's Liber Scintillarum, ed. E. W. Rhodes, E. E. T. Soc. 1889.
- Libl.* = Literaturblatt für germanische und romanische Philologie, herausg. von Behagel und Neumann, Heilbronn und Leipzig 1880-.
- Madan* = Summary Catalogue of Western MSS. in the Bodleian Library.
- Mätzn.* = Altenglische Sprachproben. 2. Band: Wörterbuch, von E. Mätzner, Berlin 1878-.
- Meyer* = Zur Sprache der jüngeren Teile der Chronik von Peterborough, H. Meyer, Jena 1889.
- MLN.* = Modern Language Notes, ed. A. M. Elliott &c., Baltimore 1886-.
- Mone* = Quellen und Forschungen zur Geschichte der deutschen Literatur und Sprache, Aachen und Leipzig 1830.
- Narr.* = Narratiunculæ Anglice conscriptæ, ed. T. O. Cockayne, London 1861.
- NED.* = A New English Dictionary, ed. by J. A. H. Murray and H. Bradley, Oxford 1888-.
- NRT.* = History of the Holy Rood-tree, A. S. Napier, E. E. T. Soc. 1894.
- NSCh.* = The Crawford Charters, ed. A. S. Napier and W. H. Stevenson, Anecdota Oxon. 1895.
- OET.* = Oldest English Texts, ed. H. Sweet, E. E. T. Soc. 1885.
- Oros.* = King Alfred's Orosius, ed. H. Sweet, E. E. T. Soc. 1883.
- PBB.* = Beiträge zur Geschichte der deutschen Sprache und Literatur, herausg. von Paul und Braune, &c., Halle 1874-.
- PGH.* = Die Brouneser angelsächs. Glossen zu Prudentius, A. Holder, in *Germania*, xxiii. 385 sqq.
- PGr.* = Paul's Grundriss der germanischen Philologie, 2. Aufl. 1896-.
- Pog.* = Zur Lautlehre der griech., latein., &c. Lehnworte im Altenglischen, A. Pogatscher, *QF.* Strassburg 1888.
- PP.* = Promptorium Parvulorum, ed. A. Way, Camden Soc. 1843-65.
- PsSpl.* = Psalterium Davidis Latino-Saxonicum vetus, a Joh. Spelmanno, ed. London 1640 (quoted by psalm and verse).
- PsTh.* = Libri Psalmorum versio antiqua Latina; cum paraphrasi Anglo-Saxonica, ed. B. Thorpe, Oxford 1835 (quoted by psalm and verse).
- QF.* = Quellen und Forschungen zur Sprach- und Culturgeschichte der german. Völker, herausg. v. ten Brink, Martin, &c., Strassburg.
- RBL.* = The Rule of St. Benet, H. Logeman, E. E. T. Soc. 1888.
- RBS.* = Die angelsächs. Prosabearbeitungen der Benedictinerregel, A. Schröer, Kassel 1885-8.

Reim. = Die Sprache der mittelkentischen Evangelien, M. Reimann, Berlin 1883.

Sachse = Das unorganische E im Ormulum, R. Sachse, Halle 1881.

SB. = Stratmann's Middle-English Dictionary, revised by H. Bradley, Oxford 1891.

Shrn. = The Shrine, O. Cockayne, London 1864-70.

SHy. = The Latin Hymns of the Anglo-Saxon Church, ed. J. Stevenson, Surtees Soc. 1851.

Sievers = Angelsächsische Grammatik, E. Sievers, 3. Aufl., Halle 1898.

Sw. = The Student's Dictionary of Anglo-Saxon, Oxford 1897.

Verc. = The Vercelli MS.

Wst. = Wulfstan, A. Napier, Berlin 1883.

WW. = T. Wright's Anglo-Saxon and OE. Vocabularies, re-edited by Wülcker, London 1884.

ZfdA. = Zeitschrift für deutsches Alterthum, herausg. von Haupt, Müllenhoff, &c., Leipzig and Berlin 1841-.

ADDENDA AND CORRIGENDA.

- p. 13, note to 432. *Add* 'On *teorian*, *tēo*- cp. Sievers, *PBB.* xix. 442, note.'
- p. 22, note to 786. *For* '5024' read '5023,' and instead of the second '8, 312' read '2, 502.'
- p. 27, note to 974. *Add* 'Hence Leo's *spincan* "scintillare."'
- p. 37, note to 1367. *Add* 'Cp. now also Max Förster, *Furnivall-Celebration Volume*, p. 100.'
- p. 90, note to 3375. *Read* '†2, 198.'
- p. 91, note to 3404. The word *mamrian* 'to meditate, design' should probably be separated from *mamra* 'sleep.' According to Detter, *PBB.* xviii. 75, note, the *a* in *mamrian* is long, and represents a Germanic *ai*, the word meaning 'to measure.' In this case it cannot be related to *māmra*, *mōmra*.
- p. 97, note to 3674. *Add* 'Cp. also 4302. This gl. has prob. given rise to the *æfesn* = "luxury, wantonness" in *Sw.* Pogatscher has now independently come to the same conclusion in *ES.* xxvii. 218.'
- p. 104, note to 3913. *Add* 'Cp. now *ES.* xxvii. 219.'
- p. 106, note to 3975. *For* 'gegn-' read 'gēan-'
- p. 121, note to 4716. *Add* 'Hence Hall's *weg-gelāte* "festival in the streets."'
- p. 141, note to 95. *Add* 'R. *cumulum*, as in *G.*; †1, 2496; †7, 163; †8, 129.'
- p. 159, note to 159. *Add* 'On *ēgor* cp. Pogatscher, *ES.* xxvii. 223.'
- p. 239, col. iii. On the length of the root vowel of *ātōrian* cp. *PBB.* xix. 442, note.
- p. 266, col. i. *Add* '*swinswēg "melodia," cp. p. xxxiii.'
- pp. 273-4. *Add to the list of doubtful words*: 'æfesn = "luxury, wantonness," cp. note to 3674; *gepræc* "equipment, aid," cp. Preface p. vii.—*rēð* "ferocitas" 2985—*spincan* "scintillare" 974; cp. also *Addenda*—*sulhhandla* "ploughman" 2357; cp. also Preface p. vii.—*weg-gelāte* "festival in the streets" 4716; cp. also Preface p. vii.'
- p. 278, col. ii. *Add the following note to cittum*: 'The spelling in all the Aldhelm MSS. is *cittis*, which is presumably that used by Aldhelm himself. It should be *ciccis* from *cicum* = cp. G. Loewe, *Prodromus corporis glossariorum Latinorum*, Leipzig 1876, p. 274, and G. Goetz, *Thesaurus glossarum emendatarum*, Leipzig 1899, p. 210, s.v. *cicum*.' I am indebted for these two references to Prof. Robinson Ellis.
- p. 280, col. ii. *Add to cumulus*: 'Cp. also 2, 95.'



ALDHELM, DE LAUDIBUS VIRGINITATIS.

(OPERA ED. GILES, OXONII, 1844.)

1.

MS. DIGBY 146.

sollerter, .i. <i>curiose</i> , fręulice	2, 21	facetus, .i. <i>facundus</i> , zetincze f.8 ^b .	2, 34
	[Hpt. 405.] f. 8.	quadripedante, siferfetum	2, 35
libere, ce	2, 23	15 putrem, .i. <i>felentem t puluerum</i> ,	
relaxet, tolæte	2, 24	dustigne	2, 35
ludi, n	2, 29	quatit, .i. <i>percutit</i> , beatep	2, 35
5 palma, e [Hpt. 406.]	2, 30	implicans, .i. <i>ligans</i> , befealdende	2, 36
contribulium, .i. <i>amicorum</i> , syblinga		orbis, hofringas	2, 36
	2, 31	orbibus, hofum	2, 36
falerato, zerædedum	2, 32	20 metitur, amet	2, 36
uctus, .i. <i>subleuatus</i> , ahafen	2, 32	classicis, sciplicum	2, 37
cornipede, .i. <i>equo</i> , wiczce, meare	2, 32	nautarum, repra i flotmanna	2, 37
10 cesum, .i. <i>percussum</i> , zeswun	2, 33	cohortibus, .i. <i>exercitibus</i> , herium	2, 37
comunt, .i. <i>ornant</i> , zlencaþ	2, 33	stipatus, .i. <i>uallatus</i> , emhlnned	2, 37
lupatis, <i>frenis</i> , midlum	2, 33	25 circumseptus, emhrined	3, 1

Fol. 8 begins with *gymnicis artibus* (G. 2¹⁵), above which, on the top margin, is wr. in diff. hands *gagerynde* and, on the right, *widerwinna*. 1. Eng. gl. in diff. hand. 2. Gl. in diff. (the 2nd?) hand. R. *freolice*. 3. *relaxat G.* 4. Gl. in diff. (the 2nd?) hand. R. *plegan*. 5. Gl. in diff. (the 2nd?) hand. R. *sigeleane*, as in *H.* 7. *geraded* 'harnessed.' Cp. *BT.* and *CS.* iii. 629²⁹; *WW.* 234³⁹. 10. R. *geswungen*. 15. Cp. *H.*; †3, 9, and *dystig WW.* 517²³. 16. On the r. margin is wr. *cwyst*. 17. Eng. gl. in the 2nd hand. 18-19. So *H.* The gloss. has app. understood *orbis orbibus* to refer to the motion of the horse's feet, as though it 'interwove hoof-circles with its hoofs' (*implicans orbis orbibus*). *hofum* is f. *hof* 'hoof,' and *hofring* is *hof-hring*, 'the hoof-ring or circle described by the horse's feet.' Cp. *WW.* †461⁵ *o. o.* = *hringa* (for *-gas*?) *höhhwyrfinge*, and †468¹⁸ *o. o.* = *hringa höhwerfinge*, i. e. '(interweaving) rings by heel-turning or the circular movement of the horse's feet.' Lye's *hoffingas* (cp. *BT.* 548) is no doubt taken f. *D.*, the *r* being misr. as *f*. 22. *flot-*] *o* alt. f. e. 24. *emhlnned*] *l* alt. f. *h*. *H.* has *emhlnned t emhle*, and also *emhlnned* as an add. gl. to the foll. *circumseptus*. Cp. 109 *circumallantes* = *emhlnnende*; 118 *constipantes* = *emhlnnende*; 681 *uallatus* = *emhlnned*. These point to a vb. *emhlnnan*. In 5, 6; 8, 3 the foll. *circumseptus* (G. 3¹) is glossed by *emhlnned*; S. 5 *emhlnned*; 7, 9 *emhlnned*. These latter gl. can scarcely be separated from those in *D.* and *H.*, and, with them, are prob. derived f. one common orig.; they must therefore be referred to the same

uitreos, .i. claros, torhte	3, 1	PER GYMNOSOPHI(S)TAS,	
gurgites, wæ	3, 2	þurh witiȝe plegmen †	
liburnam, scehþ, ceol	3, 2	ȝleawe ȝligmen	3, 5
hortante, .i. momente, tihte		40 exerceŕi, ȝewordene † ȝeȝan	3, 6
myniendum	3, 3	scolares, larlice	3, 6
30 proreta, plihtere, ancremen	3, 3	disciplinas, cræftas	3, 6
crepante, .i. sonante, craciendum,		industriam, ȝeornfulnyſſe, ȝleaw-	
cearciendum	3, 3	neſſe	[Hpt. 407.] 3, 7
naucleri, nowendes, ſteormannes	3, 3	aguntur, biþ ȝedone	3, 8
porticulo, helme, hamele,		45 geſtibus, bærum, dædum	3, 8
† healme	3, 3	sollertiam, fræfelneſſe, meni-	
spumosis, fæmigum	3, 4	teawneſſe	3, 11
35 algosis, warihtum	3, 4	in propatulo, on æwunȝe	3, 12
remorum, roþra † arena	3, 4	qualitatem, ȝe	3, 14
tractibus, tium	3, 4	afflatus, ȝeondblawen	3, 14
trudit, ſciþ	3, 4	50 geneſeos, ȝecyndboca	3, 15

inf. *em(b)hlennan*. Had the gll. in 5, 8, *S.* stood alone, one might have assumed a vb. *embhlēnan*, cp. *behlēnan* 'to surround,' *BDD.* 115, and *bī(h)lēnan*, *Juliana* 577. 27. So *H.* and †3, 16. *R. wægas*; cp. 2487 *gurgitum* = *wæga*. The more usual gl. for *gurgis* is *wæl*: cp. *WW.* 178¹³, &c.; *ÆG.* 52⁹, &c. 28. *scehþ* (f. ON. *skeið*) denoted a vessel of considerable size (cp. *NſCh.* 128). For *ceol* *H.* has *ced*, which is reproduced in *Ettm.*, *Leo*, *BT.*, and *HL.*; it is evid. a mere misreading for *ceol* (cp. *JGPh.* ii. 359). 29. *R. tihtendum*. 30. *plihtere* wr. o. *hortante*. Cp. †7, 10; †*S.* 6; †5, 7 *plihttere*; †8, 4 *plyhtre*. *H.* has the corrupt form *þliclitere*. Cp. OHG. *þlihta*, *þlihta* = 'prora' (*AhdG.* iii. 164⁶; 217¹; 369²⁴; 658¹).—*R. ancerman*. 32. *nowendes* also in *H.*; †5, 8; †7, 12; †8, 6; and †*S.* 8, whilst †2, 6 and †8, 7 have *rowendes*. These gll. are obviously all derived ultimately f. one common orig., which must have been *rowendes* or *nowendes*. *Bouterwek* (*H.* 406) decides for *row-*, identifying it with *rōwend* 'a rower,' whilst *Leo* 601 retains the *n-* and compares with ON. *naust* 'ship-shed,' *nōr* 'ship.' The fact that six out of eight MSS. have *n*, is strong evidence that *nowendes* was the reading of the orig.; moreover *rowend* does not properly translate *naucerus*. A further confirmation is afforded by the occurrence of the *n-*form in MS. 41, *Corpus Christi Coll. Cambr.*, p. 411: *þis is se halga heahengel sanctus Michael 7 se ædela nowend 7 se gleawu frumliða 7 se þancwirdesta stigend, se ðe his scip gefelled, 7 mid heofonlicum wælum hit gefylled, þ is ðonne mid þam halgum sawlum etc.* Cp. *OET.* 181⁵⁵ *nautarum* = *nowementa*, for which *Zupitza* (*ZfdA.* xxxi. 30) suggests *rowendra*. Note in the passage quoted the unrecorded *frumliða* 'chief sailor.' 33. *G. portisculo*. The gll. are wr. o. *crepante naucleri*. *H. helme † hamele*; †3, 22 *hamele*. In †7, 13; †8, 7; †*S.* 9 *port-* is rendered by *hamure*; also in *WW.* †471¹⁶, †486²¹. Cp. also *WW.* 182²⁸; 167⁵ *sciphamor*. These latter gll. are more appropriate. The three instances of *hamele* are ultimately derived from one orig., and may possibly be a mere corruption of *hamere*. The *hamele* 'oar-loop, rowlock' of the *Chron.* A.D. 1039, can scarcely be meant. The other gll. *helme* (for *-man*?) 'a helm' and *healm* 'haulm' are quite out of place. 34. *H.* and *WW.* †486²⁵ *fam-*. Cp. 4334 *fami*, and †3, 23 *femgendes*. 37. *N. tyzum*. 39. *R. witiȝe*, as in †3, 28. *Om. H.* Cp. *H.* 404 (gl. to *G.* 2¹³) *gymnosophistas* = *witiȝe † gleawe leorneres † plegmen*; *WW.* 485²³ (gl. to *G.* 2¹³) *g* = *plegmen*. Cp. also 35, 1 and 1, 61. 40. *R. begane* or *beȝangene*. 43. *geornfulnyſſe* (*om. H.*) in the 2nd hand. 45. *bærum* (*om. H.*) in the 2nd hand. *R. ȝebærum*; cp. 4895; 2183. 46. *menit-*] cp. 907; *Ang.* viii. 298³.—*fræfel-*] cp. 4579; *ZfdA.* xxxi. 183¹¹. 47. *æwunȝe* (= *æawunȝa*) is itself an adv. (cp. 3536), but both here and 1485; 2826 an unnecessary *on* is prefixed, translating the Lat. *in*. 48. *ge* in diff. hand. *R. ȝecynd*. *H.* has *hwile* (for *hwilneſſe*). 50. Cp. 1154.

relatum, .i. relationem, racu,		theatrales, wæferlice	3, 22
zecedesse	3, 15	pompas, glencgu	3, 22
et particulatim, 7 dælmælum,		preconia, .i. laudes, heruncga	3, 22
sticmælum	3, 16	65 circensium, hrincsittendra	3, 22
suptiliter, .i. sagaciter, orþanc f. 9.	3, 16	congruant, .i. conueniant, gehwær-	
inuestigatam, .i. enucleatam,		læcan ī riht	3, 23
asmeade	3, 16	comparationem, nesse	3, 23
55 celeberrimus, .i. nobilissimus, se		eorum, heora	3, 23
bremesta ī wyrðfullesta	3, 16	ampla, .i. spatiosa widgille	3, 24
gerulus, .i. portitor, bodiend, ban-		70 sagacissimam, .i. peritissimam, þa	
nend	3, 17	forewittigan ī zetincze	3, 24
protulit, .i. ostendit, rehte	3, 18	industriam, .i. curiositatem, glæw	3, 25
gymnicorum, .i. ludentium, eornera	3, 18	uiuacis, .i. uiui, lifices	3, 25
corruptibilem, lice ī forwes-		ingenii, .i. studii, orþa	3, 25
niende	3, 19	assidua, mid singlarre	3, 25
60 incorruptam, .i. inmarcescibilem,		75 instantia, anrædnesse fonwununge	3, 26
unforwurdenlice, molsniellice	3, 20	noscuntur, .i. intelleguntur, þa	
gymnicorum, plezmanna	3, 21	beoð cnawene	3, 26

52. *dælmælum*] cp. 2703; 3587; *WW*. 244¹⁵; *Ang*. xiii. 375¹⁴¹. 53. R. *orþancum* (dat. pl. as adv.)? 54. Eng. gl. in the 2nd hand. 56. *bannend* (om. *H*.) otherwise glosses *contionator*: cp. 2321, &c. 58. Before *eornera* a letter erased (not *l*). *H*. *leornera*. Prob. the scribe erased the initial letter, intending to add *l*, and then forgot to do so. It seems less likely that by *eornera* he meant 'runners.' 59. R. *brsniendlice*; cp. 1250.—*forwesniende* for *forwis-*, as in *H*., unless the gloss. had in his mind the form *forweos-* (cp. *WW*. 483²⁸⁵). 60. R. *unforwordenlice* (cp. *forwordenlic Wst*. 263¹⁸⁵), or *-wurðendlice*? The *un* prefixed to *forw-* is intended to do duty also with *molsniellice*. 62. *wæfer-*, not *wæfer-* (as in *Hl.*, *Sw.*); cp. OHG. *uudābarsiumi*. 63. So *H*.; r. *glencga*. 65. Cp. *WW*. †486⁸⁰; †370⁵⁶ *hringseta*. 66. *gehwar-* for *gehwar-*. The substitution of *hw* for *þw* is not uncommon in *D*. and *H*. Cp. 231 *gehware*; 5376 *gehwarrende*; 2525 *hwarlahte*; 5079 *ungehwarnesse*; 3801 *ungehrærnysse* (*H*. *ungehw-*); 2770 *hwyrum* (*H*. *hwurum*); 1160 *hwirlicere*; 2751 *hwyrlice*; 1160 *þhwyrum* (*H*. *hwarum*). The gl. in *H*. 403 *gehwas = concorditer* is prob. misr. for *gehwar* and stands for *gehwarlice*. Cp. also *WW*. 129⁸⁵, where Wülker, foll. Junius' transcript, prints *gehware*, where however the orig. MS. in Antwerp (as I learn from a MS. collation made by Zupitza) actually has *gehware*. Similarly for *WW*. 146⁸, 9, 10 *þweal*, the MS. reads *hweal* (cp. Kluge, *Ang*. viii. 451). For further instances see *NRT*., p. 81. Cp. also note to 552.—Read *rihtlican* (supplying *læcan* f. the first gl.). 67. R. *widmetennesse*; cp. 587; *WW*. 207²⁷. 71. R. *glæwnesse (=gleaw-)*: cp. 43; 618, &c. 73. R. *orþances*. 74-5. *mid s. anr.* over *assidua*, *t onw.* over *instantia*. 76. *cnawene*] the first *n* on erasure of *w*. Had the gloss. the form *cnawene* in his mind? The form with *cn* is not uncommon, especially in writings showing Kentish or East Anglian influence (cp. Zupitza, *ZfdA*. xxi. 27; and Kluge, *ES*. ix. 36 note). Z. cites examples from *ÆG*. 165 and *Kent. Ps.* 43, whilst Kluge adds three instances f. the *Liber Scintillarum* (cf. *LSc*. p. xiv) and also *Chron.* A. D. 1110. I have found the foll. further instances: *Ormulum* 12941 *cwawenn* (cp. *ES*. i. 11); 13693 *cwewe* (*ES*. i. 12); *Lcdm.* iii. 194¹ *cwapa* for *cnapa*; *KZs.* 123⁶¹ *cwoca* for *cnoca*; *Archiv* lxxxiv. 9⁸⁹ *cneowien* alt. f. *cweowien*.

SOLLERTISSIME , <i>.i. sagacis-</i>	Modo , hwilt	3, 32
<i>sime</i> , þære mæniteaweste	melligeris , hunibærum	3, 32
INDUSTRIAM , wyttinesse	caltarum , clæfran	3, 32
formulis , hiwum	95 frondibus , helmum	3, 32
80 coaptari , <i>.i. coniungi</i> , zelimplæcan	purpureis , brunbasuum	3, 33
† þeodan	maluarum , geormanleafa, hocleafa	3, 33
uberrima , þa zenihtsummestan	incubantes , <i>.i. insidentes</i> , onsit	3, 33
experimenta , afundenessa	mulsa , <i>.i. dulcia</i> , werede	3, 33
liquido , <i>.i. manifeste</i> , anxytfullice,	100 rostro , <i>.i. ore</i> , mid nebbe, muþe	3, 34
openlice [Hpt. 408.]	decerpunt , <i>.i. rodunt</i> , cywat, pluc	3, 34
roscido , deawizre	lento , of piccum	3, 34
85 crepusculo , deorcunge, æfnunge	careni , †co itemæres † asodenes	3, 29
et exorto , 7 up asprungum	wines	3, 34
limpidissimi , <i>.i. clarissimi</i> , þære	defruto , <i>.i. uino</i> , þefeþe, felde, þyffe	3, 35
freabeorhtestan	105 receptacula , innoþas, anfencgas	3, 30
iubare , <i>.i. splendore</i> , leoman	f. 9 ^b ,	3, 36
extimpro , <i>.i. statim</i> , hrædlice	certatim , <i>.i. strenue</i> , flitmælum,	3, 30
90 patentes , <i>.i. latos</i> , le	† to geflites	3, 36
diffundunt , <i>.i. diuidunt</i> , geondgeo-	Modo , hwiltidum	3, 36
tað, todælþ	crocata , þa zezeolewedan	3, 37

80. Cp. 4262. 82. Cp. 3896; also 543 *oferfundennes*; *WW*. 232¹⁰ *onf*. 83. Cp. *WW*. †486³¹; †435³¹. 86. So also *H*. for *-ngnum*. Cp. 445 *asprungan* for *-ngnan*.
87. *freabeorht*-] the second *e* alt. f. another letter. 90. *R. widgille*. 91. *geondg*-] cp. *BT*. and *ZfdA*. xxxi. 15³⁷⁶. 92. *R. hwiltidum*: cp. 107. 93. *hunibærum*] the *i* alt. f. another letter. 94. *clæfra* in a diff. hand, only the final *n* being in the ord. hand. 97. *geormanlaf* 'mallow,' cp. *WW*. †486³⁵; 301³⁷; *OET*. 78⁶⁵⁶; *Lcdm*. i. 380²⁵; ii. 108¹⁸; iii. 134⁴; 303³², &c.
98. *R. onsittende*. 101. *cywat* (in diff. hand) = *cywaþ* = *ceowað*, as in *H*.—*R. plucciap*. 103. *co itemæres*] *c* alt. f. *t*, and *o* f. some other letter. *H*. has same gl. Should the first be *r. coite mæres*, the latter part being the gen. of *mære* 'excellent' (cp. *WW*. 380³⁶ *carenum* = *apele alu*)? The first part may, as Leo suggests, be corrupted from *cocte*, for *cocti*. In the other glossaries (4; 5; 6; 7; *S*. 10) *carenum* is explained by *asoden win*; cf. also *WW*. †370³⁷ *cerenes t hunigteares*; †486³⁷ *cerenes*. 104. *H*. has only *felde, þyffe*. Can *þefeþe* be the Kentish form of *þyfeþe*, the gloss. having taken the *de* for the prep. (cp. *WW*. †218³⁴, cited below), and rendering *fruto* as though it were *fructeo* or *frutice*? In *WW*. these words are glossed by *þyfeþe* (cp. *WW*. 139¹⁹; 244^{20, 22}; 324³⁸). In that case *þyfeþe*, which is wr. under the line, may stand for *þyfe* (for *þyfeþe*). With regard to *felde*, cp. *WW*. †218³⁴ *de lento fruto* = of *piccum felde*, *de denso campo*. This gl., like others in *MS. Harley 3376*, is f. Aldhelm and glosses this very passage. The gloss. has not only taken the *de* of *defruto* as a prep., but has put the adj. *lento* betw. it and *fruto*. Have we here the ord. OE. *feld* 'a field,' the gloss. having in his mind a space with bushes = *fructum*? Or does *felde* really denote *defrutum*? In that case the Lat. gl. *de denso campo* must be a mere retranslation of the Eng. gl. Elsewhere in *D*. and *H*. *defrutum* is variously glossed: cp. 326; 2650; 3167; 4988; and *WW*. In the other glossaries (4; 5; 6; 7; *S*. 12) it is rendered by *aweyrd win* (cp. 4, 6). On the lower margin of the page, which ends with *ferculis* (*G*. 3³⁹) is wr. the word *cnop* in a diff. hand. 105. Cp. 3907; *WW*. 505³⁵ (gl. to *G*. 54²⁵) *receptacula* = *andfengnessa*. 106. *flitm*-] cp. 56, 210; *RBL*. 117 (*gestitm*-). to *gestites*] cp. 2232; *ApT*. 10³ (*ApZ*. 23¹⁹); *Ang*.

circumuallantes, .i. stipantes,		metrica, meterlicere	4, 6
emhlemmende	3, 37	125 facundia, .i. eloquentia, zetinc-	
110 fertilem, .i. frugalem, †zeniht-		nesse	4, 6
sume	4, 1	fretus, .i. fultus, zebyld, zezodod	4, 6
numerosis, .i. multis, unarime-		catalectico uersu, mid zetelferse	
dum, mænifealdum	4, 1	† syxfetum	4, 6
aduehunt, .i. asportant, hi to		gemmatis, .i. pictis, zezlencdum	4, 8
bringað	4, 2	infra, wipinnan þan	4, 9
cerea castra, .i. aluearia, hyfa	4, 2	130 brachicatalectico, mid fiffete-	
teretes, .i. rotundos, sintrendende,		dum † zescertum	4, 9
sinhwyrfende	4, 3	colopho, mid lima † todala	4, 9
115 hederarum, hifia	4, 3	EXAMEN, .i. agmen, swarm	4, 11
corimbo, crop	4, 3	FENESTRARUM, teolþerla	4, 11
surculos, stofnas	4, 4	foramina, †teolþyr!	4, 11
constipantes, emhlemmende		135 uestibula, .i. introitum, foredura,	
[Hpt. 409.]	4, 4	infærelda	4, 12
multiformem, þæne mænifealdan	4, 4	per turmas, zeond mænizu	4, 12
120 machinam, .i. ingenium, cræft	4, 4	amo(e)na, þa mæran	4, 13
angulosis, hyrnfullum, on hyrni-		prata, .i. uiriditates, mæda	4, 13
gum, healhi htum	4, 5	populatur, .i. uastat, bereafað	4, 13
Cuius, þære	4, 5	140 florulenta, .i. floribus referta,	
molimen, zezæaht, orþanc,		blostmbære	4, 14
†searwu	4, 5	uagans, .i. circumiens, yrnende	4, 15

xiii. 367⁷. 109. R. emhlemmende: cp. 24. 114. H. has the less good reading *sintredende*: cp. *sintrendel*. In the *-trendinge* of D. we have the ptc. of the OE. vb. **trendan*, ME. *trenden* 'to roll, to turn', NE. *to trend*. Cp. also MS. NE. F. 4. 10 (MS. Bodley 340) fol. 128 and *hi þa namon swiðe micelne stan 7 forrendon þære byrgenne duru*, i.e. they closed the entrance to the sepulchre by rolling a large stone to it.—Cp. *sinhwyrfel*. 115. N. *ifia* f. *ifig*. 117. *stofnas* in diff. hand. 118. Cp. note to 24. 121. *healhi htū* after *i* an *e* erased. *healhihte* for *healhte* (f. *healh*) is a new formation, like *horhihte* (cp. *Sievers*, § 218, note 3). 123. *searwu* in diff. hand? R. *searwung*. 124. Cp. 199. H. *metcundlicere*. The orig. prob. had *metcund t licere* for *metercundre t meterlicere*. *metercund* occurs WW. 201¹⁰; †370⁸⁹, which last gl. shows that WW. †487¹ *dymet-cunda* must be r. ðy *metercunda*, both being derived f. the same orig. (cp. also *Archiv* lxxxv. 398). *Metcund* and *metcundlic* should therefore be excluded from the dictionaries. 130. *zescert* 'shortened.'—As the ending in an adj. like *fiffete* corresponds to OS. *-ōdi*, one would expect *-fōtete*: the umlaut in this and similar compounds (cp. *twygzærede*, *þryghyrnede*, &c., *ÆG.*, pp. 288–9) is due to the analogy of forms like *twywfete*, *anhende*, &c. 131. So also H. R. m. *lime t todale*. 132. *swarm* (om. H.) in the 2nd hand. 134. *teolþyr!* (om. H.) is wr. on the r. margin after the line *foramina et a. a. v. c. per*, and is evid. intended to gl. *foramina*, as in †7, 22. 135. *foredura* [the 2nd r alt. f. a. H. *foredera*. Cp. 2999 *uestibulum = foredure* (H. *-dere*). In both cases H. has the better reading, *foredere* being the Kentish form of WS. *foredyre*, which occurs WW. †487²; and 505²⁶ (gl. to G. 54¹¹). The scribe of D., having *duru* in his mind, altered *e* to *u*. On *foredyre*, cp. *PBB*. ix. 245; cp. also *gedyre*, *ofergedyre* (*ibid.* 241), and *oferdyre* (WW. 280¹⁶).

bibula, .i. <i>sitienti</i> , mid þurstigere	4, 15	165 intentione, .i. <i>curiositate</i> , ȝeorn- fulnysse	4, 26
curiositate, ȝeornfulnysse	4, 15	scrutando, scrutniende	4, 26
oracula, <i>eloquia</i> , witedomas	4, 16	quadrifaria, þa fiperdædan	4, 26
145 asstipulationibus, .i. <i>assertioni-</i> <i>bus</i> , sepincgum ð swute	4, 17	euangelicę, licere	4, 26
illo, þam ȝode	f. 10. 4, 19	relationis, .i. <i>narrationis</i> , race	4, 27
digesta, .i. <i>ordinata</i> , ȝedihte	4, 19	170 dicta, .i. <i>uerba</i> , cwidas	4, 27
sæuiissimis, .i. <i>crudelissimis</i> , wyrestum	4, 20	mysticis, .i. <i>diuinis</i> , mid ȝastli- cum	4, 27
afflictionibus, .i. <i>tribulationibus</i> , ȝedrecednessum	4, 20	catholicorum, anlicra, ȝeleafulra	4, 27
150 tumentes, .i. <i>turgentes</i> , wex	4, 21	commentariis, .i. <i>expositionibus</i> , trahtnungum	4, 28
reciproca, .i. <i>iterantia</i> , aȝean hwyrfende	4, 22	exposita, .i. <i>tractata</i> , asmeade	4, 28
spumantis, fæmendre	4, 22	175 ad medullam, .i. <i>ad intima</i> , oþ inwyrdeswetnesse ð smedman	4, 28
pelagi, widse	4, 22	enucleata, .i. <i>inuestigata</i> , ȝecnea- tede	4, 29
flustra, yþa	4, 22	quadriformis, mid fiðerhiwum	4, 29
155 sacrosancti, þurhhaligere	4, 22	ecclesiasticę, cyrclicre	4, 29
uiminis, .i. <i>uirge</i> , ȝirde	4, 23	traditionis, .i. <i>doctrinę</i> , awriȝe- nesse	4, 29
colubro, .i. <i>serpente</i> , snace, næd	4, 23	180 normulis, .i. <i>regulis</i> , bysnum	4, 29
transfigurati, .i. <i>conuersi</i> , awendre	4, 23	historiam, ȝerecednesse	4, 30
macerię, .i. <i>muri</i> , stanweal	4, 23	allegoriam, .i. <i>parabolam</i> , ȝastli- cum anȝite	4, 30
160 altrinsecus, .i. <i>ex utraque parte</i> , onsundran [Hpt. 410.]	4, 24	tropologiam, .i. <i>mysterium</i> , þeaw- licere spæce	4, 30
cæleste, cre	4, 24	anagogen, .i. <i>superno sensu</i> , upli- can ð heofenicum anȝite	4, 30
colloquium, spæce	4, 24		
cornutis, mid eȝislicum	4, 25		
sollicita, .i. <i>sedula</i> , mid emhydi- licere	4, 26		

142. Eng. gl. over *curios-*. Over the *de* of the foll. *decurrit* is wr. *g*. 145. R. *swutelungum*; cp. 5262. 146. *illo* refers to Moses: r. *þam ȝodes men*? 150. R. *wexende*; om. *H*. 157. *snace* (so also *H*.) prob. for *snaca* (nom. sg.); as unaccented *a* is not unfrequently represented by *e* in *D*. and *H*. (see Introduction), this gl. does not justify the assumption of a *snacu* fem.—R. *næddran*. 161. R. *heofonticre*. 163. So also *H*. Cp. *G*. 4²⁴, *et post coeleste colloquium cornutis uultibus incredulum fugasse vulgus describitur*. The gloss, guessing f. the context, has taken *cornutis* to mean 'terrible.' 168. R. *ȝodspellicere*. 172. *anlic* 'catholicus,' cp. 1359; 5105. 175. *inwyrð* (*H. inwura*) = *inweard*. *D*. in most cases has *-wyrð* for unaccented *-weard* (cp. *and-to-, wiper-wyrð, &c.*), somewhat less frequently *-wurd*, whilst in *H*. it almost invariably appears as *-wurd*.—Cp. *Deuteron*. xxxii. 14 (*and hwates smedeman = cum medulla tritici*). 179. Eng. gl. o. *eccles-*. gl. o. *quadriformis*. 181. *H*. invariably has *gerecenys* or *-nmys*. 182. Cp. †8, 15^b. 183. Cp. 1084. Elsewhere *tropologiam* is more suitably glossed: †8, 15^c (*gehiwudre spræce, ȝastlicre ȝebycnu(n)ȝe*); *WW*. †487¹⁰ *beacnungre*. 184. Cp. †7, 23; †8, 16; †S. 15, and 4264.

185	<i>digesta, .i. ordinata</i> , endebyrde	4, 31	<i>discretas, .i. segregatas</i> , toscea-	
	<i>indagando</i> , spiriende	4, 31	dene, tosendrede	5, 2
	<i>historiographorum</i> , wyrdwritera	4, 31	<i>sagaciter, .i. prudenter</i> , snoterlice	
	<i>fabulas</i> , spellunga í saga	4, 32	í zewyrðelice	5, 2
	<i>chronographorum</i> , tydwritera	4, 32	<i>inquirendo</i> , pinsiende	5, 2
190	<i>fortuitas, .i. celeres</i> , þa zewyrðeli-		210 <i>CASTIMONIE, .i. castitatis</i> , ze-	
	can, færlican	4, 32	healsum	5, 3
	<i>permutationes</i> , awendennessa	4, 33	[<i>PROPTER</i>]... <i>PRIUILEIUM</i> ,	
	[<i>tenaci, .i. subtili</i>]... <i>textu</i> , mid		for synderlicum wyrdömente	5, 3
	fæsthafelre race í smeapan-		<i>uirginitatis, .i. puritatis</i> , mæzþ-	
	celre trahtnungu	4, 33	hades	5, 4
	<i>rimando</i> , foresmeazende, scea-		<i>typum, .i. figuram</i> , zetacnungu	5, 4
	wende	4, 34	<i>portendere, .i. manifestare</i> , ze-	
	<i>grammaticorum</i> , stæfcræftigra	4, 34	tacnien	5, 4
195	<i>orthographorum</i> , rihtwritera	4, 35	215 <i>indubitata</i> , untweolicere	5, 5
	<i>disciplinas</i> , lara	4, 35	<i>auctoritate</i> , ealdorlicnesse	5, 5
	<i>tonis temporibus</i> , on hleoprien-		<i>asstipulatur, .i. creditur t adfir-</i>	
	<i>dum tidum</i>	4, 35	<i>matur</i> , is zeseþed, zereht	5, 5
	<i>trutinatas, .i. pensatas</i> , asmeade		<i>quæ</i> , seo	5, 6
	[Hpt. 411.]	4, 36	<i>præda</i> , huþa	5, 6
	<i>pedibus poeticis, .i. metricis</i> , mid		220 <i>dulcia</i> , leo	5, 7
	<i>scoplicum</i> í meterlicum fotum	4, 36	<i>coniugii</i> , zezæderscipes	5, 7
200	<i>compactas, .i. coniunctas</i> , zefezede	4, 36	<i>inlecebrosa, .i. uoluptuosa</i> , for-	
	<i>per cola, .i. membra</i> , þurh lim	4, 36	spennendlice	5, 8
	<i>et commata, .i. incisiones</i> , 7 total	4, 37	<i>consortia</i> , zeferrædene, hlo	5, 8
	<i>pentime(me)ren, s. per</i> , þurh		<i>foetosa quadam, .i. fertili, .i. ali-</i>	
	fifitan fotes total	f. 10 ^b , 4, 37	<i>qua</i> , † mid sumere wæstem-	
	<i>eptimemeren</i> , seofepan	4, 37	bære	5, 8
205	<i>diremptas, .i. diuisas</i> , todælede	5, 1	225 <i>suauissimi, .i. dulcissimi</i> , þæs	
	<i>sequestratim, .i. diuise, .i. seorsum</i> ,		swetestan	5, 8
	sunderlipes	5, 1	<i>suci</i> , sæþes	5, 8

188. *spellunga*] the *e* on erasure, over the *a* a small *i*. 189. Cp. *WW.* †370⁴⁰; †487¹³.
 191. So also *H.*; r. *awendednessa*. The form here is due to the influence of words like *afundennes*,
 derived f. st. verbs. Cp. 181. N. *-wiende*: cp. note to 1003. 195. Cp. *WW.* †461⁶; †487¹⁵.
 197. *G. tonis et temp.* The gloss. seems to have taken *tonis* for an adj. = 'sounding.' 204. Supply
fotes total. 208. *zewyrde-* belongs rather to *zewyrðelice* 'verbatim' (f. *word*), than to *zew-* 'histori-
 aliter' (f. *wyrd*). 210. R. *gehealdsumnesse.* 213. *zetacnungu*] c alt. f. n. 214. R. *-nian.*
 220. R. *leo*. The context runs, *dulcia natorum pignora.* *H.* has *lec*, which is misr. for *leo*. 222. Cp.
 5283, and *forspennende.* 223. *hlo* (om. *H.*) in diff. (the 2nd?) hand. R. *hlot*, the *sorti*
 of *sortia* catching the glossator's eye, or *hlōþ*?

concretionē, † cennincge	5, 8	† <i>considerationis</i> , bescea wunge	
producit, .i. ostendit, forþ zetihþ	5, 9	† emwlatunge	5, 17
bis acuto, twiecƷgedum	5, 9	245 intuitu, Ʒymene	5, 17
230 transuerberans, .i. transfigans, þurhþynde, bori	5, 10	et regularia, 7 reƷolice	5, 18
[DE] . . . CONCORDI, be Ʒe- hwære	5, 13	instituta, .i. decreta, Ʒesettnessa	5, 19
SODALITATE, .i. fraternitate, broðræddene† stapelfæsnesse	5, 14	simillima, of þam Ʒelicestan	5, 19
theatrali, .i. uisibili, wafendre	5, 14	collatione, .i. comparatione † conferentia, Ʒesceade	5, 19
spectaculo, wafesyne [Hpt. 4 12.]	5, 14	250 Quamdiu; swa lange	5, 20
235 ultroneum, .i. spontaneum, Ʒewyn- sumlice	5, 15	sedes, wununga	f. 11. 5, 20
uoluntarie, sylfwilles	5, 15	fouere, hlywan	5, 20
seruitutis, þeowdomes	5, 15	tuguria, .i. cellulas, hyfa	5, 21
affectum, .i. dilectionem, † lufe	5, 15	contexta, .i. constructa, awundene	5, 21
quem, þa	5, 16	255 cauatis, Ʒehole dum, Ʒescafenum	5, 21
240 principum, .i. procerum, beo- modra	5, 16	consuta, Ʒetreagede	5, 21
exercere, .i. studere, Ʒecneord- læcan	5, 16	corticibus, .i. gaudicibus, telƷrum	5, 22
noscuntur, .i. intelleguntur, synden ancna wene	5, 16	ille, s. cosdrus, seo beomoder	5, 22
huiuscemodi, þus Ʒeraddræ	5, 17	qui, seo þe	5, 22
contemplationis, .i. speculationis		260 magistratus, .i. principatus, domas	5, 22
		ex inmensa, .i. multa, of þære miclere	5, 23
		fugitiu(i)s, mid flugelum	5, 23
		discursibus, færelдум, Ʒeondscri- ðincƷum	5, 24

227. Cp. *WW*. 214¹². 228. forþ] þ on erasure. 229. Gl. in the 2nd hand. Om. *H*.
230. bori (om. *H*) in the 2nd hand. R. *boriende*. 231. Cp. 66. 232. -fæsnesse] æ alt.
f. e. R. *broðorrædene † stapelfæstnesse*. *H*. has the incorrect lemma *soliditate* (instead of *sodalitate*)
glossed by *fraternitate, stapelfeste broðerrædene*. The gl. *stapelfæsnesse* 'firmness, stability' in *D*. must
come f. an Aldhelm MS. with this reading, as it does not translate *sodalitate*, which is correctly
rendered by *broð(or)rædene*. 233. *wafendre*] a alt. f. æ. 234. R. *wafersyne*: cf. 1224;
2758, &c. *H*. has *wafersene*. 235. So also *H*. R. *Ʒewilsumlice*. Cp. †8, 21 *Ʒewil*; and also
1233; 1235; 11, 29. 240. *beomodor* 'the queen-bee,' cp. 258. Aldhelm is here speaking of bees.
245. *Ʒymene*] ne alt. f. m. 247. Eng. gl. o. *regularia*. 254. Gl. in 2nd hand. Om. *H*. Cp.
469. 255. *Ʒehole* in the ord., *dum* in the 2nd hand. Cp. †11, 15; *PGH*. 403.—*Ʒescafenū*
wr. o. *consuta*. 256. Cp. 1670; *Archiv* lxxxiv. 16²²⁴ þ *getreagode hrægl*. 257. Is not the
gl. rather intended for the prec. *uiminibus* (cp. 3300)? *H*. has *telƷum*. 258. Cp. *WW*. 121⁹
chosdrus = *beomoder*. 260. So also *H*. Is the uncompounded *domas* meant, or some compound
such as *lareow-* (cp. 4547), *hlaforð-*, or *ealdordomas*? Cp. also 5152. 262. Cp. †7, 28; †11,
17; *LSc*. 198⁸ (*fugitiua* = *flugol*). *H*. has *fugotum*. 263. *ƷeondscriðincƷum* (om. *H*) in the
2nd hand.

et passiuus, 7 swifstum	5, 24	ad incolatum, .i. peregrinatiānem,	
265 uagatur, wandrað	5, 24	to wræcsiþiende	5, 31
causis, neodum	5, 25	peregre, ælþeodlice	5, 31
cogente, .i. inpellente, neadendre	5, 25	285 proficiscantur, .i. pergant, hi	5, 31
peregrinandi, .i. uagandi, to		quam, þonne	5, 31
wræcsiðiende	5, 25	assuete, ȝewune	5, 32
necessitate, neadðeafnesse	5, 25	uernacula, .i. famulante, †ȝe-	
270 cui, þam þe is	5, 26	hyrsumiendre † þeowiendre	5, 32
consulatus, .i. principatus, hla-		contenta, ȝeþæfe	5, 32
forddomes, rædȝyftes	5, 26	290 quiete, stilnesse	5, 32
uice, ȝewrixle	5, 26	in cellulis, .i. in domibus, on husum	5, 32
regimen, recedom † wissunȝ	5, 26	commorentur, .i. maneat, hi	
commissum, .i. concessum, forȝy-		wuniað	5, 33
fen † befæst	5, 26	quod, þonne þ	5, 34
275 extorrem, .i. miserum, utlaȝan,		tam ingenti, .i. tam magno, mid	
ele(le)ndisc	5, 28	swa mycelre	5, 34
pulsum, .i. eiectum, adræfedne †		295 studio, .i. ingenio, ȝecneordnesse	
aflæ	5, 28	† ȝeornfulnesse	5, 34
tam, swa	5, 28	pareat, .i. obediat, ȝehyrsumie	5, 35
tamque spissis, 7 swa þicfealdum	5, 29	intacte, .i. immaculate, des	5, 36
cohortibus, þreatum, eorodum	5, 29	uirginitatis, mæphades	5, 36
280 constipari, .i. uallari, ne	5, 30	typum, .i. speciem, hiwe	5, 36
libentius, ȝeornfullicor		300 et spontaneum, s. propter, 7 for	
[Hpt. 413.]	5, 30	þan selfwillā	5, 36
ob reuerentiam, .i. propter hono-		famulatum, .i. seruitutem, þeow-	
rem, for arwuþnesse	5, 30	dome	5, 37

264. So also *H.* One would expect rather *widȝill* (cp. 5384, &c.), or *wid* (cp. *WW.* 453³¹; 514²⁹).
 267. *neadendre*] the 2nd *e* on erasure. The scribe prob. meant to write *neadiendre*, then seeing that his orig. had *nedendre* (as in *H.*) he erased the *i*. 269. *R. neadðearf-*. 273. *dom* in the 2nd hand. *H. recedom*. Both prob. for *recenddom*. 275. *utlaȝan* in the 2nd hand.
 276. *aflæ*] *f* alt. *f.* *r*, and *le* on erasure. 279. *Gll. wr. o. spissis legionum*. *H.* has the gen. pl. *eoroda* (not *-dum*), which glosses *legionum*; so also †11, 24. This agreement between *H.* and 11 renders it prob. that the orig. had the gen. 280. *ne* in the 2nd hand. 282. *R. arwurþ-* as in *H.* 283. *G.* wrongly *incolarum*. 287. *ȝewune*] *ne* by the 2nd hand. *R. ȝewunede*. 288. *Eng. gll.* on l. margin before *quiete*. 292. *commorentur*] after the first *m* a letter erased. *hi wuniað* over *quam* in line before. 297. *R. unȝewemmedes*.
 300. Should *selfwillā* (after which an *n* has been erased) be expanded *selfwillan*, or did not the gloss. rather mean to alter *an* to *n* and forget to change *a* to *n*? The use of the contraction mark to denote a simple *n* is very rare in OE. (cp. *Ang.* xiv. 143), but instances of it do seem to occur. Cp. 58, 11 *cunū* for *cumen*. Cp. also *Archiv* xcvi. 24²¹ *lillā* for *liltan*. In an eleventh-cent. MS. of Corp. Christi Coll., Cambridge, No. 41, I have met with *i* for *in*. In the case of 5072; 5139 on the other hand, the stroke stands for *m* (cp. note to 5072); and 5119 *hwilcā* is prob. for *hwilcū* = *hwilcum*.

nectareum, werede	6, 2	opulenti, .i. copiosi, nihtsumere	6, 9
conficiat, .i. faciat, † wyrce	6, 2	luxus, wynne	6, 9
edulium, .i. esum, þigene	6, 2	exquisita, .i. collecta, þa asmeadan	
305 mulsæ, werede	f. 1 r ^b . 6, 2	‡ mænifealdan	6, 9
flauescenti, .i. micanti, on scinen- dre	6, 3	325 oblectamenta, .i. blandimenta, lustfullunga † nyssa	6, 9
gurgustio, .i. cellula, hyfe	6, 3	defruti, pealles, † nisodenes wines	6, 10
recondat, zelozige	6, 3	UIRGINITATIS, þæs mæghades [Hpt. 414.]	6, 11
præcellat, .i. supereminead, ǰ, ofehleoƿað	6, 5	supernorum, .i. angelorum, heo- fenlicra	6, 12
310 omne, ælcē	6, 5	ciuum, ceastriwarena	6, 12
fraglantis, stymendes	6, 5	330 attollenda, .i. extollenda, to aræ- renne	6, 13
ambrosiæ, swacces	6, 6	monarchiam, .i. principatum, riceter	6, 15
thimiama, .i. incensum, wirtimaz- nesse	6, 6	palato, .i. ore, muþrofe	6, 17
nardi spirantis, stincendre sealfe	6, 6	iocundum, .i. suaue, mes	6, 17
315 olfactum, .i. odorem, bræð	6, 6	delectabile, .i. desiderabile, ces, lufiendlices	6, 17
ut, ealswa	6, 7	335 inlatum, .i. insitum, on zelæd, on zebroht	6, 17
omissa, .i. deserta, forlætenre	6, 7	mellitē, huniswettre	6, 18
specialitate, .i. singularitate, synderlicnesse	6, 7	incomparabiliter, .i. inenarra- biliter, unwiðmetenlice	6, 18
oratio, zetincnes, gescad	6, 8		
320 mundanę, .i. secularis, cere	6, 8		
suauitatis, .i. dulcedinis, wynsum- nesse	6, 8		

304. Eng. gl. o. *nectareum*. 307. Eng. gl. o. *flauescenti*. 309. ǰ (which denotes the ending of the vb.) is in the 2nd hand. R. *oferhleoƿað*. H. *oferlyƿað*. On account of the *eo* I have put *hlifian* (not *hlī-*) in the index; but cp. *PBB.* x. 502. 312. Gl. o. *fragl-*. 313. Eng. gl. o. *omne*. N. *wyrtgemangnesse*. H. has *wyrtgemagnysse*; †11, 39 *wortgemanc*. Cp. also 3488; 4824. For instances of *i* for *ge*, cp. Introduction. 319. *gescad* in the ord. Lat. hand. 320. *cere* (so also H.) o. *suauitatis*. R. *middangeardlicere*: cp. †11, 42. 322. So also H. Cp. 1129, where *nihtsum* again occurs without the prefix *ge*. 323. Gl. in 2nd hand. 325. R. *lustfulnyssa*. 326. *pealles* in ord. Lat. hand. H. reads *wealles*, but as Dr. Robert Priebsch, who kindly looked up the gl. for me in Brussels, informs me, the MS. has *pealles*. The same gl. occurs again 4988, where *D.* reads *pealle*, and *H.* again has *wealle*, but the Brussels MS. prob. has *pealle* here also. Cp. further *WW.* 217⁴⁴ *defrutum*, .i. *uinum, medo geswet uel weall*; on consulting the MS. (Harley 3376), I found that it also clearly reads *peall*. In the case of *WW.* 128²² *crudum uinum = weala win*, the MS. has *weala* (with *w*).—*nisoden* 'newly boiled' is not recorded elsewhere; H. has *niwes † gesodenes*. 327. R. *mægþ-*. 329. The *i* in *-iwarena* is for *ge* (cp. 313). N. *ceastergewarena*. H. has *ceastgewara*: cp. 703 *cestriwarena* (H. *ceastregeuarena*); 1951 *ceastrigwara* (H. *ceastregeuara*). Cp. note to 1951. 332. Cp. *WW.* 291¹ *palatum = muðes hrof*. 333. Eng. gl. in the 2nd hand; om. H. R. *wynsumes*. Aldhelm's *quicquid iucundum et delectabile* might naturally be rendered by *swa hwæt swa* with a foll. gen. 334. *ces* (om. H.) in the 2nd hand. 335. Eng. gl. in the 2nd hand.

magestas,	m	6, 19	paradisi,	zes	6, 29
iugalitatis, synscipes, æwunge		6, 20	gurges, .i. font		6, 30
340 foederatorum, .i. copulatorum,			inexhaustis, .i. inuestigabilibus,		
zeþeoddra	f. 12.	6, 21	ateori	, unacumendlicum	6, 30
in catalogo, .i. in numero, bec		6, 22	360 imbribus, .i. præceptis t̄ nimbis,		
charismatum, .i. donorum, z̄ast-			hazelum t̄ scurum		6, 31
licra sylena t̄ zyfa		6, 22	ac priuatam, .i. singularem, 7 þa		
speciale, synderlicne		6, 22	ascyredan		6, 32
præposuit, .i. zesette, zerehte,			munificentiam, lac, duzaðzife		6, 32
foresette		6, 23	cupidus, zeornful, lufiend		6, 34
345 indicium, beacn		6, 24	zelótypus, andiz, ellenwod, carful,		
fastigio, .i. summitate, hro		6, 24	onhyriend, emhydi		6, 34
erraneam, .i. errantem, dweli		6, 25	365 informant, .i. plasmator, zestape-		
dragmam, scil		6, 26	liend, niwiend [Hpt. 415.]		6, 35
quæsitura, st		6, 26	grata, þancwurpe		6, 35
350 uirginali, mædenlicum		6, 27	libamina, .i. hostia, zife		6, 35
puerperio, .i. puerperium, primum			spontanea, .i. uoluntaria, mid		
partum, haman		6, 27	sylfwilre		6, 36
prædite, .i. dilate, dre		6, 27	deuotione, .i. humilitate, estfulnese		6, 36
dispendio, æfwyrdlan, lyre		6, 28	370 litarat, .i. sacrificabat, ofrude		6, 36
castitatis, .i. uirginitatis, zehæalt-			considerans, besceawiende		7, 1
sumnesse		6, 28	egrotorum, .i. peccantium, met-		
355 dominici, .i. domini, drihtenlices		6, 29	trumra		7, 1
pectoris,	tes	6, 29	strage, .i. occisione, wæle		7, 1

338. *m* (in diff. hand) over the end of the lemma, represents the last letter of the gl.; *r. þrymm* or *mægnþrymm*. Om. *H.*
 339. *synscipes* (om. *H.*) in the 2nd hand.—I have met with no other instance of *æwung* (so also *H.*) ‘wedlock.’ It is prob. miswr. for *æwungz*: cp. 416; 440; 1168; 1370; and *zæwued* ‘married,’ 1006; 1265; *Assm.* 19¹³⁹; *BT.* 365; and *beæwnod*, *Chron.* A.D. 1052. Is the form *uniæwedan* 5248 (so also *H.*) also miswr. for *unzæwuedan*? Leo (p. 484) has *æwian* without reference. 341, 343. Eng. gl. in the 2nd hand. Om. *H.* 344. *.i. zesette* (om. *H.*) in the 2nd Lat. hand. 345. Gl. in the 2nd hand. 346. So *H.*; *r. hrofe*.
 347. So *H.*; *r. dæweliende*. 348. So *H.*; *r. scilling*. Cp. *Luke* xv. 9, where *drachmam* (*dragmam*) is thus rendered in both the WS. and North. versions. 349. *st* (om. *H.*) in diff. hand. *R. stryman*? 351. So *H.* Cp. †11, 54; *hama*, *cildhama* mean ‘matrix, uterus, folliculus, secundae, &c.’ (cp. 1245; 1764; *WW.* 159²⁹⁻³¹; *OET.* 469) whereas *puerperium* is usually glossed by *hysebeorþor*, &c. (cp. 946; 3908; 4947; *WW.* 108¹⁶; 528¹). But cp. 1245. 352. *dre* (om. *H.*) in the 2nd hand. *R. zewelzodre*; cp. †11, 55. 353. *lyre* (om. *H.*) in the 2nd hand. 356. *H. stes* (cp. *Ang.* vi. 98). *R. breostes*. 357. So *H.*; *r. neorxnawanges*. 358. *.i. font* (the *t* on erasure) om. *H.* It is in a diff. hand. Was *fons* first wr. as a Lat. gl.? 359. *R. unateoriendlicum* or *-iendum*. 362. *duzaðzife* (om. *H.*) in the 2nd hand. 365. *niwiend* (om. *H.*) is no doubt miscopied for *hiwiend* (*h* with short upper stroke is very like *n*). It seems less likely that the gloss. misr. *informator* as *reformat* and took it to mean ‘renewer.’ 369. *R. -nesse*.

	saluberrimum, halwedne	7, 2	latibulo, .i. secretorio, on digel-	
375	malagma, .i. medicinam, læcedom		nesse	7, 10
	f. 12b.	7, 2	uirginem, .i. mariam, fæmnan	7, 10
	fibris, .i. uenis, æddrum	7, 2	tutamini, .i. protect(i)oni, ge,	
	spiritalis, feondlices	7, 3	to gescyldnesse	7, 11
	nequitia, nearapances † hinder-		395 labentibus, .i. currentibus, ernen-	
	scypes	7, 3	dum	7, 11
	l(o)etaliter, .i. mortaliter, dædlice	7, 3	lustris, .i. circulis, emrenum	7, 11
380	infectis, .i. irrigatis, afyledum,		per idem tempus, geond þa	
	beꝛleddedum	7, 3	ylcan timan	7, 12
	celestis, heofenlicere	7, 3	fretus, .i. functus, geufered	7, 13
	medicinæ, lac	7, 4	tormentorum, tintreꝛena	7, 13
	antidotum, .i. poculum, dolhdrenc	7, 4	400 extorris, .i. miser, utlenda	7, 14
	uerticem, .i. cacumen, heh	7, 4	dulcisonis, mid swiꝛswexum	7, 15
385	maternæ, licere	7, 6	melodię, dreames, herunge	7, 15
	perfidorum, .i. impiorum, wiꝛer-		concentibus, .i. cantibus, sangum	
	wurdra, ortreowra	7, 7	[Hpt. 416.]	7, 16
	militum, .i. latronum, cempena	7, 7	in oromate, .i. uisione superna, on	
	euentus, .i. finem, belimpas	7, 7	uplicere gesihþe	7, 16
	non inconuenienter, .i. non incon-		405 extaseos, .i. ex, geleorednesse,	
	grue, swyðe gedafenlice	7, 8	oferstigennesse	7, 17
390	carmine rithmico, .i. numerali,		optutibus, .i. uisionibus, gesihþum	7, 17
	on zesumum le(o)ðe	7, 8	sunt, hi	7, 18
	patibulo, on zealzan, treowe	7, 9	rigide, .i. aspere, streccre f. 13.	7, 23

374. halwedne] d alt. f. n. H. also -edne. R. -endne. 375. Eng. gl. o. saluber- on pcc. fol. 376. Gl. o. infectis. Cp. 11, 135 (but see note); CGH. 55¹⁷⁵ Fibras = uenas; WW. 238⁹⁰ fibra = uena; CGG. iv. 76²⁵ fibris = uenis, &c. 377. Cp. 762; 856; 1980. 379. R. dead. 380. afyledum in the 2nd hand. 382. lac stands for lacunage (as also 4352; 5360), only the first part of the gl. being wr. In 3050 it is wr. in full; hence, as I have elsewhere pointed out (cp. Acad., May 12, 1894, p. 399; JGPh. ii. 361), the læc 'medicine' of the dictionaries does not really exist. 383. Eng. gl. in the 2nd hand. 384. So also H. R. heþe or hehnyse. 385. Gl. o. reuerentia, which D. has in place of Giles' venerantia (G. 7⁶). R. moderlicere: cp. 1763; 2691. 386. ortreowe 'perfidious', cp. 5042; 2, 421. It generally means 'hopeless.' 388. Eng. gl. in the 2nd hand. H. has belimp (neut. pl.), a more correct form than belimpas, as the word is neut., not masc.: cp. H. 511 belimp (acc. pl., not in D.); Lchd. iii. 202²⁸ belimp god (acc. sg.); LSc. 111³ belimpu (acc. pl. Neut. nouns with long root-syllable take u in pl. in this MS.). 390. H. zelumum. R. zetelumum. 391. treowe (in the 2nd hand) is wr. as gl. to latibulo both in D. and H., but is evid. intended for patibulo; treo 'tree' was frequently used for 'cross.' 394. ge in diff. hand o. end of lemma. 396. Eng. gl. o. labentibus. 397. Though þa ordinarily means þam, we may perhaps here expand þane (cp. þon = þonne), as geond always takes the acc. Or did the gloss., having phrases like on þam timan in his mind, allow the dat. to slip through his fingers? 403. Eng. gl. o. dulcisonis. 405. Cp. 2278; 3405. 408. strec or stræc? Cp. AfdA. xi. 125; PBB. ix. 255. In LWS. the spelling strec is common: cp. ÆH. i. 358²⁴; ii. 124¹⁵; Matth. xi. 12; Wst. 105³¹; AL. ii. 368¹³, &c. In EWS. it appears regularly as strec: cp. Costjn i. pp. 4-5; PBB. ix. 255.

ardui, stiþes	7, 24	præsagiorum, forewiteþunga	7, 32
410 formam, .i. exemplum, hiwe	7, 24	Non auferetur, ne biþ ateored	7, 33
propositi, ingehydes	7, 24	femoribus, ofsþrincþum	7, 34
instigantes, .i. hortantes, mani- ende	7, 25	435 millena, þusendfealdre	7, 36
matrimonii, .i. iugalitatēs, sein- scipes	7, 25	congerie, .i. cumulo, ʒeʒæder- uncþe	7, 36
contubernia, ʒeþofsten, samwistu	7, 25	ueteris, þære ealdre	7, 37
415 legitimum, æulic	7, 25	instrumenti, .i. edificii, ʒesettnesse	7, 37
conubium, hæmæd, æwnunþ	7, 26	umbraculo, sceadewunþe f. 13 ^b .	8, 1
seismaticorum, .i. hereticorum, ʒedwolmanna	7, 26	440 clara, beorhtre	8, 1
delaramenta, .i. errores, ʒedofu, ʒefleard	7, 26	iugalitatis, æwnunþe	8, 2
ducimus, .i. sancimus, we taliað, ʒesettað	7, 27	distare, .i. discernere, tosceaden	8, 2
420 præsertim, .i. maxime þ to wissan	7, 28	floridam, blostbære [Hpt. 417.]	8, 4
pro certo, to soþan	7, 28	explanans, .i. narrans, trahnie	8, 4
nouerimus, .i. scimus, cuþan	7, 28	iugalitatis, sinscipes	8, 4
diuine, ʒodcundre	7, 29	445 oriundam, .i. natalam, up asþrunþan	8, 5
sanctionis, .i. iudicii, ʒesettnesse	7, 29	eleganter, þæslicce	8, 5
425 foedera, trywþa	7, 30	conca, musclan, scille	8, 7
superne, .i. diuine, heofenlice	7, 30	TURPITER, .i. despecte, fulice	8, 8
gratos, .i. caros, þancwyrde	7, 30	deformatur, .i. non deturpatur, awlæt	8, 9
maiestati, mæþþrymnese	7, 30	450 obrizum, aplatad	8, 9
incarnationis, flæscþebyrde	7, 32	auri metallum, .i. massa, ʒold- wecd	8, 9
430 propheticis, witiendlicum	7, 32	detrimentum, .i. contemptum, æf- wyrðlan	8, 10
		formosior, .i. speciosior, hiwfæstre	8, 11

413. *seinscipes*] the first *e* alt. f. c. *H. sinscipes*. R. *sinscipes*. *rædena*.—On *samwistu* (*H. -sta*) cp. *Sievers*, § 267, Anm. 2. 418. *ʒedofu*] So also *H. R. ʒedo-
funga*: cp. 1614; 2801; 4194; *WW*. 390st. The *gedof* ‘fury, &c.’ in *Hl.* and *Sw.* appears to rest on
this instance and must therefore be rejected (cp. *JGPh.* ii. 361). 420. *wissan*] *w* on erasure. Cp. 1882.
424. Gl. o. *diuine*. 427. *H.* also *-de*. R. *-wyrde*. 428. R. *mæþþrymnese*. Cp. 3398.
429. So also *H.* The gl. is not recorded elsewhere. 430. *witiendlic*] the 2nd *i* alt. f. e.
432. *ateorian* here transitive. 433. Aldhelm is here quoting *Gen.* xlix. 10 *et dux de femoribus
ejus*. The gloss. has misunderstood the lemma. 441. R. *beon tosceaden*. Or for *tosceadan* (inf.)
rendering the Lat. gl. *discernere*? 442. R. *blostmbære*, cp. 140. 443. After *trahnie*
a letter erased. R. *trahniende*. 445. So also *H.* R. *asþrunþan*. Cp. 86. 446. Cp.
5401 *elegantis = þæslicere*. In *H.* *þæslicce* appears as gl. to the prec. *ita*, which it also suits: cp. *Blickling
Gl.* (*B.H.* 263) *taliter = þæslicce*. 450. Cp. 2118; 3534. The gl. is not appropriate; *obryzum* is
usually glossed by *smæte*: cp. 1808; 3534; *WW*. 34¹⁰; 272¹⁷, &c. 451. *H. wecd*. Leo (p. 78)
takes this as *wegð* ‘Gewicht, &c.’ but it is evid. miswr. for *weg*: cp. 1810; *WW*. 141st; 334¹⁷;

	rubentis, .i. micantis, reades	8, 11	mulsum, .i. dulce, werede f. 14.	8, 18
455	lanea, wyllene	8, 12	nicolaum, gedropa	8, 18
	stamina, wearp	8, 12	475 longe, þearle	8, 19
	glomer, †cliwene	8, 12	incomparabiliter, unwiðme	8, 19
	panuculis, weflum	8, 13	præstare, .i. antecellere, oferþeon	8, 19
	reuoluta, .i. operata, gewundene	8, 13	scabræ, .i. scabrose, omiges	8, 20
460	bombicinum, seolcen, sinden	8, 13	incudis, anfiltes	8, 20
	purpuræ, godewebbes	8, 14	480 tudentis, .i. percutientis, bea-	
	serica, sil	8, 14	tendes	8, 20
	mala punica, .i. poma, reade		mallei, hameres	8, 20
	ap(p)la	8, 15	durities, stiþnes	8, 21
	cittis, .i. tenuis pellis inter grana,		rubiginosæ, homigre	8, 21
	fylmenum	8, 15	forcipis, tanzan	8, 21
465	rubentibus, mid redum	8, 16	485 forcis, scearen	8, 21
	referta, .i. repleta, zehla	8, 16	baltheus, .i. cingulum, belt	
	librorum, rinda	8, 16	[Hpt. 418.]	8, 22
	tegmine, .i. operimento, emfencge	8, 16	bullifer, gimnifer, zim bære	8, 22
	contexta, oferwroge, awundene	8, 16	instrumentis, tolum	8, 24
470	contemptibilem, .i. despectibilem,		fabricata, smeopud	8, 24
	forsawenlicne	8, 17	490 teres, sinewealt	8, 24
	calumniam, .i. obprobrium, hosp	8, 17	lunaris, monðlices	8, 25
	dactilos, .i. clystro, fingerappla,		globi, cliwenes, clynes	8, 25
	clystra	8, 18	circulus, trendel	8, 25

550⁸⁷. Other instances of *d* for *g* are: 1203 *glencan* (*H. glendcen*); 2975 *hwebbung* (*H. -bund*); 3506 *abliccedum* (*H. ablicd*). 457. On *clirwen* cp. *NED*. s.v. *clew*. 458. *WW*. †464¹³. *G. panniculis*. 460. For *sinden* r. *siden*. *H. seolcel, siden*.—*WW*. †488¹⁰ *siolcen*. 462. *R. silcen* as in *H*. 464. The same gl. occurs †11, 63; *WW*. († ?) 204²⁵; †371¹; †488¹¹; *AhdG*. ii. 12²⁵ (gl. to *G*. 179²¹) *cittis=felnum* (for *felmenum*).—*Cp.* also *CGH*. 31²⁶⁶ *cittes=pellis tenuis inter grana*. 466. *R. zehladene*. 469. *G. contexta*, which is the better reading. *Cp.* *WW*. †371³; †488¹² *contexta = beþeah*. Of the two Eng. gl. the first is the correct rendering of *contexta*, whilst the 2nd suits *contexta*: cp. 254; *WW*. 375³⁰. 472. *clystro* in diff. hand. *Cp.* 3843. 474. *Nicolaus* (a kind of date) is elsewhere glossed by *palmæppel* (*WW*. 454⁸; 505²) or *mylisc æppel* (3844; *WW*. 279²⁴; 453¹⁸). Does *gedropa* 'a drop' refer to the shape of the date? 476. *R. unwiðmetenlice*: cp. 337, &c. 483. *homigre*] r alt. f. another letter. *N. omigre*. 485. So also *H*. *R. scearena* wk. gen. pl., or is it for *scearan* wk. gen. sg.? *Cp.* note to 1557. *Cp.* *WW*. †339²; †399¹⁹ *forcis = sceara*. 486. Eng. gl. o. *bullifer*. 487. Eng. gl. o. *baltheus*. 492. Sweet gives (*Sw.* 35) '*clyne* (m.) lump of metal'; but, as the recorded instances of it show, it means not only 'lump of metal,' but also 'mass of anything, round mass, globe, sphere.' It glosses *metalum* (*WW*. 141²⁵); *massa* (3846; 2, 260; 7, 253; *WW*. 32⁸; 445¹; 505²; 519¹²); *globus* (1705 (?) ; 23, 40); *sphaera* (3527; 7, 255); *botrus* (2639). *Cp.* also *Verc.* fol. 109, *And him ða god his mildheortnesse geaf, and him fram þæt fyrene clyne aadyde þe ofer þa ceastre was on þam genipe hangjende*. As regards the gender, it is, according to Sweet, doubtful, but prob. masc.; according to Hall, masc. or fem. As however the passage last cited shows, it is clearly neut.: cp. also the acc. pl. *clyna* (2639; 2, 260); *clyno* (*WW*. 445¹; 505²). The *ane clyne* acc. sg. quoted in *BT*. f. *Lchd.* iii. 134, proves nothing, as it is f. a very incorrect twelfth-century text. 493. Gl. o. *teres*.

luculentus, .i. splendidus, hluttur	8, 26	sublimatus, .i. subuectus, zeufered	8, 32
495 triquadram, þæne fiberdæledan	8, 26	tubo, þeoten, þryh	8, 33
rotam, .i. circum, trendel	8, 27	515 cataractis, wæteræddrum, æddrum	8, 33
laticem, .i. aquam, wæter þeotan	8, 28	uorantibus, .i. absorbentibus, for-	
cisternę, wæterseapes, riðe	8, 28	swelgendum	8, 33
limpham, wæꝥ	8, 28	præstare, oferþeon	8, 33
500 quam, þænne we	8, 28	uoracis, .i. auide, ȝrædize	8, 34
anthlia, mid hlædele	8, 29	mergulæ, scealfre	8, 34
rota hauritoria, hlædtrendle,		520 confunditur, bið ȝescend, for-	
hweowla, hweowl	8, 29	hoꝥed [Hpt. 419.]	8, 34
exanthlamus, .i. haurimus, up		uersicolor, bleofah	f. 14 ^b . 8, 35
hladan	8, 29	tereti, sinewaltre	8, 36
parui pendendam, .i. neglegen-		circulorum, trendla	8, 36
dam, to for naht taliende	8, 29	rotunditate, tyrnincge	8, 36
505 putamus, .i. estimamus, tellan we	8, 30	525 crocea qualitate, mid ȝeolewere	
reciproca . . . redundantia, .i. ile-		fahnysse	8, 37
rum uenientia, .i. flumina,		purpurea, brun	8, 37
onȝean flowende yþa, eft		uenustate, .i. iocunditate, faȝer	9, 1
flowende wætera, yðunȝa	8, 30	glaucō, blæhæwenre	9, 1
præcellere, .i. antecellere, ofersti	8, 31	coloris, hiwes, bleos	9, 1
perpes, singal, swift	8, 31	530 uirore, .i. uiriditate, ȝrennysse	9, 1
decursus, rine	8, 31	fulgescit, ȝlite	9, 1
510 celsis, .i. altis, healicum	8, 32	flaua, of scilfrum † ȝlæteriendum	
arcuum, boȝa	8, 32	† doxum	9, 2
fornicibus, bigelsum	8, 32	specie, hiwe	9, 2

495. So *H.*, which has also the Lat. gl., in *quatuor partibus diuisam*. The Eng. gl. is a rendering of this. Cp. 1295 *triquadra = fiperscyle*. But cp. 1684; *WW.* 51²¹. 497. The Eng. gl. are wr. one o. the other. *H.* has the compound *waterþan* (alt. f. *-iþe*). 500. R. *þæne*. 501. *BT.* only records *hladel* f. *Hpt.* 418; but cp. also *Ang.* ix. 264. 506. *yðunȝa* in the 2nd hand. 507. R. *oferstigan*. 508-9. *singal* (in the 2nd hand) is o. *perpes*, and *swift* rine o. *decursus*. There can be no doubt that *swift* is an additional gl. to *perpes*. *H.* has *singalrenes † swift*. 511. *WW.* †488²⁰ *bigelsa*. 512. Gl. in 2nd hand. *WW.* †488²¹ *bogum*. 514. R. *-tan*. *þryh* is in the 2nd hand. 518-9. We must prob. r. *ȝrædize*, as in *H.* Of the examples in *BT.* this is the only one which shows the gender of *scealfor*. It is here fem. In *Verc.*, fol. 100, it is masc., *þa ȝesawon hie þara wel feala þara fugela þe we scealfras nemnap*. 526. So also *H.*, and †3, 36. R. *brunbaswere*: cp. 5072; 96; 1269, &c. 527. *H.* *fæger*. R. *fæȝernesse*. 531. So *H.* R. *ȝlitenap*: cp. 1196; 1719, &c. 532. R. *scilfrum*, as in *H.*; cp. also *WW.* †239²⁵ *flaua specie = of ȝlæteriendum † scylfrum hiwe † doxum*. For *doxum* *H.* has *dexum*, but as in the cramped handwriting of the gl., o and e are often very much alike, I think it possible that the Brussels MS. has *doxum*. In *S.* (*Ang.* xiii. 28) we find *dohx* glossing *furva* (*G.* 8³¹). The vb. *doxian* 'to turn black or dark coloured' (cp. *ES.* xi. 511) occurs in *Verc.* fol. 23^b, *hwilum he bið swiðe laðlicum men ȝelic; þonne wannað he 7 doxaþ; oðre hwile he bið blæc 7 æhtwe*. It seems

splendescit, beorhtmeð	9, 2	fraglantia, stemende	9, 12
535 uirginali, fæmnhalicum, mæden- licum	9, 3	redoleant, .i. spirent, bladesiað	9, 12
formulæ, .i. specie, hiwe	9, 3	555 cum constet, .i. certum est, þonne zewis is	9, 12
reliqua, oðre	9, 3	secutura, æfterfiliende	9, 13
crepundia, .i. monilia, menas, zlençza	9, 4	emolumenta, .i. lucra, zestreon	9, 13
falerata, .i. comta, þa zeglencdan	9, 4	exuberante, zenihtsumiendum	9, 13
540 ornamenta, fræte	9, 4	560 reditu, zeanwurfe	9, 14
inputribilis, .i. inmarcescibilis, unfulienlicere	9, 6	560 quæstu, tilunge	9, 14
naturę, zecynde	9, 6	maturescere, ripian	9, 14
experimentis, oferfundenessum	9, 6	surecolorum, stofna, telzra	9, 15
comprobasse, .i. narrasse, zeswu- telian	9, 7	spissos, mænifealde	9, 15
545 arborum siluestrium, wudelicra treowa	9, 7	pampinos, hosses	9, 16
suculentus, sæpię stela	9, 8	565 cessante, .i. deficiente, ablinnen- dum	9, 16
cauliculus, stela, †stealu	9, 9	librorum, rinda	f. 15. 9, 16
ramusculis, bohzinclum	9, 10	suco, sæ	9, 16
exorti, .i. nati, acennede	9, 11	marcescere, scrincen	9, 16
550 uernantis, .i. florentis, zrenes	9, 11	torrido, .i. sicco † tosto, bærnendum	9, 17
prati, zehæzes	9, 11	570 aduentante, .i. adueniente, to cu	9, 17
progeniti, forh atożene	9, 11	feruore, wylme	9, 17
		in modum, æfter e, zemet	[Hpt. 420.] 9, 17
		laudandę, .i. honorandę, ces	9, 19

not impossible that the gl. in *D.*, *H.*, *WW.*, and *S.* all go back to one orig. in which *dox* glossed *furva*. 534. *H.* beorhtneð. *R.* beorhtneð (for *-ad*). The dictionaries do not record *WS.* beorhtnian, but cp. North. (*ge*)berhtniga. 535. *R.* -hadlicum, as in *II.* 537. oðre in the 2nd hand. 540. *R.* fratewunga (cp. 2204) or fratwa. 543. *H.* oferwundennyssum, whence the *oferwundennes* 'experiment, &c.' in the dictionaries. It must however be rejected, as there can be no doubt that *D.* is right: cp. 82; 3896; *WW.* 232¹⁹. 547. *stela* wr. twice: once o. *sucul-* and again o. *caulic-*—*stealu* (om. *II.*) in the 2nd hand; the *u* is on an erasure. Is it for *steola* (cp. *WW.* 12¹⁹, &c.)? 551. Cp. 1422. The only instances of *gehæg* given in *BT.* are the two from *H.* But cp. also *BDD.* 4 on middan *gehæge*; and *Oxangehæg* 'Oxhey', *NSCh.* p. 24. 552. *R.* forð, as in *H.* Cp. 1347 (note); 5104; 5227 (*leoh* for *leod*); 5165 *stepþ*, where *H.* has *steph*; *S.* 169^b (cp. *Ang.* xv. 209) *hylum* for *þylum*. Cp. also notes to 66 (*hw* for *þw*) and 3532 (*þ* for *h*). 553. So also *H.* The gloss. has taken the lemma, which is a sb., for a pres. ptc. 554. So also *H.* Cp. †8, 65; and 2469 *bladesiendum* (*H.* *blat-*); *SHy.* p. 10 *flammascat* = *bladesige*. Cp. also *WW.* 405¹ *flagrantia* = *blatesunung*; *ECPs.* 76, 19 *coruscationes* = *blatesunung*. 557. *gestreon* o. *secutura*. 559. *zean-*] *n* alt. f. another letter. 562. *H.* *telgena*. 564. *H.* *hisses*, *hosses*. 567. So also *H.* *R.* *sepe*. 568. *R.* *-can*. 571. *H.* *wylinc*. This is merely an error for *wylme*: cp. 4939 *wyrm-*, where *H.* has *wyrinc-*. The *wyling* 'fervor' (*Leo* 428²⁷, *III.* 364), which is founded on this gl., must be rejected. 572. *after e* in the 2nd hand. 573. *R.* *heriendlices*? Cp. 2774.

	uirginitatis, fæmnhades	9, 19	torpentem, .i. languentem, aswin-	
575	farus, herebecn	9, 19	dende	9, 28
	in edito, .i. in alto, healicum	9, 20	[ut] . . . præoccupet, .i. præueniat,	
	promontorio, .i. monte, sænesse	9, 20	þ heo fore	9, 29
	arta, .i. stricta, neara	9, 20	acerrimę, .i. crudelissime, þære	
	qui, þ	9, 21	stipeste	9, 29
580	inferius, benidān	9, 21	600 stimulo, sticelse	9, 29
	uilescat, .i. inanescat, unwurþie	9, 22	conpunctionis, abryrdnesse	9, 29
	legitime, æwlices	9, 22	instigatus, .i. præmonitus, zema-	
	iugalitatis, zęzæderscipes	9, 22	nod i zętiht	9, 29
	liberorum, .i. filiorum, æfter-		anticipet, forne forfep	9, 30
	zen	9, 22	anterior, .i. superior, se	9, 33
585	posteritatem, team, cneoesse	9, 23	605 dimittitur, toforlætān, befæst	
	squalescat, .i. sordescat, afulie,		f. 15 ^b .	9, 34
	anscu	9, 23	contempta, .i. spreta,	ce 9, 34
	in comparatione, .i. assimilatione,		blandimenta, .i. oblectamenta, zę-	
	unwiðmetenesse	9, 23	swæsnuſse	9, 34
	huiuscemodi, .i. tale, þus zerad	9, 24	quisquiliarum, .i. surculi minuti,	
	bonum, zod	9, 24	æswæpe, beanscalu	9, 35
590	dehonestari, beon zęhyrwd	9, 24	peripsema, .i. purgamenta, or-	
	propensius, .i. plenius, zęornli-		fyrmpa, feormunza	9, 35
	cor, rumlicor	9, 25	610 carnalis, licamicere	9, 35
	uersa uice, ahwerfedum siþe	9, 27	luxus, zælse	9, 36
	inferioris, þæs nyþeran	9, 27	lenocinia, forſpenne	9, 36
	uitæ, lifes	9, 27	[ac] . . . refutans, 7 witsacende	9, 36
595	proficiens, þeonde	9, 28	proposito, .i. gradu, ingehede	9, 36
	teþide, wlæclice	9, 28	615 caste, .i. simplicis, clænre	9, 37

575. Gl. in the 2nd hand. Om. H. 576. Eng. gl. o. *promont-*. 579-80. Gil.
in the 2nd hand. 581. Cp. 2386. 584. R. *æfterzengena*. 585. *team* (om. H.)
in the 2nd hand. 586. H. *anscu*. R. *anscumiendlic sy?* 587. The gloss. took the
prep. *in* for the negative prefix. H. has the correct *on wiðm-*. 590. *gehyrwd*] *w* alt. f. r.
594. Gl. o. *inferioris*. 599. Eng. gl. o. *conpunct-*. 603. Cp. 1236. Also 3949 *forne*
forzan; John xx. 4 *forne forirnan*, &c. 605. R. *-læten*. 607. H. *geswysnyſse*. 608-9. The
gl. are printed as in the MS. So also H., except that for *orf-* H. has *fyrmpa*. 608. R. *aswæpa?*
Or is it intended as gl. to *peripsema*? Cp. 4155; WW. †464²⁰ *peripsema* = *geswæpa*; †488³³ *geswepo*;
529²⁷; AhdG. ii. 596⁵ *peripsema* = *gaesuopę*. *Beanscalu* may be intended for *peripsema*, or it may stand
for *-scala*: cp. WW. †488³⁴ *quisquiliarum* = *benscala* (for *beanscala*). 609. *orfyrmpa* may gl.
peripsema, *purgamenta* (cp. 3918) or *quisquiliarum* (cp. ÆG. 85⁸ *quisquilia* = *afyrmdę*). *Feormunza*
renders *purgamenta*. 610-11. *licamicere zælse* are wr. o. *carnalis*. The accompanying adj.
shows that *zælse* (gen. sg.) is here used as a fem. Are we justified in assuming a *zæls* fem. by the
side of the ord. *zælsa*? 612. H. *forſpennene*. Is it from an otherwise unrecorded nom.
forſpennen, or for *forſpennunga*? Cp. 3159; 4985; 5245. 613. Gl. in diff. hand.

turocinio, camphade	9, 37	turbinae, .i. tempestatis t procelle,	
gratuita, þancwyrþre	10, 2	yste	10, 9
industria, .i. curiositate, gleaw-		inter scyllam, betwux sandhric-	
nysse	10, 3	can	10, 9
antecessor, forþencza, forstæp		635 barathrum, .i. tartarum, zeswelze	10, 10
[Hpt. 421.]	10, 3	uoraginis, swyliendes, eadwin-	
620 lacrimosis, .i. lacrimis plenis,		dan	10, 10
tearigum	10, 4	licet, þeh þe	10, 11
singultibus, sicutun	10, 4	aliquantulum, .i. aliqua parte,	
suspirio, .i. gemitu, sicci	10, 5	æthweza	10, 11
quærulosis, ceorigum	10, 5	quassatis, .i. fractis, tobry(t)tum	10, 11
questibus, murcnunzum	10, 6	640 salua, zehealdenum f. 16.	10, 13
625 inflati, toblawene	10, 7	discrimine, frecen	10, 14
de sola, i. una, be are	10, 7	scopulorum, .i. saxorum, scylpa,	
integritate, .i. castitate, ancwel-		cluda	10, 14
nysse	10, 7	tanto minus, swa mycele læs	10, 15
de periculoso, of frecenfulre	10, 8	lamentorum, heo	10, 15
naufragio, forlipennysse	10, 8	645 incumbere, .i. insistere t consen-	
630 grassante, .i. depradante, on hni-		tire, dybbian, on wunian	10, 16
zendre	10, 8	imbribus, mid dropum	10, 16
diræ, reþes	10, 9	rigare, .i. umectare, wætan	10, 16
tempestatis, stormes, hreoh	10, 9	neorum, smyttena, wlotta	10, 17

618. *gleaw-*] l on erasure. 619. So also *H. R. forestæppend.* 621. So *H. R. sicutunzum.*
622. So *H. R. siccitunge.* 623. On *ceorig* 'complaining, querulous' cp. note to 2828.
626-7. MS. has *beare ancwelnysse* wr. o. *carnis*. In *H. beare ancwelnysse* appears as marginal gl.
to *periculoso naufragio* (whence Leo's *ancwelnysse* 'naufragium,' queried, it is true, by Leo himself).
But it must evid. be r. *be are* (for *ænre*) *ancwelnysse* (for *anwealhnysses*) and is intended to gl. *de sola*
integritate. It is easy to understand how the gl. came to be wr. o. *carnis*, which stands between *de*
sola and *integritate*. 629. *forlipen-*] þ alt. f. another letter. *H. forlipden-*. Cp. 58, 342 *forlyþdenisse*.
Otherwise only *forlyþdenisse* is recorded, as Lye's *forlyþdenisse* is very possibly taken from *D.* Cp. also
4490; 4621 *forlipan* pret. pl. 630. So also *H. on hnigan* 'to descend upon, fall upon.' Cp.
WW. 255¹¹ *incumbunt = onnhigap* (for *onnhigap*!); 343¹ *ingruenti = on feallendan*; 420¹⁹ *ingruens =*
on fillende odde hreosende. Or is it miswr. for *onhiziendre* (cp. 2209)? 632. *hreoh*] r on erasure.
R. hreohnesse; cp. †7, 39. 634. *H. sandhriccan* alt. to *-gcan*. Cp. †S. *sandhri* (see *Ang.*
xv. 208). Have we here an otherwise unrecorded *sandhrycce* 'sand-heap' (though OE. *hrycce* seems
to have been confined to stacked-up hay, corn, sticks, &c.: cp. *cornhrycce*), or is it for *sandhrycg* 'a
ridge of sand'? This latter seems the more likely: perhaps the gloss. had *syrtis* in his mind (cp.
ÆG. 75⁸). In 5465 we get the more suitable *stanhricg* as gl. to *scylla*. 636. So also *H.*
N. swelgendes, eadwindan. 641. *R. frecennysse*, as in *H.* 642. *H.* has also *scylpa* (cp. *Ang.*
vi. 98). Cp. 5470 *scopulosas = scylpige*; 2, 482 *scilpige*; *PGH.* 399 *murices = scylpib* (for *-pas*). But
in spite of these instances, I believe that the orig. had in all cases *scylf-* (cp. 1814). The mistake
may be due to mere miscopying (*f* and *p* are easily confused), or the *p* of the Lat. *scopul-* may
have led to the error in all the instances except the last. 644. *R. heofa* or *heofunga*.
645. So *H.* 648. So *H.* Cp. †4, 11; †S. 23^b (*Ang.* xv. 208); 3491; and *BT.*; also *Verc.*

maculis, wyrđincgum	10, 17	circilo, .i. nauicula, mid emfare	10, 26
650 deformatos, awlætte	10, 17	670 declinant, forbugap	10, 27
scoriæ, speccan, syndran	10, 18	PRINCIPALIUM, licra	10, 28
atramento, blæccan	10, 18	UITTORUM, .i. peccatorum,	
foedatos, gefylede	10, 18	lehtra	10, 28
eo magis, swa miciele ma	10, 19	tyrannieꝥ, .i. diabolice, cyneli-	
655 roscidis, humidis, rore madidis,		cere	10, 29
mid dewium	10, 19	monarchiam, .i. principatum,	
fontibus, wylsprincgum	10, 19	.i. monarchia unius princi-	
mestam, .i. tristem, dreori	10, 20	patus, riceter	10, 30
umectare, fihten	10, 20	675 usurpare, .i. uindicare, to ȝe-	
non desinunt, .i. non deficient,		teon	f. 16 ^b , 10, 31
ne ȝeswicap	10, 20	ancipiti, tweoniendlicere	10, 31
660 quo se, swa hi	10, 21	ambiguitatis, .i. dubitationis,	
austeritate, .i. crudelitate, stip-		tweonunge	10, 31
nesse	10, 21	scrupulo, .i. sollicitudine, ȝry	10, 32
interdicta, tocwedene	10, 21	parasitorum, spilra, ȝliwera	10, 32
meminerint, ȝemunþ [Hpt. 422.]	10, 22	680 sodalibus, .i. sociis, midsiþium	10, 33
quod, .i. eo quod, for þi	10, 23	uallatus, .i. circumseptus, em-	
665 cælibes, ȝeheald	10, 23	hlenned	10, 33
sentina, .i. aqua fetida nauis,		apostatarum, .i. profugorum,	
fylþe, adelan	10, 23	fly, wipersacena	10, 33
arroganter, .i. superbe, toþunde-		glomeratus, .i. stipatus, emset	10, 34
lice, upahafenlice	10, 24	baratrum, .i. infernum, seap,	
balenam, .i. diabolum, ran	10, 26	hellegrut	10, 34

fol. 57^b *sio sawol sceal nyde habban smittan þæs lichoman unþeawa.* The nom. is prob. *smitte* fem., not *smitta* masc. (as in *Hl., Sw., BT., &c.*), cp. Zupitza, *Archiv* lxxxviii. 363.—Must we assume a nom. *wlott* 'a spot, blemish,' or is it for *wlættena*? 650. *awlæ-*] *w* alt. f. r. 651. So *H.*; *syndran* also in †4, 12; †7, 44; †8, 80^a; †S. 24. As these instances go back to one orig. they scarcely justify the assumption of a wk. **sindra* (-dre). Elsewhere only *sinder* is recorded (the twelfth-century *syndrun* quoted in *BT.* f. *Lcdm.* iii. 112, proves nothing): cp. also 1557. 652. So also *H.* One would expect *blece*: cp. 1557. 655. *R. deawigum*: cp. 84. 658. Cp. †4, 14; and 3470. 659. *deficient*] *f* alt. f. *c*, and *c* on erasure. 663. *H. gemundð.* *R. ȝemunap*: cp. *PBB.* ix. 298. 665. *R. ȝehealdsume.* 667. *R. toþundenlice.* 668. *ballenam*] the first *l* erased. 669. So also *H. emfare* is no doubt from *emfaru* = *ymbfaru* 'circuit'; the gloss. misr. *circilo*, which means 'a small ship,' as *circulo*. The *emfar* 'a small ship' in *Hl.*, *Leo* is therefore non-existent. *WW.* †489¹⁰ *scipe.* 671. *R. heafodlicra*: cp. 773; *WW.* 87⁰. 672. *lehtra*] *t* alt. f. another letter. 677. *dubit-*] betw. *i* and *t* a letter erased. 678. *R. ȝrydunge*, as in *H.* 679. *H. swilra* (the MS. prob. has *sp-*), *ȝliwra*, *spillendra*. Cp. †2, 12 *spilra*; †4, 18 *spilra*; †S. 29 *onspillendra*. Cp. also 4165 *parasitorum* = *forspillendra pena*. *Spillend* is f. *spillan* 'to destroy, waste,' and *spill(e)re* is the corresponding nomen agentis. 680. *R. midsiþium*, as in *H.* I take the gl. as a compound (cp. *G. miþgasinþa*), for *mid* as prep. would not be suitable here. Cp. (*ge*)*midsiþian WW.* 206^{35, 37, 41}. 681. Cp. note to 24. 682. *R. flymena*; cp. 4494.

685 tartarum, .i. tormentum, tintregu	10, 35	lorum, .i. colonum, upcundra	
cassabundus, .i. corruendus, hreosendlic	10, 35	cestriwarena, engla	11, 4
protoplastus, .i. primitus plasmatus, .i. adam, frumscea-pena	10, 36	contubernio, .i. mansione, zema	11, 5
recentis, .i. noui, niwes	10, 36	705 deifice, godcundlicere	11, 5
paradisi, neorsx	10, 36	contemplationis, .i. uisionis, besceawunge	11, 5
690 colonus, .i. habitator, tilia	10, 36	participio, .i. parte, dælni	11, 6
totiusterrestris, .i. terrene, ealreorþcundre	10, 36	quanto, hu mycele	11, 6
creaturæ, zesceafte	10, 37	magis, swyþer, ma	11, 6
uertigo, a uertendo, .i. tempestas, tyrnincge	10, 37	710 gracillima, .i. humillima † mini-ma, gehwædeste	11, 6
rotantis, .i. uoluentis, turniendre	10, 37	si de, heo be	11, 7
695 fundibali, liþeran	11, 1	emolumentis, .i. lucris, gestreonum	11, 7
circumgirat, .i. circuit, befehþ, emhæfþ	11, 1	inflata, .i. elata, toblawen	11, 8
buccis, smærum	11, 1	intumuerit, .i. superbit, topint	11, 8
ambronibus, .i. cupidis † auīdis, grifrum	11, 1	715 castimonia, .i. castitate, clæne speciali, .i. singulari, of synder-licere	11, 8
labris, .i. labiis, lippum	11, 2	rumusculos, .i. rumores, hlisa, hereward	11, 9
700 lurconibus, .i. uorantibus, mid grædigum	11, 2	triclinio, .i. sede, bure	11, 10
[in] . . . uoraginem, .i. in foueam, edwindan, grutte, on zeswelge [Hpt. 423.]	11, 3	tirunculis, cempum f. 17.	11, 11
angelica, .i. superna, seo	11, 3	720 uirulentorum, .i. uenenosorum, geætrigoio	11, 13
supernorum ciuum, .i. ange-		beluas, deofla	11, 13
		rabidis, .i. uoracibus, mid slitendum, terendum	11, 13
		ginuinis, toðreomum	11, 14
		inermes quosque, .i. sine armis,	

685. Pl. of *tintreg*, or for *tintregung*? Prob. the latter: cp. 1947. 686. *corr-*] o alt. f. another letter. 689. *R. neorsxnawanges*. 697. So also †4, 19; †5, 18; †7, 51; †8, 80; †S. 33. Cp. 2160; 2163; 3187. The nom. must be *smær* or *smære* 'a lip.' It is not in *Sw.*, and the instance of it in *OET*. 172³⁵ *smærum* = *buccis* is wrongly placed by Sweet (*OET*. 529) under *smeoru* 'ointment, fat.' 698. On *ambro* cp. H. Zimmer, *Nennius Vindictatus*, p. 104.—*R. grifrum*, as in *H.* 701. *edwindan*] a alt. f. e. 703. *H. cestregewarena*. *R. ceastergewarena*: cp. notes to 329; 1951. 704. *H. geman*. *R. gemanan*: cp. 1784; 3330, &c. 707. *R. dælnimendnesse* or *dælnimunge*. *H. dæln* (has the MS. *-lni*?). 715. *H. clæn*. *R. clænnesse*. 717. *H. -wurd*. *R. hereward*. 720. *geætrigoio*] another hand has alt. the last o to d. *H. ætrigeira*. *R. ætrigeira*. 722. *sliten-*] l on an erasure. 723. *gin uinis*] betw. *n* and *u* a *g* erased. *G. gingiuis*; the only MS. with this spelling that I have met with is Harley 3013; the others have various spellings: *genuinis*, *ginginis*,

	.i. uniuersos, gehwylce wæ- penlease	11, 14	muliebritter, .i. eneruiter, earlice, niplice [Hpt. 424.]	11, 22
725	lorica, .i. galea, healsberga	11, 15	745 seuissimis, .i. ferocissimis, þam reþestum	11, 22
	parma, .i. scuto, tar	11, 15	hostibus, feondum	11, 22
	exutos, .i. nudalos, unscredde	11, 15	scutorum, tudenarda	11, 23
	atrociter, .i. crudeliter, grim	11, 15	umbonibus, randbeaum	11, 23
730	discerpere, .i. dilaniare, toslitan lacertosis, .i. brachialiis, mid strangum	11, 16	[ac nullatenus]. . . prebeamus, .i. adhibeamus, 7 we ne gear- cian, zeþeodan	11, 23
	testudinem, .i. aciem, scildtrume, randbeag, trume	11, 18	750 militiæ, .i. pugne, capdomes	11, 24
	strofose, swicfulles	11, 18	pugiles, .i. gladiatores, wæpen- boren, cempa	11, 24
	ballista, stæflipere	11, 19	armatam, .i. signalam, zeinseigled	11, 25
	spiritalis, cere	11, 19	audacter, dyrstelice	11, 25
735	armaturæ, wæpnunze	11, 19	emulorum, .i. inimicorum, wiþer- winna	11, 25
	ferratis, hisnedum	11, 20	755 offerentes, .i. contra portantes, beodende, ongean berende	11, 25
	uenabulis, barsperum	11, 20	instrumenta bellica, .i. edificia, wilice tol	11, 26
	nauiter, .i. uiriliter t fortiter, fromlice, sprinlice	11, 20	quæ, þa á	11, 26
	timidorum, .i. timentium, eargra	11, 21	macheram, .i. gladium, mece, hiltinze	11, 27
740	more, on þeawe, zewunan	11, 21		
	militum, cempa	11, 21		
	classica, byman	11, 21		
	salpiste, truphones	11, 21		

ginguivis. Aldhelm prob. wrote *genuinis* 'teeth' (*quæ rabidis molaribus et uenenosis genuinis . . . discernere nituntur*). Cp. *G.* 49⁴ (*D.* 3564) *ursorum gingiuis carperentur et leonum rictibus roderentur*. Here again we have in the MSS. the same variations in spelling, but here too Aldhelm prob. wrote *genuinis*. The *todreomum*, which occurs also in *H.*; †2, 13; †S. 38, presupposes the reading *gingiuis* 'gums' in the MS. in which it was first wr. Note that *WW.* †489¹⁹ has *genuinis = tuscum*. In the case of *G.* 49⁴ all the MSS. which have an Eng. gl. r. *tuxum*. 728. R. *grimlice*: cp. 2714. 731. R. *scildtruman*: cp. 2959; 3796. *trume* (for *-man*) in a larger hand; it glosses *aciem*. 734. R. *gastlicere*: cp. 3226. 736. R. *isnedum*: cp. *WW.* 236¹⁹ (*ferratas = isnodan*). *H.* *hisenum*. 737. Cp. *WW.* 142¹²; 311⁵. 738. Cp. *H.* 405 (not in *D.*) *naviter = sprindlice t cafti*. Cp. also 3607. 742. *G.* has incorrectly *classica*. 743. So also *H.* *trudhorn* means 'a trumpet,' not 'a trumpeter': cp. *ÆG.* 302⁸. The gloss. has misunderstood *salpiste*: cp. †7, 57. 744. R. *earhlice*, as in *H.* 747. So also *H.* Cp. 5025 (= *H.* 521) *parma* (abl.) = *tude*. This latter gl. may stand for *tudenarde*, but it seems more prob. that the former gl. is corrupted from *tudena*, *randa*. In that case *tude* might be the dat. sg. and *tudena* the gen. pl. of an unrecorded *tud* masc. or neut., or *tudu* fem. 'a shield.' On the supposed relationship between this and the name *Tud(d)a*, cp. F. Stark, *Die Kosenamen der Germanen*, Wien, 1868, p. 82; H. Hellwig, *Untersuchungen über die Namen des nordhumb. Liber Vitae*, Berlin, 1888, p. 10. 748. So also *H.* *-beagum*. 750. R. *camp-*, as in *H.* 751. R. *-boran*. 754. R. *wiþerwinnena*, as in *H.* 756. *wilice tol* is wr. twice: once in ord. hand, and a 2nd time in a larger hand. 758. *hiltinze*, from *hilt(e)* 'hilt,' is here applied to the whole sword. *H.* has *hiltine*, misr., no doubt, for *hiltinc*,

loricam . . . inextricabilem, un-	felethi, eoredmen, feþeheres	11, 37
oferwinnendlice halsbearga	horrendo, .i. crudeli, zislicere	12, 1
760 cum tuta, .i. firma, mid truman	apparatu, zeþræce	12, 1
pelta, .i. parma, plezscylde	[quibus] . . . mancipantur, mid	
spiritalium, feondlicra	þam hi synd gehæfte	
nequitiarum, .i. fraudium, neara-	[Hpt. 425.]	12, 1
þanca, biswica f. 17 ^b .	780 diuino, .i. celesti,	licum 12, 1
[contra] . . . mille, ongear þu-	freti, .i. functi, zebild	12, 1
senfealde	suffragio, .i. auxilio, helpe	12, 2
765 nocendi artes, deriendlice pre-	bellicosas, wihearde	12, 3
attas, wrecgas	truculentis, .i. ferocibus, egis-	
pertinaciter, .i. insuperabiliter,	licum	12, 3
zyferlice	785 strofarum, .i. fraudium, biswica	12, 4
remuneratore, .i. gubernatore,	falarica, .i. genus teli, ategarum	12, 4
leaniendum	deceptionum, biswiþca, swic-	
debitum, .i. necessarium, nead-	doma	12, 5
þearflíc	infatigabiliter, .i. insuperabi-	
triumphum, .i. palmam, sigelean	liter, unateorendlice	12, 5
770 leuiathan, .i. serpens aquaticus,	patrocinium, munde, mundbyrde	12, 6
sædracan	790 prædestinate, þære forestihtes,	
pertinaciter, .i. constanter t dure,	foresædes	12, 7
anrædlice	cohortante, .i. ammonente, hyr-	
in fronte, .i. in facie, on for-	tendum	12, 7
werdum	uertant, awendan	12, 8
PRINCIPALIUM, heafod	tuta, .i. firma, fæst	12, 9
BIS QUATERNOS, hehte-	indeptę, .i. adeptę t assecute, be-	
fealde	zytenre	f. 18. 12, 9
775 cerethi, hleaperes, rædehere	795 pacis, sibbe	12, 9

whence Hall's supposed *hiltine* 'a sword'

spiritalium. The *a* of *biswica* alt. f. e.

774. R. *eahta*.

775. So also *H. Cerethi* are the 'Cherethites' (2 Sam.

viii. 18). R. -ras. Cp. *WW*. 202³⁰ *cerethei* = *rædehere*; 367⁴; *Cosijn* i. p. 133.

776. *Felethi* are

the 'Pelethites.' *H. eoredmen, yrneres, feþeheres*. R. *feþehere*; the -es is due to the prec. *yrneres* (for

-ras) in *H.*, which must also have been in the orig. of *D.* Cp. *WW*. 238⁸ *felethi* = *feþehere*; 399²⁷. In

the original MS. *hleaperes* was prob. intended to gl. *felethi*, and eoredmen as gl. to *cerethi*; cp. *WW*.

367⁴ *cerethi* = eoredmen, *rædehere*; †489³¹ *cerethei* = eoredmen; †399²⁸ *felethi* = foreirnerum; †489³².

777. *H.* also *gis*-. R. *egislicere*.

780. R. *godcundlicum*? Cp. 2566.

781. Cp. 126.

786. Cp. 5024; 2, 502. The usual form is *atgar* (cp. 8, 312; *WW*. 235¹⁵; 343³⁵; 399³⁰), and *atgere*

(cp. *WW*. 6³; 23¹⁵). *H.* has, as Eng. gl., *anscuta, titegarum*, whence *Leo*, p. 400⁹ *anscut* 'phalarica,'

and p. 55⁵⁰ *titegar* 'grosse Lanze' (both reproduced in *Hl.*). The latter is a mere misreading for *atgar*,

whilst the former is evidently the Lat. *ansata* (cp. 8, 312 *ansatas* = *ategaras*; *WW*. 6³; 343³⁵).

787. R. *biswica*.

788. N. -riendlice: cp. note to 1003.

762. Cp. 377.

765. *wrecgas* (for *wrenca*?) om. *H.*

773. R. *heafod-*

licra: cp. 671.

773. R. *heafod-*

licra: cp. 671.

773. R. *heafod-*

licra: cp. 671.

773. R. *heafod-*

licra: cp. 671.

773. R. *heafod-*

licra: cp. 671.

773. R. *heafod-*

licra: cp. 671.

773. R. *heafod-*

licra: cp. 671.

773. R. *heafod-*

licra: cp. 671.

773. R. *heafod-*

763. The Eng. gl. wr. o.

773. R. *heafod-*

licra: cp. 671.

773. R. *heafod-*

licra: cp. 671.

773. R. *heafod-*

licra: cp. 671.

773. R. *heafod-*

licra: cp. 671.

773. R. *heafod-*

licra: cp. 671.

773. R. *heafod-*

licra: cp. 671.

773. R. *heafod-*

licra: cp. 671.

773. R. *heafod-*

licra: cp. 671.

773. R. *heafod-*

licra: cp. 671.

794. Eng. gl. in diff. hand.

adquisitorum, .i. inuentorum,		qui, seo	12, 21
gestreonendra	12, 9	familiam, .i. congregationem,	
secura, .i. sine cura, sorhleas	12, 10	hired	12, 21
triumphorum, sigera	12, 10	ciuitatis, ceastran	12, 21
inflexibile, .i. inenodabile, unge-		latebrosis, .i. intimis, dihlum	12, 22
bigendlic	12, 10	820 clandestinis, .i. occultis, of	
800 diurturnum, langsum	12, 10	dimlicum [Hpt. 426.]	12, 23
fallentis, .i. decipientis, be-		latibulis, dimhofum	12, 23
pæ	12, 11	eliminatus, .i. expulsus, ut	
fortunæ, de	12, 11	adræfed	12, 24
putabantur, .i. estimabantur,		trudatur, .i. pellatur, beo ut	
gewenede	12, 11	ascofen	12, 24
internitionem, mortem, forwyrd	12, 12	duodecies quinquagenis . . .	
805 obruncati, forþræste	12, 12	[milibus], fif hund þusendum	12, 25
optatis, .i. desideratis, gewisce-		825 expeditionum, fyrdingza	12, 25
dum	12, 13	peditum, feþena	12, 26
ad inportunum, .i. ad inones-		turmis, .i. agminibus, heapum	12, 26
tum, to gemagam	12, 14	rubri, þære reade f. 18 ^b .	12, 27
proucant, .i. exasperant, forþ		summerso, .i. absorbito, on	
teoþ, tyhteð	12, 14	asentum	12, 27
809 uoti compotibus, .i. letis, bliþum	12, 16	830 profundis, on	12, 28
811 inportunus, .i. ferus t inimilis,		flustris, .i. fluminibus, wælum	12, 28
gemage, wiperwyrde	12, 17	suffocato, adreintum	12, 28
florulente, .i. floride, blostbære	12, 18	quem, þæne	12, 28
frugalitatis, .i. temperamenti, un-		crebra, mid mænifealdum	12, 30
cyste, spærnesse	12, 19	835 internitionis, .i. mortis, sleges,	
explodatur, .i. deletur, adwæs-		forwyrdes	12, 30
ced, adræfed	12, 20	ambronis, grædigum	12, 31
815 Ad extremum, .i. in fine, æt		orci, .i. mortis, muþes	12, 31
nextum	12, 20	faucibus, ceafum	12, 31

796. R. -conedra. 801. R. bepacendre. 802. H. dre. R. wyrde: cp. WW. 400^{15, 16}; 496²⁹.
810. Owing to an error in the numbering, which was discovered too late to be rectified, there is no gl. 810.
812. Cp. 140. 814. Cp. †11, 89; WW. †398²⁰. 815. Betw. *ex* and *tremum* a letter
erased. 818. So also H. Below the gl. in *D. cestre* was wr., but afterwards erased. Cp. note
to 1557. 821. Cp. note to 1677. 823. G. wrongly *traditur*. 824. The gloss.
overlooked the *duo* and r. simply *decies*. Cp. WW. †490². 828. R. *readan*. 829. The
i over the line is wr. by the gloss. himself. This *ase(i)nt* for *asent* is an early instance of *ein* from
enc, *eng*: cp. 832 *adreintum* (H. *adrenctum*); 3078 *besente* (H. *beseinte*); 4125 *acweinte* (H. *acweinct*);
3610 *aftergennyse* (= *genz*-; H. has *-geinnysse*). 836. So also H. The gloss. took *ambronis*
for dat. pl. 837. So also H. Did the gloss. r. *oris*? Cp. †11, 107.

	tradidit, .i. commendauit, befæste	12, 31	tyrannici, reþe, camplice	13, 3
840	terramque, he	12, 31	commanipulares .i. socii t con-	
	decalogi, .i. decem præceptorum,		scios, gefylce	13, 3
	tyn bebodu	12, 32	860 sceleratorum, .i. impiorum,	
	sanctionibus, .i. iudiciis, domum,		man	13, 4
	zesetnessum	12, 32	satellites, wegzesþan	13, 5
	refragabatur, contradicebat t		aciem, truman	f. 19. 13, 5
	resistebat, wiþstod, wiþerude	12, 32	conspirati, .i. irati, zeanlicude,	
	territorii, landzemæres	12, 33	zereonude	13, 5
845	incoluit, .i. habitauit, beode,		propugnacula, wigstealla	13, 6
	bogede	12, 33	865 subruenda, forscrecene	13, 6
	generationis, cneoesse	12, 34	eiusdem, þæs ilcan	13, 7
	tritauos, forþfæderēs	12, 34	nefandę, manfulles	13, 7
	future, towurde	12, 34	militiæ, campdomes	13, 7
	posteritatis, æfterzencnesse	12, 35	calones, .i. celle militum, wudu-	
850	pronepotibus, nefena bearnum	12, 35	byrþran [Hpt. 427.]	13, 8
	legitime, æwfæstlicere	12, 35	870 clientes, .i. socii, incnihtas, hiw-	
	SAGACITATIS, .i. industrie,		cupan	13, 8
	zleaw	12, 37	lixarum, wæterberendra	13, 8
	PERUIGIL, þurhwacel	12, 37	pertinentes, belimpendē	13, 9
	sollicitudo, emhydines	12, 37	quam, æzþer	13, 9
855	sollerter, .i. curiose, zeornfullice	13, 1	satrape, .i. iudices, zesipmen,	
	spiritualium, feondlicra	13, 2	þeiznes	13, 9
	nequitiarum, nearaþanca, bi-		875 flagitiosum, .i. maculosum, fyr-	
	swica	13, 2	enfulle	13, 9

843. -dice bat] betw. e and b a letter erased. 845. H. beode t bugede. 847. The a over the line is wr. by the gloss. himself. 852. R. gleawnyse. 856. Cp. 377. 858. Cp. 11, 156. 859. eō manip-] a letter erased betw. ð and m. Does the gl. stand for gefylcan f. gefylca 'a member of the same troop'? Or did the gloss. take the *commanipulares* collectively as forming a troop or gefylce? Cp. *WW*. 207⁸ *commanipulares*, &c. = gefylce. 860. R. manfulra. 861. So also H.; +2, 18. Cp. 1185; 4732, where both D. and H. have wk. forms. Cp. also *Ang.* xiii. 369⁵⁹ *comite* = *gesipan*. These examples might seem to justify the assumption of a wk. masc. *gesipa* = G. *gasinþ(j)a*, OHG. *gisindo*, but in view of the frequent occurrence in these gl. of st. sbs. with wk. endings, I think they must be judged in the same way as the instances cited in the note to 1557. 863. Cp. 2802. 865. So also H. R. *forscrecene*. 866. *ilcan*] i on erasure. 869. R. *wudubyrþras*? The uncompounded st. masc. *byrþ(e)re* is recorded, but not a wk. *byrþra*. H. *wudubior*. In *WW*. the word is glossed by *wuderaz*, -igeras (cp. †371⁵; †490¹⁴; 139³²; 150³¹). As regards the Lat. gl. cp. *CGG.* iv. 315⁴⁶ *Calones . cellae militum*. H. has the Lat. gl. *serui cellae militum, calones sunt qui ligna militibus portant, vel gabar . calo militum .i. seruus (gabar is not Eng., as Bouterwek supposed: cp. *CGH.* 20¹⁸⁰ *Calones . gabar militum, &c.*). 871. Cp. *WW*. †371⁸ *lixarum = wæterberera*; †490¹⁶, &c. 873-4. *æzþerge* is wr. o. *quam*, and *sipmen* o. *satrape*. Should we read *æzþer ge* (as gl. to *tam*, G. 13⁷) and *sipmen*?—R. *znas*.*

tribunatum, ealdordomum	13, 10	carmen funebre, licleoþ f. 19 ^b .	13, 22
certis, ȝewissum	13, 10	900 lamentabile, heofendlice	13, 23
uocabulorum, .i. <i>nominum</i> , cly- punga	13, 11	epic(h)edieon, byrēȝleoþ, lic- sang	13, 23
proprietatibus, aȝnungum	13, 11	epitaphion, byriensang, leoþ- sang	13, 23
880 nominatim, <i>per singula nomina</i> , nammælum	13, 11	conpatientis, .i. <i>miserantis</i> , be- sargiendes	13, 24
allophilorum, hæpenra	13, 12	[ut] . . . conponat, .i. <i>constituat</i> , þ heo ȝesete	13, 24
centuriis, hundredum	13, 12	905 curiosæ, fyrewittre	13, 25
in uertice, .i. <i>in summitate</i> , on cnolle	13, 13	sollicitudinis, carfulness, bi- hydine	13, 25
hortantur, .i. <i>monent</i> , læraþ	13, 14	sollertia, ȝeornfulness, mæni- teawnyts [Hpt. 428.]	13, 25
885 inuisorum, laþera	13, 14	animaduersi, .i. <i>intelligi</i> , under- ȝytene	13, 26
parrochiam, .i. <i>gubernationem</i> , scire	13, 15	collationes, .i. <i>narrationes</i> , race	13, 26
sibi, him seluum	13, 16	910 archimandrita, .i. <i>excelsus ma-</i> <i>gister</i> , hehhyrde, heahleor- nere	13, 27
ingruere, .i. <i>euenire</i> , on winnan	13, 16	prædito, .i. <i>ditato</i> , ȝeȝodedum	13, 28
moliuntur, .i. <i>cogitant</i> , syrewiaþ	13, 16	propalabunt, .i. <i>mani(fe)stabunt</i> , ȝeswuteliaþ	13, 28
890 dira, .i. <i>crudelia</i> , heardum	13, 17	915 præsul, .i. <i>episcopus</i> , wealdend	13, 29
framea, .i. <i>tela</i> , mece	13, 18	rudimenta, .i. <i>documenta</i> , ni- wunga	13, 30
emeritos, .i. <i>eximios</i> , ȝeþungenan	13, 18		
milites, cempa	13, 19		
interdum, .i. <i>aliquando</i> , wel oft	13, 19		
895 loetali, .i. <i>mortali</i> , trigere	13, 19		
toxa, .i. <i>ueneno</i> , clyþpunge	13, 19		
intellectualis, .i. <i>intelligibilis</i> , þæs antȝyttfullan	13, 20		
strage, .i. <i>occisione</i> , of wæle	13, 22		

876. R. -dom, as in *H.* 877. Gl. wr. o. *propriet-*. 881. hæpenra] þ alt. f. another letter (*h?*).
895-6. *G. letaliter, D. et loetali toxa.* 895. Before *trigere* an erasure. R. *ætrigere*, as in *H.*
896. R. *cluf-*, as in *H.* (cp. note to 3163). Cp. *BT* s.v. *clufþung*; *Ledm.* iii. 319; Mowat,
Alphita, p. 189; *NED.* s.v. *cloffing*. The lemma *toxa* 'poison' could easily be rendered by the
name of a poisonous plant; in fact, the second element *þung* seems properly to mean 'poison,' but it
was also used of plants: thus we find it glossing both *toxa* and *aconita, elleborus, botracion*, &c. (cp.
J. Hoops, *Ueber die altengl. Pflanzennamen*, Freiburg i. B. 1889, p. 83). 898. *occis-*] i alt. f. a.
899. So also *H.*; *WW.* †394¹³; †490¹⁹. 900. Gl. o. *canticum.* 901. *G. epithrenion.*
902. *H. byriensang . licleoð . sang . 7 bergelsleoð . t sang.* The orig. gloss. meant that either *leoð* or
sang could be added to *lic* or *bergels* respectively, but the scribe of the *D.* gl., not understanding this,
produced the inappropriate gl. *leoþsang*. 905. Gl. wr. o. *sollici-*. 906. *H. bihyd.*
R. *bihydi(g)nysse*: cp. 5430.

elimauit, .i. manifestauit ⁊ emu- dauit, † elimauit, elicuit, gerehte, swute	13, 31	ceterorum, manna	14, 1
de flagitiosis, be fyrenfullum, manfullum	13, 32	præconia, .i. laudes, herunza	14, 1
radicibus, wyrtrum	13, 32	940 confidunt, .i. sperant, hopiað	14, 2
reliquorum, oþra	13, 32	quodammodo, .i. quadam ratione, to suman gesceade	f. 20. 14, 2
920 pernicioso, .i. mortifera, cwylm- bære, gecwyldfulle	13, 33	post tergum ponentes, .i. abi- cientes, wiþsacende	14, 3
facinorum, .i. criminum, man- dæda	13, 33	Si enim, þeh þe	14, 4
uimina, tan; twiga	13, 33	incarnatum, geflæschamod	14, 5
lentis, of liþewacum	13, 34	945 egesti, mid heofenicere	14, 6
frondibus, helmum	13, 34	puerperio, heseberdincge	14, 6
925 ea, se	13, 34	emenso, .i. numerato, aurnenum, ametenum	14, 6
causa, intinga	13, 34	curriculo, emryne	14, 7
disceptare, cneatian	13, 34	præsagio, forewitegunge	14, 8
[Sed] . . . coegit, .i. compellit, ac neadaþ	13, 35	950 centenę, hunteontifealdes	14, 11
edito, .i. alto ⁊ educto, creato, on healicere	13, 35	locupletatus, .i. ditatus, gewel	14, 11
930 fastigio, hehnyse, gepinþe	13, 36	sexagenis, syxtifealdum	[Hpt. 429.] 14, 12
sublimati, .i. euecti, zeufere	13, 36	fasciculis, berþ	14, 12
pudicę, .i. caste, sidefulre	13, 36	iactanter, zylplice	14, 12
conuersationis, droht	13, 36	955 præsumat, .i. audeat, læþ	14, 13
ac si, swa swa	13, 37	remedium, læce	14, 14
935 contemtibilem, .i. despectibilem, forsawenlicne	13, 37	qua, mid þam	14, 16
sibi, heom sylfum	13, 37	incrementa, spryt , wæst- mæs	14, 16
longe disparem, .i. dissimilem, 7 swyþe ungelicne	14, 1	uirtutum, mihta	14, 16
		960 sanctæ, halgum	14, 17
		retiaculum, grin	14, 17
		tenticulam, .i. decipulam, þelman, snearan, wocie	14, 18

916. R. swutelode.
as in H.

918. After wyrtrum are traces of a letter; prob. wyrtrumum was wr.,
920. H. gecwelmfulle) in alt. f. d (cp. Ang. vi. 99). 921. mandada wr. o. reliqu-.

930. Gll. wr. o. edito. gepinþe on erasure. 931. R. geufereþe; H. geoferede (cp. Ang. vi. 99).

932. G. wrongly publice. 933. R. drohtnunge; cp. 2567. 937. The 7 glosses the prec. -que.

946. The gl. (so also H.) corresponds to WS. hysebyrdincge. Cp. hysebyrdincge. Does hyseberdincge =
puerperium (cp. WW. 108¹⁰) stand for -berdincge? berþling means 'a carrier'; not 'child-birth': cp.
4922. 951. R. gewelgod. 953. R. berþenum. 956. R. læcecraft or -dom.

958. R. spryttingea; cp. 3629. 961. G. retiaculum. I follow Zupitza (AfDA. xi. 127) in writing
grin, not grin. 962. G. tendiculum. H. has the same Eng. gl. The dictionaries only record

conectat, .i. <i>constringit</i> , bind	14, 18	crebra, lomlicum	14, 32
tiriaca, clam, cliþan	14, 19	985 suspiria, siccetungum, anxum-	
965 detrimenta, .i. <i>damna</i> , æf-		nessum	14, 33
wyrdlan	f. 20 ^b .	14, 20	
nascentis, .i. <i>incipientis</i> , iunglices	14, 22	imis, .i. <i>intimis</i> , on inlicum	14, 33
infantię, cildhades	14, 22	ilibus, inelfum	14, 33
proposito, .i. <i>gradu</i> , ęęþinþe,		prolata, forþ atozene	14, 33
ingehyde	14, 23	Sicque, hi	14, 34
infatigabiliter, .i. <i>indeficenter</i> ,		990 oblectamento, midęelustfullunęa	14, 34
ablindnenlice	14, 23	contemplatiuę, besceawend-	
970 aliquo, ælcere	14, 24	licere	14, 35
offendiculo, .i. <i>neglentia</i> , let-		edulio, .i. <i>esu</i> , bileofen	f. 21. 14, 36
tincęe, remmincęe	14, 24	saginantur, .i. <i>pascuntur</i> 7 <i>nutri-</i>	
repagula, .i. <i>frena</i> , salas, bendas	14, 25	untur, ęereordede	14, 36
compunguntur, .i. <i>constringun-</i>		practicę, .i. <i>actualis</i> , ęeswinc-	
tur, hi beoþ abrerde	14, 26	fulre, andwyrdre, dædlicere	14, 36
et scintillante, 7 spircende	14, 26	995 studio, cneordnyse [Hpt. 430.]	14, 37
975 ardoris, fyrewitnesse	14, 27	actualem, andwyrd, ęeswincful	14, 37
facula, blasan	14, 27	normam, .i. <i>regulam</i> , bysne	15, 1
inflammantur, .i. <i>accendantur</i> ,		huiuscemodi, .i. <i>talium</i> , þus	
antende	14, 27	ęeraddre	15, 2
translati, ęehwyrfede	14, 28	uirtutum, mihte	15, 2
ergastulo, nearenesse	14, 28	1000 supplemento, .i. <i>au(g)mento</i> ,	
980 quantotius, .i. <i>celerius</i> , wel swiðe	14, 29	eacnunęe	15, 2
frugalitatis, .i. <i>temperantię</i> ,		[qui] . . . <i>noscuntur</i> , .i. <i>intelle-</i>	
spærnyssse	14, 30	guntur, þe beoþ undergitene	15, 3
psalmodiæ, dreames	14, 31	continentium, .i. <i>uirginum</i> ,	
dissimulare, .i. <i>occultare</i> , bemi-		forhæbbendra, mædena	15, 4
þan, bedyrnan	14, 32	eminens, .i. <i>præcellens</i> , †ofer-	
		hlifend	15, 4

a *pelma* 'inflammation,' f. *Lchd.*—On the form *snearan* f. *snearh* (cp. *PBB.* ix. 237; x. 488) cp. note to 1557.—Cp. 3560 *cabearum* = *catenarum*, *wocia*, &c.; this is the same gl. as here. The *catenarum* suggests the possibility that the gloss. was thinking, in that case too, of 'chain, bond, noose.' 963. R. *binde* or *-deð*. 968. In *H.* the Eng. gl. are wrongly assigned to *æmulatores*, in *D.* they are correctly wr. o. *proposito*. Cp. 411; 614; 1609, &c., and 3451; 4281; 5051. 969. R. *ablinnendlice*; it glosses *fatigabiliter*. 971. N. *hrem-*. 974. *H. spinc-*, but the MS. prob. has *spirc-*. Cp. 45, 22; 3961; 4029. 975. *H. feortwitnyssse*. *D.*'s reading is correct: cp. *SHy.* 14 *ardor* = *fyruet*. 980. *H.* has *wel swi*, which Bouterwek wrongly takes as gl. to *gestiant*. 981. R. *spærnyssse*, as in *H.* 984. R. *ęelom*-? Cp. 2164. 985. *siccetungum* wr. o. *crebra*. 991. N. *-iendlicere*: cp. note to 1003. 992. R. *bileofan*: cp. 2193; 4833. 1003. *eminens* is wr. (by the scribe himself) o. the line. I take the gl. to be ptc. of the st. vb. *oferhlifan* (cp. note to 3530). It might, however, possibly stand for *oferhlifend*, f. the wk. vb. *oferhlifian* (cp. 309). For the ending *-end* = *-iend*, cp. 193; 788; 991; 1932; 3507, &c.

	magnitudo, † mycelnys	15, 4	befangen, zescryd, em-	
1005	cedit, ze eadmet	15, 4	swapen	15, 15
	coniugatorum, .i. mulierum,		1025 assistere, .i. stare, wu f. 21 ^b .	15, 17
	zeæwnedra	15, 4	inseparabili, .i. indiuisibili, un-	
	sublimis, mære	15, 5	todællicere	15, 17
	HANC SOLAM þusne ænne	15, 6	collegio, .i. congregatione, ze-	
	PRERogatiuam, .i. priuile-		somnunze	15, 17
	gium † dignitatem, wyrscipe	15, 6	non opulenta, .i. opulentus,	
1010	adiumento, .i. adiutorio, ful-		diues, potens, na mid mæni-	
	tume	15, 7	fealdre	15, 19
	perfectionem, .i. finem, fulfre-		infructuosa, unwæstembære	15, 21
	mednysse	15, 8	1030 infecunda, .i. sterilis, unec-	
	feriatus, .i. sanctus, zefreolsod	15, 9	niendlicere	15, 21
	generosæ, æþeles	15, 10	sterilitate, .i. ariditate, tyd-	
	uirginitatis, mæþhades	15, 11	drunze	15, 22
1015	minus, .i. non, hwonlicor	15, 11	marcescens, .i. arescens, weor-	
	uilescat, heo	15, 11	niende	15, 22
	præceptorum legalium, .i.		multabitur, .i. punietur, he	
	mandatorum, ælicere beboda	15, 12	bip	15, 23
	fulciatur, .i. sustentetur, under-		cortinarum, wa(h)refta	15, 23
	wriped	15, 12	1035 stragularum, stræla, hwitla,	
	uarietate, fahnesse	15, 13	wæstlinga	15, 24
1020	decoretur, .i. ornetur, zewlitegod	15, 13	panucule, wefla	15, 24
	psalmigraphi, .i. dauid, sealm-		purpureis, brun	15, 24
	scopes	15, 13	uarietatibus, fac	15, 25
	in . . . [deaurato], on ofer	15, 15	stamina, wearpum	15, 25
	radians, .i. splendens, gli	15, 15	1040 ultro citroque, .i. hinc et inde,	
	circumamicta, .i. circumdata,		hider 7 pyderes	15, 26

1005. Betw. *ze* and *ead-* a letter erased.

1008. *H. þysne.* 1009. After *wyrscipe* an *s* erased. *H. wurðscipe.* Both in *D.* and *H.* it is wr. as gl. to *puritatis*; but it was evid. intended for *prerogatiuam.* 1016. *heo* is a pron. B. wrongly reads *heo[ned]*. 1017. R. *-cera.*

1018. R. *-wreped*, as in *H.* 1022. *on ofer* is wr. o. in *uestitu*, and B. suggests *oferseorpe.* It is, however, evid. a gl. to *deaurato* and stands for *ofergyldum.* Cp. *AH.* ii. 586¹⁴, where the same quotation (*Ps.* xlv. 10) is given both in Lat. and Eng., in *uest. deaur.* being rendered by *on ofergyldum*

gyrlan. Cp. also *Ps. Lamb.* 44¹⁰ on *ofergyldum hrægle.* 1023. So also *H.*; r. *gliteniende.*

1024. Cp. *Vesp. Ps.* xlv. 10 *ymbswapen.* 1025. So also *H.*; r. *wunian.* 1026. R. *untodædlicere?*

1031. *H.* has *tedrunge.* R. *untyddrunge?* 1035. *H.* has *hwida* (no doubt misr. for *hwitla*), whence Leo's *hwida* 'stragula' and Hall's *hwida* 'bed-covering.'

1036. *G. pannicula.* R. *wefla*: cp. *WW.* †491¹ *panucla* (for *-cule*) = *wefla.* Cp. also note to 1557. 1037. R. *brunbasewum* or *-basum*: cp. 96; 1269; 2119; 5139, &c.

1038. So also *H.*; r. *fahnessum*:

cp. 1019.

plumaria, awundenum		singulari, .i. speciali, synder-	
	[Hpt. 43r.] 15, 26	licere	15, 31
textrinum, weblic, geweorclíc	15, 26	genere, cynrene, cynne	15, 31
diuersis, mid mænifealdum	15, 27	[ex] . . . iacintho, of wade,	
thoraciclis, .i. imaginibus,		hæwenre deage	f. 22. 15, 32
hiwum	15, 27	purpura, godwebbe	15, 32
1045 perornent, hi	15, 27	1060 bis tincto cocco, twyhiwædum	
uniformi, anhiwes	15, 27	wurman, twideagadre deage	15, 32
coloris, bleos	15, 28	uermiculo, .i. tinctura, of stan-	
fucō, deage	15, 28	wurman, weolcbasewere	15, 33
singillatim	lipēs 15, 28	cum bisso retorta, .i. non recta,	
1050 fuerit, heo biþ	15, 28	mid zeedþrawenum twine	15, 33
profecto, .i. omnino, to wissum	15, 28	dispari, ungelicere	15, 33
pulcherrimæ, fægereste	15, 30	murice, wurman	15, 34
uenustati, .i. ornamentī, cyr-		1065 describuntur, .i. ascribuntur, hi	
tenysse	15, 30	synd towrite	15, 34
formosa, .i. speciosa, hiwfæst	15, 30	Sed quid, ac to hwi	15, 34
1055 [nec] . . . uidebitur, hit ne		[de] . . . muricibus, be corn-	
biþ	15, 30	wurman	15, 34

1042. *H.* has the better reading *weblic gewurc*, which glosses *textrinum opus*. The scribe of *D.* has miscopied the *geweorc* of his orig. Cp. *WW.* †491⁵. 1046. So also *H.* There is no reason to r. *anhiwedre* as *B.* suggests. *Anhiwe* is formed like *twihīwe*, &c. The gloss. has taken *uniformi* for a gen. agreeing with *coloris*. 1048. *deage*] a on erasure of *g*. 1049. *R. synderlipēs*: cp. 3315. 1057. *cynrene*] *y* alt. f. *u*. 1060. *wurma* masc., also *wurme* fem. (cp. *WW.* †223³⁵ and note to 1064), 'a dye,' seems to be conn. with *wyrm* 'a worm,' the development of meaning being similar to that of the Lat. *vermiculus*. In OE. it denoted dyes of various colours and kinds; that derived f. the 'murex,' as well as vegetable, mineral (cp. 1061 *stanwurma*), &c. colours. It glosses *murex* 5198; *WW.* 33²⁹; 223³⁵; 442³, &c.; *ostrum* 5073; *WW.* 271¹⁹; 460³¹; *coccum* here and †2, 25; †S. 54; *lutum* 5208; *WW.* 436¹⁸ (r. *wurman*); 513¹³ (r. *wyrm*). In *Lcdm.* ii. 295²⁴ it apparently denotes a plant (possibly one used for dyeing). Cp. also *WW.* 463³³ *feltwurma* = *origanum*? Cp. further *cornwurma* (cp. 1064 note). The corresponding form occurs with the same meaning in OHG.: cp. *AhdG.* ii. 241²⁰ *coccus uermiculus uuormis*; this gl. is taken from Gregory's *Cura Pastoralis*, ii. cap. 3, and the context is *bisincto cocco* (*Exod.* xxviii. 8). Also OHG. *geuormōt* = *coccineum* (cp. Graff, i. 1045). 1061. *stanwurma* 'mineral colour' is not elsewhere recorded. On *wurma* cp. 1060.—After *weolcbasewere* supply *deage* f. the prec. gl. Cp. the OE. gl. in *AhdG.* i. 488³⁶ *Purpura uilucbesu* MS. *d*; *uulucbesu* MS. *b*; *uylucbaso* MS. *c*; *uuylocbaso* MS. *a*. It must be distinguished f. *wealþbasu* 35, 4; †S. 56; *WW.* †491⁹. 1062. *zedþy-*] the *d* is somewhat curiously formed. Cp. *WW.* 43²⁹; 194¹¹; †359²⁶; †491¹⁰, &c. 1064. *R. cornwurman*: cp. 1067; 5141. The prec. *ungelicere* shows that it is here fem.: cp. note to 1060 (but cp. †S. 57 *ungelicum w.*). In each case it glosses *murex* and denotes a kind of dye, the *wurma* being the same word as in 1060. Cp. the foll. OE. gl. in *AhdG.* i. 489⁴ *Coccus .i. uurumboeso* (i. e. *wyrmbaso*), *cornwurma* (the *y* for *p*) MS. *b*; .i. *uurumbesu*, *cornwurma* MS. *d*. In the only other two instances of the word known to me (*WW.* 53¹⁹; 117³¹) it glosses *vermiculus*, and the dictionaries assign to it the meaning 'cornworm, weevil,' but I think that here too it means 'scarlet dye,' and not 'cornworm,' which one would expect to be **cornwyrm* (cp. *WW.* 135⁹ *uermiculi = meddre*; 491⁹ *uermiculo = wealþbaso*). 1065. *R. towritene*. The word appears to be formed on the model of *adscribere*; cp. *A.H.* i. 30² *towritennis*.

subtiliter, .i. <i>elegant</i> , smeapancelice	15, 35	scrutamini, gecneordlæcaþ	16, 6
comminiscimur, .i. <i>rimamur</i> <i>t commentamus, inde commentum</i> , þencen we	15, 35	NON FRIUOLA, .i. <i>mendax</i> , unleas	16, 7
1070 auri obriza lammina, readgoldlæfer	15, 35	DELICATE, estfulles	16, 7
electri, eolcsandes	15, 36	UIRGINITatis, mæþ	16, 7
stagni, tines	15, 36	1090 non falsa, unswicel	16, 8
gæmmarum, gymstana	15, 37	cautela, wær	16, 8
sucini, glæres	16, 1	tutetur, .i. <i>confirmetur</i> , tremed	16, 8
1075 draconia, gimroder	16, 1	quasi tenerrima, swa swa se geongeste	16, 8
quodammodo, tosuman gemete	16, 1	nobilis, æpeles	16, 9
uarietates, .i. <i>diuersitates</i> , mistlicnesse	16, 2	1095 infantig, iuguphades	16, 9
pro augendis, for eacniendlicum	16, 3	lasciuia, .i. <i>feruentia</i> , wrennesse	16, 9
regulam, rihtinc [Hpt. 432.]	16, 4	duro, .i. <i>districto</i> , mid stjpre	16, 9
1080 rimamini, .i. <i>scrutamini</i> , smeazap	16, 4	discipline, lare, þeawfestnesse	16, 9
mysticis, .i. <i>secretis, sanctis</i> , gastlicum	16, 5	pedagogio, .i. <i>documento</i> , lare	16, 9
explanationibus, .i. <i>narrationibus</i> , gerednessum	16, 5	1100 refrenetur, he si gewyld	16, 10
typicum, .i. <i>mysticum</i> , gerynelice	16, 5	pudicitia, .i. <i>uirginitate</i> , healtsumnesse	16, 10
tropologie, .i. <i>similitudinis</i> , hiwlice, þeawlice spæce	16, 5	qug, se	16, 10
1085 scrutinium, .i. <i>indagationem</i> , smeaunge, cneatunge	16, 6	iaculo, .i. <i>sagitta</i> , fla, gafef, wiuere	16, 11
		integritatis, anwealhnesse	f. 22 ^b . 16, 12
		1105 tumentis, toþundenes	16, 12
		arrogantie, prutscipes	16, 12
		piaculo, .i. <i>peccato</i> , mane	16, 13
		elationis, orgelnesse, creasnesse	16, 14
		coe(no)doxia, .i. <i>uana laude</i> , mid idelum wuldre	16, 14

1068. *smeapance*-] the 2nd a alt. f. e. †491^a, &c.

1071. Cp. *WW*. †395²; †491¹³. 1074. Cp. *WW*. †491¹⁴, &c.

1075. Cp. †7, 73; †S. 60; *WW*. †491¹⁶, &c. 1083. *geryne*-] n alt. f. r. 1084. Cp. 183.

1089. R. *magphades*: cp. 212. 1091. R. *werscipe* (cp. *WW*. 202⁴ *Cautela* .i. *astutia, werscipe*; *Ang.* xiii. 374¹⁰⁰) or *wærny*s (cp. *Ang.* xiii. 378¹⁰⁰)

1097. *stjpre*] *ip* on erasure. 1098. *þeawfestnes* 'disciplina', cp. *RBS*. 6¹⁰; 23¹⁸, &c. 1103. R. *flan* (or *flane*), *gafeluce*. *H.* has *fla, gafeluce, wibere*. Cp. *H.* 405 *sagittarum* = *wifera* (not in *D.*); and *H.* 432

spiculo = *wifele* (cp. note to 1107). Cp. further *ME.* *wifele* 'bipennis' *SB.* and *PP.* 526. Cp. *ON.* *wif* 'cudgel, bat'?

1107. For *piaculo G.* and *H.* r. *spiculo*, whilst *H.* has as gl.: *mane t piaculo* (wrongly wr. o. *arrogantie*), *peccato* (r. *peccato*), *gare t wifele*. 1108. Neither gl. appears to be recorded elsewhere. B. remarks: 'zu dem sonst unbekanntem worte *creasnyss* vgl. in dem gl. Hannov.

1110 unde se ... [opinatur, .i. putat], panon þe he telþ, þe hit 16, 14	ut ... [euellantur, .i. extir- pentur], synd 16, 24
merito, be geearnunge 16, 15	elationis, ofermedes 16, 25
prestantiorem, .i. meliorem t excellentiorem, arwyrþran 16, 15	uberrima, þa nihtsumestan 16, 25
debito, neadwisum, eadþearfli- cum 16, 16	1130 plantaria, spryttinga 16, 26
emolumento, .i. lucro, ȝestreone 16, 16	florenti, .i. crescenti, mid wex- endum 16, 26
1115 laboriosi, ȝeswincfulles 16, 17	fronde, helme 16, 26
certaminis, .i. luctaminis, ȝe- winnes 16, 17	quatinus, swa þ 16, 26
palma, fram siȝeleane 16, 17	extirpatis, .i. euulsis, ut alyne- dum, adwæscedum 16, 27
tripudio, .i. gaudio, feowunȝe [Hpt. 433.] 16, 19	1135 fomitibus, .i. deceptionibus, biswicum 16, 27
serm(o), ra , saȝu 16, 20	erutis, towendum 16, 27
1120 sed, s. sponpondit, heo 16, 20	passionum, .i. uitiorum, man- dæda 16, 27
castimoniam, .i. castitatis, ȝe- healtsumnesse 16, 22	surculos, .i. uirgultos, telȝran 16, 28
sponsalia, ȝiflice, beweddend- lice 16, 22	pastinare, .i. plantare t nutrire, tydrian f. 23. 16, 28
decreta, .i. iudicia, rædas 16, 22	1140 integritas, anwelnes 16, 29
superno, .i. excelso, þan heofen- lican 16, 23	comprobatur, .i. elegitur, afan- ded, ȝecoren 16, 29
1125 repedanti, .i. reuertenti, onȝean hwofendum 16, 23	En ... [manifestatur, .i. osten- ditur,] is 16, 31
opere prætium, .i. conueniens t necessarium, neadþearflic, ȝedafniendlic 16, 24	apostolicis, mid þam 16, 32
	pudicitie, sidefullnysse 16, 32
	1145 inmunitas, orceasnys 16, 33
	claustra, fæstenum 16, 33

creaslican reg. can. 12.' The MS. referred to is MS. Hannov. iv. 495; it is an eighteenth-cent. collection of OE. words f. various sources. I have not been able to identify the reference, but the *creaslican* cannot well be an invention of the writer of the 'gl. Hannov.' 1110. *telþ*] *lþ* on an erasure. 1113. R. *neadþearflicum*, as in *H.*; cp. 768. 1118. *feowung* 'joy' f. (*ge*)*fæon*. In *H.* it is wr. o. *gloria*. Cp. *Verc.* fol. 118 *swa mycle ma we feogað on ðam toweardan life*. 1119. R. *racu*. 1122. *ȝiflice*] t alt. f. l. 1125. R. *hworfendum* (= *hweorf-*) as in *H.* 1129. So also *H.*; cp. 322. 1134. On *alymnan*, -*nian* (not *alimnan*, as in *Sw.*) 'to set free, deliver, pull out (off),' cp. Kluge, *Ltbl.* ix. (1888), 392; Pogatscher, *AfA.* xxv. 5. It corresponds to G. **uslunjan* (cp. *usluneins* 'redemption'). To the two instances in *BT.* add: 3464; 4424; 12, 5; *WW.* 59¹⁴ *eruere = si ðu ut alened*; *Wst.* 178⁵ *butan ge . . . þa bendas alynian*; *ÆS.* i. 512⁴⁹⁶ *hi ðæs scrafes locstan ut alynedon*; *Deut.* xxxii. 39 *ne mæg nan man of minre handa ut alinian*; Edw. Conf. *Charter to Coventry* (ed. Birch, 1889) *he of synbenden hine selfne mote alynian*; MS. Bodl. 343, fol. 20^b *þa halȝa iremu of alinian het*. 1135. Both Lat. and Eng. gl. are intended to gl. *uitiorum* *fomitibus*. 1139. Cp. 2019; 56, 188. 1146. *H.* has the better reading *fæstenu*. Cp. 57, 6; *WW.* 186⁷.

solitaria, ænlīpe	16, 34	mancipatur, .i. retinetur, si	
nequaquam, .i. nullo modo,		zēpræst, zehæft	17, 5
nateshwon	16, 34	1165 indefessa, mid unateoriend-	
recludere, beclýsan	16, 34	licere	17, 6
1150 quem, þæne	16, 34	instantia, .i. perseuerantia,	
romphea uersatili, .i. gladio,		strecnyssa	17, 6
.i. mobili tuolubili, epwiltum,		effrenatę, ungewyldre	17, 6
mid awendenlicum mece	16, 35	iugalitatis, s. iugalis, .i. coniunx,	
flammifera, libærum	16, 35	æwnunze	17, 7
recapitulatio, titelunz, frum-		inmunita(ti)s, orceasnesse,	
spellung	16, 35	unzewemednesse	17, 7
geneseos, .i. generationis, zę-		1170 captiua, .i. uincta, zehæft	17, 7
cyndboca	16, 36	paupertas, fæsceafnes	17, 8
1155 originaliter, .i. principaliter,		HANC BIPARTITAM, .i. in	
frumlice	16, 36	duas partes diuisam, þas	
macero, .i. abstineo t castigo, ic		twidæledan	17, 9
hlænsige	17, 1	HOC MODO, .i. taliter, on	
tyrannica, mid wealhrowre,		þas	17, 9
deoflicere [Hpt. 434.]	17, 2	innupta, .i. uirgo, ungehæmed	
potestate, .i. imperio, mihte	17, 2	fæmne f. 23 ^b .	17, 11
insolescat, .i. superbiet, awlan-		1175 quę, þa	17, 11
cige	17, 3	nupta, zehæmed	17, 12
1160 proteruo, .i. rancido t superbo,		grande, .i. magnum, swiplic	17, 13
mid þhwyrum, wiperwyrde,		interuallum, .i. spatium, hwil,	
hwirlicere	17, 3	fæc	17, 13
fastu, .i. elatione, prutunge	17, 3	larga, .i. lata t spatiosa, micel	17, 13
contempnat, .i. despiciat, hicge	17, 4	1180 spatiosę, rumes, widgylles	17, 13
perseuerantia, .i. assiduilas,		intercapedinis, fæces	17, 13
anrædnes, singalnys	17, 5	differentia, .i. distantia, todal	17, 14

1148. nullo] o alt. f. a.
and *HL*.—*R*. *awendenl*.
ÆG. 265^g; 282¹⁰.—*frumspellung* by 2nd Lat. hand. Cp. †2, 31; also *WW*. †491²⁵ *recapitulatio* = *eftspellung*.

1156. Cp. *LSc*. 53^a.

hwarum. Cp. note to 66.

1154. Cp. 50. 1155. *frumlice* adv., not adj. as stated in *BT*.
1157. *R*. *walhrowre*. 1160. *þhwyrū*] þ alt. f. h. *H*. has *hwarum*. Cp. note to 66. 1162. *R*. *forhicge*? Cp. 3920. 1163. Cp. *Verc*. fol. 111^b
Seo (i. e. *sleacnes*) *byð* *peahhwæðere oferswided þurh þone bigang þære rædinge 7 ðurh þa singalnesse þas godan weorces*. 1166. *strecnyssa*] y alt. f. u. It is wr. o. *cogitationis*. 1171. *R*. *fæsceafnes*. *H*. has *gehæfstæste astnys* as gl. to *captiva paupertas*. No doubt the MS. really has *gehæft fæsceafnys*, as in *D*. This reading of *H*. is the source of the supposed *gehæfstæst* 'captive' in *Leo*, *BT*., *Hl*., *Sw*.

1180-1. *widgylles fæces* in the 2nd Lat. hand on erasure.

	munificentiam, .i. liberalitatem,		delicate, .i. pompose, zeglenc-	
	dugeþgyfe, gifc, cystinysse	17, 14	endlice	17, 22
	infimi amoris, .i. terreni t		componere, glencan	17, 22
	minimi, incunde abryd-		rubro, readre	17, 23
	nysse, gewilnunge	17, 15	1205 stibio, deage	17, 23
1185	comitem, .i. socium, zesipan	17, 16	mandibulas, .i. dentes molares,	
	maritalis, .i. uirilis, werlicere	17, 16	ceacan, zealzan	17, 23
	lasciuig, wrænnysse	17, 16	suatim, .i. suo more, on heore	
	lunulis, halsmenum, sweor-		wisan	17, 23
	beazum	17, 17	fucare, deagian	17, 24
	dextralibus, cynelicum	17, 17	satagit, .i. incipit, hozap	17, 24
1190	ornari, beon	17, 18	1210 inculta, unzeaglenced, unbeza-	
	gemmiferis, zimbærum	17, 18	num	17, 24
	anulis, ringum	17, 18	crinulorum, locca	17, 24
	fulgentis, .i. splendentis, beorh-		cesariæ, fexe	17, 24
	tere	17, 19	squaleto, fuliendum	17, 25
	cultu, zyrlan	17, 19	capillatura, fexe, hære	17, 25
1195	munilibus, mynum, preonum	17, 20	1215 prefert, .i. portat, forþ	17, 26
	rutilare, blican, glitenian	17, 20	stolidis, .i. stultis, mid dislicum	17, 26
	decorari, beon gewlitezod	17, 21	pompis, .i. ornamentis, glen(c)-	
	tortis, zeþrawenum [Hpt. 435.]	17, 21	zum	f. 24. 17, 27
	cincinnorum, .i. redimiculorum,		indruticans, broddiende, tic-	
	fexa, hæra	17, 22	gende, fleardiende, tolce-	
1200	calamistro, mid þrawincspinle,		tende	17, 27
	hærnædla	17, 22	calice, orce	17, 28
	crispantibus, þrawendum,		1220 prostibuli, .i. meretricis, forli-	
	cyrpsendum	17, 22	zeres	17, 28

1184. abryd-] d on erasure. R. abryrdnysse. 1185. Cp. 861. 1189. So also *H.*
 Had the gloss. cynelicum earmbeagum in his mind, or did he misr. the lemma as *regalibus*?
 1193. beorh-] eor on erasure. 1196. *H.* has *bliscan t glitian*, on margin *blyscan* (= NE. *blush*?
 Cp. *NED.*). 1200. Cp. 4646; 5328; and 23, 26. Cp. also *WW.* 108² *calamistrum* =
feaxnædel; 198¹ = *walcspinle*; and 28, 70 of *wolcspinle*. 1206. So also *H.* R. *zeaglas*. Cp.
 5015 and note to 1557. 1210. Cp. †2, 35; *WW.* 426²; 531¹⁷. 1215. *G. proferet*. R.
forþ birþ. 1217. Eng. gl. wr. o. *stolidis*. 1218. The lemma means 'being proudly
 adorned, flauntingly decked out' (*ista stolidis ornamentorum pompis indruticans*). *G.* has wrongly
infruticans, but all the MSS. I have seen r. *indruticans*. *H.* has same gl. with the add. of *luxurians*,
brottetende. *Broddian* is, no doubt, identical with the *broddenn* 'to shoot, sprout' in the *Ormulum*,
 l. 10768 to *broddenn 7 to blomenn*, and is an OE. formation from the ON. sb. *brodr* 'spike, spike of
 a plant.'—Cp. †2, 37 *ticgende*; †8, 18; †7, 76; †8, 92.—For *fleardian* cp. *LSc.* 113¹⁶; *Wst.* 279¹.—Cp.
 2182 and 4984 *titillatio* = *tolcetung*; *PGH.* 401 *petulantius* = *tolcendlicor*.—Does the *brottetende* in *H.*
 stand for *broddetende* (from *broddian*)? Or is it not rather for *brotetende*? *Brotettan* (conn. with the
 st. vb. *broetan*) would mean 'to burst forth, shoot, sprout': cp. MHG. *brozzen* 'Knospen treiben,
 sprossen,' *broz* 'Knospe, Spross.' 1220. *H.* has the add. gl. *fornicationis t turpitudinis*, and it

apocalipsis, .i. reuelatio, onwri-		natiuitatis, acennednesse	18, 4
genes	17, 29	1245 matrice, .i. puerperio, cildha-	
describit, .i. ostendit, aw	17, 29	man	18, 4
perniciosum, .i. mortiferum,		supprema, .i. ultima, of þam	18, 6
cwyldfulle	17, 30	imperium, .i. potestas, bebod	18, 7
spectaculum, wæfersyne, em-		in tetra, .i. nigra, on deorce	18, 7
wlatunge	17, 31	tartara, cwicsusle, hellewite	18, 7
1225 prestat, gearcaþ	17, 31	1250 corruptibile hoc, þis brosn-	
FUTURA, seo	17, 34	endlice	f. 24 ^b . 18, 7
INLESE, uniwemmedes	17, 34	incorruptionem, formolsunge	18, 8
sectatricibus, filiestrum	17, 35	mirum in modum, on wun-	
fictili, læmenum	17, 36	derlicum gemete, wise	18, 8
1230 quodammodo, mid suman		terreni, þa eorþlican	18, 9
gemete, wisan	17, 36	celibes, forhæbbendras	18, 9
1232 anticipatur, beo forehradod	17, 37	1255 superni, heofenlice	18, 9
ultroneis, .i. uoluntariis, mid		cælitis, bigenze, clæne	18, 9
syllwillum, wilsumum	17, 37	compellantur, beon geneadode	18, 9
affectibus, lufum	17, 37	factiosam, .i. falsam, facenful-	
1235 sponte, wilsumlice	17, 37	lum	18, 10
preoccupetur, .i. precedat, sy		farisaice, þære fariseiscre	18, 10
forne forfangen, forebisegod	17, 37	1260 temptationis, costnunge	18, 10
uim, neadunge, mihte	18, 1	calumpniam, .i. obprobrium,	
uiolenti, .i. fortes in forte, þa		hosp	18, 10
strecan	18, 1	confutans, .i. conuincens, ofer-	
artissima, se neareweste	18, 2	stælende	18, 11
1240 uiolentia, stiþnes	18, 2	explodit, .i. diluit, adilexode	18, 11
dificillima, .i. asperrima, seo	18, 3	non nubent, hi na wifaþ	18, 12
conditio, ræden [Hpt. 436.]	18, 3	1265 neque nubentur, ne hi ne beoþ	
genuina, acennendlicum	18, 4	ham gebrohte, geæwnede	18, 12

is in this sense that *forliger* is here used. In other cases too *forliger* 'fornication' glosses *prostibulum*: cp. 4219; 4965. Cp. also 4299 *prostibuli = unrihtæ*; *WW*. 464²⁹ = *geligeres*. 1222. *R. awriteþ*. 1228. *filiestri* wr. a 2nd time o. *sectatoribus* and erased. 1231. Owing to an error in the numbering there is no gl. 1231. 1232. *R. forhr-*. 1235. *H. wilfulice*. Cp. 56, 146. 1236. Cp. note to 603. 1251. *R. formolsununge*. The gloss. glossed only the 2nd part of the lemma. 1252. *wise* in diff. hand. 1254. On the ending *-endras* cp. *Sievers*, § 286, Anm. 2; *PBB*. ix. 253; *LSc*. p. xv. Cp. *H*. 424 (om. *D*.) *rectores = dras*; 1902; 2881; 3313; 4277-8; 4328; 5438 *-drum*; 7, 250; *WW*. 508²⁹ *onhygendras*. In 1758 the *r* has penetrated to the gen. sg. 1256. *calitis*; the 2nd *i* is alt. f. *u*, and o. it is wr. (in the ord. Eng. hand) *bes*, altering to *celibes*, for which the gl. *clæne* is meant: cp. 2176.—For *bigenze* r. *-ngan*: cp. 3934. *G. calites*. 1262. *oferst-*] *r* alt. f. another letter.

O preclara, .i. splendida, hu	libero, freolicum, frium	18, 21
beorht, mære, ænlic	spontanæ, .i. ultroneg, uolun-	
18, 13	tarie, sylflices	18, 21
senticosis, .i. spinosis, of pic-	uoluntatis, willan	18, 21
cum	1290 arbitrio, cyre	18, 21
surculis, .i. ramusculis, þyrn-	Quam quod . . . [iubetur],	
netum, bremelum	þænne heo sy [Hpt. 437.]	18, 22
18, 14	uiolenti, streclicere	18, 22
purpureo, mid brunbasewum	rigido, heardum	18, 22
18, 14	precepti, hæse	18, 22
1270 defectu, mid ateorunge	1295 triquadra, fiperscyte	18, 23
18, 15	nondum, na þa gyt næs	18, 24
diræ, stiþre	prosapia, .i. genus t progenies,	
18, 15	mid cynrene, mægþe	18, 24
mortalitatis, men	repleretur, gefylled	18, 24
18, 15	diuina, lice	18, 24
marcescit, .i. arescit, forweor-	1300 taliter, þus	18, 25
naþ	sanceserunt, .i. iudicauerunt,	
18, 15	bebudan, zesettan	18, 25
moribundg, swyltendes	edicta, .i. decreta, zeban	18, 25
18, 16	multiplicamini, beoþ f. 25.	18, 25
1275 carnis, lichaman	legem, riht	18, 27
18, 16	1305 promulgare, .i. demonstrare,	
fessa, .i. fatigata, gewæht	zewidmærsian, zesettan	18, 27
18, 16	capere, † understandan	18, 28
fragilitas, tidder	capiat, undergyte	18, 28
18, 16	humaneg, cere	18, 29
cernua, .i. humilis, abogenre,		
eadmodre		
18, 17		
curua, hnipendre, zebigedre		
18, 17		
1280 uetustate, ylde		
18, 17		
hæc sola, þes ana		
18, 18		
adolescit, .i. pollet, þyhþ		
18, 19		
De uirginibus, be mæde-		
num		
18, 19		
potioris, .i. melioris, maran		
18, 20		
1285 meriti, zearnunge		
18, 21		
quod, seo		
18, 21		

1268. The gloss. has taken *surculus* to mean 'thorn-thicket': cp. 2418; 2, 80. 1271. *stiþre*] *i* alt. f. another letter. 1272. R. *menniscnyse*. 1277. R. *tiddernes*: cp. 1309. In *H.* the gl. is wrongly wr. o. *fessa*. 1278-9. *H.* has a better arrangement of gl.: *cernua* = *eadmoddre*, *hniþenre* and *curua* = *abogenre*, *gebigedre*. *Hnipendre* is prob. not a st. vb. (OE. **hniþan* = ON. *hniþa*), but for *hniþendre* from *hniþian* (cp. 193; 788; 991; 1932; 3507, &c.). On the related vb. OE *hniþan* cp. note to 1579. 1280. gl. wr. o. *curua*. 1281. *hæc sola* refers to *gratia uirginitatis* and the gloss., having *mægðhad* in his mind, used the masc. *þes ana*. Had *ana* stood alone, it might have been taken as fem. On the use of *ana* for fem. and neut. as well as for oblique cases and for pl. cp. Schrader, *Studien zur Ælfrischen Syntax*, p. 33; *ES*. ix. 36; *Ang.* xii. 605; *AfdA.* xxv. 5. For the similar use of OHG. *eino* cp. *Ltbl.* xx (1899), 5. Further instances of *ana* as fem. are *Ang.* viii. 320^m; *Wst.* 149^m. 1282. *adolescit*] o on erasure. 1285. So MS. R. *gear-*, as in *H.* 1287. Gl. wr. o. *arbitrio*. 1288. *-lices* on erasure. It is adj. agreeing with *willan*, not adv. (the *selflices* adv. 'voluntarily' in *Sw.* is app. based on this). 1292. Gl. wr. o. *precepti*. 1295. Cp. notes to 495 and 1684. 1299. R. *godcundlice*. 1308. R. *menniscere*: cp. 2661; *WW.* 250².

fragilitatis, .i. infirmilatis,		1330 præce, oratione, be	19, 2
tyddernesse	18, 29	congruis, .i. oportunis, þæsli-	
1310 clementi, mid lipum	18, 30	cum, dafnlicum	19, 2
suggestionis, .i. insinuationis,		effectibus, .i. gestibus, frem-	
tyhtinge	18, 30	minczum	19, 3
libero, freolicum	18, 31	concurramus, .i. certemus,	
examini, .i. iudicio, dome	18, 31	utan samod efeſtan	19, 3
electionis, zeco	18, 31	agonitheta, cempan	19, 3
1315 arbitrio, .i. iudicio, mid cyre,		1335 fidenter, .i. fideliter, zeleafullice	19, 4
dome, zesettnesse	18, 32	finito, .i. expleto, endedre	19, 5
facultatem, spede	18, 32	tempore, † tide	f. 25 ^b . 19, 6
experiri, .i. inuenire, afunden	18, 32	merebitur, nap	19, 6
indagantes, .i. inuestigantes,		uidebitur, biþ [Hpt. 438.]	19, 7
cnea	18, 33	1340 ut, swa swa	19, 7
longanimem, þolemod	18, 33	emulorum, .i. inimicorum,	
1320 studeant, hi ho	18, 34	wiper	19, 8
possessio, .i. agri late patentes,		dulcem, .i. suauem, wynsume	19, 8
ahnunz	18, 34	melodiam, swinsunge, dream	19, 8
proprię, re	18, 35	modulaturus, .i. canaturus, to	
uirtutis, mihte	18, 35	dremene	19, 8
industria, .i. assiduitate, zleaw-		1345 iubilationis, .i. laudis, heo-	
nesse	18, 35	funge, fæznunge, blisse	19, 9
1325 inpetratur, .i. postulatur, præ-		tripudio, .i. gaudio, blisse,	
sumitur, byt	18, 36	zefea	19, 9
adtestante, .i. asserente, zesep-		carmen triumphale, .i. im-	
endum	18, 36	periale, sigarlic leoþ	19, 9
datum, forzi	18, 37	decantet, .i. personet, he sinþ	19, 10
diligentia, .i. cura, zeornfulnes,		certaui, ic acom, campude	19, 11
emhydines	19, 1	1350 de cetero, þartoecan	19, 11
fideli, suplici, leafulre, ead-		reposita est, .i. promissa, for	
modre	19, 2	þi (i)s behatæn	19, 12

1314. R. zecorennysse.
a passive, hence the past ptc.
cp. 2327.

1328. Eng. gl. wr. o. indulgentia in line before; in *H.* they are given correctly.

1332. Cp. *ÆG.* 79⁷; 279¹³.

1338. R. earnap.

1341. R. wiperwinnena: cp. 754; 2800.

'lamentation'; can the gloss. have misr. the lemma as *tribulationis*?

Cp. *WW.* †381²⁹.

the prec. *de cetero*.

1317. *H.* afynden (= *-dan*) inf. The gloss. of *D.* took *experiri* for

1318. R. cneatiende.

1320. R. hogien.

1322. R. agenre:

1325. *byt* = *bideþ* (as though the lemma were *inpetrat*)?

1327. R. forziſen.

1330. R. bene?

1337. *tide* on margin after *agonis* at bottom of prec. page.

1345. *heofung* means

1347. *leoþ*] *þ* alt. f. *h.*

1348. *sinþ* for *singþ*.

1351. *behatæn*] *æ* alt. f. *a.* The *for þi* glosses

	corona, wulderbeah	19, 12	mediocritas, licnys	19, 23
	quam, þæne	19, 12	iugalitas, ȝeȝæderscype	19, 23
	reddet, .i. restituet, forȝyfp	19, 12	paupertas, þearflignes	19, 23
1355	TRIPARTITAM, .i. in tres partes diuisam, þrydæled	19, 14	1375 castitas, wudewanhad f. 26.	19, 24
	DISTANTIAM, .i. differentiam, todal	19, 14	iugalitas, samwist	19, 24
	orthodoxe, recte, orthodoxus .i. gloriosus, rihtes	19, 15	corpus, lic	19, 29
	cultricem, .i. ministram, biȝen-ȝestran, þenestran	19, 15	purpura, ȝodeweb	19, 30
	catholica, .i. uniuersalis, seo anlice, ȝeleafulle	19, 15	rediuiua, .i. linum, .i. restituta, flex	19, 30
1360	iugalitas, .i. matrimonium, ȝe-ȝæderscype	19, 17	1380 aliter, elles	19, 31
	tripartitis, on þreo todaledum	19, 17	carruca, wæne	19, 31
	sep̄ratim, .i. singulariter, synderlipes	19, 17	præfecturæ, .i. prepositure, ȝe-refscire	19, 32
	quę, þa beoþ	19, 18	mulionis, horsþenes	19, 32
	disparis, .i. dissimilis, unilices	19, 18	uilitas, .i. abiectio, wacnys	19, 32
1365	uitæ, lifes	19, 18	1385 continet, .i. obsidet, hæfp	19, 33
	sequestrantur, .i. segregantur, ascyrede, asyndrede	19, 19	mulas, æelman	19, 33
	dirimuntur, .i. diuiduntur, ascilede	19, 20	noscuntur, .i. intelleguntur, hi synd understandene	19, 34
	alternatim, cwæmendlice, stundmælum	19, 20	differentię, .i. distantie, todales	19, 34
	distinguente, .i. ordinante, todaledum, totwæmedum	19, 20	- [Hpt. 439.]	19, 34
1370	iugalitas, æwnnung	19, 22	argumento, mid orþance	19, 34
	eramentum, ár	19, 22	1390 conici, .i. legi, oferrædan	19, 35
			colle(g)i, .i. intellegi, hicȝan, understandan	19, 35
			quę, þe	19, 35
			spurcitia, .i. immunditia, unclænnysse	19, 36
			spontaneo, .i. uoluntario, mid sylfwilre	19, 36
			1395 celibatus, hæȝstealdhades, ȝe-	

1358. Cp. 2065; 4431; *WW*. 216⁹⁰. 1359. Cp. 172; 5105. 1361. on *preo* in the 2nd Lat. hand. 1367. This *ascyllan*, *-lian* is the same word as that which glosses *enucleare* in *WW*. and which is generally taken to mean 'to shell' (from *scalu*). Is it not rather etym. the same as ON. *skilja*? That it is not a Scand. loan-word is proved by the *sch* of ME. *schillen* 'to separate' (Orm's *skiled* is, of course, Norse, as is, no doubt, the *scylian* of the *Chron.* A. D. 1049). 1368. So MS.; *H.* has the correct *twæmend-*. 1369. For *-edum* r. in each case *-endum*, as in *H.* 1372. R. *medemlicnys*: cp. 2596. 1377. *lic* in the 2nd Lat. hand. 1383. *G. mulionum*. Cp. *WW*. 33²⁴; 444³⁹. 1386. On *æclma* 'a chilblain' cp. *Modern Language Quarterly*, i. (London, 1897), p. 51. 1390. *oferrædan* ap. occurs only here with this meaning.

healtsumnesse	19, 36	riui, ripe	20, 11
pudica, .i. casta, sideful	19, 37	rorantibus, .i. effudentibus,	
que, þe	19, 37	bedyppendum, wætendum	20, 11
pactis sponsalibus, sponsores,		1415 disputationis, .i. dissensionis,	
.i. promissores, beweddedum		tale	20, 12
wærvn, bridgyftum	19, 37	uerbosa, wordig	20, 13
contemsit, .i. despexit, forsip	20, 1	garrulitas, .i. uerbositas, gehlyd	20, 13
1400 ad propagandam, .i. ad mani-		garrula, hlydig	20, 13
festandam, to acennene	20, 2	uerbositas, gewyrd, mapelunȝ	20, 13
posteritatis, .i. generationis,		1420 firmo, .i. stabili, stapelfæste	20, 13
æfter	20, 2	fulcimento, .i. sustentatione,	
liberorum procreandorum, .i.		trenmincge	20, 14
filiorum, .i. generandorum,		[ex] . . . prato, of gehæge	20, 15
gestrynendlicra yrfwerda	20, 3	pulcherrimam, .i. speciosis-	
nodatur, .i. ligatur, to ȝædere		simam, þæne	20, 16
ȝesamnod	20, 4	contexere, .i. enucleare, wefan,	
graduum, ȝeþincþa f. 26b.	20, 4	settan	20, 16
1405 discernitur, .i. diiudicatur, byþ		1425 nymborum, .i. tempestatum,	
toscaden	20, 6	storma	20, 19
paradigma, .i. exemplum, lar	20, 6	obstacula, .i. impedimenta, rem-	
sexagesimum, sixtifealdne	20, 7	mincȝa	20, 19
mercimoniam, .i. lucrum, ȝe-		cælestis, heofenlices	20, 21
tilþum	20, 7	foci, .i. ignis, frustran	20, 21
noualibus, .i. inrigationibus,		fulmine, liȝette	20, 21
dyncȝum	20, 9	1430 supernis, .i. superioribus parti-	
1410 grani(g)era, cornbærum	20, 10	bus, heofen f. 27.	20, 21
spicarum, eara	20, 10	arsuros, to smorcenne	
glumula, scale, hule, eȝle	20, 10	[Hpt. 440.]	20, 21

1398. Cp. *ApT.* 2¹⁴ (= *ApZ.* 18¹⁴) *ær ðam dæge minra bridgīfta.* 1399. *forsip* = *-sihþ*.
 1401. R. *æfterȝennessa*: cp. 849; 2095; 3610. 1402. *H. erferda* for *erferwerda.* 1408. Gl.
 in dat. after prep. to be supplied. 1409. *dyncȝe* wk. fem. (f. *dunȝ* 'dung') appears to
 denote both 'dung' and 'newly ploughed land'; cp. 2367; 4773. Cp. also *WW.* 68²⁰ *novalibus* =
dengum; 295¹⁷ *navalium* = *dincȝe* (= *-gena*); *Ang.* ix. 261 *myxendingan* (acc. sg.). But cp. 46, 16,
 where, if we have the same word, it would appear to be a st. sb. 1412. For *scatu* cp. 14, 27;
 15, 26; 16, 19; 17, 77; 110, 3; 15. 66^b (cp. *Ang.* xv. 208); *WW.* 141².—For *hulu* cp. 12, 41.—For
egl = 'spica' cp. 2361; = 'festacla,' *Luke* vi. 41, 42; = 'arista,' *WW.* 148²⁸; 273²²; 347²⁹. 1414. *G.*
rorantis. 1419. Cp. 2947; 56, 143. *H.* has incorrectly *malelung*, whence the supposed *maletung*
 in *Leo, BT,* and *Hl.* 1420. Eng. gl. is wr. o. *fulcimento*.—*H.* has incorrectly *staled-*: cp. 2679;
 4099. 1428. *H. fustren.* B. suggests *fyrstanes*, and *Leo fustrendes*, whence *fustrendel* 'focus'
 in *Leo, BT,* and *Hl.* The former seems the more prob.: the *u* may have been wr. for *y*, as elsewhere,
 and the *st* placed before the *r*. 1430. R. *heofenticum*: cp. 328; 426; 1124, &c. 1431. So
 also *H.* Can the gl. stand for *smorgenne* f. *smorian*? Cp. 1236 *forebisegod*, where *H.* has *-bisod*.

incendiis, ontendnessum,		ȝeþreade	20, 30
adum, brenum	20, 21	ineuitabile, .i. indeclinabile, un-	
combustos, .i. flagrantes, for-		forþuzendlic	20, 31
swælende	20, 22	fiscale, cynelic	20, 31
extorruit, forbærnde	20, 22	1455 tributum, toll	20, 31
1435 Quique, 7 se	20, 22	coguntur, .i. expelluntur, neade	20, 31
heroico, .i. uirili, swiþsweȝum	20, 23	duplo, .i. geminato, twyfealdum	20, 33
exametro, metrum	20, 23	spiritu, ȝaste	20, 33
Aurea, to ænlicum	20, 24	gemina, .i. dupla, ȝetwinre	20, 34
flammigeris, on	20, 24	1460 præditus, mænifyld	20, 34
1440 euectus, .i. subleuatus, aweȝen	20, 24	aurea, ænlic	20, 34
infra, wiþinnan þan	20, 26	quadrupes, .i. uacca, hehfore	20, 34
secreti, .i. occulti, bediȝledes	20, 27	bombosæ, .i. argute, duntre	20, 35
climatis, .i. partis, dæles	20, 27	uocis, uox dicitur quicquid sonat,	
diuturna, .i. longæua, mid lang-		stefne	20, 35
sumere	20, 27	1465 mugitum, ȝehlow	20, 35
1445 uegetatione, .i. stabilitate t con-		reboasse, .i. tonasse, hlowan	20, 35
fortatione, ȝestragunȝe	20, 28	lapsum, .i. detrimentum, for-	
degens, .i. conuersans, droht-		wyrd, sliden	20, 36
niende	20, 28	simulacrorum, herȝa	20, 36
generali, speciali, ȝemænelicum	20, 28	puđicitie uirginalis, .i. casti-	
debito, ȝafele, neode	20, 29	tatis, mæȝhadlicere side-	
dinoscitur, .i. cognoscitur, he		fulnesse	20, 37
is oncnawen	20, 29	1470 fretus, .i. functus, ȝeufærod,	
1450 quam, þæne	20, 29	ȝehyd	21, 1
uiolentis, .i. ualidis t turbidis,		[magistri] . . . melote, þurh	
stipes	20, 29	larewlicum basincȝe, he-	
addicti, ȝescriuene, ȝeþræste,		dene, scicelse	21, 1

1437. The *um* of *metrum* (for *metre*) due to prec. gl. 1443. *dæles* wr. o. *secreti*. 1445. So also *H.*; r. *ȝestragunȝe*, as *B.* does. Leo, p. 403, wrongly suggests *ȝestragunȝe*, which is adopted by *BT.* and *HL.*, who evid. believe that to be the reading of the MS. The Lat. gl. show that *B.* is right. 1451. So also *H.*; r. *stipum*. 1452. *ȝescriuene* by the 2nd Lat. hand. 1454. *cynelic* here and 4844. in the sense of 'public': cp. *PGH.* 395 *cynelicre = publica*; *BdM.* 52²⁹. *H.* has the add. gl. *ga = gæfelic*. 1458. Gl. wr. o. *duplo*. 1459. *ȝetwinn* adj. not in *BT.*: but cp. 2605; 4166; *WW.* 254⁷; 397¹¹; *ÆG.* 13¹⁴; 284⁶; *ZfdA.* xxxi. 5¹⁶. 1463. *H.* has *dundre*. Does it stand for *dunnendre = dunnendre*? or for *ðuniendre*? Cp. *WW.* Ț492¹⁰ *bombose = ðære thundendan (= þuniendan?)*; Ț359¹⁷ *ðære putendan*: cp. also *WW.* 195¹⁷. 1467. *H.* has the better reading *slide*. The gloss. of *D.* took the sb. *lapsum* for a past ptc. and added the *n*: cp. 3599. 1468. In both *D.* and *H.* *herȝ*, not *herȝg*, is always wr. Have we here Anglian influence? 1469. *R.* *mæȝþh.* 1470. *gehȝyn*, OWS. **gehȝien* 'to raise, exalt': cp. 8, 237 *porrectam = gehȝyde*. 1471. Note the use of *þurh* with dat.

	<i>ganniture</i> , .i. <i>cachinnatione</i> , tale, gliwunge [Hpt. 441.]	21, 2		<i>de quo</i> , be þam	21, 10
	<i>ludibrio</i> , .i. <i>uituperatione</i> , ge- cance	21, 2	1495	<i>procederes</i> , .i. <i>exires</i> , gewite	21, 11
	<i>insultantes</i> , .i. <i>exprobrantes</i> , zehispende, bysmriende	21, 2		<i>de uulua</i> , .i. <i>ualua</i> , of medder- num rife, zecyndlime	21, 11
1475	<i>rabidis</i> , mid <i>grædigum</i>	21, 2		<i>pręsagio</i> , forewite	21, 12
	<i>ursine</i> , byrenre	21, 3		<i>propheticę</i> , witiendlices	21, 12
	<i>ferocitatis</i> , .i. <i>atrocitatis</i> , grim- nysse	21, 3	1500	<i>enituerit</i> , .i. <i>apparuerit</i> , blicede	21, 13
	<i>rictibus</i> , .i. <i>faucibus</i> , ceafum	21, 3		<i>floruerit</i> , þeah, bleow	21, 13
	<i>tradidit</i> , betæhte	21, 3		<i>urbana</i> , mid zetinczere	21, 13
1480	<i>cadaueri</i> , .i. <i>funere</i> , ræwe f. 27 ^b	21, 3		PRESAGO , .i. <i>prescio</i> , fore- witiendlicere	21, 15
	<i>suffocato</i> , forsmored, forpræstum	21, 4		UOCABULO , .i. <i>nomine</i> , ge- ciednysse, clipunge	21, 15
	<i>reddidit</i> , .i. <i>emisit</i> , age	21, 4		<i>ob indaganda</i> , .i. <i>scrutanda t</i> <i>rimanda</i> , forezeswu	
	<i>uirginalis</i> , fæmnhadlices	21, 6		for foresmea	21, 16
	<i>materię</i> , .i. <i>materia est ex quo</i> <i>aliquid factus est</i> , anweorces	21, 6	1505	<i>secretorum</i> , zeryna	21, 16
1485	<i>in propatulo</i> , .i. <i>manifeste</i> , on openysse, on æwunge	21, 7		<i>archana</i> , .i. <i>mystica</i> , diglu	21, 16
	<i>maternis</i> , .i. <i>matris</i> , of med- dernum	21, 7		<i>usque suppressam</i> , oþ þære	21, 17
	<i>partubus</i> , eacnungum	21, 8		<i>gratissimum</i> , .i. <i>optatissi-</i> <i>imum</i> , þancwyrste	21, 18
	<i>beata</i> , mid eadire	21, 8	1510	<i>spontanę</i> , .i. <i>uoluntarie</i> , sylf- willes	21, 18
	<i>prędestinatione</i> , .i. <i>prędesti-</i> <i>natio est indicare aliquid an-</i> <i>tequam fiat</i> , forestihtunge	21, 8		<i>uirginitatis</i> , .i. <i>castitatis</i> , mæzþ- hades	21, 18
1490	<i>ab ipsa</i> , fram þære sylfan	21, 9		<i>flagrantis</i> , .i. <i>ardentis</i> , ste- mendre	21, 19
	<i>rudi</i> , iungan	21, 9		<i>incensi</i> , sterincze	21, 19
	<i>teneritudine</i> , .i. <i>tenerum</i> , fra- <i>gile</i> , <i>molle</i> , <i>flexum</i> , <i>flexibile</i> , mearunesse	21, 9		<i>thymiana</i> , recels [Hpt. 442.]	21, 19
	<i>consecratur</i> , zefreolsod	21, 9		<i>memoratur</i> , .i. <i>perhibetur</i> , is gemunen, zesæd	21, 20
			1515	<i>inmunus</i> , .i. <i>intactus</i> , inlibatus, unwemme	21, 21

1473. Cp. 4504.
fact?.

1485. Cp. 47.

1476. Cp. 4380.

1492. mearunesse o. rudi.

1482. So also H.; r. ageaf.

1484. MS.

gecyndlim; WW. 160^o.

1497. R. forewitezunge: cp. 431; 949, &c.

1496. Cp. PGH. 390 Dedecus =

candidatus = blienciend.

Blician wk. vb. = ME. blikien.

1499. Cp. Ang. ii. 357

meagende. 1506. diglu] i on erasure.

1504. R. forezeswuteliende, for fores-

meagende. 1508. R. þancwyrpste.

1513. thym-] y alt. f. i.

1515. R. immunis.

spureitia, besmi	f. 28.	21, 22	saluatric, halwende, hælendlic	21, 32
colludio, flearde, zetwance		21, 22	superni, þæs heofenlican	21, 33
liquido, .i. clare t perspicue,		1540 21, 23	natiuitas, cynnincg	21, 33
7zytfullice			præfiguratur, pro præfigura-	
repensanda, .i. retribuenda,			balur, wæs forewitezod, ze-	
zeedleaniendum		21, 24	tacned	21, 33
1520 sacramentorum, zeryna		21, 25	quaterno, of, mid feowerfeal-	
operculis, hlidum		21, 25	dum	21, 34
clausa, beclysincga, belocenu		21, 26	genere, cynne	21, 34
uentura, þinc		21, 26	fabrefactam, .i. formalam, ze-	
uaticinantium, .i. prophetan-			worhte	21, 34
tium, bodiendra witedoma,			1545 signantem, .i. demonstrantem,	
bodie		21, 27	zeswuteliende	21, 35
1525 gratuita, þancwurþra		21, 27	angulari . . . [lapide], of hyrn-	
sacrosancti, halgostes		21, 27	stane	21, 35
flatus, .i. spiritus, blæd		21, 28	testamentorum, zecyþnessa	21, 35
inspirans, .i. inflans, onbla		21, 28	collis, cludes	21, 36
presagis, mid gastlicum		21, 28	sine uirili uolo, of werlicum	
1530 incarnatione, .i. natiuitate,			folman, handbrede, butan	
flæsclincysse		21, 30	werlicum zemanan	21, 36
oraculorum, .i. diuinorum elo-			1550 maritali, werlicere	21, 36
quiorum, witedoma, zod-			complexu, beclyppincge	21, 36
cundre spæce		21, 30	absciso, ahæwenum	21, 37
texuisse, .i. cooperire, wefan		21, 30	minutatim, .i. gradatim t ordi-	
ebdomadibus, .i. curriculis,			natim, bryt, smalum, litlan	
seofengetelum, emry		21, 31	7 litlan [Hpt. 443.]	21, 37
quo, mid þam		21, 31	ac membratim, .i. particulatim,	
1535 supputationis, .i. computationis,			7 limmælum	21, 37
zeteles		21, 31	1555 exponit, .i. narrat, se zerehte	21, 37
laterculo, .i. numero, tele		21, 32	ramusculis, .i. ramis modicis,	
calculantur, numerantur, ze-			bozinclum	22, 1
tealde		21, 32	stipitum, .i. arborum, bozana	22, 2

1516. R. besmitennysse: cp. 3482.

1517. R. zetwance? Is it connected with *twengan* 'to pinch'?1524. So also H.; r. witedomas, object to *bodiendra* 'uttering prophecies'?Or did the gloss. mistake the prec. *prophetarum* for *prophetiarum*? 1528. R. onblawende.1531. H. has *godcundra spreca*. 1533. Cp. ÆG. 284⁴ *ðusendgetel*.—R. emrynum.1535. On the forms *getel, getel*, cp. my note in *PBB*. xxiv. 246. 1539. The gl. is wr. o.*ducis*. 1542. *mid f.* is wr. o. *metallorum* in the next line. 1549. G. s. *uiri uola*.1553. R. *brytmalum*: cp. 1829.—*Smalum* is here used adverbially.—Cp. *WW*. 68³ *paulatim = litlum*7 *litlum*; and *BT*. s.v. *lytel*. 1554. Cp. 3413; *WW*. †440⁵⁶. 1557. The use of the

proceritatis, .i. dignitatis,		corrueret, .i. cecidisset, hit	22, 10
astrofenesse	22, 3	instrumento, .i. materia, mid	
in altum, .i. in excelsum, on		tole	22, 10
hegnyssum	22, 3	succisa, .i. interfecta, forcorfen	22, 11
1560 congrua, mid þæslicum f. 28 ^b .	22, 4	procumberet, asige, hnimpte	22, 11
coniectura, hrædelse	22, 4	1580 luxuriante, .i. crescente, up	
explanat, he zeswutelede	22, 4	yrnendre	22, 12
cono, coppe	22, 5	uiriditate, grennesse	22, 12
uerticis, .i. capitis, helmes	22, 5	surculorum, .i. uirgullorum,	
1565 pennigeras, fiperbære	22, 5	sprit	22, 12
turmas, .i. multitudines, heapas	22, 6	fraudaretur, bereafed	22, 13
penetrantes, .i. pertransientes,		prophetica, mid witiendlicere	22, 13
þurharende	22, 6	1585 relatione, .i. prædicatione, ze-	
quadripedante, fiperscite	22, 7	recednyssse	22, 13
cursu, rene	22, 7	cælestis, re	22, 14
1570 sumptuosa, mid zestreonfullum	22, 8	articulos, lipa	22, 14
pabulorum, .i. pratorum t her-		apicibus, .i. summa pars cuius-	
barum, bileofena	22, 8	cumque rei, stricum	22, 15
alimonia, .i. stipendia, sodan	22, 8	in quadrata, on fipersciturum	22, 15
cælesti, .i. superni, heofenlicere	22, 9	1590 pagina, .i. summa pars libri,	
numine, numen claritas t dig-		dæle	22, 15
nitias, mihte	22, 9	tyrannici, wælhreowre	22, 15
1575 nutabunda, reosende	22, 9	potentatus, mihte	22, 16

wk. ending *-ena*, *-ana* in the gen. pl. of st. masc. and neut. sbs. is not uncommon in *D.* and *H.* by the side of the ord. st. ending *-a*: cp. 3845 *aplana*; 2457 *bozana* (bes. 3084 *boga*); 4777 *baþena*; 1898 and *H.* 482 (om. *D.*) *herzana* (bes. 1468 *herga*); 2185 *scriþena*; 3083 *sprotena* (bes. 1651; 3521 *sprota*); 4797 *stæþena*; 2311 *stafena*; 3353 *witena*. Wk. forms occur too, though less frequently, in other cases: 652 *bleccan* dat. sg.; 5015 *ceafan* acc. pl. (bes. 5017 *-las*); 3350 *crufstan* dat. sg. (bes. 4907 *-fte*); 1206; 5015 *gealgan* acc. pl. (bes. 2444 *geagla* gen. pl.); 1185 *gesipan* acc. sg.; 861; 4732 *gesipan* nom. pl.; 2366 *gilman* acc. pl. (bes. 3431 *-mas*); 5466 *gruttes* gen. sg. (*H.* *gruttan*); 5240 *handstocan* acc. pl. (bes. 5321 *-cu*); 3237 *hergan* dat. sg. (bes. 3705 *herge*); 2517 *-settlan* gen. sg. (bes. 3638 *-setles*); 3417 *syla* nom. pl. (*H.* *sylen*); 651 *syndran* gen. sg.; 1681 *tunflan* nom. pl. St. fem. sbs. also occasionally show wk. endings: 818 *ceastran*; 3904 *cifesan*; 4187 *gidenan*; 3822 *hyfen*; 2136 *idesan*; 3049 *incopan*; 5299 *sceamleastan*; 962 *snearan*; 4495 *-swapan* (so *H.*; cp. note) acc. pl. (fem. or neut. ?); 3466 *walan*; 1036 *westlan*. In each case the st. form only is given in the index. 1558. I r. *astrofenesse*: the sixth letter is a badly formed *f* (the *f* of *wefan* 1532 is very similar), which might at first sight be r. as *p*. I do not think it can be meant for *w*. *H.* has *astrowenesse*. 1563. Cp. 32, 6. 1565. Cp. 2404; and *WW.* 347¹³ *fiderberende*. 1568. *H.* *fyderscæte*. The orig., no doubt, had *fiperfetum*: cp. 14; 3, 8. The mistake was prob. caused by no. 1589 catching the glossator's eye. 1579. *H.* has the better reading *hnipte*; the gloss. of *D.* may have mistaken an accidental stroke over the *i* for the contraction sign and hence have wr. *hnimpte*. The form *hnipte* appears to be the pret. of an unrecorded **hniþpan* = MHG. *nipfen* 'to nod the head, gleiten, stürzen.' It is related to *hniþian* 'to droop': cp. note to 1279. 1582. R. *sprittinga*. 1584. *witiend-*] the *d* alt. f. another letter. 1586. R. *heofenlicere*: cp. 381; 945; 1427, &c.

	regalis, .i. regis,	lices	22, 16	prephatum, foresæ	22, 26
	monarchig, .i. unius princi-			externe, .i. aduene,	dre 22, 27
	patus, andwealdes		22, 16	peregrinationis, ælþeodi	22, 27
1595	discrimen, frecednysse		22, 16	ultroneos, sylfwilles	22, 27
	trina, .i. terna,	fealdre	22, 17	1620 castitatis, .i. puritatis, mæẏþ-	
	pensauit, he heolrede, pinsode		22, 19	hades	22, 27
	memoratur, .i. dicitur t̃ perhi-			inuitos, .i. coactos, neadode	22, 28
	betur, he ẏemanþ		22, 19	eguangelica,	licere 22, 29
	Ea tempestate, on þere reoh			adstipulatione, .i. adfirma-	
	[Hpt. 444.]		22, 20	tionē, seþunze	22, 29
1600	auita, ealdfædera		22, 20	deputatur, sind ẏealde	22, 29
	stirpe, cnosle		22, 20	1625 in tantum, .i. tam ualde, to þam	
	transmigratione, .i. transmi-			swyþe	22, 30
	grare, .i. transuolare, ofer-			paternę,	ces 22, 30
	færelde		22, 21	traditionis, .i. consuetudinis,	
	abducti, .i. translati, to brohte		22, 22	ẏewunan	22, 30
	carnalis, lichamlicere		22, 22	diuinæ, ẏodcundre	22, 31
1605	copulę, .i. coniunctionis, ẏe-			sanctionis, .i. institutionis, ẏe-	
	þeodnesse		22, 22	settnysse	22, 31
	uoluptatibus, lustum		22, 22	1630 integritatis, .i. uirginitatis,	
	operam, .i. studium, ẏymene			ansundnysse	22, 32
		f. 29.	22, 22	feroulorum, .i. diliciarum,	
	in arto, .i. constricto, on stipum		22, 23	sanda	22, 33
	proposito, .i. gradu, ingehyde		22, 23	dilicias, ẏewistfullunza	22, 33
1610	memorantur, .i. dicuntur, ẏe-			in tenerrima, .i. in gracillima,	
	sæde		22, 24	on mearuwes	22, 34
	inportuna, seo, þ̃ wiperwyrde		22, 24	leguminibus, legumen a legendo,	
	garrulitas, ẏehlyd		22, 25	ofætum, wyrtum	22, 35
	friuola, .i. falsa, swicfulle		22, 25	1635 sustentare, .i. talarare, fercian	22, 35
	deleramenta, dofuncza		22, 25	quod, seo	22, 37
1615	eosdem, þa ylcan		22, 26	colosi, anlicnesse, þyrs	22, 37

1593. R. *cynelices*. 1596. R. *preofealdre*: cp. 2400. 1598. So also *H.*; B. wrongly alters to *gemanad̃*: cp. Sievers, *PBB.* ix. 298. Cp. also 3484; *BtF.* 88¹² (= *BtS.* 57¹²).
 1599. R. *reohnesse* (for *hr.*). *Tempestat* is here used in the sense of 'time,' but the gloss. has taken it to mean 'storm': cp. 2420; 4559. 1600. The Lat. adj. is rendered by gen. pl. 1603. The context is *ad Chaldeos abducti*, so that the *to* is quite appropriate. 1614. Cp. 418. 1616. R. *foresedan*. 1617. R. *fremdre*. 1618. *H.* *alþeodinyse*; r. *alpeodignesse*. 1619. *sylfwilles* is gen. sg., as though *ultroneos* agreed with *castitatis*. 1622. R. *godspelicere*: cp. 1797; 2592.
 1624. *H.* has *deputantur*. 1626. R. *fæderlices*. 1632. Cp. 1931. 1633. R. *mearuwestan*.

porrectam, .i. eleuatam, arærede		constantia, .i. in bonis rebus	
	[Hpt. 445.] 23, 1	firmilas, anrædnysse	23, 8
tricena, mid þryfealdre	23, 2	suffragio, .i. adminiculo, helpe	23, 8
1640 proceritate, .i. summitate,		1655 malleoli, duþhaman	23, 8
lencze, hih	23, 2	machinas, searacræftas	23, 8
salpicum, .i. tubicinatorum,		crepitantes, brastliende	23, 9
sargana	23, 3	globos, .i. uertigines, cleowena,	
clangor, .i. sonus, cyrm	23, 3	leoman	23, 9
increpuerit, .i. insonuerit, swezde	23, 3	SED QUID, ac to hwi	23, 10
musica, .i. peritilia modulationis,		1660 nuptiales, zyftlice	23, 11
piplic	23, 3	thalamorum, .i. lectorum t cu-	
1645 sambucorum, .i. genus sim-		bicolorum, brydtofa	23, 11
phoniærum, swezelhorna	23, 3	copulas, .i. coniunctiones, sam-	
persultans, .i. sonans, hlyd-		wistutu, zesyn	23, 11
ende	23, 4	pronepotum, ealdra nefena	23, 11
insonuerit, hlende	23, 4	prosapia, mid cynrene	23, 11
incendia, .i. conflagrationes,		1665 [et] . . . progenie propaganda,	
ontendnyssa	f. 29 ^b . 23, 5	.i. manifestanda, 7 mid ze-	
naptarum, naptæ genus fru-		strenendlicere stofne	23, 12
menti, heorþena, tyrwena	23, 5	examusim, .i. regulariter t	
1650 fomite, .i. nutrimentum, tendre	23, 5	diligenter, riht	23, 13
sarmentorum, sprota	23, 5	flaudentium, .i. rubentium, zeo-	
nutrimine, .i. alimonia, fodan	23, 6	lewra	23, 14

1639. *H.* has þreofealdre, and on the margin the more correct þrittifealdre. 1640. *H.* heh. R. hihpe: cp. 1699; 3525. 1647. hlende (so also *H.*) = WS. hlynde, late form for hlymede. 1649. *H.* heorþana, the þa alt. to de. R. heordena: cp. 3726; *WW.* †451²¹; †492³⁸, &c. The þ here, as in 3292, is due to confusion with heorð. 1655. So also *H.* with the add. gl. dyðe. Cp. †2, 43 dyðe; *WW.* †492⁴⁰ tyndercynn i.e. dyphomer. Apart f. other meanings malleolus was used in the sense of a twig or shoot: cp. *WW.* 450³⁹ m. = sumerlida (for -loda; cp. *Ang.* xiii. 330), especially of dry twigs used for lighting: cp. *Ducange*; *CPH.* p. 75 m. = sarmenta; *Daniel* iii. 46 succedere fornacem, naphtha et stuppa et pice et malleolis. It is in this latter sense that the glossators have taken it here. The evidence of *WW.* †492⁴⁰ taken in conjunction with *WW.* 135³⁵ duþhamor = papirus, and *Lcdm.* ii. 106¹⁷ to stanþæpe dyphomar, hune, wermod, shows that the duþhaman of *D.* and *H.* is corrupted f. duþhamar, and this seems to be the name of some plant (sedge or rush †) which, when dried, could be used as tinder. In the two last instances cited it is evid. a plant-name. The dyðe in *H.* and 2 is obviously synonymous with it. The suggestion in *MLN.* xi. 327, that we should r. dyf-, dyf- is of course quite untenable in view of the fact that there are at least three entirely independent instances of the form duþ-, dyþ-. 1658. Cp. 457.—Cp. also 2813; *WW.* 24²⁶; 413^{17, 18}. 1661. R. brydcofa, as in *H.* 1662. R. zesynscipas: cp. 2540; 3593, &c. 1663. Aldhelm has pro nepotum prosapia (i.e. the pro is a prep.), but the gloss. has evid. taken pronepotum to be a compound and to mean some one older, not younger, than a nepos. In 850 and 5029, where the compound pronepos really occurs, it is more correctly glossed. In the case of *WW.* †465⁴ (a gl. to this very passage) pronepotum = fornefena, I have elsewhere pointed out, *JGPh.* ii. 359, that we must read pro nepotum = for nefena, and strike the word fornefa 'a great-grandson' out of the dictionaries. 1666. R. rihtlice.

	<i>machinas, cræftas</i>	23, 15	<i>innumera, ungerime</i>	23, 21
	<i>glute, lime</i>	23, 15	<i>exempla, .i. similitudines, bysna</i>	f. 30. 23, 22
1670	<i>sarcientes, .i. coniungentes,</i> <i>treazigende</i>	23, 15	<i>affatim, .i. abunde t ubertim,</i> <i>mænifealdlice, ȝetingcelice</i>	23, 22
	<i>morarum, .i. impedimentorum,</i> <i>lettincza</i>	23, 15	1690 [cum] . . . <i>exuberent, þonne</i> <i>ȝenihtsumiaþ</i>	23, 22
	<i>otia, .i. quietem, stilnessa</i>	23, 16	<i>suppeditent, .i. subministrent,</i> <i>ȝefultumaþ</i>	23, 23
	<i>et neutericis, .i. nouellis, 7</i> <i>iungum</i>	23, 17	<i>paucula, .i. parua t exigua,</i> <i>leoht</i>	23, 23
	<i>postquam, syþþan [Hpt. 446.]</i>	23, 17	<i>quæ, þa þe</i>	23, 23
1675	<i>prioris, þære ærran</i>	23, 18	<i>cursim, .i. uelociter, ofstlice</i>	23, 24
	<i>instrumenti, ȝerecednyssa,</i> <i>cyþnyssa, ȝesetnyssa</i>	23, 18	1695 <i>uotium, wynsumlice, ȝe-</i> <i>cweme</i>	23, 25
	<i>latibula, .i. secreta, dimhoua</i>	23, 18	<i>integritatis, .i. castitatis, ansū-</i> <i>nysse</i>	23, 25
	<i>funditus, .i. a fundamento,</i> <i>ȝrundlunga</i>	23, 18	<i>mercantibus, .i. comparantibus,</i> <i>ceapiendum</i>	23, 25
	<i>euanuerunt, .i. defecerunt,</i> <i>fordwinan</i>	23, 18	<i>edita, .i. formata, healic</i>	23, 26
1680	<i>limpida, .i. perspicua, þa frea-</i> <i>torhtestan</i>	23, 19	<i>proceritas, .i. magnitudo t</i> <i>status, longitudo, heþ, lang-</i> <i>sumnys</i>	23, 27
	<i>luminaria, tunglan</i>	23, 19	1700 <i>uelud prestantissima, .i. excel-</i> <i>sissima, swilc þ swuteleste,</i> <i>hehste</i>	23, 27
	<i>crasse, .i. tenebrose, piccre</i>	23, 20	<i>farus, .i. turris, herebeacn</i>	23, 28
	<i>inlustrantia, .i. inluminantia,</i> <i>onlyhtende</i>	23, 20	<i>quadrati, fiperscytes</i>	23, 28
	<i>in triquadro, on þreodælede</i>	23, 21		
1685	<i>ambitu, .i. circuitu, emhwyrfte</i>	23, 21		
	<i>spargerentur, .i. perfunderen-</i> <i>tur t seminarentur, ȝedælede</i>	23, 21		

1670. Cp. 256.

1677. *BT.* has only the wk. form *dimhofe*, based *Ps. Lamb.* xvii. 12 *dymhofan* (acc. sg.), and *ÆG.* 85¹ *dimhofan* (nom. pl.). But this gl. shows that there was also a neut. *dimhof*: cp. 3768 *dimhofe* (dat. sg.).

1684. Cp. *Ducange: triquadrus* 'in tres partes divisus.' Cp. also *WW.* 51⁸⁴, and note to 495. 1688. *bysna* wr. o. *innumera* on prec. page.

1689. *ȝetingcelice*] the first *c* alt. f. e. 1696. R. *andsundnyssse*: the contraction sign here stands for *nd.* *H.* (as printed by B.) has *ansumnyssse*, but the MS. has prob. the same as *D.* Cp. 1630, where *H.* again has *andsumnyssse*. These two gls. in *H.* form the source of the supposed *ansumnes* 'integrity, virginity' in *Leo* and *Hl.*, and of the adj. *ansum* 'integer,' which *Leo* deduced therefrom.

1698-9. *healic*. *heþ* is wr. o. *edita*, and *langsumnys* o. *proceritas*; *healic* evid. glosses *edita*, and *heþ*, I believe, stands for *heþu* and glosses *proc*: cp. 3525. *H.* has *healicheð*, which B. takes as gl. to *proc*-, and *Leo*, p. 582⁹⁰, alters to *healichād*. From *Leo* this non-existent word found its way into *Hl.* and *Sw.*

1700. R. *swilce*.

	rotundus, .i. <i>teretus</i> , sineweald	23, 28	inlecebre, .i. <i>deceptiones</i> , for-	
	obolisci, .i. <i>lapidis</i> , stanes	23, 28	spennicge	23, 37
1705	globus, clinen	23, 28	1725 optundit, .i. <i>obfuscat</i> , fordyt	23, 37
	fastigium, .i. <i>summitatem</i> , ge-		spurce, sceadlicere	23, 37
	þunzenesse	23, 29	obscenitatis, fulnesse	23, 37
	contemplationis, .i. <i>specula-</i>		glaucoma, sped	23, 37
	<i>tionis</i> , emwla	23, 29	suffundit, geondȝyt	24, 1
	ad culmen, .i. <i>perfectionem</i> , to		1730 dolendum dictu, .i. <i>gemendum</i> ,	
	geþincpe	23, 29	sarlic to cweþene, earmlic	
	in altum, .i. <i>in excelsum</i> , up	23, 30	to se	24, 1
1710	surrexerit, þe arist	23, 30	palpebre, .i. <i>superciliarum loca</i> ,	
	credatur, befæst	23, 31	bræwas	f. 3 ^{ob} , 24, 2
	florentis, .i. <i>germinantis</i> , blow-		grossescu(n)t, .i. <i>turgescunt</i> , to-	
	endes [Hpt. 447.]	23, 32	swellaþ	24, 2
	paradisi, .i. <i>orti</i> , neornrne-		putabantur, .i. <i>existimabantur</i> ,	
	wanges	23, 32	ȝet(e)alde	24, 3
	latex, .i. <i>aqua</i> , burne, riþe	23, 32	fallitur, .i. <i>decipit</i> , alogen,	
1715	congruenter, .i. <i>oportune</i> ,		awæged	24, 3
	þæs	23, 33	1735 scotomicorum, .i. <i>cecorum</i> ,	
	limpida, .i. <i>clara</i> , freabeorht	23, 35	stærblindra	24, 4
	uirginalis, fæmnhadlicere	23, 35	tetris, .i. <i>nigris</i> , mid swear	24, 4
	pudicitie, .i. <i>integritatis</i> , side-		obturantur, .i. <i>obstruantur</i> , beoþ	
	fulnysse	23, 35	tosworcene, apystrede	24, 5
	coruscat, .i. <i>micat</i> , ȝlitenap	23, 35	sentina, .i. <i>aqua fetida nauis</i> ,	
1720	splendida, .i. <i>candida</i> † <i>lucida</i> ,		adelan	24, 5
	sci	23, 36	submergente, .i. <i>absorbente</i> ,	
	acies, tru	23, 36	besencendum	24, 6
	inlustrat, .i. <i>inluminat</i> , onliht	23, 36	1740 inunes, .i. <i>casti</i> , orcease,	
	carnalis, lichamlicere	23, 36	unwemme	24, 6

1703. *H.* has *teres*. 1705. *R.* *clyne* or *cliuwen*? 1707. *R.* *emwlatunge*: cp. 244.
 1710. *G.* *surrexit*. 1713. So also *H.* (cp. *Ang.* vi. 99); *r. neorxna-*. 1714. So also
H.; *r. riþ*; the final *e* is no doubt due to that of *burne*. Elsewhere in these gll. *riþ* is a st. fem.:
 cp. 498; 1413; 3581; 3966. Indeed the existence of a wk. fem. *riþe* is altogether questionable: *BT*
 has only this instance and one f. *BtF.* 134¹⁰ *riðan* (nom. pl.), which, however, is the reading of the
 twelfth century MS. Bodley 180, fol. 51^b; the older Cotton MS. has *riða*. The *wæter-riðe* of *Leo, Hl.*,
Sw. is very doubtful; its source is a *wæterriþan* (the *þan* alt. f. *þe*) in *H.*: cp. note to 497. 1715. *R.*
þæstlice. 1720. *R.* *scinende*. 1721. *R.* *truma*, as in *H.* 1724. *R.* *forspennincge*; *H.* has
forspynnincge. 1726. *G.* wrongly *spineæ*. *H.* *scand-*; *r. sceandlicere*. 1728. So also *H.*;
 cp. †2, †4 *spæd*. 1730. *R.* to *seġenne*. 1735. *-blindra*] the *li* on erasure. 1736. *R.*
swearum.

	creduntur, synd ȝe	24, 7	labara, fanan [Hpt. 448.]	24, 13
	non fictę, unhiwedre	24, 7	MATERNA, .i. matris, mid	
	potiuntur, þa synd ȝegodede	24, 8	moderlice	24, 14
	uexillationis, fanbyrde	24, 8	MATRICę, cennincȝe, eac-	
1745	uictricia, siȝefęst	24, 8	nuncȝe, cildhaman	24, 14
	uexilla, ȝvþfana	24, 9	1765 instrumenti, quod instruit,	
	cęlestis, þære heofe(n)lican	24, 9	ȝesetnysse, ȝecyþnesse	24, 15
	hierosolymę, sibȝesyhþe	24, 9	prima, .i. præcipua † þære	
	ante, æiforan	24, 10	forman	24, 15
1750	angelicum, þære enȝelican	24, 10	asperrimę, stiþestre	24, 16
	cęlestis, þæs heofenlican	24, 10	penitudinis, .i. penitentię,	
	theatri, pleghuses	24, 10	abryrdnysse	24, 16
	consessum, ȝesetle, ȝæderunȝe,		lima, feol	24, 16
	setlunȝe	24, 10	1770 salebrosos, .i. asperos, waȝe,	
	facta, .i. gesta, ȝewordenre	24, 11	wiþerwyrde, wrangwise,	
1755	iusta, .i. recta, mid rihtwisere	24, 11	woge	24, 17
	discretionis, todales, ȝesceades	24, 11	conplanans, smeþiende	24, 17
	lance, .i. pondere † equalitate,		anfractus, .i. reuolutiones, hylcas	24, 17
	heolere, apinsunȝe	24, 12	saluberrimum, .i. salutare †	
	librantis, .i. pensantis, weȝen-		congruum, þære halwendne	24, 17
	dres	24, 12	paranymphus, .i. paranimpha	
	uirginalis, lices	24, 12	est pronuba, witumbora,	
1760	triumphi, .i. gaudii, siȝes	24, 12	drihtwemend, † drihtwe-	
	tropeum, .i. uictoria, herelof	24, 12	mere	24, 18

1744. So also †2, 45; *H.* has *fanbynde*. As *RB.* is an independent MS., not derived from either *D.* or *H.*, the agreement betw. *RB.* and *D.* shows *fanbyrde* to be the correct form. The meaning I assign to it is 'standard-bearing,' *byrd* being the abstract *f. beran*: in this sense the gloss, seems to have understood his lemma. Cp. *CGH.* p. 119 *Uexillatio = certamen*. The *fanbynde* in *Leo* and *HL.* must be struck out.

1746. *R. -fanan*, as in *H.* 1748. So also *H.* The gl. was evid. not understood by *Bouterwek*, for he queries it with: 'hierher gehörig!' But *Jerusalem* was regularly interpreted by the Fathers as meaning '*visio pacis*' (for references cp. *Migne, Patrol. Lat. cxxii. 775*). As Eng. instances I may quote *ÆH.* ii. 66⁴⁴ *Hierusalem is gecweden 'visio pacis,' þæt is, 'sibbe gesihð'*; *BIH.* 81¹ *Forþon þære burge nama þe is nemned Gerusalem, is gereht sibbe gesyhhþ, forþon þe halige saula þær restap.* *Cynewulf's Crist*, l. 50 *Eala sibbe gesihð, Sancta Hierusalem!* Cp. also *Cook, Philologische Studien. Festgabe für E. Sievers*, 1896, p. 25. Cp. also *Ormulum*, 6558 *Forr witt tu well þatt ȝerrsalam bitacnehh griþess sihhþe.* 1753. *ȝeder-*] the *æ* alt. *f. a.* 1758. Cp. note to 1254.

1763. After *moderlice* is erasure of *re.* 1770. *wage* (so also *H.*) for *woge*.—*wrangwise* is wr. in a larger and later hand (twelfth cent.?) o. *conplanans*.—*woge* is wr. o. *anfractus*.

1771. Cp. *WW.* 130³⁶ *Polio = ic smedię.* 1774. *H.* has *drihtwemen*; r. *drihtwemend*. It is not the dat. of a *drihtweman* 'a bride' as *Leo* (p. 261⁵⁰) and *Hall* suppose. The *-wemend* is *f.* the vb. *wiman* 'to announce, persuade,' to which vb. the foll. *-wemere* is the nomen agentis.—*drihtwemere* (the first *r* has the OE. form, the second the continental) is wr. on the margin and has been erased, but by the help of a reagent it could be distinctly read; it is in the same hand as

1775	primitiue, frumcennendre	24, 19	<i>futurorum</i> , sazum, wite-	
	dispensans, .i. disponens, for-		zum	24, 30
	zyfende	24, 19	portenderat, .i. significabat t	
	castimonie, gehealtsumnesse	24, 20	demonstrabat, zetacnude	24, 30
	per æthera, .i. sidera, geond		1795 quadripartite, .i. in quattuor	
	ro	f. 31. 24, 21	partes diuise, fiberdæledre	24, 31
	torrido, .i. sicco t exusto, on		historie, zerecednysse	24, 31
	hatum	24, 24	eguangelicæ, zodspelicere	24, 31
1780	uetitos, .i. prohibitos, þa forbo-		relationis, .i. narrationis, race	24, 32
	denan	24, 24	tetrarcha, fiperrica	24, 32
	hymeneos, zyfta, hæmeda	24, 25	1800 unica, anlic	24, 32
	conpescens, .i. uetitans, for-		conseruande, .i. custodiende,	
	wyrnende	24, 25	denre	24, 33
	olidarum, .i. fedarum, fulra	24, 25	prefiguratio, zetacnung	
	contubernia, zemanan	24, 26	[Hpt. 449.]	24, 33
1785	aporiens, .i. respuens, onscuni-		uirginalis, hadlicere	24, 34
	ende	24, 26	puccitig, .i. castitatis, side	24, 34
	asperrima, mid þære stipestan	24, 26	1805 uirtutum, mihtum	24, 35
	inuectionis, þreale, þeowraca,		[uimina] . . . siluestria,	
	onstales	24, 26	.i. agrestia, wudebære zyrdra	24, 36
	seueritate, re	24, 26	nemoribus, .i. saltibus, beare-	
	putidos, .i. amarus, horslice	24, 27	wum	24, 37
1790	squalores, .i. sordes, inluuies,		in obrizum, on smætum	24, 37
	fylþu	24, 27	flauentis, .i. rubentis, redes	24, 37
	rubris, .i. rubicundis, mid rea-		1810 auri metallum, zoldorum,	
	dum	24, 28	wecgum	f. 31 ^b . 25, 1
	riuulis, riþum	24, 29	scopulorum, .i. saxorum, stan-	
	præsagminibus, .i. presciis		rocca, torra	25, 1

wrangwise 1770.—*Paranympus* 'a bridesman' is elsewhere variously glossed; *brydboda* (= OHG. *brütiboto*) 18^b, 71; *dryhtæaldor* *WW.* 171¹³; *dryhtguma* *WW.* †465²; †493²¹; 36²⁷; 37²⁸; 171¹⁸ (cp. also †*AhdG.* ii. 11⁹, where this same passage in Aldhelm has the corresponding OHG. gl. *truhtigomo*); *drihtman* †7, 94; *WW.* 277¹¹; *wituma* †7, 94 (cp. note); †8, 102; †5. 82. 1775. R. -cennedre; cp. *ÆG.* 91¹⁰; 92¹⁵, &c. 1778. R. *rodor*: cp. 5034. 1785. Cp. *WW.* 6¹³; †340²³; †345²⁷; †493²¹. 1788. R. *reþnesse*. 1789. Cp. 2430; 4752; 2, 499. These gls. prove the existence of a *horslic*, *horx*: 'putidos, squalens, foedus.' This *horx*- must be distinguished f. the other *horx*: 'quick, brave, intelligent,' and is evid. a derivative of *horh* 'filth, &c.' 1791. Eng. gl. is wr. o. *putidos* in line before. 1793. R. *witegunzum*. 1794. *G. portendit*. 1801. R. *gehealdendre*: cp. 4047. 1803. R. *fæmnhadlicere* (cp. 535; 1483; 1717; 2280) or *mæzþhad* (cp. 1469)? 1804. R. *sidefulnyssse*: cp. 1144; 1469; 1718. 1805. So also *H.*; the *um* of *mihtum* is due to the lemma. 1809. R. *reades*. 1810. So also *H.* (cp. *Mone*, p. 367, gl. 1803): *B.* wrongly prints *golddrum*. 1811. Cp. †7, 95; †5. 84; 2038; 7, 43; 8, 79; *WW.* 458¹ *obolisci* = *stanrocces*.

glareas, stancyslas, croppas	25, 1	in pristinum, to þam ærrum	25, 8
rotundos, sinewealte	25, 2	reformauit, .i. innouauit, ȝeed-	
scrupearum, .i. saxarum ni-		niwude	25, 8
grarum, scylua, ȝrutta	25, 2	statum, antimbre	25, 8
1815 lapillos, .i. paruos lapides,		supprema, .i. ultima, þ̅ ende-	
popelstanas	25, 2	necste	25, 9
de harenosis, of sandizum,		1835 sors, .i. euentus, ȝelimp	25, 9
stænenum	25, 2	gemina, .i. duppla, twinnum	25, 9
litorum, stranda	25, 2	multauerat, .i. condempnauerat,	
sablonibus, stancyslum, warum	25, 2	ofsloh	25, 9
contra, .i. aduersum, onȝean	25, 3	urna, .i. mensura, hlote, beode	25, 9
1820 ritum, ȝewunan	25, 3	pauperculorum, .i. miserorum,	
in rubicundas, on reade	25, 3	þearfena	25, 10
congeries, .i. congregationes,		1840 sumtuosa, .i. copiosa, of ȝeniht-	
hyp(l)as, ȝeȝæderunȝe, hy-		sumere	25, 11
pan	25, 4	erogatȝe, .i. dispensate, aspendre,	
superna, mid heo	25, 4	ȝedæledre	25, 11
potestate, .i. auctoritate, mihte	25, 4	[cum] ... sequestra, .i. secreta,	
1825 dispersa, .i. dissipata, tobri	25, 5	mid synderlicnm, mid diglum	25, 12
decepta, .i. seducta, bepæcht	25, 5	suscitauit, .i. excitauit, he	
simplicitas, .i. puritas, bile-		arærde	25, 12
witnes	25, 6	furibunda, .i. ualde iracunda,	
sophiste, upwitan	25, 7	of yrlicere, wrapre	25, 12
minutatim, bretmælum	25, 7	1845 ferocitate, reþ [Hpt. 450.]	25, 13
1830 in frusta, .i. in uacuum, 10		cogeretur, .i. compelleretur, he	
sticce	25, 7	wæs ȝeneadod	25, 13

1814. *grutt* elsewhere means 'abyss, gulf' papū: cp. 4101 (MS. papa); 2493 *wasā* (MS. pafa). We have obviously the same word in all three cases: if the orig. had *paȝ*, it could be *r.* either *was* or *war* (the gloss. of *D.* writes *p*, *ȝ* for *r*, and *f*, *ȝ* for *s*). As the gloss. can hardly have intended to gl. *sablo* by the poetical *war* 'sea,' or by *wār* 'sea-weed,' the most likely assumption seems to be that we have a st. form of the usually wk. fem. *wase* 'mud.' I assume *wāse* (not *wāse*), as it seems rather conn. with OHG. *wasō* 'moist earth,' MLG. *wase*, OFris. *wase*, than with ON. *veisa* 'stagnant water.' The ME. *o*-forms cited in *BS.* s.v. *wase* can scarcely be taken as proof of OE. vowel-length, as they may well be from OE. *wōs*, NE. *ooze*. 1822. *hyp(l)as* wr. o. *rubic-* in prec. line. 1823. R. *heofonlicere*. 1825. R. *tobritte*: cp. 639, &c. 1829. *II.* has *brecmælum*. But cp. 1553, where both MSS. gl. *minutatim* by *bryt*; whence we may assume that the *t* is right and that we have here a Kentish form of a WS. *brytmælum*. The *brycmælum*, *brec-* of the dictionaries must be struck out. 1834. Cp. note to 4495. 1838. *beod* means 'a table,' rarely 'a dish or plate,' as in *WW.* 436²²; 520²; and perhaps *Aug.* ix. 264¹⁶, but not 'an urn or jar.' It is easy to see how the mistake arose: the gloss. misr. the Lat. gl. *mensa* (i. e. *mensura*) as *mensa*. 1839. *þearfena*] the *r* alt. f. f. 1842. *G.* om. *cum*.—mid *diglum* is wr. o. *de lectifero* in the next line.—Cp. 3812. 1845. R. *reþnesse*: cp. †11, 144.

poculi, .i. calicis, steapes,		horrida, eȝislice	25, 20
hnæppes	25, 14	discrimina, orleahtras	25, 20
dirorum, .i. nefandorum, man-		pallidus, .i. luridus, æblæce	25, 20
fulra	25, 14	expauit, .i. formidauit, forhtude	25, 20
uirulentus, .i. uenenatus, ættriȝ,		1870 Gemina, ... [cadauera, i. funera],	
zeolstri	25, 14	.i. duo, tweȝen lichaman, twa	
1850 graminum, .i. herbarum, wyrta	25, 14	lic	25, 20
sucus, .i. virtus, sæp, wæta	25, 15	defunctorum, .i. mortuorum,	
truculenta, .i. horrida, eȝeslice	25, 15	forþ	25, 21
regulorum, þrowendra	25, 15	l(o)etale, .i. mortale, deadbære	25, 21
quadrupedis, siferfete	25, 16	exitio, frecnesse	25, 22
1855 rubete, quę et rane dicuntur,		perniciter, .i. mortaliter,	
toxan	25, 16	hwæt	25, 22
spalangii, musci uenenosi, þære		1875 in pristinum uitę statum, on	
scortan næddran, slawyrmes	25, 16	þa æran hæle, antimbre	25, 22
confectio, .i. debilitatio, wesing,		usque cigneam, oþ þa ȝræȝan,	
ȝemanȝnys, mencingo	25, 16	wylfenan	25, 23
habebatur, ȝe	25, 17	canitiem, harnesse	25, 24
consumeret, .i. finiret, þiȝde	25, 17	generali, licum	25, 25
1860 labaro, ȝealȝan	25, 18	speciali, .i. singulari, sender-	
uexillo, .i. signo, mid siȝebeacne	25, 18	lipum	25, 25
uenenata, ættriȝe	25, 19	1880 soporatum, .i. somno grauatum,	
draconum, .i. diabolum, næd	25, 19	swefedne	25, 26
detrimenta, niþerunȝa, æf-		contendunt, .i. dicunt, cwyd-	
wyrðlan	f. 32. 25, 19	diaþ, seȝcaþ	25, 26
1865 tremibundus, .i. pauidus, earh	25, 19	presertim, .i. scilicet, toȝewissan	25, 28

1854. *quadru* on an erasure. 1855. *H.* has *tāxan*; the *o* added over the *a* to alter it to *toxan* (cp. *Ang.* vi. 100). Cp. *Th. Ps.* 77⁶⁵ *toſtan* (miswr. for *toſcan*), acc. pl.; 104²⁶ *toſcean*; *Dur. Rit.* 125 *rana = toſca*. The *x*-forms in *D.* and *H.* show that *sc* (not *st*) is correct, and that we must therefore strike out as non-existent the *toſte* given in *Gr.* and *Hl.* The *taxe* of *Leo, Hl., Sw., BT.* must of course also be rejected (cp. my note in *JGPh.* ii. 359). 1856. Cp. *S.* 90; *WW.* 122¹⁷ *spalangius = slawyrn*. 1857. *R. mencingc* (= *meng-*), as in *H.*—Is *wesing* conn. with *wēsan* 'to soak,' and is it used in the sense of 'a decoction obtained by soaking'? Or is it conn. with *wisnian*, &c., and does it translate *confectio* in the sense of 'wasting away'? 1859. *G. consumeret*. The Lat. gloss. evid. read it as *consummaret*; *H.* has the more correct *biberet*. 1862. Gl. wr. o. *detrimenta* on next page. 1863. *diabolū* alt. f. *-lus*. 1867. *discrimina* here means 'dangers,' but the gloss. has evid. rendered the *dis-* by *or-*, and the *crimen* by *leahter*. Cp. *WW.* 223¹¹; 252². 1868. Cp. 28, 71; 46, 19 (note). Cp. also *PGH.* 392 *decolor = pallidus, æblæce t. ahtwe*; and 4897. 1874. *R. hwætlice*. 1875. *æran*] *æ* alt. f. *e*. 1876. *wylfenan* is wr. partly o. *cigneam*, partly o. *uetulę*. *H.* has *wylnenan* (has not the MS. probably *wylnenan*?), which *B.* takes as gl. to *uetulę*. Can it be corrupted f. *ylfetan* (f. *ylfetu* 'a swan')? Or did the gloss. use *wylfen* with reference to the grey colour of the wolf? 1877. Cp. 3367; *WW.* 76²¹; *PGH.* 388. 1878. *R. ȝemanelicum*: cp. 1447.

[de] . . . tumba, of þrih	25, 28	1900 inepta, .i. abiecta, þa ascuniend-	
ebulliat, balcetteþ	25, 29	lican	25, 35
1885 reciproco, edlæsendum	25, 29	flaminia, sacerdhades	25, 35
spirantis, .i. sufflantis, pißendes	25, 29	consortes, .i. participes, dælni-	
flatu, .i. spiritu, blæde	25, 29	mendras	25, 36
in superficie, .i. in facie, on brad-		laudibus, .i. preconis, lofum	25, 37
nysse, ansyne [Hpt. 451.]	25, 29	habetis, habbe ge, gyt	25, 37
antri, .i. monumenti, scræfes,		1905 perpetuæ, .i. æterne,	ces
græfes	25, 30	f. 32 ^b .	26, 1
1890 sensim, hwonlice, stundmælum	25, 30	uirginitatis, .i. castitatis,	
scaturiat, .i. erumpat t ferueat,		hades	26, 2
up rynnep, hwapelap	25, 30	libidinum, .i. uoluptatum, lusta	26, 3
incredulus, .i. infidelis, unge-		tropeum, .i. signum uictorie,	
leaful	25, 31	herelof	26, 4
negator, .i. contradictor, wiþer-		uictoria, lean	26, 4
cwyda	25, 32	1910 de, of	26, 4
eoæ, bære eastan	25, 33	securitas, .i. requies t quietudo,	
1895 tripartitas, .i. in tres partes		stilnys	26, 5
diuisas, þreodælede	25, 33	clangor, .i. sonus, swez	26, 5
prouincias, .i. regiones, scire	25, 33	uelud, swylce	26, 5
execranda, .i. detestando, þa		tonitruali, .i. uoce euangelii, of	
ansætan	25, 34	þunerlicum	26, 5
sacellorum, .i. templum deorum,		1915 fragore, .i. sonitu t fremitu,	
herzana	25, 34	cirme	26, 6
lustramenta, .i. cubilia ferarum,		concrepans, .i. resonans, hleoþ-	
deofelgylða	25, 35	riende	26, 6

1885. The consistent spelling of this gl. with *a*, not *e* (cp. 3205; 3216; 3538), points to the existence of an *a*-form. In *ÆG.* it is regularly wr. with *e* (with occasional variants with *a*, *y*): *edlesende* *ÆG.* 13¹³; *edlesendlic* 99¹; 113²⁰; 116¹⁴; 231¹⁶; *edlesung* 116¹⁰; 117⁷. Is the *a* in these gl. due to the influence of the synonymous *edlæcende*? 1886. Cp. 4931 *exalauit = ut apysste*; *H.* 472 (om. *D.*) *ut apysste*; 18, 42 *pyste*; *KLZs.* p. 121³⁴ *pyf on þinne scyrefinger* 'blow on thy forefinger.' Cp. also my notes in *Acad.*, May 7, 1892, p. 447, and *PBB.* xxiv. 246, note 1. 1891. R. *wapelap.* Cp. 3481; 3962; *WW.* 69³² *ebullit = wapolad.* 1894. In *H.* *þære eastan* is wr. as gl. to *India*, whilst *Eoæ* is also glossed by a marginal *þara eastan.* If we assume that *D.* is right, and this seems to me the more likely, the gl. affords us the earliest instance of *east* as an adj. Of this adjectival use, which arose from the employment of *east* in compounds, we have otherwise only ME. instances. If, however, we regard it as gl. to *Indiæ*, it would be the only recorded instance of a wk. fem. *eastē* 'the East.' 1898. Cp. notes to 1468 and 1557. 1899. R. *-gylð*, as in *H.* Cp. *WW.* †430³¹ *lustramenta = deofolgild.*—*H.* has the add. gl. *idola, templ.* 1901. R. *-hadas*, as in *H.* 1902. Cp. note to 1254. 1905. R. *ecelices.* 1906. R. *mægþhades* (cp. 212; 298; 327, &c.) or *fæmnhades* (cp. 574; 11, 28)? 1909. R. *sigelean*: cp. 769; 1117; 3217. 1915. *fremitu*] *f* alt. f. another letter. *cirme* is wr. o. *tonitruali.*

cohortatur, .i. ammonet, manap	26, 7	1935 diliciosas, estfulle	26, 14
rumorum, .i. opinionum, hlisena	26, 7	mutæ, .i. elingue, dumbre	26, 14
prosequitur, .i. tractat t laudat,		taciturnitatis, .i. silentii t mo-	
penap, tobæd	26, 8	destie, swizan	26, 14
1920 DUDUM, .i. ante, ær	26, 9	labris, wele	26, 15
UAS, tæls	26, 9	procacibus, gemazum, ofer-	
TYPICUS, .i. mysticus, se		sprecelum	26, 15
zaslica	26, 9	1940 imperio terrente, .i. potestate,	
beniamin, .i. interpretatur		.i. tremefaciente, mid eges-	
lupus rapax, wulf	26, 10	licum zebode	26, 15
deuorans, .i. obsorbens, abitende	26, 10	coegit, zeneadode	26, 15
1925 manubias, quæ manu capiantur,		in fundo . . . profundo, .i.	
herereaf	26, 11	imo, on deopum, niwelicum	
p(h)itonissam, .i. diuinatricem,		zrunde	26, 16
helhrunan, wiccan	26, 11	maris, sæwe	26, 16
necromantiae, .i. demonum in-		transegit, .i. percurrit, adreh	26, 17
uocationis, deoflices zaldres	26, 11	1945 quadragenas, fealde wite	26, 17
falsitatis, .i. mendacii, se	26, 11	acerrimo, .i. asperrimo, on þære	
fribula, hiwunza	26, 12	teartestan	26, 17
1930 sumptuosas, .i. acceptas, copio-		tormento, tintrezun	26, 18
sas, zestreonfulle [Hpt. 452.]	26, 12	integritatis, andwealhnyse	26, 19
opulentias, .i. diuitias, zewist-		[ob] . . . prerogatiuam, of syn-	
fullunza	26, 13	derlicum wyrpmente	26, 19
cumulantem, .i. multiplicantem,		1950 supernorum, heofenlicra f. 33.	26, 20
zodende	26, 13	ciuium, .i. multitudinum, cea-	
gazas, .i. thesauros, welan	26, 13	strizwara	26, 20
questuum, .i. lucrarum, tylpa,		abstrusa, .i. conclusa, digelnyssa	26, 21
streo	26, 13	quam dicunt, þa hi cwyddiaþ	26, 22

1919. *H.* has the same Eng. gl. : *penap* is from *pennan*, *penian* 'to stretch,' and is used figuratively in the sense of 'to magnify by spreading the fame of.' Cp. the Lat. context: *dum eam immensis rumorum laudibus prosequitur*. The 2nd gl. *tobæd* might be taken as miswr. for *tobæd = tōbrædeþ* 'widens, spreads,' but in view of the two instances given in *BT*, p. 993, s.v. *tōbæd* 'elevated,' it is better to assume a *tōbædan* 'to exalt.' 1921. So also *H.* (cp. *Ang.* vi. 100); r. *fatels*: cp. 5112. 1926. *p(h)it onissam*] between *t* and *o* an *h* erased. 1928. R. *leasnesse*? 1932. N. *-diende*: cp. note to 1003. 1933. *welan* wr. o. *diliciosas*. 1934. R. *streona*. 1938. R. *welerum*: cp. 4331. 1942. For *niwelicum* *H.* has *in welicum*. *D.* is right, and the Brussels MS. prob. has the same, but has been misr. by B. The *welic* 'wellenschlagend, &c., surging' (cp. *Leo*, 428¹³; *Hl.* 344) and *wæl-lic* 'deep' (cp. *BT*, 1154), which are based upon it, are therefore non-existent (cp. my note in *JGPh.* ii. 361). 1945. *H.* has *sc. plagas*, *XL fealde wite*, where *wite* apparently renders *plagas*. But one would expect *witu*; is it not meant as 2nd gl. to the foll. *tormento*? Cp. *WW*, 178²⁰ *tormentum = tintregung t wite*. 1947. R. *tintregunge*. 1948. *andw-* for *anw-*: cp. *Sievers*, § 198, Anm. 2. 1951. Cp. note to 329. *H.* has *caestregew-* (cp. also 703); this late form in *H.*, with *caestre* instead of *ceaster*, is due to the fact that at the end of the

	adisse, .i. uisitasse, zeneo	26, 23	medicinale, .i. sulutiferum,	
1955	garrariat, .i. uociferet, hlyde	26, 23	halwende	26, 31
	diuinum, .i. dei, lic	26, 23	cataplasma, .i. medicamentum,	
	sequipedas, .i. sequaces, æfter-		cleoþan, læcedom	26, 31
	zengum, efenlæceras	26, 24	procurans, .i. obseruans, lac-	
	quippiam, .i. aliquid, æni þinc	26, 24	niende	26, 31
	canonicę, .i. regularis, rezol-		1975 purulentas, .i. putridas, fule	26, 32
	icere	26, 25	inualitudines, .i. infirmitates,	
1960	apocrifarum, .i. falsorum		untrumnyssa	26, 32
	scriptorum, wiþersacana	26, 26	egrotas, adlige	26, 32
	tonitrua, swezes	26, 27	fibras, .i. pulmones, þearmas,	
	abdicare, .i. refutare, wiþsacan	26, 27	incoþe	26, 33
	eliminare, .i. expoliare t aly-		dein, .i. post, siþþan	26, 33
	man, ascirian	26, 27	1980 spiritales, ab spiritu nominan-	
	scita, .i. decreta t iura, laga	26, 28	tur, feondlice	26, 33
1965	scriptis, awritenum	26, 28	incommoditates, .i. infirmi-	
	decretalibus, .i. statulis, zesett-		tates, incoþa	26, 33
	nessum	26, 28	torrido, .i. ignito, hatum	26, 33
	sancxerunt, .i. iudicauerunt,		cauterio, mearccinge, bæ-	
	zedemdan, zesettan	26, 28	neytte	26, 34
	presago, .i. prescio, mid fore-		flebotomo, blodsexe, flyt-	
	wittizere	26, 29	man	26, 34
	simulacro, .i. figura, zelicnysse	26, 29	1985 castitatis, zehæald	26, 36
1970	eguangelicę, licere	26, 30	memoratur, .i. perhibetur, is	
	historiografhus, .i. historiam		zereht	26, 37
	conscribens, wyrdwritere		debitum, neadþearnysse f. 33 ^b .	27, 1
	[Hpt. 453.]	26, 30	maturæ, .i. redeunte, ylde	26, 37

OE. period the *e* of the oblique cases of fem. sbs. was beginning to be extended to the nom., so that by the twelfth cent. *ceastre* was the normal form for the whole of the sg. and would tend to replace the *-ster* even in compounds (cp. *NRT.* p. lii; *Meyer*, § 38; *Buchholz*, p. xxxix; *Sachse*, § 8). Moreover there was, apart from this, in the twelfth cent. a tendency, which no doubt began earlier, to insert an *e* between the elements of a compound, even where the first was not a fem.: cp. *swikedom*, *Matth.* xviii. 7 (MS. Hatton) = OE. *swicdom*; Orm's *sallmezwihhte*, *werrkedagg*, &c. = OE. *sealmwuyrhta*, *weorcdæg* (cp. *Sachse*, § 111), and the early ME. *husebonde*, *-wif*, *-lauerd*, &c. = OE. *hūsbōnda*, &c. 1954. R. *geneosian*: cp. 3637. 1956. R. *godcundlic*: cp. 2566. 1960. The gloss. has taken the lemma to mean the writer of the *apocr.*. 1961. R. *swegas*. 1970. R. *godspelllicere*: cp. 1797; 2592. 1972. So MS. 1974. Cp. *WW.* 520²⁴. 1976. *G. ualitudines*. 1978. *incoþe* (so also *H.*) is unsuitable; can it have been taken o. by gloss. from 1981? 1983. *H. mearcisene*, *cinge*, *bærnytte*. *mearccing* here means 'marking, branding'; the more usual gl. for *cauterium* is *mearcisen*: cp. 42, 61; 4, 31; *WW.* 10²³; 202³; 362¹³. 1984. On *flytme* cp. Kluge, *Ltbl.* viii. 114; *Pog.* p. 85. 1985. R. *zehæaldsumnyssse*: cp. 210; 354; 1121, &c. 1987. R. *þearfnyssse*. 1987-8. *D. mortis d. mature*; *G. mortis naturæ d.* The gloss. seems

	supprema, .i. ultima, þam ytemestan	27, 1	litterarum, ȝewrita	27, 9
1990	sorte, .i. ordine, hlote, ende	27, 1	apicibus, .i. litteris, stricum, stafum	27, 10
	persolueret, .i. redderet, ȝelæste	27, 1	2010 studium, .i. doctrinam, smeaunge, lare	27, 11
	orbis, hwyrflicnes	27, 1	gessi, .i. ordinaui, adreah	27, 11
	gubernante, .i. regente t disponente, bezymendum, wisiendum	27, 2	si quod prestantissimum, .i. optimum, ȝif æni þinc arwurðlic, arwyrplicast	27, 12
	monarchiam, .i. principatum, ricetere, ealderdom	27, 2	tantopere, .i. tam ualde, þearle	[Hpt. 454.] 27, 14
1995	ad tutelam, .i. ad defensionem, to ȝescyldnysse	27, 2	taxauerat, .i. iudicaerat, he demde	27, 14
	SUCCESSOR, .i. subsequenter obtinens locum, æfterȝenȝa	27, 4	2015 quanto magis... fas est, .i. eo magis, .i. conueniens, la hu þearflc hit is, neadþea(r)-flc is	27, 14
	dispensator, .i. gubernator, dihtend, wicnere	27, 5	propagines, .i. progenies t originis, bogas	27, 17
	ecclesiæ, cercan	27, 5	uitis, wingerdas	27, 18
	regimine, .i. potestate, wissunge	27, 6	scrobibus, .i. fossulis, scrobes sunt fosse, on furum	27, 18
2000	nequiquam, .i. frustra, on ol, idel	27, 6	pastinantem, .i. riganlem, tydriende	27, 18
	præferant, .i. antepoñant, foresettaþ	27, 7	2020 loetiferas, .i. mortiferas, deadbære	f. 34. 27, 19
	cælibatus, mæȝþhades	27, 7	necromantiae, ȝaldres	27, 19
	lauacri, .i. baptismi, þweales	27, 8	labruscas, sprotu, sprancan	27, 19
	mersus, .i. tinctus, ced	27, 8	itinerarium, .i. librum quem	
2005	ab originali, .i. principali, on þære fernlican, fullum	27, 8		
	piculo, .i. peccato, mandæde	27, 9		
	medullitus, .i. usque ad intima, inwurdlice	27, 9		

to have understood it as 'advanced age.' 1990. *hlote* o. *supprema* in the line before. 1992. *II. hwyrflicnes*. R. *hwyrflicnes*. Cp. *Ang.* viii. 301³⁵ *Ðat ger byð awend mid twi six hwyrfolunga*. 2000. On *oll* cp. my note in *Archiv* lxxiv. 327; and Sievers, *PBB.* xviii. 208. Cp. MS. Bodl. 340, fol. 148^b on *oll 7 on edwit*. Is the ME. vb. *ollen* a derivative of it (cp. Skeat, *Wars of Alexander*, p. 415)? 2004. R. *besenced*: cp. 1739, &c. 2005. Is *fernlican*=*fernlican* 'ancient,' or =*fernlican* 'wicked'? As the *fern* is evidently intended to do duty not only with the *lican*, but also with the *fullum*, the gloss. must have meant the latter, there being no **fernful* 'ancient.' 2012. *G.* has *quid*. 2015. The gll. *eo m.*, *la hu þ. h.* is are wr. o. *q. m.*, the others o. *fas est*. 2017. *H.* has *wingerdes*. R. *wingerdes*? It can scarcely be *wingȝrd* 'a vine branch,' as *ȝrd* is fem. 2018. After *furū* an erasure of about three letters. Cp. *WW.* 45¹³. 2019. Cp. 1139. 2020. *deadbere* wr. o. *labruscas*. 2021. *ȝaldres*] the *a* on an erasure. 2022. *H. spratu*: cp. note to †2, 63.

	<i>in itinere habebat</i> , sipboc,	<i>fretus</i> , .i. <i>functus</i> , zebro	
	forboc 27, 20	zgebeld 27, 29	
	<i>digestum</i> , .i. <i>ordinatum</i> , zedihite 27, 21	<i>iugis</i> , re 27, 29	
2025	<i>clarius</i> , .i. <i>evidenti</i> us, swute-	<i>parsimonia</i> , .i. <i>penuria</i> t <i>tem-</i>	
	licor 27, 21	<i>perantia</i> , spærnesse 27, 29	
	<i>el(i)mauit</i> , <i>manifestauit</i> , se zc-	2045 <i>in clandestino</i> , .i. <i>occulto</i> , on	
	rehte 27, 21	<i>diglum</i> 27, 30	
	[<i>ex</i>]. . . <i>bibliothecis</i> , of bocum 27, 22	<i>crypte</i> , cruftas 27, 30	
	<i>aput romam</i> , .i. <i>cum romanis</i> ,	<i>speleo</i> , .i. <i>spelunca</i> , hole 27, 30	
	mid ro 27, 24	<i>faucibus</i> , .i. <i>labris</i> , ceafium 27, 31	
	<i>pontificalis</i> , .i. <i>summi sacer-</i>	<i>spiritus</i> , orþas 27, 31	
	<i>dotii</i> , biscoplic 27, 24	2050 <i>anhelitu</i> , .i. <i>suspirio</i> , fnæste 27, 32	
2030	<i>cathedre</i> , .i. <i>sedis</i> , stoles 27, 24	<i>corrumpens</i> , .i. <i>conficiens</i> , sli-	
	<i>sacerdotium</i> , sacerhad 27, 25	tende 27, 32	
	<i>europe</i> , norþ 27, 25	<i>latebrarum</i> , .i. <i>secretorum</i> ,	
	<i>parrochias</i> , .i. <i>adiacentes do-</i>	hiolstra 27, 33	
	<i>mus aut diocesis</i> , biscoprica 27, 26	<i>descendisse</i> , .i. <i>subisse</i> , asti-	
	<i>glaciales</i> , .i. <i>frigidas</i> , þa zice-	zan 27, 33	
	lizan 27, 26	<i>mire</i> , .i. <i>egregie</i> , micelre 27, 34	
2035	<i>alpium</i> , .i. <i>montium</i> , heahorra 27, 26	2055 <i>magnitudinis</i> , .i. <i>fortitudis</i> ,	
	<i>saltus</i> , bearewæs 27, 26	ormæt 27, 34	
	<i>preruptis</i> , .i. <i>confractis</i> , of	<i>ad sedandam</i> , .i. <i>ad decipien-</i>	
	byrstizum 27, 27	<i>dam</i> , to zeliþewæcan 27, 35	
	<i>scopulorum</i> , .i. <i>saxorum emi-</i>	<i>uesaniam</i> , .i. <i>rabiem</i> , wodnesse	
	<i>nentium</i> , stanrocca, torra 27, 27	[Hpt. 455.] 27, 36	
	<i>cautibus</i> , .i. <i>saxis</i> t <i>petris</i> ,	<i>fanaticę</i> , dioflices 27, 36	
	cludum 27, 27	<i>lustrationis</i> , .i. <i>curriculo an-</i>	
2040	<i>cingunt</i> , .i. <i>circumdant</i> , befoþ 27, 27	<i>norum</i> , emrynes 27, 36	
	<i>pudicitia</i> , .i. <i>castitate</i> , side 27, 29	2060 <i>spurcalia</i> , .i. <i>fetida</i> , fylþa 27, 36	

2028. R. *mid romanum*.

2034. Cp. †7, 122; and 2497.

2037. *byrstig* 'jagged, broken' is conn. with *berstan*: cp. *byrst* 'injury, &c.' and *eorþgebyrst* (*NSCh.* p. 55).2041. R. *sidefulnysse*: cp. 1144; 1469; 1718.2042. R. *zebrocen* (from *brucan*): cp. *WW.* 399¹³ *fretus* = *brucende*; and for the passive form of the gl. *WW.* 247¹ *functus* = *usus*, *genotad*.2043. *G. jugi*.—R. *ecelticere*?2046. *H. cruftes* alt. f. *cruftan*: cp. 3350 and note to 1557.2049. R. *orþes*.2051. *slitende*]2055. So MS. R. *ormætunysse*.2058. *diof-*] *io* on erasure.2060. The *spurcalia* appear to have been a heathen festival held in February. They are mentioned in the so-called *Indiculus superstitionum* (cp. Grimm, *Deutsche Mythologie*, 4th ed., iii. 403; and *Mon. Germ.* iii. 19), where we read *de spurcalibus in Februario*. In the *Homilia de sacrilegiis* (*ZfdA.* xxv. 315; and C. P. Caspari, *Eine Augustin fälschlich beigelegte hom. de sacril.*, Christiania, 1886. p. 10) they are referred to as *dies spurcos* (*uel qui in mense februario hibernum credit expellere, uel qui*

inextricabili, .i. indissolubili,		tricarum, .i. morarum, yldincza	28, 10
unforeddlice	27, 36	2080 obstaculo, .i. impedimento,	
collario, racentege	27, 37	wearne, remmincge	28, 10
animaduersione, .i. intellegen-		absurdum, .i. inconueniens,	
tia, mid wiriunge	27, 37	forcuplic, unwraeste	28, 11
multautit, .i. puniuit, witnode		celeberrimum, .i. opinatissi-	
	f. 34 ^b .	num, æpeleste	28, 12
2065 cultricem, .i. ministratricem,		genus, cyn	28, 12
bigenzcest	28, 2	taciturnitatis, .i. probitatis,	
egguangelicis, licum	28, 2	stilnyse	28, 13
as(s)ertionibus, .i. adfirma-		2085 silent(i)o, of fosuwunge, mid	
tionibus, mid zesepþenzum	28, 2	swige	28, 13
signis, .i. prodigiis, forebeac-		oppilatum, .i. obturatum, fordyt	28, 13
num	28, 3	uilesceret, .i. contemptibilis es-	
correxit, .i. conuertit, zecerde	28, 3	set, awacap	28, 13
2070 precipuum, .i. maximum,		litterarum, .i. dogmatum, lara	28, 14
healic	28, 4	delitesceret, .i. diu lateret, be-	
documentum, .i. doctrina, lac	28, 5	miþe, fordwine	28, 14
diuturna, .i. longeua, langzere,		2090 triumphantis, .i. imperantes,	
langzum	28, 6	sigiriendes	28, 15
elefantinosa, .i. regia, wær-		uictoria, sigc	28, 15
rehte, hreoþlie	28, 6	synodale, licum	28, 17
sacramento, .i. mysterio, zeryne	28, 7	concilium, .i. conloquium, ze-	
2075 dicto citius, .i. uelocissime,		mote, zeþehte	28, 17
swyþe raþe	28, 8	populis, .i. plebibus, folcum	28, 18
curaretur, .i. sanaretur, zelac-		2095 confluentibus, .i. conuenienti-	
nod	28, 8	bus, samod cumendum	28, 18
gestus, .i. actus, zewilnungz,		rabbites, .i. magistros, lareo-	
styrungz	28, 9	was	28, 19
cataplasma, .i. medicina, cly-		dira, .i. crudelia, reþe	28, 19
þan	28, 10	spicula, .i. sagitte, zaras f. 35.	28, 19

in ipso mense dies spurcos ostendit). On the *spurcalia* cp. Caspari, l. c., p. 36; and H. A. Saupe, *Der indiculus superstitionum*, Leipzig, 1891, p. 7. The name is obviously formed from the Latin *spurcus* on the model of *Saturnalia*, &c., and this may have suggested the Eng. gl. Apart from this, a monkish gloss. might naturally use *þylþa* as a gl., heathen rites of all kinds being not unfrequently spoken of as *þurcitic* or *inquinamenta* (cp. Caspari, p. 37). 2061. Cp. 2398; 5069. 2063. *H.* has the Lat. gl. *maledictione*. 2065. R. *bigenzcestran*: cp. 1358; 4431; *WW*. 216³⁰. 2066. R. *godspelicum*: cp. 1797; 2592; 3067. 2071. *lac* (so MS.) is wr. o. *precipuum* in the line before. *H.* has the better reading *lar*. 2083. *cyn* o. *celeb*-. 2085. So MS. *H.* has *of forsuwunge, mid swigen* (for *-an*). 2089. *beniþan* is used intransitively as well as transitively: cp. Word-index. 2092. R. *sinoflicum*.

torquentes, .i. inuoluentes,	obrizo, aplatedum	28, 32
big, þa sceotende	purpureis, brunbasewum,	
2100 clypeo, gescyldnysse	re(a)dum	28, 32
[Hpt. 456.]	2120 ornatum, .i. compositum, ge-	
confutat, .i. uincit, astynte	worhtne	28, 32
latentium, .i. occullarum, be-	artatur, .i. constringitur, ge-	
mipendra	þræst	28, 36
præsagia, forewitegunða	frugalitatis, spærnyse, gemet-	
sopori, .i. leui somno, slæpe	zunge	28, 37
2105 [cum] . . . dedisset, .i. incli-	macilento, .i. tenuato, gehlæn-	
nasset, þa þa he helde,	sedum	f. 35 ^b . 28, 37
bigede	soluitur, .i. redditur, azyf	29, 1
debitum, neadynisse, neode	2125 muri, .i. edificia, tim-	
in uisione, .i. in somno, gesiþþe	brunze	29, 4
satis, .i. ualde, swyþe	consumti, forfarene	29, 4
decrepita, .i. inueterata, for-	in albis, under crysmum	29, 6
wered, forworen, foreald	limina, .i. hostia, du	29, 7
2110 suscitare, .i. restaurare, aræran	circuisti, .i. intrasti, geond-	
iubetur, .i. præcipiebatur, he het	fer	29, 7
iuuencula, .i. uirguncula, scyl-	2130 labarum, seþel, zupfan	29, 8
cen, fæmne, meowle	quod, se	29, 8
pulcherrima, .i. speciosissima,	eum, hine	29, 12
ænlicoste	ut, he	29, 12
uelud, .i. quasi, swylce	transitus sui, .i. itineris, his	
2115 uenustę, .i. egregie, wynsum-	færelde	29, 12
ere, fægre	2135 quam, þæne	29, 13
contemplatione, .i. considera-	in iuuenculam, .i. in uirgun-	
tione, emwla	culam, to, on idesan	29, 14
clamidem, .i. uestem, basincge,	suscitabis, .i. instaurabis, geed-	
wæfel	stapeles, arærest	29, 14

2099. R. *bigende*. 2102. Cp. 2089. 2105. So also *H.* for *bigde*. 2107. So also *H.* (cp. *Ang.* vi. 100): cp. also 2170; 3015, where both MSS. again have *þþ*, instead of *hþ*. Cp. 404; 406, where both MSS. have *hþ*. 2109. R. *forealdod*. 2111. The Eng. gl. should be in the passive; the gloss. understood it, 'he, Sylvester, ordered C. to raise.' 2116. R. *emwlatunge*: cp. 244. 2117. R. *wæfelse*. 2118. Cp. 450. 2124. R. *azyfen*. 2127. Cp. 42, 66. In *H.* the gl. is wrongly assigned to *baptizatus*.—Cp. Plummer's note in his ed. of Bede's *Hist. eccles.*, Oxf., 1896, ii. p. 280. 2128. R. *dura*. 2129. R. *geondferdest*. 2130. *H.* has *segen, zupfa*. R. *zupfanan*.—The better reading is *segen*, which was no doubt that of the orig. (cp. *BT.*); *seþel* meant 'sail,' and only in isolated instances was it confused with *segen*: cp. *WW.* 435¹¹; 476¹⁰ *larbanum = seþel*; 493¹⁵ *labara = seþelgyrd*. 2136. So also *H.* Cp. note to 1557.

constructa, .i. edificata, ze-	ex inprouiso, .i. subito, unfor-
wro [Hpt. 457.] 29, 18	wandedlice 29, 36
indicans, .i. manifestans, cyþ-	examen, .i. multitudo, swarm 29, 37
ende f. 36. 29, 20	2160 labra, .i. labia, smæras 29, 37
2140 communicans, .i. sacrificans,	periculo, .i. damno, pleo 29, 37
gemænsumiende 29, 22	tenera, .i. gracilia, mearewa
sacramentum, zerynæ 29, 23	f. 36 ^b . 30, 1
ascendit, .i. insedit, hleop 29, 23	labella, .i. labia, smæras 30, 2
per semitas, .i. per uias, siþfata 29, 24	frequentabant, lomlæhtan 30, 2
transacto, .i. euoluto, zeend-	2165 euentum, .i. quod euenit, zelimp 30, 3
edre 29, 27	rei, wisan 30, 3
2145 officio, .i. gradu, þe 29, 28	uerna, .i. famula, wyl 30, 3
consummato, .i. finito, zefylle-	per æthera, .i. per aera, lyfta 30, 5
dum 29, 28	euolantes, uelociter currentes,
curriculo, .i. cursu, ryne 29, 28	aweꝥ fleonde 30, 5
consortio, .i. contubernio, zefer-	2170 uisus, .i. aspectus, zesipþe 30, 5
ræddene 29, 30	aufugiunt, hi onweꝥ flu 30, 6
NECTARIS, .i. dulcedinis,	effulserit, .i. claruit, scine 30, 7
we 29, 32	neminem, nænige 30, 7
2150 AMBROSIA, of swetnesse 29, 32	expertum, s. esse, .i. inuocire,
[sub] . . . uelamento, .i. indu-	bedæledne 30, 8
mento, under wæfesse 29, 33	2175 digesta, .i. ordinata, zedihte 30, 9
delitescere, .i. latere, fordwinan 29, 33	cēlibes, .i. puberes, þa clæ 30, 10
mellifuam, hunibære 29, 34	strictis, .i. conligatis, midstipum 30, 10
prærogatiuam, .i. excellentiam,	legibus, .i. ordinibus, laꝥum 30, 10
frumꝥyfe, wyrþmynte 29, 35	lasciuam, .i. uoluptatem, þa
2155 præ sagia, .i. præscia, forewite-	wrænan 30, 11
zunge 29, 35	2180 petulantiam, .i. libidinem,
in cunis, .i. in cunabulis, on	zal 30, 11
cildcradelum 29, 36	cohartantes, .i. constringentes,
supinus, upriht, astreht 29, 36	þrea 30, 11

2138. R. *gewroht*. 2141. *sacramentū*] e alt. f. *a*. 2145. R. *þenunge*. 2149. R. *weredes*. 2151. R. *wæfelse*, as in *H*. 2154. Cp. *WW*. 178^a *Praerogatiua* = *frumꝥifu* *t synderwurðmynt*. 2156. Cp. *WW*. †419st. 2160. Cp. 697. 2163. *G. labra*.— Cp. 697. 2164. *-læhtan*] *h* alt. f. another letter. 2167. *D. a uerna*; *G. Vernæ*.—R. *wylne*. 2170. Cp. 2107. 2171. R. *flugon*. 2174. R. *bedel*. The gloss. misr. the lemma as *expertem*. 2175. *gedihhte* o. *didicerit*. 2176. R. *clenan*. 2179. *Is uoluptatem* intended as gl. to 2180? Or did the gloss. r. *lasciuam*? 2180. R. *galhysse* (cp. 4221; 8, 362), or *galscipe* (5290; 2, 447). 2181. R. *þreatiende*.

titillationum, .i. stimulorum		integritatis, .i. castilitatis,	
luxurie, tolcetunġe	30, 12	clæn	30, 19
gestus, .i. actus, ġebæ		corona, .i. æterna gloria, wul-	
dæde, ġewilnunġe	30, 12	derbeaġa	f. 37. 30, 19
indomitos, .i. feroces, unġewylde	30, 12	2200 infula, þinþe, wurþscipe	30, 20
2185 bigarum, .i. bige, ubi duo equi		quas, þa he	30, 20
curru iunguntur, cræta,		diadema, .i. corona, cynehelm	30, 20
scriþena	30, 12	crepundiorum, healsmyna	30, 21
subiugales, nyte, hors,		lunulas, frætewunġe, preonas	30, 21
weorf [Hpt. 458.]	30, 12	2205 indefessis, .i. magnis, miclum	30, 21
ferratis, .i. crudis, of isenum	30, 13	memoratur, ġereht, ġemunen	30, 22
saliuaribus, midlum, bridlum	30, 13	catacumini, .i. audientis, ġeleaf-	
refrenantes, .i. prohibentes, ġe-		hlystendes, ġecristnodes	30, 23
wyldende	30, 13	dira, stiþ	30, 23
2190 catacuminorum, .i. auditorum,		grassatrix, .i. deuoratrix, for-	
leafhlestandra	30, 15	swelġend, onhigiende	30, 24
gradu, .i. ordine, ġepinþe	30, 16	2210 regenerantis, .i. renouantis,	
[in] . . . statu, on wununġe,		dre	30, 25
on stede	30, 16	sacramento, .i. punere diuino,	
stipem, .i. alimoniam, bileofan	30, 16	ġeryne	30, 26
pauperculis, .i. miseris, þearfum	30, 16	perniciter, .i. mortaliter,	
2195 erogantem, .i. diuidentem, bryt-		ræd	30, 26
stniendum	30, 17	[cadauer, .i. funus] . . . redi-	
nocturnæ, licere	30, 18	uiuum, .i. iterum uiuum,	
quieti, .i. silentii t̄ somno, ræste	30, 18	cuced ræw	30, 27

2182. Cp. 4984. In both cases *H.* has wrongly *tolġetunġe*. 2183. R. *ġebæru*. Cp. 2077.
 2185. Cp. 4163 *scriþes*, and 4742, where the spelling *scriþe* points rather to *scriþe* than *scride*. This
scriþ for *scrid* prob. owes its *þ* to the vb. *scriþan*.—On the ending *-ena* cp. note to 1557. 2186. R.
nytenu.—On *weorf* cp. *NSCh.* p. 129. 2190. R. *ġeleaf*, as in *H.*; 2, 69; and †*S.* 103.
 2195. *H.* has *brystmendum*. R. *brytsniendum* f. *bryts(en)nian* (f. *brytsen* 'a fragment') 'to distribute,
 deal out.' The only other instance of this hitherto unrecorded vb. I have met with is in *ES.* viii. 473³³ *ne*
nan þa eorðlican þing ne mæg butan synne ġebrytsnian, where it seems to mean 'enjoy, possess.'
 2196. R. *nihhtlicere*? 2197. The gl. might also be *r. reste*. 2198. R. *clennyssse*.
 2199. R. *-beaġe*. 2200. *þinþe* for *þinþe* (= *ġeþ-*). 2201. *G. quam*. 2209. *H.* has *onhichiende*.
 Cp. 3438 *grassaretur = onhigede* (so also *H.*; but *H.* has the add. marginal note *grassor = ic onhige*); 4952
ingruenti = onhigiendre (so also *H.*). Is it on *hizian*? Cp. *AhdG.* iv. 683⁵⁵ *Incubuit = onihude*, app. for
onhigade (a gl. taken from a lost MS. of Bede's *Vita Cuthb.* preserved in 17th and 18th cent. excerpts). Cp.
 also *WW.* 255¹⁴ *incumbunt = onnhigaþ*, which, however, is very possibly miswr. for *onnhigap*: cp. 630
grassante = onnhigendre. 2212. R. (*h*)*rædlice*: cp. *WW.* †494³⁰ *perniciter = hrædlice*. In *H.* it is
 wrongly assigned to *oppresserat*.—The gloss. who wrote *mortaliter* had *pernicies*, &c. in his mind.
 2213. R. *geedcued (h)ræw*; cp. 4338; 11, 81; *WW.* 130³⁰ *rediuivus = geedcued*. The *ræw* is intended
 to gl. *cadauer* (*G.* 30²³). B. prints *cucedreaw* as gl. to *rediuivum*, whence Leo's *cucedreaw* adj. 'rediuivus'
 (*Leo* 115³⁵).

ad lumina uite, .i. ad superos, to þam uplican life, to an- ginne, to edstapelungum	30, 27	bipennes, .i. securis biceps, twi- billes, æcssa [Hpt. 459.]	30, 33
2215 de latebroso, digelre, of byster- fulre	30, 29	certatim, to zeflites	30, 33
barathro, inferno, cwics	30, 29	succiderent, forcur	30, 33
trucis, grimre	30, 30	nutabundum, .i. dubitandum, cwiccliende, reosende, tweo- niende	30, 34
tartari tormento, .i. poena, hellewite	30, 30	2235 fragore, .i. strepitu, brastlunge	30, 34
uoti compos, .i. letos ⁊ hilares, wiltipe	30, 30	horrisono, .i. horribili, licere	30, 34
2220 ad superos, .i. ad homines, licum	30, 30	cas(s)abundum, .i. corruendum, hreosendlice	30, 34
Procerum, .i. altum, healicne	30, 31	nebulonis, .i. fallacis, heo- wunga, leasunge	30, 35
frondentis pini, þufbæres pin- treowes	30, 31	præstrigias, scinlacan, zaldras	30, 35
stipitem, .i. ramum, boh	30, 31	2240 liuidorum, .i. inuidorum, niþ- fulra	30, 36
ceremoniis, .i. legibus diuinis, bigenczum	30, 31	fraudenta, deceptuosa, swicful	30, 36
2225 deputatum, .i. traditum, betæhne	30, 32	emulorum, .i. inimicorum, feonda	30, 36
obliqua, non recta ⁊ contorta, mid wozum	30, 32	factio, mendacium, zereonunz, leasung	30, 36
reclinem, ahyldne	30, 32	artibus, .i. moribus, prættum	30, 37
curuatura, bigelse	30, 32	2245 ostenso, .i. aperto, openre	30, 37
crebri, mænifealde	30, 33	pepli, webbes	f. 37 ^b . 30, 37
2230 accolarum, .i. habitatorum, buz- endra	30, 33	ingerebat, on brohte	31, 1
		præpollenti, .i. præcellenti ⁊	

2214. Cp. 4342 *ad lumina = to anginum*. Was the gloss. thinking of *limina*?
 s alt. f. w. 2216. R. *cwicsusle*: cp. 1249; *WW*. 144¹⁴. 2219. Cp. 3589. 2220. R. to
uplicum. 2223. boh wr. o. *Procerum*. 2225. R. *betæhtne*. 2227. *ahyldne*
dne on erasure. 2231. The ending *es* of *twibilles* is due to that of the lemma: r. *-bill*. 2233. R.
forcurfon. 2234. *H*. has *wiccliende*. It seems more likely that the scribe of *H*. should have
 dropped the *c*, than that it should have been added in *D*. Is it a derivative of *cwic(u)* with an early
 development of the meaning 'quick'? If so it would mean 'moving rapidly'. 2238-9. *H*. has
nebulonis = heowunga, scuan ⁊ leasunge, and *præstrigias = galdras, scinlac*. I have printed the gll. as in
 the MS., but it seems probable that *heowunga, leasunge* were orig. meant to render *præstrigias*.—The
zaldras (before which in *D*. two letters have been erased) can scarcely be the pl. of *gealdor* 'magic,' as
 that is neut.; I therefore take it as standing for *galdres* (gen. sg. of *galdre* 'magician': cp. note to 4068),
 and as meant to gl. *nebulonis*.—The *scinlac* of *H*., and also of †2, 72, is obviously intended by the
 glossators of those MSS. to translate *præstrigias* (cp. 3262; 4056; 2, 181), but I am inclined to think
 that *D*'s *scinlacan (= læcan)* is the orig. reading (cp. *WW*. †494³⁸ *nebul[on]is = scinlacan*; *WW*. 34⁸;
 235⁸), and that it was orig. meant to gl. *nebulonis*: cp. 4060. 2242. *feonda* wr. o. *liuidorum*.
 2243. Cp. 2803, and also 2898 and 2914.

<i>florenti</i> , mid scinendre,		<i>disputationis</i> , .i. <i>certationis</i> ,	
wexendre	31, 1	zeflites, tale	31, 10
<i>fatescere</i> , .i. <i>deficere</i> , ateorian	31, 1	<i>sophisma</i> , <i>sophismata</i> , <i>sapientig</i> argumenta, wordsnoterung	31, 11
2250 <i>procul</i> , .i. <i>longe</i> , lanze	31, 2	<i>incomparabiliiter</i> , .i. <i>ineffabiliter</i> , unwi	31, 11
<i>ridiculorum</i> , .i. <i>cachinnorum</i> ,		2270 in <i>philosophicis dogmatibus</i> ,	
zamelic, bysmerlic	31, 2	.i. <i>disciplinis</i> , on wordsnoterlicum larum	31, 12
<i>fecit</i> , .i. <i>iussit</i> , he	31, 2	<i>condiscipulus</i> , .i. <i>conscolaris</i> ,	
<i>cimentario</i> , stanwyr(h)tan	31, 3	zescola	31, 12
<i>compacta</i> , .i. <i>coniuncta</i> , zefezede	31, 3	<i>ecclesiasticę</i> , cyrclicere	31, 13
2255 <i>tegularum</i> , tigelena	31, 4	<i>historiæ</i> , race, zerecednyse	31, 13
<i>imbricibus</i> , þecum, tigelum,		cum, þa	31, 13
brycum, hroftimbrum	31, 4	2275 <i>rudis</i> , .i. <i>nouellis</i> , iunzes	31, 13
<i>tecta</i> , .i. <i>culmina</i> , hrofes	31, 4	<i>infantiæ</i> , cildhades	31, 14
<i>hastati</i> , .i. <i>armati</i> , zesyrewude	31, 6	<i>zelotypus</i> , .i. <i>zelator</i> , emhydi,	
<i>scutati</i> , zetargedede	31, 6	hohful	31, 15
2260 <i>præsidium</i> , .i. <i>adiutorium</i> , zeborh	31, 6	<i>oromate</i> , .i. <i>in uisione somni</i> ,	
<i>diruta</i> , .i. <i>disrupta</i> , tohrerede	31, 7	.i. <i>in consideratione</i> , zeleorednesse	31, 16
<i>euertit</i> , he towende	31, 7	<i>solatur</i> , .i. <i>consolatur</i> , he wæs	
<i>destruxit</i> , ahry	31, 7	zefrefred	f. 38. 31, 16
GUBERNATOR , .i. <i>dispositor</i> ,		2280 <i>propter uirginale</i> , for fæmhalicum	31, 16
wissend	31, 8		
2265 <i>per idem tempus</i> , on þan ylcan timan	31, 9		
<i>grammaticorum</i> , .i. <i>litteratorum</i> , stæfcraeftigera	31, 9		

2251. *G. ridiculosum*. The Lat. gl. agrees with the *-orum* form, whilst the Eng. gl. are evid. derived f. a MS. with *-osum*. *H.* has *gamena* alt. to *gamelic*. 2253. Cp. *WW.* †341¹⁰ a *cimentario* = from *dæm stanwyrhtum*.

2256. *H.* has *þecc*. Cp. 5484 *imbricibus* = *þecc*. In both cases we must prob. r. *þecenum* (not *þacum*). In this instance the orig. presumably had *þece*, whence, by an easy miscopying, the *þecc* of *H.* The *-um* of *D.* is taken o. f. the other gl.—*bryce* ‘a fragment’ is not a suitable gl.

2261. So *H.* Cp. 3475 *diruit* = *tohrýrde* (*H.* *tohrerede*). Have we here *tohrëran* ‘to shake to pieces,’ or is it = WS. **töhrëran*, the causative of *töhrëosan*? The instances given in the next note make the latter more likely, as *ā-*, *gehrëran* would simply mean ‘to shake.’ 2263. *R.* *ahryred*. In *H.* *ahry* is wr. on margin and is taken as gl. to *diruta*; this is no doubt right, cp. *WW.* 222²⁰ *dirutus* = *ahryred*; 229¹⁶ *eruta* = *ahreredede*; 496¹⁹ *diruta* = *gehrëredede*. The vb. *a-*, *gehrëran* (*ý, ē*) is evidently the causative of *hrëosan*. Cp. prec. note. 2269. *R.* *unwiþmetenlice*: cp. 337, &c.

2270. *H.* on *snoterlicum* l-. Did the gloss. of *D.* take the word o. f. 2268? 2271. By the side of *gescōla* ‘a schoolfellow’ and *gescola* ‘a debtor’ there exists a *gescola* (from *scolu*) ‘one of the same troop, a companion’; cp. MS. Junius 22, fol. 114 *Ac he cwýð þat wæs gegearwod fram fruman þisses middaneardes deofum 7 his gescolum*. 2277. Cp. 405. 2280. *R.* *femnhadl-*.

propositum, .i. gradum, inge-		celeberrimus, .i. excellentissi-	
hyde	31, 17	mus, se bremente f. 38 ^b .	31, 33
gymnicum, larlicere [Hpt. 460.]	31, 17	cappadox, .i. episcopus cappa-	
studium, .i. exercitium, bigenze	31, 18	docie, cappadoniscere scire	31, 34
feminini, lices	31, 18	æque, .i. similiter, zelice	31, 34
2285 simulacro, .i. statua, hiwe	31, 18	rethoricis, zetincum	31, 35
coronam, .i. diadema, wulder-		2305 disciplinis, .i. doctrinis, larum	31, 35
beage	31, 20	normam, .i. rectitudinem, bisne	31, 36
allocuntur, .i. sermocinabantur,		reciprocis, .i. iteratis, edlæden-	
hi synden zerehte	31, 20	dum	31, 36
ex nobis, s. duabus, of unc	31, 21	scedarum, cartena, zewrita	31, 36
coniectura, of rædelse	31, 24	seiscitationibus, .i. interroga-	
2290 his argumentis, .i. studiis, þys-		tionibus, befrinunzūm, smea-	
um zecneordnessum	31, 24	unzūm	31, 37
animaduerti, .i. intelligi, beon		2310 uicaria, .i. alternatione, mid ze-	
underzyten	31, 25	wrixere	31, 37
fas, .i. conueniens, rihtlic	31, 25	litterarum, .i. dogmatum, sta-	
munificentia, .i. liberalitas, zyfe	31, 26	fena	31, 37
sortis suppreme, .i. distribu-		luce clarius, .i. euidentiis,	
tionis, .i. ultime, þære yte-		swyþe swutelice	31, 37
meste hlytes, dales	31, 27	ad liquidum, .i. manifeste,	
2295 probabilius, .i. laudabilius,		openlice	32, 1
afandelicor	31, 29	eloquentie, zleaw	32, 3
illustrius, .i. eximius, mær	31, 30	2315 dissertitudine, .i. a disserendo	
urbanitate, .i. disertitudine, ze-		dictus, zleaw	32, 3
tincnesse	31, 32	edidit, .i. conuertit, forþ ateah,	
in prologo, .i. in sequentis		acende, zesette	32, 3
operis præfatione, forespræce	31, 32	floruerit, weox	32, 5
apologitico, .i. accussabili, on		[ex]...elogio, .i. textu 1 fama elo-	
beladiendlicere	31, 33	quiorum, of spæce, zydde	32, 5
2300 exposuit, .i. tractauit, atrah	31, 33	coniecturam, rædels	32, 5

2283. bigenze dat. owing to prec. for. 2287. The gloss. has taken the lemma for a passive.
 2294. R. þæs ytemestan. 2295. R. afandellicor. The gloss. has taken the lemma (an adj.) for
 an adv. Cp. LSc. 227^b probabilis = afandigendlic. 2296. R. mære. 2300. R.
 atrahnode. Cp. Ang. viii. 308¹⁵. 2307. H. has the correct edlæcendum : cp. 2303; 2752;
 4787. 2310. R. gewrixlere : cp. 3001. 2311. Cp. note to 1557. 2314-5. R.
 gleawnesse. Cp. 5490; 2, 493; 6, 1; 9, 14. 2316. ateah the h alt. f. another letter.
 2318. zydde in a larger hand (the 2nd Lat.?).—B. prints ofspræce as one word, whence the ofspræc in
 Leo, B.T., Hl. and Sw. But the of is evid. the prep. and translates the prec. ex, so that ofspræc must be
 struck out of the dictionaries.



2320	prosequentis, .i. narrantis, rec- cendes	32, 5	sermocinari, wordlian	f. 39.	32, 14
	contionatorum, .i. rethorum, bannendra, maþeliendra, wordliendra	32, 7	2340 pudicitie, side immunitatem, .i. castitatem, or- ceasnysse		32, 16
	pro rostris, .i. muris, for heah- seldum, on weallum, gemot- stowum	32, 8	ad promerendas, to gecear- nienne		32, 16
	contionantur, .i. sermocinantur, rædaþ, maþeliþ	32, 9	2345 imperio, .i. potestate, mihte indomita, .i. ineffrenata, un- zewyld		32, 18
	contionis, .i. sermonis, rædelse [Hpt. 461.]	32, 9	lasciuie, .i. luxurie, wrænsan		32, 18
2325	dispari, .i. dissimili, ungelicum	32, 9	refrenetur, .i. castigetur, wyld		32, 19
	sexu, gradu, hade	32, 10	uernacula, .i. ancilla t serua, þyftan		32, 19
	ceu propria, non aliena, swylce agenum	32, 10	2350 insolescat, .i. superbiat, awolfie		32, 20
	fruniscantur, .i. fruuntur, bru- caþ	32, 10	nutibus, .i. imperiis, mid mihtum		32, 20
	persona, .i. nomine, hade, naman	32, 10	mancipatur, .i. commendetur, zepraest, gehæft		32, 20
2330	attonitis, .i. arrectis, blic	32, 11	contuberniali, .i. amicabile, mid leofre, mænlicere		32, 20
	auditoribus, .i. auscultoribus, hlystendum	32, 11	sodalitate, .i. familiaritate, fer- rædene		32, 21
	ignaris, .i. insciis, nitendum	32, 11	2355 adherescat, .i. prosequatur, he to zeþeode		32, 21
	auscultatoribus, hlosnerum	32, 11	carnificum, .i. interfectorum, feorhbanena		32, 24
	recludentes, bemipende	32, 12	STIBARIUS, .i. arator, syla, sulhandla		32, 27
2335	abstrusa, fordytte þinc	32, 12	sator, .i. seminator, sædere		32, 28
	patefaciant, swu	32, 13			
	contionandi, .i. loquendi, to rædende, wordiende	32, 14			
	prephatus, .i. prædictus, sæda	32, 14			

2322. Cp. *WW.* 42¹ *Pro rostris* (wrongly printed *Prorostris*) = *haehsedlum*; 470¹⁰.—Cp. also *WW.* 495¹⁴.
 2323. Cp. 2337. 2324. *rædels* is here fem. 2330. *H. ablit.*
R. abligedum: cp. 3506. 2331. *R. auscultat*, as in *H.* 2333. Cp. *Ang.* viii. 304²².
 2334. The gloss. has misunderstood his Lat. lemma, which here means 'revealing.' 2336. *R.*
swuteliem. 2337. So also *H.* *R. wordliende.* 2338. *R. se foresæda.* 2340. *R. sidefulnessse*:
 cp. 1144; 1469; 1718. 2343. *R. hræddre.* 2344. *anwealhn-* the 2nd stroke of the
h also does duty for the 1st stroke of the *n*. 2349. *R. þyften*: cp. 2716, and early ME. (*SW.*)
þyften. 2350. *H. awolfige t woffie.* *R. awoffie.* Cp. 4668. 2353. *G. rnalii.*—*R.*
gemæn- 2357. *syla* (= **sulhjon*) is only recorded here.—On the strength of this gl. *Leo, Hl.,*
Sw., and *BT.* all have a *sulhhandla* 'a ploughman,' but I think that the *sulhandla* here merely means

	occa, ear, fealh	32, 29	inexhaustum, .i. indefectum,	
2360	granigeris, cornbærum	32, 29	unateoredum	32, 36
	spicis, earum, eglum	32, 30	[nonne] . . . percrebruit, la hu	
	unde, þanon forþ	32, 30	ne zewidmærsude	33, 2
	reciprocis, zæondflowendum,		2375 plenius, .i. perfectus, fullfremed-	
	edlæcen [Hpt. 462.]	32, 31	licor	33, 2
	fluentis, wæterum f. 39 ^b .	32, 31	simplo, .i. speciali, anfealdre	33, 4
2365	millenos, fealde	32, 31	a pellaci genero, .i. a fallaci,	
	manipulos, zilman	32, 32	fram leasum aþume	33, 6
	noualibus, dinczum	32, 32	decepto, .i. uiolatus, bepæchtum	33, 7
	cum, þonne	32, 33	proditus, .i. propalatus, zeypt	33, 8
	in ietu, .i. in puncto, on prince,		2380 et publicatus, .i. diuulgatus, 7	
	preowthwile	32, 33	zeswu	33, 8
2370	atōmo, beorht	32, 34	a primeuo, .i. ab ineunte, of	
	elementa, .i. fortune ⁊ sidera,		frymþyldum	33, 8
	zedrihtu	32, 34	pubertatis, .i. adolescentie,	
	sequestratis, .i. diuisis ⁊		cnihthades	33, 8
	toda	32, 35	solitudinis, ænettes	33, 9

'plough-handle' and originated from a gloss, whose eye only caught the 1st part of *stibarius*: cp. 2732, and *WW*. 104¹¹. 2359. *fealh* in the 1st Lat. hand; the *h* alt. f. another letter.—The occurrence of *ear* (as gl. to *occa*) again 2735 proves the existence of an otherwise unrecorded *ear* 'a harrow,' the agreement in spelling in both cases rendering an error highly improbable.—As to *fealh* 'a harrow' cp. †2, 75 *fealh*; †4, 36 *felch*; †10, 5 *felg*; *WW*. †458⁷ *furh*, *fylging*, *walh* (r. *falh*); †495²⁰ *wealh* (r. *fealh*) *odde wyrðing*. Cp. also *Epin. Gl.* 713; *WW*. 463¹⁰ *occas = fealga*. In the foll. instances the lemma *occas* is taken from Aldhelm (*G.* 142²⁰): 15, 1 *felga*; 17, 2 *felga*; *WW*. 518¹¹ *fealge*. This *fealh* (= **falgō*), pl. *fealga*, is ME. *falwe* 'ploughed land, &c.,' NE. *fallow*, NHG. (dial.) *Falge*. From it comes the OE. vb. *fealgian* 'to harrow' (cp. *Ang.* ix. 261, l. 8), NE. *to fallow* 'to plough or break up land,' MHG. *valgen* 'umackern,' Mod. Germ. dial. and East Frisian *falgen*. There must also have been a LWS. vb. **fylgan*, Mercian **fælgan*, of which only the verbal sb. is recorded: *WW*. 34²² *faelging = navalia*; 35²⁴ = *occa*; 458⁷ *fylging*. Quite a diff. word, though sometimes thrown together with it, is OE. *fels*, pl. *felga*, 'the rim of a wheel,' NE. *felly*, *felloe* (= **felgō*), OHG. *felga*, NHG. *Felge* (cp. E. Zupitza, *Die germanischen Gutturale*, pp. 132 and 190). It is possible that the *e* of the forms *felh*, *felg*, &c., cited above is due to confusion with this word. 2363. *II. ongendst.* R. *ongean flowendum, edlæcendum*: cp. 506, where *D.* has *ongean flowende*, and *II. ongent flowende*. 2365. R. *pusendfealde*: cp. 434. 2366. So also *H.* Cp. note to 1557. 2367. Cp. note to 1409. 2369. Cp. *LSc.* 43¹⁶ *in ictu oculi = on prince eages*. Cp. also 3683. 2370. *in atomo* 'in an instant.' R. *beorhtwile*. Cp. 3247 *in puncto (temporis) = on beorhtwile*. Cp. also †2, 78 *bryht for bryhtwile*. Other instances of the word *beorht(m)wile*, *bryht(m)-* are: MS. 178 (Corpus Christi Coll., Cambridge), p. 157 *hi wurdon abitene on anre beorhtwile atforan þam cynyng fram þam frecum deorum*; Luke iv. 5 (MSS. A, B) *bryhtwile*. In *WW*. †424²⁴; †495²² *in atomo* is glossed by *in breatmt.* 2371. Cp. †7, 145; †8, 119; †S. 110. Cp. *PBB.* 9, 242. 2372. R. *todeledum*. 2374. Note intrans. use of *zewidmærsian*: cp. 2585; 2769; 2840; 4567. 2380. R. *geswutelod*. 2381. So also *H.* R. *frymþ-*: cp. 5211. The gl., as it stands, has the appearance of an adj., but the orig. presumably had the sb. *frymþyldu* glossing *primeuo tyrocinio*, and a later scribe took the gl. to be an adj. translating *primeuo* only. He therefore changed the sb. ending -u to the adj. ending -um. Cp. *WW*. †341²² *from ðære frumildo*. We seem to have a similar alteration in *S.* 185 *in primeuo . . . [rudimento] = on frymþyldre* (for -ylde). 2383. Cp. 3638; 2, 233.

	fatescunt, .i. <i>deficiunt</i> , acwincað 33, 10	2405	prepes, .i. <i>ales</i> , fuþel 33, 19
2385	mundani, .i. <i>seculari</i> , cere 33, 10		indefessis, .i. <i>infatigabilibus</i> ,
	uilescunt, .i. <i>pereunt</i> , waciaþ,		unateoriendum 33, 19
	unwyrþiað 33, 11		famulatibus, .i. <i>seruitiis</i> ,
	barritus, .i. <i>mugitus</i> , ʒrunnunga 33, 11		þen 33, 20
	truculentos... [<i>fremitus, sonos</i>],		reciprocis, mid swiftum 33, 20
	.i. <i>feroces</i> , laþlice ʒrymetunʒa 33, 12		hiulco, .i. <i>aperto</i> , ieoniendum 33, 20
	ardentis, .i. <i>flagrantis</i> , des 33, 12	2410	rostro, .i. <i>ore</i> , bile 33, 20
2390	defensaculo, .i. <i>tutela</i> , ʒe-		decrepitam, þa forweredan 33, 21
	scyldnesse 33, 12		inexhaustam, .i. <i>non deficien-</i>
	consuta, mid ʒewefenum f. 40. 33, 13		tem, unʒetyredne, unateo-
	plecta, .i. <i>cratere</i> , wæfelsa, ʒe-		redne 33, 21
	wynde 33, 14		accepto ferre, .i. <i>accipere</i> , un-
	et prædulci, .i. <i>suavi</i> , 7 þurh-		derfon 33, 22
	weredre 33, 14		PALESTINĒ, s. <i>provincie</i> , þæs
	dactilorum, appla 33, 14		hiredlican 33, 23
2395	sagina, .i. <i>pinguedine</i> , fætnesse 33, 14	2415	accola, .i. <i>habitor</i> , inlendisca 33, 23
	debitum, neadwisnesse 33, 15		ethnicis, .i. <i>gentilibus</i> , of hæþ-
	soluit, .i. <i>relaxauit</i> , ʒelæste 33, 15		enum 33, 24
	inextricabili, .i. <i>indissolubili</i> ,		parentibus, .i. <i>cognatis</i> , maʒum 33, 24
	unforeddlicum 33, 16		spinetis, þyrnettum 33, 25
	repagulo, .i. <i>freno</i> , bende 33, 17		[de] . . . nascentibus, .i. <i>gig-</i>
2400	terna, þreomfealdum 33, 18		nentibus, of acennendlicum,
	intercapedine, .i. <i>spatio</i> , fæce 33, 18		wexendum 33, 25
	bucellam semiplenam, .i. <i>di-</i>	2420	ea tempestate, .i. <i>ea turbine</i> , on
	midiam partem, healfne		þære hreohnesse, ʒedref-
	bannuc 33, 19		nesse 33, 26
	crustulę, .i. <i>panis</i> , rindan 33, 19		celebri, .i. <i>eximii</i> , mid æpe-
	penniger, uelox, fiþerbære		lum 33, 27
	[Hpt. 463.] 33, 19		interpretum, wealcstoda 33, 28

Cp. also *GrD.*, Bk. ii, ch. 3 (MS. Hatton 76, fol. 34) *He þa se halga wer eft gehwearf to þære stowe his leofan anettes*. The word *anet*, *anet* is neut., though Cosijn (ii. § 18) assumes a fem. *jā*-stem on account of *CP*. 47², where he takes *anette* to be gen. sg. But it is prob. dat. sg. (cp. *PBB*. ix. 234). 2387. In *H. grunung*, *-nian* is each time (here, 4337, and 4378)² wr. with a single *n*, as also in *ÆG*. 129³ *grunad*. But cp. *grunnetan WW*. 25³, and *ME*. *grunny* (*Ayenb.*). 2392. R. *wæfelse*.—Cp. *WW*. 471¹ *plectas = gewind*; and 3888. 2393. *G*. wrongly *pro dulci*.—*þurhwæred* 'very sweet' is a compound, not two words as in *H.* 2394. *dactil-*] i alt. f. u. R. *fingerappla*? Cp. 472; 3843. 2398. Cp. 2061; 5069. 2407. R. *penungum*. 2409. *H. ninendum*. N. *geoniendum*. 2414. The gloss. misr. the lemma as *palatine*: cp. 2996; 7, 215; 8, 266; S. 160. 2420. *gedrefnesse*] both *r* and *f* alt. f. other letters. Cp. note to 1599. 2422. N. *wealh*; cp. note to 4495.

præstantissimus, .i. excellen- tissimus, wyrþfullesta	33, 29	paleis, windwiꝥeafum	[Hpt. 464.]	34, 1
opinionum, herunȝa	33, 29	2440 fame, .i. inedia, hungres		34, 1
2425 extollit, .i. eleuauit, up ahefde, arærde f. 40 ^b .	33, 30	conficiam, ȝewæce		34, 1
homerum, s. rethorem, word- snoteran	33, 30	prodigiis, .i. signis, fore		34, 2
emergeret, .i. inspiceret, up amyldre	33, 30	municipium, .i. oppidum, fæsten		34, 5
ob integritatem, .i. propter pudicitiam, andwealhnyse	33, 31	mandibularum, .i. dentium molarum, ȝeaȝla		34, 6
conseruandam, .i. obseruan- dam, to ȝe	33, 32	2445 gulosa, fræcfulre, fræcum		34, 7
2430 squalentis, .i. sordentis, horx- lices	33, 33	uentris, innoþes		34, 7
prius, .i. ante, ær þonne þ	33, 34	ingluuie, ȝyfernesse, wasende		34, 7
contemplatiuam, .i. specula- tiuam, þ ȝastlice, heofenlice	33, 34	armenta, hriþeru		34, 8
practicam, .i. actuaem, and- wurdan	33, 34	agriculas, eorþtilian		34, 8
habitor, .i. incola, inlenda	33, 35	2450 bubulcos, cuhyrdas f. 41.		34, 9
2435 lasciuam, þa wrænan	33, 35	subulcos, swanas		34, 9
familice, hungriȝre	33, 36	spiritus, orþes, fnæstes		34, 9
frugalitatis, .i. temperantie, ȝneapnyse, † ȝneadlicnys, frugalitas	33, 36	obsorbeat, .i. deuoret, he for- swealh		34, 9
ut non calcitres, .i. ut non pugnes, þ þu ne spearlast, steartlast	33, 37	hoc modo, .i. taliter, þus		34, 11
		2455 Pyram, ad		34, 11
		struȝ, wudefine		34, 11
		stipitum, boȝana		34, 11
		in edito, on heahnysse		34, 11
		flammanibus scindulis, .i. ardentibus, brandum		34, 12
		2460 succensam, .i. ardentem, atendne		34, 12
		præphatum, .i. prædictum, þæne foresædan		34, 13

2426. *words noteran*] between *s* and *n* part of a letter erased. 2427. Cp. note to 4784.
 2428. Cp. 1948. 2430. Cp. 1789. 2437. R. *gneadlicnys*. 2438. R. *spearmlast*.
 2442. R. *forebeacum*: cp. 2068; 2550; 3493, &c. 2445. *H. fræcfulre*. But the Brussels
 MS. really has *fræcfulre*: cp. *Ang. vi. 100*. 2452. *H.* has the add. gl. *hfæstes* (r. *hwæstes*):
 cp. note to 2472. 2456. In †T, 157; †8, 125; WW. †497²⁸ we have the uncompounded *fine*
 (wrongly printed as Lat. in WW.: cp. *Archiv* lxxxiv. 326). Further instances are WW. 150³⁰ *strues* =
wudefine; OET. (*Erf. Gl.*), p. 110, no. 1169 *cella lignaria = fin*; no. 1186 *lignarium, ligneum = fin*;
 CS. i. 518⁴¹ *ðanon on gerihle on cynȝes limfine, of ðære fine niðer ofer heanleah*, &c. The last example,
 which I owe to Mr. W. H. Stevenson, and which yields us the hitherto unrecorded compound *limfin*
 'lime-heap,' shows that the word was used of other things besides wood, and that its gender was fem.
 In this it agrees with the corresponding OHG. *witu-fina* (*AhdGl.* i. 646 *strues = wuituffina*; *Otfrid* ii. 9,
 48 *wuituina*). 2457. Cp. 1557.

scandere, .i. ascendere, faren	34, 14	cerula, bremmas	34, 19
compellens, .i. precipiens,		egrederentur, .i. exirent, ofer-	
neadiende	34, 14	foren	34, 19
squamigeros, .i. scabrosos,		2480 inruptionem, onræs, onbryce	34, 20
ostige	34, 14	minaretur, þa þa eigside	34, 20
2465 costarum, ribba	34, 15	seu, s. quasi, swa swa synd	34, 20
crates, hyrdlas	34, 15	chaos, dwolman	34, 21
spine, .i. dorsi, ribbes, hricges	34, 15	cogerentur, .i. compellerentur,	
curuaturam, zebizednesse	34, 15	neadude	34, 21
coquentibus, .i. assantibus,		2485 frementes, .i. furentes, wedende	34, 22
bladesiendum	34, 15	fluctus, yþa	34, 22
2470 titionum, branda	34, 16	gurgitum, waza	34, 23
bestie, .i. diaboli, deores, deofles	34, 17	inexperto, ungemettum, on	
flatibus, fnæstum	34, 17	cupum	34, 23
eripuit, .i. liberauit, griþode	34, 17	terrore, eigscu	34, 23
feruentis, .i. furentis, ystendre,		2490 signa, signacula, bletsunga,	
wealcendre	34, 18	tacna [Hpt. 465.]	34, 24
2475 oceani, sæ, reohnesse	34, 18	in glarigeris, on sælicum	34, 24
flustra, flodas	34, 18	[cum]...sulcaret, .i. laboraret,	
cataclismi, .i. diluuii, flodes	34, 18	þa þa mearcode, furede	34, 25

2469. Cp. 554. 2472. *H. hwaestum*: cp. 2452. Must we assume a *hwaest* 'a blowing,' or is it in each case corrupted f. *fuæst*? 2478. *H.* and †2, 90 *brymmas*. As *BT.* only gives a single instance of *brymm* (not *brymme*, as in the dictionaries: cp. the fourth and the three last examples cited here) I add a few more: *SHy.* p. 6 *ponti mitescunt freta = sæs geliferwæcað brymmas* (this is Lye's instance, quoted in *BT.*); *ibid.* 38 *aequora = brymmas*; *ibid.* 70 *aequore = of brymme*; *ibid.* 74 *quem terra, pontus, aethera colunt = þære eorþe, brym* (in view of the other instances from *SHy.* I assume this to be = *brymm*, not *brim* neut.) *roderas wurdiaþ*; *DRit.* 61¹⁶ *pelagi = brymmes*; *Chron.* A.D. 1065 *ceald brymmas*; *ÆH.* ii. 138⁴ *on ðam sealtan brymme*; *ibid.* 142²⁹ *mid sealtum brymme*; *ibid.* 144²⁰ *ofer ðone sealtan brym*; *ibid.* 378²³ *Hi ða oferreowon ðone brym*; *ibid.* 384¹⁹ *oferrowan þone brym*. It is clear f. these instances that the meaning of the OE. word was 'sea, flood, water, wave'; there is no evidence of its meaning 'border, shore,' as is generally assumed. The ME. *brimme* (f. *Lazamon* onwards) 'coast, shore,' NE. *brim*, is apparently a different word and is presumably cognate with MHG. *brem* 'border, edging,' and NHG. *verbrämen*. 2487. Gl. is wr. o. *moles*. 2488. So also *H.*; except that *ungemettum* (= 'not met with, unknown') is wrongly assigned to *moles*.—The gloss. who wrote on *cupum* r. his lemma as *in experto*. 2489. *H. egiscum*. Can the orig. have had *ege s. cū* (i.e. *scilicet cum*)? Or is it merely a corruption of *eges* or *egesunge*? Leo's *egisc* 'terror' (cp. also *Hl.* p. 81) must of course be rejected. 2490. *G.* has *signacula* in the text. 2492. Cp. 4323 *sulcate = gefurede*; 2, 319 *sulcate = gefyurede*; 468, 49 *resulcans = ongean frigende*; *LSc.* 124⁴ *proscindere = fyrian* (incorrectly printed *scyrian* by Rhodes. The MS., which I have examined, has *fyrian*, and it is correctly cited both by Lye and Kluge, *ES.* ix. 37). The *fyrian* forms are no doubt due to the mixing up of *fūrian* (= **fūr-hōjan*) and *fūran* (= **fūr-hjan*), which latter vb. occurs *WW.* 462¹¹ *obliquat = fyred*. This gl. is taken from Aldhelm's *Riddles* (*G.* 263¹¹):

Nunc ferri stimulus faciem (of the writing tablet) *proscindit amoenam,*
Flexibus et sulcos obliquat ad instar aratri.

The gloss. rendered *sulcos obl.* by *fyred*. Cp. also *ÆG.* 288¹¹ *twyfyrede = bisulcus*; 288¹² var. *tris.* = *bryfyrede*.

sablonum, .i. harenarum, wasa	34, 25	bilustris, twyhwyrturn	34, 37
litoribus, strandum	34, 25	in remoto, .i. longe posito, on	
2495 turgescens, .i. tumens, toþin-		asynderlicum	34, 37
dende	34, 25	2515 tugurio, .i. cella, cyte, hulce	35, 1
in cumulum, .i. in augmenta-		theoricam, .i. contemplatiuam,	
tionem, on beorh, on hypel	34, 26	zodcundlic	35, 1
glacialis, ziceliȝ f. 41 ^b .	34, 27	anachorȝeos, .i. heremi, ancer-	
compescuit, .i. prohibuit, for-		settan	35, 1
bead	34, 29	transegit, zefremode	35, 1
tumentem, .i. turgentem,		ex hoc, for þi	35, 2
ystende, wedende	34, 29	2520 inlibatum, .i. inuiolatum, un-	
2500 insaniam, .i. ferocitatem, reoh-		zewemmede	35, 2
nesse	34, 29	usque nonagenariam, oþ þa	
compressit, .i. ligauit, ofþrihte	34, 30	nigenteoþan	35, 3
factum, .i. opus, dæde	34, 30	decrepitiȝ, forweredre	35, 3
heremitam, .i. anachoretam,		tribuno, ealdre	35, 4
westensetla	34, 32	consulta, .i. interrogata, and-	
monarchiam, .i. principatum,		swara, rædas	35, 6
ricetere	34, 33	2525 pateretur, .i. consentiret, hwær-	
2505 quaterdenis, .i. xl, on	34, 33	læhte	35, 6
practiceȝ, andwyrdre	34, 34	intentione, .i. desiderio, zcorn	
conuersationis, droh	34, 34	, zewilnunȝe f. 42.	35, 6
studio, .i. in laboræ, cneord-		illius, his	35, 8
nesse	34, 34	adepteȝ, .i. assumpte, zefanȝenre,	
uotium, .i. optatiuum, estful	34, 35	beyȝten	35, 9
2510 prefiguratur, zetacnaþ	34, 36	integritatis, .i. castitatis,	
feruorem, .i. ardorem, wylm,		7wealhnyse	35, 9
bræð	34, 36	2530 liniamento, .i. similitudini, of	
exegit, .i. exposcit, adreal	34, 37	hife, gelicnyse	35, 10

2493. Cp. note to 1818.

2496. *cumulum*] c alt. f. t.2499. For *yst*—*H.* has

gestende, whence Leo's *gēstan* 'aufsprudeln, &c.,' Hall's *gēstende* 'swelling,' and Sweet's *giestan* 'to ferment.' The reading of *D.* is obviously better: cp. 2474. The *gestende* of *H.* is corrupted f. *estende* (with Kentish *ē* for *ȝ*).

2514. *H.* on *senderlicum*. R. on *synder-*2507. R. *drohtnunȝe*: cp. 2567.

2513. R.

2514. *H.* on *senderlicum*. R. on *synder-*2517. *H.* *-settan*. R. *-settes*: cp. 3638 and †*WW*.341²⁴. Cp. also note to 1557. On the quantity of the *a* in *ancer-*

2525. Cp. note to 66.

2526. R. *zeornfulnyse*: cp. 165.viii. 536; *AfdA.* xxv. 5.2530. R. *hiwe*, as in *H.* Cp. note to 3913.—*H.* has, as gl. to the preceding

chlānide, a gl. *limrædenne*, whence this word figures in *Leo, BT, HL, Sw.*, and is rendered by 'cloak.' Is it not rather intended to gloss *liniamento*, and does it not mean 'limb-arrangement, disposition of the limbs, form'? Cp. *WW*. †436¹; †496⁶ l. = *limgeleȝc*.

domestica, of hiwcuplicere	35, 10	2550 prodigiis, forebeacnum	
sodalitate, .i. societate, zæfer-		donatur, wæs zewelzod	
ræddene	35, 11	carnalis, licamlices	
asciscebatur, zæpeod, zæcied		ergastuli, .i. carceris, cwear-	
[Hpt. 466.]	35, 11	tenes	
diuinationis, zyddunze	35, 11	enodaretur, .i. solueretur, un-	
2535 oracula, .i. sacramenta, zeryna	35, 12	bunden	
præsago, .i. præscio,		2555 [a] . . . manipulo, .i. societate,	
tigum	35, 12	fram zæfylce	
afflatus, ablæst	35, 13	astriferis, on tungelbærum	
expertus est, .i. inuenit, afun-		orbibus, .i. circulis, trendlum	
den, azyten	35, 13	prætereundum, .i. declinan-	
ACCOLA , .i. habitator, inlenda		dum, to forbugenne, for-	
2540 [ad] . . . commercia, .i. con-		gitenne	35, 14
sortia, to zesinscipum		beatę, zes	35, 14
inuitus, zenedeod		2560 memorię, des	35, 14
magis magisque, .i. plus, swa		fortunatum, .i. ditatum, zæzod-	
lenz swa ma		edne	f. 42 ^b . 35, 15
oblatam, .i. donatam, zebodene		uocabuli, .i. uocationis,	
matrimonii sortem, .i. coniugii,		nysse	35, 16
ferscype		præsagium, forewitezunz	35, 16
2545 squalentis ceni, fules horewes		pascebat, .i. nutriebat, metsode	35, 16
morsum, slite		2565 in proposito, .i. gradu, on	
refragabatur, .i. contemnebat,		clænnysse	35, 16
wipsoc		diuine, zozodcundlicere	35, 17
infinitis, ungeendedum		religionis, .i. conuersionis,	
remuneratore, .i. largitore, ed-		drohtnunge, foresceawunze	35, 17
leani		quam, þænne	35, 17

2533. *D. qua . . . asc.*; *G. quam . . . adsciscebat.*
 3707. *H.* has the evid. corrupt reading *lingum*.
 2539. The beginning of chapter xxx in *D.* differs f. that printed by Giles. It runs: *Amos primus Nitrię famosus accola, qui cum a parentibus inuitus ad nuptiarum commercia cogeret, et tamen inuitus nequaquam pudicitię palma priuaretur, magis magisque inuisi oblatam matrimonii sortem, ac si squalentis ceni contagia uel uenenatum aspidis morsum refragabatur. Infinitis a uero remuneratore uirtutum prodigiis donatur. Cuius spiritum Antonius heremita, cum carnalis ergastuli uinculis enodaretur, a celestis militię manipulo astriferis inferri celorum orbibus conspexit. Nec prætereundum, &c.* (cp. *G.* 40²¹⁻²⁶, 50¹⁰⁻¹¹, 50³¹⁻³⁶). 2544. Cp. 3596. 2549. *R. edleaniendum*: cp. 767.
 2553. The Eng. gl. is wr. o. *carnalis*. Cp. 4633; 4639. *Cwearten* for *-ern*, like *beren* for *berern*, occurs *ÆG.* 318¹¹ (MS. C.); cp. also *PGH.* 399 *cweartenweard* (a hitherto unrecorded word); 400 *cweartenlic*.
 2559. *R. eadiges*: cp. 1488. 2560. *R. gemyndes*. 2562. *R. gecizędnysse*: cp. 1503.
 2563. Cp. next note. 2567. *foresceawunze* is in *D.* wrongly wr. o. *religionis*, and I have followed the MS. The orig. must have had *foresceawunz* as gl. to *præsagium*, as in *H.*

	apellationis, .i. <i>nominis</i> , nysse	35, 18	felix, healice, zesælige	35, 23
2570	cęlestis, heofenlicere	35, 18	priuillegium, syndezife	35, 23
	eulogie, .i. <i>benedictionis</i> , gret- incge	35, 18	2590 participauit, .i. <i>communicauit</i> , mænsumede [Hpt. 467.]	35, 23
	pręrogatiua, .i. <i>excellentię</i> , healic wyrpment, synderlic gifu	35, 18	lactantes, .i. <i>infantes</i> , iung cildra	35, 23
	permitteret, .i. <i>licentiam daret</i> , fogeaf	35, 18	ęuuangelici, godspellicere	35, 24
	cum gratuita, .i. <i>gratis data</i> , mid gecwemre	35, 19	consona, .i. <i>concordi</i> , mid ge- dremere, mid hleoþriendum	35, 24
2575	supernę, heofenlicere	35, 19	2595 concorditer, .i. <i>unanimiter</i> , an- modlice	35, 24
	liberalitatis, .i. <i>doni</i> , cystinesse	35, 19	mediocritas, .i. <i>paruitas</i> , ge- hwædnys, medemlicnys	35, 26
	munificentia, .i. <i>liberalitas</i> , dugeþgyfe, sylene	35, 19	authentica, .i. <i>auctoritate plena</i> , mid healicum	35, 26
	mactus, .i. <i>magis auctus</i> , ge- wexen	35, 20	auctoritate, ealdordome	35, 27
	puer, .i. <i>infans</i> , cnæplingc	35, 20	subnixa, .i. <i>subiecta</i> , under- wreoþod	35, 27
2580	pollesceret, .i. <i>excelleret</i> , weox, þeh	35, 20	2600 in sacrosancta, on þurhhalizere solemnitate, .i. <i>festiuitate</i> , fre- olstide	35, 28
	secundis, .i. <i>serenis</i> , zesund- fullum, ęerynelicum	35, 20	clas(s)ibus, .i. <i>cleris</i> , herebymum	35, 28
	successibus, .i. <i>posteritatibus</i> , zesælinessum	35, 21	canora, mid gedremere	35, 28
	esperig, .i. <i>italie</i> , westdæles	35, 21	uoce, stefne	35, 28
	late, ofer eal	35, 21	2605 geminis, zetwinnum	35, 29
2585	crebresceret, ęewidmærsude	35, 21	concentibus, .i. <i>cantibus</i> , san- zum	35, 29
	haut frustra, .i. <i>non inutiliter</i> , nateshwon on idel	35, 22	osanna, hæle gode	35, 29
	aduocato, .i. <i>iudice</i> , þingere, mundboran	35, 22	persultans, dre	35, 29

2573. R. *foręeaf*, as in *H.* 2577. *dugeþgyfe* is wr. o *gratuita*. 2581. *ęerynelic* is not a suitable gl. Leo's *gerinelic* 'gut verlaufend, prosperus, lactus,' accepted by *BT.* and *HL.*, seems extremely doubtful. Can it stand for *ęeornlic*? 2585. Cp. 2374. 2589. R. *synderzife*. 2591. *G. letantes*. 2599. *underw-*] n alt. f. r. 2600. *H.* has *haligere* with *þruð* (for *þurh*) wr. o. it. 2602. *Classis* here refers to the bodies of singers singing alternately, and in *WW.* †496¹⁷ it is correctly glossed by *heapum*. Our gloss. has taken it to be equivalent to *classicum* (cp. 50, 21), a sense in which it was sometimes used (cp. *Ducange*). 2607. *H. hæltoðe*, an obvious misreading for *hæle gode* 'salvation to God.' This has given rise to Leo's *hæltoð* 'Begrüssung, Hosianna,' accepted by both *BT.* and *HL.* 2608. R. *dremende*.

	iocundę, .i. amene,	re	35, 29		<i>t docentium</i> , tunzelwitegana,		
2610	iubilationis, .i. laudis,	blisse	35, 30		steorgleawra		35, 37
	melodia, swinne, sange		35, 30		constellationem, steorwigele,		
	concelebrat, bremþ, herap		35, 30		mearcunge, reonunge		35, 37
	inmarcescibilis, .i. inputribu-				copiosa, mænifealde [Hpt. 468.]		36, 2
	lis, ungewemmedlicere, un-				emolumenta, lean		36, 3
	forrottenlices, unafuliendre		35, 32		orthodoxis, .i. recte gloriosis,		
	puclititę, clæn	f. 43.	35, 32		of rihtgyfedum		36, 3
2615	tutela, .i. defensione,	wara	35, 33	2635	dogmatibus, .i. doctrinis,	larum	36, 3
	protectum, zewarod		35, 33		prouenerunt, zelumpon		36, 4
	prophetica, lice		35, 33		gnarus, .i. sapiens, æþel		36, 4
	signa, tancna		35, 33		palmitum, winboza		36, 5
	post dęruta, .i. uersa, æfter to-				botros, clyna, clystru		36, 5
	worpenum		35, 34	2640	sarmentorum, .i. uiminum,		
2620	sacella, .i. templa, templum,				wi , sprancena		36, 5
	diofel		35, 35		racemos, clystra, croppas		36, 6
	dissipatas, .i. dirutas, tostente		35, 35		succidens, .i. præcidens, for-		
	fanaticę, manfulles		35, 35		ceorfende		36, 6
	gentilitatis, hæpenscipes		35, 35		fiscellis, tanelum		36, 7
	cerimonias, bigenȝcas		35, 36		honustis, zesymedum		36, 7
2625	quę, se		35, 36	2645	corbibus, .i. cofinis, wiligum		36, 7
	expertem, .i. segregatam,				ad pręlum, to winwringan		36, 7
	asen		35, 36		toreularibus, wintreddum		36, 8
	fatu, zesælinesse, wigelunge		35, 36		exprimendos, to wringene		36, 8
	fortune, zewyrdes		35, 36		merulenta, .i. pura, hlutru, lipe		36, 9
	genesi, cneoesse		35, 37	2650	defruta, .i. uina, medewa, win		36, 9
2630	mathematicorum, .i. doctorum				apothecis, .i. horreis, winhusum		36, 9

2609. R. *wynsumre*? Cp. 333. 2611. The inflected form *swinne* (with the dat. ending *e*) proves the existence of a *swinn* 'melodia,' and shows that in 4726 the *swinn* is not, as B. supposed, intended to indicate *swinsung*. Cp. *geswin* in *Phoenix* 137, and also *WW*. 446²⁹ *Melodia* = *swinsang*, which prob. does not stand for *swinsung*, as Sievers (*Ang.* xiii. 330) suggests, but should be printed *swin*, *sang*. 2613. R. *unforrottiendlices*. 2614. R. *clænnysse*. 2617. R. *witiendlice*: cp. 430; 1498, &c. 2618. *H. tacnu*. 2620. *templum* wr. o. *diruta*.—
R. *diofelgildum*? Cp. 1899; 3705. 2621. R. *tostencte*. 2626. R. *asendrede*.
2628. *gewyrð* here masc. or neut. 2629. Cp. †7, 178; †S. 139. 2631. Cp. 5444;
2, 473. Cp. †7, 179; †S. 141 *steorwiglunge*. See note to 7, 165. 2632. *fealde*] *d* alt. f. another
letter. 2636. Cp. *WW*. †496²¹. 2637. So also *H.* R. *apele*? Did the gloss. misr.
his lemma as *generosus* (cp. 1013; 3601, &c.)? 2639. Cp. note to 492.—*clystru* in a diff. (the
2nd Lat.?) hand. 2640. *wi* (om. *H.*) for *wi[unboza]*? 2641. *croppas* in a diff. (the
2nd Lat.?) hand. 2650. Cp. 3167 *defruti* = *medewes*. In spite of Sievers, who regards
medewa as an adj. (cp. *PBB.* ix. 258; *Sievers*, § 300), I take it to be the nom. pl. and *medewes* gen. sg.
of the sb. *medu*, which has here gone o. f. the *u-* to the *wa-*declension. Cp. *WW*. 217¹⁴.

cauponibus, .i. negotiatoribus,		precipites, .i. fugientes, nyper-	
wintæpperum	36, 10	sceotende	36, 21
quatinus, þ wæron	36, 11	2670 inmerserunt, .i. absconderunt,	
de terreno, .i. seculari, of eorþ-		on besettan	36, 21
licum f. 43 ^b .	36, 12	periclitatur, .i. perit, trucaþ	36, 23
2655 nundinarum, cypmanna, cyp-		mirandum, wunderlic	
ingra	36, 12	[Hpt. 469.]	36, 23
mercatu, zestreone	36, 12	negotium, .i. labor, zestreona	36, 23
PRÆROGATIUA, .i. dignitas,		propemodum, .i. pene, fornean	36, 23
syndergyfa	36, 14	2675 inuestigabile, .i. instrutabile,	
quam, þonne	36, 14	cum	36, 23
qui, þe	36, 15	decretum, .i. iudicium, .i. se-	
2660 compellitur, .i. angariatur,		cretum, dome, ræde	36, 24
neadod	36, 15	facinorum, .i. peccatorum,	
humanum, .i. hominum,		mandæda	36, 24
nisce	36, 15	flagitiis, leathrum	36, 24
consortium, .i. communionem,		statum, .i. stabilitatem, staþal,	
ferrædene	36, 16	stede	36, 25
contubernio, .i. societate,		2680 conturbant, .i. commaculant,	
wununge	36, 17	drefaþ	36, 25
historiografus, wyrdwritere	36, 19	mancipari, .i. subdi, gewyld	36, 25
2665 quæ, þa	36, 19	arbitrio, .i. iudicio, cyre	36, 26
[pro] . . . pudicitia conser-		compellitur, .i. coartatur, præst	36, 27
uanda, .i. uirginitate, .i.		sub prætextu, .i. sub defensione,	
custodienda, for zehealdsu-		hiwe	36, 27
mere side	36, 20	2685 exitii, .i. mortis, siþes f. 44.	36, 28
rapaci, .i. ueloci, swiftum	36, 20	extraneus, .i. alienus, wiþ-	
aluelo, .i. fundo, streame	36, 21	utan	

2655. Is *cypmanna* (so also *H.*) corrupted f. *cyþdaga*? Cp. †7, 180; †8, 144. 2657. *zyfa*]
 a alt. f. e. 2661. R. *mennisce*: cp. 1308. 2666. R. *sidefulnysse*: cp. 1144; 1469;
 1718. 2667. Eng. gl. om. *H.*; but as gl. to the foll. *gurgitis* *H.* has *swyttes*, for which *B.*
 suggests *pyttes*. Is it not rather for *swyttes* and meant to gl. *rapaci*, which the gloss. took to be
 a gen. agreeing with *gurgitis*? 2669. *G. per præceptis*. 2670. So also *H.* R. *besencton*?
 Or did the gloss. misr. the lemma as *inmiserunt*? 2671. Cp. *BT.* s.v. *trucian* III. 2673. R.
gestreon, as in *H.* 2675. R. *inscrut*-. 2676. *dome* wr. o. prec. *inuestigabile*.
 2679. *H.* has incorrectly *stalad*: cp. 1420; 4099: hence the *stalad* 'stability,' &c., in *Leo* and *Sw.*
 2685. R. *forþ*- or *utsipes*? Cp. 4128. 2686. The gl. translates Aldhelm's *extraneus* ab.
 2687. The gl. in the 2nd Lat. hand. *H.* has the add. gl. *bismortues*, which is a mere misreading for
 the Lat. *bismortuos*: cp. B, 26. This is the source of *Leo's* *bismort-cwes* 'schändliches Furchtloch,
 Selbstmörder.'

inter biothanatas, betwyoh		tepesceret, .i. refrigesceret,	
selfbanan	36, 30	hreonede	37, 2
conici, .i. intelligi, beon ge- smead, gehoged, understanden	36, 30	2705 torrido, .i. accenso, hatum	37, 3
quolibet, .i. aliquo, mid ænire, æniġere	36, 32	rigore, .i. fortitudine, bryne	37, 3
2690 pacto, .i. iure, treowþe, wise	36, 32	instinctu, .i. doctrina, of astihingē	37, 3
materna, moderlicere	36, 35	strofosi, .i. inuidi, facenfulles, andigēs	37, 3
grauitate, .i. dignitate, stæþ- þynysse, wyrþscype	36, 35	hostis, .i. diaboli, feondes	37, 3
qui, þa	36, 35	2710 sensim, .i. leniter t molliter, stundmælum	37, 4
successurę, filiendre	36, 35	prędonibus, .i. raptoribus, stru- derum	37, 4
2695 posteritatę, æfterġencġnesse	36, 36	grassatoribus, .i. inpugnatori- bus, herġiendum, ryperum	37, 5
consulebant, .i. intuebant, ræd- dan	36, 36	obuia quęque, .i. singula, onġean hwyrfende, ġehwylce ġehend- nysse, onġeanhworfesse	[Hpt. 470.] 37, 5
consortium, .i. matrimonium, sinscipe	36, 36	atrociter, .i. crudeliter, ġrimlice	37, 5
obtentu, .i. ob desiderio, ġewil- nungē, for beġeate	36, 37	2715 uastantibus, .i. populantibus, bereafendum, awestendum	37, 5
decreuit, .i. cogitauit, teoheġe, ġemynte	37, 1	uerna, .i. seruus, þyften	37, 6
2700 cognatę, mæġcupre	37, 1	iubetur, .i. pręcipitur, bebo- den	37, 6
propinquitatis, .i. uicinitalis, sibbe	37, 1	iusto ualde, .i. recto, of swiþe	
feruore, .i. ardore, wylme	37, 2	rihtwisum	37, 6
paulatim, .i. particulatim, dæl- mælum	37, 2	iudicio, .i. exam(i)ne, dome	37, 7

2698. Cp. 3915; †7, 182. *Beġeat* 'attainment, acquisition, gain, possession, &c.' is not in *BT*, nor is there any OE. instance in the *NED*. s.v. *beġet* sb., but cp. *ÆH*. i. 240³ for *beġeate þas ecan lifes*; ii. 70²² for *beġ. þas upplican lifes*; 104²¹ mid þinum beġeate; *Assm*. 108²⁰² on manegum beġeatum. Cp. also ME. *bigate* (*Orm* 16835), *bigete* (cp. *Mätzn*. s.v. *bigete*, and *NED*. s.v. *beġet* sb.). *Orm*'s spelling shows that the OE. is *beġeat*, as in *Hl.*, not *beġeat*, as in *Sw*. 2699. *H. teoġige*. *D.*'s reading is better: cp. *H.* 412 (om. *D.*) *decreuerit = teoġgað*; 4213; 2, 302; 7, 312, &c. The form *teoheġe* I take to be 1st pers. sg. pres. indic.; the orig. MS. had presumably a marginal *decerno = ic teoġhige*. 2700. So also †7, 183; †8, 147; †S. 143; *WW*. †208²⁹. The *mæġtudre* in *H.* is a mere misreading, but it has given rise to the *mæġtud* 'cognatus' in *Leo*, to the *mæġtūder* 'relative' in *Hl.*, and to the *mæġtūdor* in *BT*. 2704. (*ġe*)*reonian* means 'to mutter, conspire,' not 'to grow lukewarm.' 2706. The gloss. has misunderstood his lemma. 2707. *G.* wrongly *instructu*. The Eng. gl. is evid. miswr. for *atihting* (the *s* being due to the *s* of *instinctu*): cp. *WW*. †497²⁴ *instinctu = tihtnesse*; †424²¹; 510²¹. *Astihing* would mean 'a putting in order, arrangement,' not 'instigation.' 2713. *H.* *ageanhworfenysse*. R. *onġeanhworfenyssse*.

2720	interdictum, .i. <i>prohibitum</i> , for-	o(c)cumbere, .i. <i>cadere</i> , swyltan,
	bodenne 37, 7	feallan 37, 16
	postliminium, .i. <i>reditum man-</i>	profanando, .i. <i>inmaculando</i> ,
	<i>datum</i> , ageancyme, agean-	awitliende 37, 16
	cyrdincge f. 44 ^b 37, 7	PREPTEREA, .i. <i>necnon, etiam</i> ,
	uile, .i. <i>contemptum</i> , waclic 37, 8	for þi 37, 19
	quatinus, .i. <i>ut</i> , swa þ he 37, 8	2745 TAM, ze 37, 19
	minime, .i. <i>non</i> , nateshwon 37, 9	uirginalis, of re 37, 19
2725	pertimesceret, .i. <i>horresceret</i> ,	pudicitig, nysse 37, 20
	ondræt 37, 9	quam, ze 37, 20
	prolixæ, .i. <i>longe</i> , lanze 37, 9	feram, <i>sustineam</i> , þolize 37, 22
	detrimentum, .i. <i>damnum</i> †	2750 adeo, .i. <i>tam ualde</i> , to þam swyþe 37, 22
	<i>dispendium</i> , zenyperunze 37, 10	mutabilem, .i. <i>contrariam</i> ,
	inuism, .i. <i>odiosum</i> , andsætne 37, 10	hwyrlice, wipewyrde f. 45. 37, 24
	heri, .i. <i>domini</i> , hla 37, 10	reciprocis, edlæcendum 37, 26
2730	famulatum, .i. <i>seruitutem</i> , þeow-	anastasis dominica, .i. <i>resur-</i>
	dom 37, 10	<i>rectio</i> , se drihtenlica ærist 37, 27
	atrociter, weal 37, 10	cęlebratur, .i. <i>honoratur</i> ,
	stibam, .i. <i>curuamentum aratri</i> ,	bremeþ 37, 27
	sulhandlan 37, 11	2755 liquor oportunus, .i. <i>conueniens</i> ,
	sulcorum, fura 37, 12	zehyþelic wæta 37, 29
	glebulis, turfum 37, 12	liquidus, .i. <i>purus</i> , myltendes 37, 30
2735	occa, ear 37, 12	stupendo, .i. <i>mirando</i> , mid
	nugaciter, .i. <i>uulter</i> , aworpen-	wunderfulre 37, 31
	lice, wac 37, 13	spectaculo, wæfersyne 37, 31
	optate, .i. <i>desiderate</i> , gewilne 37, 13	cicindilibus, weocum 37, 33
	que, þa 37, 14	2760 infusus, .i. <i>inpositus</i> , on zeset
	machera, .i. <i>mucrone</i> , mece 37, 15	[Hpt. 471.] 37, 33
2740	extorqueretur, .i. <i>crucietur</i> ,	in centro, .i. <i>circulo</i> , on trendle 37, 34
	zewcylmbæred 37, 15	ausungia, .i. <i>aruina</i> , rysele,
	maluit, .i. <i>magis uoluit</i> , swiþer 37, 15	smerewe 37, 34

2721. Does ageancyrdincge (*H. -cerdincge*) stand for ageancyrrincge? Cp. †7, 187 *geancyr*; †4, 43 *edcyr*. 2726. So *H.* The gloss. took the lemma for an adv. 2729. *R. hlaforðes*.
 2731. *R. wælhreowlice*. 2735. Cp. 2359. 2736. *aworþ-*] *r* alt. f. another letter.—
R. waclice. 2737. *R. gewilnedes*. 2743. Cp. *Ang.* xi. 117⁴¹ *profanata = awidlud*; Cp.
WW. 465⁵¹ *profanare = gewidlian*. 2744. Did the gloss. misr. his lemma as *propterea*? Cp.
 4727. 2746-7. Cp. 1469; 1717; 1806, &c. 2751. Cp. note to 66. 2754. *H.*
 has the better reading *bremed*. 2755. Cp. *WW.* 206¹. 2756. So *H.* *R. -nde*.
 2759. Cp. *WW.* †498¹²; †204²²; 267¹. 2762. *G.* has *aruina* in the text, as also *H.*; *Bdl.*; *C.*;
RB. MSS. *RA.*; *RD.*; *RE.* agree with *D.*

seuo, myezerne	37, 35	facinus, .i. peccatum, ȝylt	38, 3
madefactus, ȝesmired	37, 35	2785 inauditum, .i. incredibile, un-	
2765 solito clarius, swyȝe swutelice,		ȝeleafulne	38, 4
ȝewunelice	37, 35	crimen, lehter	38, 4
grassator, .i. impugnator, rea	37, 36	pestilentie, .i. necis, cwylde	38, 4
qua, mid þam	37, 37	concinnant, .i. multiplicant,	
catholicorum, ȝeleaf	37, 37	hreonedan	38, 6
crebrescunt, wide springaþ,		[ut] . . . cyrografatur, .i. scribit,	
ȝewidmærsiaþ	37, 37	swa swa awrat	38, 6
2770 obliquo, .i. curuo, mid hwy-		2790 insurrexerunt, .i. aduersum	
rum	37, 37	steterunt, ongean	38, 6
liuoris, .i. inuidie, æfestes	37, 37	crepitante, .i. absorbente, brast-	
succenditur, .i. conflagratur,		liende	38, 8
antend	38, 1	regie pestis, .i. regis, .i. mortis,	
ut, þ	38, 1	fotadles, fotocpu	38, 9
fauorable, .i. laudabile, her-		apologiticam, .i. excussabilem,	
iendlic	38, 1	beladiendlice	38, 12
2775 falsis, .i. mendacibus, cum	38, 1	ut, swa	38, 12
suspicionum, .i. indiciarum,		2795 defensionem, .i. gubernationem,	
wenena	38, 2	ware, ȝescyldnesse	38, 13
argumentis, searacræftum	38, 2	exquirat, .i. inuestigat, as-	
nutabundum, .i. corruendum,		meade	38, 13
fealendne	38, 2	hac, .i. ista, þysum	38, 14
elideret, .i. frangeret, he æt-		abstrusam, þa diglan	38, 14
stynte, ȝedrehte	f. 45 ^b 38, 2	uastitatem, .i. latitudinem, wid-	
2780 strofosi, facenfulle	38, 2	ȝilynse	38, 14
fabricatores, hiweras, wyrh	38, 3	2800 emulorum, .i. inimicorum, wi-	
satis, .i. ualde, ȝenoh	38, 3	þerwinnana	38, 15
probrosam, manfulne, eadwid-		machinamenta, .i. insidias,	
fulne	38, 3	dofunȝa	38, 15

2763. Both *H.* and †2, 105 have this gl. wr. o. *arvina*, which is prob. correct. 2766. *R.*
reafere: cp. 2712. 2768. *R.* *ȝeleafultra*. 2769. *wide* wr. o. *qua*.—Cp. 2374.
2770. Cp. 66. 2776. *G.* *suspicionum*. 2777. Cp. 2938; 3016; 3380, &c. 2778. *G.*
mutab-. 2779. *H.* has *astente*, but cp. *Ang.* vi. 100. *Hausknecht*, it is true, prints *æstente*, but
the MS. presumably has *æt*. 2781. *R.* *wyrhtan*: cp. 4244. 2783. *manf-* wr. o.
satis in prec. line.—*R.* *edwidfulne*: cp. 2913; 119. Cp. also *WW.* †498¹⁶ *edwid, fullic* (*r.* *edwidfullic*,
cp. *E.S.* viii. 161). 2784. *ȝylt* wr. o. *satis*. 2785. So also *H.* The orig. prob. had
unȝeleafulne as gl. to the Lat. gl. *incredibile*. 2792. *ād* is generally fem., but sometimes in later
O.E. it was neut. as here: cp. *Ang.* vi. 172. 2795. *ware* wr. o. *apologiticam*.

concinatas, .i. multiplicatas,		morbo regio, fotadla, fotocþa	38, 24
þa zereonedan, anlæhtan	38, 15	inpudens, .i. inuerecundus, un-	
factiones, .i. falsitates, leasun-		sceamfest	38, 25
za [Hpt. 472.]	38, 16	procaꝥ, .i. quasi petax, ofer-	
musitantes, .i. fingentes, hiw-		spreca	38, 25
ierende, reoniede	38, 17	2820 [ut] . . . inprecabatur, .i. op-	
2805 eisdem, þam	38, 19	tabat, swa swa he bæd,	
periurantes, .i. ualde iurantes,		zyrnde	38, 25
þa mansweriendan	38, 19	fetidum, .i. fetentem, þ fule	38, 25
deuotabant, pro maledicebant,		spiraculum, .i. animam, lif	38, 26
awyriȝdon	38, 19	concinati, .i. coadunati t com-	
domesticę, .i. proxime, hiw-		positi, zereonedes	38, 27
cupre f. 46.	38, 20	sera, .i. tarda, mid sleacre	38, 28
clientela, .i. obseruatio domes-		2825 auscultantibus, .i. audientibus,	
tica, zeferrædene, inhiredē,		heoro	38, 28
zeþeodnyse	38, 21	in propatulo, .i. manifeste, on	
2810 propinquę necessitudinis, .i.		eawunze	38, 28
necessitatis, zesibbre mæz-		singultibus, sicutungum	38, 29
rædene, neahsibbe	38, 21	tam rancidis, .i. fetidis t	
contribulibus, sibliȝum	38, 21	amaris, mid swa biterum,	
tigillo, on fyrsthrofe	38, 22	afrum	38, 29
globis, leomum	38, 23	questibus, .i. querimoniis, heo-	
memoratur, .i. perhibetur, is		fum, murcunȝum	38, 30
sæd, zemunen	38, 23	2830 lacrimabundus, .i. plangendus,	
2815 cerebri, bræȝenpanne	38, 24	woplic	38, 30
plantatenus, .i. usque ad		Quid, to hwi	38, 34
plantas, .i. pedes, oþ þa		referam, .i. narram, ze	38, 34
foimylmas	38, 24	sanctę, zes	38, 34

2802. Cp. 863. 2803. Cp. 2243. 2804. Cp. †5, 30; †7, 192; WW. †441¹⁵ þa runiendan.
 2807. G. *deuoverant*. 2810. Cp. WW. †465²⁶. 2812. Cp. WW. 29¹⁸ *Laquear* = *firsthrof*. This
 gl. shows that we have a real compound, not two words, as suggested *Sw.* 59. 2813. Cp. 1658.
 2815. The earliest quotation for 'Brainpan' in the *NED.* dates f. about 1400. *H.* *bræȝpanne*, which is
 the form given in *Sw.* 2816. *H.* *fotwelmes*. R. *fofwylmas*. 2817. R. -adde, -coþe.
 2819. *oferspreca* sb. 'a talkative person.' The usual gl. for *procaꝥ* is *ofersprecol* adj.: cp. 1939; 4318.
 2821. *fule* wr. o. *spiraculum*. 2825. *H.* *heorc*. R. *heorcnienudum*. 2826. Cp. 47.
 2828. G. wrongly *rancidis*.—To the instances of *æfor* (=OHG. *eivar*, *eibar* 'bitter') given in *B.T.* add
PGH. *acerbum* = *auur*; *Lcdm.* ii. 26¹⁹.—*H.* has *þron*, *ceorigum*, *swa biterum*. On account of the 2nd
 gl. Hall assigns to *ceorig* the meaning of 'evil-smelling, rancid,' whilst Leo (p. 527) proposes to r.
feorig = 'schlammig, übel riechend.' If, however, we look at the context, *tam rancidis fetium questibus*,
 it becomes obvious that *ceorigum murcunȝum* is used here just in the same sense as in 623-4, where it
 renders *querulosus questibus*. *Ceorig* must therefore be translated by 'querulous, complaining.'—On
þron cp. note to 7, 193. 2830. *H.* *woplic* (for *-lic*), whence Leo's *wöplig*. 2833. R. *halges*.

recordationis, .i. memorie,	2855 in obstrusum, .i. tenebrosum,
des 38, 34	on digle 39, 7
2835 cuius, þæs 38, 34	cuniculum, crypel 39, 7
rumigerula, hlisbære 38, 35	defluxerant, tofleowan, ut
ubi, þar þar f. 46 ^b . 38, 37	urnan 39, 8
palmitibus, wintre 39, 1	triumphali trop(h)eo, mid
longe lateque, .i. usquequaque,	sixerlicum size 39, 8
wide 7 side 39, 1	sublimatur, wæs zeuffred 39, 9
2840 percrebruit, gewidmærsede,	2860 Sed quid mirum, ac nis na
zeondspranz [Hpt. 473.] 39, 2	wunder 39, 9
altor, .i. nutritor, fosterfæder 39, 2	graduum, .i. ordinum, ze-
cunabulorum, zebyrdtida 39, 3	þin(c)þa 39, 10
teneritudine, iunzan iugeþe 39, 3	fastigio, .i. summitate, ypplene 39, 10
memoratur, .i. perhibetur,	charismatum, .i. donorum,
zereht 39, 4	zastlicra sylena 39, 10
2845 tam, æizþer 39, 4	cum, þonne 39, 11
notariorum, notera, writera 39, 4	2865 tenerrima, .i. fragilissima, seo
caracteres, strican, mearcunza,	mearewæste 39, 11
.i. mearca. 39, 4	infantis, .i. pueruli, cildes 39, 11
quam grammaticorum, ze	etatula, yld 39, 11
stæfcræftira 39, 4	præsago, .i. præscio, forwittigum 39, 11
periodos, .i. intellectus, fulle	indolis, .i. sine dolo, æpeles 39, 12
cwydas, clysincza 39, 5	2870 prodigio, .i. ostentatione, beacne,
2850 colo, þur lim 39, 5	swute 39, 12
commate, todale 39, 5	ludorum, .i. iocorum, zamena 39, 12
sequestratim, synderlipis 39, 5	gesticulatio, .i. incessus, angin 39, 12
affabiliter, zetincze 39, 6	au(c)toritatem, .i. præroga-
scismatici, dwolan man 39, 7	tiuam, ealderdom 39, 13

2834. R. *gemyndes*. 2838. R. *wintreowum*. 2840. Cp. 2374. 2846. Cp. *WW*.
 †451⁸⁵ *notwritera*. 2847. .i. *mearca* in 2nd Lat. hand. 2849. For *cwide* 'a sentence'
 cp. *ÆG.* 4¹⁹.—Cp. *ÆG.* 291⁷ *periodos is clysing*. 2850. R. *þurh*, as in *H.* 2854. B. reads
mannes. It seems more prob. that the orig. had something like *þæs manfullan dwolan*.
 2856. *crypel* (in 2nd Lat. hand) also †2, 113; †4, 46; †5, 32 (*cripel*); †6, 27; †7, 197; †8, 155;
 †S. 150. *H.* has *crepel* and *crypell* (alt. to *pele*). Cp. 3320; 2, 191, and *WW.* 60²⁴ *per cancellos* (i.e.
 through the casement or lattice)=*ðurh crepelas* (Kent. gl. to *Proverbs* vii. 6). With regard to the root
 vowel, the dictionaries make it long: e.g. *Sw.* *criepel*, &c. It is, however, undoubtedly short, *criþpel*
 (= **krupila*) being formed f. *crēopan* just as *scjtel*, *tjgel* (OHG. *zugil*), &c. are f. *scōtan*, *iēon*, &c.
 2862. Cp. *WW.* 215⁴⁰. 2867. *yld* wr. o. *tenerrima*. 2868. *præsago* o. alt. f. a.
 2869. So also *H.*, and †2, 114. The gloss. has taken *indolis* for an adj. In 4518 *indolem* is correctly
 glossed. 2870. The Eng. gl. wr. o. *præsago*. R. *swutelunze*.

	portenderit, .i. manifestauerit,		fraudentas, swæpige, swic-
	zeswutelap	39, 13	fulle
2875	sacramentis, zerynum	39, 14	2895 seismaticorum, flitera
	inuestas, .i. sine barba, iunge,		strofias, .i. fraudes, facna
	beardleas	39, 15	pertulerit, .i. sustinuit, he
	cateruas, .i. multitudines, heapas	39, 15	zepelede
	in marinis, on sælicum	39, 15	factione, .i. falsitate, bepæcunge
	glareis, cyslum	f. 47. 39, 15	concinnabant, .i. multiplica-
2880	sacerdotalem, sacerdice	39, 16	bant, zereonedan, mæni-
	catacuminos, zecristnode, lar-		fyl
	hlystendras	39, 17	2900 historię, recednesse
	competentes, zezyrnende, wil-		ita prorsus, swa eallunge
	niende [Hpt. 474.]	39, 17	sceptra, .i. inperia, andwealda
	mistico, .i. secreto, zasticere	39, 17	euulsum, .i. abscisum, ut aloc-
	officio, .i. mysterio, zeryne	39, 18	ene, up alipode
2885	scenico, .i. stupendo, plezlicum,		in sarcofago, on scrine
	of sceandlicum	39, 18	2905 delatum, .i. oblatum, zeled
	ludorum, zamena	39, 18	quem, þane hi
	ioco, zamene	39, 19	magicę, drylices
	gestum, .i. factum, plegan	39, 19	fraudis, facnes
	decretis, .i. iudiciis, domlicum	39, 19	necromantia, mid zaldre
2890	synodalibus, synoþum	39, 19	2910 retulerunt, .i. narrauerunt,
	serio, eornnestlice	39, 19	arehton
	machinas, searecræftas	39, 21	commentis, .i. relationibus, hiw-
	expertus sit, .i. inuenit, afunde	39, 21	ungum

2881. On the ending *-dras* cp. 1254. 2885. *H.* has *gesceandlicum* and the add. Lat. gl. *umbroso*. †2, 115 has *gesceadlicum*, which is evid. the correct reading, but which was altered to *gesceand-* in the orig. of *H.* and *D.* This hitherto unrecorded (*ge*)*sceadlic* 'umbrosus, shady' is derived from *sceadu* 'shade, shadow.' Cp. 2920 *scenam* = *umbram*, *sceade*; 4057 *scena* = *umbra*; *WW.* 45²¹ *scena* = *scadu*; 499⁷. Cp. Servius, *Comment. in Verg. Aen.* i. 164 (ed. Thilo and Hagen, i. 67) *Scaena inumbratio . et dicta scaena àπὸ τῆς σκιάς . apud antiquos enim theatralis scaena parietem non habuit, sed de frondibus umbracula quaerebant.* 2889-90. So also *H.* The orig. prob. had *domum synoþlicum*. 2891. *Gl.* in 2nd Lat. hand. 2894. *swæpig* 'fraudent, deceitful' f. *swæp* (= **swaipiz*) 'entertainment, persuasion,' also 'deceit?'; cp. *MS.* 191 (*Corpus Christi Coll., Cambr.*), p. 57 *syþþan þonne ænig yfel gehot þurh deofles swæp (= suadente diabolo) on ure heortan cume;* this is printed (without any reference to the *MS.*) by Wheloc in his *Beda*, p. 432. Cp. also *BdM.* 128²¹ *Rædwalde on mod beswape* 'persuade R.' It is conn. with (*ge*)*swipor* 'cunning,' (*ge*)*swipornes*, *-lice*. 2898. Cp. 2243. 2900. *H. recennysse*. Cp. 181; 1796, &c. 2902. *B.* alters to *andwealdas*. This is unnecessary, as *andweald*, though generally masc., is here neut.; cp. *H.* 414 (om. *D.*); 424 (om. *D.*), where the pl. *andwealdu* occurs; cp. also *Sievers*, § 267. 2906. [*þane*] *n* alt. f. *r*; *e* on erasure. 2911. *Eng. gl. wr. o. lenocinn-*.

lenocinnantibus, .i. maculan-	2930 arguit, .i. castigat, preade	39, 37
tibus, mid gewemmedlicum	uultus, nebb	39, 37
probrosis, .i. inhonestis, edwit-	purpureus, .i. rubicundus, rudi	39, 37
fullum f. 47 ^b .	rubor, bysmor, sceamu	40, 1
factionibus, .i. falsitatibus,	stibio, .i. unguento, deage	40, 1
facnum	2935 neruorum, stre(n)ga, cnyttelsa	40, 2
2915 inconsulte, .i. inconsiderate,	huiuscemodi sancta uictoria,	
unrædlice, unforwandedlice	.i. tali, .i. trophea, mid	
condemnari, beon genyðered	þylcum halgum size	40, 3
uerum, pro sed, ac eac swylce	confutati, .i. superati, oferstæde	40, 4
concinati, .i. multiplicati, ge-	argumenti, seare	40, 4
reonedes	molientes, .i. cogitantes, hog-	
sceleris, .i. culpe, gyltes	iende, serwi	40, 4
2920 scenam, .i. umbram, sceade,	2940 prostituta pellax, .i. meretrix	
hwebbunze	quæ prostat, .i. mendax,	
prodidit, .i. ostendit, geþypte	leas fyrnhiçge, hore	40, 5
a tam flagitiosis, fram swa	prostibuli, .i. locus fornica-	
fyrnfullum	tionum, forligeres huses	40, 6
facinoribus, mandædum	stupro, hæmede	40, 6
immunem, .i. castum, orceasne	quo, þam he	40, 6
2925 declarauit, .i. manifestauit,	insimulare, .i. decipere, liccitan	40, 7
openede	2945 procaciter, .i. impudenter, ge-	
atritge, .i. uiolate, tobyrytes	mahllice	40, 7
pallor, sceame	machinaretur, .i. moliretur,	
ob detectum, .i. apertum, for	sirewede	40, 7
abaredum	garrulitatis, .i. uerbositatis,	
tremebundos, .i. terribiles, ege-	maþelunze	40, 8
fulle [Hpt. 475.]	incestum, .i. stuprum, fylþe	40, 8

2912. Eng. gl. wr. o. comm.— 2914. Cp. 2243. 2920. On the gl. *sceade* cp. 2885; also *WW*. †499^f.—R. *wæbbunze*; *H*. has *wæbbunze*. Cp. *WW*. 45³⁷ *scena* = *wæbbunze*, which Sweet, no doubt rightly, explains as = *wæfung* (*OET*. 602). Can it be that we have here this old gl. with its eighth-cent. spelling (*b* for *f*) preserved? An eleventh-cent. gloss., not recognizing the word, would read the *b* as a stop, not as a spirant, and being accustomed only to *bb* in this position, would naturally double it. Or has he simply misunderstood his lemma, and have we the same word as 2975? 2938. R. *searecraftes* (cp. 2776; 3016; 3380), or *seareþances* (cp. 4072). 2939. R. *serwiende*. 2940. G. *prostrata pellex*.—Cp. B, 235 *moecharum* = *fyrnyçgynna*; we seem to have here a *fireniçge* 'a female evildoer,' formed with the fem. suffix *-içge* from *firen*. A fancied connexion of the suffix with the verb *hyçgan* may have led to the introduction of the *h* (whence *-hiçge*) and to the further formation *fyrnhiçgendra* 'meditating evil' (like *mordorhyçgende*, &c.), which we have in 3327 and 2, 192. Cp. *PGH*. 389 *adulter* = *fyrnhyçga*, where the fem. force of the *-içge* suffix is lost, the 2nd part being no doubt felt to be a masc. nomen agentis from *hyçgan*.

	uelut fetidam, swylce fulne	40, 8	limpido, .i. claro, beorhtum	40, 17
2950	melancolię, .i. fellis, sweartes		2970 radio, .i. splendore, leoman	40, 17
	zeallan	40, 9	Sed, ac he	40, 17
	nausiam, .i. sentinam, wlættan	40, 9	cote, stane	40, 17
	de recessibus, .i. uisceribus, of		calamitatum, yrmþa	40, 18
	digelnessum, heolstrigum	40, 9	insectationes, .i. persecutiones,	
	quem, s. prostituta, þæne heo		on ehtinga	40, 19
	f. 48.	40, 10	2975 conspiratio, .i. musitatio, for-	
	gremiis, zrædum	40, 11	bod, gecwydrædden, wrast-	
2955	procax, .i. pertinax, anwille	40, 11	lung, hwebbung	40, 19
	obuncabat, .i. reflectebat, be-		inrogabat, .i. ingerebat, on	
	clypte, zebigede	40, 11	brohte	40, 20
	apolagitica, .i. excussabili, mid		inflexi, mid ungebigedre	40, 20
	beladiendlicere	40, 11	æquanimiter, .i. fortiter, efen-	
	peltarum, targena	40, 12	modlice	40, 20
	testudine, of scyltruman	40, 12	perferebat, .i. sustinebat, forbær	40, 21
2960	defenditur, .i. custodiebatur,		2980 excubias, .i. uigilias, wearda	40, 23
	wæs zesceald	40, 12	mandras, .i. delicias, locu	40, 23
	emulorum, wiper	40, 13	truculentam, weal	40, 23
	qui, þa	40, 13	rabiem, .i. insaniam, wod	40, 24
	rancida, .i. amara, nipfullum,		ferinam, .i. bestialem, exislican	40, 24
	æfestigum	40, 14	2985 ferocitatem, .i. crudelitatem,	
	liuoris, .i. nigre macule, æfestes	40, 14	reþ	40, 24
2965	profugus, .i. expulsus, flymig		sollertia pastorali, .i. solli-	
	[Hpt. 476.]	40, 14	cidine, hyrdelicere care	
	exulat, .i. peregrinabat, wræc-		f. 48b.	40, 25
	nede	40, 15	tuebatur, .i. defendebat, bewe	40, 25
	intercapedine, .i. spatio, of		summi, .i. magni, healices	40, 26
	fæce, fyrste	40, 15	pontificatus, .i. episcopatus,	
	latebra, .i. loca occulta, holstrum	40, 16	biscophades	40, 26

2951. wlættan wr. o. fetidam. of heolstrigum digelnessum?

H. R. flyming, as B. suggests. Cp. †7, 212; WW. †465³⁵; 171³⁰, &c., where profugus is glossed by flyma.

2968. R. heolstrum, as in H. onhettinca, as in H.; cp. also †2, 130.

2975. H. has only hwastrung t hwebbund. R. hwastrung, webbung.—Cp. WW. 140²² conspiratio = gecwidrædden.

Cp. also WW. 121².—The gloss, who wrote delicias was prob. thinking of mandora 'a kind of cake.'

2982. R. wealhreowe (= wal-); cp. 11, 90. 2983. So also H.; wodnesse is undoubtedly meant: cp. 2057.

2985. R. repnesse: cp. WW. †400³¹. Leo's (p. 407²⁷) rēð 'ferocitas,' founded on this gl., is non-existent (cp. JGPh. ii. 361).

2952. Had the orig. heolstrum sb., as in WW. †499¹⁶, or 2965. So

2961. R. wiperwinnena, as in H.: cp. 754; 2800. H. R. flyming, as B. suggests. Cp. †7, 212; WW. †465³⁵; 171³⁰, &c., where profugus is glossed by flyma.

2974. The orig. appears to have had ehtinga, 2981. The same Eng. gl. WW. †441¹⁷.

2983. So also H.; wodnesse is undoubtedly meant: cp. 2057.

2985. R. repnesse: cp. WW. †400³¹. Leo's (p. 407²⁷) rēð 'ferocitas,' founded on this gl., is non-existent (cp. JGPh. ii. 361).

2987. R. beweredede.

2990	sacrarium, .i. sanctuarium, chor	40, 28	punderne, of wihlmearce,	
	acerrime, .i. crudelissime, bi-		gemynde	40, 37
	tereste	40, 29	cleri, .i. familie, .i. populi,	
	castigationis, .i. correptionis,		preosthiredes	41, 2
	þreaunge	40, 29	exquisitis, .i. paratis, asmea-	
	damna, hynþa	40, 31	dum [Hpt. 477.]	41, 3
	tremebundus, .i. pauidus, biui-		machinamentis, .i. cogitationi-	
	ende	40, 31	bus, orþancum, seare	41, 4
2995	expauit, forhtode	40, 32	uiuentis, cere f. 49.	41, 4
	ad palatinas, .i. ad regales, to		3010 hostie, ansægednesse	41, 4
	heallicum, hyrdelicum, to		acriter, tearlice	41, 5
	cynelicon, to hoflican	40, 32	germani, .i. fratres, zetwise	41, 5
	zetas, aulas, zeseton	40, 32	discipline, þeaw	41, 6
	ypodromi, mothuses, horshyses	40, 33	[sub] . . . pedagogio, .i. docu-	
	uestibulum, s. ad, to foredure	40, 33	mento, under latteowdom	41, 6
3000	conflictibus, gewinnum	40, 34	3015 præsentiam, .i. conspectum, to	
	alternis uicibus, stemnum ge-		zesyþþe, andwerdnesse	41, 7
	wrixlum	40, 34	argumentis, mid searecræftum,	
	disputans, .i. litigans, flitende	40, 34	þancan	41, 9
	altercaretur, .i. sermocinaretur,		ictibus, .i. plectris, sle	41, 10
	þ he soce	40, 34	uapulare, .i. multare, witnian	41, 10
	demuleat, pro demulc&bat, ge-		furibundus, .i. iratus, gehathord	41, 10
	olæhte, zesmacode, gladode	40, 36	3020 percuntatur, interrogatur, pro	
3005 [a]	. . . perpendiculo, .i. a		sciscitabatur, befran	41, 11
	rectitudine, .i. memoria, of		alumnis, festerlincgum	41, 16

2990. Here *chor* denotes part of the building, as in *Chron.* A. D. 1083. 2996. Cp. *WW.* †499²⁵ *heallican*.—For *hyrdelicum* (*H.* *hyrdl-*) r. *hyrdelicum* (from *hired* ‘household, court’) as in †7, 215; †S. 160 (*hiredl-*). Cp. also 8, 266. 2997. *aulas* wr. o. *pal-*. 2998. *H.* *horsyrnes*; †2, 133 *horsernysse*. These gll. point to a *horsernes* (*-yrnes*). The final *-ses* of *D.* is due to the prec. *-huses*. Have we here *hors-ern* ‘a stable’ (the gloss. having confused *δρόπος* with *domus*), or had the orig. *hors-yrnes* ‘horse-running,’ translating *hippo-dromus* literally? 2999. Cp. note to 135. 3001. So also *H.* Both gll. are wr. o. *alternis*. The orig. no doubt had *georixlum stemnum* (the *georixlum* being an adj. and rendering *alternis*): cp. †2, 135 *georixlum stemnum*; †7, 216 and †8, 163 *georixlum sipum*. 3005. *H.* *gemende, of wunder* (*w* for *þ*), of *wihlmearce*, and on margin *fram wundern*. Cp. †2, 138 *fram wunderne* (*w* for *þ*). For *punder(n)* ‘plumb-line’ cp. *wægpundern* (cp. *BT.*); *WW.* 388⁶ *perpendicularum = pundur* (also in *Leiden* *Gll.* 36: cp. *OET.*, p. 112); *WW.* 70³³ *ponderator = punderngeð*, which *Kluge* (*Ltbl.* 1888, 392) explains as Kentish pres. ptc. of a vb. *pundernian* ‘ponderare.’ *Wihlmearce* is a line with weight attached.—*gem-* translates *memoria*, which is a free rendering of the context. 3006. Cp. *WW.* †371²³; †499²⁴ *biscopphyrede*. 3008. *R.* *searecræftum*: cp. 3075; 3380. 3009. *R.* *liflicere*, as in *H.*: cp. also *ÆH.* i. 358¹⁸; 482¹², 13. 3012. *G.* *germanas*. 3013. *R.* *þeawfastnesse*: cp. 1098. 3015. *H.* *gesidde*. Cp. note to 2107. 3017. *R.* *slegum*: cp. *WW.* †499²⁸; 426¹⁸. 3019. *H.* *hatheort*. *R.* *gehatheort*.

capite truncatur, .i. plectebatur,	turpitudinem t ad sterces, to
wæs ofslegen, beheafodod	sole, fylþe
41, 16	41, 30
rubris, .i. purpureis, sanguineis,	capitalem . . . [sententiam, .i.
mid blodigum	iudicium], beheafdungne
41, 17	41, 30
riuulis, .i. riuis, ripum	subire, underhni
41, 17	41, 31
3025 OPERE PRETIUM, conu,	prædictos, þa cwezen foresæde
neadþearfllic	41, 31
41, 18	3045 tyrunculos, .i. milites, ceman
militiæ, gewinnes	41, 32
41, 19	pedetemptim, fægze
archiatros, .i. summos medicos,	41, 33
heaze læcas	instrumentis medicinalibus,
f. 49 ^b .	mid lacniendum tolum
41, 19	[Hpt. 478.]
ab istorica, fram zewyrdelicere	41, 33
41, 20	ydropicorum, wæterseoca
relatione, .i. relatu, race	41, 34
41, 21	melancolias, .i. nigrum fel, in-
3030 municipatu, .i. principatu,	coþan
ealdordo	f. 50.
41, 22	41, 34
litteraturę, stæfcræftes, cyste	3050 cataplasma, lacnunge, cliþan
41, 23	41, 36
albo, brede	malagma, .i. colirium, ehsealfe,
41, 23	þone halwendan cleoþan
commanipularibus, .i. sociis,	41, 37
þreapum	reserando, aperiendo, undonde
41, 24	42, 1
confidimus, .i. speramus, hopiaþ	armonias, .i. sonos, dreamas
41, 25	42, 1
3035 olimpiade, .i. quinquennio, fif	balbis, stamerum
zera fæc	42, 2
41, 26	3055 blesis, wlipsum
[olimpiade] ducentesima	42, 2
sexagesima septima, twa	pristinę, .i. antique, þære ærran
hundredum 7 seofen 7 sexti-	42, 3
zum fiftyne zeaes zetel	inerguminos, .i. amentes, zewit-
41, 26	lease, deofelsoce
edictis, .i. decretis, zebannum	42, 4
41, 27	scotomaticos, stærbli
ad turificandum, .i. sacrifican-	42, 4
dum, to styrenne	refocilando, .i. confortando, ze-
41, 28	hyrtende
apostatatare, .i. fugere, wiþer-	42, 4
sacian	3060 ipsos, þa sylfan
41, 29	42, 5
3040 apostasię, wiþersacunge	casibus, of unbelimpum
41, 30	42, 5
[ad] . . . uolutabrum, .i. ad	huiuscemodi uirtutum, .i. ta-
	lium, .i. miraculorum, þus
	zera dra mihta
	42, 6

3025. R. *conueniens*.3033. So *H.* Cp. also 3450. These are the only recorded instances of an OE. *þreap* 'a troop'; it occurs, however, in ME.: cp. *OE. Misc.* 149⁸⁵ *al aprep* 'all in a crowd.'3042. R. *dunge*, as in *H.*3043. R. *underhniġan*.3046. *fæg ze*] betw. *g* and *r* an *e* erased. Cp. *WW.* †465²⁹; *ÆG.* 228⁷; also *WW.* 412²⁸.

-seoca.

3049. So also *H.*: cp. note to 1557.

3057. R. -seoce.

3030. R. *ealdordome*.3036. *fiftyne*] *y* alt. f. u.3044. R. *twegen*, as in *H.*

3048. R.

3058. R. *stærblinde*.

munificentia, duȝeþȝifu	42, 6	3085 globi, blasen	42, 24
commercio, mid manȝunȝe,		cremare, forswælan	42, 24
ȝestreone	42, 7	ęculei, witestengȝes	42, 26
3065 gratuita, mid ȝecwemre	42, 7	gabuli, rode	42, 26
liberalitate, .i. gratia, cystigne	42, 7	patibulo, ȝelȝan	42, 26
[Euuangelii] . . . oraculo, .i.		3090 ictibus, .i. percussio[n]ibus, scytum	42, 27
sermoni, ȝodspellicere		obrutos, ofsette, ofhroren	42, 27
spræce	42, 8	decollandi, .i. capite plectendi,	
gratis, orceapes	42, 9	to beheafdiende	42, 28
gratis, to ȝifes	42, 9	palma, .i. corona, cynehelme	
3070 occisionis, .i. mortificationis,		f. 51. [Hpt. 479.]	42, 29
snipes	42, 11	PIGEAT, slaciȝe, slawiȝe	42, 31
mactarentur, necarentur,		3095 gymnosophistis, ȝleawum up-	
cwealde	42, 12	witum	42, 33
in scammate, oredstowe, on		rethoribus, ȝetincȝum	42, 33
orde	42, 13	traditum, .i. commendatum,	
palestrarum, p ȝs wa, winn-		betæhtne	42, 33
stowa	42, 13	cunctis, .i. omnibus, mid	42, 33
preſati, .i. prædicti, þa f. 50 ^b .	42, 14	liberalibus, boclicum	42, 33
3075 machinamentis, serewunȝum,		3100 studiis, .i. exercitiis, lareow-	
searecræftum	42, 15	domum, ȝecneordnessum	42, 34
surrarum, spærlirena	42, 16	capax, andȝytful, numel	42, 35
flustra, yþa	42, 17	memorie, .i. intellectu, ȝemen	42, 35
demersos, .i. proiectos, besente	42, 17	scrutando, .i. meditando, spyr-	
suffragio, .i. adiutorio, helpe	42, 18	iende	42, 36
3080 effera, .i. demens, wod	42, 18	enixius, .i. sagacius, ȝeorn-	
litoribus, strandum	42, 19	fullicor, ȝleawlicor	42, 36
claro, .i. puro, ænicum	42, 20	3105 uisco, of fuȝellime	42, 36
sarmentorum, sprotena	42, 21	glutinatum, .i. coniunctum, ȝe-	
stipitum, .i. frondium, boȝa	42, 22	limed	42, 37

3066. R. *cystignesse*. 3070. *-ionis*] last *i* alt. f. e. *H. snædes*, whence the *snæð* 'killing' in *Leo, BT., III., Sw.* In the absence of any other instance of this word, it is safer to take *D.*'s *snipes* as the better reading, and to assume that it stands for *snides*: cp. 40, 32. 3072. So also *H. Cp. H. 405* (not in *D.*) *scammatis = orestowe*, &c.—*orde* seems to be dat. of *ored = oret* 'battle, contest.'

3073. R. *plegstowa*, as in *H.* and †2, 146. The missing letters have been erased. 3078. R. *besencte*. 3083. *G.* wrongly *sarmentorum*.—Cp. note to 1557. 3085. R. *-san*. 3086. *G.* wrongly *cremate*.

3100. *lareow-wr. o. liber-* 3087. Cp. †2, 147; †7, 229; †S. 169. 3096. Supply *upwritum*. †500²²; 529⁹. 3101. *G. capacis*. 3102. R. *gemende*. 3105. Cp. *WW.*

perpropere, .i. <i>ilico</i> , ofstlice	42, 37	prędicamentorum, bodunęa	43, 7
lentesceret, .i. <i>abundaret</i> , ęeli- þewæhte, cleofede	42, 37	3130 dicto citius, .i. <i>ilico</i> , saęe raþor	43, 8
sagacis, .i. <i>prudētis</i> , ęleawes, snoteres	43, 1	sollerter, ęleawlice, fræfellice	43, 8
3110 conclaue, .i. <i>corpusculum</i> , clusan	43, 1	commenta, trahtnunge f. 51 ^b .	43, 10
radicatum, .i. <i>fundatum</i> , ęe- wyrdrumed	43, 1	pręstaret, .i. <i>excelleret</i> , ofer- þuęe, stige [Hpt. 480.]	43, 10
heresceret, .i. <i>coadunaret</i> , ęe- þeodde, anlæhte	43, 1	conceptus, c, ęeeacnud	43, 11
septem speciebus, on seofen hiwum	43, 3	3135 fetosis, .i. <i>fecundis</i> , tydderfullum, meddernum	43, 11
grammatica, stæfcraeft	43, 4	partubus, ęeeacnunęum	43, 12
3115 rethorica, .i. <i>lucutio</i> , þelcrae	43, 4	cunabulis, ęebyrdum	43, 12
dialectica, flitcr	43, 4	neophitus, nicumen, nihwyr- fed, nilæræd	43, 13
arithmeticæ, ęetelcrae	43, 4	discrimina, fre	43, 15
rimcrae	43, 4	3140 affinium, <i>uicinum</i> , landęema- cena, maęa	43, 16
musica, sanęcrae	43, 4	contubernalium, .i. <i>sodalium</i> , ęeþofstena	43, 17
ge(o)metrica, eorþcrae	43, 5	relatione, .i. <i>relatu</i> , of racu, ęerecednysse	43, 17
3120 astronomia, tunęelcrae	43, 5	[cum] . . . comperit, .i. <i>inuemit</i> , þa he afunde	43, 17
† Astrologia, tunęelęescead		latibulis carceralibus, .i. <i>de- fensaculis</i> , on diglum, on sweartum dimnessum	43, 18
† Mechanica, orþancscype, ęe- tingęe crae		3145 artandum, .i. <i>constringendum</i> , to nirewiende, to pręstenne	43, 18
† comenta, orþancas		famis, wanhafenesse	43, 19
† Medicina, læcecræft		inedia, metelete	43, 19
3125 quantoties, .i. <i>uelociter</i> , swyþe raþe	43, 6	includit, beclysde	43, 19
stoicorum, stæfleornera	43, 6	proscryptionem, .i. <i>frauda- tionem</i> , fordeminge, rypincęe	43, 19
argumenta, ęecneordnessa, smeaunęa	43, 6		
categoriae, .i. <i>nuntiationes</i> † <i>prędicationes</i> , lara, bodunęa	43, 7		

3107. *G. prępr-*.3110. *conclaue* alt. f. -*auē*.3116-20. R. -*craeft*.

f. margin.

quantocius.

þonne ic mæge an word gecweþan.

tudder-, as in *H.* and †2, 161.

cum genitor . . . comperit.

3108. So also *H.*, but *cleofede* would better gl. *heresceret* in next line.3113. *hiwum*] *w* alt. f. f.

3121-4. Both lemmata and gl. are wr. by the ord. Eng. hand on the

margin. 3122. *ęetingęe craeft* (*H. ęetingęercraeft*) would better gl. *rethorica*.3130. The Eng. gl. is a literal translation of the lemma: cp. *WW*. †389³⁰ *hradur*3133. R. *oferstige*.3134. R. *cenned*.3135. R. 3139. R. *frecednyssa*: cp. 1595; 4952. 3143. *D.* has *Quod*3146. *H. wanhefænysse*. Cp. *Ps. Spl.* xxxiii. 9 *inopia* = *wanhafnes*.

3150	<i>rerum, .i. possessionum, æhta</i>	43, 20	<i>delicias, .i. epulas, wista</i>	43, 29
	<i>patrimonii, .i. lucri, zestreones,</i>		<i>ferculorum, estmetta</i>	43, 29
	<i>yrfes</i>	43, 20	3170 <i>ineffrenatos, .i. indomitos, þa</i>	
	<i>iacturam, .i. damnum, lyre</i>	43, 20	<i>hizealaslican</i>	43, 30
	<i>perhorrescit, .i. minebat, he</i>		<i>cachinnos, ceahhetunza, hleh-</i>	
	<i>ondred</i>	43, 21	<i>tras</i>	[Hpt. 481.] 43, 30
	<i>locuples, .i. diues, zelenda,</i>		<i>iocosos, plezlican</i>	43, 31
	<i>landspediȝ</i>	43, 21	<i>ludorum, zlia</i>	43, 31
3155	<i>gazarum, æhta</i>	43, 22	<i>amplexus, beclyppinga</i>	43, 31
	<i>detrimento, .i. dispendio, hynþe</i>	43, 22	3175 <i>blandimentis, .i. lenociis, for-</i>	
	<i>infiscaretur, .i. fraudaretur, þ</i>		<i>spen, swæsnyssum</i>	43, 31
	<i>he wære benæmed, befeod</i>	43, 23	<i>mollescerent, .i. delinirent,</i>	
	<i>acerbitatem, teartnesse</i>	43, 23	<i>lipewæhtan</i>	43, 32
	<i>lenocinio, mid forspennincze</i>		<i>mulsa, mid lipre</i>	43, 33
		f. 52. 43, 25	<i>epularum, wista, mosa</i>	43, 33
3160	<i>libitus, .i. uoluntates, willan</i>	43, 26	<i>sagina, fætnesse</i>	43, 33
	<i>olosericis, of ealseolcenum, si-</i>		3180 <i>labra, cossas</i>	43, 35
	<i>denum</i>	43, 27	<i>epithalami, brydleopes</i>	43, 36
	<i>bombicinis, zodewebbum,</i>		<i>elogium, zydde, zretinge</i>	43, 36
	<i>sidenum</i>	43, 27	<i>mellea, huniswe</i>	43, 38
	<i>in triclinium, on byr</i>	43, 27	<i>roseis, .i. purpureis, readum</i>	43, 38
	<i>pulcherrime, .i. speciosissime,</i>		3185 <i>herescunt, andþraciap</i>	43, 38
	<i>ænlicasten</i>	43, 28	<i>labia, lippan</i>	43, 38
3165	<i>cicladibus, wimplum</i>	43, 28	<i>labris, smærum</i>	43, 38
	<i>delicatas, .i. diuersas, estfulle</i>	43, 29	<i>nexibus, mid cnottum</i>	44, 2
	<i>defruti, medewes, hluttres</i>		<i>nodaretur, .i. solueretur,</i>	
	<i>wines</i>	43, 29	<i>þeod</i>	44, 2

3157. *H. bestod*. Cp. *WW*. †424^{ss} *gegafelod, bestroden wære*; †500st *gegafelod*. The otherwise unrecorded *befeon* 'to deprive of money' is formed f. *feoh* as *gegafelian* f. *gafol*. 3161. *olos-* alt. f. *oloss-*. 3162. *R. -webbenum* (adj.), as in *H.*. Cp. 5322. 3163. *R. bur*, as in *H.*: cp. 718; *WW*. 331^s; 549¹¹. The gloss. of *D.* sometimes writes *þ* for *ð*, where *H.* has the correct *u*: e.g. 896 *clýþung* for *cluf-*; 3952 *clýd = clúd*; 4217 *cyþ = cūþ*. 3167. Cp. 2650. 3170. *G. effrenatos*. 3171. *-tungā*] a alt. f. e. 3175. *R. lenociiis, forspennungum*: cp. 3159, &c. 3181. Cp. †2, 165; †7, 232; †S. 173; *WW*. †501^t. 3183. *H. hunisw*. *R. huniswete*: cp. 336. B. wrongly suggests *huniswæse*, whence the *huniḡswās* in *Leo, BT., Hl., and Sw.* 3185. *H. has horrescunt*. The reading of *D.* is more correct, as the verse here quoted by Aldhelm is f. Claudian's *Epithalamium Laurentii*, l. 80, which runs: *Mellea tunc roseis haerescant basia labris*. The original MS. f. which the gll. in *H.* and *D.* are derived must, however, have had *horrescunt*, since *an(d)þracian* means 'to fear.' Both *Hl.* and *Sw.* give *anþracian*, but as the vb. is prob. related to *þracu*, OS. *-thraka* (cp. also ON. *þrek*), the root-vowel should be marked short. The corresp. adj. is *anþræc*, not *anþræce*. 3187. Cp. 697.

3190	incelebrosu, bepæcendre, forspennendre	44, 2	3210	conclusionibus, betyningum, beclýsingum	44, 11
	matrimonii, samwiste	44, 3		ita duntaxat, .i. absque dubio, swa earnestlice	44, 12
	lenocinio, forspanninge	44, 3		oratores, .i. rethores, wordsnotere	44, 12
	uestalis, gedenic	44, 4		sagax, .i. prudens, gleaw	44, 12
	gemmis, of gimstanum	44, 4		argumento, orþance	44, 14
3195	tam urbana, ge snotre f. 52 ^b .	44, 6	3215	ratiocinationis, .i. elocutionis, snoterscipes, hrihlæcunge	44, 15
	uerborum, .i. sermonum, worda	44, 6		in reciprociis, .i. iteratis, on geedlæsendum [Hpt. 482]	44, 15
	facundia, .i. eloquentia, spræce	44, 6		palmam, sigeleam, edlead	44, 16
	crepundia, .i. monilia, mynas	44, 7		sacramenta, geryna	44, 17
	thalami, brydbures	44, 7		hymenei, hæmedscipes	44, 18
3200	[ad] . . . copulam, .i. coniunctionem, to geþeodnesse	44, 7	3220	commercio, gemanan	44, 18
	inclinarent, .i. persuaderent, gebigdan	44, 7		lustratur, .i. inluminabatur, apwezen	44, 19
	sed secus, .i. aliter, ac elcra, elles hu	44, 7		dialecticorum, .i. scismaticorum, fl(i)tfulra	44, 19
	cessit, .i. euenit t contigit, belamp, gewat	44, 8		gymnasii, leorninghuses	44, 20
	concertatio, .i. pugnatio, gewin	44, 9		studio, gecneor(d)nesse	44, 20
3205	re(c)iproca, .i. iterata, geedlæsend	44, 9	3225	commentis, orþancum	44, 21
	disputatio, .i. contentio t litigationis, tale	44, 10		spiritalibus, gaslicum	44, 21
	dialecticis artibus, .i. disciplinis, mid flitcræftum	44, 10		laterculo, of gerime f. 53.	44, 22
	captiosis, of hæftlicum, hyn-denlicum	44, 11		dinumerari, geteald	44, 22
	sillogismi, .i. inclusionis, loces	44, 11	3230	computari, .i. numerari, rimed	44, 22
				magisterio, .i. maiore institutione, æfgælpe	44, 23

3190. R. *incelebrosu*. 3192. Cp. *WW*. 64¹³; *LSc*. 87⁴. On *spann-* for *spaning* cp. *PBB*. ix. 284. 3193. Cp. †7, 233; †8, 170; †S. 175; *WW*. 524³³ (gl. to *G*. 167³¹). 3197. Eng. gl. wr. o. *urbana*.—*H*. has *spræca* as gl. to *uerborum*: cp. also †2, 169. The orig. must have had *spræca*, intended as gl. rather to the Lat. gl. *sermonum* than to the lemma *uerborum*. 3202. Cp. MS. Junius 86, fol. 41: *Hwylc beren mænde he ðonne elcra butan heofona rice?* In *BLH*. 39³⁶ the same passage occurs, but the Blickling MS. reads *elles*. 3205. Cp. note to 1885. 3208. R. *hedendlicum*, as in *II*: cp. *WW*. 199¹ *captiose* = *hedendlice*. 3209. R. *conclus-*, as in *II*. 3215. *G. ratiouis*.—*H*. *hrihl-*; r. *rihlæcinge*. This gl. is the source of the *hrihlæcung* 'ratiocinatio' in *Sommer, Benson, Lye, Bosw., BT*. 3216. Cp. 1885. 3217. R. *edlean*, as in *II*. 3223. *G. gymnasiis*. 3231. *æfgælpe* (om. *II*.) was first wr. here by mistake, and the gloss, after repeating it in its right place as gl. to *superstitione*, forgot to erase it here.

fanatica, templicere, deofficere	44, 24	cippi, copses, stocces	44, 34
superstitione, æfgælþe	44, 24	claustrum, fæstene	44, 34
diuerso, .i. multiplici, cere	44, 27	uiri, þæs	44, 34
3235 cruciatu, cwylmingce	44, 27	tibias, scina, sceancan	44, 34
torquendus, .i. cruciandus, to		3255 surras, sprerliran	44, 34
tintreixenne	44, 27	duritia, stiþnes	44, 35
sacello, .i. templo, on halierne,		inuisibili, .i. excelsi, unze-	
herzan	44, 28	sawenlicere	44, 35
consentiret, .i. succumberet,		contrita, .i. confricta, tobryt,	
zeþylde	44, 29	tobrocen	44, 35
pertinaciter, .i. callide, in-		potestate, .i. dominio, mihte	44, 35
pudenter, anwillice	44, 29	3260 redigitur, pro rediebatur, wæs	
3240 udis, .i. humidis, wætum	44, 30	zewend	44, 36
crudis, .i. immaturis hreawum	44, 30	magica, mid drylicum	44, 36
neruorum, .i. uis, fortitudo,		prestrigia, scinlace	44, 36
sina	44, 30	putentissimis, .i. fedissimis, mid	
torrido, .i. ardente, hatum	44, 31	þam fules	44, 37
chaumate, .i. ardore, bænete,		lotii, .i. urine, hlondes, miczan	
swoleþe	44, 31	[Hpt. 483.]	44, 37
3245 sensim, zefredmælum, stund-		3265 nidoribus, stengcum	44, 37
mælum	44, 31	quibus, of þam hi	44, 37
stricture, bindingce	44, 32	chaldeorum, tunglera, wizelera	
in puncto, .i. parte, on beorht-		f. 53 ^b .	44, 38
hwile	44, 32	hierophantarum, scincraefta	44, 38
ligamina, zca	44, 33	fantasmata, zedwimeru	45, 1
enodantur, pro enodabantur,		3270 ariolorum, .i. parcarum, wiccena	45, 1
uncnytte	44, 33	marsorum, .i. incantatorum,	
3250 nodosi, ruches, ostes, ostiges	44, 33	þyrsa, wrymgalera	45, 1

3232. Cp. †8, 175; †S. 176. Cp. also 7, 125; WW. 236². 3233. Cp. †8, 176; †S. 177. Cp. also 3933; 4021; 8, 186; S. 193 (æfgælde, not æfgield, as printed by Logeman: cp. Ang. xv. 207. There is therefore no foundation for the form æfgield in Sw.). 3237. To the instances of hāligern in BT. add PGH. 392 de sacrariis = of haligernum; 395 archanum = haligern.—Cp. notes to 1468 and 1557. 3238. So also H.; r. zephyldegode. The zephylan deduced by Leo f. this gl. and accepted by BT. and H. is an impossible form. 3246. H. has incorrectly bindingce. 3247. Cp. 2370. 3248. R. bindingca? 3250. ruches ostes (wr. o. nodosi) glosses nodosi cippi; ostiges is gl. to nodosi. 3251. Cp. WW. †371³⁹; †501¹³ cibbo (r. cippi) = copse (r. -es). 3255. R. sper-, as in H. 3259. mihte wr. o. inuisibili. 3263. R. fulestum. 3265. G. odoribus.—R. stencum. 3268. H. scincraefta. The same gl. occurs in †7, 239; WW. †417³⁴; †501¹⁷. Sievers (Ang. xiii. 328) suggests scincraefta = -craefta; but is it not more likely that the orig. had -craeftas as gl. to hierophantarum phantasmata, and that this got alt. to the gen.? 3271. Cp. WW. †445³⁷; †501¹⁹

euanescere, .i. deficere, for-		tenebrosa, .i. obscura, bystreful	45, 12
dwinan	45, 2	caligo, .i. cecitas, dimnys	45, 12
fetentis, fules	45, 2	fatescit, .i. deficit, acwanc	45, 12
lotii, hlondes, migzan	45, 2	nodosis, ostigum	45, 13
3275 lustramentum, þweal, yngeo-		3300 uiminibus, telgrum	45, 13
tingc	45, 2	cruenta, .i. atrox, wæleow	45, 13
in fraglantem, .i. redolentem,		seuitia, reþ	45, 14
on stymedne	45, 2	sceptring uirgę, tænene breast-	
ambrosiam, swæcc	45, 3	gyrde	45, 14
in rosatum, on gerosedne	45, 3	nodosa, ostigre	45, 14
odorem, bræð	45, 3	3305 rigebant, .i. durabant, stifedan	45, 15
3280 deglobere, .i. decoriare, behyl-		papiro, .i. iunco, risce f. 54.	45, 15
dan, beflean	45, 4	familia, hirede	45, 18
recentis, .i. noue, zenre	45, 4	uernaoula, þeowtlicum	45, 18
corii, .i. byrse, hyde, þwanzes	45, 4	clientela, .i. sodalitate, inhired	45, 18
cruditate, .i. nouitate, hreaw-		3310 parasitis, .i. ministris, þenum,	
nesse	45, 4	gligman	45, 18
sub flagrantissimo, .i. arden-		in cuniculo, .i. in foramine,	
tissimo, under þam	45, 5	grafe, screafe	45, 22
3285 byrse, .i. corii, hyde	45, 6	subterraneo, eorþenum	
expers, ordæle	45, 7	[Hpt. 484.]	45, 22
surris, spearlirum	45, 9	superstites, .i. uiui, lafa, beli-	
astringentes, .i. alligantes,		uendras	45, 24
wriþende	45, 9	reciprocis, .i. iteratis, edlæhtum	45, 25
latebram, heolster	45, 10	3315 singillatim, .i. specialiter, syn-	
3290 proiciunt, hi bunden	45, 10	derlipis	45, 25
ligamina, .i. uincula, bendas	45, 10	artabantur, .i. stringebantur,	
stupparum, heorþena	45, 11	þread	45, 25
putamina, acumba	45, 11	in latebrosium, .i. in tenebro-	
uelud, .i. quasi, swylce	45, 11	sum, on heolstrigere	45, 26
3295 limpidiissimo, .i. clarissimo, on		latibulum, .i. obscurum, digel-	
þam beorhtestan	45, 11	nesse	45, 26

wyrmgalera. Cp. also 4939; *WW*. 441⁹¹; 531⁹⁶; and also *WW*. 441⁸⁵ *Maris* (r. *Marsi*) = *wyrmhalseras*. In þ7, 240; þ8, 179 we have the un-compounded *galra*: cp. also 7, 308; *S*. 244. On *galdre* = *Marsus* cp. notes to 4068; 4939. 3276. So also *II*. R. *stymendne*. 3278. *II*. *rosenne* alt. to *gerosedne*; cp. þ2, 185. Cp. also *Lcdm*. ii. 68¹¹ *gerosodne* etc. 3282. *hyde* wr. o. *recentis*. 3292. R. *heordena*: cp. 1649. 3302. R. *reþnes*: cp. 2985. 3303. So also *H*.: cp. þ2, 188. 3310. R. *gligmannum*. 3312. *H*. *eordernum*. The ending *-um* points to an adj. rather than to a sb., in which case *D*. must be right and *eorþen* must mean 'in the earth.' Otherwise one would expect *eorderne* as gl. to *cun. subf*. 3313. Cp. note to 1254.

cloacarum, .i. lacuum, adel-		lasciuus, .i. feruidus in luxuria,	
seapa	45, 26	grædig	45, 32
3320 cuniculi, grypan, crypeles	45, 26	scortator, .i. fornicator, wem-	
stercorum, meoxa	45, 27	mend	45, 32
ingesserunt, .i. inrogabant,		3340 uagabundis, .i. errantibus, wan-	
behypedan, on zelæddon	45, 27	driendum, woriendum	45, 32
Sed putor, .i. fetor, ac fylp	45, 28	ferinis, .i. bestialibus, mid deor-	
luce serena, .i. lumine, .i. hi-		enum	45, 33
lari, mid beorhtum leohte	45, 28	rictibus, ceafum	45, 33
3325 odoramentis, bræpum	45, 28	suggillaretur, .i. rapietur, wære	
nectareis, swetum	45, 29	forsocen, forgnegen	45, 33
scortarum, .i. meretricum, fyrr-		de conſesta, of zefremedre	45, 34
hiczcendra	45, 29	3345 copia, zenihsumnysse	45, 34
[ad] . . . prostibula, to forliger-		interdum, .i. aliquando, forwel	
husum	45, 29	oft	45, 34
meretricum, horena	45, 29	compendio, .i. lucro, of bryt,	
3330 contubernia, s. ad, to zema-		for hrædince	45, 36
num, to zeferrædenum	45, 30	prætereo, ic forlæte	45, 36
quo, þyder	45, 30	decreto, .i. iudicio, of dome	
de clatris, of pearrucum	45, 30	[Hpt. 485.]	45, 37
amphit(h)eatrī, wierteardes,		3350 crypta, cruftan	45, 37
witehuses	45, 30	martyrizantes, .i. torquentis,	
ad tutelam, .i. ad defensionem,		þrowiende	45, 37
to ware	45, 30	occubuerunt, .i. ceciderunt, hi	
3335 dirigitur, pro mittebatur, alæd,		ahniſon, feollon	46, 1
asent	f. 54 ^b 45, 31	tormentorum, .i. poenarum,	
petulcus, .i. luxuriosus, gal,		witena	46, 3
wræne	45, 32	latibulo, .i. tenebrositate, heol-	
incestator, .i. maculator, for-		stre, digelnesse	46, 5
tyhtizend	45, 32	3355 Quem, þæne on	46, 7

3320. Cp. 4290; 4745. On *grýpe* cp. Kluge, *ES*. ix. 505.—On *crypel* cp. 2856. 3327. Cp. note to 2940. 3331. *H. þæt der*, which B. takes as gl. to *leo*. The Brussels MS. really has *þæter* alt. to *þæder* (cp. *Ang.* vi. 101), and that *þæder* 'thither' was the reading of the orig. is shown by †2, 193. 3333. *H. wyrteardes*: r. *witegeardes*? *Wyrtgeardes* can scarcely be meant. 3337. *H.* also *-htizend*. It should be *fortyhtend*: cp. late Kent. *þerstiende* (*Matth.* xxv. 44) for WS. *þyrstende*. 3341. Cp. *WW.* 237^{18, 19}. 3343. Cp. *WV.* †501³³ *osogen ware*, for which Sievers (*Ang.* xiii. 331) suggests *aswogen*: may it not be for *asogen*? 3347. *H. of bryc.* R. *bryce* 'profit'.—*Urwæding* 'quickness, haste': cp. *BT.* and *Wst.* 22¹⁴; 165¹⁰ var. 3350. Cp. notes to 1557 and 2046. 3353. Cp. note to 1557.

dialectice, flitfulles	46, 8	3375 nitebantur, .i. moliebantur, hi	
rethorice, zetincne, zetinclices	46, 9	higde	46, 22
pedagogis, .i. doctis, latteow	46, 9	thalami, brydbu	46, 22
didasculis, .i. magistris, heah-		tedas, .i. lucernas, zyftu	46, 22
lareowum	46, 10	copule, .i. coniunctionis, sam-	
3360 in tenero, .i. iuuenili, on iunz-		wiste	46, 23
licere	f. 55. 46, 11	consortium, s. ad, .i. contuber-	
adultum, .i. iuuenem, orpede,		niium, to zemanan	46, 23
snellne	46, 12	3380 Ad argumentum, .i. machina-	
adherentem, .i. sequentem, to		mentum, to searecrae	46, 24
zeþeodenne, filiendne	46, 13	hortande, .i. ammonende, my-	
conperissent, s. et cum, þa hi	46, 14	niendlicere	46, 24
habitum, zyrlle	46, 16	suasionis, .i. exortationis,	
3365 depromens, .i. eleuans, zeswu	46, 18	tyhtingce	46, 25
querimoniam, .i. singultum,		apostolicis, þære apostolican	46, 25
heofun	46, 18	oraculis, .i. sermonibus, mine-	
canos, harnessa	46, 18	zungum	46, 25
ducentes, .i. trahentes, adreo-		3385 nubere, wifian	46, 26
hende	46, 19	patres familias, hired	46, 26
optate, leofre	46, 19	procreare, .i. generare, ze-	
3370 nepotibus, æfterzengcum, nefe-		strenen	f. 55 ^b . 46, 26
num	46, 20	Quibus, of þam he	46, 27
fraudarentur, hedæle	46, 20	ita, þus [Hpt. 486.]	46, 27
subnixis, .i. humilibus, of zeorn	46, 21	3390 que, þa þinc	46, 29
inauditis, .i. nefariis, unasez-		pertinaciter, zemah	, an-
celandicum	46, 21	willice	46, 29
ortamentis, .i. supplicationibus,		permittendi, .i. consentiendi,	
mynezungum	46, 22	aly	46, 30

3357. *zetincne* is either acc. sg. masc. glossing *rethorice artis participem*, or stands for *zetincnesse* glossing *reth. artis*. 3361. R. -*ane*. 3362. R. *to zeþeodne* 'joined to.' 3364. H. *rgerlice* preceded by erasure of two letters: cp. *Ang.* vi. 101. R. *zyrelan?* 3365. R. *zeswuteliende*. 3366. R. *heofunge*. 3367. Cp. 1877. 3370. *æfterzengcum* wr. o. *nepotum*. On *nefenum* cp. *PBB.* viii. 533; xii. 528; *Sievers*, § 277, note 1. 3371. H. *bedele*. R. *bedaledede*. 3372. R. *of georum?* Cp. 2, 96 *inportunis (precibus) = of georn*. *Leo, BT., Hl.* assume a compound *of georn* 'too eager.' Is not of merely prep.? 3373. H. *unaseoclendlicum*. This B. reads as *unaseocle-*, whence the *unaseoclendlic* 'eager, energetic' in *Leo, BT., Sw.* But *D.*'s reading seems undoubtedly the fitter rendering for *inauditis*, and is, moreover, confirmed by the Lat. gl. *nefariis*: cp. *WW.* 455²¹ *nefandas = ða unaseoclendlican*. 3375. So H. R. *higdon*, as in †2, 188. 3376. R. -*buress*. 3380. R. -*cræfte*. 3382. H. has the corrupt reading *tindringce*, whence the *tyndting (tind-)* 'suasio' in *Leo* and *BT.* 3383. The gloss. app. took his lemma for a gen. sg. agreeing with *suasionis*. 3386. R. *hiredes fæderas* (or *caldras, &c.*)? 3391. R. *zemahlice*. 3392. R. *to alyfenne*.

facultas, .i. <i>possibilitas</i> , acumen- mendlicnys 46, 30	3415 facinorum, .i. <i>crimum</i> , mandæ 47, 9
potestati, .i. <i>uoluntati</i> , mihte 46, 31	cloacas, .i. <i>fossas</i> , adelan 47, 9
3395 committo, .i. <i>commendo</i> , betæce 46, 31	uolutabra, .i. <i>ubi apri porcique</i> <i>se uoluunt</i> , syla 47, 10
inducias, .i. <i>moras</i> , andbidunġa 46, 32	in celeberrimo, on þam mæran 47, 13
supernę, .i. <i>excelse</i> , cere 46, 33	municipio, fæstene 47, 13
maiestatis, mæġþrymnysse 46, 33	3420 construxere, .i. <i>ędificauerunt</i> , arærdon 47, 14
3400 eudentibus, .i. <i>monstrantibus</i> , swutelum 46, 33	circiter, .i. <i>pene</i> , forneh 47, 15
experiretur, .i. <i>inueniret</i> , afunde, ġemet 46, 34	districto, .i. <i>rigido</i> , þearwisum 47, 15
Qua peracta, þam ġedonum 46, 34	regimine, .i. <i>regula</i> , ġymene 47, 16
sopno, slæ 46, 34	religionis, .i. <i>discipline</i> , eaw- fæst 47, 17
sopore, mameran 46, 35	3425 [a] . . . tramiteġ, .i. <i>uia</i> , fram stize 47, 17
3405 oromate, .i. <i>superna uisione</i> , leorednesse 46, 35	per obliquos, .i. <i>curuos t flexos</i> , ġeod woġe 47, 17
horrescas, þaueas, forhtize 46, 37	anfractus, hylcas 47, 17
separet, .i. <i>diuidat</i> , asendrap 47, 1	dextra, on þa swyþran hand 47, 17
exercitum, werede 47, 3	declinantia, .i. <i>uergentia</i> , bu- ġende 47, 18
præsagio, forewiteġunġe 47, 4	3430 bis quingentenos, .i. <i>mille</i> , twize þusend 47, 19
3410 formosa, .i. <i>speciosa</i> , fæġer 47, 5	manipulos, .i. <i>fasces</i> , ġylmas [Hpt. 487.] 47, 19
effigie, .i. <i>specie</i> , hiwe f. 56. 47, 5	in area, on flore 47, 20
liniamentis, .i. <i>coniunctionibus</i> , of ġefęzum 47, 6	tritrandos, to þrexene 47, 20
membratim, .i. <i>per singula mem- bra</i> , limmælum 47, 7	sacrosanctos, þurhhaliġe f. 56 ^b . 47, 22
ciclidibus, .i. <i>uirġinalibus uest- tibus</i> , wimplum, orlum 47, 7	

3396. Elsewhere *an(d)bidunġ* means 'expectation,' not 'delay.' 3397. R. *heofenlicere*: cp. 328; 426; 1124, &c. 3398. Cp. 428. 3399. R. *orþancum*: cp. 1389; 3214. 3403. R. *slæpe*. 3404. H. *matrran*; +2, 203 *mamran*. It is possible that the Brussels MS. really has *mamran*, since *m* might easily be *r*. as *rp* in a gl. The Corp. gl. *WW*. 47²⁴ (om. in *OET*) *momna* = *sopor* is for *momra* (*n* and *r* are much alike in the Corp. gl.). Cp. *WW*. 74³⁰ *soporem* = *mamor*; and *Ps. Th.* lxiii. 5 *Hi mamriaþ man and unriht*. Somner and Lye give a *mamerunġ* 'dormitio, dormitatio,' but without reference. 3405. Cp. 405. 3413. Cp. 1554. 3415. R. *mandeda*. 3417. H. *syle*, *sylen* (for *-la*, *-lan*). On the latter cp. note to 1557. As nom. sg. we must assume *syle*, neut. *i*-stem (a fem. *i*-stem *sylu* is improbable: cp. *Sievers*, § 268); the neut. pl. in *-a* is common in these gls. 3422. R. *þearwisum*, as in H. 3426. H. *ġend*. R. *ġeond*.

3435	<i>feralibus edictis, .i. bestialibus,</i> <i>.i. praeceptis, mid grimlicum</i> zebannum 47, 23	<i>martyrizando, .i. martirium</i> <i>patiendo, þrowiendum</i> 47, 29
	<i>cruciatibus, .i. poenis, witum</i> 47, 23	<i>preside, .i. iudice, ealdermen</i> 47, 29
	<i>ingruens, .i. inpugnans, on</i> winnende 47, 24	<i>in alto, on healicer</i> 47, 30
	<i>grassaretur, .i. uastauit, on-</i> higede 47, 24	3455 <i>tribunalis, demendre</i> 47, 30
	<i>propugnaculum, .i. obstaculum,</i> wizsteal 47, 24	<i>culmine, hehnysse, zeþinhþe</i> 47, 30
3440	<i>secularis, licere</i> 47, 25	<i>theatri, .i. spectaculi, wæfersyne</i> 47, 30
	<i>argumenti, þrafunze</i> 47, 25	<i>pulpito, on wæfersolre</i> 47, 30
	<i>ballista, stæfliþe</i> 47, 25	<i>contionante, .i. conloquente, ze-</i> <i>sprendum, demendum</i> 47, 30
	<i>machine, searecræftas</i> 47, 26	3460 <i>fustibus, stenzcum</i> 47, 31
	<i>arietibus, mid rammum</i> 47, 26	<i>mastigiis, .i. flagellis, swipum</i> 47, 31
3445	<i>subrutum, .i. obpressum, of-</i> hrorenne 47, 26	<i>sine respectu, .i. absque, .i.</i> <i>intuitu, butan miltsunze,</i> onlæce, forgyfenysse 47, 31
	<i>moliretur, heo serewede, ho-</i> gede 47, 26	<i>pupillam, syne</i> 47, 33
	<i>augusto, .i. regali, cynelicere,</i> rumum 47, 27	<i>euulsam, ut aleoned</i> 47, 33
	<i>textu, zesettnesse</i> 47, 27	3465 <i>flagrorum, .i. flagellarum, swi-</i> pena 47, 34
	<i>effari, .i. edicere, aseczan</i> 47, 27	<i>uibices, .i. uerbera, walan</i> 47, 34
3450	<i>commanipularibus, .i. sociis,</i> þreapum 47, 28	<i>ut magus, .i. maleficus, swa swa</i> dry, yfeldæda 47, 34
	<i>propositi, .i. gradus, clænnysse,</i> zeþinþce 47, 28	<i>putenti, .i. felenti, stingendum</i> 47, 34
		<i>lotio, .i. urina, mizgan</i> 47, 35
		3470 [<i>quamuis</i>] . . . <i>umectaretur,</i> þeah þe gewætte, fihte 47, 35
		<i>incolumem, .i. sanum, halne</i> 47, 35

3438. Cp. 2209. 3442. R. *stæfliþeran*: cp. 733; 5026. 3450. Cp. 3033. 3455. *demendre* really belongs to *contionante*, as in *H*. Over this latter word *demendum* (cp. 3459) must have been orig. wr. as gl. Then in the archetype of *H*, and *D*, another gloss. added by the side of it the fem. *demendre*, thinking it ought to agree with *wæfersyne*, and this got moved to *tribunalis* in *D*. 3457. One would rather have expected *wæferstowe*: cp. *ZfdA*. xxxi. 9¹⁷⁷. 3458. *H. fæwerselre*, presumably misr. for *wæfersolre*; cp. 3913. 3462. *H. onlece*. Cp. *ÆG*. 175 'respectus = anlæc (MS. *H*. has *anlecc* alt. to *-ic*). We have here the sb. *onlæc* 'a looking on' (cp. *lōcian*), the variation of the 2nd vowel being due to want of stress. The uncompounded *læc* occurs *ÆH*. ii. 374³, and in *Ang*. xi. 118⁵⁰ *intuitu* = *mid læc*. Cp. also *PGH*. 401 *auersa* = *framlece*, i. e. *framlæc* 'looking away from.' In *Hl.*, *Sw.* it is wrongly taken as *framlic*. 3463. *syn* 'power of seeing, sight.' The ord. gl. for *pupilla* is *sō*: cp. *H*. 404 (om. *D*.); *Þ*, 11; and *BT*. 3464. Cp. 1134. 3466. *H. wala*, and on margin *wibex* = *walu*. R. *wala*: cp. 4487. Cp. note to 1557. Is *walu* fem. (*ō*-decl.) or masc. (*u*-decl.)? Cp. *ZfdPh*. xxi. 360; *PBB*. xii. 369. The only decisive form in the gl. is the dat. sg. *wale* 4759, which points to a fem., but even this may stand for *wala*, *e* for *a* being frequent in *H*. and *D*. in unaccented syllables. 3467. Cp. *WW*. 313²⁻¹. 3468. R. *stinc*.

simulacrorum, anlicnyssa	47, 36	3490 fragrantiam, .i. odorem, ste-	
libamina, .i. sacrificia, ofrunza		minze	48, 9
	f. 57. 47, 37	inluuiem, .i. immunditiam, wom,	
ritu, .i. more, of	47, 37	smittan	48, 9
3475 diruit, tohryrde, towearp	48, 1	latebras, .i. tenebras, þystriful-	
ut effebo hircitallo, .i. sine		nyssa	48, 9
barba, swa swa beardleas,		prodigia, .i. miracula, forebeac-	
swylce zeongum hæz-		na, wundra	48, 11
stealde, rince, hysse	48, 2	ad excubias, to wæccum	48, 11
neophitus, .i. nouellus, nige-		3495 fanaticæ, manfulles	48, 12
cyrrad [Hpt. 488.]	48, 3	superstitionis, .i. uanitalis,	
fundum, seap	48, 4	scinlaces	48, 12
dampnatorum, .i. proscrip-		agglomerantur, .i. congregan-	
torum, fordemendra	48, 4	tur, wæron zezærode	48, 13
3480 horrida, .i. formidolosa, egzislice	48, 5	prolixis, langsum	48, 14
ebulliebant, .i. emergebant, wa-		fasciarum, wræda	48, 14
peledan, up abræcan	48, 6	3500 ambagibus, orbibus, .i. dubila-	
squaloris, .i. iniquationis, be-		tionibus, bium	48, 14
smitenyse	48, 6	sarcofagi, .i. tumba, ofer-	
nausiam, .i. sentinam t uomi-		weorces	f. 57 ^b . 48, 15
tum, wlættan	48, 6	suscitauit, .i. excitauit, arærde	48, 16
reminiscitur, .i. recordatur, ze-		istinc, .i. ex hac uita, heonon	48, 16
manþ	48, 7	tragoediam, .i. luctum, wop-	
3485 pro, for	48, 8	leop, licsanz, byriell sanz	48, 16
sterquilinio, .i. loco stercore		3505 illinc, .i. ab inferis, þanon	48, 17
pleno, myxene, meoxe	48, 8	attonitis, .i. attentis, abliccedum	48, 17
olfactum, .i. odoratum, bræþ,		spectatoribus, .i. speculatori-	
stenc	48, 8	bus, emwlatenddum	48, 17
ambrosiæ, swetnesse, wirtze-		urguente, .i. increpante, neden-	
magnyse	48, 8	dum	48, 19
nectaris, .i. saporis, swæcces	48, 9	decreto, .i. iudicio, dome	48, 19

3475. Cp. note to 2263. *H. tohrerde t toþæarf*. The latter, which is obviously misr. for *towæarp* (this is Mone's reading), has given rise to Leo's *toþeorfan* 'diruere,' and to Hall's *toðæarf* 'diruit.' 3478. *seap* is wrongly wr. o. *profundum* in foll. line; in *H. s.ap* (so MS.: cp. *Ang. vi. 101*) correctly glosses *fundum*. 3479. So *H. R. fordemendra*. 3482. Under the *se* of *besmitenyse* another hand has wr. *se*, prob. to alter it to *-nyse*: cp. 3488. 3484. Cp. 1598. 3486. *R. meoxene*. 3488. After the gl. is wr. in another hand *se*, prob. to alt. *-nyse* to *-nyse*: cp. 3482. *R. -mangnyse*: cp. 313; 4824. 3490. Cp. 4772. 3491. Cp. 648. 3497. *R. zezærode*, as in *H.* 3499. *wræda*] *r* alt. f. *w* or *f.* 3506. *R. ablicz-*. 3507. *N. -tiendum*: cp. note to 1003. 3508. *urgu-* betw. *u* and *r* a letter erased. 3509. *dome* wr. o. *urguente*.

3510	<i>circi</i> , hrincsetles, trendles	48, 19	<i>superna</i> , .i. <i>excelsa</i> , mid hea-	
	[in] . . . <i>spectaculo</i> , .i. <i>publica</i>		licere	48, 27
	<i>inspectione</i> , on openre, on		<i>compresso</i> , .i. <i>extincto</i> , ofþrypt	48, 27
	swutelre wafunȝe	48, 20	<i>triumphabiles</i> , .i. <i>triumpho</i>	
	<i>cuparum</i> , tunnena	48, 20	<i>plenos</i> , sigefæste	48, 27
	<i>gremiis</i> , bosmum	48, 20	<i>obrizum</i> , .i. <i>aurum optimi coloris</i> ,	
	<i>massa</i> , .i. <i>norma</i> , clyne, clotte	48, 21	smæte ȝold, <i>platum</i>	48, 28
3515	<i>bituminis</i> , tyrewan	48, 21	3535 <i>circi</i> , rincsetles	48, 28
	<i>sulphuris</i> , swefles [Hpt. 48g.]	48, 21	in <i>publicum</i> , .i. <i>manifeste</i> ,	
	<i>farciantur</i> , .i. <i>replentur</i> , wæran		æwunȝe	48, 29
	<i>ȝecrammede</i>	48, 22	[sed] . . . <i>processere</i> , .i. <i>transi-</i>	
	<i>suppositis</i> , of under ledum	48, 22	<i>erunt</i> , ac forþ	48, 29
	<i>rogi</i> , ades	48, 23	<i>reciproca</i> , seo ȝeedlæsend	48, 29
3520	<i>torribus</i> , .i. <i>ignibus</i> , fyrum,		que, seo is	f. 58. 48, 30
	<i>brandum</i>	48, 23	3540 <i>saginat</i> , <i>nutritur</i> , mæst	48, 31
	<i>sarmentor</i> , sprota	48, 23	<i>agonithetis</i> , .i. <i>principibus il-</i>	
	<i>faculis</i> , blæsum	48, 23	<i>lius artis</i> , wraxlerum	48, 31
	<i>minacem</i> , deoplice, eȝeslice	48, 25	<i>macta</i> , .i. <i>magis acta</i> , ȝeac-	
	<i>obolisci</i> , þæs stanes, brynes,		nude	48, 31
	<i>flane</i>	48, 25	<i>martyrii</i> , .i. <i>suplicii</i> , wites	48, 32
3525	<i>proceritatem</i> , .i. <i>altitudinem</i> ,		<i>merita</i> , .i. <i>beneficia</i> , weldæda	48, 32
	<i>hehþe</i>	48, 25	3545 <i>licis</i> , hefeldþrædum	48, 32
	<i>rotundum</i> , sinewealte	48, 25	<i>articulos</i> , .i. <i>artus</i> , liþa	48, 33
	<i>spere</i> , trendles, clynes	48, 25	<i>palmarum</i> , handa	48, 33
	<i>apicem</i> , .i. <i>summitatem</i> , hehþe	48, 26	<i>pollices</i> , þuman	48, 33
	<i>conum</i> , healicnyse	48, 26	<i>obuoluerent</i> , .i. <i>fuscarent</i> , weal-	
3530	<i>præcellerent</i> , .i. <i>supereminent</i> ,		cedan	48, 33
	oferhlifan, ofenstigan	48, 26	3550 <i>liciorum</i> , hefelda	48, 35

3514. Cp. 492. 3517. *H.* has also on margin *farcior = ic crammige*. Cp. MS. B. 15. 34 (Trinity Coll., Camb.), p. 338 *gecranmod gemet* 'heaped up measure'; *ÆG.* 190⁷ *farcio = ic crammige odde fylle*; *ÆH.* i. 430⁷ *undercranmodon*. 3524. *brynes* may have been suggested by the context, or intended as gl. to the prec. *flamantis pyre*. 3525. *hehþe* wr. o. *minacem*. 3528. *hehþe* wr. o. *rotundum*. 3529. Cp. *WW.* †420²¹; †502²¹ *heahnisse*. 3530. R. *oferstigan*, as in *H.*—Whether we take the gl. as pret. pl. subj. or as infin., the first confirms the existence of a st. vb. *hlifan*, which Sievers questioningly infers (*PBB.* ix. 277) from the Corp. gl. (*WW.* 32²⁸) *minaci = hlībendri*. Cp. 1003. 3532. R. *ofþryht*: cp. 2501; 3571; 4125. Other instances of þ, ð for h are: 383 *dolh-* (*H. dold-*); 2600 *þurh-* (*H. þrud-*); 3921 *forseþ* (= *-seh*); cp. *NRT.* p. 80. Cp. also notes to 66 (*hw* for *þw*) and 552 (*h* for *þ*). 3533. *G. triumphales*. 3534. Is *platum* (so also *H.*) for *platedum* (cp. 450; 2118) or *platum* (cp. *WW.* 196⁴; *ZfdA.* xxxi. 6)? 3535. R. *hring-*. 3549. The wk. vb. (*ge*-) *wealcian* 'to wrap round, twist, curl' seems only to occur here and 26, 69.

in scammate, on winstowe	48, 35	oppilauit, .i. obturauit, fordytte	49, 9
palestrico, pleglicum	48, 36	commilitonibus, .i. sodalibus,	
fumigabundis, .i. tenebrosis,		cam(p)zeferum	49, 12
smoci	48, 36	stricta, .i. exemto, zewripenum,	
flammarum, .i. rogorum, ada	48, 37	atogenum	49, 13
3555 globis, fyrum, antendnyssum	48, 37	3580 rubicundo, .i. rubro, dre	49, 13
tutela, .i. defensio, zescyldnys	48, 37	riuo, ripe	49, 14
protexit, .i. custodiuit, bewerede	48, 37	occubuit, .i. corruit, hreas,	
in amphiteatrum, on witehuse	49, 1	zewat	49, 14
cruentus, .i. crudelis, se	49, 2	callositas, .i. scabredo, wear-	
3560 cabearum, .i. catenarum, wocia,		rihtnys, ruh	49, 15
wyla, hola	49, 3	elephantino, hreofligum	49, 16
apertis, .i. reseratis, undonum	49, 4	3585 tabo, .i. sanie, wyrmse, zeolstre	49, 16
clatrorum, pearruca	49, 4	deturpans, .i. foedans, awlæt-	
obstaculis, .i. contrariis, rem-		ende	49, 16
mingcum	49, 4	particulatim, per partes, dæl-	
ginginis, tuxum [Hpt. 490.]	49, 4	mælum	49, 16
3565 roderentur, .i. morderentur,		sabanis, wæfelsum, hrægulum	49, 18
forznagene	49, 5	uoti compotes, .i. hilares,	
precordia, .i. intima, ingeþanc	49, 6	wiltipe	49, 19
inuisa, laþe	49, 6	3590 abscedunt, .i. perrexerunt,	
inanis, .i. superflua, on idel	49, 6	ferdan, awez zewitan	49, 20
gulosa, .i. uoracitas, frec	49, 7	ACCOLA, .i. habitator, in-	
3570 ingluuies, .i. gula, wasend	49, 7	lenda	49, 21
compressa, .i. superata, ofprihte	49, 8	inuitus, .i. coactus, zeneanod	49, 22
oblatam, .i. deditam, forzyfene,		[ad] . . . commercia, to zecin-	
brohte	49, 8	scipum	49, 22
lurcare, .i. deuorare, forswelzan	49, 8	magis magisque, .i. plus, swa	
hiulcos, .i. apertos, þa zeonien-		lenz swa ma	49, 24
dan	f. 58 ^b . 49, 9	3595 oblatam, zebodene	49, 24
3575 faucium, ceaffa	49, 9	matrimonii sortem, .i. societa-	
gurguliones, þrotbollan	49, 9	tem, ferscipe	49, 24

3553. R. *smociendum*. 3560. *G. cavernarum*.—Cp. 962, and †7, 257 *wila*. Does *wyla* gl. *caten-* and mean ‘chains, bonds’? Cp. *LSc.* 11^o *copulat = togiedre wilad*; *Wst.* 163^o *gewylede togædere* ‘bound together’; *Ledm.* iii. 82¹⁹. 3564. *G. gingiuis*; cp. note to 723. The same gl. occurs †2, *H.*; 223; *WW.* †412²⁵. 3580. R. *readre*. 3583. The gloss. no doubt intended *ruh* as gl. to *dira*. 3585. *wyrmse* wr. o. *eleph-*. 3589. Cp. 2219. 3592. R. *geneadod*, as in *II.* 3596. *H. werscipe*, but as Mone prints *ferscipe*, this is evid. the reading of the Brussels MS. Moreover the same gl. (*fersc-*) occurs again 2544. There can therefore be no doubt that the *werscipe* ‘married state’ in *Leo, III., Sw.*, and *BT.*, based on this gl., is non-existent.

squalentis, .i. sordentis, fules	conibentia, .i. præparatione,
f. 59. 49, 25	gearc , hæmeda 49, 34
ceñi, horewes 49, 25	subarratam, beweddod 49, 35
morsum, .i. lacerationem, sliten 49, 26	sortitur, .i. adipiscitur, he
3600 refragabatur, .i. contradicebat,	zehleat 49, 35
wipsoc 49, 26	3620 cubiculo, .i. domunculo, huse 49, 36
generosa, .i. bono genere, æþelre 49, 26	persuadet, he tihte 49, 37
præpollenti, .i. florenti, flowen-	fastigium, .i. gradum, zepinþe 50, 2
dre, onscinendre [Hpt. 49r.] 49, 27	anhelat, sitiuit, heo 50, 2
sumptuosa, .i. acceptuosa, on	Qui, þa sind 50, 2
zestreonfulre 49, 28	3625 prolixa, .i. longo, langsumum 50, 2
patrimonii, .i. lucri, welan,	intercapedine, .i. spatio, fæce 50, 2
fæderes zestreones 49, 28	tantum, anum 50, 3
3605 opulentia, welan, spedinesse 49, 28	proposito, .i. gradu, ingehude
habebatur, .i. laudabatur, zehæfde 49, 29	f. 59 ^b . 50, 4
adultum, .i. iuuenem, zepozenne, sprindne 49, 30	incrementis, sprittinczum, eacnungum 50, 5
pubescentem, .i. crescentem, iunglingc, wexende 49, 30	3630 prosperabantur, .i. bene agebantur, zespedsumede, zewelzode 50, 5
secuturę, .i. future, towyrdre 49, 31	confluxit, .i. conuenit, samod com 50, 7
3610 posteritati, æfterzennysse 49, 31	secundis, .i. prosperis, of zesundfullum 50, 7
consulentes, rædende 49, 31	successibus, .i. fortunis, zesælþum 50, 8
ad nuptiales, to zyfllicum 49, 31	practica, s. uita, .i. actiua, andwerdum 50, 8
obstinatam, .i. pertinacem, þa unfordyttan, anwillan 49, 33	3635 horrentis, .i. squalentis, egzislices 50, 8
inportunitatem, .i. garrulitatem, zemagnesne 49, 33	uastitatem, .i. solitudinem, bradnysse 50, 9
3615 refutando, .i. respuendo, wipsacende 49, 33	
frustrari, wipcwepan 49, 34	

3599. So also *II.*; we should expect the sb. *slite*, as in 2546. The gloss. has taken the sb. *morsum* for the past ptc. of *mordeo*; cp. 1467. 3602. Was *flowendre* suggested by the foll. *affluentia*, or does it stand for *blowendre*, the Lat. gl. *florentis* having caught the glossator's eye and caused the initial *f*?

3606. *II.* has *habebantur*, which, though incorrect, must have been the reading of the MS. in which *gehæfde* (pl. of past ptc.) was orig. wr. 3607. *sprindne*] after the *d* an *e* erased. Cp. *H.* 485 (om. *D.*); 2, 197; 8, 181; *S.* 186. 3610. R. *zengnyssse*: cp. 849; 2695. 3617. *G.*

cohibentia.—R. *gearcunge*, which glosses *præparatione*.—*Hæmeda* (gen. pl.) was evid. intended to gl. the prec. *matrimonii*. 3623. *H.* *heo gewiltude*. 3627. *anum* as adv. occurs *ÆH.* i. 24³⁵

buton synne anum; 588¹⁴. 3628. R. *-hyde*, as in *II.* 3635. *G.* *horrentem*.

adgressus, .i. uisitatus, geneosod	50, 9	dolium, byden, cype	50, 19
anachoreseos, .i. in heremo,		delaturos, .i. oblaturos, to	
ænettes, ancersetles	50, 9	bringenne	50, 19
exercuit, .i. custodiuit, beode	50, 9	dum, þa	f. 60. 50, 20
3640 rabidis, .i. ferocibus, hetelum		3660 fefellisset, .i. selduceret, bewæg	50, 20
[Hpt. 492.]	50, 11	obeuntem, .i. orientem, astor-	
molosi, .i. canis, ryþþan	50, 11	fene	50, 21
uersus, .i. conuersus, awend	50, 12	gybbum, .i. curuum, hoferii-	
donatur, azifen	50, 13	endne	50, 21
ea condicione, .i. causa, þære		asello, ysle	50, 22
ræddene	50, 14	sospite, .i. sano t̄ firmo, zesund-	
3645 interposita, .i. promissa, betwyx		fullum	50, 22
zeseite	50, 14	3665 Quanta . . . [sit], hu mycel is	50, 22
paupercule, .i. miserę, earman	50, 14	ex hoc, of þa	50, 23
direpta, .i. abstracta, ætbroden	50, 15	gurgitis, .i. fluminis, deopan	50, 24
depeculia, .i. spoliata t̄ segre-		fluenta, .i. flumina, flod	50, 24
gala, asyndred	50, 15	transire, .i. tra(n)sfretare, ofer-	
muliercule, .i. femine, wife	50, 15	lipan	50, 24
3650 strofam, .i. fraudem, fanc	50, 16	3670 melote, scrude	50, 25
prophetica, .i. mystica, witiend-		puðibunda, .i. pudica, * seo	
licere	50, 16	s(c)eamfæste, sceamlic	50, 25
uirtute, .i. fortitudine, mihte	50, 16	nuditas, .i. despoliatio, sceam-	
propalatam, zeswuteled	50, 16	festnys	50, 26
[quę] . . . abigerant, .i. spolia-		indecens, ungerisendre, unge-	
rent, þe hi adrifon	50, 17	dafendlic	50, 26
3655 strictim, breuiter, scortlice	50, 18	obscenitas, .i. turpitudine, fulnys,	
summatim, .i. plene, hwonlice	50, 18	æfesne	50, 26

3638. Cp. 2383.

f. another letter (s t̄).

G. depeculata.

3650. R. *facn.* 3657. *H. bydan* (with *a* for *e*). Hence the wk. fem. *byde* in *Leo, Hl.*—*H.* has also *cype*, but in †2, 236 we find *cyue*. As all three MSS. are ultimately derived f. a common archetype, this must have had either *cype* or *cyfe* (*p* and *f* are very easily confused). The latter is more prob., as *cyf* st. fem. is the regular rendering of *dolium* (cp. *WW*. 123³; 330³⁷ = *ÆG.* 316¹⁷), whilst *cype* wk. fem. meant 'basket' (cp. 18, 3; *Luke* ix. 17; *MS.* Corp. Chr. Coll. Cambr., No. 162, p. 46 *þær to lafe wæron XII cypan fulle*). The solitary instance of a st. fem. *cyf* 'modius' given in *B.T.* from *Matth.* v. 5 is very doubtful, as it only occurs in the twelfth-cent. Royal and Hatton MSS., all the earlier MSS. reading *cyfe*.

3661. *G. abeuntem.*

3662. R. *riendne*, as in *H.* Cp. *Zupitza, Archiv* lxxvi. 208. 3663. *ysle* (so also *H.*) is Kent. form of *es(o)le*. 3666. R. of *þam*, as in *H.*; †2, 239. 3671. Cp. †2, 240.

3672. *H.* has the better reading *scamfest nacednys* glossing *puð. nud.* The gl. in *D.* is evid. corrupted f. this. 3673. Cp. †2, 241.—R. *-dafenlic*; *H.* has *dafniendlic*. 3674. So also *H.*, with add. gl. *æfсна*. It cannot be *æfesn* 'pasturage,' but is, in all probability, corrupted f.

3675	[ne] . . . offenderet, þe læste		anfractibus, hylcum, bigum	51, 2
	zehremde, zælette	50, 26	exorbitans, .i. errans, dweliende	51, 2
	extimpro, rædlice	50, 27	apostatare, .i. recedere, wiþer-	
	in ceteriorem, .i. exteriorem,		sacian	51, 3
	on þan yttran	50, 27	uir uite, lifes man	51, 4
	aluei, wæles	50, 27	3700 uaste, .i. ample, rumes	51, 5
	marginem, healfe, stæþ	50, 27	penetrans, .i. circumiens, ofer-	
3680	translatus, .i. asportatus, ofer-		farende	51, 5
	ferod	50, 28	contubernia, .i. consortia, ze-	
	fercula, mettas	50, 29	manan	51, 6
	fretus, zebeld	50, 30	subterfugiens, .i. declinans †	
	in puncto, .i. in momento, on		abhominans, fleonde	51, 6
	pincan	50, 30	haud procul, .i. non longe, unfeor	51, 6
	rudentium, .i. seuientium, zry-		3705 delubro, herze, deofelzyl	
	metendre [Hpt. 493.]	50, 31	herize	51, 7
3685	familicum, .i. ieiunum, þæne		toraciclas, .i. imagines, anclie-	
	hungrian	50, 32	nyssa	51, 9
	affatim, .i. pleniter, fullice	50, 32	secundum præsum, .i.	
	saginauerit, .i. nutriuerit, met-		iuxta, æfter forewittizum,	
	sode	50, 33	forzleawe	51, 9
	manipulo, caterua † legione,		uaticinium, .i. prophetiam,	
	zefylce	50, 35	zydde, witedome	51, 10
	astriferis, tungelbærum	50, 35	commouebuntur, .i. pertur-	
3690	ordinibus, .i. agminibus, orbi-		bantur, astyrede	51, 11
	bus, eahringum	50, 36	3710 manufacta, s. simulacra, hand-	
	eclesiastico, cyrclicere f. 60 ^b .	50, 37	geweorce, handgewrite	51, 12
	clericatus, preosthades	51, 1	Nubs, lyft	51, 13
	gradu, .i. ordine, zepinþe	51, 1	corruptionis, .i. dissolutionis,	
	tramite, stige	51, 2	zewemednyssse	51, 14
3695	errabundis, .i. uagabundis †		uirili, cere	51, 14
	misticum	51, 2	complexu, .i. coniunctione, pinzce	51, 14

æwisces (*w* and *f* are easily confused, and *c* could fall out betw. consonants): cp. especially †4, 69. Cp. also †7, 265; †8, 193; †S. 204 *æwisce*. 3683. So also *H.* A *pinca* is not elsewhere recorded. Is it for *prican* (þl misr. as in) or for *princan* (= *prince*: cp. 2369. On wk. ending *-an* cp. 1557)? 3684. R. *-ra*. 3690. In place of *ordinibus* *G.* has *agminibus*, *H.* *orbibus*. *Eahringum* must have been orig. wr. in a MS. with *orbibus*. 3699. *G.* omits *uir*. 3705. R. *deofelzylde*: cp. 1899; 2620.—Cp. note to 1468. 3706. R. *ant-*, as in *H.* 3712. R. *gewemm-*. 3713. R. *werlicere*: cp. 1549, &c. 3714. Gl. wr. o. end of lemma; *H.* *pinzce*. R. *beclyppingce* (cp. 1551; 3174; 5041) or *em(b)clippingce* (cp. 4529)? The *pinzce* 'fricatio, amplexus maritalis' in *Leo* 209¹⁰, which is deduced f. this gl., must be rejected.

3715	prefiguratur, .i. demonstrat, zeta- tacnode	51, 15	ex tereti, .i. rotundi, of sine- wealtum	51, 25
	octenis, ehtafealdum f. 61.	51, 16	3735 florum, þræda	51, 25
	lustris, ymrynum	51, 16	glomere, cliwene	51, 25
	lassabundis, .i. uagabundis, ateoriendlicum	51, 17	fuso, mid spinle	51, 25
	circiter, .i. pene, fornean	51, 18	netum, zespunnen	51, 25
3720	archimandrita, .i. princeps ouium, hehfæder, lareow	51, 18	3740 stridentibus, .i. sonantibus, hriscendum	51, 26
	preclaram, .i. perspicuam, ænli- cum	51, 19	pectine, pihtine	51, 26
	totidem, em swa feala	51, 21	texebatur, wæs gewefen	51, 26
	spatiis, .i. interuallis, facum	51, 21	longiusculæ, .i. longe, lange 7 feor	51, 26
	curua poplite, zebgedum hamme	51, 22	in desertis, .i. secretis, on westenum	51, 27
3725	colobium, loþa, serc, smocc, hemeþe	51, 23	3745 delitescente, .i. latitante, lut- iende	51, 27
	stuppe, s. lini, heordan	51, 23	uolumina, .i. reuolutiones, fylðas [numquam]...extricabantur, .i. rumpebantur, tosigene	51, 27
	[de] . . . stamine, of wearpe [Hpt. 494.]	51, 23	næron, forgnidene	51, 28
	putamine, of æfredan, acumban	51, 23	parsimonia, .i. abstinentia, forhæfednys, minsunz,	51, 28
	sine pompulenta, butan ze- glengcedre	51, 24	zneaðnys	51, 29
3730	panucularum, wefla	51, 24	tam frugalis, .i. temperata, swa spærlic, zehwæde	51, 29
	ordiretur, wæs zehfeldad, ongunnen	51, 24	3750 recentibus, .i. nouis, iungum	51, 30
	sindonis, wæfelses, scytan	51, 24	hortorum, wirtuna	51, 30
	peplum, web	51, 25		

3720. The scribe who wrote the Lat. gl. was thinking of *mandra* in the sense of 'sheep-fold.'
 3724. *G. curuo*.—R. *zebgedum*, as in *H.* 3725. Cp. *KlZs.* 127¹⁰¹ *Gyf þu hemeþe habban wille*;
Ang. xiii. 443¹¹⁴ *mid hemeþe*. The nom. is *hemeþe*, not *hemeþ* (as in *Hll.*, *Sw.*), as this gl. and first
 instance cited show: cp. also OHG. *hemidi*. 3726. Cp. note to 1649. 3728. *acumban*] *ba*
 on erasure.—In †7, 266 *æfredan* glosses *stamine*. Leo and Hall regard it as an adj. meaning
 'shapeless'; I take it to be a sb., the 1st part of which is *æf* 'off,' and the 2nd *reda* (= *hreda*) conn.
 with *hreddan*, the meaning of the compound being 'that which is taken away f. or separated off.'
 It therefore suits *putamine* better than *stamine*. 3729. *-yugcedre*] *g* alt. f. c. 3730. *G.*
panucularum. 3736. Cp. 457. 3737. *spinle*] *n* alt. f. l. 3739. *N. hri-*
 3740. Cp. 5006, and *H.* 405 (om. *D.*) *riscendum*. *Hryscan* 'to sound' is the NE. *to rush*, NHG.
rauschen: cp. *Ang.* xiii. 324. Sweet's *riscende* 'sounding,' evidently based on *H.* 405 or 520, must be
 struck out.—Cp. also †*WW.* 504⁸ *hristlendum*, whence NE. *to rustle*: cp. *Acad.*, May 7, 1892, p. 447-
 3746. Cp. 34, 1.

holusculis, ofætum	51, 30	tremebundis, .i. formidantibus,	
uesceretur, .i. reficeret, wære		forhtum	52, 2
gefed, þ he wæs gefestud	51, 31	lautumig, .i. carceris, dimhuses	52, 3
condito, gēstryddre	51, 31	3775 circumquaque, .i. usque quaque,	
3755 culine, .i. coquine, cicene f. 61 ^b .	51, 31	gehwar abutan	52, 5
pulmentario, syflincge	51, 31	debachantes, .i. stomachantes,	
potiretur, .i. ditaretur, gēroded,		woffiende	52, 6
bruce	51, 32	fixas, .i. firmas, gefæsnode	52, 6
cum, þon	51, 32	sub diuo, dyrnum, swellendum	52, 6
cocturam, gesod	51, 32	chaumate, .i. ardore, bærnnette,	
3760 assaturam, brædingce	51, 32	swoleþe	52, 7
inocularibus, on heorþum	51, 33	3780 usquam, .i. ad ullum locum,	
ad oculium, .i. ad uescendum,		ahwer	52, 8
to mose, æte	51, 33	aliorsum, elles hwyrder	52, 8
refutaret, .i. respueret, wipsoc,		ulterius, ofer þ	52, 8
ascunede	51, 33	culturis, .i. ministeriis, þenun-	
tyrannidem, .i. militiam, sace	51, 34	zum	f. 62. 52, 11
3765 in clericali gradu, .i. ordine,		effigiem, .i. imaginem, hif	52, 12
on preosthade	51, 35	3785 in frustra, to sticca	52, 12
fungentes, .i. uentes, þa bru-		in fauillam, on yslan	52, 13
cende	51, 36	aliquando, interdum, hwi	52, 14
[ad] . . . cingulum, to gyrdylse	51, 37	propemodum, poene, forneh	52, 14
[in] . . . latibulum, .i. tene-		inter duo populosa, betwyrx	
brosom, on dimhofe	51, 37	twam folclicum	52, 15
truditur, .i. damnatur, wæs		3790 prædia, foreburga, wordias,	
bescofen, gēneporod		croftas	52, 16
	[Hpt. 495.]	gerebatur, .i. agebatur, worden	52, 16
3770 intempeste, swyltre	52, 1	fortuitu, .i. ex inprouiso, gewyr-	
conticinio, cwylsetene	52, 1	delicūm	52, 16
radio, .i. splendore, leoman	52, 2	casu, .i. repente, gelimpe	52, 16

3753. R. gefestrud: cp. 5035. Cp. also *LSc.* 222¹⁵ *nutriri* = *festrud* beon. 3754. *gestrȳdd* = *WS. gestrēdd* f. *stregdan* 'to sprinkle.' Cp. *WW.* 212¹³ *condiuit* = *saliuit, gendstredde*; *LSc.* 97¹² *sale esse conditum* = *mid scealte beon gestredd.* 3757. So *H.* R. *gegoded*: cp. 1743. 3759. *gesod* was also wr. o. prec. *tamen*, and then erased. 3768. *latib-* a alt. f. u. *H. dunhoue*, which is merely misr. for *dim-*. 3770. *H. tranquilla, serena, smeltre.* R. *swyltre*: cp. 4657. 3771. R. *cwylds-*: cp. 4658, &c. Cp. Kluge, *Ang.* viii. 450; *Ltbl.* xix. (1898), 14. 3774. *H. dun-* misr. for *dim-*. 3777. R. *gefæstn-*. 3778. R. [*under un*] *dyrnum, swellendum* [*lyfte*] ? 3784. R. *hiw*, as in *H.*: cp. 3913. 3785. The orig. must have had *on sticca*, as in *H.* 3787. R. *hwilum*. 3790. R. *wordias*. On *wordig* cp. *NSCh.*, p. 71.

armatas, .i. instructas, zesyre-	uiolati, .i. contaminati,
wede 52, 17	dre f. 62 ^b . [Hpt. 496.] 52, 26
3795 peltarum, .i. scutorum, scylda 52, 17	fæderis, .i. pacti, wære 52, 26
testudine, scildtruman, rand-	3815 clasma, .i. pac, mal 52, 26
beaȝa 52, 17	ultricem, .i. uindicatricem, lean-
iam iamque, .i. imibi, parrihes 52, 17	iende 52, 27
se, hi sylfe 52, 18	uindictam, .i. poenam, wrace,
iugulaturas, .i. perfossuros, to	wite 52, 27
gymmienne 52, 18	exsolues, .i. pateris, þu
3800 offendisset, .i. inueniret, on	zelæst 52, 27
beode 52, 18	receptet, .i. accipiet, underfo 52, 29
simultatem, .i. discordiam, un-	3820 conrosus, .i. deuoratus, for-
gehrærnyse 52, 20	gnazen 52, 30
mitigare, .i. pacificare, leoþe-	examen, .i. multitudo apium,
wæcan 52, 20	swearm 52, 34
niteretur, .i. cogitaret, hoȝede 52, 20	ad aluearium, to hyfen 52, 34
exortam, up asprungenne 52, 20	pro festiuitate, .i. sollempnitate,
3805 bellicosus, gladiator, feohtend 52, 21	for symbelnyse 52, 35
incentor, tihtend 52, 22	frequentanda, .i. iteranda,
fautor, adiutor, fultumiend 52, 22	zelomlæcende 52, 35
signifer, .i. qui signum fert,	3825 frugalitatis, .i. abstinentiȝ,
wichora, zesæli 52, 22	spærnyse 52, 36
bachanti, .i. irascenti, mid we-	crustulis, rindum 52, 37
dendum 52, 23	pro foribus, beforan ȝatum 53, 2
3810 furibundo, egzislicum 52, 23	uestibuli, .i. atrii, inbiriȝ,
strepitu, .i. clamore, ȝehlyde 52, 23	forþtiȝes 53, 2
sequestra, todæledre, borzien-	familicis, hingriendum,
dre 52, 24	hung f. 63. 53, 4

3796. R. *-beage*, or was it intended to gl. *peltarum*? 3797. *H.* has *parrihtum* as gl. to *strictis*, whence the supposed adj. *parriht* 'unsheathed, bare,' or 'straight' in *Leo, Hl., BT.* *D.* is no doubt right. 3800. R. *beode*, as in *H.* 3801. R. *ungehwær*, as in *H.* Cp. note to 66.

3808. R. *wichora*, which I do not, with *BT.*, take to mean 'image-bearer' (f. *wik*), but 'war-bringer,' which suits the context perfectly. It is the same as the *wichora* 'belliger' in *ÆG.* 27¹⁶. Cp. †4, 72; †7, 280; †8, 203; †S. 214. The *wio-* form in the last-mentioned instances results f. an easy miscopying of *c* as *o* (cp. 220 note; 2825).—The sb. *gesælig* 'a standard-bearer' in *Leo, Hl., BT.* seems very doubtful. Had the orig. [*is*] *gesæd* as gl. to the foll. *fertur*? 3812. For the first gl. cp. 1842.—With *borziendre* the gloss. app. meant 'being surety': cp. *WW.* †504²⁵ *byrgea*; 46²¹ *sequester* = *byrga*. Cp. also the foll. gl. to *G.* 25¹² *sequestra*: *WW.* 493³³ *byrgea*; 7, 99 and *S.* 89^b (*Ang.* xv. 208) *onbyrgedum*; 11, 142 *ambyriendum*. Here we have *onbyrgan* used in the same sense. 3813. R. *gewemmedre*.

3815. After *pac* (which is wr. in the Lat. hand) a letter or two erased: r. *pactum* or *pacem*? *H.* has *face* as an Eng. gl., but is evid. wrong, so that the *face* 'clasma' in *Leo* and *Hl.* must be struck out.—Cp. *WW.* †504²⁷.

3822. R. *hyfe*: cp. 1557. 3829. R. *hungrigum*, as in *H.*

3830	calculatur, .i. numeratur, ȝe- teald	53, 6	massas, cynnas, clot	53, 16
	iubileus, s. annus, freols	53, 6	antes, .i. romusculos, tanas, telegram	53, 16
	[sicut] . . . supputatur, swa is ȝerimed	53, 7	palmitum, winboga	53, 16
	munificentie, lacdæde, cys- tynysse	53, 9	propagines, .i. soboles, tydder- nessa	53, 17
	xenium, .i. datum, lac	53, 10	3850 racemis, clystrum	53, 18
3835	collegitur, pro intellegitur, is understanden	53, 10	botris, cropp	53, 18
	tempore prepostero, .i. con- trario, mishworfenre tide	53, 12	mitescere, .i. quiescere, ȝeswi- can, lipian [Hpt. 497.]	53, 19
	uernali, s. tempore, licere, lententima	53, 12	calamitosa, of dimre, earmre	53, 19
	non autumnali, na hærfestli- cere	53, 12	promiscuum, .i. mixtum, mist- lic, ȝemenȝed f. 63 ^b .	53, 20
	inpendebatur, .i. donabatur, heo wæs forȝy	53, 13	3855 grassaretur, .i. uastaretur, þa wes oferwunen	53, 21
3840	mala punica, .i. poma, corn- appla	53, 13	gratia, for þinge	53, 22
	mala granata, ȝecyrnlude ap- pla	53, 14	sportulas, .i. cofnos, spyrtan	53, 22
	pêlmeti, winȝeardes	53, 14	erustulis, rindum	53, 22
	dactilis, fingerapplum, tanum	53, 14	tortellis, cyclum	53, 23
	nicolaos, mylisce appla	53, 15	3860 tantum, swa miclum	53, 23
3845	caricarum, ficappiana	53, 15	interuallo, .i. spatio, betwyx- fæce	53, 23
			uictus, .i. stipis, fodan	53, 24
			alimoniam, .i. annonam, foster	53, 24
			familicis, .i. abstinentibus, hungriȝum	53, 25

3837. R. *lententicere*, agreeing with *tide* of prec. gl.—*Lententima* (*H.* has *-time*, with the common *e* for *a*) is a sb. glossing *uernali tempore*. The supposed adj. *lententime* ‘vernal’ in *BT.*, *III.*, *Sw.*, which is based on this, is without foundation. 3839. R. *forȝyfen*. 3846. R. *clyna*, as in †2, 260. *H. clyne*, on margin *clyna*. Cp. 492. 3849. The gloss. understood the lemma in the sense of ‘propagation’ or ‘offspring,’ for that must be the meaning of *tyddernes*: cp. *Salomon and Saturn*, l. 47, for *XII [f]yra tydernessum*, which Kemble translates ‘for twelve generations of men.’ We have a similar rendering in *ÆG.* 216^a *propago ic tyddrige, and haec propago tyddrung odde boh*. This latter does not justify us in assigning to *tyddrung* the meaning ‘branch,’ as is done in *Sw.* and *BT.*; Ælfric does not use *tyddrung* as a synonym of *boh*, but means that the Lat. *propago* denoted, on the one hand, ‘propagation, offspring,’ which he explains as *tyddrung*, and on the other, ‘shoot, branch,’ which he explains as *boh*. 3851. R. *croppum*, as in *H.* 3855. R. *-wunen*. 3856. for *þinge* ‘for the sake of’ (cp. *BT.* s.v. *þing* i. 9) is a very appropriate gl. to *gratia*. In *H.* it is wrongly assigned: for being taken as gl. to *gratia* and *þince* (for which B. proposes to read *þigene*) as gl. to *stipis*. 3857. *cofnos*] *i* on erasure. 3861. *betwyxfæc* is evid. a compound rendering *interuallum*; B. wrongly takes *betwyx* as prep., which does not suit the context.

3865	inopiam, wanan	53, 26	3885	statum, .i. firmamentum, ȝe-	
	refocilantes, .i. confirmantes,			pinpa	54, 6
	hyrtende	53, 26		profligatis, .i. affligatis, affli-	
	inminente, .i. ingruenti, on			zedum	54, 6
	win	53, 26		inextricabili, .i. infatigabili,	
	inedia, .i. fastidium, meteleste	53, 27		unacumelicum	54, 7
	discrimine, .i. damno, hearne	53, 27		plecta, hyrdle, biȝe	54, 7
3870	farris, hwætes, mealewes	53, 27		plumemús, .i. scribamus, pluc-	
	simila, .i. farina subtilissima,			ciaþ	54, 7
	smedman	53, 28	3890	principalis tanti sexus, swa	
	poling, .i. fōrine, mealewes	53, 28		ealdorlices hades	54, 8
	memoratur, .i. perhibetur, he			congruentia, .i. conuenientia,	
	is ȝesæd	53, 29		ȝepæslice, ȝedafniendlice	54, 9
	corbes, wiligan	53, 29		pre, .i. ante, to [Hpt. 498.]	54, 10
3875	fiscellos, .i. fiscos, tænelas	53, 29		propositum, .i. gradum, in-	
	lecythum, .i. ampullam ole-			ȝehyd	54, 10
	ariam, anpullan	53, 30		uestibula, .i. introitus, infærelda	54, 11
	pugillum, .i. fa , ȝripān	53, 31	3895	eodem modo, .i. simili modo,	
	SUMMATIM, .i. perfecte,			on þam ylcan ȝemetete	54, 12
	hwonlice	53, 33		experimentis, .i. argumentis,	
	nutabundo, .i. titubando, mid			mid afundennyssum	54, 13
	tealrien	53, 34		astipulabimur, .i. consequimur,	
3880	fundamento, .i. stabilitate,			we ȝeseþaþ	54, 13
	ȝrundwealle	53, 34		enucleare, .i. manifestare, spyr-	
	gradatim, .i. per singulos			ian	54, 14
	gradus, stæpmælum f. 64.	54, 1		signatus, ȝemearcod f. 64 ^b .	54, 16
	ammuniculum, .i. adiutorium,		3900	ȝerula, berþestra	54, 16
	fultum	54, 4		uernacula, .i. ancilla, pinen	54, 18
	patrocinii, .i. auxilii, mund-			supernorum, .i. excelsorum,	
	byrde	54, 4		hefenlicra	54, 19
	protoplasti, .i. ade, þæs frum-			ciuium, .i. habitatorum, warena	54, 19
	scapenes	54, 5		pelices, .i. concubinas, cifesan	54, 20

3867. *G. imminētis*.—R. on *winnendre*: cp. 888; 3437. 3877. R. *farine*. 3879. R. *tealtriendum*. 3887. R. *unacumenlicum*, as in *H.*, or *-endlicum*, as 359. 3888. *G. plectro*. Cp. *Pr.P.* 241 *hyrdyl* = *plecta*.—For the 2nd gl. cp. *WWW.* †505^a *windonge*, and 2392. 3900. R. *berþestre* = *WS. byrþ-*. 3903. R. *ceasterȝewarena*: cp. 329. The glossators so frequently wrote only part of the word that we are not justified in deducing *f.* this and 4884 an uncompounded *wara* (as in *BT.*); the *ceastre warena* in *Andreas* 1125 is miswr. for *ceasterw-*, as it is too early a form to admit of the explanation given in the note to 1951. 3904. In spite of the *cyfesān* cited in *BT.*

3905	obsidem, zisl	54, 21	laudabili, .i. honorabili, of	
	monarchum, .i. dominatorem,		lofficere	54, 30
	ealdor	54, 21	3920 contempserit, forhozede	54, 31
	receptaculum, .i. sinus, habita-		despexerit, forseþ	f. 65. 54, 31
	culum, anfengece	54, 25	respuerit, wiþsoc	54, 31
	puerperii, hyseberþres	54, 26	organica, dreamlic	54, 32
	Sollicite, .i. curiose, car	54, 27	concreparet, hleo	54, 33
3910	indulte, .i. concessa, zebodenes	54, 28	3925 armonia, swinsung	54, 33
	igualitatis, .i. matrimonii, sin-		ac si, .i. quasi, swylce	54, 33
	scipes	54, 28	sirenarum, meremenna	54, 33
	consortia, .i. contubernia, ze-		inexpertos, .i. incautos, unware	54, 34
	mana	54, 29	[cum] . . . pellexerint, .i. de-	
	proci, fogeres	54, 29	ciperint, þonne hi beþeacþ	54, 34
	sponsalia, wedlac, bryða	54, 29	3930 sub pretextu, .i. sub uelamine,	
3915	optentu, .i. intuitu, of bezym-		under hiwe	54, 35
	enna, of bezeata	54, 29	procum, fogere	54, 36
	refutans, respuens, wiþsacen	54, 29	leuirum, tacor	54, 37
	latrinarum, arganza	54, 30	superstitiosa . . . [cultura],	
	purgamenta, æfyrn , clæn-		.i. uana, idelum, feond-	
	sunga	54, 30	licum æfgælþum	54, 37

f. *AL.* ii. 186², I believe the *-an* here to be merely an instance of the inorganic wk. endings common in these gls.: cp. 1557. 3907. Cp. 105. 3908. Cp. 4947. We have app. another instance of *hyseberþer* in *SHy.* 50 (*Enixa est puerpera quem Gabriel predixerat = Acende hyseberþre þane þe G. foresæde*), for it seems more prob. that the gloss. misr. *puerpera* as *puerperio* than that we have a wk. fem. *hyseberþre* 'a woman in childbed.' Cp. also *hysebyrding* and *BlH. cnihtgebeordor.* 3909. R. *carfullice*: cp. 58, 316. 3910. *G. indulta.* 3913. So also *H. R. wozeres.* Cp. 3931 and 4285 *fo-* (both MSS.); 4051 and 4148 *fo-* (*H. wo-*). Other instances of *f* for *w* are 1006 *geæwneðra* (*H. geæf*); 2530 and 3784 *hif* (*H. hifw*); 3458 *wæfer-* (*H. fæ-*); 3935 *gewefene* (*H. gefedene*); 4409 *gleow* (*H. -w* and *-f*); 4474 *wafede* (*H. fa-*: cp. *Ang.* vi. 102); 4857 *woriendum* (*H. fo-*); in 3113; 4044 *w* has been alt. *f. f.* Cp. further *Ang.* viii. 450 *finter* for *winter*; *ffifol* for *wifol*; 451 *hreaþ* for *hreaþw*. In spite of Kluge, *PGr.*² i. 1013, who sees in this spelling a Kentish dialectal peculiarity indicating that the *f* was voiced to *v*, I believe that in all these cases we have merely a graphical error of the copyists, *f* and *w* being much alike in the cramped handwriting of the gl. This is borne out by the converse mistake of *w* for *f*: 4490 *ferdon* (*H. we-*); *H.* 515 (om. *D.*) *wærelae* for *færelde*. The *fogere* in *Somn.*, *Lye. Etm.*, *Leo, BT.*, *Hl.* must therefore be struck out. 3914. In *H. bryða* is alt. to the adj. *bryðlice* by an overwr. *lice* (cp. *Ang.* vi. 101). R. *bryðgysta* (cp. 1398)? This gl. does not justify the assumption of the *bryða* 'sponsalia' in *Leo, Hl.* 3915. R. *-ne, -te.* Cp. *WW.* 75³⁴; 2698. 3916. R. *wiþsacende.* 3917. *Lye* has *Arsgang. Anus. arsganga. Latrine*, evid. derived from this gl. Thence the *earsgang* of *Etm.*, *Leo, BT.* But apart from the fact that both MSS. have *ar-*, not *ars-*, the compound is an unlikely one. The most usual gl. for *latrina* is the uncompounded *gang* (cp. *WW.* 185¹⁸; 328²⁶) or *genge* (cp. *WW.* †436⁹; †506², &c.). 3918. R. *æfyrnþa*: cp. 609. 3919. *H.* has the better reading *lofficere.* 3921. So also *H. R. forseh*: cp. 3532. 3924. R. *hleodrode.* 3931. R. *wo-*: cp. 3913. 3933. Cp. 3233. *H. efgidelum*, whence *Leo's* *æfydel* 'superstitiosus'; but according to Hausknecht's collation (*Ang.* vi. 101) the *ide* is not clear, so that the Brussels MS. also may have *æfgeldum*.

	celicola, .i. <i>cælum colens</i> , heo-		tormenta, .i. <i>supplicia</i> , wita	55, 16
	fenlic bigenȝca [Hpt. 499.]	55, 2	3955 non fiete, .i. <i>mendacis</i> , un-	
3935	contexta, .i. <i>conscripta</i> , ȝewef-		leasere	55, 17
	ene	55, 3	siculus, .i. <i>siciliensis</i> , sicelic	55, 18
	[eas] . . . attuli, .i. <i>transtuli</i> , ic		indigena, .i. <i>iciuis</i> , inbyrdline,	
	hi brohte	55, 6	burleod	55, 18
	CĒLEBERRIMUS , .i. <i>excel-</i>		oppidi, wic	55, 18
	<i>lentissimus</i> , mære	55, 7	Qui, þa	55, 19
	ea tempestate, on þære earm-		3960 incendia, ontendnyse	55, 20
	lican tide	55, 7	scintillantibus, .i. <i>splendenti-</i>	
	longiuscule, .i. <i>late</i> , feor	55, 8	<i>bus</i> , spycendum, brast-	
3940	crebescens, wexende	55, 8	liendum	55, 20
	qua, on þære þe	55, 8	bullirent, .i. <i>exundauerunt</i> , up	
	augustę, rumes	55, 9	abræcan, wapeledan	55, 20
	potestatis, .i. <i>imperii</i> , cyne-		sulpureis, sweflenum	55, 21
	domes	55, 9	globis, picnyssum	55, 21
	inrogabat, .i. <i>ingererat</i> , on		3965 feruida, .i. <i>torrida</i> , weallende	55, 21
	belædde	f. 65 ^b . 55, 10	torrentum, ripa	55, 21
3945	penetrauit, .i. <i>circuiuit</i> , ȝen-		flumina, wæte	55, 21
	ferde	55, 11	in præceps, nyperwyrd	55, 22
	dilaceratio, .i. <i>mortificatio</i> , sli-		sarcofagi, þryh	55, 22
	tinc, ȝeter, deadbærnes	55, 12	3970 tumbam, .i. <i>tumulum</i> , hlið	55, 23
	atrox, ȝrimlic	55, 13	turris, stipeles	55, 24
	uexatio, .i. <i>punitio</i> , ȝedreced-		propugnaculum, wighus, fore-	
	nys	55, 13	weal	55, 24
	præpedire, .i. <i>præoccupare</i> ,		ruituris, hreosendlicum	55, 24
	forne forȝan, ȝelettan	55, 13	imbribus, ræscum, scurum	55, 25
3950	testularum, tiȝlena	55, 14	3975 obuia, onȝeanwyrdnessa	55, 26
	incendia, ad	55, 15	liquefactos, formylte	55, 26
	scopulus, .i. <i>lapis</i> , stan, clyd	55, 16	scopulorum, .i. <i>lapidum</i> , torra	55, 26
	contra inlata, .i. <i>inrogata</i> ,		congeries, .i. <i>multitudines</i> ,	
	onȝean ȝebrohte	55, 16	hypplas	f. 66. 55, 26

3935. *II. gefædene* (cp. note to 3913), whence the supposed *gefæde* 'was vor Augen ist, contextus, conscriptus' in *Leo, BT., III.* Leo's other instance of the word, to which he (p. 24) assigns the meaning 'das was vor den Füßen ist' from *Gl. Prud.* 1046 (= *PGH.* 402) *huius si potis est = gif hit gifæde is*, is simply the common *gifæde* 'given, granted.'

3952. *R. clud*, as in *II.*: cp. 3163. We might also take *stanclud* as a compound.

3945. *R. geond.* 3949. *CP.* 603.

3956. *R.*

3957. *R. burh-*, as in *II.* 3966. *G.*

3975. *II. onȝeanwurde* (adj.) † *gendnyssa* (sb.).

3967. *R. wateru*: cp. 506.

uoraturus, .i. absorbturos, to fornimene	55, 27	corruptionis, .i. mortis, gewem- mednyssse	56, 9
3980 sopierunt, .i. euanuerunt, ge- swicen	55, 27	4000 Matre . . . [consentiente], †geundremedre	56, 11
OPERE PRETIUM, .i. con- ueniens, neadþearfllic	55, 28	consentiente, .i. annuente, ge- þafien	56, 11
preconia, .i. fauores, lofu, her- unȝa [Hpt. 500.]	55, 29	distractio, .i. uenditio, todal	56, 12
quas, þa	55, 30	clustella, hæpsan, loca	56, 12
canone, .i. regula, sinoþe, ge- rihte	55, 31	4005 marsupia, seodas	56, 13
3985 sollemnia, .i. festiuitates, si- melyssa	55, 31	crepundia, mynas	56, 13
cognoscitur, .i. intelligitur, oncna	55, 32	comparantur, .i. emantur, wæron gebohte	56, 14
quatinus, .i. ut, þ hi	55, 34	mercimonium, .i. commerci- onum, manȝunȝ, gestreon	56, 15
nequaquam, .i. nullatenus, nateshwon	55, 34	4010 facibus, .i. flammis, of	56, 16
contribuli, zesibbum	55, 35	inflammatur, .i. accenditur, wæs gehatheort	56, 17
3990 municipium, .i. ciuitas, fæsten	55, 37	tribunica, ealdorlicere	56, 17
famosissime, þære	56, 1	afficitur, .i. consumitur, wæs gewæht	56, 18
tyruncule, cempestran	56, 1	eo quod, for þam furþen	56, 18
oppidum, .i. ciuitas, stoc(c)lif	56, 2	castigata, geþread	56, 19
prosperis, .i. lǣtis, zesundfullum	56, 2	lenonum, leasuhta	56, 19
3995 successibus, .i. fortunis, zesæl- inæssum	56, 3	4015 lenocinio, bepæcunȝe	56, 19
sublimatur, geoffred	56, 3	ad detestabile, to ascunelicum	56, 21
prolixa, .i. longa, for lanȝsu- mere, for lanȝre	56, 3	inuisum, .i. exosum, sæ- tum	f. 67. 56, 22
confabularentur, .i. sermocin- narentur, hi spæcon	f. 66 ^b . 56, 5	lupanar, melt estrum huse	56, 22
		magorum, dryra	56, 23
		4020 aruspicum, iuȝelera	56, 24
		superstitione, .i. uanitate, scin-	

The latter, whence the *gendniss* 'obstacle' in *Leo, Hl.*, stands for *gehendnyssa* (cp. 2713), or possibly for *gēnyssa* = *gegn-* (cp. 4610). 3984. *can-*] a alt. f. o. 3986. R. *oncna*wen. 3996. Cp. 2859, &c. 4000. The gl. is on the l. margin before *Matre*. R. *geunnendre mēder*. *H.* has *geondremedre*, whence *Leo's ge-ondrymian* 'mit Freude entgegenkommen,' and *Hall's ge-ondrēman* 'to consent.' 4001. R. *geþafendre*. 4007. R. *commercium*, as in *H.* 4012. *furþen* = *furþan*, and is prob. intended to gl. *penitus* (*G.* 56²⁰). 4014. *H.* has *leasuȝa*, and *Hausknecht* (*Ang.* vi. 101) makes no remark. But as in *Mone*, p. 413, this gl. appears as *leasuhta*, thus agreeing with *D.*, there can be little doubt that this is the reading of the Brussels MS. also. 4017. R. *andsætum*: cp. 2728. 4018. *melt estrū*] betw. *ll* and *e* a letter (*r*?) erased. *H.* *meltrestrū* (cp. *Ang.* vi. 101). R. *meltrestran*. 4019. Cp. *Sievers*, § 266, Anm. 2. 4020. Cp. *ES.* xxi. 335.

lac, gedwylde, ydelnysse,		senatu, dugheþe, ræde	57, 1
æfzælpa	56, 24	capitale[m], .i. mortalem, behe-	
incontaminatam, .i. inuola-		fodlicne	57, 1
tam, we	56, 24	sententiam, .i. iudicium, dom	57, 1
protexit, .i. liberauit, bewarede	56, 25	spectaculum, .i. inspectionem,	
flammiuomis, .i. ardentibus,		wæfersyne	f. 67 ^b . 57, 2
fyrenum	56, 25	4045 imperii, cyne	57, 4
4025 torribus, .i. caminis, adum	56, 26	scep[tr]is, .i. aureis uirgis, and-	
offulas, .i. partes, snæda	56, 26	wealdum	57, 5
resinę, .i. bituminis, hryseles,		seruanda, .i. cōstodienda,	
'tyrewan, storsæpes		denum	57, 6
[Hpt. 501.]	56, 27	mediocri, .i. paruo, gehwæ-	
fomentum, .i. nutrimentum,		dum, medemicum	57, 6
fodan	56, 27	gloriatur, wuldrap	57, 7
scintillante, spircendum	56, 27	4050 apicibus, .i. litteris, stricum	57, 9
4030 imbribus, scurum	56, 28	procus, fogere	57, 10
sopita, .i. mitigata, zelipe-		arce, .i. summitate, gehwinþe	57, 10
wæhte, zeswefede	56, 28	detrudere, .i. expellere, adræ-	
tabuerunt, .i. euauerunt, fof-		fen	57, 10
dwinan	56, 29	maleficorum, .i. uenenificorum,	
saluo, .i. integro, gehealdenre	56, 29	unlibwyrhta	57, 10
signaculo, myrcelse	56, 30	4055 necromantia, .i. demonum in-	
4035 confossa, .i. transfixa, þurh-		uocatio, zaldre, wiccecræfte	57, 11
hol	56, 31	prestrigiarum, scinlaca, zaldra	57, 12
obeuntem, .i. morientem, forþ		scena, .i. umbra, hiwunz	57, 12
farende	56, 33	callido, litizum	57, 12
barbarus, .i. gentilis, hæþen	56, 35	fantasmate, .i. simulatore, hi-	
preðo, .i. raptor, reafere	56, 35	wunze, gedwimore	57, 12
archipirata, .i. summus latro,		4060 nebulones, .i. simulatores,	
flotman	56, 36	scinlac	57, 12
4040 collaribus, .i. uinculis, sweor-		scematizarunt, .i. figura-	
tegum	56, 37	uerunt, hiwedan, liccettan	57, 13

4021. æfzælpa] l on an erasure. 4022. R. ungewemmede. 4029. H. sparcendum, but as Mone prints swirc- the Brussels MS. prob. has spirc-. This does away with the only recorded instance of spearctian. In Satan 78 it is due to a very prob. emendation. 4032. R. for-dwinan, as in H. 4035. The gloss. evid. meant þurhholod, then the d was added, changing it to -dol = -dolfen. 4044. wæfer-] w alt. f. f. 4045. R. cymedomes: cp. 3943. 4047. R. gehealdenum: cp. 1801. 4049. G. gloriatur. 4051. R. wo-, as in H.: cp. 3913. 4060. R. scinlacan (cp. 2239)? Or did the gloss. take nebulo to mean 'sorcery' (cp. 4695)?

ut fumus euanescens, .i. uanitas, swa swa gewitende smyc	57, 13	4080 eliminarat, .i. expelleret, aytte ita prorsus, .i. omnino, swa eallunga	57, 22 57, 23
disparuit, .i. euanuit, ffdran [Hpt. 502.]	57, 13	ecclesiastico, .i. sancto, on cyrc- licere, haligere	57, 24
emarcuit, .i. exaruit, forscranc	57, 14	exorcismo, .i. adiuratione, hal- sunge, full	57, 24
4065 fatescens, .i. deficiens, acwi- cende	57, 14	catacizatus, .i. doctus, gehalsod, zecrinod	57, 24
dissoluebatur, .i. conlabatur, heo was tolesed, toslopen	57, 15	4085 parturientis, .i. nascentis, licere	57, 24
qui, se	57, 15	uulua, .i. quasi ualua, of in- noþe	57, 25
aruspicum, .i. magorum, gal- dra	57, 16	in baptisterio, on fulluhtbæpe	57, 25
magorum, .i. ariolorum, iuge- lera	f. 68. 57, 17	adscisceretur, .i. aduocaretur, wære zelapod	57, 27
4070 memoratur, .i. perhibetur, is gereht	57, 17	magorum, .i. ariolorum, iuge- lera	57, 27
adhibitis, .i. exhibitis, zeþeod- dum	57, 18	4090 molimina, .i. ingenia, orþanc- scypas, serecraftas	57, 27
argumentis, .i. ingenis, seara- þancum	57, 18	ammitteret, .i. respueret, for- sawe	57, 28
deceptionum, swicdoma	57, 18	supernorum, .i. excelsorum, heofenlicra	57, 28
museipulis, .i. decipulis, feal- lum	57, 19	inpauidus, .i. intrepidus, un- earh	57, 29
4075 [ad] . . . maritale, .i. uirile, to werlicum	57, 19	peruicax, .i. contumax t super- bus, geflitful	57, 30
consortium, .i. matrimonium, zemanan	57, 19	4095 refragator, .i. negator, wiþer- saca	57, 30
qua, þære	57, 21	uerum etiam . . . [cessit], ac eac swylce heo zeswac	f. 68b. 57, 34
contrariarum, .i. aduersari- arum, wiþerwurdra	57, 21		
exterminans, .i. consumens, ut adræfende	57, 21		

4063. R. *fordwan*, as in *H.*4065. R. *acwinc*, as in *H.*4068. Cp. 4193 *aruspicibus*=*galdrum*; *H.* 501 (om. *D.*) *aruspices* = *galdras*; cp. also 2239; 4939; 2, 407. However it may have arisen (cp. Sievers, *Ang.* xiii. 318), it seems clear, in view of the instances given, that the writer of these gll. used a form *galdre* 'sorcerer' as synonymous with the ordinary *galere*.4078. *wiþer-*] þ alt. f.another letter. 4080. To the instance of *āylan* in *BT.* add: *Verc. fol. 81 donne ariseð þeod wið þeode 7 hie bið þonne aytte fram heora gemærum.*4083. *hals-* o. *ccles.*—R. *fulluhte*?

tormentorum, tin	57, 35	consulens, .i. succurrens, ȝe-	
cruciatibus, pignungum	57, 35	helpende	58, 7
fundamina, stapelunga	57, 36	miserescit, he ȝemilseþ	58, 8
4100 harenosis, sandigum	57, 37	4125 compressit, ofþryhte, þ̅ is	
sablonum, wara	57, 37	acweinte	58, 9
glareis, cyslum	57, 37	ingruenti, on besizendum	58, 10
ultra citroque, hider 7 tyder		sartaginis, hwere, cyteles	58, 10
[Hpt. 503.]	57, 37	exitio, utsipe, forsipe	58, 10
nutabundis, tealtriendum, ȝlid-		cruciante, piniendum f. 69.	58, 12
driendum	57, 37	4130 edictis, ȝebodum	58, 12
4105 editam, arærde	58, 1	cogente, neadiendum	58, 13
structuram, ȝetimbrunȝe	58, 1	necromantia, ȝaldre	58, 14
ut, swa swa	58, 1	freto, ȝetydum, ȝegodedum	58, 14
quem, þæne þe	58, 1	pontificatu, biscopdom	58, 15
oraculum, .i. sermo, spæc	58, 2	4135 predito, ȝebyldum	58, 15
4110 robustissimȝ, þam strengeste	58, 2	sacrosancti, þurhhalieȝes	58, 15
petre, stane, healle	58, 2	eruoris, blo	58, 15
imposuit, heo on sette	58, 2	ostro, .i. uermiculo, readnysse	58, 15
crudis, hreawum	58, 3	purpurescit, heo readude	58, 15
tunsonibus, sle	58, 4	4140 sertis, of	58, 18
4115 sartaginem, hwer, þollan	58, 5	lit(t)erisliberalibus, boclicum sta	58, 19
seuo, smeruwe	58, 5	sillogismos, .i. conclusionis,	
in tali, on swylcere	58, 5	beclysingca, smeage legena	58, 20
tormento, pinunȝe	58, 6	sectas, .i. contentiones, þeawas	58, 20
tenerr(i)ma, þ̅ iunȝe	58, 6	quinquennem . . . [taciturni-	
4120 torreretur, forbærnd	58, 6	tatem], fifwintre swigan,	
mediocribus, þam eadmodum	58, 7	stilnysse	58, 21
contritis, þam abryrdum	58, 8	4145 stoicorum, stærleornera	58, 21

4097. R. tintregena: cp. 399.
 4101. Cp. note to 1818.
 4115. hwer] w alt. f. r.
 corde cons. 4124. R. sap.
 H.)? 4127. R. hweres, as in H.
 also H., but getydum was prob. orig. intended for the foll. predito, and ȝebyldum for fretto (cp. 126; 781; 2042; 3682).
 4137. R. blodas, as in H.
 4099. H. has incorrectly staleðunga: cp. 1420; 2679.
 4111. heall 'rock' = G. hallus.
 4121-3. G. med. cons. et contr. corde. D. med. et contr.
 4125. H. acweinct: cp. note to 829.
 4128. forsipe] i alt. f. another letter. R. forþsipe.
 4141. R. stafum, as in H.
 4142. I prefer to read smeage legena, as in the MS., and not to assume a compound smæa-gelegena. The adj. smæag 'subtle, &c.' occurs Ang. xiii. 368³⁸ sagaci monitu = mid smeage myneȝunȝe.
 4145. For stær- we must prob. r. staf-: cp. 3126, and Logeman, Ang. xii. 530. If stær- is correct, the gloss. must have read his lemma as storicorum: cp. Holthausen, Ang. xii. 606.

sophismatum, wordsnoterū	58, 22	non muliebriter, .i. quasi uiri-	
interpellata, .i. obsecrata, ȝe-		liter, na wiflice	58, 31
halsod	58, 23	cincinnorum, fexa	58, 31
proco, fogere	58, 23	criniculis, loccum	58, 32
generosis, .i. of cynningum, of		tonsura, efesunȝe	58, 32
æpelum	58, 23	4175 cicatrice, wunde	58, 34
4150 orto, .i. nato, acennedum	58, 23	pudoris, clænnyse	58, 34
natalibus, ȝebyrdum	58, 24	signaculo, mercel, inseȝle	58, 34
petita, ȝebeden	58, 24	ascisscitur, ȝeanlæht	58, 35
potiorem, mæran	58, 24	omnis, ealne	58, 35
sterquilinia, myxena		4180 propinquitas, ȝehendnys, cne-	
[Hpt. 504.]	58, 25	ores	58, 35
4155 peripsema, æswāpa	58, 25	familiaris, hiredlicere	58, 36
caccabat, besmittod, befyled	58, 26	clientele, þénrædene	58, 36
furue, .i. nigre, deorces	58, 26	domestica, .i. congruentia, hiw-	
fuliginis, sotes	58, 26	cuþ, ȝehyþe	58, 36
atramentum, blæc	58, 26	sollicitudo, cura, carfulnys	58, 36
4160 exhorruit, ofscoc, wiþsoc	58, 27	4185 fortuitis, mid ȝesæligum, fær-	
maternum, licum	58, 27	licum	58, 36
gremium, wununȝe, hosme	58, 28	casibus, ȝelimpum	58, 37
basterne, scripes f. 69 ^b .	58, 28	proserpinam, proprium nomen,	
uehiculo, færelde, wæne	58, 28	to ȝidenan	58, 37
4165 parasitorum, ȝliwra, cnihta,		ferunt, cwyddiþ	59, 1
forspillendra þena	58, 28	lacrimosis, mid woplicum	59, 1
geminis, .i. duobus, ȝetwinnum	58, 29	4190 singultibus, siccetungum	59, 2
perrexit, heo	58, 29	lamentaretur, heo	59, 2
cenobialis, lices	58, 30	a phitonibus, wiccum, fram	
militiē, ȝecampes	58, 31	ræderum	59, 2
4170 tyrociniū, .i. triumphum,		aruspicibus, ȝaldrum	59, 3
ȝewin	58, 31	deliramenta, dofunȝa	59, 3

4146. The contraction sign stands for *-nga*: cp. 2268.
 4148. R. *wo-*, as in *H.*: cp. 3913.
 4149. of *cynningum* (om. *H.*) in 2nd Lat. hand. R. of *cynnigum*, as in †7, 299; †8, 230; †S. 240. In spite of Sievers (*Ang.* xiii. 317) I think the gloss. had in his mind an adj. *cynnig* possibly coined by him from *cynn* to translate *generosus*.
 4153. R. *mærran*. 4155. Cp. note to 608.
 4161. R. *moderlicum*: cp. 1763; 2691, &c. 4163. Cp. 2185.
H. has the add. gl. *wærelae* (for *færelde*). 4164. Cp. 4742, where
 in *H.* 4168. R. *nynsterlices*. 4177. R. *mercelse*, as
 4179. R. *ealne*, as in *H.* 4183. *H.* has incorrectly *gebyðe* (whence the *gebyð*
 ‘domesticus’ in *Leo* and *III.*): cp. †2, 294 and notes to 4206; 5242. 4185. *H.* has the add. gl.
prosperis, which agrees with *gesæligum*; was the gloss. thinking of *fortunatis*? 4187. So *H.*:
 cp. 1557. 4191. R. *heofode*? 4193. Cp. 4068.

4195	garrientibus, hlydendum	59, 3	4220	stuprum, hæmed	59, 15
	applaudunt, þa ȝylpaþ	59, 5		lupanaris, ȝalnysse, forligeres	59, 15
	consulta, rædas	59, 5		incesti, .i. incastus, fulre, fules	59, 15
	scrupulum, .i. dubitationem,			matronalis, wificere	59, 16
	incan, tweonunge	59, 6		lasciuę, wrænre	59, 17
	mouentia, astyrienda		4225	obscenitatis, unclænnysse	59, 17
	[Hpt. 505.]	59, 6		incentiua, hætan	59, 18
4200	quę, þa þa	f. 70. 59, 6		inlecebrosis, unalyfedlicum	59, 18
	prophætica, witigendlicere	59, 6		stimulis, pricelsum	59, 18
	modio, mit(t)an	59, 8		inpingere, .i. inmittere, on	
	coruscantem, byr	59, 8		besettan, on þyddan	59, 18
	delitescere, bemipan	59, 9	4230	moliretur, hozede	59, 19
4205	de sceuo, .i. iniquo t falso, of			uelud, swa	59, 19
	unrihtum	59, 9		ferrato, ȝeisnedum	59, 19
	infamis, .i. criminoſe, unhlis-			apologitice, beladiendlicere	59, 19
	fulles	59, 10		defensionis, ware	59, 19
	calumnię, teonan, hospes	59, 10	4235	retundens, wiþþyddende, astynt-	
	inproperio, edwite	59, 10		ende	59, 20
	latentis, diȝelre	59, 10		strofoſe, leasre	59, 20
4210	munus, lac, ȝyfe	59, 11		accuſationis, wrohte	59, 20
	clanculis, .i. occultis, diȝlum	59, 12		catapultas, arewan, ȝaelucas	59, 20
	latebris, heolstrum	59, 12		prolatas, atoȝene	59, 21
	deliberaret, .i. discerneret,		4240	diriguntur, .i. miſſe erant,	
	smeade, ȝeteohode	59, 12		wæron ȝescotene	59, 21
	notitię, cyððe	59, 13		retorsit, onȝean hwyrfdę, on-	
4215	abdita, dyrne	59, 13		ȝean ſceat	f. 70 ^b . 59, 22
	archana, hordas, ȝeryna	59, 13		textus, ȝeſetnys, racu	59, 22
	cognitum, cyþ	59, 14		antiquitus, on þa ealdan wiſan	59, 23
	ſatageret, .i. iudicaret, hozede	59, 14		fabricatores, hiweras, wyrhtan	59, 23
	prostibuli, forligeres, hæmedes	59, 15	4245	presbiteri, .i. iudices, deman	59, 24

4203. R. *byrhtende*. 4205. G. has incorrectly *sævo*. 4206. H. incorrectly *unblis-*: cp. notes to 4183; 5242. 4217. R. *cuþ*, as in H. Cp. note to 3163. 4219. Cp. note to 1220. 4221-2. So the MS. H. has the same Eng. gll. R. *fulre g-*, *fules forl-*. 4226. H. has the add. gl. *accensiones*. 4227. H. has the add. gl. *inlicitis*, which agrees with the Eng. gl. 4229. This inf. *þyddan* and the pres. ptc. *þyddende* 4235, as well as the pres. subj. in CP. 297^b, prove the existence of a vb. *þyddan* related, no doubt, to *þoddettan*. The instances of the pret. *þydde* cited by Sievers, *PBB*. ix. 293, and regarded by him as f. inf. *þyn*, may belong, in part at least, to this vb. May not the NE. sb. *thud* come f. *þyddan* (cp. *shut* f. *scyttan*, &c.)? 4238. Cp. 37, 1. To the instances of *ar(e)we* in BT. add: AL. ii. 212 *Gif kwylc man mid arwan deor ofsceote*; *ECPs*. lxxvii. 9 *sagittas = strele t arwen*.

adulterinē, þære forligerlicere	59, 24	apta, gemæte, geliclic	59, 34
tittillationis, ontendnyssē	59, 25	uicissitudo, gewrixl	59, 34
calcar, spura	59, 25	in terra, on lande	59, 35
incesti, forligerlicum	59, 25	OPERE PRETIUM , nead-	
4250 crimine, leah	59, 25	þeaflic	59, 37
cruentabat, þa zeblodegude	59, 25	4275 UT, þ̅ ze	59, 37
dissona, ungeswere	59, 25	illustris, mæran, æþelan f. 7 i.	59, 37
sermonum, spellunga, saze	59, 26	emulatores, dras	60, 1
procacitate, spræce [Hpt. 506.]	59, 26	contemptores, dras	60, 2
4255 insimulare, .i. decipere, leahtrian	59, 26	eiusdem, þæs ylcan	60, 2
machinarentur, syrewedan	59, 26	4280 uirginalis, mædenlicere	60, 3
obrutī, tobrytte, ofhrorene	59, 27	propositi, zeþinþe	60, 3
ut, ealswa ge	59, 28	sodalitatis, zefer	60, 3
utrurumque, æghwæþra	59, 29	comitibus, zesipum	60, 3
4260 successibus, zesælinæssum	59, 29	innotescat, cyþlæce, læhð	60, 4
historialiter, zewyrdelice,		4285 proco, foghere	60, 5
emne	59, 29	quatinus, þ̅ he	60, 6
quadrare, zeemnettan, ze-		obtata, zewilnede	60, 6
limpan	59, 30	conubia, zesinscipes	60, 6
congruere, zeþæslæcan	59, 30	lurida, .i. caccabata, fule	60, 6
anagogen, uplican	59, 31	4290 cloace, zrypan, adelseapes	60, 7
4265 in, tozeanes	59, 32	uolutabra, syle	60, 7
mentita est, awæz	59, 32	amatore, wine	60, 9
calumniarum, teona	59, 33	subarrauit, beweddede	60, 10
contumelia, hospe	59, 33	Circumdedit, he befenzc	60, 10
quam, þænne	59, 33	4295 uernantibus, zliteniendum	60, 11
4270 tollerant, forþyldigaþ	59, 34	cyclade, .i. ueste, wimple	60, 12

4249. So also *H.* The gloss. has misr. the sb. *incesti* as an adj. *incesto* agreeing with *crimine*. *H.* has on the margin the correct *forligeres*: cp. also †2, 307. 4250. *R. leahire*, as in *H.* 4252. *N. -swegre*, as in *H.* 4253. *R. sagena*. 4254. *H.* has the add. gl. *loquacitate*, which agrees with the Eng. 4258. The gl. is wr. in a diff. hand o. the prec. *prebuerunt*. 4261. So also *H.* Is *emne* = *efne* 'precisely, exactly,' or did the gloss. begin to write *emnettan* o. the wrong word? 4262. *ze emn-*] betw. *ze* and *em* one or two letters erased.—*zelimpan* here means 'to suit, be fitting': cp. 80 *zelimplecan*, also *zelimptic*, *ful*, and OHG. *gilimpfan* 'passen, angemessen sein.' 4264. Supply *andgite*: cp. 184. 4266. *R. awægde*. 4269. *R. þæne*, as in *H.* 4271. *geliclic* is on an erasure. 4274. *R. -þearstic*, as in *H.* 4277. *R. onhyriendras*: cp. *WW.* †508²³; †395²⁸, and note to 1254. 4282. *R. geferradene*: cp. 253², &c. 4283. *G. consortibus*. 4284. *R. (ge)cyþlæhd*, as in *H.* Cp. †2, 312; †8, 234. Cp. *cuðlican* 'to make known,' *ÆH.* ii. 388¹⁰; 'to conclude friendship with,' *ÆS.* ii. 108⁸⁴⁴ (var. lect. *gecyðlican*). 4285. *R. wo-*: cp. 3913. 4287. *G.* wrongly *oblata*. 4288. *R. -pas*. 4290. *cloa ce*] betw. *a* and *c* a letter erased.— Cp. 3320. 4291. *R. syla*: cp. 3417. 4295. So *H.*; cp. also †2, 315. The gl. would suit the foll. *coruscantibus* better. Cp. *WW.* †508²⁴ *grenum*.

auro texta, goldzewefenum	60, 12	4320 irē, zra	60, 25
pulchritudinem, fæ	60, 13	perniciter, ræd	60, 26
prostibuli, unrihthæ	60, 15	urna, ceac	60, 27
4300 lupanar, forlīgenes hus	60, 15	sulcate, .i. scripti, zefurede	60, 29
detestanda, laþ	60, 15	recondebantur, zelo	60, 29
obscenitas, unclænnys, æwys	60, 15	4325 contingere, rep	60, 29
debachatur, woffede	60, 16	inmaturē, ungeripedes	60, 30
frontosa, sceamleas	60, 16	exsoluit, zelæste	60, 31
4305 mecharum, scrættena		(in)sultatores, dras	60, 31
	[Hpt. 507.]	stabilire, zetrymman	60, 33
inpudentia, nebwlatunz,	60, 16	4330 balbis, stamerum	60, 33
æwyscnes	60, 16	labris, welerum	60, 33
stupratur, wæs belisned, for-		porcinus, swynen	60, 34
lezen	60, 17	contra immunem, onzean un-	
ad infame, to æwisclicum	60, 17	zewemmedde	f. 72. 60, 34
dedecus, ungerisne, bismar		spumosis, fæmi	60, 35
	f. 71 ^b .	4335 dentibus, to , tuxum	60, 35
4310 corusco, zliteniend(r)e	60, 18	acriter, tear	60, 35
peplis, webbum	60, 19	grunnire, zrunnian, hlécan,	
furibundē, feonlicere	60, 20	zyrran	60, 36
reconciliati, zehæaldenre	60, 21	rediuuia, mid zeedcucedre	60, 36
flammis, bry	60, 22	subnixum, underþeodne	60, 36
4315 succensus, atend	60, 23	4340 uoragine, deopnyse, zrutte,	
aggrederetur, he in eode	60, 24	sweliende	60, 37
lenocinii, wemminge	60, 24	reduxit, heo	60, 37
procaebus, ofersprecelum	60, 25	ad lumina, to anzinnum	60, 37
inrogaret, þhe bude, on belædde	60, 25	roseo, mid wættre	60, 37

4297. *H. goldgerenum*, †*goldgerefe(num)*. Hence the *goldgeren* in *Leo*, and *-gerēne* in *Hl.* But the orig. evid. had *-gewefenum*, as in *D.* 4298. *R. fægernysse.* 4299. *R. unrihthamedes.* Cp. 1220. 4300. *R. -līgeres*: cp. 2941. 4302. *æwys* in a diff. hand (same as 4258). Cp. †7, 300. *R. æwysce* or *-scnes.* 4303. *G. bacchatur.* 4305. The meaning of *scratta* agrees with the Lat. *scratta* (*scrapta*), not with the ON. masc. *skratti* 'wizard, monster,' OHG. *scraz.* 4306. *nebwlatunz* is wr. o. *frontosa* in prec. line, and *H.* has, instead, *nebwlatful* as gl. to *frontosa*; so also †2, 317. The reading of *H.* and *Z* is prob. the orig. 4312. *R. feonāl-*, as in *H.* 4314. *R. brynum.* 4318. *ofer-* r alt. f. f. 4320. *R. gramān*, as in *H.* 4321. *R. rædlīce*, as in *H.* 4323. Cp. †2, 319, and note to 2492. 4324. *R. zelogode*: cp. 308. 4325. *R. reppan* (= *hr-*). 4326. *-pedes*] *d* on erasure of *s.* 4328. Cp. note to 1254. 4331. *G. labellis.* 4334. *R. femizum.* 4335. *R. toþum.* 4336. *R. tearlice*, as in *H.* 4337. *H. hletan*, whence the *hletan* 'to grunt' in *Leo, Hl.* Is it miscopied for *bletan* = WS. *blātan* 'to bleat'? Cp. 3371 *hed-* for *bed-*. 4339. *H. -þeodne.* Is it miswr. for *-wreopodne*? Cp. 2599, where *D.* has *-wreopod*, and *H. -þiod.* 4342. The orig. must have had *limina*, as in *H.* Cp. 2214. 4343. Did the gloss. r. *roscido*?

	rubore, rude	61, 1	compulsa, zemanad	f. 72 ^b .	61, 13
4345	martyrizauit, .i. <i>passa est</i> , heo þro	61, 2	nuptiale, cere		61, 14
	tumba, byrig	61, 2	triclinium, .i. <i>palatium</i> , healle		61, 14
	in cimiterio, s. in <i>monasterio</i> , on licreste, lictune	61, 3	4370 theatrales, zamenlicum		61, 15
	grauissimam, þa hefezastan	61, 3	syne		61, 15
	cuius, þære	61, 4	elatros, pearrucum		61, 15
4350	mentionem, .i. <i>memoriam</i> , ze- mind	61, 4	priuaretur, asen		61, 16
	caraxabimus, we writap	61, 4	enixe, zeornfullice		61, 16
	medicamine, lac	61, 5	nitentibus, hogien		61, 16
	fotam, .i. <i>confortatam</i> , bezymed, geztranzed	61, 5	4375 indisrupta, untobro		61, 17
	incolomitati pristine, þære æran hæle	61, 5	crepundia, mynas		61, 17
4355	ad formam, to hiwe [Hpt. 508.] congruentes, .i. <i>pertinentes</i> ⁊ <i>conuenientes</i> , þæsælacende	61, 7	4375 pretiosam, deorwu		61, 17
	duxi, .i. <i>deputauit</i> , ic tealde	61, 8	ru(g)itus, zrunnunge, zryme- tunge		61, 18
	deuota, estful	61, 9	feroces, zrimlicum		61, 18
	uirguncula, mæden	61, 9	4380 ursine, byrenne		61, 19
4360	baptisterio, fulluhtbæpe	61, 11	rapacitatis, reafulnysse		61, 19
	adholesceret, iunglæhte, wlan- cude	61, 11	rictus, ceafum		61, 19
	egregii, þæs æþelran	61, 11	patrocinium, mundbyrde		61, 19
	dogmatiste, lareowes	61, 11	prestante, forzi		61, 19
	disserentis, .i. <i>narrantis</i> , cyþ- endes	61, 12	4385 conseruauit, seo zeheold		61, 20
4365	coacta, .i. <i>correpla</i> , zeneadod, preatod	61, 13	crepitantes, brastliende		61, 20
			torres, brynas		61, 21
			semiustas, samswælede, sand- bærnde		61, 21
			pyrarum, ala		61, 21
			4390 faculas, brynas		61, 21
			restinctas, acwen(c)te		61, 22
			euasit, ætwand		61, 23
			ornata, zeglenged		61, 24

4345. R. *þrowode*. 4346. R. *byrigen* or *-izels*. 4352. R. *lacnung*: cp. note to 382.
 4361. Cp. †2, 320; *WW*. †343⁹. 4367. R. *ziflicere* or *bryd-*. 4372. R. *asendred*.
 4374. R. *hogiendum*. 4375. R. *untobrocen*. 4377. R. *deorwurpe*. 4380. R. *byrenre*:
 cp. 1476. 4383. *mund-*] d alt. f. b. 4384. R. *forzifendum*. 4387. Betw. *tor* and
res a letter erased. 4388. *sandbærnde* is wr. with *brynas* o. *faculas*, but evid. glosses *semiustas*:
 cp. †2, 323 *sambærnde*. *H*. has also the correct *samb-* on the margin. The orig. prob. had *sāb-*, which
 the copyist wrongly expanded to *sandb-*. 4389. *āl* 'a burning': cp. 4470. Cp. *onāl*, *ālfæt*, &c.,
ālan, &c. 4390. *bry-*] r on erasure.

	trop(h)eo, wulderbeage, sigere	61, 24	eiciens, .i. <i>inmittens</i> , ut aly-	
4395	celesti, on heofen	61, 25	niende	62, 5
	albo, wexbre	61, 25	4425 <i>spectaculum</i> , wafunge	62, 5
	rumigerule, hlisfulles	61, 25	in tantum, to þam swyþe	62, 6
	qua, of þam	61, 26	faculis, mid blæsum	62, 6
	cloace, seapes, fylþe	61, 26	fanatice, manfulles, gewidledre	62, 8
4400	exhorruit, .i. <i>respuit</i> , wipsoc	61, 26	superstitionis, scinlaces, ydel-	
	nuptialis, gyflicere	61, 26	nysse, gedwyldes	62, 8
	copule, gegæderunge, samwiste	61, 27	4430 <i>contemtrix</i> , forsæwestre	62, 9
	dispari, ungelicere f. 73.	61, 31	cultrix, bigenzgestre	62, 9
	tyara, hætte [Hpt. 509.]	61, 32	narretur, <i>pro dicatur</i> , heo wes	
4405	titulo, naman	61, 33	gesæd	62, 10
	catholicorum, geleaf	61, 34	magistri militum, campeal-	
	precelso, healicere	61, 35	dra f. 73 ^b .	62, 10
	fastigio, hehþe	61, 35	liberalibus, bochicum	62, 11
	fulminauit, <i>pro claruit</i> , gleow,		4435 <i>minaci</i> , egeslicere	62, 12
	scan	61, 35	proceritate, .i. <i>sublimitate</i> ,	
4410	intercapedinem, fæc	61, 37	heahnyse	62, 13
	pertinaciter, anwillice	61, 37	in edito, .i. <i>in fastigio</i> , on	
	reluctaretur, wipcwæþ	62, 1	sticylnysse, on hehþe	62, 13
	fontibus, wylsrin	62, 1	porrectam, aræredne	62, 13
	procellarum, .i. <i>nimborum</i> ,		liturę, linunge, clames	62, 13
	scura	62, 2	4440 <i>compage</i> , gefeþe	62, 13
4415	turbines, hreohnessa	62, 2	in qua, of þam	62, 14
	tonitrua, þunera	62, 3	indegitamentorum, æþenra	62, 15
	fragore, cyrme, dyne	62, 3	adholeret, sterde	62, 15
	horrisono, egeslico	62, 3	holacausta, ofrunza	62, 16
	terrentia, brezende	62, 3	4445 <i>dedito</i> , underþeod	62, 16
4420	concitans, .i. <i>suscitans</i> , awec-		inconsulte, unrædlice, unfor-	
	cende	62, 4	wandedlice	62, 17
	igniferas, fyrbære	62, 4	cum, þa þa he	62, 17
	fulminum, liza	62, 4	effigies, anlic	62, 18
	coru(s)cationes, ræsetunza	62, 4	ueneris, zydene, wælcyric	62, 19

4395. R. *heofenicum*.
the 2nd Lat. hand.

as in *H.*: cp. 656.

eliciens.— Cp. 1134.

4439. So also *H.* R. *liminge*: cp. *WW.* †436¹³; †509¹².

†425⁴; †509¹³.

4448. R. *anlicnyssa*.

4449. Over *ueneris* is scratched, without ink, and in a much larger hand, *gydene*, which is repeated in ink in the ord. gl. hand.

4396. R. *wextrede*.

4406. R. *geleafulra*: cp. 172; 1359, &c.

4416. R. *þunerala*, as in *H.*

4429. *scinl-* wr. o. prec. *fanat-*.

4399. MS. *cloaice*.

4418. R. *-licum*, as in *H.*

4433. Gl. in gen. pl. for gen. sg.

4442. R. *hæþenra boca*: cp. *WW.*

4449. Over *ueneris* is scratched, without ink, and in a much larger hand, *gydene*, which is repeated in ink in the ord. gl. hand.

4404. Gl. in

4413. R. *wylspringum*,

4424. *G.*

4433. Gl. in gen. pl. for gen. sg.

4442. R. *hæþenra boca*: cp. *WW.*

4449. Over *ueneris* is scratched, without ink, and in a much larger hand, *gydene*, which is repeated in ink in the ord. gl. hand.

4450	stuprorum, forli	62, 19	chaldaici, þæ chaldeiscan	62, 30
	amatricis, nedhæmestran, lufes-		regnatoris, cyningces	62, 30
	tran	62, 20	machinas, seara	62, 30
	parricida, mæxmyrþra	62, 22	obstipuit, .i. expauit, ondred,	
	machinatur, serewede	62, 23	wafede	62, 30
	olidos, fule	62, 24	4475 rictus, ceaf	62, 31
4455	squalores, unclænnessa, fra-		marsi, dryas, iugeleras	62, 31
	cedn	62, 24	incantationum, ǰaldra	62, 31
	horrescit, alaþode	62, 24	irritabant, .i. prouocabant, ǰre-	
	scopulum, .i. lapis, cweorn-		medan	62, 32
	stan	62, 25	pudoris, clænnyssse	62, 33
	conexum, ǰebundene		4480 geminis, duobus, twam	62, 34
	[Hpt. 510.]	62, 25	spicularum, ǰa	62, 34
	pauescit, heo	62, 26	cum, þa þa	62, 36
4460	mollescit, heo	62, 27	ad . . . ineptas, to þam un-	
	deformatio, wlættuncǰ, wlætta,		þæslicum	63, 1
	hiwleas	62, 27	furibundus, ǰram, wrap	63, 2
	flaua, ǰeola swylce twymylte		4485 catastarum, hyrdla, fyrpollena	63, 2
	wex	f. 74. 62, 28	palmarum, swinclā	63, 3
	cesaries, fex	62, 28	uibices, wala	63, 3
	raderetur, on ascoren	62, 28	exhibuit, ǰearcode	63, 3
4465	per publicum, .i. per medium,		applicauit, .i. iuncxit, to ræhte	63, 4
	on † wæfernesne, wæfersyne	62, 28	4490 naufragauerant, forliþan, for-	
	decaluata, unhufed, behættod	62, 28	ferdon	63, 5
	traheretur, wæs ǰetogen, ǰe-		[a] . . . consortio, fram ǰemanan	63, 6
	dragen	62, 28	apostatauerant, wiþersacedan,	
	statum, anrædnysse	62, 29	wþyredon	63, 6
	inclinat, ǰebiǰde	62, 29	deprauandam, .i. maculandam,	
4470	incendia, al	62, 29	to awyrdenne	63, 6

4450. Over *stuprorum* is scratched *hæmed*, the inked *forli* is wr. in the ord. hand o. it. R. *forligera*
4455. R. *fracednessa*. 4461. *hiwleas* is wr. after the other gl. and cannot therefore well be
intended for an adj. agreeing with them. *H. hiwleaslas*. R. *hiwleas* or *-leasnes*? 4462. *twy-]*
l alt. f. c? 4464. R. *of asc*, as in *H.*; and †2, 337. 4465. Cp. *Luke* xxiii. 48 (MS.
Hatton) *eall wered þe æt þisse wæferynssen waren*. 4466. Cp. *ÆS.* ii. 74¹¹⁶ *se cynineg . . . het . . .*
hine behættian. 4470. Cp. 4389. *H.* has the compound *onal*. 4471. R. *þas*, as in *H.*
4473. In view of 1656; 2892; 3443 it is prob. that the gloss. meant *searacræftas*. 4475. R.
ceafas. 4481. R. *gara*. 4483. The gl. is wr. o. *ad nefandas* in the prec. line, but in *H.*
it glosses *ineptas*, for which it is evid. meant. 4486. N. *swingla*. *H. swinela* (c evid. misr. as e),
whence Leo's *swinel* 'palma.' 4487. Cp. 3466. 4490. Cp. 629. 4492. R.
wiþyredon (= *wiþer*)? *H. þwreredon*, which points rather to the vb. *þwyrian*.

apostatarum, flymena, wiper-		successibus, zesæli	63, 22
sacena	63, 7	4515 prætorum, .i. iudicum, ealdor-	
4495 cicatrices, dolc	63, 7	man	63, 23
penitudinis, behweowsunge	63, 8	generosam, æþe	63, 24
curauit, s. illa, heo f. 74 ^b .	63, 8	sobolem, cyn	63, 25
prætorium, domern	63, 10	indolem, .i. iuuentulem, æþel-	
cachinnanti, tendum	63, 11	bornesse	63, 25
4500 cauillatione, .i. uituperatione,		famosæ, hlis f. 75.	63, 25
ceachetunge, hospe	63, 11	4520 uirginitatis, mæg	63, 26
fatebatur, sæde	63, 12	rumore, herelope	63, 26
rata, .i. grata, zecweme, þanc-		colloquio, of motunge	63, 27
wyrþe	63, 13	incitauit, astiro	63, 27
munuscula, zyfe, lac	63, 13	suasit, tiht	63, 28
gannitura, mid zecance	63, 14	4525 instigauit, mene	63, 28
4505 prolatum, .i. narratum, s. est,		dumtaxat, butan twon	63, 28
zesæd, zeypped wæs	63, 14	thalamo, brydbure	63, 29
pridem, anum dæge	63, 14	luxus, luste	63, 29
pateretur, heo	63, 15	amplexus, emclippingca	63, 30
tru(n)canda, to cwellende		4530 limpidis, freatorh	63, 31
[Hpt. 511.]	63, 15	ducta, zetogene	63, 32
cum purpureis totidem rosis,		suspiria, siccetun	63, 32
mid efenfealum readum		de conuersatione, be halgum	
rosum	63, 16	life	63, 32
4510 describitur, heo	63, 17	illius, hi	63, 33
INTEGERRIME, zehaltsu-		4535 opuscula, bec	63, 33
mestre, clæ	63, 20	inlibatæ, unzewemmedes	63, 34
tripertiti, þreo todæledes	63, 21	florentes, þeon	63, 35
monarchiam, principatum, ri-		satis euidens, zenoh sutel	63, 35
ceter	63, 22	documentum, bysunng	63, 35

4495. R. *dolcswaðan* (as in *H.*) = *dolhswaða* fem. or neut. pl.: cp. note to 1557.—Note the *cs* for *h + s* which have been brought together through composition; cp. 1071; 2422; 8, 120; 18^b, 6. In 1834 the *h* and *s* came together through vowel syncope. 4496. R. *behreo-*, as in *H.* 4499. R. *ceahhetendum*: cp. 5234. 4500. *cea-* the *c* badly wr., but there is no doubt about the reading. *H.* has *æschetunge*, whence the *æscetung* 'cavillatio, &c.' in *Leo* and *Hl.* 4502. *G.* has *grata* in the text.—*þancw-* is wr. o. *munuscula*. 4506. *G.* *pridie*. 4509. *rosū*] *u* alt. f. another letter.—Note inflected form of *feala*. 4511. R. *clænestre*. 4514. *zesæli*] *l* alt. f. another letter. R. *-linessum*: cp. 2582; 3995, &c. 4516. R. *apele*, as in *H.* 4519. R. *hlisfulles*, as in *H.* 4520. R. *mægðhades*: cp. 212, &c. 4523. R. *astirode*. 4524. R. *tihte*. 4525. R. *menegode* (= *WS. myne-*): cp. 5339, &c. 4526. R. *tweon*. 4528. R. *-stes*? Or does it gl. *luxus commercio*? 4530. R. *-torhtum*, as in *H.* 4532. R. *siccetunga*. *H.* *sicitunge*. 4534. R. *hîre*, as in *H.* 4537. *G.* *-entis*.—R. *þeonde*, as in *H.*

4540	ex pelice, of tifese	63, 37	rumusculus, herelof, hlisa	64, 14
	sceptris, andwealdum	63, 37	4565 passim, wel wide	64, 15
	prestantior, snelfa	64, 1	europam, middaneardes norþ-	
	exstitit, wunede	64, 2	dæl	64, 15
	tribunicę, ealdorlicere, dugop-		crebrescoens, widmærsiende	64, 15
	lice	64, 2	diffunditur, todæled	64, 15
4545	potestatis, mihte	64, 2	apicum, strinena	64, 16
	procerum, ealdormanna	64, 3	4570 pitaciolis, .i. membranulis, boc-	
	magistratibus, lareowdo	64, 3	fellum, ærendzewritum	64, 16
	ratus est, tealde	64, 3	[nequaquam] . . . excepiatur,	
	secundos, zesæligum	64, 4	.i. segregetur, ne si forlæt-	
4550	prosperos, halwende	64, 5	en, forzæged, forzyme-	
	nuptiali, brydlicere	64, 6	leasod	64, 16
	dote, zyfe	f. 75 ^b . 64, 6	sollerti, mænitæwum	64, 18
	subarraret, beweddede	64, 6	claruit, scan	64, 19
	contubernium, samwiste	64, 6	orthodoxorum, zeleaf	64, 19
4555	desponsaret, besceatwyrpte	64, 7	4575 commenta, trahta	64, 20
	eruta, toworpenum [Hpt. 512.]	64, 7	crebra, mid mænifealdre	64, 21
	cultura, bigenȝc	64, 8	assiduitate, singel	64, 21
	conuersus, zehwyr	64, 8	canonicarum, rezolica f. 76.	64, 24
	ea tempestate, on þære		sollertia, fræfelnyssa	64, 25
	hrehoh	64, 9	4580 compulsus, zebeden	64, 26
4560	apparatu, fyrduȝce, zepære	64, 10	industria, zleawnesse, zeorn	64, 26
	a circio, norþanwestan	64, 10	pertensum est, .i. satis longum,	
	prouincias, scira	64, 11	æprytte	64, 27
	populabatur, bereafude	64, 11	quę, þa	64, 27

4540. R. *cif.*, as in *II*. 4542. R. *snelra*. 4544. *G. tribunitia*.—R. *dugolicere*. 4547. R. *domum*, as in *H*. 4552. *zyfe* o. *nuptiali* on prec. page. 4555. Cp. 42, 346, and *WW*. 386' *despondi* = *gesceatwyrpe*. The vb. is evid. connected with *sceatt* in the sense of 'Brautkaufgeld' (cp. Laws of Æthelberht of Kent, 77 and 83). In *H*. it is wrongly printed *besceat*. *wurpte*, whence Leo gets two verbs, *bescōtan* and *wurpan*, both meaning 'spondere, desponsare.' 4558. R. *zehwyrfed*. 4559. *H. hrehnysse*. R. *hrehnesse*. Cp. note to 1599. 4563. *berca-*] *r* alt. f. w. 4567. Cp. 2374. 4569. R. *stricena*, as in *H*. 4571. *forzaged* does not suit; is it miswr. for *forzangen*? 4574. R. *zeleaffulra*, as in *H*. 4575. So also *H*. R. *trahtas*? *traht* is masc.: cp. *Zupitza*, *Archiv* lxxxiv. 16, and *BT*. 4577. R. *singalnysse*, as in *H*. 4579. R. *-sse*, as in *H*. 4581. R. *zeornfulnysse*: cp. 43. 4582. *G. pertesum*.—Cp. 44, 83 *æpyrde* (for *æprytte*); *LSc*. 217^b *æpryte* = *longum*. The correct form of the adj. is *æpryt(ƿ)*, pl. *-ƿte*, as in the foll.: *Lcdm*. iii. 276^b *gyf hit ne þuhte æpryt* (var. *æprytt*) *to awritenne*; *ÆH*. i. 88^{3a}; ii. 2¹¹; 374²¹; *MS. Corp. Chr. Col. Cambr.*, No. 162, p. 281 7 *þinod him* (the wicked man) *æpryt þ he embe þ þence, hu he arise of þam reocendan meoxe*; *ÆH*. ii. 446^b *ædrytte* pl. Cp. *æprytnes* 'tedium, fastidium,' *SHy*. 6; 25; 133. For *æprot* sb., *æprotsum* adj., cp. note to 11, 166.

	exortatorium, lareowlic	64, 29	4610 obuiam, ongean cumen, gean-	
4585	insigniter, mærlíce	64, 30	nysse	65, 23
	opuseulum, boc	64, 30	titulo, naman, swute	65, 25
	stirpis, cinnes	64, 31	scedarum, gewrita	65, 27
	uagabunda, worien	64, 32	apicibus, .i. <i>litteris</i> , stricum	65, 27
	characteribus, .i. <i>notis t stilis</i> ,		celebrandis, brymlicum	65, 28
	stricum	64, 33	4615 crebrescentibus, wide spring-	
4590	lepida, .i. <i>iocunda</i> , wynsum	64, 36	endum	65, 28
	diuitem, estful	65, 3	sceptris, andwealdum	65, 29
	summis, licum f. 76 ^b .	65, 5	apostatarent, wipersacedon	65, 31
	opibus, spe	65, 5	tramite, stige, sipfæte	65, 32
	tamque uariis, swa mistlican	65, 6	exorbitantes, dweliende	65, 32
4595	tenacissimis, fæsthafelnestum	65, 6	4620 carybdibus, .i. <i>uoraginibus</i> ,	
	inretita, zeræped, zenetted	65, 7	zeswelzum	65, 33
	eruperit, ut abæst	65, 7	naufragant, forlipan, forfer-	
	respuerit, heo wipsoce	65, 10	dan	65, 33
	illecebras, forspenningce	65, 11	palatinas, þa heallican	65, 33
4600	renuntiauerit, wipcwæp	65, 11	pollicetur, he be	65, 33
	æqua, zelicere	65, 13	patrimonia, .i. <i>lucra</i> , fæder-	
	bilance, heolre, wæge	65, 13	gestreon	65, 34
	trutinabit, awæh, aheolrede	65, 14	4625 matrimonia, sinsci	65, 34
	exponeret, trah [Hpt. 513.]	65, 14	lenocinantes, .i. <i>maculantes</i> ,	
4605	stridule, cyrmiende, zyrst, tcrim	65, 15	forspennende	65, 35
	gothorum, zotonisce	65, 16	illecebras, forspenningce	65, 36
	clangorem, cerme	65, 16	non dissona, na mid gedreme-	
	manum, wered	65, 18	dum, ungeswege	65, 36
	remugiet, ongean hlewþ, on-		sententia, cwyde	65, 36
	cwyþ f. 77.	65, 21	4630 urg(u)ente, dum	65, 37

4584. *lareowlic*] w alt. f. r. and erased.

4593. R. *spedum*.

t on erasure.—R. *abæst*, as in *H*.

trahnode.

4614. R. *brymendlicum*.

629.

4630. R. *neadiendum*.

4588. R. *woriende*, as in *H*.

4594. *-can* alt. f. *-cū*.

4602. N. *wæge*.

4603. Cp. *WW*. †510¹¹.

4604. R.

4605. R. *cyrmiende*, *zyrstbitiende* (= *zyrst-*) t *crimende* (= *cirm-*)?

4611. R. *swutelunge*.

4621. *fort-* l on erasure. Cp.

4628. R. *gedremum*, as in *H*.

4592. R. *heallicum*: cp. 2988.

4595. *H*. *-fellestum*.

R. *-felestum*.

4597. *ut*]

4601. R.

4602. N. *wæge*.

4603. Cp. *WW*. †510¹¹.

4604. R.

4605. R. *cyrmiende*, *zyrstbitiende* (= *zyrst-*) t *crimende* (= *cirm-*)?

4611. R. *swutelunge*.

4621. *fort-* l on erasure. Cp.

4628. R. *gedremum*, as in *H*.

4629. R. *behætt*.

4625. R. *sinscipas*.—The words *si mallent mundi matrimonia*

(om. in text) are added by a contemporary hand on the r. margin.

4630. R. *neadiendum*.

grassatoris, .i. uastatoris, stru-		intempeste, .i. serene, smy	
deres	65, 37	stilre	66, 12
imperio, bebode	65, 37	conticinio, cwyldsetene	66, 13
lautomię, .i. carceris, cwear		cellam, hus	66, 13
	f. 77 ^b . 66, 1	4660 concentum, dream	66, 14
ne familieę, ne hungrięre	66, 2	celebrabant, mærsodan	66, 14
4635 frugalitatis, spærnesse	66, 2	uiolenter, stiplice	66, 14
stipendium, fodan	66, 3	non uere(re)tur, ne forewandede	66, 14
edulium, þigen	66, 3	suppellez, inorf, andlu	66, 15
exibens, ęearciende	66, 3	4665 utensilia, andluman	66, 15
lautomię, tenys	66, 4	furiis, .i. malignis spiritibus,	
4640 liminibus, þrexwoldum	66, 4	mid awyridum ęastum,	
(h)erescit, pro coniuuncxil, to		ęyde	66, 16
ęeþeodde, aheardode	66, 4	limphaticus, wæterseoc	66, 17
turificarent, sterdan	66, 6	freneticus, awoffod, bræęenseoc	66, 17
traduntur, betæhte	66, 6	denigratos, ęesweartode f. 78.	66, 17
uenustatem, cyrtenysse	66, 7	4670 lebetes, hweras	66, 17
4645 stibio, deache	66, 7	fuligine, sote	66, 18
calamistro, þrawincspinle	66, 8	caccabos, crocc, hweras	66, 18
indeþtam, .i. adeptam, ęęod	66, 8	sartagines, cocerpannan	66, 18
ingenitam, onęeborene, onęe-		fautoris, lysteres	66, 19
cynde	[Hpt. 514.] 66, 9	4675 ridiculoso, tungum	66, 20
petuleus, wræne	66, 9	nequaquam effecta ... [uolun-	
4650 in luxum, on lust	66, 10	tate], na mid ęewilnedre	
labescit, aslad	66, 10	ęewilnunęe	66, 20
larem, .i. ignem, fyre	66, 11	sed effęta, .i. exinanita, ac mid	
ceco, sweartum	66, 11	idelre	66, 21
carpitur, pro carpebatur, he	66, 11	caccabatus, smittud	66, 22
4655 clandestinis, dyrnum	66, 12	morbo, mid adle	66, 22
stimulis, pricelsum	66, 12	4680 ethiopica, sylhearwenre	66, 23

4633. -omię] o alt. f. u.—R. cweartenes, as in *H.* Cp. 2553. 4639. -omię] o alt. f. u.—
R. cweartenys. This gl. has given rise to Hall's imaginary *steness* 'a prison' (cp. *JGPh.* ii. 361).
4640. Gl. in a diff. hand. 4646. þra-] r alt. f. w. 4647. So *H.* with add. gl. *godede*.
R. *ęęodod.* 4648. R. *ęęcynde*; the *on* is due to prec. gl. 4657. R. *smyltre*: cp. 3770.
4658. Cp. 3771. 4659. *G. cellulam.* 4663. R. *forw-*, as in *H.* 4664. R. *andluma*.
4665. Cp. 17, 318; +8, 275; +S. 249; *WW.* 331², &c. 4666. R. *ęędenum.* 4672. R.
croccan. 4674. So also *H.* Leo connects it with *lystan*; *BT.*, questioningly, with *hlystan*. Can
it be miswr. for *lyftere* = *lyffetere*? 4675. *tungum* wr. o. the end of the lemma is evid. the end of
a word. 4676. So *H.* *ęęewilnedre* prob. miswr. for *ęęefyllnedre*, owing to foll. *ęęewilnunęe*.

nigredine, swearnysse	66, 23	contritus, tobryt	66, 35
fuscatus, befyled	66, 23	sibilans, hwistliende	66, 36
parasitis, .i. ministris, penum	66, 23	cicladibus, wimplum	66, 37
clientibus, incnihtum	66, 24	4705 petulantis, galre, wrenre	67, 1
4685 patentibus, opniendum	66, 25	lasciuie, wild, leohtrædnesse	67, 2
oculorum orbibus, eahringum	66, 25	sceleratis, mid forscildigum	67, 3
delitescit, bemaþ	66, 25	detracta, togetozene	67, 4
uestibulum, forestige	66, 27	inceptis, onginnum	67, 6
de inrogata, be on zebrohtum	66, 28	4710 moliri, hyzcan	67, 7
4690 calumnia, teonan	66, 28	cassaretur, .i. euanesceretur,	
singultu, siccetunze	66, 29	idlod, fordwan	67, 7
querimoniam, ceorunze	66, 29	comes, ealdorman	67, 8
lentis, lipewacum, tozum	66, 29	satis crudescente, mid swipre	
pugillis, .i. colaphis, fystum	66, 30	wealreowre	67, 8
4695 nebulonis, zedwimeres	66, 31	atrocitate, zimnyse	67, 9
exsuffiantes, wiþ	66, 31	4715 lupercalia, zalfreolas	67, 10
eliminans, ut ascufen	66, 32	competalia, wezzelæte	67, 11
excipitur, he wæs zefered	66, 34	portunalia, hydgylda	67, 11
maica, drylicum f. 78b.	66, 35	siue, oþpe	67, 12
4700 prestigie, zaldres [Hpt. 515.]	66, 35	taurilia, hryperfreolas	67, 12
necromantia, zedwimere	66, 35	4720 floralia, blosltnfreolas	67, 12

4681. *G. nigritudine.*

4688. In spite of 3828 *uestibuli = forþtiges*, there seems no reasonable ground for doubting the correctness of this gl., seeing that *stig* (*stīg, stīgu, -ge?*) evid. denoted, not only 'stye,' but also part of a house: cp. the compound *stīgward* and also *BT.* s.v. *stig*.

4693. *iōh* elsewhere glosses *lentus*: cp. *BT.* *H.* has *tagum*, which B. wrongly takes as gl. to *viminibus*, and which has thus given rise to the *tag* 'twig, shoot,' in *Leo* and *Hl.*

4695. From this gl. *Leo*, followed by *BT.* and *Hl.*, deduced a sb. *gedwimere* 'Gankler, Zauberer.' Have we not rather the common *gedwimor* 'illusion,' the gloss, having misunderstood the lemma?

4703. Cp. †2, 370. To *BT.*'s single instance of *hwistlian* add *PGH.* 398 *exsibilat = hwystlaþ*.

4705. After *galre* a letter erased. 4706. *H.* also *wild*, which B. takes for *wildnesse*, whence the *wildnes* in *Leo, Hl., BT.* Though it is poss. that this compound was meant, we are not justified, in the absence of other evidence, in assuming it. Cp. *ZfdA.* xxi. 44¹¹⁷¹ (= *WW.* 87²⁰) *lascivia = wild*, which *Zupitza* takes as a neut. sb.—*Leohtrædnes* means 'frivolity, wantonness.' In *H.* it is wrongly assigned as gl. to *facibus*, whence the meaning 'helle Erleuchtung, &c.' in *Leo*, and 'illumination' in *BT.* and *Hl.* The ending *-nesse* shows that *D.* is right: cp. also *Verc.* f. 110 *oferfylle 7 galnesse 7 sceandlinessa 7 leohtrædnessa 7 idele spræca 7 ealle unclennesa*. The instance in *RBS.* 76⁹ *wid leohtrædnesse ideltra worda* 'against the frivolity of idle words,' which Schröber, in his glossary, wrongly translates 'Audentaglegen,' has given rise to *Hl.*'s and *Sw.*'s meaning 'manifestation, display.'

4707. *R.* *-scildigodum?* 4708. *H.* *totoghene.* *R.* *totogene.* 4711. *G.* wrongly *cassaret.*

4713. So *H.* *R.* *swipe.* 4716. The gloss. seems to have *r. competa*, not *-talia*. Cp. †11, 185; *WW.* †510⁸⁵ *at þam wega gelatum wæran; †373⁵*.

4717. So *H.* *R.* *hyð-.* The meaning assigned to it in *Leo, BT., Hl., Sw.* is 'port due,' but Aldhelm was referring to the festival to Portunus, god of harbours, and the gloss. presumably understood it so, *hyðgyld* meaning 'harbour sacrifice or worship': cp. *blōstmgeld, nihtgild.* Cp. †11, 186; *WW.* †467¹⁰; †511¹.

4718-19. *G.* more correctly *suwetaurilia*. Cp. †11, 187; *WW.* †395³⁰; †511³.

4720. So also *H.* *R.* *blōstm-:* cp. *WW.* †407¹² *blōstmgeld.*

nictelia, nihtgilda	67, 12	uehiculo, scrife, wæne, on fore	67, 28
numina, .i. deos, mihte	67, 13	apostasig, wiþersacunge	67, 29
fauorem, herunge	67, 13	[ad] . . . cloacam, adelseape,	
repropitiarent. .i. mitigarent,		to grypan	67, 29
gegladedon, gepingedon	67, 13	4745 molossi, ryþþan	67, 30
4725 execrandum, nediende	67, 14	relapsis, aslidenum	67, 30
melodiam, swinn, dream f. 79.	67, 19	c(h)iliarcho, þusend ealdo fē̄m	67, 30
PRETEREA, for þi	67, 20	cum equestri, ridendum, mid	
IMPERANTIBUS, wealden-		ridendum	67, 31
dum	67, 20	insequente, .i. persequente,	
torridę, stiþre	67, 21	ehtendum, æfter [Hpt. 516.]	67, 31
4730 acrius, teartlicor	67, 22	4750 reducuntur, zelædde	67, 31
incanduisset, .i. fulsisset tfer-		putido, .i. spurco, mid fulum	
uebat, hatode, barn	67, 22	f. 79 ^b .	67, 31
manipulares, .i. socii, zesip̄an	67, 22	squalentium, horslice	67, 32
formidosorum, .i. timidorum,		ergastulorum, witehusa	67, 32
forhtra	67, 23	latibulo, adelseape	67, 32
more, on	67, 23	4755 mancipandę, to hæftenne	67, 32
4735 luctatorum, cemp, ple-		subsannantis, .i. probrantis,	
gestra	67, 24	hyspentes	67, 32
palestram, wræstlungę	67, 24	ganniturę, bysmeres	67, 33
uocabulo, clypunge	67, 26	ęrulea, .i. nigra, wan, swæart	67, 34
generosis, licum	67, 26	uibice, wale	67, 35
natalibus, dum	67, 26	4760 satrape, .i. iudicis, deman, dyrli	67, 35
4740 paulisper, sume hwile	67, 27	Applica, .i. iunge, to geþeod	67, 36
ad prædiolum suum, tunincla,		tot ego glorias numerabo,	
clum, to hyr(e) azenum		ealswa feala mærþa ic ęerime	67, 37
hame	67, 27	uiolentias, stiþnessa	68, 1

4721. Cp. *WW*. †454st nihtgild. 4726. Cp. 2611. 4732. Cp. 861. 4735. R. *cempena, plegestrena*. The mention of Ruffina and Secunda, which immediately follows, suggested to the gloss. that female athletes were meant. 4738. *H. lum*. R. *æpelum*: cp. 1013; 3601, &c.
 4739. R. *gebyrdum*: cp. 4151. 4740. Gl. in a diff. (2nd Lat.?) hand. 4741. R. *tunincludum*.—*hyr* r alt. f. another letter. 4742. †2, 278 and †11, 189 (*on*)ferelde; *H. on wærelae* (= *færelde*: cp. 4164), *fore*, and on the margin *screfe t scrife*, which B. takes as gl. to *cloacam* (whence Leo's *scrýfe, scrife* 'cloaca'). I think, however, that *scrife* is miswr. for *scriþe* (= *scriðe*), and translates *uehiculo*: cp. note to 2185.—Cp. *WW*. 507st *uehiculo*=*fore*. 4744. Cp. 3320. 4747. *ealdo fē̄m*] the *o* and *r* are on erasures, and betw. them a letter has been scratched out. Was *ealdrēm* (= *men*) first wr. and then altered? *H. þusendealdremen*; †2, 379 *ealdre*. This points to an orig. *þusendealdre, men* (= *þusendealdre, þusendmen*), the *þusend* doing duty with both: cp. *WW*. 110st *ciliarcus*=*þusendes ealdor*, and *Exod.* xviii. 21; 25 *þusendman*. 4748. The first gl. in 2nd Lat. hand. 4749. R. *æfter fylgendum*. 4752. Cp. 1789. 4759. Cp. 3466.

	inrogaueris, on belæt	68, 1	elisa, asliden	68, 11
4765	computo, ic telle	68, 2	4790 labefacta, afeallan, gewæht	68, 11
	in latebroso, on diglelre	68, 2	mitescere, zeleoþewæcan	68, 11
	fundo, dype	68, 3	miserescere, milt	68, 11
	fumigabundis, reocendum,		mole, mycelnyssse, hefe f. 8o.	68, 12
	stemendum	68, 3	alueo, depen	68, 13
	fimi, zores	68, 3	4795 resp(e)ctu, forzifenysse	68, 13
4770	fetoribus, sten	68, 3	denegatam, forweornde	68, 15
	horrebat, alaþode	68, 4	riparum, stæþena	68, 15
	furua, deorc	68, 4	marginibus, on ofrum	68, 15
	letamen, .i. uirus, zyr, dinzce	68, 5	satrapa, deman	68, 16
	nardi pistici, stemendes swæcces	68, 6	4800 obstupescens, .i. admirans,	
4775	fraglantia, stemingze	68, 6	fortiende	68, 17
	redolet, stanc, stemde	68, 6	maica, s. arte, licum te	68, 17
	thermarum, baþena	68, 7	capitale, licne	68, 19
	uapores, æþmas	68, 7	sententiam, dom	68, 19
	supposita, under settre	68, 7	uexillo, fanan	68, 20
4780	congeriē, zezæderunze, hype	68, 7	4805 priuilegia, syndrize wyrþmynta	
	iactari, zeworpene	68, 8	[Hpt. 517.]	68, 23
	imperantur, præsens pro præ-		longiuseule, .i. late, feor, wide	68, 23
	terilo, hi wæron bebodene	68, 8	crebrescunt, þa wide spingazþ	68, 24
	sospites, zesun	68, 9	Dum, þænne	68, 24
	emersisse, up alymdan, up as-		scedarum, zewri	68, 24
	tandan	68, 9	4810 apicibus, stricum	68, 24
4785	leguntur, synd rædde	68, 9	rotante, tyrnende	68, 24
	tormentorum, zenena	68, 10	eþlebrant, bremaþ	68, 25
	re(c)procis, edlæcendum	68, 10	in pulpito, on rædingzsceam-	
	uicibus, zewrixlum	68, 10	mele	68, 25

4764. So *H.* R. *belætst.* 4766. So *H.* R. *diglelre.* 4767. R. *dypen* (for *-an*), as in *H.*: cp. 4794. 4770. R. *stencum*, as in *H.* 4773. On *dynce* 'dung', cp. note to 1409.—*gyr* (so also *H.*) is evid. conn. with *gor*: is it for *gyre* (masc. *i-* or *ja-*stem) or *gyru* (fem. *i-*stem)? 4777. Cp. note to 1557. Note †2, 384 *badā.* 4783. R. *gesunde*, as in *H.* 4784. *H.* has the better reading *alyman*: the *d* of *alymdan* is due to the foll. *astandan*. We have here no doubt the same word that occurs 2427 and 7, 151 *emergeret = up amyldē*, and in *WW.* 227⁴⁵ *emergat = up amylyþ*. This latter gl., which is quite independent, shows that the *amyl-*, not the *alym-* form, is correct, and that the root contains no *d*. If, as I do not believe, it is related to the *amallad = exinanita* of the *Vesp. Ps.* (*Ps.* 74⁹), the infin. would be **amyllan* (*y = umlaut of ea*. Cp. note to 61, 4); the *alyman* in *H.* points, however, rather to an **āmýlan*. In any case the *upaliman* in *Leo* and the *upalyman* in *Hl.* must be struck out. 4786. *G. tortorum.*—R. *tintregena.* 4787. *-cendum*] c alt. f. another letter (*d*?). 4792. R. *mitsian.* 4795. Cp. 3462. 4797. Cp. note to 1557. Note †2, 387 *stapa.* 4800. R. *forhtiende*, as in *H.* 4801. R. *drylicum cræfte*: cp. 2907, &c. 4802. R. *heafod-* or *beheafodlicne*: cp. 4042. 4807. R. *springazþ*, as in *H.* 4809. R. *gewrita*, as in *H.* 4813. *rædingzsceamol* is not in the

	recitantur, <i>legantur</i> , synd		pictacia, <i>.i. legationes</i> , ærend-
	rædde	68, 26	zewritu
4815	exarsit, wedde	f. 80 ^b . 68, 28	4840 prędia, hame
	acerbitas, stiþnes, biternys	68, 29	titulo, zeswute
	arce, ȝepinþe	68, 29	insimulatione, <i>.i. acussatione</i> ,
	patrimonium, fæderȝestreon	68, 30	æswice, wrohte
	ornamentorum, ȝfrætewun	68, 30	fundi, <i>.i. uille</i> , tunes, worþȝes
4820	tam, æȝþer	68, 31	fiscali iure, mid cynelicere laȝe
	discriminalia, earpreonas,		4845 proscriberentur, <i>.i. accusaren-</i>
	cæfingȝa	68, 31	tur, fordemde
	periscelides, hosebendas	68, 31	presago, mid foreȝleawre
	quam, æiþer ȝe	68, 32	uocabulo, clypunge, naman
	olfactariola, wyrtȝemanȝnessa,		[in] . . . territorium, on þære
	wyrtfata	68, 32	burh
4825	nardi, sealfe	68, 32	f. 81. 69, 8
	crepundia, menas	68, 32	exiliata, ȝeutod, aflȝmed
	gemmaferis, ȝimbærum	68, 32	4850 cibi inopia, meteleste
	lunulis, healmynum	68, 33	angeretur, <i>.i. stringerentur</i> , þre-
	matriculariis, <i>.i. pauperibus</i> †		ade, þ wære ȝenyrywed
	<i>uiduis</i> , þearfum, wudewum	68, 33	municipes, burȝleoda
4830	liberalitate, <i>.i. dono</i> , sylene	68, 34	municipatus, burhscipe, ear-
	furibundis, mid ęislicum	68, 35	dung
	reditus, ȝestreon	68, 36	fuerat, wæs
	stipendia, biwiste, bileofan	68, 36	4855 uirus, ȝeolter
	ad agapem, <i>.i. deliciem</i> , to		ferentes, forberende
	feorme	68, 37	uagabundis meatibus, <i>.i. or-</i>
4835	fraudento, swicfullum	69, 2	<i>bibus</i> , woriendum færeldum
	consilio, ræde	69, 2	dispergerentur, todælede
	dissimulato, <i>.i. occulto</i> , ȝehi-		[Hpt. 518.]
	wedre	69, 2	Quibus, þam
	negotio, ceape, bepæcingre	69, 2	4860 abdicatis, <i>.i. expulsis</i> , ut afleam-
			dum
			69, 15

dictionaries (except *Sw.*), which however record the form *rædesceamol*. Other instances are: *Ang.* xiii. 416⁷²⁸ *super ambone = ofer rædingescamol*; 424⁸⁴²; *RBL.* 38¹⁰ *super analogium = ofer rædingescamol*; *Archiv* lxxxiv. 14¹⁸⁴ *lece þa boc up on ðam rædingescamole*; 15²¹² *se subdiacon gestige þone rædingescamel*; 4819. *R. ȝefrætewunga*. 4821. *Cp.* †2, 389; *WW.* 223¹⁶ *discriminale = uplegen t cæfing*; 401⁴² *falerata = becefed*; *EC.Ps.* 44¹⁵ *circumamicta = ymbȝyrd t cafed*; and *BT.* s. v. *ymbcafed*. 4828. *-myrnū*] ū on an erasure. *R. healsm-*. 4838. So also *H.* *R.* *-cinge*. 4839. The Eng. gl. in the 2nd Lat. hand. 4841. *R. geswutelunge*. 4844. *Cp.* note to 1454. 4852. *Gl.* in the 2nd Lat. hand. 4855. So also *II.* *R. ȝeolster*. 4857. *H.* has *for-*: *cp.* note to 3913. 4860. *R. aflȝmedum*.

lupercalibus, .i. idolatriis, gal-	4885	luem, wom	69, 25
freolsum	69, 15	arceretur, pulsetur, wære adræ-	
ultronea, sylwilles	69, 15	fed	69, 25
se, si sylfe	69, 16	populose, folclicere	69, 26
spiracula, blædas	69, 16	confluentibus, samod cumen-	
4865 pulsaturam, to dræfene	69, 17	dum	f. 81 ^b . 69, 27
incolomitati, zesunt, hæle	69, 17	speleum, scrufte	69, 28
pristinę, þære ærran	69, 17	4890 concrepante, scyllendre	69, 28
calamitosum, hreowlice, earm	69, 18	pullorum, coca	69, 28
trucidabatur, acwæald	69, 19	plausu, .i. lęhilia, fiperslehte,	
4870 ordine prepostero, mishwyr-		blisse	69, 28
fedre endebyrdnyse	69, 20	gallicinio, hancrede	69, 29
funera, ræw	69, 20	formidolosis, mid earġum, ege-	
flebilibus, woplicum	69, 21	fullum	69, 29
orbitatis, .i. priuationis, bearn-		4895 gestibus, zebærum	69, 29
lease	69, 21	tremebunda, bifiend, forh,	
questibus, murcunġum	69, 21	earh	69, 30
4875 acriter, ġrimlice	69, 21	palloribus, æhiwum, æblæcun-	
artabantur, zęþræste	69, 21	ġum	69, 30
patronus, mundbora	69, 22	latitantem, licġende	69, 30
oraculis, .i. doctrinis, spræcum	69, 23	alloquitur, heo zespæc	69, 31
truculenta, reþe	69, 24	4900 bestiam, deor	69, 31
4880 crudelitas, wrap	69, 24	nequissime, wyrsta	69, 32
Qug, seo	69, 24	uade, far	69, 33
letiferam, cwelmbæ	69, 24	cursu, færeld	69, 34
miserandis, mum	69, 25	abscessit, aweġ	69, 34
ciuibus, warum	69, 25	4905 iam, þa	69, 35

4862. So also *H.* *R. sylfw.* 4863. *R. hi sylfe*, as in *H.* 4866. *R. zesuntfulnyse*: cp. 11, 147.
 4873. *H.* also *-lease*. *R. bearnleaste*. 4876. *ęþr-*] þ alt. f. another letter. 4880. So
 also *H.* Was *wrap* meant as add. gl. to *truculenta*? 4882. *R. cwelmbærne*. 4883. *R.*
earnum. 4884. *R. ceasterġewarum*: cp. note to 3903. 4885. So also *H.*; *wol* would
 have been a more suitable gl., but cp. *ÆG.* 53⁷ *lues = wyrms oððe wom*. 4889. *R. crufte*, as in *H.*
 The *s* may be due to the scribe intending first to write *scræf* and then forgetting to erase the *s*. The
scrufst in *Sommer, Lye, Bosw.*, and *Ettm.* is prob. derived from this gl. 4890. *G. crepante*.—*scyll-*]
 betw. *c* and *y* an *l* erased. Cp. †2, 397. Cp. also *WW.* 215¹⁵ *crepitat = resonat, scylþ*, &c.; and 8, 265
remugiet = onscilþ. 4891. *R. cocca*, as in *H.* 4892. *fipersleht* 'wing-flapping' renders
pullorum plausu.—*H.* has the add. gl. *ragiminge* (for *fæġmunge*): cp. note to †2, 399. 4896. *R.*
forht, as in *H.* 4897. *æhiwum* is wr. o. *meticulosis* in prec. line, but *H.* has it correctly as gl. to
palloribus. This seems to be the only instance of *æhiw* 'pallor.' Cp. *Lcdm.* i. 294 *wid æblæcnysse 7*
æhiwnesse. The adj. *æhiwe* (wanting in *BT.*) occurs 2, 498; *PGH.* 392; and *Verc.* fol. 23^b *þonne*
wannað he 7 doxaþ, oðre hwile he bið blæc 7 æhiwe.—*R. ablæc-*, as in *H.* 4903. *færeld*] r alt. f. l.

sibi, hire se	69, 36	4925 nanctus est, .i. repertus est,	
crypta, crufte	69, 36	begeat	70, 9
struant, tim [Hpt. 519.]	69, 36	arida, mid forscrendre	70, 9
patrocinium, þenunge	69, 37	elefantina, hreoflize	70, 9
4910 subiugate, .i. subiuncte, þeod	70, 1	cōllositate, picnyse	70, 10
consona melodia, mid ge-		purulentus, scæbbede, ættræn	70, 10
dremre swinsunge, mum		4930 scaturiens, weallende	70, 10
sanze	70, 1	exalauit, ut apyfte	70, 11
ymnizantes, .i. laudantes, lof-		in exilium, on wræcsip	70, 11
singende	70, 2	crebrescens, wide springende	70, 12
concentus, dreamas	70, 2	inerguminum, deofelseocne	70, 14
concrepantes, hleoþriende	70, 3	4935 nexibus, bendum	70, 14
4915 exemplis, bys	70, 3	larbatos, æfærede, deofelseoce	70, 16
herescunt, pro erescbant, to		commitiales, .i. garritores,	
geþeoddon	70, 3	ylfize, wanseoce	70, 16
triennio, þreora geara fæc, fyrst	70, 4	ualitudinarios, adlize	70, 16
misso, dre	70, 5	marsum, wyrmgalere, dre	70, 17
cogeret, neadede	70, 6	4940 incantationum, galunge, galdra	70, 18
4920 apostatico ritu, of hæþenum		carminibus, sanzum	70, 18
zewunan	70, 6	irritabat, prouocabat, zremede	70, 19
facinus, synne f. 82.	70, 7	anguis, næddre	70, 20
gerulum, berþling	70, 7	spiris, .i. nexibus, hringum	70, 21
exosa, gehatud	70, 7	4945 capulotenus, oþ þa hiltan	70, 23
ictu, mid swengze	70, 7	adacto, .i. coacto, geþyдум	70, 24

4908. R. *timbredon*. 4910. R. *underþeod*. 4911. R. *gedremum*, as in *H*. 4915. R. *bysnum*. 4918. *G. missa*. 4922. *berþ* = WS. *byrþ*: cp. *byrþere*, *-estre*. 4923. Gl. in the 2nd Lat. hand. 4926. So also *H*.; r. *forscrendre*. *Forscrencan* does not seem to be elsewhere recorded in the sense of 'to dry up' (trans.). 4927. *H*. has the better reading *-ligre* (cp. *Ang.* vi. 102). As Bouterwek wrongly prints *hreofticre*, and as this is the only instance given in *BT*., it may be well to point out that the form *hreoftic* (though not in *Sw.*) does actually occur besides the commoner *hreoftig*: cp. 7, 262; 18^b, 79; *WW*. 398³¹. 4929. *H. sceabb-*. 4931. Cp. 1886. 4936. So also *H*.; cp. †2, 405 *gefærede*. Since these go back to one archetype, the question is, which is orig. *æ-* or *ge-*? As *æfærede* is not a correct form (it should be *af-*), it seems prob. that *gef-* was first wr., and corrupted in the orig. of *H*. and *D*. to *æf-*. For a similar miscopying of *ge-* as *æ-* cp. note to 5, 4. Neither *ge-* nor *æfærede* 'terrified' seems an appropriate gl. for *larbatos*, but cp. *WW*. 398¹⁶ *extaseos = færenga* (gl. to *Aldhelm*, ed. Giles, 7¹⁷). 4937. Cp. *WW*. 206²⁸ *comitiales, .i. garritores* . . . *t ylfie t monapsoce, &c.*; 236¹ *fanaticus, .i. minister templi, futura praecinens t ylfig*. Cp. also German *elbisch* (see Grimm, *Deutsche Myth.*, 4th Ed., i. 366; iii. 124).—*Wansōc* should mean 'un-sick,' 'healthy'; can the orig. gloss. have wr. *wanhale*, *seoce* as gl. to *ualitudinarios*, a later scribe assigning them in a corrupt form to *commitiales*? 4939. *H. wyrmgalere t galdre* (r. *wyrm-*: cp. 571, where *H*. has *wylinc* for *wylm*). On the first gl. cp. note to 3271.—Did the gloss. of *D*. intend *dre* to be read as *galdre* (gal supplied f. *galere*) as in *H*., or as an independent word = WS. *dry* (cp. 4476 *marisi = dryas*)? On *galdre* 'sorcerer' cp. note to 4068.—The corrupt spelling *wyrinc-* in *H*. has given rise to a *wirgung-galere* 'one whose incantations are curses' in *BT*. 4942. *G. irritabant*.

pu(e)rperio, hysebyrþre f. 82 ^b .	70, 27	prophetica, witzendlicum	71, 3
peribetur, .i. dicitur, is sæd	70, 28	uaticinatione, witedome f. 83.	71, 4
legalia, ælice	70, 30	luminaribus, tunglum	71, 5
4950 præconiorum, herunza	70, 31	fasciulis, sceafum	71, 6
concelebrānt, bremaþ	70, 31	4975 sopitus, zeswefed	71, 7
ingruenti ... [discrimine], on-		decore, wlitan	71, 8
hiziendre frecced	70, 31	florens, þeonde	71, 8
calamitatum, yrmþa	70, 32	formosiore, wlitezran, fægeran	71, 9
liuidorum, niþfulra	70, 33	muscipulam, feallan	71, 10
4955 conspiratio, zæquis, olæcunz	70, 33	4980 callidę, pætizere	71, 10
fraternum, lice	70, 33	deceptionis, be	pinzce 71, 10
parricidium, mæzmyrþra	70, 34	decipulam, swican	71, 10
intentabat, .i. minabatur, tyhte,		declinauit, he forbead	71, 11
alapode, beotode	70, 34	titillationis, ontendnyse, tol-	
obscena, fule, þa atelican	70, 35	cetunze	71, 11
4960 fallentis, bepæcendre		4985 lenocinia, forspennizce	71, 12
[Hpt. 520.]	70, 35	incitamenta, tyhtinza	71, 12
matronalis, wiflicere	70, 35	uelud lentescente, swylce lipe-	
oblita, forzitene	70, 36	wacum	71, 13
machinabantur, serwedan	70, 36	defruto, pealle	71, 13
lenocinantis, .i. maculantis,		mulso, mylscere	71, 13
forspillendes, zewemmendes	70, 37	4990 potationis, drences	71, 13
4965 prostibuli, forligres	70, 37	(uirus), wyrms, zæolstre	71, 14
extiterat, wæs, wunede	70, 37	aufugit, forfleah	71, 17
tutela, zescyldnys	71, 1	latibula, dimhus	71, 18
protexit, bewerede	71, 1	obstrusa, dizlu	f. 83 ^b . 71, 21
portentorum, .i. prodigiorum,		4995 gubernacula, bezyminz	71, 23
forebeacna	71, 2	moderamen, zemetezunze	71, 23
4970 præsagio, forewitezunze	71, 2	regendum, recend	71, 24

4952. Cp. note to 2209.—R. *freccednyse*.
4956. R. *broþorlice*. 4957. *mæzmyrþra* means *parricida* (cp. 4452, &c.). *H.* has the correct *mægmodor* as a marginal gl.; cp. also †2, 412.
422²⁸; 426¹². 4961. *G. matrimonialis*. 4964. For *forspill-* (so also *H.*) r. *forspennendes*?
Cp. 4626. 4965. Cp. note to 1220. 4976. *wlitan* stands, no doubt, for *wlite*: cp. note to 1557. It seems less likely that it is = *andwlitan* (cp. *WW.* 243^{25, 26}) and was meant to gl. the foll. *vultus*.
4980. *H.* has the evid. misreading *pæcizere*, whence Leo's *pæciz* 'callidus.' 4981. After *be* (which is wr. quite apart f. *pinzce*) an *s* erased. R. *bepæcizce*. Leo's *bepincze* 'deceptio' is non-existent.
4982. So also *H.*; †7, 338; †S. 263. The agreement with 7 and *S.* renders a wr. *swica* or *-ce* prob.
4983. R. *forbeah*, as in *H.* 4984. Cp. 2182. 4985. R. *-nizce*, as in *H.* 4988. Cp. 326. 4989. *G. mulsa*. 4991. *uirus* added by the scribe o. the line.—*zæolstre*] s alt. f. *i*. 4993. On the margin a fifteenth-cent. hand has wr. *dymhus*.
4997. So also *H.* R. to *reccende* (for *-enne*)?

commisit, befæste	71, 24	ocreis, scinhose	71, 34
opinatissimus, bremesta	71, 25	falarica, ategara	71, 34
5000 inlibata, ungewemmed, gecwem- sumere	71, 26	5025 parma, tude	71, 35
copula, samwista	71, 26	fundibulo, stæfliþeran	71, 35
matrimonii, zesinscypes	71, 27	singulariter, lipes	71, 36
conubii, .i. nuptie, gyftu	71, 27	obtruncasse, forþwyrta	71, 36
nexu, bende	71, 2	pronepotum, nefena nefen	72, 1
5005 nodaretur, s. iunctus, wære gecnyt	71, 27	5030 iugalitatis, zezæderscipes f. 84.	72, 6
argutis, .i. stridolis t astutis, mid hryscendum	71, 27	fo(e)deratur, wæs zeþeod	72, 6
fibrarum, þearma	71, 28	irę, zra	72, 7
fidibus, strengum	71, 28	proles, cnol	72, 7
limphaticum, s. saul, þæne gi- digan	71, 28	ęthere, roderes	72, 9
5010 sospitatis, sund	71, 28	5035 uesceretur, wæs zefestred	72, 9
freneticum, brægensene	71, 29	gratissimus, gecwe	72, 10
explosa, ut aflymed	71, 30	consortii, ferrædene	72, 10
uesania, nessa	71, 30	gracillima, mærewestan	72, 12
fremetium, zendra	71, 31	crinibus, loc	72, 13
5015 mandibalas, zealzan, ceafian	71, 31	5040 fraudulentis, swicfullum	72, 13
discerpsisse, toteran	71, 31	complexibus, beclip	72, 14
rictus, ceafas	71, 32	perfidi pelicatus, ortrywes ciuesdomes, cifesboren	72, 14
alloflorum, hæþena	71, 33	stupro, hæmede, forligere	72, 15
crista, cambe [Hpt. 521.]	71, 33	eneruiter, forcuplice	72, 15
5020 cassidis, .i. galeo, mes	71, 33	5045 deceptus, bepæht	72, 15
thoraca, .i. lorica, halsbearh	71, 33	lenocinii, hæmedrimes, scipes	72, 15
		dempta, zewane	72, 16

5004. *G. nexibus.* 5006. *hrysc-* r alt. f. w. Cp. 3740. 5009. On *gydig*, NE. *giddy*, cp. Zupitza, *Trans. Camb. Philol. Soc.*, 1881-2, p. 247. An early ME. example (beg. of thirteenth cent.) occurs in the Winteny Version of the *Regula S. Benedicti* (ed. Schröder, 1888, p. 41²) *stultus = se gidie* (the OE. version has *se stunta*).

5010. *H. ges-*; r. *gesundfulnyse.* 5011. *-secne*] first e alt. f. o; the c on partial erasure. 5013. R. *wodnesse*: cp. 48, 311. 5014. R. *grymetigendra.* 5015. R. *geaglas, ceafas*: cp. note to 1557. 5020. R. *helmes*: cp. 42, 417.

5021. *G. thorace.* 5022. So *H.* R. *-hosum* (as in 42, 419)? 5023. Cp. note to 786.

5025. So also *H.*; cp. note to 747. 5027. R. *anlipis*? 5028. So also *H.* We have evid. the same word in *Æ.S.* ii. 166¹²⁸ *fordwyrftum limum* 'with mutilated limbs.' Cp. also 11, 75 *obtruncati = fortþerty*, which seems to stand for *forþwerty = forþwyrte* (cp. note).

5029. R. *nefena nefena.* 5032. R. *graman.* 5033. *H. cnoll.* R. *cnosl.* 5034. *G. atherca.* 5035. Cp. 3753. 5036. R. *gecwemesta.* 5037. *G. consortium.* 5039. R. *locum.* 5041. *H. beclipungum*; r. *bedlippungum*: cp. 1551; 3174. 5046. So also *H.*; a *hæmedrim* is not elsewhere recorded.—For the 2nd gl. r. *hæmedscipes.* 5047. R. *zewanedum*: cp. *WW.* 389⁷.

cincinnorum, locca	72, 16	ostro, .i. rubure, wurman, read-	
cesarię, fexe	72, 16	nesse	72, 35
5050 eiusdem, þære ylcre	f. 84 ^b . 72, 21	prefiguravit, he	72, 35
propositi, ęęinþe	72, 21	5075 primus, ærest	72, 36
florentis, blo	72, 21	subnixus, .i. exaltatus, eleua-	
misticis, ęastli	72, 23	tus t̄euctus, up ahafen	72, 37
sacramentorum, ęeryna	72, 23	preclaro, tre	72, 37
5055 pontificium, biscopdom	72, 25	apice, ęęinþe	f. 85. 72, 37
flamin(i)um, .i. sacerdotium,		simultate, .i. discordia, unge-	
biscophad, sacerdhad	72, 26	hwærnesse	73, 1
preignabatur, ęetac	72, 26	5080 cateruarum, fyrdinga	73, 3
ut altius, .i. sic, swa swa		fratruete, his broþer	73, 3
healicoꝛ, þæs uferur	72, 26	numerosas, ungerme	73, 3
pandam, ic ęeswu	72, 27	reducenti, cumdum	73, 4
5060 propter dignitosam, for þam		pređas, huþe	73, 4
wyrþlican	72, 27	5085 tipica, twinne, twifealde	73, 5
originalis, frymplices	72, 28	libamina, of	73, 5
patientię, des	72, 28	litaturus, ofriende	73, 5
fraterni, cere	72, 28	tropice, .i. tipice, ęery	73, 6
libaminis, nysse	72, 29	prefigurans, ęetac	73, 6
5065 sacrificio, þenunge	72, 29	5090 maternę, mo licere	73, 10
holocaustomata, hoffrunga	72, 29	propago, .i. proles, tudder	73, 10
primus, ærest	72, 30	genuini, .i. generali, ęecynde-	
perſido, leasum	72, 31	licere	73, 11
inextricabile, unforadlicene	72, 31	partus, ęeac	73, 11
5070 fas humanum, lice lefe	72, 32	natura, ęecynd	73, 11
rumpente, up abrecende		5095 delitescit, bemaþ	73, 11
[Hpt. 522.]	72, 32	sine genealogia, butan ęe-	
purgureo, brūbaswere	72, 34	cneorednesse	73, 12

5052. R. *blowendre*.wr. o. *prior* in prec. line.*broþorlicere*.*mennislicce leafe*.*brunb-* (for assimilation of *n* to *m* before a labial cp. *Beow. 1272 gimfast; Beow. 3035 hlimbed; WW. 170²⁸ imberdāting; Sievers, § 188; Deutsche Lit. Zg. 1885, p. 489; Sohrauer, p. 40.—Cp. also note to 300.*

1266. 5073. Cp. note to 1060.

5079. Cp. note to 66.

5083. So also *H.* (cp. *Ang. vi. 102*); r. *cumendum*.

mean 'twofold.'

ęetacniende.5096. The gll. are wr. under *matre sine* in prec. line; r. *ęecneornesse* ?5053. R. *gastlicum*.5059. R. *ęeswutelige*.5069. *unforad-*] f alt. f. r : cp. 2061; 2398.5072. Cp. 5139. The contraction sign stands for *m*: *brumbaswere* =*brunb-* (for assimilation of *n* to *m* before a labial cp. *Beow. 1272 gimfast; Beow. 3035 hlimbed; WW. 170²⁸ imberdāting; Sievers, § 188; Deutsche Lit. Zg. 1885, p. 489; Sohrauer, p. 40.—Cp. also note to 300.*5074. *he* in a diff. hand.5081. R. *broþersuna*, as in *WW. †373¹⁸; †401²²; †512²³*.

5085. The gloss. has taken his lemma to

mean 'twofold.'

5086. R. *offrunga* : cp. 3473.5090. *licere* wr. o. *generationis*; r. *modorlicere*.5057. R. *ęetacnod*.5062. R. *ęębyldes* ?

5070. R.

5077. R. *beorhtre* : cp.5088. R. *ęerynelice*.

5089. R.

5093. R. *ęeacnunge*.5058. *þæs is*

5063. R.

5070. R.

5077. R. *beorhtre* : cp.5088. R. *ęerynelice*.

5089. R.

5093. R. *ęeacnunge*.

	uulgata, folclice	73, 13	satagunt, <i>incipiunt</i> , hogiap	73, 29
	[quamuis] . . . arbitretur,		anathemate, .i. <i>perditione</i> , for-	
	peah þe wene	73, 13	spenningce	73, 30
	ambiguas, licum	73, 15	municipii, burge, fæstenes	73, 30
5100	traditiones, larum	73, 16	ambitu, emgange	73, 31
	elucubratam, .i. <i>accensam</i> , in-		5125 coccineum, brunbasne	
	uestigatam, asmeade	73, 16	[Hpt. 523.]	73, 31
	difinitionem, .i. <i>rationem</i> †		legulam, oferfenȝc, dalc	73, 31
	manifestationem, swutelunge	73, 16	usurpans, ahni	73, 32
	Apoerifarum, tweoniendlicra		clandestina, dihlum	73, 32
	ȝewrita	73, 17	fraude, facne	73, 33
	nenias, <i>uanitates</i> , bysmerleoh	73, 17	5130 subripuit, .i. <i>tulit</i> , forstæl	73, 33
5105	catholica, anlic	73, 18	parentelę, mæxsibbe	73, 33
	AD PROPOSITUM, .i. <i>ad</i>		domesticis, hiwcuþum	73, 33
	narrationem, race	f. 85 ^b , 73, 19	clientelę, inhiredes	73, 34
	ORNETUR, ȝlen	73, 19	spectaculum, wæfersene	73, 35
	uenustate, cyrtenysse	73, 21	5135 obstaculo, remmingce, lettinge	
	ornatu, fræte	73, 22	f. 86.	73, 37
5110	gloriatur, draþ	73, 23	typum, ȝetacunȝe	73, 37
	gratatur, .i. <i>ȝetatur</i> , þancaþ,		designasse, ȝeswutelian	74, 1
	blissap	73, 24	sancserunt, ȝesettan	74, 2
	uas, <i>s. paulus</i> , fætels, bydel	73, 24	purpureę, brūbasum	74, 2
	sententia, cwȝ	73, 24	5140 tincturę, deaȝe	74, 3
	speciali, senderlipes	73, 25	muricibus, cornwurmum	74, 3
5115	absit, .i. <i>desit</i> , feor si	73, 25	uernaculis, þinum	74, 4
	in catholicam, on ȝeleafulre	73, 27	statuta, ȝesettnessa	74, 5
	basilicam, .i. <i>ecclesiam</i> , cyri	73, 27	legalia, ælice	74, 5
	intromittitur, asend	73, 27	5145 rite, ȝewunelice	74, 5
	Ob quam rēm, on hwilcā		dominici, cere	74, 6
	pingce	73, 27	ianitor, dureweard	74, 6
5120	delicatis, .i. <i>diuersis</i> , mistlicum	73, 29	ethra, heofe	74, 8

5104. Cp. 5227. R. *-leoð*, as in *H.*; *WW.* †454¹⁴; †512³⁴. Cp. note to 552. 5105. Cp. 172; 1359. 5107. R. *glenged*. 5109. R. *fratewunȝe*. 5110. R. *wuldrap*: cp. 4049; 2, 282. 5112. *bydel* (the *d* alt. f. *l*) is taken by Leo and Hall to be another form of *byden* 'a vessel.' It is however the ord. word meaning 'messenger' and glosses *Paulus*. 5113. R. *wyde*, as in *H.* 5117. R. *cyrican*. 5119. *H. hwilcan* (the MS. presumably has *hwilcā*). R. *hwilcum*: cp. note to 300. 5125. *bran-*] *u* alt. f. another letter. 5127. R. *ahniende*. 5134. *wæf-*] *w* alt. f. f. 5139. Cp. note to 5072. 5141. *cornw-*] *w* alt. f. *r*: cp. notes to 1060 and 1064. 5142. R. *þinum*. 5143. *-nessa*] *n* alt. f. *e*. 5146. R. *drihtenlicere*: cp. 355; 2753. 5148. R. *heofenum*.

	au(c)toritate, dome	74, 9	obstinata, þ anwilla	f. 87. 74, 35
5150	principali, licum	74, 9	insignia, mærp̃a	74, 36
	authenticu, calderlicum	74, 9	lenocinia, sporspen	74, 36
	pontificatu, dome	74, 9	prostitutis, forligerlicum husum	74, 36
	cultus, bigenze	74, 11	5175 congruunt, ȝeþæslæcaþ	74, 37
	pedagogus noster, hure lat-teow	74, 12	quam quarum pudor, þænne	
		74, 12	þære clænnys	75, 1
5155	tetrę, swærte	74, 13	uilis, waclic	75, 1
	gentilitatis, hæþendomes	74, 13	In apocalipsi, on awrigenre	
	euuangelicū, licne	74, 14	bec	75, 1
	appetitu, ȝewilnunge f. 86 ^b .	74, 19	coccineo, wolcreadñe	75, 2
	compesseret, prohiberet, for-bude	74, 19	5180 luparum, scrættena	75, 4
5160	curauit, .i. gubernauit, hozode	74, 23	insignia, mæ[r] [Hpt. 524.]	75, 4
	Euidens, ȝenoh	74, 24	alibi, on oþre stowe	75, 5
	arrogantię, ofermodinys	74, 25	ceterum, elles	75, 5
	ostentationis, bounge	74, 25	per publicum, per medium,	
	indiciū, dom	74, 25	ȝeond openesse	75, 6
5165	quid . . . [procedit], hwi fore-steþþ	74, 28	5185 notabiliter, cyrten	75, 6
	maritum, ceorl	74, 29	inlicias, spenst	75, 7
	infra subdit, eft rehþ	74, 29	etsi ipsa non pereas, þeah þu	
	speciem, wlite	74, 30	sylf ne losize	75, 9
	formę, anwlatan	74, 30	inprobis, wiþer	75, 11
5170	gloritari, drien	74, 32	5190 lanas, wulla	f. 87 ^b . 75, 15
			setosa, ȝeole, raggie, loc	75, 15

5150. R. *heafodlicum*: cp. 773. 5152. Prob. *biscopdome* is meant: cp. 4134. Cp. also note to 260. 5153. This form (nom. sg.) and 40, 34 *bigenū* (pl.) prove the existence of a neut. *bigenze* besides the masc. *bigenz*. 5155. *H. swæarte*. 5157. R. *godspelicne*: cp. 1797, &c. 5161. R. *ȝenoh swutol*. *H.* has *inhoh* (= *inoh* = *ȝenoh*). The *inhoh* 'evidens, manifestus' in *Leo, BT.*, *HL* based on this gl. must be struck out. 5163. *bō(ȝ)ung* 'boasting' occurs *ÆH.* ii. 428¹³, where Thorpe wrongly translates it by 'perversity'; thence the *bogung* 'crookedness, perversity' in *Leo, BT.*, *HL*. Cp. also *Verc.* fol. 111^b *boiung 7 ȝylþ*; *Ang.* xi. 118⁶³ *iactantia = boung 7 ȝylþ*. 5164. *H.* has wrongly *indiciū*, which however must have been the reading of the MS. f. which the gl. are ultimately derived. 5165. *H. hwiȝ foresteph*: cp. note to 552. 5169. Cp. *LSc.* 172² *anwlatan*; *Lcdm.* i. 216⁹, *andwlatan*. On *wlata* for *-wlota*, *-wlita* cp. *Sievers*, § 43, 2. 5170. *drien* is wr. o. *apostolus*. In *H.* it is also assigned to *apostolus*. It must however have been intended to gl. the prec. or foll. *gloritari*. R. *wuldrien* (for *-ian*): cp. 4049; 5110; 2, 282. 5173. *H.* has the correct *forspen* (*Ang.* vi. 102). R. *forspenninga*. 5174. The gl. does not suit. *H.* has *forligererū sū* (and o. the *-rū* also *lic*). Can the orig. have had *forligererū. sū* (= *forligerum, forligesum*)? Out of the *ū. sū* was corrupted the *husum* in *D.* Cp. 48, 327 *forlisum* (= *igesum*); †*WWV.* 513² *forlegesum*. 5180. Over the a of *luparum* (which is the correct reading) another hand has wr. *na*, changing it to *lupanarum*, which is the reading of *H.* Cp. 4305. 5181. R. *mærþa*, as in *H.*; cp. 5172. 5185. R. *cyrtenlice*. 5188. R. *wiþercoren*! 5191. *ȝeole* (for *ȝeotwe*) is not a suitable gl.; the gloss. was evid. thinking of the line *iam croceo mutabit vellera luto* (Virgil, *Ecl.* iv. 44), which Aldhelm quotes

uellera, flys	75, 16	5215	amplificare, mænifeal	75, 29
conquiliū, fiscdeah, weolces	75, 16		contendit, .i. gubernat, onyt	75, 30
bacciniarum, winberigena	75, 17		coccineas, weolcreade	75, 31
5195 fuco, deage	75, 17		sucis, deahum	75, 32
inficere, .i. miscere t̄ fucare,			conquiliis, wolcnereadum	75, 32
zewesan, deazhian	75, 17	5220	tinuere, degian	75, 32
tincturę, deage	75, 17		quippiam, sum þinc f. 88.	75, 33
muriceibus, wurmum	75, 18		[in] . . . plastica, creatura, ze-	
profuturum, fremiendlic	75, 19		weorce, on zesceafte	75, 34
5200 sollerti, zleawum	75, 19		necessarium, neadbehefe	75, 34
per hironiam, per allegoriam,			imperfectum, unfremful	75, 35
hux, hosp	75, 20	5225	iurisperitorum, rædborena,	
uarios, mistlice	75, 22		rædzifena	75, 37
colores, bleoh	75, 22		scita, laza	75, 37
rubenti, deage, gecrogede	75, 23		nenias, .i. uanitates, besmerleoh	75, 37
5205 Murice, deage	75, 24		ridiculosum . . . [opprobrium],	
croceo, mid readre	75, 24		sceandlic hosp	76, 2
uellera, flyss	75, 24		subsannantis, hihsendes	76, 2
luto, wurman	75, 24	5230	ganniturę, bysmeres	76, 2
sandix, mædere	75, 25		infami, unhlisfullum	76, 3
5210 pascentes, þa leasiendan	75, 25		prouerbiorum, biwyrda	76, 4
originaliter, omnia, frymþlice	75, 27		elogio, zydde	76, 4
industria, zlea	75, 28		cacchinnantes, cæh [Hpt. 525.]	76, 4
superfluis, licum	75, 29	5235	cauillantes, .i. uituperantes,	
adinuentionum, zesmeanzūm,			tæ	76, 4
spyrzūm, axunzūm	75, 29		pieta, zemet	76, 5

a few lines farther on (*G.* 75²³).—*R.* locode (cp. 56, 13) ? 5195. *G.* succo. 5198. *Cp.* note to 1060. 5199. *H.* framendlic; cp. also †2, 434; †8, 343. These show that the orig. had framend-. 5201. *Cp.* *WW.* †38³³; †513¹¹. 5204-8. The gls. are printed as in *MS.* *H.* agrees with *D.*, except that it has gecrocedere as gl. to croceo. Deage cannot gl. rubenti, but the orig. prob. had rubenti murice = mid readre deage, and croceo luto = mid gecrogedere wurman. *D.*'s gecroged (f. *Lat.* crocus, with *g* for intervocalic *Lat.* *c*) is better than *H.*'s gecroced (cp. *Pog.* p. 179). 5210. *þa*] a alt. f. *e.*—*R.* læsiendan = læswiendan. 5211. *R.* frymþlice : cp. 2381. 5212. *R.* zleawnes : cp. 43; 618, &c. 5213. *R.* oferflowendlicum : cp. 5387. 5214. *H.* adinuentionum = gesmeanga, and argumentis = spyrzūm t̄ axunzūm. *D.* has preserved the correct form of the gl., the *MS.* f. which the gl. in *D.* and *H.* are derived prob. reading adinuentionibus instead of adiuo. argumentis. This was certainly the reading of the *MS.* f. which the *Cleop.* gl. came : cp. *WW.* †513¹⁵ adinuentionibus = aspyrgenzūm. The gloss. of *D.* copied the gl. without noticing that the case endings did not suit; the gloss. of *H.* tried to make them fit by altering gesmeangum to -nga and transferring the other gl. to argumentis. 5215. *R.* manigfealdian. 5216. *G.* contendat.—Onyt = *WS.* onet (f. onettan). 5220. *G.* tingere. 5222. *Cp.* †8, 346 on gesceape; *WW.* †513¹⁶ geawyrce; *CGH.* 94⁴⁶¹ plastica = creatura. 5227. *H.* bismærleod. *R.* bismærleod. *Cp.* 5104 and note to 552. 5229. hihs- = hysc-. 5232. *Cp.* *WW.* 470¹⁹; 471²⁵ prouerbium = biwyrde. 5234. *R.* cæhhetende : cp. 4499. 5235. *R.* talende.

croco, deah	76, 5	astipulationibus, <i>confirman-</i>	
fulgenti, dre	76, 5	<i>tibus</i> , swutelun	76, 23
murice, deage	76, 5	Uerum, ac heo	76, 24
5240 manicas, handstocan	76, 6	arta, nearewum	76, 25
redimicula, wrædas, cynewiþ-		5265 obsidione, emsætninge	76, 25
þan, lófas	76, 6	doletura, to besargienne	76, 26
mitrę, hættas, hufan	76, 6	compatientis, behreowsiendes	76, 26
theristro, halirefste	76, 8	defectu, ateorunge	76, 26
sponsali, giflican	76, 8	salua, zesund	76, 27
5245 lenocinia, forspenningce, hæ-		5270 eęlebre, mærne	76, 27
medu	76, 9	meticulosis, <i>tremebundis</i> , ear-	
salpicis, byman	76, 10	zum	76, 27
clangoribus, cyrmum	76, 10	oppidanis, stocweardum	76, 28
innuptis, uniæwedan	76, 10	trepidantibus, forh	76, 28
candens, hwit	76, 11	testę, þedum	76, 29
5250 publicis, swutelum	76, 12	5275 tyranni, þæs wealhro	76, 29
cenaculi, healle f. 88 ^b .	76, 13	conopeo, rif	76, 29
manipulorum, zylma, wræda	76, 14	procax, scamlease, zemah	
æquitatu, of rade , rædum			f. 89, 76, 30
here	76, 15	typum, ztanc	76, 31
peditatu, fotzangendum here	76, 15	obumbrans, zetan	76, 31
5255 obtruncandum, beheafdienne	76, 17	5280 integro, on anwealhre, an-	
rata est, <i>estimata est</i> , tealde	76, 18	sundre	76, 32
uenustate, cyrtenysse	76, 18	plenilunio, monaþfylene	76, 32
caperetur, becyrrad	76, 19	meretricio, stre	76, 33
translatoribus, wenderum	76, 19	lenocinante, <i>i. maculante</i> , for-	
5260 dextralia, bezas	76, 21	spænnendlicum	76, 33
assertionibus, seþingum	76, 23	fraudelento, lum	76, 34

5240. On the wk. form cp. note to 1557. *Handstoc* is a neuter and the proper pl. is *-stocu*: cp. 5321; 2, 452; 7, 373; 8, 375; S. 287 (-ca). Cp. also *KUZs* 127^{105, 107} þin wenstre handstoc (acc. sg.) . . . *handstoca* (nom. pl.). 5241. *lōfas* in the 2nd Lat. hand. 5242. *hufan* in the 2nd Lat. hand. *H.* has *hættas, bufantigera, snoda*; cp. †2, 440 *tigera, hufan*. From the 2nd of the gll. in *H.* comes the supposed *bufantig* adj. 'high,' in *Leo*; *Hl.* But *bufan* is evid. misr. for *hufan* (cp. notes to 4183; 4206), and the *tigera* is an independent word, as in 2; there can be but little doubt that it stands for *tiera* and is simply the Lat. *tiara*. 5253. R. *radehere*, as in *H.* Cp. †2, 444 *ridehere*. 5262. R. *swutelungum*. 5273. R. *forhitum*. 5274. *þedū* þ alt. f. another letter. This gl. in *D.* and *H.* (whence *Leo's* and *Hall's* *þedum* 'teste') appears to be the end of a partly wr. out word and may stand for *þendum*. R. *cýþendum*? 5275. R. *walhrowan*. 5276. R. *rifte*. 5277. The gll. are wr. o. *þertinax*. In *H.* they are correctly assigned to *procax*. 5278. R. *getacnungę*. 5279. *H. getac*. R. *getacniende*. 5282. The gloss. seems to have meant *myltestre*, reading his lemma as *meretrix*. 5284. R. *swicfullum*: cp. 2241; 2894, &c.

5285	oblectamento, luste, lustful- lunȝce	76, 34	5310	uēnustate, winsum cyrte	77, 11
	elisisse, <i>decipere</i> , beswicen, bepæ	76, 35		statura, zesetnes	77, 12
	ductus, toȝen	76, 35		comatur, ȝlen	77, 12
	eȝeȝ, blindre	76, 36		perornetur, beo	77, 13
	cupiditatis, ȝyrnninge	76, 36		sexus, des	77, 13
5290	petulantia, of ȝalscipe, wræn	76, 36	5315	constat, wunap	77, 14
	captus, ȝelæht	76, 36		subuecula, ham, hacele	77, 14
	prostitutę, forligeres	77, 1		bissina, linen, hwite	77, 14
	lupanar, forligerhus [Hpt. 526.]	77, 1		iacinthina, hæwen	77, 14
	traheretur, sy	77, 2		coccinea, wolcread	77, 15
5295	transfigat, þurhscet	77, 2	5320	capitium, hæst	77, 15
	uelut, swylce	77, 3		manicę, handstocu	77, 15
	âles, fuȝel	77, 3		sericis, mid ȝodewebbum	77, 15
	FRONTOSAM , þa wlanca	77, 5		clauate, ȝestefnede	77, 15
	inpudentiam, sceamleastan	77, 6		rubricatis, mid readlescum	77, 16
5300	insolentiam, ofermოდinnesse	77, 6	5325	anbiuntur, beo	77, 16
	sub regimine, under ȝymene	77, 7		antię, forefex	77, 16
	ecclesiasticorum, ȝeleaf	77, 8		cincinnati, locces	77, 17
	clero, preosthade	77, 9		calomistro, mid þrawingspinle	77, 17
	canonum, rihtȝula	77, 9		crispantur, synd aþrawene	77, 17
5305	regularis, reȝollices	77, 10	5330	coloratis, deaȝedum	77, 18
	deprehenduntur, <i>intelleguntur</i> , understandan	77, 10		mafortibus, wimplum	77, 18
	usurpatę, ȝeahnode	77, 10		eȝdunt, hi sleap	77, 18
	ob, for	f. 89 ^b , 77, 11		uittarum, snoda	77, 18
	falerata, fæȝeredre	77, 11	5335	assutę, ȝeseowede	77, 19
				talo tenus, oþ þa ancleow	77, 19
				prolixius, side	77, 19

5286. *elis-*] the *i* alt. f. *e*.—R. *beswican*, *bepæcan*. 5290. *wræn*] *r* alt. f. *w*. R. *wranscipe*.
H. has *orgalscipe*, *wranscipe*, whence the supposed *orgalscipe* in *BT*, *Hl.*, *Sw*. *D.*'s reading is better.
5292. The masc. noun *forliger* denoted not only 'fornicator,' but also 'fornicatrix.' Cp. *H.* 475
prostituta = *meretrix*, *forliger* (om. *D.*). Cp. also 7, 350; 8, 331; 18, 18; 18^b, 57. 5298. R.
-ncan. 5299. *H.* *-lestan*. R. *-leaste*, as in 7, 367; †*S.* 278. Cp. note to 1557. 5302. R. *gelea-*
fulra: cp. 172, &c. 5306. R. *-standen*, as in *H.* 5310. R. *winsumnyse*, *cyrtenyse*:
cp. 1053, &c. 5312. R. *ȝlenȝed*. 5314. R. *hades*: cp. 2326; 3890. 5321. Cp. 5240.
5322. *H.* *godwebbe*. R. *godewebbenum*: cp. 3162. 5323. Cp. 7, 374; 78, 376; †*S.* 288; and
WW. †375⁴¹ *bestefnde*. 5324. *H.* *-lesce*. Does the gl. render *rubr. pellibus* or *rubr.* alone? Cp.
AhdG. iii. 287¹³ *Rubricata pellis* = *losgishüt*; i. 325¹⁵ *particis* (a gl. to *pellibus rubricatis* or *ianthinis pell.*
in *Exod.* xxvi. 14) = *losge*; i. 644⁵⁴ *Ianthino* = *losceshuti*, and Old Bavarian *Lösch* 'kind of leather' (cp.
Schlutter, *JGPh.* ii. 32). This gl. seems to confirm *S.*'s suggestion that *reodnasc* = *partica WW*. 38¹⁸ is for
-lasc. 5325. R. *beon*, as in *H.* 5328. *-spinle* in alt. f. other letters. 5332. The lemma means
'give place to'; the gloss. has taken it for *cædunt* 'strike.' 5335. R. *ancleow*, as in *H.* Cp. *ÆG.* 273³
talotenus = *oð ða andcleow*. Taken in conjunction with *Lcdm.* ii. 118²¹ *under þam ancleowe . . . under*

dependunt, to niþer	77, 19	proteruorum, walana	77, 30
cauannarum, ulena	77, 20	conutiorum, Leahtra	77, 31
instigat, tyhtep, mynezap	77, 21	flagra, swingla	77, 31
5340 rapaci, grimlice	77, 22	5365 asperę inuentionis, stiþra wala	77, 32
ungularum, clifra	77, 22	mastigias, swipa	77, 32
arpagine, spyrringe	77, 22	emulis, feondum	77, 32
grassari, .i. uastari, bereafian,		inlatas, on zebrohte	77, 33
awestan	77, 23	experiamur, .i. inueniamur t	
proteruorum, wlanra manna	77, 24	uituperemur, afinden	77, 33
5345 insolentiam, upahafenesse	77, 24	5370 magnopere, þe	77, 33
traductam, toþundene	77, 25	stipulatorem, seþend	77, 34
indisciplinatorum, unþeaw-		liuescant, andigen	77, 35
fæstra	77, 25	tumentis, toþundenes	77, 35
dissimulari, bepæcan	77, 26	iactantię, ęylpes	77, 35
inreþari, beon zepreade	77, 26	5375 adulatio, olæcunę	78, 1
5350 obliqua, mid zewæhtum		assentatrix, zehwæriende	78, 3
[Hpt. 527.]	77, 26	delectatum, zelustfullung	78, 4
liuoris, æfestes	77, 27	crimine, mid sanze	78, 4
strofoęe, swicfulre	f. 90. 77, 27	laude, her	78, 4
suggillationis, .i. uituperationis,		5380 correctoris, þreagendes	78, 6
efenlæcunze	77, 27	serpere, smuzan	78, 7
derogemur, tæled	77, 28	non difficulter, na unearfoþlice	78, 9
5355 proteletur, zelenced	77, 29	exacerbauit, tyrgide	f. 90 ^b . 78, 10
competenti, .i. conuenienti, ze-		passiua, widzil	78, 10
dafenie(n)dre	77, 29	5385 generalitas, zemænelicnes	78, 11
clausula, beclysinge	77, 29	lacerari, totoren	78, 11
maturius, sortlicor	77, 29	superflue, oferflowenlice	78, 15
malagma, .i. unguentum t		rethoricamur, .i. alloquatur,	
medicina, cleoþan	77, 30	wordliap	78, 16
5360 medicamenti, lac	77, 30	remotis, ascyredum	78, 17
[purulentis] . . . uulneribus,		5390 paulisper, æthweze	78, 17
mid zelostriþum wundum	77, 30	negotiis, zeflitum	78, 17

þam oþran ancleowe, these examples show that *anleow* is neut. (not masc., as *BT.*, *Hl.*, nor fem., as *Sw.*).
 5337. The *to* belongs to the prec. gl. Cp. †8, 382; †S. 295 *to side*. 5342. Cp. †2, 459;
 †7, 379; †8, 386; †S. 297. 5350. *H.* has the better reading *wolicum*. 5353. The gl.
 does not suit. 5354. *tæled*] *ed* on an erasure. 5358. R. *scortlicor*, as in *H.* 5360. R.
lacunze? cp. note to 382. 5362. So also *H.*, whence app. Leo's *wal* adj. 'protervus.' R.
wlanra? Cp. 5344, where *H.* has *wanla*. 5365. Cp. 3466. 5370. R. *þearle*? Cp.
 9, 15. 5376. Cp. note to 66. 5377-8. So also *H.* The gloss. misr. the lemmas as
delectatio and *carmine* respectively. 5379. R. *herunze*, as in *H.* 5390. R. *ga*.

philosophari, snytrian, worþ-		aliud quodlibet munusculum,	
lian	78, 18	hwylce, æniȝe opre lac	79, 11
decreuimus, hoȝ , menexiaþ	78, 18	ratum, trum	79, 12
priuilegium, wyrþmynt	78, 19	gratum, ȝecweme	79, 12
5395 Præsidio, .i. protectionis, ȝe-		puclis, clænre	79, 13
beorge, nerun	78, 20	5420 pudicitig, syde	79, 13
elustello, loce, fæstene	78, 21	[quam ut] . . . promerentur,	
continetur, ȝehæft	78, 21	þonne þ wæron ȝeearnode	79, 14
arbitrio, cyre	78, 22	minusculum, .i. paruun, ȝe-	
coacto, dum	78, 22	hwæde	79, 16
5400 yponeregensys, þære burhscire	78, 24	pastoralis, hyrdelicere	79, 16
elegantī, mid þæslicere	78, 24	cureȝ, ȝymene	79, 16
proseȝ, race [Hpt. 528.]	78, 24	5425 sarcina, seame	79, 16
peritia, ȝetinnyse	78, 24	satagistis, .i. desiderastis, ȝyrn-	
intacto, dum f. 91.	78, 28	don	79, 18
5405 indulcauit, ȝecertenlæhte	78, 29	destinare, .i. mittere, ȝe-	
inuitam, laþ	78, 31	settan	79, 18
penetralia, incofu	78, 34	intercapedinem, fyrst	79, 20
summotum, segregatum est, to-		scrupulosa, dubitata, carfull,	
scired, todæled	78, 36	hefi	79, 20
concipit, underfeh	78, 37	5430 sollicitudo, bihydins	79, 21
5410 tectis, ahe , ascyledum	78, 37	tumultuans, sweȝende	79, 21
inquit, eft cweþ	79, 3	strepitus, ȝehlyd	79, 21
DIGESTO, ȝeendebyrdre	79, 8	obturbabat, ȝedre	79, 22
urbano, sto f. 91 ^b .	79, 9	remotio, ascyldre	79, 22
tenor, .i. ral(i)o, ordo, t sonus,		5435 conferunt, to bringaþ f. 92.	79, 24
sweȝ	79, 10	uerbosa, wordful	79, 24
5415 contionator, bannend	79, 10	garrulorum, hlydendra	79, 24

5392. R. *wordlian*. 5393. R. *hogiaþ*. 5395. R. *nerunge*. 5399. R. *geneadedum*: cp. 4365, &c. 5400. G. *Hipponensis*. Cp. *WW*. †514^a. *yppone regensi* = *þære burge*. 5403. G. *sententia*. *H. getign-*. R. *getingnyse*. 5405. G. *inculcavit*. 5406. The gloss. has misr. his lemma as *invisam*: cp. 885, &c. 5407. So also *H. R. incofan*, as a wk. neut. **incof* is not elsewhere recorded. 5409. So also *H. N. -fehþ*. Cp. *H. 423 coeperit = underfeh* (om. *D.*); 696 *befehþ* (*H. befeh*). 5410. So *H.* with add. gl. *forheledum*. R. *aheledum*.—*Ascylian* 'to divide' (cp. 1367), hence 'put away, hide.' 5413. *H. sno*: r. *snotre*: cp. 3195. 5418. *gecweme* is wr. o. *ratum*, but is meant to gl. *gratum*, as in *H.* 5419. The gloss. took *pucl-* for gen. sg. 5420. R. *sydefulnyse*: cp. 1144, &c. 5433. R. *gedrefæde*. 5434. Both here and in *H.* the gl. is assigned to *remotio*; but it must have been meant for the foll. *secrete*. G. wrongly *remotis*.

contemtibilibus, .i. despicientibus, forsawendrum	79, 25	5455 pollicita . . . [rescriptio], behaten gewrit	f. 92 ^b . 80, 2
uiolenter, stiþ	79, 26	Rimosa, scissurosa, hleccen,	
5440 auferunt, agean abredep	79, 27	tocinen	80, 3
arithmeticam, causam numerorum, rimcraft	79, 29	barca, bat	80, 4
geometricam, terram mensuram, eorþgemet	79, 30	lacertorum, earma	80, 5
astronomiam, legem astrorum, tungelcr	79, 30	remigio, rowette	80, 5
astrologiam, cursum astrorum, steorwigl	79, 30	5460 sero, late	80, 5
5445 mechanicam, peritiam fabricam rerum, orþancscipe	79, 31	rusticitatis, zleawynsse	80, 6
tenorem, .i. rationem t ordinem, sweþ	79, 32	superno, upcundum	80, 6
notariis, wri, mearcerum	79, 32	patrocinio, helpe	80, 7
excipientibus, .i. segregantibus, ascyledum	79, 32	antennarum, seþelgyrdena, mæsta	80, 8
antiquariis, .i. scribis, ealdwriturum	79, 32	5465 quasi inter scyllam, swylce betwyx stanhricgum, munt	80, 9
5450 obstaculo, remmingce	79, 35	solocismi, þruttes	80, 9
tricabatur, tardebatur, protelabitur, wæs zelengced	79, 35	barbarismi, stæfleahtres	80, 9
distensionibus, .i. occupationibus, toþenednyssum [Hpt. 529.]	79, 37	baratrum, swelþend	80, 9
fascis, .i. more, wrædes	80, 1	rudentibus, rapum	80, 10
Hec morosa tricatío, þeos yldulle letting	80, 1	5470 scopulosas, scylpige lautacismi, elleohtes	80, 11
		conlisiones, torres	80, 11
		motacismi, emleohtes	80, 11
		uoragines, edwinde	80, 11
		5475 grammaticorum, stæfcræftigera	80, 12
		gubernaculo, gymende	80, 12
		trudentes, bescufende	80, 13
		relatibus, racum	80, 16

5438. So also *H.* The gl. is apparently a contamination of *forsæonde* 'despiciens' and *forsawentic* (cp. 470; 935). Cp. note to 1254. 5439. *R. stiþlice*: cp. 1231; 4662. 5440. Does *agean* render the prec. *e contrario* (*G.* 79²⁴)? 5442. *H. terræ m., georðgemet.* 5443. *R. -craft.* *H. tungela*, which was prob. the reading of the orig., as it occurs þ2, 472; þ7, 393; þ8, 409; þS. 307. 5447. *R. writurum*: cp. 2846. 5449. *ealdwri.* is wr. o. *describentibus*, but is meant to gl. *antiq.*, as in *H.* Cp. *WW.* †346³⁸; †514³⁸ *writurum.* 5453. On the Lat. gl. *more* cp. note to 8^b, 1. 5454. *ylðf-* d alt. f. another letter. Cp. þ2, 478, and *WW.* 441² *morosa = eldendlice* (as though m. were f. *mora* 'delay'). 5456. *hleccen* owes its *en* to *tocinen*. *R. hlec*, as in *H.* Cp. *WW.* †515³ *rimosa barca = þ cinene scip.* 5461. So also *H.* Has this gl. got out of place? 5464. Cp. *WW.* †347¹; †515⁵. 5465. Cp. 634. 5466. The gloss. has misunderstood the lemma. 5467. *stæfleahtres*] r alt. f. e. It means 'letter-fault, grammatical error.' 5469. *rapu* was wr. a 2nd time o. *disruptis* and then erased. 5470. Cp. 642. 5471. *laut- = labdacismus.* 5473. *notac- = metacismus.* 5476. So *H.* *R. gymene*!

	fatis, ȝewyr	f. 93.	80, 17	dulcis sapa, ȝeswet win	81, 1
5480	parcarum, ȝewyrda		80, 19	a merulento, fram hluttrum	81, 1
	ferreus, hefies		80, 19	temeto, wine	81, 2
	conuolatus, flyhtas		80, 19	5495 fucorum, bleohȝa	81, 5
	iam, ær		80, 22	imaginationum, anlic	81, 6
	imbricibus, þece		80, 24	petalis, læfrum	81, 7
5485	fuluis, flauis, nigris, fealewum		80, 28	fulcimentum, under	f. 94. 81, 18
	frigenti, colre		80, 30	adiumentum, fultum	81, 19
	tabescit, awyrþ		80, 30	5500 uacillare, titubare, tealtrian	81, 20
	urbanitatis, ȝewyrdnesse			flagitiorum, mandæda	81, 23
		f. 93 ^b .	80, 32	classis, heres	f. 94 ^b . 81, 26
	digestum, ȝeendebyrd		80, 32	contentibilis, hyrwendlic	81, 28
5490	dissertitudinis, .i. sagacitatis,			propugnaculum, wigsteal	
	ȝleawnesse		80, 37		f. 95. [Hpt. 530.] 82, 2
	eloquentia, .i. urbanitatis,				
	spræce		80, 37		

5479. R. *ȝewyrdum*. 5481. So also H. The MS. which was orig. glossed must have r. *ferrei loeti somnus*, which is the reading of RB. (cp. †2, 487). 5484. R. *pecenum*: cp. 2256.
 5488. Cp. †2, 492. S. 321 has *ȝewyrðelicesse* as gl. to the foll. *facundia*; cp. also †8^b, 10. *Gewyrðignes* 'eloquence' is not in the dictionaries. 5496. R. *antlicnessa*. 5498. R. *underwrepung*? Cp. WW. 238⁴⁴. Over *concorditer* (G. 81²⁸) a late fourteenth-cent. hand has wr. *somlice*.

ALDHELM, DE LAUDIBUS VIRGINITATIS.

(OPERA ED. GILES, OXONII, 1844.)

2.

MS. ROYAL 6. B. VII.

palestricis, mid wraxliendum		20 epitaphion, .i. carmen mortuorum,	
	f. 4 ^b . 2, 14	byriensang	13, 23
disciplinis, larum	2, 14	retiaculum, grin	f. 11 ^b . 14, 17
certaminis, wiperwinnes	2, 16	facula, blæsan	f. 12. 14, 27
et olimphiaci, 7 plezlices	2, 16	fuco, dæge	f. 12 ^b . 15, 28
5 agonis, zecampes	2, 16	bis tincto, twyhiwum	15, 32
nauleri, rowendes	3, 3	25 cocco, wurmon	15, 33
genestarum, broma	f. 5. 3, 37	lamina, læfer	15, 36
tilig, lindan	f. 5 ^b . 4, 3	electri, mæstlinges	15, 36
catalectico, fullum	4, 6	fructea, .i. arbusta, cwicas f. 13.	16, 25
10 dactilos, .i. clistro	f. 8. 8, 18	pastinare, .i. plantare t̄ nutrire	
cauliculus, stela	f. 8 ^b . 9, 9	† tyddrian	f. 13 ^b . 16, 28
parasitorum, .i. spilra	f. 9 ^b . 10, 32	30 solitaria, ænlife	16, 34
ginginis, toðreomum	11, 14	recapitulatio, frumspellung	16, 35
et bellicosas, 7 wiglice	f. 10. 12, 3	spatiosę intercapedinis, widgilles	
15 deceptionum, bigswica	12, 5	fęces	17, 13
expeditionum, fyrdunga	f. 10 ^b . 12, 25	ornari, beon	17, 18
tyrannici, camplice	f. 11. 13, 3	tortis, aþrawenum	f. 14. 17, 21
satellites, wegzesþan	13, 5	35 inculta, unbezanum	17, 24
epichedion, licsang	13, 23	cessarię, fexe	17, 24

As nearly all the gll. in 2 occur in 1, and can at once be found with the help of the side references to Giles, notes are here given only when needed. In other cases the necessary annotations will be found in 1.

1. *wraxli-*] *li* alt. f. *u*. 3. *H.* has on margin *wiperwinnes*, which B. assigns to *exercitationis*, but to judge f. the facsimile in *Appendix B* to Cooper's *Report*, it should rather belong to *certaminis*. 12. Cp. †679. 13. *ging-*] *n* on erasure. 18. Cp. †861. 21. *G. retinac-*. 28. So MS. In *H.* 433 (om. *D.*) *cwicas* more correctly glosses the prec. *gramina*: cp. *WW.* 135²⁰; 297²⁸; 301³; 415⁵. It is here st. masc.

indruticans, ticgende	17, 27	labruscas, spræcu	27, 19
conditio, .i. ræden	18, 3	spiritus, orþes	f. 20 ^b . 27, 31
hoc, þis	18, 8	65 torquentes, .i. uertentes, sceo-	
40 granigera, of zornbærre	f. 15 ^b . 20, 10	tende	f. 21. 28, 20
glumula, hulæ	20, 10	in albis, under crismum	29, 6
addicti, zescriuene	f. 16. 20, 30	ambrosia, of swetnysse	f. 21 ^b . 29, 32
malleoli, .i. dyðe	f. 17 ^b . 23, 8	saliuaribus, midlum	f. 22. 30, 13
glaucoma, spæd	f. 18. 23, 37	compententium, zeleaflystendra	30, 16
45 uexillationis, fanbyrde	24, 8	70 crebri, zelomlice	30, 33
lance, .i. trutina, heolore	24, 12	bipennes, .i. securis, biceps, æxa	f. 22 ^b . 30, 33
tropheum, .i. uictoriam † herelaf	24, 12	prestrigias, scinlac	30, 35
matrice, eacnunge	24, 14	in prologo, .i. in sequentis operis	
[salebrosos, .i. asperos † lutosos]		prefatione, forespræce	f. 23. 31, 32
. . . anfractus, .i. reflexus,		contionatorum, .i. rethorum,	
woge hylcas	24, 17	bannendra	32, 7
50 inuECTIONIS, .i. inlATIONIS, on-		75 occa, fealh	f. 23 ^b . 32, 29
stales	f. 18 ^b . 24, 26	granigeris, cornbærum	32, 29
glareas, ceoslas	25, 1	spicis, earum	32, 30
de harenosis, of sandigum	25, 2	et atomo, 7 on bryht	32, 34
congeries, .i. congregaciones, hyð-		plecta, .i. cratere, zewinde	f. 24. 33, 14
las	25, 4	80 spinetis, þyrnettum	33, 25
contendunt, .i. dicunt, cneatiað		opinionum, herunza	33, 29
	f. 19. 25, 26	ut non calcitres, .i. ut non pug-	
55 sensim, .i. wonlice	25, 30	nes, þæt ðu ne steartlige	33, 37
flamina, .i. sacerhadas	25, 35	mandibularum, .i. dentium mo-	
Habetis, habbe git	25, 37	larum, eahla	f. 24 ^b . 34, 6
tonitruali, þunerlicum	f. 19 ^b . 26, 5	gulosa, fræcum	34, 7
fragore, .i. sonitu, cirme	26, 6	85 ingluuie, wasende	34, 7
60 phitonissam, .i. diuinatricem, hel-		armæ(n)ta, hrupuru	34, 8
runan	26, 11	atque bubulos, 7 cuhyrdas	34, 9
cauterio, mercisene	f. 20. 26, 34	et subulcos, 7 swánas	34, 9
flebotomo, blodsexe	26, 34		

37. *G. infrut-*: cp. †1218.47. *R. herelof*, as in *D.*, *H.*

e alt. f. another letter.

D. has diff. gl.: *sprotu*.

But cp. 7, 202.

83. *R. geahla*: cp. †2444.40. *R. corn-*.53. *R. kyplas*, as in *D.*, *H.*63. *H. sprætu* (miswr. for *spræcu*): cp. *WW*. 44²⁹ *sarmentum* = *spræc*.69. Gl. prob. orig. meant for *catechumenorum*, as in *D.*, *H.*, and †S. 103.

72. Cp. †2239.

75. Cp. †2359.

86. *armæ-]* æ alt. f. a.

43. Cp. †1655.

56. *G. flaminia*.

45. Cp. †1744.

61. *-ne]*78. *R. bryhthwile*: cp. †2370.87. *R. bubulos*.

titionum, branda	34, 16	rumigerula, .i. opiniosam, hlis-	
90 cerula, brymmas	34, 19	bære	38, 35
inruptionem, onræs	34, 20	euniculum, .i. domunculam,	
chaos, dwolman	34, 21	crypel	39, 7
inexperto, uncuþum	34, 23	indolis, .i. iuuenenis ingenuus,	
[cum] . . . sulcaret, .i. laboraret,		æpeles	39, 12
þa þa mearcode	34, 25	115 scenico, .i. stupendo, of (ge)-	
95 in tumulum, .i. in augmenta-		sceadlicum	f. 28. 39, 18
tionem, on hypel	34, 26	serio, eornestlice	39, 19
inportunis, of georn	f. 25. 35, 4	quem, þæne hí	39, 27
diuinationis, gyddunze	35, 11	retulerunt, .i. narrauerunt, areh-	
mathematicorum, .i. docentium		ton	39, 29
† doctorum, steorǵlæwra		probrosis factionibus, .i. falsi-	
	f. 25 ^b . 35, 37	tatibus, of gewemmedum ra-	
botros, .i. uuarum globos, .i. gly-		cum, of edwitfullum	39, 30
ster	36, 5	120 inconsulte, .i. inconsiderate, un-	
100 racemos, .i. partes botri, .i. crop-		rædllice	39, 31
pas	36, 6	a tam, fram swa	39, 34
ad prælum, to winwringan	36, 7	ob detectum, .i. apertum, for	
quatinus, þæt wæron	f. 26. 36, 11	abaredum	39, 36
sulcorum, fura	f. 26 ^b . 37, 12	quem, þæne	40, 2
glebulis, turfum	37, 12	quo, þam he	40, 6
105 aruina, .i. adeps † pinguedo, of		125 incestum, .i. stuprum, fylðe	40, 8
micgerne	f. 27. 37, 34	quem, þæne	40, 10
pestilentie, .i. necis, cwyldes	38, 4	ac si fixa, 7 swylce of	40, 12
isdem, of þam	38, 19	qui, þa	f. 28 ^b . 40, 13
deuotabant, .i. exprobrabant,		calamitatum, yrmða	40, 18
wirigdon	38, 19	130 insectationes, onhettinga	40, 19
necessitudinis, .i. amicitie, .i.		perferebat, .i. sustinebat, for-	
necessitatis, mæþrædene	38, 21	bær	40, 21
110 tigillo, .i. tigno, hrofe	38, 22	ad palatinas . . . [zetas], .i. ad	
et tam rancidis, 7 swa biterum		regales aures, to cynelicum	
	f. 27 ^b . 38, 29	seton	40, 32

95. *G. cumulum.* 96. *R. georum?* Cp. 3372. 99. *R. cly-*. 104. *glebulis*]
u alt. f. e. 109. *mæþ- = mægþ-; mæg þræden* occur; also 7, 2; *S.* 2; cp. *Ang.* xiii. 309. Cp. 335
mægðmyrðra; 412 *mægðmordor*; and 5131 *mægðsibbe* (*H. mægð-*). 111. *G. rauc-*. 113. Cp.
†2856. 114. So MS.: cp. †2869. 115. Cp. †2885. 119. *gew. racum* was prob.
meant for the prec. *commentis lenocinantibus*: cp. †2912. 130. Cp. †2974.

	ypodromi, horsernysse	40, 33	160	mechanica, orþðancscipe	
	conflictibus, Ʒewinnum	40, 34		[fētosis, .i. fecundis] . . . partu-	
135	et alternis, 7 Ʒewrixlicum	40, 34		bus, of tudderfullum eacnun-	
	uicibus, stempnun	40, 34		Ʒum	43, 11
	demulcet, pro demulcebat, Ʒe-			adfinium, .i. uicinum, landƷe-	
	Ʒladode	40, 36		macena	43, 16
	[a] . . . perpendicularo, .i. memo-			proscriptionem, .i. fraudat-	
	ria, fram wunderne	40, 37		tionem, Ʒefore	43, 19
	albo, bræde	f. 29. 41, 23		olosericis, of eallseolcenun	
140	uolutabrum, to sole	41, 30		f. 30 ^b .	43, 27
	malagma, .i. colirium, ehsealue	41, 37	165	epithalami, brydleoþes	43, 36
	monoptalmis, .i. luscis, aneƷe-			elogium, Ʒydde	43, 36
	dum	41, 37		nexibus, cnottum	44, 2
	casibus, of unbelimpum	f. 29 ^b . 42, 5		tam urbana, Ʒe snotere	44, 6
	mactarentur, cwealde	42, 12		uerborum, .i. sermonum, Ʒe-	
145	scammate, ordstowe	42, 13		spræca	44, 6
	palestrarum, plegstowa	42, 13	170	et captiosis, 7 of hæftlicum	44, 10
	eculei, witstenges	42, 26		sylogismi, .i. inclusionis, .i.	
	ictibus, .i. percussioibus, scytum	42, 27		clausula, locum	44, 11
	gymnosophistis, uþwitum	f. 30. 42, 33		rationis, .i. elocutionis, snoter-	
150	liberalibus, boclicum	42, 33		scipes	44, 15
	glutinatum, .i. coniunctum, Ʒe-			donec, oþ ðæt	44, 18
	limed	42, 37		quibus, of ðam heo	f. 31. 44, 20
	conclauem, .i. corpusculum,		175	gymnasti, leornigmannes hus	44, 20
	clusan	43, 1		laterculo, of rime	44, 22
	radicatum, .i. fundatum, Ʒewyr-			calculo, of stane	44, 22
	trumod	43, 1		udis, .i. humidis, wætum	44, 30
	rethorica, .i. locutio, þelcræfte	43, 4		nodosi cippi, ostiges stocces	44, 33
155	dialectica, flitcræfte	43, 4	180	cippi, stocces	44, 35
	arithmetica, rimcræfte	43, 4		prestrigia, scinlac	44, 36
	geometrica, eorþƷemete	43, 5		quibus, of þam hi	44, 37
	astronomia, tunƷelcræfte	43, 5		et marsorum, .i. incantatorum,	
	astrologia, tunƷelƷesceade			7 þyrsa	45, 1

133. Cp. †2998. 135-6. Cp. †3001. 138. R. þunderne: cp. †3005. 142. Om. D., H. Cp. †7, 225; and *ZfdA.* xxxi. 19 *monotalmus* = *aneagede*. 145. R. *oret*-. 147. R. *wite* : cp. †3087. 152. G. *-clawe*. 155. R. *dialectica*. 159-60. *astr*- and *mech*-om. G. 163. Gl. wr. as one word; but I think that *ge* is meant to gl. the prec. *et*, and *fore* the *pro* of *proscr*-. 171. The orig. prob. had *loces*, as in D., H. The dat. pl. ending is due to the foll. *conclusionibus*.

	lustramentum, ingeoting	45, 2	per obliquos, .i. curuos t flexus,	
185	in rosatum, on zerosodne	45, 3	zimeleaste	47, 17
	deglobore, .i. decor(i)are, be-		anfractus, hylcas	47, 17
	hyldan	45, 4	210 agosto, .i. regali, rumum	47, 27
	putamina, acuman	45, 11	pulpito, solere	47, 30
	sceptrine uirge, .i. uimibibus,		hircitallo, rince	f. 33. 48, 2
	breostgyrda f. 31 ^b .	45, 14	fasciarum, wræda	48, 14
	papiro, .i. iunco, risce	45, 15	circi, trend	48, 19
190	superstites, .i. uiui, belifendes	45, 24	215 subpositis, of under	48, 22
	cuniculi, crypelas	45, 26	faculis, .i. blæsum	48, 23
	scortarum, .i. meretricum, fyrr-		minacem, beat	f. 33 ^b . 48, 25
	hicgendra	45, 29	obolisci, flane	48, 25
	quo, þæder	45, 30	spere, trendles	48, 25
	de clatris, of pearrucum	45, 30	220 [Sed] . . . processere, .i. transi-	
195	ut si quis, .i. aliquis, ðæt		erunt, ac forð	48, 29
	wære	45, 31	agonithetis, .i. principibus illius	
	efficitur, byð	45, 34	artus, wraxlerum	48, 31
	adultum, .i. iuuenem, sprindne		liciiis, hefelðrædum	48, 32
	f. 32.	46, 12	gi(n)ginis, of tuxum	49, 4
	nitebantur, .i. moliebantur, hi		roderentur, .i. morderent, zragene	49, 5
	higdon	46, 22	225 et gulosa. . . [ingluuies, i. gula],	
	[ad] . . . tedas, .i. lucernas, to		.i. uoracitas, 7 fræc wasend	49, 7
	zyftum	46, 22	gurgulliones, þrotbollan	49, 9
200	nubere, wifian	46, 26	callositas, .i. scabredo, wearr	49, 15
	quibus, of þam he	46, 27	tabo, .i. sanie, zeolstor	49, 16
	ita, þus	46, 27	in sabanis, .i. grecum nomen est,	
	sopore, mamran	46, 35	on rægelum	49, 18
	per uestram, þurh (h)incre		230 anhelat, .i. sitiuii, he zewilnode	
	f. 32 ^b .	47, 2	f. 34.	50, 2
205	formosa, .i. speciosa, sæger	47, 5	Qui, þa sint	50, 2
	effigie, .i. specie, on hiwe	47, 5	secundis, of zesund	50, 7
	sub districto, .i. rigide, under		anachoreseos, .i. in heremo,	
	peawlicum	47, 15	ænyttes	50, 9

192. Cp. 2940. 194. *pear-*] a alt. f. r. 203. Cp. †3404. 207. R. *pear(i)wisum*, as in *D.*, *H.* 208. R. *gind lease?* Or did the gloss. misr. his lemma as *obliuio?* 214. R. *trendles*, as in *D.*, *H.* 215. R. *of under ledum*, as in *D.*, *H.* 217. *D.*, *H.*, diff. gl. R. *beotiende?* Cp. *WW*. 449¹⁸ *minax=beotende*. 221. R. *artis*, as in *D.*, *H.* 224. R. *znagene*, as in *D.*, *H.* 227. *wearr]* rr added in another hand. R. *wearrhitnys*: cp. †3583; †7, 261; †8, 192. 232. R. *gesundfullum*, as in *D.*, *H.*

donatur, azyfen	50, 13	prepostero, .i. contrario, andel-	
235 et summaticum, .i. plene, 7 won-		bære	53, 12
lice	f. 34 ^b	mala granata, gecyrnlode appla	53, 14
dolium, cyue	50, 19	caricarum, carica, .i. siccus,	
fefellisset, .i. seduceret, awæg-		ficæppla	53, 15
don	50, 20	260 massas, clyna	53, 16
obeuntem, .i. morientem, astor-		calamitosa, of dymre	53, 19
fenne	50, 21	tortellis, ciclum	f. 36 ^b 53, 23
ex hoc, of ðam	50, 23	alimoniam, .i. annonam, fos-	
240 pudibunda, .i. erubescens, scam-		tern	53, 24
lic	50, 25	de farris, of wætes	53, 27
indecens, .i. ungerinsenre	50, 26	265 corbes, .i. windlas	53, 29
colobium, loða	f. 35	et pugillum, 7 gripe	53, 31
ordiretur, ongunnen	51, 24	contendamus, .i. studeamus,	
sindonis, wælfelses	51, 24	uton	54, 3
245 fuso, of spinle	51, 25	plecta, hyrdle	54, 7
radiis, hrislum	51, 25	principalis tanti, swa ealdor	54, 8
longiuscule, .i. longe, lange	51, 26	270 sirenarum, .i. meremen	f. 37 54, 33
condito, .i. conpunctione, of		cum inexpertos, .i. incautos,	
gebrydre	51, 31	þonne hi unware	54, 34
in focularibus, on heorðum	51, 33	augustę, romes	55, 9
250 conticinio, cwyldsetene	f. 35 ^b 52, 1	testularum, tygelena	f. 37 ^b 55, 14
circumquaque, .i. usquequaque,		siculus, sciensis, scilisc	55, 18
æghwær onbutan	52, 5	275 indigena, .i. ciuis, inbyrdling	55, 18
aut aliorsum, oððe elles	52, 8	oppidi, wic	55, 18
ulterius, ofer ðæt	52, 8	Qui, þa	55, 19
incentor, tyhtend	52, 22	et liquefactas, 7 formylte	55, 26
255 conrosus, .i. delioratus, for-		congeries, .i. multitudines, hyp-	
znagen	f. 36 52, 30	plas	55, 26
iubileus, s. annus, freols	53, 6	280 contribuli, gesybbum	55, 35

236. *dol-*] *d* alt. f. another letter. 241. R. *ungerisenre*. 244. R. *wæf*, as in *D.*, *H.*
 248. Cp. †7, 271 *gebryrde*; *LSc.* 20⁰ *condiantur* = *brysdde* (so MS. Rhodes has wrongly printed
brydde in his text). *Brysan* 'to bruise, pound,' thence 'to season (food),' is evid. the word meant in all
 three cases. In 7 the *s* has been miscopied as *r*, and in 2 has fallen out. The form *gebryrd* suggested
 the *conpunctione*. 251. *ægh-*] *h* alt. f. another letter. 253. *ofer*] *f* alt. f. another letter.
 255. R. *deur-*, as in *D.*, *H.*: cp. 1; 274; 478. 257. *andelbær(r)e* in *H.*, 496 (om. *D.*); †4, 74;
 †7, 282; †8, 207; †S. 218. 263. R. *foster* (as in *D.*, *H.*) or *fosternop*. 266. R. *gripan*,
 as in *D.*, *H.* 268. *G. plectro*. 269. R. *ealdorlices*, as in *D.*, *H.* 270. R. *-menna*,
 as in *D.*, *H.* 272. R. *rumes*, as in *D.*, *H.* 274. R. *siciliensis, scilisc*. Note misreading
 of *l* as *e*: cp. 478; 1; 255.

afficitur, .i. consumitur, wæs		innotescat, heo zecyplæchte	60, 4
zewæht	f. 38.	56, 18	
gloriatur, wuldrað	f. 38 ^b .	57, 7	
micromantia, .i. demonum inuocatio, litigum		57, 11	
callido, litigum		57, 12	
285 harenosis, sandigum	f. 39.	57, 37	
sablonum, stranda		57, 37	
glareis, ceoslum		57, 37	
sartaginem, þollan		58, 5	
seuo, smerue		58, 5	
290 ostro, .i. uermiculo, of rædnysse		58, 15	
sylogismos, clysinga		58, 20	
tonsurā, efesunge	f. 39 ^b .	58, 32	
propinquitās, zehendnyss		58, 35	
domestica, zehyðe		58, 36	
295 pithonibus, wiccum		59, 2	
applaudunt, þa zylpað		59, 5	
consulta, rædas		59, 5	
scrupulum, twynunge		59, 6	
improperio, edwite		59, 10	
300 clanculis, of diglum		59, 12	
latebris, heolstrum		59, 12	
deliberaret, .i. monstraret, zeteohhode		59, 12	
archana, hordas		59, 13	
incentiua, atihtinga		59, 18	
305 inpingere, on þydan	f. 40.	59, 18	
retorsit, onsæt		59, 22	
incesti, forligres		59, 25	
dissona, ungeswegre		59, 25	
utrarumque, egzberra		59, 29	
310 historialiter, stærlice		59, 29	
quadrare, emnettan		59, 30	
		315 uernantibus, zlinniendum	60, 11
		auro tecta, zoldzeweuenum	60, 12
		frontosa, nebwlatful	f. 40 ^b . 60, 16
		lenocinii, zewemincze	60, 24
		sulcate, zefrede	60, 29
		320 adolesceret, wlancude	f. 41. 61, 11
		rapacitatis, reafulnysse	61, 19
		torres, brynas	61, 21
		semiustas, sambærned	61, 21
		dispari, ungelicre	61, 31
		325 t(h)iara, hætte	61, 32
		fragore, cyrme 1 dyne	f. 41 ^b . 62, 3
		igniferas, fyrbære	62, 4
		coruscationes, ræscetunge	62, 4
		decretorum, doma	62, 9
		330 magistri militum, campealdra	62, 10
		liturę, clames	62, 13
		In qua, on þam	62, 14
		stuprorum, nydhæmedran	62, 19
		amatricis, lufiestrān	62, 20
		335 parricida, mæ(z)ðmyrðra	62, 22
		nec olidos, ne fule	62, 24
		raderetur, of ascoren	62, 28
		marsi, drias	62, 31
		incantationum, zaldra	62, 31
		340 catastarum, .i. gculci, fyrþol-	
		lena	f. 42. 63, 2
		prolatum est, .i. narratum est,	
		þ ypped wæs	63, 14
		colloquio, of motunge	f. 42 ^b . 63, 27
		ducta, zetogene	63, 32

282. *G. -rietur.* 304. *Atihting* occurs also in *L.Sc.* 28¹³; 29¹⁰; 35¹⁴. 306. *R. ongean sceat*, as in *D., H.?* 315. *R. giteniendum*, as in *D., H.*
319. Cp. 2492. 333. *R. -dra*, as in †7, 304; †8, 240. *D., H.*, diff. gl. 316. *G. texta.*
as in *D., H.* 335. *-cida*] a alt. f. *us.*—Cp. 109. 339. *gal-*] a alt. f. *y.* 334. *R. lufiestrān*,

	opuscula, bec	63, 33	[et] . . . repropitiarent, .i. mili-	
345	tribunice, duȝuplicre	64, 2	garent, 7 ȝeȝladedon	67, 13
	desponsaret, 7 besceatwyrpte	64, 7	375 IMPERANTIBUS, wealden-	
	a circio, westannorðan	64, 10	dum	67, 20
	pitaciolis, .i. membranis, boc-		incanduisset, barn	67, 22
	fellum	64, 16	paulisper, sume hwile	67, 27
	canonicarum, regulicra f. 43.	64, 24	uehiculo, on færelde	67, 28
350	transmarinis, ofersæwiscum	64, 33	chiliarc(h)o, ealdre	67, 30
	Que, seo	65, 4	380 cum equestri, mid ridendum	67, 30
	inretita, ȝeræped	65, 7	mancipande, to hæft	67, 32
	eruperit, up abræc	65, 7	fimi, ȝores f. 45.	68, 3
	bilance, heolore	65, 13	horrebat, alaþode	68, 4
355	remugiet, oncwyrð f. 43 ^b .	65, 21	thermarum, baða	68, 7
	exorbitantes, tealtri	65, 32	385 imperantur, hi wæron bebo-	
	non dissona, na unȝesweȝum	65, 36	dene	68, 8
	sententia, cwyrde	65, 36	labefacta, ȝewæht	68, 11
	traduntur, betæhte	66, 6	riparum, staþa	68, 15
360	ingentam, .i. natalam, onge-		obstupescens, aforhtiende	68, 17
	borene	66, 9	discriminalia, cæfinga f. 45 ^b .	68, 31
	larem, fyre	66, 11	390 olfactariola, pyrȝfatu	68, 32
	clandestinis, of dyrnum	66, 12	liberalitate, sylene	68, 34
	conticinio, cwyldsetene f. 44.	66, 13	ad agapem, .i. deliciam, to	
	denigratos, ȝesweartode	66, 17	feorme	68, 37
365	sartagine, cocorpanne	66, 18	pictacia, ærendȝewritu	69, 3
	caccabatus, smittud	66, 22	exiliata, utud	69, 9
	et uelud, 7 swa	66, 22	395 municipatus . . . [fuerat], ear-	
	ęthiopia, silhearnysse	66, 23	dunȝ wæs	69, 10
	fuscatus, forsweorced	66, 23	trucidabatur, acweald	69, 19
370	sibilans, swisliende	66, 36	concrepante, scyllendre f. 46.	69, 28
	inceptis, onȝunnum	67, 6	pullorum, cocca	69, 28
	numina, mihta f. 44 ^b .	67, 13	plausu, fæȝiminge	69, 28
	fauorem, herunȝe	67, 13	400 cursu, færelde	69, 34

345. *G. tribunitia*. 346. Cp. †4555. 356. -ltri] t alt. f. d. R. tealtriende. H. has the Lat. gl. *titubantes*, which answers to this. 368. R. *silhearwenne*: cp. †4680. The orig. presumably had *silhearwenne swearnysse* (for *swearth-*), as in H. 369. *D., H.*, diff. gl. One would expect *forsworcen*: cp. *WW.* 246^s. Had the orig. *forsworcen, adeorcod*? 370. R. *hwistliende*, as in *D., H.* 371. R. *onȝinum*, as in *D., H.* 378. Cp. †4742. 381. R. *hæfenne*: cp. †4755. 389. Cp. †4821. 390. R. *wyrȝfatu*: cp. †4824. 397. *G. crepante*. 399. So MS. R. *fæȝnunȝe*. Om. *D.* (cp. 4892). H. has *fæȝminge* (also for *fæȝnunȝe*), whence the *ræȝminge* in *Leo, Hl., BT*.

apostatico, fæclicum	70, 6	425 subripuit, forstæl	73, 33
exosa, zehátud	70, 7	autentico, ealdoricum	f. 48 ^b . 74, 9
purulentus, zeolstri	70, 10	ostentationis, bounge	74, 25
inerguminum, monop̄secoc	70, 14	incestarum, unclenra	f. 49. 75, 3
405 laruatos, zefærede	70, 16	hirsutas, rhuge	75, 15
committiales, .i. gerritores, ylfiže	70, 16	430 lanas, wulla	75, 15
marsum, zaldor	70, 17	uellera, flys	75, 16
incantationum, zaldra	70, 18	conquilli, weolces	75, 16
Frigidus, cól	70, 20	baccin̄n̄iorum, hortena	75, 17
410 anguis, næddre	70, 20	profuturum, framliendlic	75, 19
adacto, .i. coacto, to zep̄yudum		435 luto, fenne	f. 49 ^b . 75, 24
	f. 46 ^b . 70, 24	sandix, .i. iacincto, mædere, wad	75, 25
parricidium, mežðmorðor	70, 34	adinuentionum, zemetinga	75, 29
incitamenta, ihtingā	71, 12	iurisperitorum, rædborena	75, 37
uirus, wyrms	71, 14	redimicula, snoda	76, 6
415 eidem, þam	f. 47. 71, 22	440 mitrę, .i. tigeria, hufan	76, 6
crista, cambē	71, 33	theristro, haligrefte	76, 8
cassidis, helmes	71, 33	clangoribus, cyrumum	76, 10
ac thoraca, 7 healsbrynige	71, 33	manipulorum, heria	76, 14
ocreis, of scinuosum	71, 34	equitatu, of ridehere	76, 15
420 aura, whiðe	72, 8	445 obsidione, emsetnunge	f. 50. 76, 25
perfidī pelicatus, ortruēs cyues-		integro plenilunio, of an-	
domes	f. 47 ^b . 72, 14	wealthre monoðfylene	76, 32
ut, swa	72, 26	petulantia, zalscype	76, 36
ostro, rednysse	72, 35	insolentiam, ofermaete	77, 6
legulam, .i. fibulam, oferfeng		bissina, linnen	77, 14
	f. 48. 73, 31	450 iacinctina, hæwen	77, 14

401. R. *widersæclicum*? *D.*, *H.*, diff. gl. 403. *-strz*] *r* alt. f. s. 405. *laru-*] *u* alt. f. *b.*—Cp. †4936. 406. Cp. †4937. 407. R. *zaldre*, as in *H.* Cp. 4068. 412. Cp. 109. 418. *G. thorace*. The form *brynige* is noteworthy, being from ON. *brynja*, not OE. *byrne*. It corresponds to ME. *brunie*, &c. (*Lag.*, &c.): cp. *NED.* s.v. *brinie*. 420. Om. *D.*, *H.* If *whiðe* is dat. (*aura* being abl.) it would, in conjunction with *PsTh.* 106²⁸ *hweoðu* (nom. sg.), render likely the existence of a st. fem. *hwiðu*. But if it is nom., it might be a wk. fem., as might also be *hweoðu* (cp. *Sievers*, § 278, Anm. 1). Otherwise *hwiða* is a wk. masc. 427. Cp. 5163. 432. *-ces*] *e* on erasure of *s*. 433. So *H.* (om. *D.*); †8, 340. Cp. *WW.* 234³⁷ *facinia* = *hortan*. The NE. *hurle* (*berry*) is doubtless a derivative of this *hortan* 'whortleberries'; the OE. form would be **hyrtel*. On NE. *u* for OE. *y* (as in *hurdle*, *hurst*, &c.) cp. *Acad.*, May 7, 1892, p. 447. 434. R. *framliendlic*: cp. †5199. 435. The lemma means 'yellow dye'; the gloss. has taken it for *lütum* 'mud.' 437. *gemeting* 'a finding, discovery.' *Gemetan* not infrequently translates *inuenio* (e.g. *Vesp. Ps.*; *WW.* 85¹; 252³, &c.). Cp. also *Vesp. Hy.* 2¹ (*OET.*, p. 402) *adinuentiones* = *gemoetinge*. 440. Cp. †5242. 444. R. *radehere*? Cp. †5253. 446. R. *-lunio* and *-fylene*. 448. Not in *D.*, but *H.* has on the margin *insolens* = *ofermaete*. Had the orig. of *RB.* this also, or is the gl. acc. of *ofermaeto*?

capitie, hætt	77, 15	475 tenorem, .i. rationem, swex	79, 32
manice, handstocu	77, 15	distentionibus, of toþeningum	79, 37
antię, foresex	f. 50 ^b . 77, 16	Hęc, þeos	80, 1
cincinnati, herloccas	77, 17	morosa, idefulle	80, 1
455 crispantur, sind aþrawene	77, 17	triciatio, letting	80, 1
mafortibus, wimplum	77, 18	480 rimosa, hlec	80, 3
uittarum, snoda	77, 18	lacertorum, earma	80, 5
ungularum, clifra	77, 22	sero, late	80, 5
arpagine, spirringe	77, 22	carbasa, seęlas	f. 52. 80, 8
460 liuescant, andian	77, 35	antemnarum, mæsta	80, 8
assentatrix, ęęþwæriende	78, 3	485 barbarismi, miscwedenes wordes	80, 9
non difficulter, na unearfoþlice	78, 9	Scopulosas, scilpige	80, 10
exacerbauit, tyręde	78, 10	ferrei, hefes	80, 19
presidio, ęębeorge	f. 51. 78, 20	conuolatus, flyhtas	80, 19
465 contionator, bannend	79, 10	tegulis, watelum	80, 23
ratum, trum	f. 51 ^b . 79, 12	490 frigenti, colre	80, 30
scrupulosa, .i. dubitata, carful	79, 20	tabescit, awyrð	80, 30
conferunt, to bringaþ	79, 24	urbanitatis, ęęwurduęnyse	80, 32
uerbosa, wordful	79, 24	disertitudinis, ęęlæwnysse	80, 37
470 arithimeticam, .i. causam nu- merorum, rimcræft	79, 29	dulcis sapa, ęęswett wın	81, 1
geometricam, .i. terre men- suram, eorðęemet	79, 30	495 a merulento, fram luttrum	81, 1
astronomiam, .i. legem astro- rum, tungelæ	79, 30	temeto, wine	81, 2
astrologiam, .i. cursum astro- rum, steorwigel	79, 30	petalis, leafrum	f. 52 ^b . 81, 7
mechanicam, .i. rerum peritiam, orþancsype	79, 31	deformes, æhiwe	81, 10
		fęđus, horxlic	81, 14
		500 uersor, hwearftlige	81, 15
		uacillare, .i. titubare, tealtrian	81, 20
		ansatas, .i. atęaras	f. 53. 82, 3

451. *G. capitium.*
arithm-.†5454.—The *l* miscopied as *e*: cp. 274.487. *G. ferreus.* Cp. †5481.453. *R. forefex*, as in *D.*, *H.*471. Before *eorð*- a *g* erased. *H.* has *georð*-.485. Cp. *WWW*. 361³⁰.

498. Cp. 4897.

459. Cp. †5342.

478. *R. idlf-* (for *ildf-*): cp.

486. Cp. 642.

502. Cp. 786.

499. Cp. 1789.

ALDHELM, DE LAUDIBUS VIRGINITATIS.

(OPERA ED. GILES, OXONII, 1844.)

3.

HEREFORD CATHEDRAL LIBRARY, MS. P. I. 17.

ad pontificale, <i>episcopale</i> , † to	15 cohortibus, <i>exercitibus</i> , herium	2, 37
biscoplicum f. 2 ^b .	gurgites, wæ f. 4.	3, 2
conciliabulum, <i>colloquium</i> ,	liburnam, scehþ, ceol	3, 2
† synoðe	hortante, <i>monente</i> , myniedum	3, 3
contribulium, <i>amicorum</i> , zesi-	proreta, ancremen	3, 3
blingum f. 3 ^b .	20 crepante, <i>sonante</i> , cearciendum	3, 3
falerato, zeredezedum	naucleri, steormannes	3, 3
5 uectus, <i>subleuatus</i> , ahafen	porticulo, hamele	3, 3
comunt, <i>ornant</i> , zlencað	spumosis, femzendes	3, 4
facetus, <i>i. facundus</i> , zetincze	algosis, warihtum	3, 4
quadripedante, fiperfetum	25 remorum, roþra † arena	3, 4
putrem, <i>fetentem † puluerum</i> ,	tractibus, tyun	3, 4
dustigne	trudit, scifþ	3, 4
10 quatit, <i>perculit</i> , beateð	per gimnosophistas, þurh witige	
implicans, <i>ligans</i> , befealdende	pleimen † zleawe zligim	3, 5
metitur, amet	exerceri, zeworden † began	3, 6
classicis, sciplicum	30 scolares, larlice	3, 6
nautarum, seþra † flodmanna	disciplinas, cræftas	3, 6

With the exception of 1 and 2 all these gll. are contained in *D.*; and, even in the case of 1-2, *D.* has the same Lat. gll., and, as there is also an erasure on the margin after the *con* of *conciliabulum*, *D.* may have had the Eng. gll. too. As the facsimile in Cooper's *Report*, *App. B.* shows, *H.* has the Lat. gll.: to 1. *episcopale*; to 2. *i. concilium*, but no Eng. gll.

The *-um* is due to the Lat. ending.

om. *H.* 8. *fiper-*] þ alt. f. another letter. 9. So *D.*; Lat. gll. diff. in *H.* 11. So *D.*; *H. gefyld-*. 12. *R. amet.* 14. *R. reþra † flot-*, as in *D.*; *H. hrøþra.* 16. Cp. †1, 27.

18. *R. myniendum*, as in *D.*; *H. men-*. 19. Cp. †1, 30. 23. The gl. is a compromise betw. *fæmgum* and *fæmendum*; *D. fæmizum* (*H. fam-*). 26. *R. tyum* (= *tygun*). 28. The gll. agree with *D.*; *H.* omits *witige*.

olfactum, <i>odorem</i> , bræd	f. 7 ^b .	6, 6	45	curriculo, <i>cursu</i> , ryne	f. 37 ^b .	29, 28
turpiter, <i>despecte</i> , fuliche	f. 10 ^b .	8, 8		examen, <i>multitudo</i> , spearm	f. 38.	29, 37
duricies, stiþnes	f. 11.	8, 21		quieti, <i>.i. silentio t somno</i> , reste		
35 instrumentis, tol		8, 24			f. 38 ^b .	30, 18
purpurea, brun	f. 11 ^b .	8, 37		rostro, <i>ore</i> , bile	f. 43.	33, 20
diuturnum, langsum	f. 16.	12, 10		respuerit, wiþsoc	f. 71 ^b .	54, 31
parrochiam, <i>gubernationem</i> , scire			50	furue, <i>.i. nigre</i> , deorces	f. 76.	58, 26
	f. 17 ^b .	13, 15		fuliginis, sotes		58, 26
facula, blasan	f. 18 ^b .	14, 27		atramentum, blæc		58, 26
40 rediuiua, <i>restituta</i> , <i>linum</i> , flex				gremium, bosme		58, 28
	f. 25.	19, 30		ianitor, dureweard	f. 94.	74, 6
aliter, <i>.i. elles</i>		19, 31	55	pontificatu, dome		74, 9
muri, <i>.i. edificia</i> , timbrunze	f. 36 ^b .	29, 4		tetre, sperte		74, 13
consumpti, forfarene		29, 4		indicium, dom	f. 94 ^b .	74, 25
eum, hine	f. 37.	29, 12				

32. R. *bræð*.
†1, 526.
om. *H*.

33. *D. fulice*; *H. ful*.
38. So *D.*; Lat. gl. om. *H*.
46. R. *swearm*.
55. Cp. †5152

35. R. *tolum*, as in *D.* and *H*.
36. Cp.
39. So *D.*; *H. blæ*.
40. So *D.*; *restit*.
56. R. *swerte*.
57. Cp. †5164.

ALDHELM, DE LAUDIBUS VIRGINITATIS.

(OPERA ED. GILES, OXONII, 1844.)

4.

CORPUS CHRISTI COLLEGE, CAMBRIDGE, MS. 326.

naturali, gecyndelic	p. 7.	2, 4	de latebrosis, of þam þystorfullon	
fertur, sæd		2, 5		p. 23. 12, 22
anelantium, þræs	p. 8.	2, 26	recessibus, diglum	12, 23
agonista, cempa		2, 28	lixarum, medwyrhtena	p. 24. 13, 8
5 careni, † asoden win, <i>carenum</i>			25 stibio, † nebsealfe	p. 32. 17, 23
	p. 10.	3, 34	anticipatur, is for	17, 37
defruto, † awyrd win, <i>Defrutum</i>		3, 35	glumula, <i>nuclea</i> † scale	p. 36. 20, 10
tilia, .i. lindan		4, 3	salebrosos . . . anfractus, † wo	
turbine, hyste	p. 20.	10, 9	hylceas	p. 43. 24, 17
et barathrum, 7 grut		10, 10	necromantia, † dryrcraftas	p. 46. 26, 11
10 uoraginis, 7 edwindan		10, 10	30 purulentos, iulstrie	p. 47. 26, 32
neorum, smittena		10, 17	cauterio, .i. m(e)arciserne	26, 34
scoria, syndran		10, 18	certatim, cistmęlum	p. 52. 30, 2
fedatos, gewlætte		10, 18	ex ipsius elogio, of his gydde	
umectare, fyhtan		10, 20		p. 56. 32, 5
15 sentina, wlætta		10, 23	extitit, d	32, 21
ballenam, hran		10, 26	35 quidam, s	32, 21
in confictu, on gewinne		10, 28	occa, felch	p. 57. 32, 29
parasitorum, on spilra	p. 21.	10, 32	gulosa, of gifre	p. 59. 34, 7
buccis, smærum		11, 1	ingluuig, frecinesse	34, 7
20 uoraginem, edwindan		11, 3	titionum, branda	p. 60. 34, 16
[a] . . . triclino, fram recede		11, 10	40 in glarieris, on cioslegom	34, 24

3. *þrestendra* would not be a suitable gl. R. *fnæstiendra*? Cp. 5050. 6. *awyrd* is the past
 ptc. of *awyrdan*: cp. Sievers, *Ang.* xiii. 309. 8. N. *yste*. 10. *cdw-*] after *ed* a letter
 erased. 11. *neo-*] betw. *e* and *o* a letter erased. R. *neurum*.—Cp. †648. 12. Cp. †651.
 18. Cp. †679. 19. Cp. †697. 23. Cp. *WW.* 218³⁰ (prob. gl. to this same passage).
 Cp. 11, 95, where it glosses the foll. *clandestinis*. 24. Cp. *LS.* 123¹³ *mercennarius* = *medwyrhta*.
 26. R. *fórhradod*: cp. †1232. 32. Cp. *cēast* 'strife.' 35. R. *sum*. 36. Cp. †2359.
 38. Cp. †5. 119. 40. *cios-*] i alt. f. *u*: cp. †7, 161.

aduocato, .i. mundboran	p. 62.	35, 22	tabo, † worsm	p. 82.	49, 16
apothecis, caluclyfum	p. 63.	36, 9	strictim, scortlice	p. 83.	50, 18
[interdictum] . . . postliminium,			obscenitas, æwisnes	p. 84.	50, 26
forbodenne edcyr	p. 65.	37, 7	70 exorbitans, fram		51, 2
concinatasque, 7 gerēdde	p. 67.	38, 15	circumquaque, æghwær	onbu-	
45 inprecabatur, hals		38, 25	tan	p. 86.	52, 5
cuniculum, crypel	p. 68.	39, 7	signifer, wi bora	p. 87.	52, 22
nequaquam, þæne nateþeshwon		39, 11	xenium, sylen	p. 88.	53, 10
caruerit, þolode		39, 12	tempore præpostero, andelbære		
a tam flagitiosis, fram swa fyrr-			tide		53, 12
fullum	p. 69.	39, 34	75 antes, tanas		53, 16
50 facinoribus, lahgrum i gyltum		39, 34	uere, lencte		53, 17
rubor, rudu		40, 1	penetrauit, for	p. 91.	55, 11
liuoris, lęla	p. 70.	40, 14	marsupia, seodas	p. 92.	56, 13
intercapedine, fęce		40, 15	seuo, smerewe	p. 95.	58, 5
insectationes, rixas i cęsa, † i.			80 poposcit, hgir	p. 97.	59, 5
persecutiones		40, 19	feminini sexus, wifh	p. 104.	63, 24
55 et infamiam, 7 to unhlisan	p. 71.	41, 2	famose, h is		63, 25
elogium, gyd	p. 73.	43, 36	pertesum est, satis	longum,	
ut effebo h(i)rcitallo, swa beard-			æþyrde	p. 106.	64, 27
leasum rince	p. 80.	48, 2	bucina, byman	p. 107.	65, 21
spectatoribus, sceawendrum		48, 17	85 furiis, hegitesum	p. 108.	66, 16
in cirri spectaculo, on wauung-			palestram, orotstowe	p. 110.	67, 24
stowe		48, 19	lenocii, tyhtinge	p. 118.	72, 15
60 cuparum, bydena		48, 20	urbano, getyngere	p. 128.	79, 9
sulphuris, swefles		48, 21	His, of þysum	p. 129.	79, 33
obolisci, flane	p. 81.	48, 25	90 causis, þyngum		79, 33
compresso, .i. gewyldum		48, 27	barca, bat	p. 130.	80, 4
macta, gehihtē		48, 31	rudentibus, rapum		80, 10
65 liciti, heueldum		48, 32	rata, zewiss	p. 132.	81, 16
carperentur, wæron wulode		49, 5			

44. Cp. †7, 190. 45. hals on an erasure. R. halsode. 47. Cp. Archiv lxxxiv. 11¹⁴⁶; RBS. 38¹⁴;
87¹. 48. Cp. WIV. †382¹⁹. 50. N. leahtrum. 52. R. -le. 54. N. cęsa.
58. So also †7, 250: cp. Sievers, § 286, Anm. 2. 59. wauu ng-] betw. u and n a letter erased.
64. N. gehihtē. 66. R. pullode? 69. æwisnes] isn on erasure. R. -scnes. 72. After wi
a letter erased. Cp. †3808. 73. sylen] le on erasure. 74. MS. .andel. bæretide (the
last de on erasure). 76. R. -ten. 80. R. girnde? 81. R. wifshades. 82. After h
a letter erased. R. hlisfulles? Cp. †4519. 83. MS. perte sū] betw. e and s a letter erased.
—R. aprytte: cp. †4582. 85. N. hægtessum. 87. After -cii about two letters erased.
G. lenocinii. 90. -g um] betw. g and u a letter erased.

ALDHELM, DE LAUDIBUS VIRGINITATIS.

(OPERA ED. GILES, OXONII, 1844.)

5.

MS. ROYAL 7. D. XXIV.

strenua, arude	f. 86 ^b . 2, 18	15 usurpare, ȝeahnian	f. 95. 10, 31
scammatis, <i>luctaminis</i> , oretstowe		apostatarum, hinderȝenȝena	10, 33
	f. 87. 2, 20	colonus, bu	10, 36
passiuos, ȝoretende	2, 23	Buccis, .i. oris, smærum	11, 1
densis, ȝepyllicum	3, 1	ambronibus, ȝifrum	11, 1
5 agminibus, .i. heapum	3, 1	20 palma, ne	f. 96 ^b . 12, 7
circumseptus, embhlæned	3, 1	in summo, on mærum	f. 99. 14, 22
proreta, plihrtte	3, 3	scintillante, spircendre	14, 26
naucleri, <i>naucerus est dominus</i>		imis, incundum	14, 33
<i>nauis</i> , nowendes	f. 87 ^b . 3, 3	tripertitis, on þreo	f. 103 ^b . 19, 17
sagacitatis, <i>providentiȝ</i> , ȝlea	3, 11	25 corpus, lic	f. 104. 19, 29
10 sollertiam, emb	3, 11	glumula, scalu	f. 104 ^b . 20, 10
inuestigatam, aswapode	3, 16	elogio, .i. <i>dicto</i> i ȝydde	f. 115 ^b . 32, 5
careni, † <i>carenum</i> , aso	win	botros, croppas	f. 119 ^b . 36, 5
	f. 88. 3, 34	racemos, clystru	36, 6
defruto, † <i>defrut</i> , awyrd	win	30 musitantes, þa runiendan	
lamentandum, be	f. 94. 10, 5		f. 122. 38, 17

1. and 2. Gll. on erasure. 3. *gorette*.] the first *t* partly erased. Cf. †7, 6 *goriende*. *II*. 405 (om. *D*.) has *widgille goretunge* glossing *pass. obtutus*. *Gorian*, *goretian* meant 'to gaze, let the eyes wander.' Cp. *Archiv* lxxix. 89 *Passuis* = *widlese goretende*; *Verc.* fol. 60^b *swylce eac be ðam micelum muntum 7 dunum þa þe hyhst standað 7 goriad ofer ealne middangeard*; *Wst.* 234¹⁸ *þ he stande 7 gorette 7 locige underbæc ut*; *ÆH.* i. 530¹¹ *þær wepað ða eagan on ðam hellican lige, þe nu . . . goretende hwearftliad*. As a transitive vb. meaning 'to pour forth, emit,' it occurs *PGH.* 398 *egerit* = *gorette* (*spumasque frendens egerit*). 4. So also †7, 7. Cp. †S. 4 *aedylicum* (*Ang.* xv. 206), where *ge* has been miscopied as *ae* (cp. 4936). 5. *R. gepiclicum*? 6. Cp. †1, 24. 7. Cp. †1, 30. 8. Cp. †1, 32. 9. *R. gleawnysse*. 10. *R. embhydignysse*: cp. 11, 105. 12. *R. asoden*: cp. †4, 5, &c. 13. Cp. †4, 6. 17. *R. bugend*. 20. *R. sizeleane*: cp. 1117, &c. 24. Cp. †1361. 30. Cp. †2804.

characteres, .i. mearca	f. 122 ^b .	39, 4	paulisper, sume hwile	f. 149 ^b .	67, 27
cuniculum, .i. foramen, .i. cripel		39, 7	reditus, ægifta	f. 151.	68, 36
procaciter, ġema	f. 123 ^b .	40, 7	pictacia, ærendġewritu		69, 3
censura, of	f. 124.	40, 29	40 municipes, burġleode		69, 10
35 translatus, portatur, alæd			beluġ, wælġengan	f. 151 ^b .	69, 35
	f. 134.	50, 28	exosa, ġehatud	f. 152.	70, 7
racemis, croppum	f. 136 ^b .	53, 18	ueniam, milse	f. 158 ^b .	78, 8

33. *ġema*] *a* on erasure. R. *ġemahlīce*, as in †2945. 38. Cp. †8, 300; *CS*. iii. 284^{12, 17}.
 41. So also †8, 305. *Wælġenga* means 'deep water goer.' The gloss. seems to have taken *belua* here to mean 'water monster,' since 'slaughter-goer' is not a likely compound.

ALDHELM, DE LAUDIBUS VIRGINITATIS.

(OPERA ED. GILES, OXONII, 1844.)

6.

MS. BODLEY, 97.

dissertitudinem, † gleawnesse	f. 4 ^b .	2, 7	pastinare, trydrian	f. 17.	16, 28
olimpiaci, pleilices		2, 16	stibio, nebsealfe	f. 18.	17, 23
scammatis, † oretstowe		2, 20	ind(r)uticans, † tygcende		17, 27
neruo, strænge	f. 5.	2, 25	glumula, .i. scale	f. 20 ^b .	20, 10
5 anhelantium, stænienden		2, 26	20 fiscale, gafollic	f. 21.	20, 31
agens, .i. cogens, † scofende		3, 2	procacibus, gemagum	f. 26.	26, 15
naucleri, † rowendes		3, 3	scindulis, scidum	f. 33.	34, 12
careni, † carenum, asoden win			in glarigeris, .i. on sęnum		34, 24
	f. 6.	3, 34	eulogię, bletsunge	f. 34.	35, 18
defruto, † defrutum, awyrd win		3, 35	25 aduocato, .i. mundboran		35, 22
10 sequestratim, † sundermælum	f. 6 ^b .	5, 1	biothanatas, .i. bismortuos, sylf-		
luxus, † wynne	f. 8.	6, 9	cwala	f. 35.	36, 30
ballenam, .i. diabolum, hwæl			cuniculum, .i. crypel	f. 37 ^b .	39, 7
	f. 11 ^b .	10, 26	ut effebo hircitallo, † swa swa		
parasitorium, gliwera	f. 12.	10, 32	beardleasum rince	f. 46.	48, 2
toxa, atrre	f. 14.	13, 19	insigniter, mærlíce	f. 61.	64, 30
15 thoracibus, .i. anlicnessum	f. 16 ^b .	15, 27	30 et setosa, † 7 raczige	f. 70 ^b .	75, 15

The gll. 2, 4, and 5 are wr. in a hand of about 1200, but as they all occur in *H.*, they come no doubt f. the same orig. as *H.* *Stænienden* appears in *H.* (om. *D.*) as *stenecendra*, which points to a *stenecian* 'to pant,' a derivative of *stænan* 'to groan' in *PsTl.* xxxvii. 8 *rugiebam = ic grymetige and stene.* 6. *N. scu-, sceo-*. 15. *G. toracidis.* 16. *R. tyd-*, as in †1139. 23. As in †2491, the gloss. has taken his lemma as equivalent to 'marinus.' Cp. †8, 128 *sænnum*; †S. 125 *sænegum*. I take MSS. Bod., *RE.* to be correct: cp. also 7, 201; 8, 157. The adj. *sæn* 'marine' is the regular representative of **saiwinaz* (with loss of *w* before *i*). Forms like *æwen*, *hæwen* are new formations. 26. *R. sylfwalan*, as in †7, 181; †8, 145; †S. 142. It is not in *BT.* Cp. *Verc.* f. 59^b *þa þe her nellað hyra synna andettan 7 betan, Iudas þonne 7 sylfwalan 7 hædene men, ne ðurfon hie to þam dome.*—On *bismortuos* cp. Sievers, *Ang.* xiii. 315; it frequently glosses *biothanatus*.

ALDHELM, DE LAUDIBUS VIRGINITATIS.

(OPERA ED. GILES, OXONII, 1844.)

7.

MS. ROYAL 6. A. VI.

celebrandis, bremendlicum	f. 13.	1, 5	tiliae, lindan	4, 3
necessitudinum, mægðrędena		1, 12	20 angulosis, hyrnynum	4, 5
inpendere, .i. donare, brytnian			examen, swerm	4, 11
	f. 13 ^b .	1, 22	foramina, teol	4, 11
sagacissima, wraet		2, 2	anagogen, <i>ducens ad superiora</i> ,	
5 scammatiss, oretstowe	f. 14 ^b .	2, 20	uplicum an(d)gite	f. 17 ^b . 4, 30
passiuos, goriende		2, 23	et chronographorum, 7 cranic-	
densis, of geþyllicum	f. 15.	3, 1	writera	4, 32
agminibus, heapum		3, 1	25 tonis, of	4, 35
circumseptus, embhlænned		3, 1	trutinatas, 7 aheolrude	4, 36
10 proreta, plihtere		3, 3	compactas, gefegede	4, 36
et crepante, 7 dynegendum		3, 3	fugitiuis, flugulum	f. 18 ^b . 5, 23
naucleri, nowendes		3, 3	disscursibus, rynum	5, 24
porticulo, hamure		3, 3	30 studio, cneorð	5, 34
careni, † <i>Carenum</i> , asoden win			dispendio, lyre	f. 19 ^b . 6, 28
	f. 16.	3, 34	ardui, sticoles	f. 21. 7, 24
15 defruto, † <i>defruto</i> , awyrd win		3, 35	oriundam, acenned	f. 21 ^b . 8, 5
crocata, wylywe		3, 37	scabrae, rusti	f. 22. 8, 20
hederarum, iuia	f. 16 ^b .	4, 3	35 instrumentis, tolum	8, 24
leuissimos, leoh		4, 3	tubo, .i. tumba, ðry	f. 22 ^b . 8, 33

2. Cp. 2, 109. 4. R. *wratlicestan*? 6. Cp. †5, 3. 7. Cp. †5, 4. 9. Cp. †1, 24. 12. Cp. †1, 32. 15. Cp. †4, 6. 16. R. *gylywe* = *geolwe*? Cp. †1, 107. 18. R. *leohstestan*. 22. R. *teolþyrl*: cp. †1, 133. 24. The uncompounded *cranic* (not in BT.) occurs *Assm.* 79¹⁶⁴; 95¹²²; 98²¹⁰. 30. R. *cneorðnesse*: cp. †1, 295. Forms with ð for d occur elsewhere: cp. *ÆS.* i. 52²¹; *ECPS.* xxvii. 4. 36. R. *ðryh*: cp. †1, 514.

lenocinia, womlustas	f. 23 ^b .	9, 36	66 ^b Non modo, * na þ an	13, 26
et grassante, 7 bereauigendre	f. 24.	10, 8	parrochiæ, scire	13, 27
tempestatis, hreohnesse		10, 9	cedit, synd	f. 29 ^b . 15, 4
40 tûrbinae, yste		10, 9	coniugatorum, zemæcca	15, 4
et barathrum, 7 grut		10, 10	70 collegio, gesomnuge	f. 30. 15, 17
uoraginis, swelgendes		10, 10	multabitur, biþ gewinod	15, 23
scopulorum, stanrocca		10, 14	lamina, .i. petalum ð euer	f. 30 ^b . 15, 36
scoriae, syndran	f. 24 ^b .	10, 18	dracontia, gimrodur	16, 1
45 atramento, atrume		10, 18	passionum, .i. uiliorum, uncysta	
sentina, wlættan		10, 23		f. 31 ^b . 16, 27
ballenam, coelum, hran		10, 26	75 stibio, neabselue	f. 32 ^b . 17, 23
glomeratus, .i. iunctus, geferlæht			indruticans, tiggende	17, 27
	f. 25.	10, 34	glumula, scale	f. 35 ^b . 20, 10
protoplastus, frumscepen		10, 36	insultantes, onhys	f. 36 ^b . 21, 2
50 recentis, niwęs		10, 36	faucibus, of	21, 4
buccis, smaerum		11, 1	80 archana, gerynum	f. 37. 21, 16
ambonibus, gifrum		11, 1	oraculorum, dihta	f. 37 ^b . 21, 30
lurconibus, reafium		11, 2	praefiguratur, wæs	21, 33
strofosae, brædnes	f. 25 ^b .	11, 18	stipitum, boga	22, 2
55 ballista, of		11, 19	congrua . . . coniectura, † of	
uenabulis, eofsursperum		11, 20	gedafenlicum rædelse	22, 4
salpistę, heargan		11, 21	85 instrumento, of tole	f. 38. 22, 10
quae, þa		11, 26	operam, .i. studium, † begym-	
apparatu, geþrece	f. 26.	12, 1	yne	22, 22
60 mancipantur, sint ge		12, 1	naptarum, elegreouena	f. 39. 23, 5
patrocinium, mund	f. 26 ^b .	12, 6	malleoli, firfodan	23, 8
municipes, dugutnaemeras	f. 27.	12, 22	progenie, cnosle	23, 12
gurgitibus, on		12, 27	90 et cursim, 7 ryn	f. 39 ^b . 23, 24
et proceres, 7 deman	f. 27 ^b .	13, 9	obolisci, flane	23, 28
profanos, man		13, 12	qui, þa	f. 40. 24, 7
66 ^a emeritos, .i. perfectos, heah	f. 28.	13, 18	potiuntur, synt	24, 8

38. Cp. *Ang.* xiii. 309.18^b, 52.

54. Cp. †8, 84; †5. 39.

taken *salp-* to mean 'trumpet' (cp. 743).'benefit (*munus*) takers.'70. R. -*nunge*.78. R. *onhyspende* or *-scende*?70. R. *uoluptatibus* on fol. 38.460³⁶. Cp. *KIEW.* s. v. *Griebe*.*silia* = *foda fyres holt*. Cp. also 1655.

44. Cp. †651.

45. Cp. †5. 25; also *Ang.* xiii. 28 note, and57. R. *scargan*?62. N. *dugutnaemeras*, as though *municipes* meant'benefit (*munus*) takers.'65. R. *manfulle*.71. R. *gewitmod*.72. R. *leuer* (= *lafer*).75. R. *neb-*.86. Fol. 38^b begins with *operam*. The Eng. gl. is wr. after87. Cp. †8, 99. The uncompounded *gręofa* 'pot' occurs *WW.* 276¹⁴;88. *fyrfoda* 'food for fire.' Cp. *LSc.* 56¹⁶ *Incrementum ignis*90. So also †5. 78. R. *rynlice*? Cp. *Ang.* xiii. 310.57. R. *scargan*?62. N. *dugutnaemeras*, as though *municipes* meant'benefit (*munus*) takers.'65. R. *manfulle*.71. R. *gewitmod*.72. R. *leuer* (= *lafer*).75. R. *neb-*.86. Fol. 38^b begins with *operam*. The Eng. gl. is wr. after87. Cp. †8, 99. The uncompounded *gręofa* 'pot' occurs *WW.* 276¹⁴;88. *fyrfoda* 'food for fire.' Cp. *LSc.* 56¹⁶ *Incrementum ignis*90. So also †5. 78. R. *rynlice*? Cp. *Ang.* xiii. 310.

paranympus, wituma, † driht-	torrido, birnendan	26, 33
man f. 40 ^b .	cauterio, bærnīc ^{sene}	26, 34
95 scopulorum, stanrocca f. 41.	medullitus, .i. <i>intime</i> , inweardlice	27, 9
glareas, ceoslas	115 quod, þæt f. 44.	27, 12
lapillulos, stanclu	pręstantissimum, selost	27, 12
sablonibus, moldum	constat, is	27, 12
cum . . . [sequestra, .i. <i>accepta</i>],	usurpans, ęeauligende	27, 14
mid onbyrgedum f. 41 ^b .	propagines, tealgran	27, 17
100 contendunt, .i. <i>dicunt</i> , † gese-	120 scrobibus, on hólán	27, 18
ðað f. 42.	itinerarium, forrake	27, 20
ebulliat, crið	glaciales, glylicie	27, 26
flaminia, bisceopdom f. 42 ^b .	pręruptis, tobrocenan f. 44 ^b .	27, 27
pudicos, sideuullan	speleo, hole, † † scræfe	27, 30
concrepans, dynigende	125 fanaticę, templicre, deouolicre	27, 36
105 dum, ðonne	lustrationis, ęearkinge	27, 36
phitonissam, .i. <i>duinatricem</i> ,	collario, sweorteage	27, 37
.i. helrunan	animaduersione, wiperwerdneise	27, 37
procacibus, .i. <i>uerbosis</i> † <i>inpu-</i>	tricarum, .i. <i>morarum</i> , latunęa	f. 45. 28, 10
<i>dentibus</i> , .i. gemagum	130 absurdum, .i. <i>inconueniens</i> ,	
abdicare, wiðcweþan f. 43.	dyselic	28, 11
eliminare, út aidan	uilesceret, alatode	28, 13
110 scita, .i. <i>iura</i> , laga	delitesceret, ædęlice	28, 14
purulentas, iulstrie f. 43 ^b .		

94. *wituma* (also in †8, 102; †S. 82) means 'dowry.' R. *witumbora*: cp. †1774. 97. R. *staninclu*, as †S. 86. 99. *cum* om. G.—Cp. †S. 80^b (*Ang.* xv. 208); †11, 142; *WW.* †493³²; and note to 3812. 101. In B and S. it is not *ebulliat* that is glossed, but *scaturiat* in the foll. line (G. 25³⁰): 8, 104 has *criþe*; S. 93 (cp. *Ang.* xv. 206) has *crið*, after which a letter is erased. Cp. *WW.* 45²¹ *scaturit = criid*; *AhdG.* i. 298⁸⁰ *scaturirent = criidu*. The form *criþe* (and S. prob. had the same) would seem at first sight to be the pres. subj. of an OE. st. vb. **criþan* (the OG. *cridu(n)* might be pret. pl. of a st. vb. **criðan*); but the *criid* in *WW.* shows this to be impossible (it would be **criðið*: cp. *WW.* 17¹⁵ *miðið*, and Sievers, *Ang.* xiii. 310); we must therefore assume that a gloss, not understanding *crið*, added *e* (the subj. ending). Sievers suggests either a st. vb. **crēon*, or a wk. vb. **crięan*, pret. **cride*; but the OG. *cridu* however (which in the absence of a dental in the stem must be a wk. pret.) proves that only the latter is possible. The gl. cited show that the orig. of *RA*, *RE*, *S.* had *crið* as gl. to *scat*, not to *ebull*. 109. Cp. †8, 108 *aydan*; †S. 97^b (cp. *Ang.* xv. 208) *ut aidan*; *WW.* 391⁴² *eliminat = aideþ*. The agreement betw. *RA*, *RE*, *S.* and the independent *WW.* points to a vb. (*ūt*) *aidan* 'eliminare,' otherwise the gl. might have arisen f. contamination of *aytan* (cp. 4080) and *ūt anydan* (cp. *WW.* 277²²). 111. N. *geolstrige*. 113. *bærnic* for *bærnit* (cp. †1983) or *-ninc* (cp. 7, 160)? The *sene* (altering it to *bærnisene*) is in a diff. hand. 115. G. *quid*. 118. R. *geahniende* (cp. 5307). The *hn* got reversed, the *nh* being then miscopied as *uli*. 122. R. *gyelicie*. 125. Cp. *WW.* †236²; and 3232. 131. So also †S. 100^b with add. gl. *tardaret* (cp. *Ang.* xv. 208). 132. Gl. on erasure. R. *ætę*? The first *d*, which is upright, might also be read *tl*: did the gloss. first mean to wr. *atlutode*?

artatur, wæs	f. 46.	28, 36	gulosa, gyfrum	f. 52 ^b .	34, 7
intercapedinem, fyrsmeorce		28, 36	155 ingluuie, wasende		34, 7
135 subiugales, uiles æquos, iuht			auertite, fram		34, 10
	f. 47 ^b .	30, 12	strue, sīne		34, 11
saliuaribus, midlim		30, 13	scindulis, .i. sudum		34, 12
parcarum, wycena	f. 48.	30, 24	cataclismi, genus fluctus, †egores	f. 53.	34, 18
grassatrix, bereafgende		30, 24	160 inruptionem, on uppspic		34, 20
nebulonis, falsi, † scúan	f. 48 ^b .	30, 35	in glarigeris, on ceoslynnum		34, 24
140 a cimentario, fram wealwyrhtan		31, 3	litoribus, sandum		34, 25
solatur, wæs	f. 49.	31, 16	in cumulum, .i. on heap		34, 26
scedarum, † kærtena	f. 49 ^b .	31, 36	consulta, rædas, † be rædre	f. 53 ^b .	35, 6
elogio, .i. dicto ð gidde	f. 50.	32, 5	165 diuinationis, wigles	f. 54.	35, 11
attonitis, arehtum		32, 11	inuisi, laðes		
145 elementa, gedrihtu	f. 51.	32, 34	fortunatum, æðele	f. 54 ^b .	35, 15
publicatus, abdicatus, forwreged		33, 8	eulogiae, bletsunge		35, 18
repagulo, milde	f. 51 ^b .	33, 17	secundis, smyltum		35, 20
caelebri, mærum	f. 52.	33, 27	170 successibus, prosperitatibus, be-		
interpretum, wealhstoda		33, 28	limpum		35, 21
150 rumusculis, hlisum		33, 29	augustum, rúm		35, 21
emergeret, up amyldre		33, 30	aduocato, mundboran		35, 22
prius, ær ðam		33, 34	consona, of geswegum		35, 24
familice, hunggrige		33, 36			

134. R. fyrstm-. 135. So also †S. 101. N. geoht. Cp. Ang. xiii. 311. 136. R. -lum.
 139. So also †H. 459 (om. D). 140. So also †S. 106. 144. Cp. †8, 118; 7, 249; 8, 187;
 WW. 71²⁰. 146. So also †S. 111. Cp. Ang. xiii. 316. 147. N. midle. 151. Cp. 4784.
 154-5. gyf- wr. o. ingl-, was- o. gul-. 157. Cp. 2456. 158. So MS. R. scidum, as in
 †8, 126. 159. So also †S. 123^b (cp. Ang. xv. 208). In 13, I egor glosses *doðrans* 'flood,
 high tide,' as also in WW. 1820 (cp. O.E.T. p. 614); 225¹¹; 386²⁰; 474⁴. See my note in the *Modern
 Language Quarterly*, p. 51 (Nov. 1897). 160. So also †S. 124. R. uppspic. The gloss. took
 the *in* of *inrup-* for an independent prep. (cp. Ang. xiii. 315). 164. Cp. †8, 130 *be gerædre*. The
 gloss. seems to have taken *consulta* as abl. sg. fem. of the past ptc. governed by the prec. *de*, which he
 renders by *be*. 165. Cp. †8, 132. Cp. also 7, 177; S. 138^b (cp. Ang. xv. 208) *cerimonias* =
wiglum. The same gl. occurs also S. 162. Cp. *steorwigel* 2631, &c. This *wig(e)l* occurs in ME. We find
 it not only in the OE. sense (cp. Lag. 19250 *Merlines wigel* 'Merlin's magic art'), but also in that of
 'guile, deceit' (cp. Lag. 16256, and *wigelfulle* 'guileful,' Lag. 31659. Cp. Anr. R. p. 92 *þes doðles
 wiles*; p. 300 *his wigetes and his wrenches* 'his wiles and tricks,' &c.). This latter meaning it
 apparently owes to the influence of the Romance *wile* f. OFr. **wile* (besides *guile*), which appears
 for the first time in Eng. in the *Peterborough Chron.*, A. D. 1128, and survives as NE. *wile* (cp. Zapitza,
Trans. of the Camb. Philol. Soc., 1881-2, p. 253; and my note in *Acad.*, Jan. 20, 1894, p. 62). The
 native OE. *wig(e)l* would during the ME. period get merged in form with this Romance word, so that
 the NE. *wile* may be regarded as the descendant of both. It may be well to point out here that the
flygewil 'a flying wile' of the dictionaries has no authority at all; in the one instance (*Manna möd*,
 l. 27) where it is supposed to occur, the MS. has *fligepilum* 'with flying darts,' which is undoubtedly the
 correct reading (cp. *GrW.* iii. 145). 166. Not in G.: cp. 2539.

	armonia, dreme	35, 24	in marinis, on sænnum	39, 15
175	canora, of geswegre	35, 28	et competentes, 7 geleafhly-	
	iubilationis, dremes	f. 55. 35, 30	stende	39, 17
	cerimonias, wiglum	35, 36	serio, on eornyst	39, 19
	et genesi, 7 cneorþesse	35, 37	stofas, facnu	39, 22
	iuxta . . . constellationem, †æfter		205 commentis, .i. relationibus, sear-	
	steorwiglunge	35, 37	wum	f. 60. 39, 29
180	nundinarum, cypedaga	f. 55 ^b . 36, 12	pulpito, .i. analogio, †larew-	
	biothanatas, bismortuus, sylf-		settle	39, 32
	cwalan	f. 56. 36, 30	ualentem, sanum, †mihigne	
	optentu, for be	f. 56 ^b . 36, 37		f. 60 ^b . 40, 1
	cognate, mægcuðre	37, 1	confutati, †ouerdryen	40, 4
	propinquitatis, sibbe	37, 1	comminiscuntur, pro tractaban-	
185	uerna, .i. seruus, †inbyrdling	37, 6	tur †meditabantur, syrgdon	40, 5
	interdictum, forbodene	37, 7	210 rancida, of þron	40, 14
	postliminium, reuersionem, ge-		inuidia, æðacan	40, 14
	ancyr	37, 7	profugus, flyma	40, 14
	pestilentiae, wole	f. 58. 38, 4	clandestina, digle	f. 61. 40, 19
	fribula, fæcne	38, 15	pastorali, of	40, 25
190	concinatas, rædde	38, 15	215 ad palatinas . . . [zetas], to	
	factiones, facnu	38, 16	hyredlicum gesetum	f. 61 ^b . 40, 32
	musitantes, runigende	38, 17	et alternis uicibus, 7 gewrix-	
	rancidis, þrogum	f. 58 ^b . 38, 29	lum sipum	40, 34
	characteres, mearca	f. 59. 39, 4	sententiam, .i. iudicium, dom	
195	periodos, .i. intellectus, locu	39, 5		f. 62. 41, 16
	colo, lime	39, 5	aethralis, †rodo(r)lices	f. 62 ^b . 41, 23
	euniculum, crypel	39, 7	litteraturae, .i. scripture, †stæf-	
	aetatula, †iuguðe	f. 59 ^b . 39, 11	zefeges	41, 23
	ludorum, †plega	39, 12	220 [ad] . . . uolutabrum, .i. to sole	41, 30
200	inuestes, .i. sine uerba, †berd-		pedetemptim, æncnetrym	41, 33
	lease	39, 15	instrumentis, .i. tolum	41, 33

177. Cp. 7, 165.

ECPs. xviii. 7 occursus = gencyr.

the first e alt. f. o.—R. barba, as in †2876; †8, 156.

205. Cp. WW. †499^a, &c.f. 60^b.

209. N. syrwdon.

PsSpl. lxx. 16 (MS. Stowe 2, f. 75^b) litteraturam = stæfgefeg.

†S. 163 (note) ægnetrem. Sievers, Ang. xiii. 316, thinks that the ægne of S. is corrupted f. fægne, and the 2nd part is trym 'step'; but the æncne of RA, RE does not point to fægne.

181. Cp. †6, 26.

190. Cp. †4, 44.

182. R. begate, as in †2698.

193. G. rauc-.

201. R. sænum, as in †8, 157. Cp. 6, 23.

207. ualentem, sanum are at bottom of f. 60; mihigne at top of

f. 60^b.

211. R. æðacan, as in †8, 161; †S. 157.

221. So also †8, 165. Cp.

187. Cp.

200. -lease]

et melancoolias, 7 ealladla f. 63.	41, 34	250 spectatoribus, sceawiendrum	48, 17
et malagma, .i. colirium, 7 heah-sealua	41, 36	circi, wauunstowe	48, 19
225 monoptalmis, .i. luscis, † anegum	41, 37	spectaculo, wæuersyne	48, 20
philargiriae, .i. gastrimargiae † cupidilate, † gitsunge	42, 7	massa, clyne	48, 21
commertio, for ceape	42, 7	sulphuris, swefles	48, 21
liberalitate, gratia, fylnysse	42, 7	255 sperae, cli	48, 25
eoulei, † witestenges f. 64.	42, 7	liciiis, hefeldum f. 72.	48, 32
230 geometrica, eorðgemet f. 64 ^b .	43, 5	cabearum, calenarum, wila	49, 3
acerbitatem, † terdnysse f. 65.	43, 23	clustellis, locum	49, 3
epithalami, brydleoðes 65 ^b .	43, 36	carperentur, totorene	49, 5
uestalis, gyddenlic	44, 4	260 gurguliones, ðrotbollan f. 72 ^b .	49, 9
sagax, glæw f. 66.	44, 12	callositas, wearrehtnys	49, 15
235 hymenei, gyfte	44, 18	elephantino, hreofficum	49, 16
commercio, gewrixle	44, 18	abegerant, bereaedon f. 74.	50, 17
lustratur, lih	44, 19	et summatim, 7 hwonlice	50, 18
putentissimis, þam fulestum f. 67.	44, 37	265 obscenitas, æwisc	50, 26
et hierophontarum, 7 scincręfta	44, 38	stamine, æfredan f. 75.	51, 23
240 et marsorum, 7 galra	45, 1	putamine, of hniglan	51, 23
gestibus, anginum f. 68.	45, 33	fusoque, of spinle 7 f. 75 ^b .	51, 25
in primo, on fr f. 68 ^b .	46, 7	netum, gespunnen	51, 25
arietibus, rammum f. 70 ^b .	47, 26	270 fasciculis, gilnum	51, 30
augusto, .i. pleno, rumum	47, 27	condito, gebryrde	51, 31
245 fustibus, sten	47, 31	intempeste, on	52, 1
uibices, læla	47, 34	conticinio, cwuldsetene	52, 1
ut effebo hiroitallo, .i. robusto, † swa ungebyrdun hysse f. 71.	48, 2	usquam, awhyder f. 76.	52, 8
ebulliebant, up smugun	48, 6	275 aut, oþþe	52, 8
attonitis, areh f. 71 ^b .	48, 17	aliorsum, elles hwyder	52, 8
		ulterius, ofer þæt	52, 8
		progredi, forð gang	52, 8
		in fauillam, on spelde	52, 13
		280 signifer, wiobora f. 76 ^b .	52, 22

223. So also †S. 165-6. N. gealladla. 224. N. eags-. 231. So also †S. 171. R. tert- for teart-. 235. Note the use of the sg. *gyft* 'marriage'; cp. AL. i. 122^{b, 5} (Laws of Ine 31).
 237. R. onliht? D. (†3220) has the Lat. gl. *inluminabatur*. 239. Cp. 3268. 240. Cp. †3271.
 242. R. frymðylde; †S. 185 has *frymðylðre* (for *-de*). Cp. 2381. 245. R. stengum: cp. 3460.
 249. R. arehtum, as in †8, 187. 250. Cp. 1254. 251. R. wauungs-, as in †8, 188.
 255. R. clines: cp. †3527. 257. G. cavernarum.—Cp. †3560. 262. Cp. 4927.
 265. R. æwisce, as in †8, 193; †S. 204. 266. Cp. †3728. 271. Cp. †2, 248. 278. R. gangan. 280. Cp. †3808.

gerulis, ærendracum	f. 77.	53, 3	310	INTEGERRIME,	anwealh-
tempore prepostero, .i. andel-				gystes	f. 89. 63, 20
bærre tide		53, 12		pretorum, .i. iudicum i demena	63, 23
granata, gecyrnlude		53, 14		ratus est, he geteohode	f. 89 ^b . 64, 3
antes, .i. tanas † uirgullas				apparatu, .i. geprece	64, 10
	f. 77 ^b .	53, 16		perferre, acuman	64, 11
285 uere, on lenctyn		53, 17	315	pitaciolis, .i. membranulis, boc-	
racemis, croppum		53, 18		fellum	f. 90. 64, 16
botris, botrus, clyster		53, 18		stipis, wiste	f. 91 ^b . 66, 3
tortellis, .i. ciclum		53, 23		concentum, concentus quasi si-	
itidem, eftsona	f. 78.	53, 36		mul cantus, .i. sang	f. 92. 66, 14
290 leuirum, .i. tacor	f. 79.	54, 37		utensilia, andlaman	66, 15
atrox, atol	f. 79 ^b .	55, 13		lebetes, cytelas	66, 17
indigena, bugend		55, 18	320	caccabos, hweras	66, 18
municeps, beorhlead		55, 19		sartagine, .i. cocorpannan	66, 18
fauillis, speldum		55, 20		instinctu, of lare	66, 19
295 canone, † regole	f. 80.	55, 31		caccabatus, .i. gesmittud	f. 92 ^b . 66, 27
cumularent, ðæt gemænyfildon				sublime, heah	66, 36
	f. 81.	56, 28	325	obsœnœ, unclænre	f. 93. 67, 1
senatu, .i. dome	f. 81 ^b .	57, 1		inceptis, .i. anginum	67, 6
muscipulis, domum	f. 82.	57, 19		cassaretur, forhi, † aidlud	67, 7
generosis, .i. of cynnigum	f. 83.	58, 23		reconoiarent, gegladudon	67, 13
300 obscenitas, æwys	f. 85.	60, 15		preidiolum, .i. tune	f. 93 ^b . 67, 27
frontosa, æpsin		60, 16	330	prodentibus, belæwendum	67, 29
ad infame, to æwyslicre		60, 17		equestri, .i. ridendum	67, 31
tiara, hætte	f. 87.	61, 32		identidem, edniwan	f. 94. 68, 2
stuprorum, nydhæmedra	f. 87 ^b .	62, 19		fimi, gores	68, 3
305 parricidia, mægmyrðra		62, 22		[et] . . . redolet, 7 stanc	68, 6
oonexum, gecnytne	f. 88.	62, 25	335	Verum, hac	68, 10
[nec] . . . inclinat, ne ne ahyld		62, 29		arceretur, adræued	f. 96. 69, 25
marsi, galras		62, 31		exosa, gehatud	f. 96 ^b . 70, 7
et ineptas, s. ad, 7 to won		63, 1		decipulam, swican	f. 97 ^b . 71, 10

293. The orig. had *burh*-. cp. †8, 221; †S. 233 *buruh*-; *WW*. 33¹³. For a similar confusion of *beorh*- with *burh*- cp. 8, 358; *WW*. 178¹¹ *beorhleadum* and also *burh-hlîd* for *beorh*- (cp. *Grein*, i. 148).
 298. R. *suicdomum*. 299. Cp. †4149. 300. Cp. 4302. 301. Have we an adj. *apsen* 'frontosus'? Or is it for *apsines*, and meant to gl. *impudentia* (*G.* 60¹⁶) or *dedecus* in next line? Cp. *LSc.* 174⁹ *dedecus* = *apsenyss*. In view of this agreement a corruption f. *æwsenyss* (cp. *Kluge*, *ES.* ix. 36) seems scarcely likely. 302. R. *æwyscl*-. 303. R. *-cîda*. 308. Cp. 3271.
 327. R. *forhined* (f. *hēan*)?

cincinnorum, .i. locca	f. 99.	72, 16	inpudentiam, sceamleaste	77, 6
340 prefiguravit, ho	f. 99 ^b .	72, 35	insolentiam, †oferméttó	77, 6
[cum] . . . refragetur, .i. þonne			ob id solum, for þam anum	77, 11
wiðcwýð	f. 100.	73, 25	370 crustu, .i. ornata, glenge f. 104.	77, 11
quid, to hwy		73, 26	bissina, twinen	77, 14
coccineum, wolcenreadne			iacinthia, wæden	77, 14
	f. 100 ^b .	73, 31	et manieð, 7 handstocu	77, 15
ad speciem, to wlite	f. 101 ^b .	74, 30	clauate, .i. gestefnode	77, 15
345 conluctatio, w		74, 34	375 antiae, forelocas	77, 16
certatio, campung		74, 35	cincinnati, .i. loccas	77, 17
pudor, sid		75, 1	obunca, won	77, 22
incestarum, unclænra		75, 3	fuscinula, awele	77, 22
inpudicarum, ungehealdsumera		75, 3	arpagine, .i. spyrringe	77, 22
350 luparum, forlira		75, 4	380 publicatam, gemæniflydre	77, 24
conditor, .i. endebyrðed	f. 102.	75, 14	proteruorum, .i. ranca f. 104 ^b .	77, 30
conquili, .i. weolces		75, 16	inuectionis, steore	77, 32
utilitati, .i. note		75, 19	stipulatorem, trymmend	77, 34
sollerti, of embehydigum		75, 19	exacerbauit, .i. gremede	78, 10
355 prescientia, forepance		75, 19	385 passua, .i. widgille	78, 10
croceo, ʒ		75, 24	specialis, .i. ænlype	78, 12
refragatur, wiðcwypþ	f. 102 ^b .	75, 36	continetur, s. sy	f. 105.
oracula, gescead		75, 36	tutatur, s. is	78, 22
iurisperitorum, .i. rædborena			quam, þonne	f. 106.
oppe witena		75, 37	390 arithmetiam, ʒerimcræft	79, 29
360 ridiculosum, .i. gamelicne		76, 2	geometricam, .i. eorþʒemet	79, 30
elogio, .i. gylde		76, 4	musicam, .i. soncræft	79, 30
theristro, wæuelse		76, 8	astronomiam, .i. tungelá	79, 30
manipulorum, wæreda	f. 103.	76, 14	astrologiam, .i. tungelgescead	f. 106 ^b .
natiua, gecyndelicre		76, 18	395 et mechanicam, 7 orðancscipe	79, 30
365 et conopeo, 7 wahreste	f. 103 ^b .	76, 29	tenorem, .i. ordinem, gescead	79, 32
plenilunio, .i. monoðfylene		76, 32		

340. R. *he*, as in †5074. It refers to Abel.

†375³⁹. 347. R. *sidefulnys*.

355. Gl. wr. o. *sollerti* in prec. line.

in †5233, &c.

crustu = ornatu.

371. So also †8, 373; †S. 285.

weitin 'iacinctus' (*Graff*, i. 773). Cp. also 1058.

So also †8, 378; †S. 290. This is the earliest instance of 'forelock.'

383. So also †8, 396; *WW*. †514²⁴.

†8, 408; †S. 306. Cp. 55, 3. Logeman (*Ang.* xiii. 38) is wrong in thinking that it stands for *songcræft*;

the first part is *sōn* 'sound, music.'

345. R. *winn?*

350. Cp. 5292.

356. R. *geolewre?* Cp. 1, 525.

WW. 384²² *crustu = ornatu, fratwunge*; *CGH*. p. 38⁸⁹⁵.

372. R. *iacinthina*.—Cp. †8, 374, and OHG.

374. Cp. 5323.

375. *-cas*] *e* alt. f. *e*.—

380. R. *fylðre*, as in †8, 389.

384. So also †8, 399; *WW*. †514²⁸.

392. So also

ALDHELM, DE LAUDIBUS VIRGINITATIS.

(OPERA ED. GILES, OXONII, 1844.)

8.

MS. ROYAL 5. E. XI.

<p>luetamina, wra f. 10. 2, 18 sinuosis, bosmigum 2, 19 circumseptus, embhlæned f. 10^b. 3, 1 proreta, plyhtre 3, 3 ⁵ et orepante, 7 dynigendum 3, 3 nauleri, nowende 3, 3 porticulo, hamure 3, 3 algosis, colum 3, 4 quę, þa we f. 11. 3, 5 ¹⁰ depromsimus, yp 3, 6 corruptibilem, †gebrosnod f. 11^b. 3, 19 incorruptam, ȝe 3, 20 sic, swa 3, 20 maceriæ, weal f. 13. 4, 23 ¹⁵^a historiam, †gewyrde 4, 30 ¹⁵^b allegoriam, .i. parabolam, †gast- licum ȝyhte 4, 30 ¹⁵^c tropologiam, gehiwudre spræce, †æfter gastlicre gebycnucge 4, 30</p>	<p>anagogen, uplicum andgyte, †æfter uppicum ȝeite 4, 30 ¹⁷^a historiographorum, ȝe 4, 31 ¹⁷^b fortuitas, þa f. 13^b. 4, 32 tradiderunt, tæh 4, 34 gramaticorum, stæ 4, 34 ²⁰ inquam, †wi 5, 3 ultroneum, spontaneam, †ȝewil f. 14. 5, 15 famulatum, þeow f. 15. 5, 37 potissimum, .i. optimum, †swi f. 16. 6, 30 propinaret, he f. 16^b. 7, 4 ²⁵ inrogabat, læ f. 17. 7, 14 inmaculata, þa un 7, 25 contubernia, þeod 7, 25 priscois, on f. 17^b. 7, 29 sanctionis, .i. iudicii, fæ 7, 29 ³⁰ futurę, þæ 7, 32</p>
--	---

In the case of gl. already annotated in 1, references are only given in exceptional instances, as with the side references to Giles' edition the corresp. gl. in 1 can at once be found. 1. R. *wraxlunga* : cp. *WW*. 150^o. 3. Cp. 1, 24. 7. *porti-*] after *i* a letter erased. 10. R. *ypion* : cp. *WW*. 219^o; 387^o; 517^o. 11. R. *-snodlic*. 13. MS. *sic pugno non quasi* ; G. om. *sic pugno*. 15^o. R. *-nuncege*. 18. R. *tahton*. 19. R. *stæfcræftigra* : cp. †1, 194. 20. R. *witodlice* or *witod*? Cp. 8, 73. 21. R. *gewilsun* : cp. †1, 235. 22. R. *þeowdome*, as †1, 301. 23. R. *swidost* : cp. *WW*. †487^o. 24. Is *he* for *hekde* and gl. to foll. *uerticem*? Cp. 1, 384. 26. R. *ungewemmedan*. 27. R. *þeodnyssa*? 29. R. *fæstnunge*? Cp. *WW*. 202^o. 30. R. *þere*.

est, is	7, 33	ramusculis, twy	, † boh	9, 10
sceptrum, cy	7, 33	uernantis, ʒ		9, 11
ooruscante, sci	8, 1	pulchrius, smi		9, 11
inquit, he	f. 18. 8, 6	flāgrāntia, mid swæ		9, 12
35 rutilantis, sci	8, 9	65 redoleant, 7 blad	ð	9, 12
preferatur, † si foreset	8, 9	constet, cuþ		9, 13
patitur, þo	8, 11	exuberante, of ʒenihtsumum		9, 13
rubentis, s	8, 11	reditu, edhwyste		9, 14
predicoetur, bið	8, 12	questu, ʒestreō		9, 14
40 librorum, rinda	f. 18 ^b . 8, 16	70 surculorum, sto		9, 15
contēxta, to	ne 8, 16	pampinos, a		9, 16
et mulsum, 7 þa swe	8, 18	feruore, wyl		9, 17
spretā, ho	8, 21	inquam, wi	f. 20.	9, 18
despicioitur, sa	8, 22	sublimitas, ʒepun		9, 19
45 confecta, wort	8, 24	75 ut, þ		9, 20
preferatur, set	8, 24	notabiliter, tal		9, 23
circulus, hri	8, 25	uideo, ʒite		9, 24
patitur, þo	8, 25	censeo, de		9, 25
exanthlamus,	ð f. 19. 8, 29	scopulorum, stanrocca	f. 21.	10, 14
50 putamus,	ð 8, 30	80 ^a scorix, sindran		10, 18
purissimi, þæs	8, 30	80 ^b buccis, smærum	f. 22.	11, 1
precellere, hli	8, 31	ambromibus, ʒifrum		11, 1
fornicibus, bigelsu	8, 32	lurconibus, reafum		11, 2
in edito, .i. in alto,	se 8, 32	uoraginem, edwindan		11, 3
55 tubo, of pryh	8, 33	strofosa, brædynes	f. 22 ^b .	11, 18
prestare, þeon	8, 33	85 uenabulis, eoþur		11, 20
confunditur, sce	8, 34	quē, þa	f. 23.	11, 26
contempnitur, ho	8, 35	apparatu, geþrece	f. 23 ^b .	12, 1
experimentis, mid	f. 19 ^b . 9, 6	facula, spēlda	f. 27 ^b .	14, 27
60 contempnitur, ho	9, 9	collegio, gesomnunge	f. 28 ^b .	15, 17

32. R. *cynegyrd*. 33. R. *scinendum*. 35. R. *scinendes*. 37. R. *þolad*.
 42. R. *swetan*. 43. R. *forhogod*: cp. †11, 72. 44. R. *forsawen*. 45. R. *worht*.
 On fol. 29 there is a scratched *geworht* as gl. to *confecta*. 46. R. *foreset*: cp. 8, 36. 47. R.
hring. 48. R. *þolad*. 52. R. *oferhlifan*. 53. R. *-lsum*, as in †1, 512.
 56. R. *oferþeon*, as †1, 517. 57. R. *scend*: cp. †1, 520. 58 and 60. R. *forhogod*.
 61. R. *twyzum*. 62. R. *grenes*, as †1, 550. 63. R. *smicror*. 64. R. *swæcce*.
 65. R. *bladesiað*, as †1, 554. 69. R. *gestreone*. 70. R. *stofna*, as †1, 562. 72. R.
wylme, as †1, 571. 73. Cp. 8, 20. 74. R. *ʒepungennes*. 76. R. *talwyrðlice*:
 cp. *WWV*. †454³⁵. 77. Under the gl. is scratched *ongl*. R. *ouʒite*. 78. R. *deme*.
 80^a. Cp. †651. 85. R. *eoþursperum* (as †7, 56) or *-spreotum* (as *WWV*. †489²⁴; cp. †S. 40).

90	prestantiorem, selran	f. 30.	16, 15	paleis, of	34, 1
	stibio, nebsealue	f. 32.	17, 23	ingluuie, .i. <i>gastrimargiæ</i> , wa-	
	indruticans, .i. tiggende		17, 27	sende	f. 56 ^b . 34, 7
	corpus, lfc	f. 35.	19, 29	125 strue, .i. <i>ffne</i>	34, 11
	glumula, hose	f. 36.	20, 10	scindulis, .i. <i>scidum</i>	34, 12
95	insultantes, hys	f. 37.	21, 2	egrederentur, ofer	f. 57. 34, 19
	oraculorum, dihta	f. 38.	21, 30	in glarieris, .i. on <i>sænum</i>	34, 24
	prefiguratur, wæs		21, 33	in cumulum, .i. on heap	34, 26
	stipitum, boga	f. 38 ^b .	22, 2	130 consulta, antswara, be <i>zerædre</i>	
	naptarum, elegreouena	f. 40.	23, 5		f. 57 ^b . 35, 6
100	qui, þa	f. 41 ^b .	24, 7	liniamento, <i>zeliçnyssæ</i>	f. 58. 35, 10
	potiuntur, synt		24, 8	diuinationis, wigles	35, 11
	paranymphis, wit	uma f. 42.	24, 18	inuisi, lapes	
	contendunt, sepað	f. 44.	25, 26	fortunatum, æpele	f. 58 ^b . 35, 15
	scaturiat, cripe		25, 30	135 eulogie, bletsunge	35, 18
105	dum eam, þænne þá	f. 44 ^b .	26, 7	augustum, rúm	35, 21
	phitonissam, helrunan		26, 11	aduocato, .i. mundboran	35, 22
	procacibus, .i. gemagum	f. 45.	26, 15	consona, of geswegum	35, 24
	eliminare, aydan	f. 45 ^b .	26, 27	armonia, dreme	f. 59. 35, 24
	scita, .i. <i>iura</i> , laga		26, 28	140 canora, <i>zæswæzre</i>	35, 28
110	artatur, wæs	f. 48 ^b .	28, 36	iubilationis, swezes	35, 30
	perrexit, fór	f. 49 ^b .	29, 20	constellationem, steorwige	35, 37
	saliuaribus, midlum	f. 50 ^b .	30, 13	gnarus, gleaw	f. 59 ^b . 36, 4
	parcarum, wiccyna	f. 51.	30, 24	nundinarum, cypedaga	36, 12
	grassatrix, bereafigende		30, 24	145 biothanatas, <i>bismortuus</i> , .i. sylf-	
115	aspexit, hé	f. 51 ^b .	30, 34	cwalan	f. 60 ^b . 36, 30
	diruta, to	f. 52.	31, 7	reputabitur, is	36, 30
	scedarum, kærtena	f. 53.	31, 36	oognate, mægcupre	37, 1
	attonitis, .i. arehtum	f. 53 ^b .	32, 11	propinquitatis, sibbe	37, 1
	elementa, gedryhtu	f. 54 ^b .	32, 34	seuo, .i. smeorwe	f. 62. 37, 35
120	interpretum, walcstoda	f. 55 ^b .	33, 28	150 pestilentia, wole	f. 62 ^b . 38, 4
	emergeret, up come	f. 56.	33, 30	musitantes, runigende	f. 63. 38, 17
	familioe, hungrize		33, 36	rancidis, þrogum	38, 29

92. *G. infrut.* 95. Cp. †7, 78. 99. Cp. †7, 87. 102. *G. -mplus*. After *wit* about two letters erased. Cp. †7, 94. 104. Cp. †7, 101. 108. Cp. †7, 109. 116. R. *tohrerede*, as †2261? 120. Cp. 2422 and note to 4495. 124. Gl. wr. o. *gulosa*. 125. Cp. †2456. 127. R. *oferforen*, as †2479.—On top margin of fol. 57 is wr. by a later hand *licio . nis . lysun*. It refers to *tilionum* (*G.* 34¹⁶). 128. Cp. †6, 23. 130. Cp. †7, 164. 132. Cp. †7, 165. 133. Not in *G.*; cp. 2539. 145. Cp. †6, 26. 152. *G. rauc.*

	caracteres, .i. mearca	f. 63 ^b .	39, 4	adultum, sprindne	f. 73 ^b .	46, 12
	periodos, .i. intellectus, locu		39, 5	arietibus, of rammum	f. 75.	47, 26
155	cuniculum, .i. crypel		39, 7	augusto, rumum	f. 75 ^b .	47, 27
	inuestes, .i. sine barba, berdlease		f. 64.	uibices, lælo		47, 34
	in marinis, on sænum		39, 15	185 ut effebo hiroitallo, swa swa		
	et competentes, 7 geleafhly-		39, 15	beardleasum rince		48, 2
	stende		39, 17	superstitionis, efgælpe	f. 76.	48, 12
	strofas, facnu	f. 64 ^b .	39, 22	attonitis, arehtum		48, 17
160	rancida, of þron	f. 65 ^b .	40, 14	ciroi, wauungstowe	f. 76 ^b .	48, 19
	inuidia, æþpancan		40, 14	spectaculo, wæuersene		48, 20
	pǽstorali, of	f. 66.	40, 25	190 hiulcas, ʒanigende	f. 77.	49, 9
	et alternis uicibus, 7 gewrix-			gurguliones, protbollan		49, 9
	lum sipum		40, 34	callositas, wearrehtnys	f. 77 ^b .	49, 15
	[ad] . . . uolútabrum, to sole		f. 67 ^b .	obscenitas, æwisce	f. 79.	50, 26
			41, 30	putamine, of hniglan	f. 80 ^b .	51, 23
165	pedetemptim, æncnetrym		41, 33	195 fusoque, of spinle 7		51, 25
	instrumentis, .i. tolum		41, 33	netum, gespunnen		51, 25
	quas, þa	f. 68 ^b .	42, 24	intempestę, on	f. 81.	52, 1
	nequeunt, ne		42, 25	conticinio, cwyldsetene		52, 1
	geometrica, eorðgemet	f. 69.	43, 5	aut, .i. oppe		52, 8
170	uestalis, gyddenlic	f. 70 ^b .	44, 4	200 aliorsum, ahwydere		52, 8
	eos, hi		44, 8	ulterius, .i. ultro, ofer þæt		52, 8
	documento, bys	f. 71.	44, 15	in fauillam, on spelde	f. 81 ^b .	52, 13
	commentis, smea		44, 21	signifer, .i. wiobora		52, 22
	calculo, on		44, 22	gerulis, .i. ærendracum	f. 82 ^b .	53, 3
175	fanatica, templicre		44, 24	205 laterculis, ʒe		53, 7
	superstitione, æfgælpe		44, 24	xenium, datum, sylen		53, 10
	prestrigia, scincræfte	f. 71 ^b .	44, 36	tempore prepostero, .i. andel-		
	putentissimis, þam fulestum		44, 37	bærre tide		53, 12
	et marsorum, 7 galra	f. 72.	45, 1	granata, gecyrnlude		53, 14
180	gestibus, anʒinnum	f. 73.	45, 33	oarioarum, .i. fica		53, 15
				210 racemis, croppum		53, 18

157. Cp. 6, 23.

(cp. 4539) or *bysne* (cp. *WW*. 163⁴⁹)?

179. Cp. †3271.

ahwedere (cp. *Ang.* xv. 207) also as gl. to *aliorsum*.

203. Cp. †3808.

(Rushw.) 7 *sæh treow fices (fici arborem)* . . .*forwisnade se fic . . . adrugade se fic . . . nelles be fice anum*. Cp. also *Luke* (ed. Skeat), p. 8, l. 3.158. *comp-*] *n* alt. f. *m*.181. So †S. 186; †*H*. 491 (om. *D*.); cp. 3607.209. In the sense of 'figtree' the uncomp. *fic* occurs *Matth.* xxi. 19-21

165. Cp. †7, 221.

173. *R. smeauungum*.

175. Cp. †3232.

200. †S. 211

172. *R. bysnunge*

175. Cp. †3232.

200. †S. 211

botris, <i>botrus</i> , clyster	f. 83.	53, 18	oonexum, gecnytne	62, 25
tortellis, .i. ciclum		53, 23	cesaries, fex	62, 28
itidem, .i. eftsona	f. 83 ^b .	53, 36	[<i>neo</i>] . . . <i>inclinat</i> , ne ne ahyld	62, 29
atria, in		54, 11	245 <i>marsi</i> , galdras	f. 94 ^b . 62, 31
215 <i>preconium</i> , loue	f. 84.	54, 26	et <i>ineptas</i> , <i>s. ad</i> , 7 to won	63, 1
leuirum, .i. tacor	f. 84 ^b .	54, 37	oauillatione, hyspyncge	f. 95. 63, 11
atrox, .i. atol	f. 85.	55, 13	integerrimæ, .i. anwalhgystes	63, 20
acra, .i. tearte		55, 14	pretêrum, .i. demena	f. 95 ^b . 63, 23
scopulus, .i. clud		55, 16	250 <i>famosæ</i> , hlises	63, 25
220 <i>indigena</i> , bugynd		55, 18	ratus est, he geteohchode	f. 96. 64, 3
municeps, buruhliod		55, 19	apparatu, .i. geprece	64, 10
fauillis, speldum		55, 20	a <i>circio</i> , westannorþan	64, 10
sulphureis, swefflenum	f. 85 ^b .	55, 21	perferre, acuman	64, 11
canone, regole		55, 31	255 <i>passim</i> , wel hwær	64, 15
225 <i>lupanar</i> , .i. myltesterne	f. 86 ^b .	56, 22	pitaciolis, bócfellum	64, 16
cumularent, † gemænigfyldan		56, 28	desudat, beswanc	f. 96 ^b . 64, 26
tabuerunt, .i. ac forweornodon		f. 87. 56, 29	insigniter, .i. mærlíce	64, 30
archipirata, .i. heahsceaþa		56, 36	260 <i>caracteribus</i> , .i. mearcum	f. 97. 64, 33
senatu, .i. dome		57, 1	<i>inretita</i> , geræped	65, 7
230 <i>generosis</i> , .i. of cynnigum	f. 89.	58, 23	mutarit, 7 hio awende	65, 8
scrupulum, wenena	f. 89 ^b .	59, 6	trutinabit, wigþ	f. 97 ^b . 65, 14
<i>lupanaris</i> , forlirinys	f. 90.	59, 15	exorsus est, .i. <i>dixit</i> , he cwyð	65, 14
calumniarum, hearma	f. 90 ^b .	59, 33	stridule, cyrmyndre	65, 15
innotescat, gecyðlæce	f. 91.	60, 4	265 <i>remugiet</i> , onscilþ, oncwýð	65, 21
235 <i>moecharum</i> , fyrynycgyna	f. 91 ^b .	60, 16	palatinas, hyrydlice	f. 98. 65, 33
tiara, .i. hætte	f. 93.	61, 32	stipis, wiste	66, 3
porrectam, gehydne	f. 93 ^b .	62, 13	edulum, æt	66, 3
ut adholeret, † hu récte		62, 15	stibio, of nebsealue	f. 98 ^b . 66, 7
cogeretur, hio wære	f. 94.	62, 17	270 <i>cirris</i> , loccum	66, 8
240 <i>stuprorum</i> , nydhæmedra		62, 19	contioinio, cwyldsetene	66, 13
parrácida, mægmyrþra		62, 22	concentum, sang	66, 14
			inrumpere, in a	66, 14

214. *R. inbyrig?* Cp. 3828; *WW.* 333⁷, &c. 225. So also †*S.* 236. Sievers, *Ang.* xiii. 317, suggests *myllestrena hus*. May it not be a compound, *myllestre-ern?* 230. Cp. †4149.
 231. Why gen. pl. † *R. wenan?* 232. The gl. seems to be the gen. of an otherwise unrecorded adj. *forligeren* 'lupanaris.' 235. Cp. 2940. 237. Cp. 1470. 238. Cp. *BT.* s. v. *rēcan*, and Sievers, *PBB.* xiv. 367.—The *hu* = *heo*. 245. Cp. 4068. 250. *hlisig* not elsewhere recorded. 273. Cp. 257. *G. desudavit.* 265. Cp. 4890. 267. *stip-*] after *þ* a letter erased.

WW. †421⁷ *inresan*.

	ouling, .i. cicanan	66, 15	non ferentes, na aræfnigende	
275	utensilia, .i. andluman	66, 15		f. 102 ^b . 69, 12
	lebetes, cytelas	66, 17	arceretur, .i. ádræued	f. 103. 69, 25
	caccabos, .i. hweras	66, 18	meticulosis, igum	69, 30
	sartagines, cocurpannan	66, 18	305 belug, wælgengan	69, 35
	instinctu, of lare	f. 99. 66, 19	exosa, .i. gehatud	f. 103 ^b . 70, 7
280	effeta, gewanedum	66, 21	multo, mittle	f. 104 ^b . 71, 8
	tam . . . [quam], ge ge	66, 21	obstrusa, behydde	f. 105. 71, 21
	caccabatus, .i. gesmittad	66, 27	argutis, hludum	f. 105 ^b . 71, 27
	conamine, hogan	66, 27	310 limphaticum, wodan	71, 28
	ederet, .i. enarraret, .i. rehte	66, 29	uesania, wodnessæ	71, 30
285	sublime, heah	f. 99 ^b . 66, 36	falarica, ætgare	71, 34
	obsceñe, unclænre	67, 1	cincinnorum, .i. locca	f. 106. 72, 16
	inceptis, .i. anginum	67, 6	indumentorum, wæda	f. 107 ^b . 73, 22
	deliberaret, .i. geteohode	67, 7	315 sententia, cwyde	f. 108. 73, 24
	cassaretur, aidlod	67, 7	[cum] . . . refragetur, þænne	
290	prediolum, .i. tune	f. 100 ^b . 67, 27	wiðcwyp	73, 25
	prodentibus, .i. belæwendum	67, 29	quit, to hwý	73, 26
	identidem, .i. edniwan	68, 2	coccineum, wolcenreadne	73, 31
	fimi, gores	68, 3	et legulam, 7 bulan	73, 31
	horrebat, .i. alaþode	68, 4	320 sodalibus, geþoftum	73, 34
295	[et] . . . redolet, 7 stanc	f. 101. 68, 6	hoc, þiss	f. 109. 74, 20
	Uerum, ác	68, 10	non, na	74, 20
	uicibus, .i. siþum	68, 10	hoc, þ	74, 22
	[dum] . . . reoitantur, þænne		compta, .i. geglenged	74, 28
		f. 101 ^b . 68, 24	325 forme, s. 7wlitan	f. 109 ^b . 74, 30
	olfactariola, gewyrtboxas opþe		oertatio, .i. campung	74, 35
	stencfatu	68, 32	prostitutis, forlisum	74, 36
300	reditus, ægifta	f. 102. 68, 36	congruunt, .i. risaþ	74, 37
	pictacia, .i. legationes, ærynd-		incestarum, .i. unclænra	75, 3
	gewritu	69, 3	330 inpudicarum, .i. ungehaldsumra	75, 3

283. The wk. masc. *hoga* otherwise means 'fear.' It occurs *Archiv* lxxxiv. 7⁶⁰ *se micla hoga þara þystra* (cp. Zupitza's note), and *RBS*. 85³ *ðara ricra manna ege agud hoæ = divitum terror* (the st. fem. *hogu* 'care, solicitude' occurs on the same page).

307. So MS. for *miccle*. 304. Before the gl. some letters erased. 319. *bula* 'an ornament' (Lat. *bullæ*) occurs *WW*. 360²⁸ *bullæ = bula*. Cp. *WW*. 195²⁷ *bullifer = bulberende*. We have a str. form *DRit.*, p. 4² *murenulas aureas = bvlas gyldenno*. Cannot the *Corp. Gl.* 1337 (= *WW*. 33¹⁶) *murenula = bool*, be miswr. for this word? Sweet takes it to mean 'eel.'

327. N. -*ligesum*.

	<i>luparum</i> , forligrena	75, 4		<i>municipibus</i> , .i. beorleod	
	<i>comas</i> , .i. glensþ	75, 5			f. 112. 76, 28
	<i>inlicias</i> , cnytt	f. 110. 75, 7		<i>et conopeo</i> , 7 wahrefte	76, 29
	<i>Hactenus</i> , .i. oþ þis	75, 14	360	<i>plenilunio</i> , monaþfylyne	76, 32
335	<i>conditor</i> , .i. endebyrdend	75, 14		<i>ornatu meretricio</i> , .i. of forlis-	
	<i>bidentum</i> , .i. sceapa	75, 15		glenge	76, 32
	<i>setosa</i> , .i. rysige	75, 15		<i>luxu</i> , .i. galnesse	76, 33
	<i>berbicum</i> , weþera	75, 15		<i>prostitutę</i> , forligre	77, 1
	<i>conquili</i> , .i. weolces	75, 16		<i>transfigat</i> , .i. stincge	77, 2
340	<i>bacciniorum</i> , .i. hortena	75, 17	365	<i>frontosam</i> , ge7wlatade	77, 5
	<i>tincturę</i> , .i. deh(h)e	75, 17		<i>inpudentiam</i> , seeamleaste	77, 6
	<i>utilitati</i> , .i. note	75, 19		<i>insolentiam</i> , ofermetto f. 112 ^b .	77, 6
	[et] . . . <i>profuturum</i> , .i. 7 fram-			<i>sanctimon(i)alium</i> , nunnena	77, 7
	<i>iendlic</i>	75, 19		<i>in clero</i> , .i. on hirede	77, 9
	<i>sollerti prescientia</i> , .i. of emb-		370	<i>ob id solum</i> , for þam anum	77, 11
	<i>hydigum foreþance</i>	75, 19		<i>orustu</i> , .i. glenge	77, 11
345	<i>sandix</i> , .i. mædre	f. 110 ^b . 75, 25		<i>subuoula</i> , .i. ham	77, 14
	<i>plastica</i> , .i. on gesceape	75, 34		<i>bissina</i> , twinen	77, 14
	<i>refragatur</i> , witcwyþ	f. 111. 75, 36		<i>iacinthina</i> , wæden	77, 14
	<i>oracula</i> , gescead	75, 36	375	<i>mánicę</i> , .i. handstocu	77, 15
	<i>iurisperitorum</i> , .i. rædboræna			<i>clauate</i> , .i. gestefnode	77, 15
	<i>i þeodwitena</i>	75, 37		<i>ambiuntur</i> , .i. syn emblærgide	77, 16
350	<i>gentiles</i> , .i. þeodisce	76, 1		<i>antię</i> , .i. foreloccas	77, 16
	<i>ridiculósum</i> , .i. gamilicne	76, 2		<i>timporum</i> , .i. þunwangena	77, 16
	<i>elogio</i> , .i. gydde	76, 4	380	<i>cincinni</i> , .i. loccas	77, 17
	<i>mitrę</i> , .i. hufan	76, 6		<i>talo tenus</i> , .i. oþ ancleow	77, 19
	<i>theristro</i> , .i. wæuele	76, 8		<i>prolixius</i> , .i. to side	77, 19
355	[in] . . . <i>solario</i> , .i. on solre	76, 13		<i>obunca</i> , won	f. 113. 77, 22
	<i>manipulorum</i> , .i. wereda			<i>fuscinula</i> , awele	77, 22
		f. 111 ^b . 76, 14	385	<i>ungularum</i> , clawa	77, 22
	<i>natiua</i> , .i. gecyndelicre	76, 18		<i>arpagine</i> , spyrringe	77, 22

331. Gen. pl. of *forligr*. Cp. þ7, 350 *forlira*; 5292. 332. N. *glen(g)st*. 333. R. *cnyttst*. 337. I take *rysige* = *hrisige* 'bushy' (from *hris* 'twig'). Cp. *WW*. þ513^a ðy *hrisehtan*. 338. *G. veruicum*. 340. Cp. þ2, 433. 344. R. *embe-*: cp. 8, 358. 346. Cp. þ5222. 350. So also þS. 268 (-*isse* for -*isce*). 355. So also þS. 272 (cp. *Ang.* xv. 207). 358. The stroke through the *u* (so MS., not *ð*) is contraction sign. R. -*dum*. Cp. 7, 293. 363. R. -*gres*: cp. þ5292. 365. So also þS. 277. 366. So MS. for *seeam-*. 371. -*stu* u alt. f. a. Cp. þ7, 370. 374. Cp. þ7, 372. 377. þS. 289 *syn eblarg* (cp. *Ang.* xv. 207, and my note). *Emblargian* means 'to provide with a *larig* or border'; on *larig* 'rim (of a shield)' cp. *Pog.* § 238.

	sorices, mýs	77, 23	arithmeticam, rimcræft f. 115 ^b .	79, 29
	insectando, hættende	77, 23	geometricam, eorþgemet	79, 30
	publicatam, .i. gemænigfyldre	77, 24	musicam, soncræft	79, 30
390	insolentiam, ofermodnesse	77, 24	ast(r)onomiam, tungeláe	79, 30
	traductam, gewidmærsodre	77, 25	410 astrologiam, tungelgescead	79, 30
	criminemur, .i. leahtrode	77, 27	mechanicam, orþanscipe	79, 31
	derogemur, .i. tælede	77, 28	tenorem, ʒscead	79, 32
	proteruorum, ranra	77, 30	parcarum, gewyrda f. 116 ^b .	80, 19
395	inuetionis, .i. steore	77, 32	tricauerit, gelet	80, 20
	stipulatorem, trymmend f. 113 ^b .	77, 34	415 inponam, on	80, 25
	liuescant, andien	77, 35	totidem, wel oft f. 117.	80, 30
	ueniam, <i>miserationem</i> , lipunge	78, 8	dulcisapa, .i. ream, win	81, 1
	exacerbauit, .i. g(r)emede	78, 10	temeto, wine	81, 2
400	generalitas, .i. gemænelicnes	78, 11	ad, to f. 117 ^b .	81, 14
	specialis, ænlype.	78, 12	420 litus, warode	81, 14
	continetur, .i. sy f. 114.	78, 21	equiparatur, is f. 118 ^b .	81, 33
	tutatur, .i. is	78, 22	quasi, swa	82, 2
	in, on f. 114 ^b .	78, 30	et inextricabile, ʒ se	82, 2
405	quam, þonne f. 115.	79, 13		

388. *hættende* pres. ptc. of *hatian*; otherwise only the subst. ptc. *hettend* is recorded (cp. *Sievers*, § 416, Anm. 10). 412. R. *gesc-*. 417. So also †S. 322. *Ream, win* or *reamwin*? Here they are wr. separate, and in †8^b, 12 not only separate, but by diff. hands at diff. levels. 420. R. *warode*.

ALDHELM, DE LAUDIBUS VIRGINITATIS.

(OPERA ED. GILES, OXONII, 1844.)

8 B.

MS. ROYAL 5. E. xi (foll. 1 and 120).

fascis, yldinge	f. 1.	80, 1	inponam, on	80, 25
descriptio, zengewrit		80, 2	totidem, wel oft	f. 120. 80, 30
transfretauerint, yn		80, 10	10 facundia, wom a, †zewyrði	
identidem, ædniwan	f. 1 ^b .	80, 16	nesse	80, 32
5 parcarum, gewyrða		80, 19	opusculi, bec	80, 34
tricauerit, let		80, 20	duloisapa, ream, win	81, 1
parietibus, wagum		80, 23	temeto, win	81, 2

1. So also †S. 311. Both †RA. (f. 106^b), and †RE. (f. 116), as well as *D.* (cp. 5453) have the corresp. Lat. gl. *mora*. *Fascis* here means 'weight' (cp. *WW.* 234²¹ *fasce = onere uel hefe*), but as Aldhelm is speaking of the *delay* in completing his work, the glossators seem to have taken it in that sense.

2. *G. rescriptio*. The MS. from which the gl. was copied must have had *resc*: the *gen-* renders the *re-*.

7. Over *wagum* is wr. in a later hand *woge*.

10. Betw. *wom* and *a* a letter gone, and betw. *zewyrði* and *nesse* one or two (the *gew* is on a film of parchment which has got detached). *R. zewyrðilicnesse* (cp. †S. 321) or *-rdi(g)nesse* (cp. 5488)!

ALDHELM, DE LAUDIBUS VIRGINITATIS.

(OPERA ED. GILES, OXONII, 1844.)

9.

MS. ROYAL 5. F. III.

deputae, þære holdan	f. 2 ^b .	1, 2	pupillarum, seona	2, 3
germanitatis, mægsibbe		1, 3	uberrimam, þa zenihtsumestan	2, 5
et monasticae, 7 mynsterlicere		1, 11	urbanitatis, .i. eloquentiae, burh-	
contribulibus, zesybbum		1, 12	spæce	2, 6
5 necessitudinum, niedsybba		1, 12	disertitudinem, enarrationem,	
conglutinatae, zelimedre		1, 13	zælwnysse	2, 7
fida, zetriwan		1, 24	15 magnopere, þearle	2, 7
studia, dogmata, cræftas	f. 3.	2, 1	En, efene	2, 7
sagacissima, .i. argutissimo, on			adoptiuas, þa zeræddan	2, 10
þære zælwestan		2, 2	ex fecundo, of þam tiddriendan	2, 10
10 pernicioibus, uelocibus, swiftum		2, 3	celibatus, clænnisse	f. 15. 10, 36

5. Cp. *WW.* †454³⁴ *neadsibba*. 13. So also †*H.* 404 (om. *D.*). Cp. also *WW.* †485²².
 19. [*clæn-*] æ alt. f. *e.* This gl. is in a diff. hand.

ALDHELM, DE LAUDIBUS VIRGINITATIS.

(OPERA ED. GILES, OXONII, 1844.)

10.

MS. HARLEY 3013.

tiliaę, lind	f. 13 ^b .	4, 3	naptarum, 7 tūdar, † tūn	f. 33.	23, 5
uiminis, uirge, oser	f. 14.	4, 23	5 ooca, † felg	f. 43 ^b .	32, 29
glumula, scale	f. 30.	20, 10	antes, tanas	f. 65 ^b .	53, 16

1. R. *lindan*, as in †2, 8, &c.
Cp. *WW*. 647¹ *uimen* = *osere*.
note to †2359.

2. NE. *osier*. An early instance of this French loan-word.
4. R. *tundar* (= *tynder*)! Cp. *WW*. 33^u, &c. 5. Cp.

ALDHELM, DE LAUDIBUS VIRGINITATIS.

(OPERA ED. GILES, OXONII, 1844.)

11.

MS. PHILLIPPS (CHELTENHAM) 8o71

ampla, wdgill	f. 2.	3, 24	pulsum, ut adræfedna	5, 28
iubare, † leomon		3, 30	exercituum, heriea	5, 29
diremptas, todælede	f. 3.	5, 1	legionum, yroda	5, 29
discretas, toscadene		5, 2	25 ad incolatum, to ælþyodinessa	5, 31
5 peculiaris, ascredre		5, 3	contentae, .i. eðhelde	5, 32
typum, hiw		5, 4	queso, ic byfryne	5, 33
indubitata, untwilicere		5, 5	intactae uirginitatis, ongede-	
auctoritate, æalderlicnessa		5, 5	redes fæhades	5, 36
inlecebrosa, þa unalefdan		5, 8	et spontaneum, 7 (ge)wilsuman	5, 36
10 consortia, gemana		5, 8	30 famulatum, þyowedte	5, 37
spectaculo, scæwugcge	f. 3 ^b .	5, 14	nectareum, werede	f. 4 ^b . 6, 2
huiuscemodi, þus geraddere		5, 17	edulium, þigene	6, 2
inhabitare, buian		5, 20	Quę . . . praececellat, þe oferþyo	6, 4-5
fouere, 7 zehertan		5, 20	cuncta, eallę	6, 4
15 cauatis, geholedum		5, 21	35 diliciarum, ysta	6, 4
oodicibus, rindum		5, 22	fercula, sanda	6, 4
fugitiuis, flugulum		5, 23	flagrantis, stymendes	6, 5
discursibus, renum		5, 24	ambrosiae, swæcces	6, 6
et passiuus uolatibus, 7 widgillum			thymiana, wortgemanc	6, 6
flihtum		5, 24	40 olfactum, bręð	6, 6
20 uice, gewrixla	f. 4.	5, 26	omisa specialitate, forlætenre	
extorrem, ælelendiscne		5, 28	synderlicnessa	6, 7

1. The gl. has been erased, but can still be read. R. *widgillum*. 7. *yo* added by diff. hand.
 9. *þa una-*] both *a*'s on erasures. 11. R. *-ungce*. 16. So also *WW*. †487²⁰. Cp. *WW*.
 148²¹; 213²¹.—*G. corticibus*. 24. N. *eoroda*. 25. Similarly *WW*. †345²⁸; †487²¹.—
G. incolarum. 28. N. *unged-*. 32. R. *þig-*. 33. *þe ofer wr. o. Quę*, and *þyo o.*
prae-. 35. N. *zsta*. 39. N. *wyrt-*: cp. †1, 313. 41. *forlat-*] *æ* alt. f. *e*.

mundane, middengeatlicre	6, 8	scabrae incudis, anfealte onsmēðre	8, 20
suauitatis, werednesse	6, 8	commoditas, netwearnes	8, 20
opulenti, zenihsumre	6, 9	rigida, stið	8, 20
45 luxus, wennę	6, 9	70 tudentis, sleandre	8, 20
oblectamenta, ęelustfullunęę	6, 9	mallei, slecęę	8, 20
inlatum, on belæd	f. 5. 6, 17	spretā, forhogot	8, 21
foederatorum, geþyoddra	6, 21	luculentus, freat(o)rht	8, 26
satis euidens, ful swutol	6, 23	suppraema strage, þa ętemestan	
50 indicium, ęebycnunc	6, 24	wæle	f. 7. 12, 12
constat, wunað	6, 24	75 obruncati, fortþe(r)ty	12, 12
inoontaminatae, onbesmitenes	6, 26	uersa uice, ahweruedum siþe	12, 14
uirginali, fæhadlicum	6, 27	ad inportunum, to ęemazum	12, 14
puerperio, hamæn	6, 27	proelium, ęefe(o)cte	12, 14
55 praeditae, ęewælęedr	6, 27	capess(a)nt, begripat	12, 15
[ut] . . . non auferetur, þed ne		80 instaurant, ęeetstapoliat	12, 15
sy afered	f. 6. 7, 33	rediuua certamina, ęeed wuicede	
gentium, þyoda	7, 35	ęewin	12, 16
et, 7	8, 1	qui, þe a	12, 17
explanans, ęeswitliende	8, 4	pestiferum, cwelmbęre	12, 17
60 ita (e)leganter, swa winsumlice	8, 5	praeuaricationis, ęewemmince	12, 18
obrizum, ęeplatod	8, 9	85 uirus, ęttre	12, 18
mala punica, corn	f. 6b. 8, 15	rudibus, niwum	12, 18
cittis, fylminum	8, 15	colonis, ęeburum	12, 19
nicolaum, swetnesse	8, 18	euom(u)it, swau	12, 19
65 longe inconparabiliter, þearle		explodatur, sy etwęcet	12, 20
onwidmetenlice	8, 19	90 truoulentus, se wælreuw	12, 20
praestare, forðeon	8, 19	natrix, netdre	12, 21

42. R. *middangeardlicre*. 43. *-nes se*] betw. *nes* and *se* a letter erased. 45. *wen ne*] betw. *wen* and *ne* about three letters erased. 52. N. *unbesm-*. 55. R. *-lęedre*. Cp. *WW*. 340¹; 464³². 56. *þed = þæt*. 59. R. *ęeswuil-*. 62. R. *cornappla*: cp. 3840. 63. Cp. †1, 464. 64. *swetn-* is prob. meant for the prec. *nectaris*. 65. N. *unwidm-*, as †1, 476. 66. R. *forðeon*: cp. †1, 477, &c. 67. N. *unsm-*.—Note form and gender (fem.) of *anfealt*, which seems to represent a Germanic **anafaltō* (fem.) with the same ablaut as OHG. *anafaltz* (masc.). The ordinary form (cp. †1, 479 *ansiltis*; *WW*. 26³⁸ *onsilti*, &c.; NE. *anvil*) points to a Germanic **anafeltjaz*, with diff. ablaut. 68. *-nes*] after *o* an *l* erased. N. *nytweorðnes*: cp. *WW*. 206⁶. 74. N. *þam ytem-*.—After *wæle* one or two letters erased. 75. I believe that we have here the same word as in 5028 *obtruncasse = forþwyrtan* (cp. note). We have here *t* written for *þ*, as elsewhere in these gll. (cp. 79; 80; 144), and *w* miscopied as *þ* (hence *forþ-* for *forþw-*); *e* for *y* and *y* for *e* are ordinary Kenticisms (hence *-erty* for *-yrte*). It seems less likely that it stands for *forþerhty* (= *þrhty = þryhte*) or *forþersty* (= *forþræste*: cp. †805). 81. *w uic*] betw. *w* and *u* a letter erased. R. *ęeedwicede*. 87. *co-*] after *o* an *l* erased. 88. Joining this to 82 r. *þe asþaw*. 89. N. *adwęcsed*: cp. †814. 91. N. *nædre*.

[et] . . . municipes, 7 acneres	12, 22	milites, cempa	13, 19
de latebrosis, of heolestrum	12, 22	intellectualis, þes angetelen	13, 20
recessibus, fereldum	12, 23	120 in uasse fictili, on læmenum	
95 et clandistinis, 7 diglum	12, 23	fæte	f. 10. 17, 35
eliminatus, ut adræfet	12, 24	factiosam, fæcne	f. 10 ^b . 18, 10
peditum, feþa	f. 7 ^b . 12, 26	fessa, gewæh	18, 16
Auido, 7raduum	12, 26	Congruis, þeslicum	f. 11 ^b . 19, 2
summerso, besencedum	12, 27	effectibus, gewyrde	19, 3
100 [et] . . . suffocato, 7 forðresme-		125 tributum, gauul	f. 13. 20, 31
don	12, 28	reboasse, hlydan	20, 35
[per quem] . . . figuratur, þruh		sacramentorum, halidome	
þa is zehiwot	12, 29		f. 14. 21, 25
cuneos, wæreda	12, 30	florentem, blowende	f. 14 ^b . 22, 2
typice, 7astlice	12, 30	anfractus, hilcês	f. 16. 24, 17
[quæ] . . . obumbrabant, þe		130 dispensans, dihtende	24, 19
hiwedon	12, 30	asperrimæ, þere stiþestan	24, 26
105 internicionis, forwordes	12, 30	huius rei, þus geradum þin(ce)	24, 27
ambronis, frecces	12, 31	putidos, fule	24, 27
orci, deaðes	12, 31	squalores, horewês	24, 27
decalogi, tenbebodes	12, 32	135 fibrarum, æddrum	24, 28
sanxionibus, 7etreminczum	12, 32	riuulis, endum	24, 29
110 sorte, zehlette	12, 33	historiæ, raçe	24, 31
ter(r)itorii, landzemæres	12, 33	glareas, cyseleðs	f. 16 ^b . 25, 1
prosapia, mæzþ	12, 34	dispersa, þa tostrydd	25, 5
posteritatis, 7ecyneornessa	12, 35	140 fragmina, gebricu	25, 5
iure perpetuo, ecum rictum	12, 36	oratione, gebede	25, 11
115 possidendam, to æzenne	12, 36	sequestra, ambyriendum	25, 12
satrapæ, hirtcynihttes	f. 9. 13, 9	furibunda, yrlicere	25, 12
emeritos, ðongene	f. 9 ^b . 13, 18	ferocitate, retnessa	25, 13

92. N. *agneras* 'owners'? This word is not in the dictionaries, but occurs *ÆG.* 110¹⁹. 97. Gl. is nom. sg. 98. R. *gradium* (= *-igum*). 101. R. *þurh*. 102. Gl. wr. o. a scratched gl. 104. *hiw-*] *h* alt. f. another letter. 105. N. *-wyrdes*: cp. †835. 105-7. Gl. wr. on scratched gl. 106. N. *frecces*. Cp. *WW.* 171²⁸, &c. 108. The sing. inflexion shows the gl. to be a compound. 110. R. *be hlete*, as in †H. 426 (om. D.)? 113. N. *gecn-*: cp. 116. 114. R. *ricte* (= *rihte*). 115. N. *ag-*. 116. N. *hireden-*. 117. N. *ðun-*. 118. Cp. †893 *compan*. 121. Cp. *WW.* †491³⁴ *ða fæcnan*. 122. R. *gewæht*, as †1276. 132. After *þin* about two letters erased. 135-6. Cp. 1, 376.—*æddrum* prob. glosses *fibrarum riuulis*.—For *endum r. readiendum* (as gl. to prec. *rubris*)? 139. After *-dd* traces of letters. R. *tostryddan* (= *tostræddan*). 140. Cp. *WW.* 242⁷. 142. N. *onbyrgendum*. Cp. †7, 99, and note to 3812. 144. N. *reþ-*.

145	pallidus, blac	f. 17.	25, 20	librorum, boca	64, 28
	concrepans,	ende f. 17 ^b .	26, 6	de, be	f. 24 ^b . 64, 29
	incolomitati, gesuntfulnessa	f. 21.	61, 5	170 seruanda, ge	64, 30
	pristinæ, æaldere		61, 5	edidit, gesette	64, 30
	cruentis, blodigum	f. 21 ^b .	61, 15	uagabunda, wid	64, 32
150	manibus, handum		61, 15	furiis, wedende	f. 25. 66, 16
	et feroces, 7 styrne		61, 18	uesaniae, widtlæste	66, 16
	rapacitatis, hetelnessa		61, 19	175 quasi, swa swa	66, 17
	inuiolabilem, unteworpanlice		61, 20	lymphaticus, ged(w)olan	66, 17
	duplici, twi		61, 23	uel freneticus, ofþe gemyndlæs	66, 17
155	propemodum, ne ah	f. 23.	63, 23	sartagine, pannan	66, 18
	tribunicae, cālicere	f. 23 ^b .	64, 2	instinctu, tyhtnesse	66, 19
	potestatis, mihte		64, 2	180 ridiculoso, hipsfulre	66, 20
	nuptiali, giflicum		64, 6	ludibrio, gebismugce	66, 20
	dote, wedde		64, 6	caccabatus, aswæartēd	66, 22
160	passim, ægiwern	f. 24.	64, 15	parasitis, lyffeterum	66, 23
	librorum, boca		64, 18	lupercalia, æt þam zyldre f. 26.	67, 10
	opinio, hlise		64, 21	185 competalia, æt þæm wezelætan	67, 11
	crebra, singlarre		64, 21	uel portunalia, ofþe æhyðum	67, 11
	sed, ac		64, 24	suouetaurilia, swynenan 7 æt	
165	sollertia, æmhidinessæ		64, 25	sceaplican 7 æt fearlc	67, 12
	pertesum est, æhprot is		64, 27	luctatorum, cæpena f. 26 ^b .	67, 24
	philo(so)phiam, wisdom		64, 28	uehiculo, færeldre	67, 28

146. Gl. erased, only *ende* still legible. 148. *-re]* *e* added in another hand. 153. The prefix *te* (= OS. *ti-, te-*; OHG. *za-, zi-, ze-*) appears in *EWS.*: e.g. *CP.* 443³³ *teweorpanne*; 49¹¹ *tefleowe*. Cp. also *OET.* 48¹⁹⁵ (*Epinal Gl.*) *concidit = tislog*. Also *OET.* 57⁶⁵¹ (*Corp. Gl.*) *desicit = tetridit* (cp. *Ang.* xix. 106)? 154. R. *twifealdum*. 155. Betw. *ne* and *ah* a letter erased. 156. *G. tribunitia*.—R. *camp*l. 160. R. *ægwern* 'everywhere': cp. *Oros.* 154²². Cp. also *Menologium* 101 *awyrn* (with prefix *ā-*) 'anywhere,' which is unnecessarily altered by Grein and Wülker to *a fyrrn*. 165. N. *embhydig*. 166. Betw. *perle* and *sum* a letter erased (*n*?).—R. *æprot*. Did the gloss mean the sb. *æprot* 'tedium, &c.' (cp. *OET.* 361, note 3; *WW.* 234^{13, 17}; *RBS.* 138²), or the adj. *æprotsum* (cp. *WW.* †510²)? Cp. †4582. 173. So MS. *Wedende* was prob. meant to gl. the foll. *lymphaticus* (cp. *WW.* 30¹⁹; 31¹⁹; 439³). It might also (though to judge from the ordinary methods of glossators, this is less likely) be intended to render *furiis uesaniae correptus*. 174. N. *witleaste*. 176. The gl. suits neither in meaning nor ending (*-n*). Can it have been meant for *uesaniae*? Cp. *BdSch.* 28 *od þa tide þe se Arrianisca gedwola aras = usque ad tempora Arriana uesaniae* (though here, of course, 'heresy' is meant). 177. Have we here an OE. form corresponding to OS. *oftha*, &c. (cp. Holthausen, *Altsächs. Elementarbuch*, § 208 note), OFris. *oftha, ioftha, ieftha*? 179. Cp. *WW.* †510²⁷. 180. N. *hysp*-. 181. The last three letters are somewhat uncertain. R. *gebismrungce*. 184. Cp. *WW.* †510²⁸ = *æt ðam gilde*. 185. Cp. *WW.* †373³; †510²⁵ *æt þam wega gelatum wæran*. 186. R. *æt hyðum*. Cp. *WW.* †511¹ *ofþe æt yðum wæran gesette*. 187. R. *fearlican*. Cp. *WW.* †395²⁰ *odða þa þe æt þam geldum þar was swin and sceap and fear*; †511¹. 188. R. *cæmpena*.

ALDHELM, DE LAUDIBUS VIRGINITATIS.

(OPERA ED. GILES, OXONII, 1844.)

12.

CAMBRIDGE UNIV. LIBR. MS. ADD. 3330.

decreta, domas	f. 1 ^b .	16, 22	mercimonium, gestrion	f. 2.	56, 15
opere pretium, nead		16, 24	tribunica, cālicere		56, 17
extirpatis, awyrtwæledum		16, 27	10 rogorum, ada		56, 27
fomitibus, tyndrum		16, 27	potestatis, mihte		56, 28
5 erutis, ut alyn dum		16, 27	sententiam, dom	f. 2 ^b .	57, 1
radicibus, wyrtiruman		16, 27	Imperii, caserdomes		57, 4
Conprobatur, costad		16, 29	sceptris, cynedomum		57, 4

-
2. R. *neadþearflic*: cp. 768, &c. 3. *wyrt* much faded; *wæl* alt. to *wal* by a dot under the *e*.
 4. The *n* of *tyndrum* cannot be made out with certainty. 5. R. *alynedum*? Cp. 1134. The whole
 gl. is extremely faint and cannot be read with certainty. 9. R. *campl-*. 14. The orig.
 prob. had *cynedomes* as add. gl. to *Imperii*.

ALDHELM, EPISTOLA AD EAHFRIDUM.

(OPERA ED. GILES, OXONII, 1844.)

13.

MS. DIGBY 146 = A. MS. ROYAL 6. A. VI = B.
MS. COTTON DOMITIAN IX = c.

dodrantium, eogra, A (f. 96), B		typho, reðnesse, A (f. 99 ^b), B (f. 8 ^b),	
(f. 5 ^b), eogra, c (f. 4)	92, 8	c (f. 7)	94, 34

1. Cp. 7, 159.—On *dodrans* 'flood, high-tide' cp. my note in the *Modern Language Quarterly* (Nov., 1897), p. 51. To the three instances of *dodrans* there given add *Aldhelm*, ed. Giles, p. 107¹⁶ *Oceanus cum molibus atque diris dodrantibus pulsabat promontoria*, and also the foll., which I owe to Mr. W. H. Stevenson, from *La prose de saint Columba* (*Revue Celtique*, v. 209³⁰) *Invehunt nubes pontias ex fontibus brumalias tribus profundioribus oceani dodrantibus maris, &c.* 2. MS. C has *tyfo*.

ALDHELM, DE LAUDIBUS VIRGINUM.

(OPERA ED. GILES, OXONII, 1844.)

14.

MS. BODLEY 577.

sambuca, sweglhorn	f. 11 ^b . 146, 21	tesellis, stanflorum	f. 36. 172, 20
metallis, orum	f. 35 ^b . 172, 8	uibrabat, sceoc	f. 63 ^b . 201, 32

3. *flōrstan* (as in *WW*. 150²⁷) would have been more suitable.

ALDHELM, DE LAUDIBUS VIRGINUM.

(OPERA ED. GILES, OXONII, 1844.)

15.

MS. BODLEY 49.

occas, .i. felga	f. 7 ^b . 142, 20	uirguncula, .i. ides	f. 53 ^b . 191, 7
Carpere, tælan <i>t uituperare</i>	f. 8. 143, 1	5 uirguncula, .i. ides	f. 56 ^b . 194, 14
rugosæ, soles	f. 17. 152, 22	translator, ðeodend	194, 20

1. Cp. note to 2359. 2. *talan*] an alt. f. *em*. 6. Cp. *geþōdan* 'to translate' *Lcdm.* iii. 440²⁸;
geþōde, -*ðnes*. 'a translation.'

ALDHELM, DE LAUDIBUS VIRGINUM.

(OPERA ED. GILES, OXONII, 1844.)

16.

CAMBRIDGE UNIV. LIBR. MS. Gg. V. 35.

bigis, crætum	f. 285 ^b . 143, 25	inuestes, beardlease	f. 297 ^b . 165, 10
---------------	-------------------------------	----------------------	-------------------------------

1. Cp. *WW.* †359⁴¹; †518²⁶.

ALDHELM, DE LAUDIBUS VIRGINUM.

(OPERA ED. GILES, OXONII, 1844.)

17.

MS. RAWLINSON C. 697.

dispensat, dih	f. 18. 137, 24	ut, ða	f. 31. 159, 29
occas, .i. felza	f. 21. 142, 20	20 rupit, * bræc	159, 31
torquerent, * witnode	f. 23. 145, 30	teneant, * men	f. 31 ^b . 159, 35
terrentis, * brez	145, 32	sacramentis, .i. iuramentis, ađum	
5 flagra, * swyp	145, 32		f. 32 ^b . 162, 2
tonantis, * zodes	145, 32	infamare, onhyscan	f. 33. 163, 14
clangoribus, hlynum	f. 23 ^b . 146, 19	noscut, ze	f. 33 ^b . 163, 28
marmora, * c selas	f. 24 ^b . 147, 36	25 quos, ða	f. 35. 166, 16
chaos, .i. tenebre, † sa.̄.	dwolma	cipporum, .i. cospa	f. 36 ^b . 168, 27
	f. 25 ^b . 150, 10	cippum, cosp	168, 29
10 fotu, .i. medicamine, * hyrtinze		Lotia, .i. mižeđan	168, 31
	f. 26. 150, 16	contigit, æthran	f. 37. 169, 34
Natricis, * næ	f. 26 ^b . 151, 12	30 pubesceret, grywe	f. 37 ^b . 170, 21
explodens, † * ut adrifende	151, 20	fascia, .i. wræd	f. 39 ^b . 174, 20
sacelli, .i. templi, * tem	151, 22	Tunc, þa	174, 22
inmunem, unwemme	f. 27. 152, 10	Hortantur, witnedan	174, 23
15 horrebat (?), † lad	f. 27 ^b . 153, 21	Postumus, æfterbora	f. 40. 174, 28
ritus, * ðeawas	f. 28 ^b . 155, 2	35 eupas, .i. bydena	174, 30
ludicra, † * bysmergle	f. 30 ^b . 158, 8	mandibulas, ceacan	175, 6
indigenas, * landleode	158, 11	fusa, spinle	f. 40 ^b . 175, 34

1. R. *dih*teð. 2. Cp. 2359. 3. *wit*-] the *i* cannot be read with certainty. 4. R. *bregendes*. 5. R. *swypan*. 6. *selas* clear, *c* uncertain. R. *ceoselas* (as though the lemma meant 'pebbles')? 7. R. *nædran*. 8. *selas* clear, *c* uncertain. R. *ceoselas* (as though the lemma meant 'pebbles')? 9. R. *templis*. 10. *lad* is wr. on margin to left of *Femina* (G. 153²⁰). Is it for *ladode*, and meant to gl. *horrebat*? 11. R. *bysmergleo*. 12. The gl. is scratched o. *miseros* (G. 158¹⁰). 13. Is *men* part of an Eng. or Lat. word? 14. *-scan*] s alt. f. another letter. 15. Cp. *WW*. †374¹⁵; †526⁶. 16. N. *greowe*. 17. R. *bysmergleo*. 18. R. *-boren*. 19. *fusa*] a alt. f. o.

ferme, .i. huru	f. 41. 177, 10	uirguncula, .i. ides	191, 7
Botros, croppas	f. 42 ^b . 179, 22	qua tenditur, þyder his pened	f. 49 ^b . 191, 12
40 tortas, † <i>tortis</i> , * cicelum	179, 22	Fercula, sanda	191, 16
Fercula, .i. sanda	179, 29	55 fragore, dyne	191, 26
sportas, † <i>sporta</i> , * wylie	f. 43. 179, 36	opulentēs, spedig	f. 50. 192, 19
gabulum, .i. galgan	180, 26	gener, apumb	192, 24
Contrectare, handlian	f. 44 ^b . 183, 5	prētor, dema	192, 37
45 limp(h)atica, wode	f. 46. 185, 17	uirguncula, .i. ides	f. 51. 194, 14
† seminecem, * healfwice		60 consortes, lyt(t)an	f. 52. 196, 2
Deformare, gemyscan	f. 47 ^b . 188, 13	prodentibus, ȝeyp	f. 53 ^b . 198, 23
maculoso, † <i>wom</i>	f. 48 ^b . 189, 20	adiungere, spanan	f. 54 ^b . 200, 10
focus, bæl	190, 9	salebras, .i. <i>loca lutosā</i> , .i. moras	f. 55. 201, 13
50 schammate, .i. oretfelda	f. 49. 190, 23		
preferre, foresettan	190, 31		

41. Gl. wr. in ink o. *Fercula* in the text. On the margin *fercula* is wr. a second time, and o. it is scratched *sanda*.
 46. Lemma and gl. are wr. on the r. margin after *tyrannus* (*G.* 185¹⁹).
 47. Cp. *PsTh.* xli. 11 *dum affligit me inimicus = þonne me mysceað mine fynd?* 48. The gl. might also be r. *wem*. R. *wommum, womfullum, ȝewemmedum?* 53. *his = is.* 56. Gl. wr. on erasure. 57. N. *apum*. 60. R. *efenhlyttan* (cp. *BT.*; *H.* 506 *consortibus = efenhlyttum*; *ÆG.* 65³; *SHy.* 18¹; 38¹; 42¹) or *gehl-?* 61. R. *geyppendum*. 62. R. *spannan*.

ALDHELM, DE LAUDIBUS VIRGINUM.

(OPERA ED. GILES, OXONII, 1844.)

18.

CORPUS CHRISTI COLLEGE, CAMBRIDGE, MS. 285.

matrice, * meder	f. 81 ^b . 144, 28	flagrabat, * stemde	f. 99 ^b . 168, 35
plantet, * sete	145, 1	sceleratis, * scel	f. 100. 169, 28
corbes, * cypan	145, 4	scortis, * forligrum	169, 28
stomachatur, * hathert	f. 84. 148, 10	Aurora, * dægrim	f. 102 ^b . 173, 8
5 Mitia, * bile	148, 11	20 fuluis, * ausum	173, 8
thalamum, * gif	148, 16	lutea, .i. rubicunda, * æger	173, 8
incestans, * w	148, 16	bigis, * scridum	173, 8
thororum, * bed	148, 16	roseos, * reade	173, 10
ostro, .i. rude	148, 23	radios, * le(o)man	173, 10
10 uectifere, * tenz (?)	148, 29	25 armoniis, * dreamum	f. 109. 182, 30
torpens, .i. pigrescens, * sc(l)eaƷ		[fatu] . . . amico, lufwyndre	
ende	f. 85. 150, 10	sage	f. 110 ^b . 185, 8
confusio, * zemanƷ	150, 10	tedas iugales, candelas, * mæcli-	
aprico, * hwee	f. 90 ^b . 157, 24	can anten	f. 116 ^b . 193, 35
mole, * hefe	f. 93. 159, 21	singultu, † * Ʒalre sinccetun(c)Ʒe	194, 3
15 Algida, * cole	f. 97 ^b . 166, 5	uirguncula, ides	f. 117. 194, 14

1. The gloss. seems to have misr. the lemma as *matri*, overlooking the *ce*. Or did he mean *medernum hrife* (cp. 1496)?
 2. R. *sette*.
 3. Cp. note to 3657.
 4. R. *bilewite*.
 6. R. *giftbur*? Cp. *ECPS*. xviii. 6 *thalamo = brydbure t gyftbure*; *Ang*. viii. 299¹ *swylce . . . cyng of his giftbure stæppe*.
 7. *G*. prints wrongly *incertans*.—R. *wenmenæde*?
 9. *rude*? *d* alt. f. e?
 10. *tenz*] the *n* is uncertain. R. *stengbæres*?
 11. After *g* room for one letter. N. *sleaciende*?
 Cp. *SHy*. 18¹⁵ *þa sleaciendan = pigritantes*.
 12. R. *zemanƷnys*.
 13. R. *hwearnum* (for *wearnum*)? Cp. *WW*. †522²⁴ *wearman*.
 17. R. *sceldigum*? The gloss. can scarcely have meant to repeat the lemma *sceleratis*.
 18. Cp. 5292.
 19–21. Cp. *Virg. Aen*. vii. 26.—*dægrim* (after *m* trace of a letter) is o. *lutea*, but is meant for *Aurora*.—*æger* is o. *Aurora* and may gl. it ([*d*]æger[*ima*]?) or *lutea* ([*f*]æger?).—*ausum* is o. *fuluis* and the ending agrees (*basuum = wunum* would scarcely be suitable).
 22. R. *scridum*.
 27. R. *gemæclican antendnyssa*.
 28. R. *singalre sicut*?

30	pela(s)gos, * digle	194, 22	inrumperet, * slang	201, 18
	clientelę, <i>associate</i> , * fer	f. 119. 197, 15	Turificare, * ste	201, 30
	rexerat, * for e	f. 121. 199, 37	litare, * ofrian	201, 30
	orbem, * burh	199, 37	40 macheram, * mece	201, 32
	Sceptrinum uimen, * cy	200, 20	marcescens, * weo	201, 36
35	pellite, * ny	200, 22	effluit, * pyfte	202, 1
	salebras, <i>.i. loca lutosā</i> , * seapas		flamen, * gast	202, 1
		f. 122. 201, 13		

30. Owing to the foll. *edidit in lucem* the gloss. took *thesauros Pelasgos* to mean 'hidden treasures.'
 31. R. *ferradenne*. 33. The gloss. thought of *urbem*. 34. R. *cynez yrd*. 35. R. *nydad*.
 37. We must assume an OE. *slingan* 'to creep' (= OHG. *slingan*) besides *slinčan*.
 Cp. Ang. vii. 28²⁵⁹ *þonne slingð heo (seo næddre) mid ealle inn*; Ang. viii. 310¹⁷ *he gescop eall w yrmcynn*
7 creopende . . . 7 slincgende. 38. R. *steman*. 39. G. *offerre*. 41. R. *weorninde* :
 cp. 1032. 42. Cp. 1886.

ALDHELM, DE LAUDIBUS VIRGINUM.

(OPERA ED. GILES, OXONII, 1844.)

18 B.

BODLEIAN LIBRARY, MS. AUCT. F. 2. 14.

GLOSE	f. 11.	15 Crepundia, dæggríma	152, 36
Armonia, Sang	149, 10	hoc Centrum, Tren	161, 7
Armentum, Hryþerhýrd	152, 14	Caries, forrotodness	153, 28
Antes, Winclystra	141, 11	hęc Claua, Batt	172, 29
Apex, Boc	163, 5	Diruo, Ic adylgíe	f. 12 ^b . 144, 36
5 Adultus, gęþo	147, 15	20 Delituo, Ic lutie	151, 16
Hęc Absida, Weocsteall	164, 27	Delubrum, hearh	151, 22
Bratea, Swegende	f. 11 ^b . 141, 5	Digero. ris, Ic adreoge	154, 21
Biga, Cræt	143, 25	Dehisco. scis, Ic tozǵá	170, 6
Comma, Todal † Cyrf	f. 12. 137, 3	Explodo. dis, Ic besceawie	f. 13. 139, 11
10 Cola, lim	137, 27	25 Elisia, Paradisus	143, 30
Clustella, Hwicce	138, 23	Extirpo. pas. at, Ic awyrtwalie	140, 25
Crepundium, Anz	141, 20	Hęc Esperies. ei, Westdæl	154, 2
Corbes, Wylían	145, 4	Excubia, Wæcce	163, 8
hęc Cielas. dis, Orl	152, 35	Fastus. tus, Pryte	f. 13 ^b .

Published by me in *ES*. xi. 64 (referred to in the following notes as *ES*). 2. *eo* added by the 2nd hand. 3. Cp. *LSc*. 154². 5. Part of the *o* is gone; r. *gebogen*. 6. On *weoc* = *weoh* (f. *wih*-) cp. *ES*. and note to 4495.—After *Weocsteall* the 2nd hand has wr. a number of Lat. words with Lat. explanations (printed in *ES*), amongst which two Eng. gl. occur: *Ater . swert . 7 niger . blac*. 7. As *Swegende* cannot gl. *bratea*, we may assume that the gl. to the latter is lost, *Swegende* being the gl. to a lost lemma. Had the orig. [*bombosa*, *G*. 137²⁷] = *swegende*, *bratea* = []? If one refers to *WW*. †517²⁹ it will be seen that the next lemma before it beginning with *b* is *bombosa* (*WW*. 516³⁶). 11. *Hwicce* = ME. *whicche*, *whucche*. 12. R. *Angin*: cp. *WW*. 216⁸ *cunabula*, .i. *crepundia*, *initia*, &c. 15. Did the gloss. mean 'beginning (of the day),' or was he thinking of *crepusculum*? 16. R. *Trendel*: cp. 2761. 18. After *Batt* the 2nd hand has wr. a number of Lat. words with Lat. explanations (printed in *ES*). 20. *Delituo* for *-itesco* has been deduced by the gloss. f. the perfect *delituit*, *G*. 151¹⁶. 24. Over the *dis*, which is wr. after *besceawie*, is a sign to show that it should follow *explodo*. Had the gloss. *exploro* in his mind? 25. *G*. has *paradisi* in the text; but cp. †*AhdG*. ii. 14⁶¹ *Elisium paradysum . sunnavelt*. 26. *awyrt*-] *y* alt. f. another letter. 29. I have not noted any instance of *fastus* 'pride' in the *De laud. virg.*, but it occurs in *De octo princ. vit.*, *G*. 210¹⁷, 21. Was it here suggested by gl. no. 70?

30	Furuus, Sweart	142, 8	Mechus. cha. chum, Forligr	164, 2
	Fotus. ta. tum, Generod	150, 16	Multo. tas. aui, Ic witnie	174, 18
	Fatus. ta. tum, Gewyrd	153, 9	Nectar, Swæcc	f. 16. 142, 34
	Frugalis, Clæne	153, 13	60 Nequiquam, On idel	138, 7
	Fulcio, Vnderwreðie	160, 28	Natrix, Næddre	151, 12
35	Faustus. ta. tum, Góð	161, 12	Olimpus, Munt i heofen f. 16 ^b .	135, 18
	Fiscus, Purs i Seod	167, 10	Ostrum, <i>Purpura</i>	148, 23
	Hæc Faacula, Gled	166, 18	Optorpeo. es. et, Aslawie	160, 36
	Findo. dis. it, Ic toclæfe i dæle	168, 29	65 Obtundo. is. it, Aslæwe	164, 2
	Glisco; Ic gewilnie i gyrne f. 14.	139, 19	Obunco. as. at, Aidlie i þyrlic	164, 3
40	Glarea, Read eorðe	140, 28	Paradigma, Rædels i Bysen f. 17.	141, 6
	Gleba, Hefe	140, 34	Palestrum, Gewrixl	141, 28
	Glesco, Ic growe	143, 23	Portendo, Ic zetacnie	154, 19
	Gimnicus. ca. eum, Geornfull	153, 8	70 Phastus. sti, Boc	137, 1
	Grasso, Ic wede	161, 12	Paranimphus, Brydboda	147, 17
45	Hoc Gramma, Bocstæf	167, 1	Puniceus, Read	140, 31
	Heroicus, <i>id est nobile</i> , hlaford- lic	f. 14 ^b . 136, 33	Pampinus, Winleaf	141, 10
	Inormis, Ormæte	f. 15. 139, 11	Peplum, hræxl	154, 33
	Incisiones, Todala		75 Pullus. la. ium, Sweart	164, 27
	Infindo, Ic todæle	153, 33	Hæc Pira, Fyr	166, 21
50	Hęc Imbrex, Tixelstan	153, 35	Redoleo. les. redolui, Ic steme	f. 18. 146, 14
	Ligustra, hwhite blosma	141, 25	Rugosus, rifelede	152, 22
	Hęc Lodix, attrum	168, 13	Regalis, Hreoðlic	161, 24
	Laturus.ra. rum, To forberende	168, 24	80 Stropha, Gepscipe	f. 18 ^b . 135, 17
	Monarch(i)a, ^{anlic} Sunderanweald		Squalidus, Ful	139, 19
		f. 15 ^b . 140, 3	7 Spureus, (ful i ho)rix	139, 23
55	Massa, Bloma	146, 4	Stema, Wurðscipe	140, 23
	Murex, Dech i Merenæddre	140, 31	Stipulor, Ic zetrymme	136, 33

31. The gloss. has confused Aldhelm's *folu* 'a fomenting' with the past ptc. *folus*.
ta. tum for *Fatum* is due to prec. gl. 36. *Fiscus* may possibly not come f. G. 167¹⁰, but may be
itself a gl. to *marsupia*, G. 165³⁵. 38. R. *toclæfe*? But cp. also *ES*. 41. *G. glebula*.
42. R. *glisco*. 44. *G. grassator*. 48. *Incisiones* was prob. gl. to *commata*, G. 137³: in
both MSS. Bodl. 49 and Rawl. C. 697 the *commata* of this passage is glossed by *incisiones*: cp. also 1,
202. 52. Cp. *ES* and Logeman, *Ang.* xiii. 28. 57. Cp. 5292. 65. Cp. *forstæwan*, *CP.* 284⁴;
LSc. 202¹. 68. R. *gewraxl*? 71. Cp. *AhdG.* ii. 715⁵; 718⁶⁹ *brutiboto*, &c. Cp. also 1774.
78. *rifelede* adj. = ME. *riveled*, NE. *rivelled*. Cp. 26, 24 *rugoso* = *gerystodre*, and *ÆH.* i. 614¹³ on
ealdlicum gearum bið þæs mannes wæstm gebiged, . . . his neb gerifod. 79. *G. Sic mea non*
percant regali corpora morbo: cp. also G. 162¹⁰. Leprosy was called *morbus regius*.—On *hreoðlic*
cp. 4927. 80. *G. strophosus*.

85 Sablum, Sand	141, 4	Hoc Tignum uel tigillum, Fyrst	
Salpix, horn	144, 1	on huse	f. 19. 164, 8
Sacellum, Templ	145, 37	Trapezeta, mynetere	83, 34
Salebrosus. sa. sum, Wis	149, 5	Vibramen, Cwecging	f. 19 ^b . 136, 2
Spina, bodig	153, 30	95 Vimen, Telgre	145, 2
90 Strictim, Nearolice	164, 3	Voticompos, Wilfangen	151, 35
Sopio. is. it, Ic reste	166, 8		

88. Is *Wis* gl. to some lost lemma (e. g. *sapiens*)? 92. *G. tecta tigilli*. 94. The *c* added by diff. hand. R. *Cweccing*. 95. *G. culmine*, but MSS. Bodl. 49 and 577, Rawl. C. 697 all read *uimine*; cp. also *AhdG.* ii. †12³²; †13³. 96. R. *Wilfagen*: cp. *WW.* 502³⁵.

ALDHELM, DE OCTO PRINCIPALIBUS VITIIS.

(OPERA ED. GILES, OXONII, 1844.)

19.

MS. BODLEY 577.

Ingluuiem, frecnesse	f. 65 ^b . 204, 18	pila, pælas	f. 71. 210, 15
ambro, gifre	204, 32	malis, mæspum	f. 73 ^b . 213, 8

3. Is *pælas* miswr. for *pālas*, or does it represent an earlier borrowing f. Lat. *palus* (as in *nep* f. *napus*: cp. *Pog.* p. 119)?

4. N. *mæstum*: cp. *WW.* †446¹⁸; 535².

ALDHELM, DE OCTO PRINCIPALIBUS VITIIS.

(OPERA ED. GILES, OXONII, 1844.)

20.

MS. BODLEY 49.

accidia, slæuð	f. 70.	rumen, cwudu	f. 72 ^b . 212, 16
ructans, cylcende	f. 72. 211, 24	porcæster, fôr	213, 17

1. Over the line *Hinc*, &c. (*G.* 209¹⁵) is the heading *de accidia*, and *slæuð* (the *u* alt. f. *a*) is wr. o. it.

2. Cp. *NHG.* *kolken*?

4. Cp. †21, 3; †22, 3.

ALDHELM, DE OCTO PRINCIPALIBUS VITIIS.

(OPERA ED. GILES, OXONII, 1844.)

21.

MS. RAWLINSON C. 697.

lurcatur, * rypeð	f. 56b. 204, 24	ludicra, .i. <i>inhonesta</i> , † æwiscu	214, 19
patrabant, * ður	f. 57. 205, 16	mascarum, egesgrimana	214, 22
porcaster, .i. fôr	f. 60. 212, 17	calculus, ȝetæl	214, 27
obesus, .i. <i>pinguis</i> † ofæte	212, 17	lustrent, * ð	f. 61b. 214, 33
5 scita, .i. laȝa	f. 61. 214, 12	10 resoluant, * bi	214, 35

2. R. *ðurhtugon*. 4. The *f* partly gone in consequence of a hole. Cp. †22, 4. R. *offæt*
 (= *oferfæt* : cp. *WW*. 172¹⁰) or *ofæte* (= *oferæte* 'gluttonous' : cp. *felaæte* 23, 15).

ALDHELM, DE OCTO PRINCIPALIBUS VITIIS.

(OPERA ED. GILES, OXONII, 1844.)

22.

CORPUS CHRISTI COLLEGE, CAMBRIDGE, MS. 285.

clangor, .i. dine	f. 126. 207, 36	porca, .i. for	f. 129. 212, 17
simul, * æt	208, 16	obesus, .i. <i>pinguis</i> † ofeten	212, 17

1. *dine* is wr. o. *salpicis*. 2. R. *ætȝedere*, *ætsonne*? 4. Cp. †21, 4. R. *oferfæt*, or did
 the gloss. intend it for the past ptc. of a vb. **ofetan*, **oferetan*?

ALDHELM, AENIGMATA.

(OPERA ED. GILES, OXONII, 1844.)

23.

CAMBRIDGE UNIVERSITY LIBR. MS. Gg. V. 35.

Sic, swa	f. 395.	250, 5	15 mordax, felæte	271, 35
Iarbula, puca	f. 406.	271, 11	ciclopum, enta	271, 35
Setigero, zephyrstum		271, 12	zephyri, westernes windes	271, 37
odorato, risiendum		271, 15	accipitre, mush	272, 1
5 flagrantior, stemendre		271, 15	Lumbricus, angeltwicce	272, 2
purpureis, readum		271, 17	20 limax, rensnægl	272, 2
conexa, zewiðelode		271, 17	testudo, byrdlingc	272, 2
rosetis, rosbeddum		271, 17	fimi, tordes	272, 3
putresco, roī		271, 19	cantarus, scarabeus, scernwibba	272, 3
10 arcitenens, hefonwealdend		271, 21	extis, snædelðearmum	272, 8
orno, to zæare		271, 26	25 pompis, mid zeglencdum	272, 10
ramnis, fyrtrum	f. 406 ^b .	271, 28	calamistro, þrewelspinle	272, 12
algis, warum		271, 28	scrofarum, zemæstra swina	272, 13
pruina, hrime		271, 31	auxungia, rysele	272, 13

2. Though not in *BT.* or *Sw.*, OE. *pūca* 'a goblin,' whence NE. *Puck* (cp. ON. *pūki*), is a well authenticated word. Kluge (*ES.* xi. 511) pointed out that in the gl. *vagantes daemones = wandrigende wucan* (*PGH.* 388) we should prob. r. *pučan*, and this, not *wucan*, turns out to be the actual reading of the MS. (cp. *Acad.*, June 16, 1894, p. 498). In my note, *Acad.*, June 2, 1894, p. 457, I cited this instance f. MS. Gg. v. 35 as well as the *Pucan wylle* 'goblin's well,' in a Somerset Charter (*CS.* ii. 575^{4, 5, 18}). Mr. W. H. Stevenson also kindly calls my attention to *Puchehole* in the parish of Battle, co. Sussex (*Chronicon monasterii de Bello*, London, 1846, pp. 11 and 18), and to *Pukenhale*, co. York, mentioned A. D. 1312, Close Rolls, p. 426.

3. *zephyrst(ed)* 'furnished with bristles' (cp. *gebyrd(ed)* 'bearded' f. *beard*, &c.).

4. *-ato* o alt. f. u.

7. R. *zewiðelode* (f. **zewiðelian* 'to bind': cp. *wriðan*, *wriðels*, and the OHG. *(gi)ridilōn*, which is used synonymously with *wiltōn* 'to bind the hair with a fillet': cp. *AhdG.* i. 483¹⁶⁻²¹)?

9. R. *rotie*.

11. G. *hornā*.—To *zæare*

'in this year': cp. *Ang.* viii. 327¹⁰; *Shrn.* 83²¹. Cp. also *WW.* 25^{37, 39}.

18. R. *mushafocē*.

21. Is *byrdlingc* conn. with *bord* 'shield'?

25. Did the gloss. r. *pomposis*?

26. Have

we here a **þræwel* 'an instrument for twisting,' or is it miswr. for *þrawing-* (cp. 1200)?

referunt dum corpora, þonne		45 pensa, toppa	272, 24
hiȝ ġemæstað	272, 14	In gracilem, to þynnum	272, 25
30 fagis, béctreow	272, 14	tendor, ic eom tobrædd	272, 27
subulci, swanas	272, 15	ballena, sæfisce i hrane	272, 30
† Bubulci, xenhyrdas		sulcat, ȝnæhð, ciwþ	272, 31
macie, mid hlænnesse	272, 16	50 uerme, handwyrme	272, 31
Pallida, wann	272, 17	uibrat, scimerað, brodað	272, 32
35 Limphida, þurhsyne	272, 18	atomo, dustswerme oðð mote	272, 32
clarior, scirre	272, 18	mælscaua,	272, 33
nimbus, flæð	272, 19	pedester, feða	272, 34
ambit, befehð	f. 407. 272, 21	55 caumate, wallendre hæte i swo-	
tartarus, ȝrundleas seað	272, 21	loðan	273, 1
40 globus, clyne	272, 22	insulsior, ferscre	273, 4
teres, sinew	272, 22	ero, ic hwearwlie	273, 4
rotunda, hwyrflede	272, 22	machina, wlite	273, 6
pile, ðoð	272, 23	Lurida, laðlic	273, 7
serica, seoloken	272, 24	60 fraudata, benæmed	273, 7

32. R. *oxen-*; the *o* has been cut off. Both lemma and gl. are wr. on the margin opposite the line beginning *Atque saginata* (G. 272¹⁵). *Oxanhyrde*, which is not in *Sw.*, occurs also *WW.* 90¹⁷; 91²³; *Zfdä.* xxxiii. 238. 37. It is scarcely likely that we have here an OE. instance of ME. *flathe* 'a cake,' NHG. *Fladen*; it seems more prob. that *flæð* is identical with the first part of *flæþecomb* 'a weaver's comb' (*WW.* 187¹⁰; 294¹⁵); in which case it might perhaps mean 'wool, fleece,' and be intended to gl. the prec. *vellere*. 41. R. *sinewealt*. 42. R. *sinhwyrflende*! Cp. †1, 114, and *sinhwyrfel*. 43. *ðo* is wr. a 2nd time *o. seu* and rubbed out again. R. *ðodor*. 44. *s er-* betw. *s* and *e* a letter erased. 51. *brōdian* = *brogdian* 'vibrare': cp. *brogdeltan*, *brōd.*, *WW.* 11⁴¹; 36³²; 53³⁷; 468⁷; *GrD.* ii. 25 (MS *H. þa onganm he ofürædd bifian 7 broddeltan*); ii. 32. 53. *mælscaua* 'caterpillar' is wr. *o. ruris* (G. 272³³), but refers to the whole line: *centenis pedibus gradior per gramina ruris*. 54. I know of no other instance of *feða* 'a troop' referring to a single pedestrian. 57. R. *hwearflie*.

ALDHELM, AENIGMATA.

(OPERA ED. GILES, OXONII, 1844.)

24.

MS. RAWLINSON C. 697.

ruscis, þy	f. 9. 262, 6	taxus, iu	266, 10
conuexa, ohelde	f. 9 ^b . 256, 13	5 [sic] . . . non spernitur, swa ne	
simulabo, ling	f. 11. 266, 9	bit hize	f. 11 ^b . 266, 13

1. R. *þyfelum*.

5. *hize* not clear. Did the gloss. intend *swa ne biþ forhogod*?

ALDHELM, AENIGMATA.

(OPERA ED. GILES, OXONII, 1844.)

25.

MS. ROYAL 15. A. XVI.

uerme, .i. *briensis*, hondweorm f. 73. 272, 31

ALDHELM, AENIGMATA.

(OPERA ED. GILES, OXONII, 1844.)

26.

MS. ROYAL 12. C. XXIII.

<p>cola, .i. duo pedes, .i. lim f. 8o. 229, 19 commata, .i. limes dæl 229, 19 erroR, hi f. 83^b. 248, 33 mentiS, ȝeþoht 248, 34 5 Sole, of f. 84^b. 249, 33 Sic, swa 250, 5 conspicimur, beoð f. 85. 252, 6 telas, .i. webb 251, 7 replentur, sint f. 85^b. 251, 8 10 squamis, finnum 251, 28 rimis, cinum f. 86^b. 252, 22 asperrima, † unsmeþust 252, 24 Garrio, tic ȝyrre 252, 25 rauco eum murmure, † mid ha- swre hwoðrunge 252, 25 15 Serratas, ȝecyrnode f. 87. 253, 18 cristas, cambas 253, 18 non . . . adnumerandas, suder- borene f. 87^b. 257, 4</p>	<p>Calciamenta, þwancȝas f. 88. 263, 10 tergora, hyda 263, 10 20 seres, .i. orientalis, † assirisce 257, 22 rubetae, ican f. 88^b. 257, 31 trudo, ic þy 258, 9 retrograda, † hinderȝenza f. 89. 254, 30 rugoso, † ȝeryflodre 255, 12 25 ciborum, w f. 89^b. 255, 14 irrita, .i. uana † falsa, † unsoðe 255, 19 plumescunt, † feðriað 255, 26 uirescens, ȝ. þu f. 9o. 258, 14 uertigine, † tyrninge 258, 16 30 tulerunt, .i. tenuerunt, wa f. 9o^b. 263, 28 prolem, cnosle 263, 31 gentis, † cynnes 263, 31 cataplasma, .i. medicina, clyþan 263, 34 MILLEFOLIUM, wearwe f. 91. 254, 1 35 TRVTINA, weȝan 252, 32 SOLSEQVIVM, ȝoldwyrt 250, 16</p>
---	---

The first two gll. are f. the *Epistola ad Acircium*. 10. The gloss. has taken *squamis* to mean 'fins.'
 14. R. *hasre*; the gloss. has confused *hās* and *hasu*.—Cp. *hwapertan*, *hwop*. 15. *Serratas* is here
 used of the serrated edge of a cock's comb. The gloss. apparently took it to refer to the rough, warty-
 looking surface; hence the gl. f. *corn* in the sense of 'warty excrescence,' or, supposing that *corn* was
 not thus used in OE. (cp. *NED.*), in the ord. sense of 'seed, small hard particle.' 17. *-borene*]
 after the *n* traces of *e*. R. *sunderborene*? Does it gl. *non adnum-* 'born apart,' hence 'not to be
 numbered (with the others),' or the prec. *nothas* 'bastard born'? 20. The gloss. has misunder-
 stood his lemma. 24. Cp. 18^b, 78. 25. R. *wista*. 28. R. *ȝeþuf*? 34. R.
ȝearwe. 36. *G. solissequa*.—Cp. *WW*. 301⁶ *solsequia*=*golde*. Both *gold* and *goldwort* were

errat, hwearfi	f. 91 ^b .	264, 15	60 aruis, on	266, 16
succumbere, † asigan	f. 92.	264, 18	DE SCILLA, † . . . for(s)ceop	
uentris, wambe		258, 24	. . . þet hi of þem . . . rigum	
40 pandit, undeð		264, 21	gewiton on sæ 7 wurdon to	
ripis, staðum		264, 30	hundum. Scilla ðet is sæ-	
belliger, † kene		264, 31	hund gecweden	f. 100 ^b . 269, 24
pestemque, 7e wole	f. 92 ^b .	264, 37	bino, † 7e	269, 29
lapsu, fylle	f. 93 ^b .	259, 11	ELLEBORO, tunsinwyrft. 101 ^b .	260, 20
45 aceruos, cumulos, muzan	f. 94.	265, 5	Ostriger, brunba	260, 21
uaga, wo		265, 7	65 Conquilio, weolcsille	260, 22
lustra, denn i fereidu		265, 7	halans, reocende	f. 102. 271, 15
ruminat, ceuwð	f. 94 ^b .	259, 23	zephiri, † suðernes	f. 102 ^b . 271, 37
FURFURAE, † syfeda		265, 11	certamine, on	272, 4
50 hoc, ða	f. 97.	267, 8	calamistratis, 7ewalcudum	
nectar, swe		267, 8		f. 103. 272, 12
compressis, to aset	f. 97 ^b .	266, 2	70 calamistro, of wolcspine	272, 12
constet, hit wunað	f. 98 ^b .	256, 24	Pallida, æ	272, 17
celestis, † upli	f. 99 ^b .	268, 3	Sperula, sinewea	272, 23
55 coronis, hel		268, 4	ceu serica pensa, swa seolcen	
cautes, .i. næssas		267, 24	ðræd	272, 24
EBVLO, wælwyrft	f. 100.	266, 14	atomo, mote	f. 103 ^b . 272, 32
fronde, on		266, 15	75 que, ða	273, 9
rubescit, hit		266, 15		

used in ME. as plant names: cp. *Mätzl.* and *SB.* s. v. *gold*, and *PP.* i. 202 *Goolde, herbe, Solsequium*, &c. Cp. Britten and Holland, *Dictionary of Plant Names*, Dialect Soc., 1879, p. 209. *Goldwort* occurs in Mowat's *Alphita*, pp. 86 and 88.

47. Cp. *WW.* 187¹ and †437³³ *færeltu*.

49. R. *syfeda*. It is wr. after *fenestris* (*G.* 265¹²). The heading to the riddle is *De crebello quo furfuræ a farina sequestrantur*, and the gl. is evid. intended for *furfuræ* (= *-res*).

51. R. *swetnysse*.

57. N. *weal*.

þet about five, before *rigum* one or two.

36²⁸; 460⁷.

67. Cp. †23, 17.

calamistrum = *walcspinel*.

71. R. *æblæc*? Cp. 1868.

37. R. *hwearflað* = *flað*.

46. R. *woriende*.

54. R. *þæs uplican*.

55. R. *helmum*: cp.

61. Before *forsceop* about eight letters are illegible, before

63. R. *tunsingw*.

64. R. *brunbasu*: cp. *WW.*

69. Cp. 3549.

70. R. *walc* -: cp. *WW.* 198¹

72. R. *sineweaht clirwen*?

AUGUSTINE, ENCHIRIDION.

(MIGNE, PATROL. LAT. XL.)

27.

TRINITY COLLEGE, CAMBRIDGE, MS. O. I. 18.

conquisitor, strina	f. 12.	231, 5	20 operosioris, weorcfulran	f. 15 ^b .	234, 1
expressus, swutulud	f. 13.	232, 1	inuocabunt, cyg·þ hy		234, 15
quonam modo . . . [sit], hwil-			attinet, belimpp	f. 17.	235, 6
<i>cum</i> gemete sy		232, 5	qua, þam		235, 8
profecto, callunza		232, 8	usi sunt, brucon		235, 8
5 dicturus es, þu		232, 8	25 euidentiæ, swutulnesse		235, 13
relegas, ræde		232, 14	absurdus, unþæslíc		235, 14
non est, heo		232, 14	[ut] . . . reprehendatur, þ sy		
[ut] . . . recolas, þ þu g·mune		232, 15	fang·n	f. 17 ^b .	235, 14
Vis, þu	f. 13 ^b .	232, 17	consequens, þæslíc		235, 16
10 habeas, habb·		232, 18	saltem, furþan	f. 40.	247, 25
contendat, efste		232, 22	30 [ne] . . . adrogarent, .i. iactarent,		
difinitionis, toscades		232, 24	.i. ne boden		247, 25
scies, þu		233, 2	[non] . . . grauidam, .i. unecene		
heretious, dwola	f. 14.	233, 6	I ungehefegude	f. 46 ^b .	251, 19
15 oonfecta, worhta		233, 6	aut pingues, oþþe swæðelyne		
hæc, <i>t̄ quē</i> i þis	f. 14 ^b .	233, 22		f. 86.	274, 3
nomine, b·		233, 30	humiles, heane	f. 96 ^b .	280, 34
disputatio, talu	f. 15.	233, 37	[ad] . . . indigentiam, to be-		
armaria, boccysta		233, 41	hofe	f. 105.	286, 10

1. Augustine is here quoting 1 Cor. i. 20, where *conquisitor* means 'disputer.' The gloss. took it in the sense of 'gainer.' Cp. (*Eadric*) *Streona*, which is explained by Ordericus Vitalis as 'acquisitor' (or was it in this case merely a pet-foim? Cp. W. H. Stevenson, *Acad.*, July 11, 1885, p. 29; June 4, 1887, p. 397). 8. *R. gemune*. A single dot denotes *a* (cp. 21), two dots *e* (cp. 10; 17; 27). Cp. introductory note to 56. 10. *R. habbe*. 15. *R. worht*. 17. *R. be*: cp. 8. 19. *BT*. only has one instance of *bocyst*: viz. *WW*. 117³⁶: cp. also *ApT*. 5²⁴ (= *ApZ*. 20³⁸) *A. into his huse eode 7 his bocyste untynde*. 20. *-Iran alt. f. -llan*. 21. *R. cygaf*: cp. 8. 24. *u s̄i*] betw. *u* and *s̄i* a letter erased. 27. *R. fangen*: cp. 8. 34. *behof* here means 'need, want.' The earliest instance in the *NED.* is from *Lagamon*, but it occurs in *Chron.* 780 (MS. F); 1094 (MS. E).

AVIANUS, FABLES.

(ROBINSON ELLIS, THE FABLES OF AVIANUS, OXFORD, 1887.)

28.

MS. RAWLINSON G. III.

<p>ripis, of f. 5. xi, 1. E. 13 agebat, fered xi, 2. E. 13 inops, wedle f. 5^b. xii, 12. E. 15 Fas, lifed xii 5 liuida, .i. nigra, blace f. 6. xv, 6. E. 17 procellas, stōrmas f. 7. xvi, 13. E. 18 austros, suþ xvi, 15. E. 18 nothis, suþ west' xvi, 16. E. 18 pr̄ruptus, sof re xvi, 17. E. 18 10 † etaēo .es .ri, swug diripuit, steng' f. 7^b. xviii, 14. E. 21 deductum, Ʒpen f. 8. xix, 5. E. 21 inplumes, unfligze f. 8^b. xxi, 5. E. 24 feret, bære f. 9. xxii, 8. E. 25 15 debita, n dw f. 9^b. xxiii, 6. E. 26 mercibus, † uox mercēs. cis, waru xxiii, 7. E. 26 protractum, leng' xxiv, 1. E. 27 conderet, .i. clauderet, luce f. 10. xxiv, 16. E. 28</p>	<p>dissoluisse, niþ xxv, 6. E. 28 20 pelleret, f Ǿ f. 10^b. xxvii, 4. E. 30 alumnus, faunus, fost f. 11. xxix, 7. E. 32 rostro, neb f. 12. xxxi, 3. E. 35 dispositis, to' stf̄h f. 12^b. xxxii, 3. E. 35 congressum, .i. adgressum, understanden xxxii, 9. E. 36 25 foetibus, brod xxxiii, 10. E. 37 ereptos, † Ʒrip' f. 13. xxxiv, 5. E. 37 Aruaque sub rigido dili- tuere gelu, † stafé(?) xxxiv, 8. E. 38 succedit, † he f' f. 13^b. xxxv, 13. E. 39 thoris, lyre f. 14. xxxvii, 4. E. 41 30 affirmes, † soð f' f. 15. xxxix, 10. E. 43 uolumina, welung f. 15^b. xli, 9. E. 45 † hoc argillum, lam f. 16. Sic quotiens duplici sub- euntur tristia casq̄, † toƷ' f' (?) xlii, 15. E. 47</p>
--	--

1. R. ofrum. 2. R. ferede. 3. N. wædla. 4. The line *Fas est et uacua sint tibi nota tua* is the last line of *Fable XII*; it is wanting in Ellis.
5. R. sup̄anwestanwind. 6. R. sup̄anwind. 7. R. sup̄anwind. 8. R. sup̄anwestanwind.
9. R. stente 'scattered' ? 10. After *swug* (which is wr. o. *etaceo*) two letters erased. R. *swugie*, *taceo*, &c.
11. R. stente 'scattered' ? 12. R. Ʒepened. 13. N. unfligze 'unfledged.' This is the only recorded OE. instance of the word (cp. *Acad.*, June 2, 1894, p. 457).
14. Betw. *n* and *dw* two letters are gone. R. *neadwise* ? Cp. 1113. 15. Betw. *n* and *dw* two letters are gone. R. *neadwise* ? Cp. 1113. 16. R. lenged. 17. R. lenged. 18. Ellis *desiluisse*.—R. *nifer*.
19. Betw. *f* and *Ǿ*, and above the line, is a contraction mark. R. *fordrife* ? 20. R. *fosterbearn* or *-cild*. 21. R. *fosterbearn* or *-cild*. 22. Ellis *depos*.—R. *to gestihum* ? 23. R. *legere* ? 24. R. *legere* ? 25. The gl. is very indistinct and I am not sure of the reading. 26. R. *gezripene*. 27. R. *legere* ? 28. R. *he feng to* ? 29. R. *legere* ? 30. R. *soðsecge*.
31. *welung* 'a revolution' f. *wylwan* 'to roll.' 32. Lemma and gl. are on r. margin opposite *Fable XLII*, ll. 8-9. E. 46.

BEDA, HISTORIA ECCLESIASTICA.

(ED. G. H. MOBERLY, OXONII, 1881 = M; ED. A. HOLDER, FREIBURG, 1882 = H.)

29.

MS. BODLEY 163.

ammissarium, stede	f. 66.	fiala, credic	f. 112.
	M. 123, 19. H. 91, 37		M. 204, 27. H. 157, 6
sodalem, greðe	f. 111 ^b .	ceruical, pylu	f. 154.
	M. 204, 6. H. 156, 23		M. 271, 22. H. 211, 28

1. N. *steda*.
Modern Language Quarterly, Nov. 1897, p. 52.

2. Cp. 56, 275 *sodalis* = *gr*.

4. On the form *pylu* see my note in

BEDA, DE ARTE METRICA.

(KEIL, GRAMMATICI LATINI, VII.)

30.

WORCESTER CATHEDRAL LIBRARY, MS. Q^o. 5.

palus, spreot	f. 10 ^b . 236, 2	allec, sweorsaga	f. 12. 237, 7
---------------	-----------------------------	------------------	---------------

2. Has the gloss. misunderstood his lemma, and does the gl. stand for *sweord*, *saga* 'sword, saw'?

BEDA, DE TEMPORUM RATIONE.

(MIGNE, PATROL. LAT. XC.)

31.

MS. VESPASIAN B. VI.

catarrum, .i. angustia pectoris,		Colera, incopa	f. 39. 458, 28
.i. posa	f. 33. 427, 22	flegmata, hraca i snofol	459, 1

1. *catarrum* alt. f. *cattarum*.—Cp. *geposu* in *BT.* and *Ang.* viii. 299⁸⁶ *flegmata . ꝥ byð hraca oððe geposu.*
 2. Cp. *Ang.* viii. 299⁸⁰ *colera rubea . ꝥ synt reade incoða.*

BEDA, VITA SANCTI CUTHBERTI.

(MIGNE, PATROL. LAT. XCIV.)

32.

VATICAN LIBRARY, MS. REGINA 204.

en, nu	f. 4 ^b . 578, 54	seruauerat, weardude	592, 16
pontus, sæ	f. 5. 579, 27	10 Cedere, fleon	f. 20 ^b . 592, 28
fragor, cyrm	f. 8 ^b . 582, 45	gremio, on fæpme	592, 39
patrias, gecynde	582, 49	medium, healf	f. 21. 592, 56
5 sub umbras, under scada	582, 49	memorabilis, gemyn	592, 56
oono, coppe	f. 17. 589, 55	liuor, læl	f. 24. 595, 17
Qua, on ðære	f. 20. 592, 16	15 adurens, swælende	595, 17
uigil, weart	592, 16		

These gll. were printed, but incompletely, by Dr. Whitley Stokes in *Acad.*, Jan. 18, 1890, p. 46, and in Bezzenberger's *Beiträge* xvii. 145 (cp. also *Archiv* xcix. 425). 6. Cp. 1563. 8. N. weard. 13. R. *gemyndelic*.

BEDA, DE DIE IUDICII.

(MIGNE, PATROL. LAT. XCIV.)

33.

MS. DOMITIAN I.

ignitis, of	f. 53 ^b .	636, 25	uertigine, swing	636, 42
arridet, ongrynt oððe ongratað		636, 31		

2. Migne *arrident*.—I cannot explain the gl. Neither an **ongrindan* nor an **ongratian* (related to MHG. *graz* 'angry') would make any sense here.

3. R. *swinglunge*?

BOETHIUS, CONSOLATIO PHILOSOPHIAE.

(ED. PEIPER, LIPSIAE, 1871.)

34.

BODLEIAN LIBRARY, MS. AUCT. F. I. 15.

in rugam, <i>in complicationem</i> , on	asspirare, .i. <i>accedere, adflare</i> , on
fyld	zeblawan
f. 7 ^b .	7, 16
stetit, .i. <i>inhorruit</i> , .i. werð ge-	5 <i>exagitantis</i> , .i. <i>commouentis</i> ,
nipen	wealcendes
7, 4	10, 6
diripiendas, to tobredenne	f. 8 ^b .
9, 42	Exarmaueris , .i. <i>pro nichilo dux-</i>
	<i>cris</i> , ðu bewæpnast
	f. 9.
	10, 14

1. Bk. I, last l. of Pr. 2.—Cp. 374⁶.
'is darkened by the stormy showers.'

2. Bk. I, Met. 3, l. 4 *nimbosisque polus stetit imbribus*,
3. -*denne*] d alt. f. i.

BRIHTWALD, VITA S. EGWINI.

35.

MS. NERO E. 1.

gymnosophistę, .i. plegmen f. 24.
hiacincto, *uiridis*, hæwen f. 27^b.
cocco, *rubeo*, weol(c)read

uermiculo, wealhbasu f mædre
5 cum bisso retorto, mid hwitum
twine

1. Cp. 1, 39.
Exod. xxxix. 2 and 22.

2-5. Cp. 1058-1062, and *WW.* 491⁷⁻¹⁰ (Gll. to *Aldhelm*, G. 15³²). Cp.

-FELIX OF CROWLAND, VITA S. GUTHLACI.

(B = BIRCH, MEMORIALS OF SAINT GUTHLAC OF CROWLAND, WISBECH, 1881. AS = ACTA SANCTORUM, APRIL. TOM. II.)

36.

MS. ROYAL 13. A. xv.

<p>uersat, þoh f. 9^b. B. 21, 22. AS. 41^e uersuta, fæ B. 21, 23. AS. 41^e antecommissa, †donan f. 10. B. 22, 6. AS. 41^e strofosus, fa f. 12. B. 24, 18. AS. 42^b 5 uideretur, þu B. 24, 22. AS. 42^b adsumpta, fa B. 24, 22. AS. 42^b cateruis, wi f. 12^b. B. 25, 12. AS. 42^b discurrentes, yr f. 14. B. 27, 15. AS. 42^e furuae, *deor f. 15. B. 28, 12. AS. 42^f 10 leuare, *he f. 16. B. 30, 10. AS. 43^b</p>	<p>flagitiosas, fac f. 17^b. B. 31, 25. AS. 43^c mugitans, *hlowende f. 18. B. 32, 22. AS. 43^d stagnosa, *fennezan f. 19^b. B. 34, 17. AS. 44^b ligistra, *hopu B. 34, 18. AS. 44^b 15 exegisset, dy f. 29^b. B. 47, 8. AS. 46^d dampnum, hy f. 30. B. 48, 2. AS. 46^e stupescere, fo f. 32. B. 50, 12. AS. 47^b uelut, †7 swa f. 33^b. B. 52, 9. AS. 47^c effecta, †for f. 43. B. 62, 19. AS. 49^e</p>
---	--

1. R. *þohte*. 2. R. *fæcne*. 3. R. *þa fore gedonan?* 4. R. *facenful*. 5. R. *deorc*.
þuhte. 6. R. *fangan*. 7. R. *wigheapum?* 8. R. *yrnende*.
 10. R. *hebban*. 11. R. *facenfulle*. 14. *AS. liguistra*.—Cp. *WW*. 434²¹ *lygistra = hopu*.
 As it is acc. pl. we must assume a *hop* neut., not *hopu* fem. as in *Sw*. 16. R. *hynd(o)*: cp. 2993;
WW. 74⁴⁰, &c. 19. *gfor*] the *f* not quite certain.

FELIX OF CROWLAND, VITA S. GUTHLACI.

(B = BIRCH, MEMORIALS OF SAINT GUTHLAC OF CROWLAND, WISBECH, 1881. AS = ACTA SANCTORUM, APRIL. TOM. II.)

37.

MS. NERO E. I.

framea, arwan f. 188 ^d .	5 distabuerunt, weor B. 41, 2. AS. 45 ^c
B. 23, 28. AS. 42 ^a	infigens, hwol f. 192 ^d . B. 47, 3. AS. 46 ^d
uersutias, .i. calliditates, locu	qui, þe f. 193 ^a . B. 48, 1. AS. 46 ^e
f. 189 ^d . B. 30, 21. AS. 43 ^b	lentis, .i. habundantibus, liþe-
garrulantes, wri f. 191 ^a .	wacum f. 195 ^a . B. 50, 15. AS. 49 ^a
B. 37, 6. AS. 44 ^e	trophea, sigas f. 195 ^d . B. 63, 9. AS. 49 ^e
uastaretur, æscuce f. 191 ^c .	
B. 41, 1. AS. 45 ^c	

1. Cp. 423⁸. 2. R. *lotu*. 3. R. *writiende*. On *writian*, *wreo-* 'to chirp, rattle, chatter, &c.', cp. Kluge, *ES*. xi. 512. He cites *WW*. 377³⁸ *crepitat = wreotað*; 516³⁸ *pipant = writigeað* (so MS. It is wrongly printed *prit-* in *WW*, whence the supposed *pritian* 'to chirp' in *Sw*.); *ES*. viii. 478⁴⁰ *þæt fugolcynn call fægere Fenix gretap, writigeað, and singap onbutan him*. Cp. also l. 49 *writiað Fenix*, where again I take it to mean 'praise him by their song,' and to be parallel with the *wordum heriað* of the next line. These two last instances are wrongly assigned in *BT*. to a supposed *writian* 'to draw, write, compose.'

5. *AS*. *distabescerent*.—*weor* is wr. o. prec. *uires*. R. *weornodon*.

9. Cp. *SHy*. 131²² *trophea = sigas*; *Ang*. iv. 160⁷¹ (cp. *Narr*. 59) *tropheis = sigum*; *Oros*. 182³.

FRITHEGOD, VITA S. WILFRIDI.

(R = RAINE, HISTORIANS OF THE CHURCH OF YORK, ROLLS SERIES, I, 1879. M = MIGNE, PATROL. LAT. CXXXIII.)

38.

MS. CLAUDIUS A. I.

antemnis, segelgyrdum f. 13^b.

R. 119, 338. M. 989, 44

suffragine, hamme f. 31.

R. 149, 1143. M. 1006, 44

parcas, burgrunan f. 14^b.

R. 121, 376. M. 990, 31

These gll. were printed by Raine in the footnotes.

GREGORY, CURA PASTORALIS.

(MIGNE, PATROL. LAT. LXXVII.)

39.

ST. JOHN'S COLLEGE, OXFORD, MS. 28.

luterem, .i. ceac

f. 14. 34, 6

(hi)striones, *mimari'i grece, .i.*

fæþelas

f. 49. 85, 23

2. R. *fþeleras*? Cp. *truð*, which renders both *lilicen* and *histris*.



ISIDOR, CONTRA JUDAEOS.

(MIGNE, PATROL. LAT. LXXXIII, PP. 536-8.)

40.

MS. BODLEY 319.

XXVII. RECAPITULATIO OPERATIO:~

f. 74.	eala O	ungesæliġra infelicium	iudea iudeorum	bewependlic defienda	zewéd dementia.
	efne. ecce	þæs hælandes. saluatoris	tocýme aduentū.	ne nec	cýþnesse testamenti
	of ealdorlicnesse. auctoritate.	hi onġýtaþ. intellegunt.	ne nec	hine eum	cuman uenisse
	foþ piunt;	þeoda Gentium	ġecyrrednesse conuersionem	hi rædaþ legunt	7 et
5	aworpenesse reprobatione	natoþeshwon minime	hi beoþ confunduntur.	ġescende. Sabbas-	restedæges reprobatū
	ti	beġýminġe obseruationem	hi onfoþ suscipiunt.	þone quem	aworpenne reprobatū
	halġes scripturae	ġecyþnesse testificatione	hi oncnawaþ. cognoscunt.	þ circum-	þmbsnidenesse circum-
	cionem	flæsces carnis	hi arwurþiaþ. uenerantur.	þá qui	heortan cordis
	nesse ditiam	forspildun. perdiderunt;	we Nos	soþlice autem	under sub
					ġýfe gratia

10	zesette. positi towarde futura	ealle þas omnia hæc wærun erant	þas hæc wærung. erant	dæda facta zeþýcnunga. indicia	7 et we oncnawaþ cognoscimus	mærsunga þa caelebrationes. quæ we oncnawaþ wesan esse	þa quæ wesan esse
	zefýllede. completa;	swa hwæt swa Quicquid	soplice. enim	mid þus zeradū. huiusmodi	zerynum sacramētis	zerynum sacramētis	
f. 74 ^b .	wæs zewitzud prophetabatur.	eallunga. iam	crīst. xp̄s	zefýlde impleuit.	sé qui	ne non	cóm uenit
	towurpan soluere	þa æwe. legem.	ac sed	zefýllan adimplere;	to cumendre Adueniente	eornostlice er-	
15	soþfæstnesse go	seo scadu ueritate	ablann. umbra	7 for þý cessauit.	7 for þý Ideoque	eallunga. iam car-	
	flæsclīce naliter	we ne beoþ ýmbsnidene non circumcidimur.	for þon þe. quia	on in	ýmbsnide circum-		
	nesse cisionis	hiwe. tipo.	behatenum promisso	fulwihtes baptismatis	zeryne sacramen-		
	we sýn zeclænsude. to mundamur;	þæs restedæzes. Sabbati	ænethwile. otium	ídle superuacuum du-	we tellaþ. otium		
	for þon þe. cimur.	eallunga. quia	þone onwriþenan iam	hýht. reuelatam	reste þære ecean spem quietis æter-		
20	we habbaþ. ne	offrunza tenemus;	þære ealdan ueteris	æwe. legis	we ná ne ze non im-		
	offriaþ. molamus.	for þon þe quia	þurh per	þa sýlfan. eadem	offrunza. sacrificia	oþþe aut	crīstes xp̄i
	þrowunze. passionem	oþþe aut	flæsclīcra carnalium	leahtra uitiorum	cwýlminze mortifi-		
	cationem	zeswýtelude insinuatam	we oncnawaþ. cognoscimus;	þa offrinza Azimas			
	we ná ne bezýmaþ. non obseruamus.	for þon þe. quia	afeormudre. expurgata	þæs ealdan ueteris	līfes uitae		
25	ýfelnesse. malitia.	on niwre. in noua	zeleafan. fidei	zýfe gratia	we zanzgaþ ambulamus;		

11. *futura*] a alt. f. u, and a letter erased after it. Migne *futurorum*.
ÆG. 31¹³.

18. R. *æmeth-*; cp.

- | | | | | |
|--------|-------------------------|-------------------|-------------------------|-------------------------|
| | todál | þæra metta | we na ne healdap | for þon þe. |
| | Differentias | ciborum | non custodimus. | quia |
| | ealle | þa. gastlice | we understandap. | on þeawum |
| | cuncta | illa spiritaliter | discernimus; | In mori- |
| | bus | manna | unclænra | wæs zetacnud |
| | | hominum | inmundorum. | significabatur |
| | wiperweardnes | þæra nýtena. | be þæs lambes. | áete. eastrun. we ná |
| | aduersitas | animalium; | De agni | esu pascha non |
| 30 | ne mærsiap. | for þon þe. | eastrun ure. | zeoffrud is. crist. |
| | celebramus. | quia pascha | nostrum. | immolatus est xp̄s. |
| | for þon. | þurh þæt | · lamb. | he wæs zetacnud. |
| | quia | per illum | agnum | figurabatur. |
| | sciep | to snide | wæs zelædd. | 7 swa swa lamb |
| | ouis | ad occisionem | ductus est. | et quasi agnus |
| | beforan þam scýrendan. | hit. | swa he ne ontýnde | muþ his |
| | coram tondente | se. | Sic non aperuit | os suum; |
| | þa biþengū þæs niwan. | monan. | we ná ne healdap. | for þon þe |
| | Neomenias nouę | lunę | non custodimus. | quia |
| 35 | eallunġa. | on criste. | niwre zesceafte. | þa ealdan forþ gewitun. |
| | iam in xp̄o | noua | creatura. | · uetera transierunt. |
| f. 75. | 7 efne hi wærun | gewordene. | · niwe · templhalġunġa. | þæt is sýmbel |
| | et ecce facta | sunt noua; | Schenofegias | id est sollem- |
| | nessa hýra eardunġstowa | we na ne bezýmap. | for þon þe | |
| | nitates tabernaculorum | non obseruamus. | qui(a) ta- | |
| | eardunġstow. ȝodes. | his halġan sýnt. | on þam he eardap | |
| | bernaculuni dei | sancti eius | sunt. | in quibus habitat |
| 39 | on ecnesse :~ | | | |
| | in aeternum :~ | | | |

EXPLICIT · DŌ GRATIAS: AMEN::

ISIDOR, DE NATURA RERUM.

(OPERA ED. AREVALUS, TOM. VII, ROMÆ, 1803.)

41.

MS. DOMITIAN I.

luligines, .i. mereswin	f. 31 ^b .	52, 6
delfini, .i. simones t seolas		52, 7
Aestuaria, ostia t muþan	f. 34 ^b .	58, 4

1. So the MS., but *mereswin* was no doubt meant as add. gl. to *delfini*.

JULIAN, BISHOP OF TOLEDO, PROGNOSTICON.

(MIGNE, PATROL. LAT. XCVI.)

42.

MS. ROYAL 12 C. XXIII.

remuneratur, byð ꝛcleanod f. 69^b 515, 19

1. Migne *numerantur*.

JUVENCUS.

(MIGNE, PATROL. LAT. XIX.)

43.

CAMBRIDGE UNIVERSITY LIBRARY, MS. Gg. V. 35.

statuit, <i>firmauit</i> ⁊ <i>prædestina-</i>		suasit, speon	f. 12 ^b . 140, 724
<i>uil</i> , fore	f. 1. 57, 4	10 uentosa, windbere	141, 727
insistere, on	f. 2. 67, 3	pupim, steorsetl	f. 14 ^b . 150, 30
regio, kynedome	f. 5. 96, 1	proram, anker	150, 30
ambos, † begen, butu	f. 6 ^b . 105, 340	subulci, nas	f. 15. 153, 70
5 auricolor, zyldenhiwe	f. 7. 111, 1	ciborum, metta	f. 18 ^b . 172, 305
furores, wodnyse	f. 8 ^b . 120, 1	15 tondent, mawaj	f. 20 ^b . 182, 2
Perueniat, becume	f. 9. 122, 516	subigant, underhnigan	f. 21. 183, 2
erratis, zedwolum	f. 11. 133, 639		

1. R. *foresette*.
an f.

12. R. *ankersettl*: cp. *WWW*. 166¹⁴, &c.

3. *regio*] o alt. to another letter.

13. R. *swanas*: cp. 2451, &c.

4. Over *begen* is wr. *m*, o. *butu*

16. Migne

MILO, DE SOBRIETATE.

(DESPLANQUE, ÉTUDE SUR UN POÈME INÉDIT DE MILON, LILLE, 1871.)

44.

CAMBRIDGE UNIVERSITY LIBRARY, MS. Gg. V. 35.

† cucuma, .i. cacabus, caldarius, fyrceuce f. 332. 402, 221

Lemma and gll. are wr. on r. margin after the line *Et uenit ad mentem cucumis porrique pepones*. Cp. *WW*. 16^a.

PHOCAS, DE NOMINE ET VERBO.

(KEIL, GRAMMATICI LATINI, V.)

45.

BODLEIAN LIBRARY, MS. Auct. F. 2. 14.

Preses, dema t caldorm̄ f. 80 ^b .	417, 26	Deses, asolcen	417, 27
reses, aswunden	417, 27	Obses, zisel	417, 27

Printed by me in *ES*. xi. 64.

PRUDENTIUS.

(ED. DRESSEL, LIPSIAE, 1860.)

46.

BODLEIAN LIBRARY, MS. Auct. F. 3. 6.

<p>† scurfede hors f. 1*^b degener, .i. <i>ignobilis</i>, abroþen f. 9^b. 40, 12 peregrino puluere, .i. <i>musco</i>. <i>Muscus est mus peregrinus</i>, þ is disme f. 51. 142, 296 Menta, cinn f. 60^b. 160, 748 5 sequestra, .i. <i>sequestrata</i>, † <i>Sequester</i>, sema f. 64. 166, 912 sonantia, cermenda f. 92^b. 177, 95 docta, ȝewis 177, 102 formata, .i. <i>facta</i>, ȝestrenigð f. 93^b. 179, 140 refert, <i>redit</i>, aȝeaf 179, 141 10 in peruersos, to hearmfullum f. 94. 179, 152 figit, hyppede 179, 153 transit, ȝeræhte 179, 154</p>	<p><i>discrimine</i>, .i. <i>periculo</i>, hearme 179, 157 genus, wisan 179, 158 15 paupertinis, s. <i>cum</i>, mid earmli- <i>cum</i> f. 95. 181, 198 gramine, of dincȝe 182, 209 capta manu, † for ȝenumenan werede f. 95^b. 182, 214 Spargimus, <i>damus</i>, tostrædaþ 182, 219 [albo, <i>cum pallido</i>] . . . uultu, <i>facie</i>, on æblætan andw̄ f. 96. 183, 244 20 iudice, .i. <i>iudicante</i>, redendan 183, 247 perfringere, stripligan 183, 250 offert, bead f. 97. 184, 278 uitium, <i>superbiam</i>, scinlac 184, 284 Magna, ofermi 185, 286 25 cadunt, afe 185, 286 minaris, ofermo 185, 288</p>
---	--

1. The Eng. words have no connection with the text. 3. 'Musk' is here meant, but can the Eng. gloss. have taken *muscus* in the sense of 'moss'? The only other recorded instance of the Eng. word, *Lcdm.* iii. 10²⁹ *disman* (acc. sg.), occurs amongst a number of plants and, in this case at least, presumably denotes a plant. 5. Cp. *ÆG.* 43¹⁶. 6. R. -ende. 8. R. -enged.

12. *transiit*] an *f* wr. o. *s* by diff. hand. 16. Have we here *dyncȝe* 'dung, newly ploughed land' (cp. 1409)? It is not very suitable. 17. The gl. is wr. on margin after the line *aruaque capta manu . . . aratro*. The gloss. has taken *capta* as agreeing with *manu*, which latter he understood to mean 'troop.'

19. Should we r. *æblæcan* (cp. 1868), or have we an *æblæte* (f. *blæt*)?—R. *andwilitan*. 21. Have we here a *stryþlian* f. (*be*)*stryþan* 'to strip of, rob'? 24. R. *ofermicle*. 25. *afe*] the *e* might also be r. *t*. R. *afeallad*? 26. R. *ofermodȝast*.

uiget, <i>uult</i> , <i>gestra</i>	185, 289	40 <i>felix</i> , ζ	352, 42
sententia, <i>dom</i>	185, 289	<i>iubente</i> , <i>tue inuentionis</i> , ζ <i>gemetta</i>	352, 47
territat, <i>pearcs</i>	185, 297	<i>exere</i> , <i>exerce</i> , <i>arefna</i> f. 124 ^b .	352, 56
30 <i>continent</i> , <i>befencg</i> f. 98.	187, 339	<i>ungule</i> , <i>awlas</i>	352, 61
<i>uerrat</i> , .i. <i>trahat</i> , <i>swæpð</i> f. 98 ^b .	188, 362	<i>uanitas</i> , <i>unnitres</i>	353, 65
SCRIPTA sunt, <i>awritene sint</i>		45 <i>elinguia</i> , <i>ætinge</i>	353, 72
	f. 111. 301, 1	<i>hiulcis</i> , <i>openum</i> f. 125.	355, 113
<i>pessulos</i> , † <i>Pessulus</i> , <i>scettels</i>		<i>Euiscerando</i> , <i>asceotende</i>	355, 122
	f. 118 ^b . 327, 480	<i>tortus</i> , ζ <i>geswungen</i>	355, 132
<i>quo</i> , on þam	f. 124. 350, 3	<i>Manus resulcans</i> , <i>ilerum ape-</i>	
35 <i>satelles</i> , <i>weagesyþ</i>	350, 13	<i>riens</i> , ongean <i>firigende</i>	
<i>Captator</i> , .i. <i>raplator</i> , <i>bereafre</i>	351, 19	hand f. 125 ^b .	356, 144
[ut] . . . <i>adludit</i> , <i>ealswa bysmraþ</i>	351, 20	50 <i>canum</i> , <i>carnificum</i> , <i>sltra</i>	356, 147
<i>presint</i> , <i>wfblðwn</i>	351, 33	<i>Quocumque</i> , <i>sumum</i>	356, 164
<i>Hic</i> , <i>tunc</i> , þa	351, 41	<i>lacesse</i> , ζ <i>rema</i>	356, 169

27. After *gestra* about two letters erased. R. *gestrangað*: cp. *ÆG.* 154¹⁴. 29. *pearcs* f. *þerscan*.
 The gloss. understood *territat auras* = 'he beats the air.' 38. R. *wealdun*. 41. *Dressel*
iuventae. The gloss. seems to have had *iuventae* in his mind. 43. *awel* is often regarded as
 fem., but this pl. form, as well as the acc. sg. *awel*, *Ang.* ix. 264, show it to be masc. The early ME.
 forms without final *e* point in the same direction. 44. R. *unnitres*. 46. *hiulcis* alt. by
 diff. hand to *bisulcis*. 49. Cp. 2492. 50. R. *slitera*.

PRUDENTIUS.

(ED. DRESSEL, LIPSIAE, 1860.)

47.

DURHAM CATHEDRAL LIBRARY, MS. B. IV. 9.

obambulat, .i. dwelet	f. 7. 20, 159	imminentis, † on wuniendre	
parsimoniis, † forhæuenessum			f. 15 ^b . 44, 102
	f. 14. 40, 3	5 Mors, deap	f. 22. 63, 120
socordia, torpor, dementia, wit-		† trochus, top	f. 77 ^b .
leasnes	40, 12		

1. N. *dwelep̄*. 2. R. *forhæuedn-*. 6. On the margin is wr. with a reference-sign to *turbini* (Dressel 391⁵⁵), *Turbo turbinis .i. uis uenti*. *Turbo . turbonis est pila seu torreuma*. *Turmen . turminis trochus* (o. the last word is wr. *top*). Cp. 56, 8, and *ApT*. 13¹³ (= *ApZ*. 25¹⁸), and Zupitza's note, *Ang*. i. 465.

PRUDENTIUS.

(ED. DRESSEL, LIPSIAE, 1860.)

48.

ORIEL COLLEGE, OXFORD, MS. 3

mercator, *ma	f. 8. 11, 43	piger, swær	f. 10. 21, 174
[quadrifluo, quatuor fluminibus currens] . . . amne, fyþer-		coeunte, conglutinato, coadunato,	
flowendre ea	f. 9 ^b . 18, 105	tosomne zeganre	22, 195
		5 anhelitu, blæde	f. 13. 31, 101

1. R. mangere.

2. Cp. †PGH. 390 fyþerstedendre ea.

PRUDENTIUS.

(ED. DRESSEL, LIPSIAE, 1860.)

49.

CAMBRIDGE UNIVERSITY LIBRARY, MS. Gg. V. 35.

lassauerat, zeweargode f. 152. 178, 134	iactibus . . . uacuis, mid idelum zescotum	178, 136
---	---	----------

1. After -gode a g erased. R. gewërgode.

PRUDENTIUS.

(ED. DRESSEL, LIPSIAE, 1860.)

50.

MS. CLEOPATRA, C. VIII.

<p>† dwimer f. 7. 173, 20 intercepti, † efangenne f. 7^b. 174, 34 Transfigit, <i>transfodit</i>, urh apidde f. 8^b. 175, 50 auras, blædes f. 14. 181, 189 5 hiatum, <i>opertionem † foueam terre</i>, swelh f. 16. 184, 271 inlecebras, <i>uoluptates</i>, lustfulnes f. 18. 186, 315 lapsanti, <i>titubanti</i>, spurnende f. 18^b. 186, 319 lora, strenges f. 19^b. 187, 335 ganearum, <i>cauponom</i>, <i>taberna-</i> <i>riorum</i>, gliwingmanna 187, 343 10 oroceo, zeolwum f. 20. 188, 359 religamine, wræde 188, 359 nefanda, manfulre f. 21. 189, 395 fertur, fered f. 21^b. 190, 412 uertigo, <i>rotatio</i>, <i>uolubilitas</i>, tyrningz 190, 414 15 sufflamine, underscyte 190, 416 inrepitans, cydende f. 22. 191, 428</p>	<p>Fibula, <i>arpones</i>, oferfe(nzes) f. 23. 191, 449 iuuat, † zeli f. 24. 192, 459 fiscos, <i>saccos publicos</i>, † poh 192, 460 20 Abradit, <i>colligit</i>, <i>aufert</i>, clifrode 192, 463 classica, <i>tubas</i>, herebyme f. 25^b. 194, 500 fors, belimp 194, 501 cute summa, <i>superficietenus</i>, <i>ex-</i> <i>trema</i>, utewardre hyde 194, 506 [neo] . . . perfert, <i>sustinet</i>, <i>tenet</i>, ne ne ðurthyþ 194, 511 25 praeualidas, ðurhstrange f. 26. 194, 524 emblemata, <i>uarietates</i>, <i>uasa uarie</i> <i>sculpta</i>, zræstas 195, 527 TORVAM, <i>terribilem</i>, <i>crudelem</i>, <i>horrendam</i>, <i>seuam</i>, wraplice f. 26^b. 196, 551 COAPTAT, <i>.i. equiparauit</i>, <i>con-</i> <i>struit</i>, zeeuenlæhte f. 27. 196, 557 quid amicum, <i>fidum</i>, wæt hy holdlices f. 27^b. 196, 570</p>
--	--

1. Gl. on margin after the line *uiribus . . . notare*. Is it meant for *portenta*? 2-3. R. *gef-*
þurh; the *g* and *þ* are cut off.—Cp. 4229. 4. *blædes*] æ alt. f. e. Note late ending *-es* for *-as*; cp.
8; 17; 35; 38. 5. *swelh* = *geswelg*? 8. Cp. 4. 9. Did the gloss. misr. the
lemma as *ganeonum*? 15. *underscyte* is not elsewhere recorded in the sense of 'brake, drag-chain.'
17. Cp. 4. 18-19. R. *gelicab*, *þohhan*. The last part of each is cut off. 20. Cp. *ÆG*.
177¹² *ic cliffrige* = *scabo*.

30	Lubricat, <i>lubricos facit, decipit,</i> bedydrode	196, 572	CVRVA, wohe	f. 30 ^b .	199, 636
	capessit, <i>capit sumitque, ȝriþ</i> f. 28.	197, 574	45 AERA, <i>erea, hornas</i>		199, 636
	FVLMMEN, <i>claritatem, onrire</i>	197, 584	sedato, <i>residente, aledum</i>		199, 637
	INVADIT, <i>comprehendit, aggre-</i> <i>ditur, ouyrcom</i>	f. 28 ^b . 197, 589	AD FAVCES, <i>ad introitum, to</i> ingangum	f. 31 ^b .	200, 665
	Palpitat, <i>moritur, spreulede</i>	197, 594	ASTV <i>astutia doli, of lóte</i> f. 32.	200, 667	
35	ilia, flances	f. 29. 198, 597	sutis, <i>consertis, seowede</i>		201, 675
	Materiem, wecgc	198, 600	50 hamis, <i>circulis loriceȝ, hringum</i>		201, 675
	tineis, mohþ	198, 600	Squama, <i>.i. ora loriceȝ, hem</i>		201, 680
	marsupia, <i>sacculos, seodes</i>	198, 600	uibrat, <i>mittit, blyccyt</i>	f. 32 ^b .	202, 696
	Exesa, <i>consumpta, fornumene</i>	198, 601	Subductus, <i>underðeod</i>	f. 36.	210, 872
40	Ingluue, <i>gula, sorde, ȝyuernis</i> f. 29 ^b .	198, 608	retractat, <i>ȝesmæȝ</i>		211, 877
	abigit, <i>repellit, aflyȝde</i>	f. 30. 199, 632	55 horrida, <i>eȝslic</i>	f. 37.	212, 902
	deflu(i)t, <i>nyðer asah</i>	199, 634	fremit, <i>ȝriteð</i>		212, 903
	rapidum . . . [<i>gressum</i>], <i>uelocem,</i> hrædne gang	199, 635	substantia, <i>ædwist</i>		212, 909
			texat, <i>componat, struat, timbreð</i>		212, 913

31. R. *griped*.
falling upon one.'

32. N. *onhryre*? The gloss. seems to have understood *fulmen* as 'a calamity falling upon one.'

34. Cp. *PGH.* 392 *palpiti = spreawlige*.

37. R. *mohþum = mohþum*. The spelling with *hþ* occurs in the Lindisf. and Rushw. Gospels (*Matth.* vi. 19-20; *Lk.* xii. 33). The Kentish Hatton MS. has *hþ* (*Matth.* vi. 19-20), *gð* (*Lk.* xii. 33). Cp. *Hali Meidenhad* 29 *mohðe*.

38. Cp. 4.

51. Cp. *WW.* 125¹³;
KLZs. 128¹¹⁰ *feald þu þane hem þines wynstran earmstoces ofer þinne wynstran scytefinger.*

52. N. *blicett*.

54. R. *gesmeaged*.

56. R. *grimeted*.

35. Cp. 4. This is the earliest instance of 'flank.'

37. R. *mohþum = mohþum*. The spelling with *hþ* occurs in the Lindisf. and Rushw. Gospels (*Matth.* vi. 19-20; *Lk.* xii. 33). The Kentish Hatton MS. has *hþ* (*Matth.* vi. 19-20), *gð* (*Lk.* xii. 33). Cp. *Hali Meidenhad* 29 *mohðe*.

38. Cp. 4.

51. Cp. *WW.* 125¹³;
KLZs. 128¹¹⁰ *feald þu þane hem þines wynstran earmstoces ofer þinne wynstran scytefinger.*

52. N. *blicett*.

54. R. *gesmeaged*.

56. R. *grimeted*.

SEDULIUS, CARMEN PASCHALE.

(MIGNE, PATROL. LAT. XIX.)

51.

CAMBRIDGE UNIVERSITY LIBRARY, MS. Gg. V. 35.

setiger, *setas gerens*, *seta*, byrst f. 78. 728, 215

WULFSTAN, VITA S. SWITHUNI.

52.

BODLEIAN LIBRARY, MS. Auct. F. 2. 14.

plectro, †.i. hearpslege f. 39.

Plecteret, crypte f. 40^b.

mucrone, ecge

retecti, abrodenes

I published these gll. in *ES.* xi. 64. 2. The line runs, *Plecteret hunc gladii tortor mucrone retecti*.—On *cryppan* (f. *cropp*) = NHG. *krüpfen*, *kröpfen* cp. my note in *ES.* Elsewhere it occurs in the sense of 'to bend (the finger or hand)': cp. *KlZs.* 119^s *crip þinne þuman*; 124⁷³ *crip þu þinne swiþran þuman to middewearde þinne handa*; *Lcdm.* ii. 276¹³ *gecrypte hand fulla*. Cp. *Wicl. Levit.* xxii. 24 *crippid* = 'crushed.'

PRISCIAN, DONATUS, ETC.

(KEIL, GRAMMATICI LATINI.)

53.

BODLEIAN LIBRARY, MS. ADDITIONAL, C. 144.

Abusiue, brucendlice	f. 153 ^b . ii, 7, 1	unio, ynnileac	
flagella, tuig		15 manes, heagotho	iv, 376, 26
sagintos, <i>insula</i>	ii, 36, 20	nugegerulus, ybilberende	iv, 377, 7
Ilium, <i>ciuilas</i>	ii, 70, 6	gerula, <i>nutrix</i>	
5 collarium, sal	ii, 75, 8	appendices, etheacan	iv, 377, 17
herus, corf	ii, 114, 1	tabo, helabr	iv, 377, 31 (var.)
Inuisus, lath		20 musa, <i>dea</i>	iv, 378, 7
neue flagella, ne tuig		uulcanus, <i>deus ignis</i>	iv, 379, 12
musæ aonide, <i>deæ montium</i>		ex conlatione, olymbeactę	iv, 379, 14
	iv, 369, 10 (var.)	steg ^m ma, <i>ornamentum</i>	iv, 379, 13
10 notha, <i>commixta</i>	iv, 373, 20	petisso, spetlo	iv, 382, 4
carybdis, eduualle	ii, 137, 5	25 facesso, genuito	iv, 385, 5
cummi, ibigteru	iv, 376, 16	infula, thuæle	iv, 389, 31
frugi, <i>nep uel luxuriosus</i>	iv, 376, 16	pro nefas, man	iv, 392, 1

First published by me in *Archiv* lxxxv. 310 (referred to in the following as *Archiv*), where further details will be found as to the sources, age, dialect of the gl., &c. Reprinted f. the *Archiv* by Kluge, *Angelsächs. Lesebuch*, 2nd Ed., 1897, p. 12.

5. Cp. *WW*. 210³⁶. 6. R. *eorl*. 8. After *tuig* three or four letters erased. On the source of the gl. cp. *Archiv* 314. 11. Cp. *WW*. 45¹⁸ *Scylla = eduuelle*. 12. For instances of *ifigtearu* cp. *BT*.; *PBB*. ix. 199; *PGL*. 389 *ederas = yukterum (= yuit-)*. 13. R. *nepos*. On this gl. cp. *Archiv* 310. 14. *y nni-*] betw. *y* and *n* part of a letter erased. On the source of the gl. cp. *Archiv* 314. 15. R. *hellgodo?* A *ll* with short upper strokes might be mistaken for an open topped *a*: cp. 2, 1; 255, where *li* has been miscopied as *iz*; in MS. 154 (St. John's Coll., Oxf.), f. 200^b *industria* is glossed by *souertia* (for *sollertia*). Cp. *WW*. 388¹⁹; 529¹² *Ditis = helgodes*; and *AhdG*. ii. 532²⁹ *Manes = helligota*; 653⁷⁴. But cp. also note in *Archiv* 311. 16. *-ende*] *n alt. f. r.*—*Nugigerulus* occurs glossed *turpis nuntius* (cp. Loewe, *Prodromus Corp. Glos. Lat.* p. 260), which explains the Eng. gl. 18–19. MS. *ethea. cantabo* (the *an* of *can-* partly on erasure). 18. *etheacan = WS. et-æacan* (cp. *Archiv* 311). 19. *helabr* for *helubr*, later *heolfor* (cp. *helustr. Epin. Gl.*, later *heolstor*). 21. On source of gl. cp. *Archiv* 315. 22. R. *ob ymb-*. Cp. *WW*. 371⁹; 490²² *collationes = ymbeahtas*; *Epin. Erf. gl.* 187; *WW*. 13⁴²; 364³³; *ES*. xi. 492. 24. R. *pytisso*.—*Spetlo* belongs to *WS. spællan*. 25. So MS. R. *gewuio* (f. *gewitan*). 26. *þwåle* 'a fillet' (the form here shows that the nom. ends in *e*) seems only to occur in the oldest gl.

uicta, nostlæ	cratis, hyrthir
cimentum, liim	emissarius, stoedia
30 mantilę, <i>ruľio</i>	fimur, gor
filu, traed	40 excreo, hręceo
consutum, gesiuuid	ceres, <i>deus frumenti</i>
hincus, anfilte	liber pater & bachus, <i>uini</i>
lima, fil	rotabulum, hlabręca
35 puls, briu	feusa, flicci
catullus, metallus, <i>nomina uiro-</i>	45 perna, <i>genus piscis</i>
<i>rum sunt</i>	

(cp. *OET.* 594). If, as is assumed, it goes back to a Germanic **þwahljōn* (cp. OHG. *dwahila*), it should rather mean 'towel'; the OWS. form would be **þwiele*. 28-45. On the source of these gl. cp. *Archiv* 315. 28. R. *uitta*. 31. R. *filum, thraed*. 32. After -*tum* a letter erased. 37. R. *hyrthil*? Cp. *WW.* 16¹ *Craiem* = *hyrþil*. 38. R. *stoeda* = WS. *stēda*. The -*dia* for -*da* seems to be a misspelling, as we are scarcely justified in assuming preservation of the old *i*. 39. R. *simus*. 40. *hręceo* f. *hręcan*. 43. -*reęa*] the loop under the *e* almost erased. *Hläfracu* is not elsewhere recorded, but cp. *WW.* 106³⁹; 127¹² *r.* = *ofenraca*; *Ang.* ix. 265 *ofnrace* (acc. sg.). 44. *feusa* is a Lat. word glossed both by *flicci* and by the foll. *perna*. It occurs in an unprinted Lat. glossary in the Bodl. MS. Auct. T. 2, 24, fol. 160: *Perna . quod rusticae fiosa dicunt*, and also in *AhdG.* i. 708¹ *Perna fossa flycci*. This furnishes the explanation for the *fioza* in *Ducange* iii. 504, and for *fięusa* iii. 493. 45. *Perna* denotes not only 'ham,' but also 'a kind of shellfish.'

GLOSSAE IN PSALMOS.

54.

VATICAN LIBRARY, MS. PALATINE 68.

(1) Fol. 12^b (Ps. 74. 14):

Dedisti eum escam, .i. eo quod timore eius pisces ad terram aethiopiae ueniunt. Timet enim et manducat unumquodque animal in mari alterum. Et dicunt quod vii minoribus saturantur maiores, ut vii fiscas selaes fyllu, sifu selas hronaes fyllu, sifu hronas hualaes fyllu.

(2) Fol. 15 (Ps. 78. 45):

Et ranam .i. frosc. Et dedit erugini .i. brondeguf. Et labores eorum locustae. Et occidit in grandine .i. grando cum igne. Et murus eorum .i. pro omni feraci arbore possuit .i. aliquando fructus eius albus, aliquando rufus, aliquando niger .i. herutbeg.

(3) Fol. 20^b (Ps. 90. 13):

Conuertere, domine .i. ad nos rogantes. Usquequo .i. nu du hiru scaealt.

Printed by me in *Acad.*, Aug. 24, 1889, p. 119. Cp. also *Acad.*, 1889, May 18, p. 342; June 29, p. 449. On age and Northumbrian peculiarities cp. Introduction. 2. On the obscure *brondeguf* cp. *Acad.*, 1889, Aug. 10, p. 89; Aug. 24, p. 119; Sept. 7, p. 154. It has not yet been satisfactorily explained. *Herutbeg* is synonymous with *heorolberge* (cp. *WW.* 33¹²; 443²⁸; 203²²; 409¹⁵), NE. dial. *hartberry*: cp. *Acad.*, Sept. 7, 1889, p. 154. The 2nd element *bġg* is presumably an old *os, es* stem: cp. *WW.* 8¹⁶ *baccinia = beger*; 357²⁴; *Epin. Erf. gl.* 143, and *beigbġam*, *Luke* xx. 37. 3. R. *nu ðu huru scealt* 'now indeed thou shalt.'

GLOSSES FROM MS. DOMITIAN I.

55.

Arithmetica , rimcræft	f. 2.	5 Astrologia , tungelꝛescad
Geometrica , eorþꝛemet		Mechanica , weorcꝛæft
Musica , soncræft		Medicina , læcedom
Astronomia , tungelæ		Mathematici , ste(o)rwiꝛleras

Printed by Th. Gottlieb, *Ueber mittelalterliche Bibliotheken*, Leipzig, 1890, p. 279. Such lists are common, but that these particular gll. are taken f. Isidor's *Differentiæ* (*Migne*, lxxxiii. p. 94, l. 4) is prob. on account of the *Mathematici*. In Isidor the list is followed a few lines further on (l. 22) by *Hanc mathematici sequuntur*. Note too that the MS. contains Isidor's *De natura rerum*.

ÆLFRIC BATA'S VERSION OF ÆLFRIC'S
COLLOQUIUM.

56.

ST. JOHN'S COLLEGE, OXFORD, MS. 154.

fortasse, *wenan	f. 163.	puluinar, bolstor	
reuerentiae, *arwur nyss		appresenta, ræc	f. 172
cogitatione, *geþancze		dicione, lágze	
in simplicitate, *on bilewytynse		20 sessorem, zesetilan	f. 172 ^b
5 sinaxes, ure tída	f. 164.	cotem, hwettstan	
accessimus, we nea		mappellam, bor(d)wæfclað	
lugubriter, wependlice	f. 164 ^b .	iácere, warpan	f. 173
trocho, toppas	f. 165 ^b .	háctenus, oðð þiss	
p̄to, † p̄to, ic wene	f. 166 ^b .	25 animaduerte, beþe(n)c þe	f. 174.
10 offulam, sopp	f. 167.	non brumósa, no ofersceadewad	
Ventus, cumē	f. 167 ^b .		f. 176.
rasam, zesce(o)rene		extimplo, sona	
crínítus, loccad		prolixí, lange	f. 177 ^b .
cuncti euax, † ealle bliðe	f. 168 ^b .	securim, æxe	
15 celeriter, reþe		30 dolium, cumb	
ceruical, pylewer	f. 170.	consuta, zesceowade	

In the foll. gl. the vowels are not unfrequently denoted by dots, = *a* (81, &c.); = *e* (78, &c.), rarely *a* (227; 231; 255); : = *i* (225, &c.); : = *o* (171; 301), sometimes *u* (224; 229); : = *u* (295; 299). In 172 the : stands for the : (*e*) and · (*a*) combined. Cp. 27, 8. 1. R. *wenunga*?
2. R. *arwurþnyss*; the þ and *e* are cut off. 5. Cp. *WW*. 90¹². 6. R. *nealahion*.
8. R. *toppe*. The passage runs, *Pergamus omnes simul iocare foris cum baculis nostris et pila nostra seu trocho nostro*. Cp. 47, 6. 11. R. *cumen*: cp. 1, 300. 16. The *wer* is added by a diff. but contemporary hand. Cp. a gl. in the twelfth-cent. MS. Bodley 730, fol. 144^b *Hoc auriculare et hic pulvillus idem sunt .s. oreiler .i. pulewar . et hoc cervical*; *WW*. 74²⁴ *Hoc cervical = a peloware* (fifteenth cent.). The *wer* seems to be ON. *ver* 'case, cover.' Cp. my note in *Mod. Lang. Quarterly*, 1897, p. 52.
20. *zesettla* 'one who sits beside another.' Cp. *ÆS*. i. 38²⁰⁷ *ðas ðine zesettlan synd mine gebroðra*; Loewe, *Glossae nominum*, Leipzig, 1884, 37⁵¹⁴ *consessor = gised* (r. *gisetta*, not *gisetha*, as Gallée does in his *O. Sax. Texts*, p. 359). 22. The gloss. evid. meant to write *watersceat* 'a towel or napkin' (cp. *WW*. 127⁵ *mappa = w.*), then noticing f. the context (*unam mappellam ut . . . possim illam sternere super mensam meam*) that it was unsuitable, altered to *borðclað*. 23. The form *warþen* occurs in early ME.: cp. Büllbring, *QF*. 63, 81. 26. The gloss. misr. his lemma as *umbrosa*.

secate, heaweð		Sportella, spyri	
frica, ʒnudda	f. 178.	Cophinus, þi	
germano, sustro	f. 179 ^b .	Massa, † daʒ	
35 perditio, lyre, † forwyrd	f. 185.	Cribra, sy	
uersipellis, pæti	f. 187 ^b .	60 Cupa, tu	
Taxus, <i>Rubus</i> , þyrne	f. 189.	Forceps, t	
Cerpillum, fil	f. 189 ^b .	abnegare, wipsacan	f. 192 ^b .
Anetum, di		non possum, ic no mæi no	
40 Rubia, médeuwyr		sed, ac	
Rapa, næp		65 cessare, swican	
Eliborum, tunsing		uolo, ic wille	
Senitia, ʒru		amodo, heononforþ	
Epicurium, hels		Sumite, nimaþ	
45 Tanicetum, held		et sic inuicem, 7 swa eow bet	
Vinca, per		70 buccellam, bryce	f. 196.
Camicula, argen		causas, ʒaf	
Fraga, stre		freneticus, bƿ	f. 196 ^b .
Helena, hors		Appresenta, do	f. 198.
50 Ambrosia, hind		clarnum, sticce	
Artemesia, mucʒ		75 celeriter, ard	
Pastinaca, weald		de culina, fram cycene	
Agrimonia, ʒar		grata fercula, estmet	
Lagena, buc	f. 191 ^b .	abstinuimus, w: fæs	
55 Peluis, wæter		magnificauimus, h:r:	

33. This otherwise unrecorded *ʒnuddian* appears in ME, as *ʒnudden*, *ʒno* : cp. *SB*. and *Mätener*. The ON. *ʒnudda* 'to rub' (cp. Erik Jonsson, *Oldnordisk Ordbog*, 1863, p. 179) corresponds exactly in form. 34. Why not *breðer*? 38. Cp. 416—*Cerpillum* = *chærephyllum* = *χαίρεφυλλον*. 39. R. *dile* : cp. 381. 40. *Rubia* means 'madder' (cp. *WW*. 135¹⁵), whilst *medewyr* is 'meadow-sweet.' 42. R. *tunsingwyr* : cp. 378. 43. R. *grundeswylie* : cp. 379. 44. R. *helswyr* (for *heals*-) : cp. 393. Cp. *WW*. 322¹⁹ *epicurius* = *hals*-; 134²² *auris leporis* = *hals*-; *Lcdm*. iii. 22²² *heals*-. 45. R. *helde* : cp. 395. 46. R. *perfince*. 47. R. *argentille* : cp. 408. 48. R. *strowberian* : cp. 409. 49. R. *horselene* : cp. 413. 50. R. *hindheoloð* : cp. 417. 51. R. *mucʒwyr* : cp. 421. 52. R. *wealmoru* : cp. 426. 53. R. *garclife* : cp. 430. 55. R. *watmerle* : cp. *ÆG*. 75¹⁵; 320⁴. 56. R. *spyrie*. 57. *þi* for *wi* = *wilige* : cp. *ÆG*. 320¹¹. 59. R. *syfe*. 60. R. *tunne*. 61. R. *tange* : cp. *ÆG*. 320⁶. 62-69. These gll. are in a smaller hand. 69. R. *betwynan*. 71. *non stat in ecclēsia ut oret pro peccatis suis, sed aut causas dicit et loquitur*, &c.—R. *ʒafspræca* or *ʒaffetunga*? Cp. *AL*. ii. 356-7 *Nu doð men dyslice for oft þ hi willað . . . wodlice drincan binnan Godes huse 7 bysmorlice plegian 7 mid gegaf-spræcum Godes hus gefylan*. *BT*. s.v. *ʒaf* wrongly separates *ʒaf spræc* and thus gets an imaginary adj. *ʒaf* 'base.' 72. R. *brægensec* (cp. 4668; 5011) or *bræcsec* (cp. *WW*. 411²⁰)? 74. *Appresenta meum clarnum* ('plate,' 'dish') *et meum cultellum et meam legulam* ('spoon') *et utansile meum*. It seems prob. that *sticce* (for *sticcian*) was meant for *legulam* (cp. *ÆG*. 314⁶ *legula* = *sticca*). 75. R. *ardlice*. 77. R. *estmettas*. 78. R. *we feston*. 79. R. *heredon*.

- 80 actenus, herto
 aepulari, et-n
 potare, drin
 segniter, unswyðe
 habes, he
- 85 fraude, unwren
 [absque] . . . uersutia, butan tyr-
 ninga
 stolidas fabulas, stunte rac.
 rixosa, s-cful
 execratur, awerpeð
- 90 ingratum, unðanc
 arguo, ci
 Presta, sy
 iam, ȝefyrn ær
 fiolam, blede
- 95 angustam, nea
 agiliter, cif f. 198^b.
 da(p)siliter, rum
 parous, cy
 inuidus, þiȝ
- 100 Vapulabunt, bicȝað
 Scutica, swype
 aliquis, man
 deinceps, æfri if
- amen, swa hit æf ȝelim
 105 [A]mantissimi, ine þa
 scolastici, neras
 perpendite, ec
 sagaoi, gearwitelum
 affectu, luf
- 110 ultroneo affectu, sylflicre lu
 actioio, .i. inuilo, ȝelaðedre
 asperis, styr í tear
 liuidis, bin
 opere pretium, myc þearf
- 115 primeuae, cildlic
 maturiores, wexenr.
 oati, ȝleawe
 disert, lær:
 floreatis, weȝx
- 120 uerbatim, ȝewyrde
 sensatim, ȝȝyful f. 199.
 inpensum, dæȝwi
 sollerter, ȝeor
 eqvanimiter, anre
- 125 ut, sw.
 experior, onȝy
 affectione, lu
 spermatis, sæ

81. R. *etan*. 82. R. *drincan*. 84. R. *hæfst*. 85. R. *unwrence*. 87. R. *raca*.
 88. R. *sacful*. 90. *Da huc tuam manum, ingratum debes habere (r. ingratiam)*. 91. R. *cide*.
 92. R. *syle*. 95. R. *nearu*. 96. R. *caflice*. 97. *-s iliter*] betw. s and i a letter
 erased.—R. *rumheortlice*? Cp. *WW*. 388²⁶; 532²⁶ *dapsilis = rumheort*. 98. R. *uncystig*?
 99. R. *nþiȝ*? Though not in the dictionaries *nþiȝ* occurs more than once: cp. *Archiv*. xci. 380⁹ *Næs he*
gitsere ne strudere ne ofermod ne niðig ne leasferhþ (f. MS. 41, C.C.C. Cambr. p. 268. This passage
 occurs also in *Verc*. f. 19^b). Cp. also *Verc*. f. 17^b (=MS. 41, C.C.C. Cambr. p. 260) 7 þa *niðigan* 7 þa
æfstigan 7 þa *yðbylgean* 7 þa *hatheortan* 7 þa *gramhyðigan*. 100. *bycȝan* here = 'to pay dearly
 for, suffer'. 104. R. *æfre gelimpe*. 105. The initial *A* not filled in.—R. *mine þa leofestan*.
 106. R. *leorneras*. 108. *gearowitol* not elsewhere recorded; in *Sw*. given only as a hypothetical
 form. Cp. ME. *gærowitele* (*Lag.*), and OE. *gearawitolnes*, *Wst*. 53¹⁶. 109–10. R. *lufe*.
 111. *ultroneo affectu et non actioio famulamine*. 112. After *styr* about four letters erased; *t te*
 also on erasure. R. *styrnum t teartum*. 114. R. *mycel*. 116. R. *wexenran*.
 117. *ȝleawe*] we by diff. hand. 118. R. *ȝelærede*. 119. R. *wexen*. 120–1, *legite*
distincte et aperte atque uerbatim, sed et syllabatim ac sensatim.—R. *ȝewyrðelice*, *ȝȝyfullice*. 122. R.
dæȝwine: cp. *WW*. 20²⁴, &c. 123. R. *geornlice*. 124. R. *ænrræðlice*? 125. R. *swa*.
 126. R. *ongyte*. 127. R. *lufe*. 128. MS. *diuinis permatis*; an s erased before *þ*.
 —R. *sædes*.

dilatione, cunꝥ	155 perpendo, st-n	
130 suadeo, ma	hoc, þis	
sollertær, ȝeor	obstinatio, ȝ:alh	
sollertius, ȝeorli	Vsque nunc, þis nu	
Aue, suasor, la	cati, tyd:	
eugeque, 7 beo bli	160 diserti, læ	
135 Applicæ, do	normaliter, rih	f. 199 ^b .
opusculum, boc	decenter, arwu	
Stoliditas, stuntscipe	fauorabiliter, her	
garruli, ȝylien	sanctuarii, hus:	
uerbosi, tunȝgelælle	165 eia, nu	
140 Verbositas, swyðspecen	scita, l-	
garrulitas, ȝy	decreta, s:	
garrula, ȝyli	cati, læ	
uerbositas, mað:	pollere, þ	
Commemorate, ȝ.	170 strophosum, f-	
145 corde tenus, be eowre þearfe	incentorem, f:: 1 mis	
uolenter, wilful	commoda, þ:-rffi	
uoluntatiue, inwerdli	stolidos, sot	
medulliter, be eal mod:	ignari, unȝewis	
mentaliter, eal þinc:	175 tendere, if	
150 extorqueo, ieora	hortatur, ma	
quoquomodo, earfoþli	procedite, ȝ-	
ut, þ ȝ:	reuerenter, swy arw	
perpendo, ȝyt:	delectabiliter, luf	
plane, op:	180 ingressi, ȝ-nȝ:	

129. R. *yldcunȝ*. 130. R. *manige*. 131-2. R. *geornlice, -licor*. 134. R. *blife*.
 138. R. *ȝyliende*? Cp. 142. Is it f. the same vb. as *ȝylede* 'shouted' *Judith* 25 (*gyllan, gylian*)? The
 corresponding sb. is meant in 141. 139. R. *tunȝele* f. **tunȝol*? Cp. OHG. *zungal* 'linguosus'.
 140. R. *Verbosa, swyðspecende*. MS. *Verbositas garrulitas aut garrula uerbositas*, but the 1st
Verbositas is evid. miswr. for *Verbosa*. 141. R. *ȝylunȝ*? Cp. 138; 142. 142. R. *ȝyliende*?
 Cp. 138. 143. R. *maðelunȝ*: cp. 1419; 2947. 145. *be eow* in one hand, *re þearfe* in
 another. 146. R. *wilfullice*. Cp. 1235 (where *H.* 435 has *wilfullice*) and 300. 147. R.
inwerdlice. 148. R. *be eallum mode*. 149. R. *be eallum þinge*? Should not gll. 148-9
 change places? Or is *þinc*: miswr. for *þanc*? 151. R. *-lice*. 152. R. *ge*. 153. R. *on-* or
underȝyte? 154. R. *openlice*. 155. R. *understande*? 157. R. *ȝealthmōdnes*?
 159. R. *tyde*. 160. R. *ȝelærede*: cp. 118. 161. R. *rihtlice*. 162. R. *arwurþlice*.
 163. R. *herigendlice*: cp. 2774. 164. R. *huses*. 166. R. *laga*: cp. 1964, &c. 167. R.
ȝesetnyssa. 168. R. *ȝelærede*. 169. R. *þeon*. 170. R. *facenfulne*: cp. 2708, &c.
 171. R. *fo[r]rtyhtend*] *t mis[tyhtend]*? 172. R. *þearflice*. 176. R. *manað*. 177. R. *ȝað*.
 178. R. *swyþe arwurþlice*. 179. R. *lustlice*. 180. R. *gange*.

	munificentiam, rumheo		sollertissime, cræftig
	Satius, beter:		congerite, nu
	tabernaculo, inn	210	certatim, fli mæ
	gehennam, suselstede		apiaria, tunum
185	lamentare, wop		gymnasium, ning
	eiulare, þo		edulia, þing:
	inconsolabiliter, froforli		odoramentis, swotum bræðum
	Pastinate, tyd	215	portendunt, tac
	suadelam, l.		Satagite inbui, geor þ̅ ȝ: beon
190	commodum, heffi		affabilis, luftyme
	moriemur, swel	f. 200.	habitum, ref
	ignoramus, hit		iuuenilem, cild
	hoc, þi	220	aetatem, iugu
	hac, þær		sollcite, georn
195	ob id, for ði		Nam, witod
	Noctu, to		f. 200 ^b .
	extitit, wæs		arbitraris, w:
	fluminalis, flodlic		caritatem, l::fr:
	exuberantia, mycel	225	corrige, r:·h
200	En tetrica aura est, nu hit ·deo		ampla, mycel
	procellosa, stor		inopes, n:fti
	squalida, swoloðh.		barbari, cyrlisc
	torrida, fyrh.		stolidi, ::nw:·t·n
	siue, ne	230	presta, sy
205	soliflua, sunht		egenos, n:f
	formosi, wli		inmites, unbylewitan
	tyrunouli, geong: leorn:		arrogantes, modig: † prud:
			scientissime, wisest
			f. 201.

181. R. *rumheortnyssæ*. 182. R. *beteræ*. 185. R. *wop ahebban* or *woperian* ?
 186. R. *poterian*. 187. R. *froforlice*. The gloss. merely r. *consolabiliter*. 188. R.
tydriab: cp. 1139; 2019. 189. R. *lare* ? 190. R. *beheftic*: cp. *Ang.* viii. 308¹⁵; 314¹⁸.
 191. R. *swellad*. 192. R. *þis*. 194. R. *þære*. 199. R. *mycelnyssæ*. 200. R. *adeorcad*.
 201. R. *stormig*? I know of no OE. instance of the adj., but an adj. is evid. meant here. Somner,
 Lye, &c. give it without reference. 202. R. *swolodhat*: cp. 203; 205. 203. *fyr-*] y alt.
 f. another letter. R. *-hat*. 205. R. *sunhat*. 206. R. *wlitigan*. 207. R. *leorneras*.
 208. R. *cræftigestan*. 210. R. *flitmalum*. 211. The boys, who are *sollertissime apes*
spiritualium rerum, are exhorted to gather flowers 'et conferte certatim ad apiaria uestra.' 212. R.
leorninghus: cp. 3223; *WW.* 184¹⁸; 424²⁰. 213. R. *þinge for þigene*: cp. 1, 304, &c. 215. R.
tacniab. 216. R. *geornad þ̅ ge*. 219-20. R. *cildlice iugude*. 221. R. *geornlice*.
 222. R. *witod* or *witodlice*? 223. R. *wenest*. 224. R. *lufraden*. 225. R. *riht*.
 227. R. *næftige*: cp. 231. *BT.* does not record *næftig*, but cp. *LSc.* 190¹ *inopem* = *næftigne*. Cp. also
næft 'want'; *LSc.* 157^{9,7}; 198⁸. 229. R. *unwitan*. 230. R. *syle*. 231. Cp. 227.
 233. R. *ge, -de*.

56. *ÆLFRIC BATA'S VERSION OF ÆLFRIC'S COLLOQUIUM* 227

235	aspernaris, ascun· Melior, roc barathrum, hill: supplicii, tr:·nd saltus, h		pullulat, w:x interminabilia, lic: f. 202 ^b . scolastice, ef:nl:or
240	hortuli, tuñ colles, hyl alta, d:o iubilant, blis concrepant, .i. cantant, singað		265 nos, wyt exerceamus, ʒ· ipsum, yl effectibus, ʒ:orn largiter, sy
245	altas, ʒe rupes, clu transiliunt, þr mitibus, wituw crepacula, crc:lun f. 201 ^b .		270 cellarium, met:clyf reficit, met ciues, l:odan uenustate, ænli amoenissime, se wynsume
250	dilatant, br: pelago, d:ow:t: asperarum, st:r procellarum, unw: amplectende, luftymlica f. 202.		275 sodalis, ʒr nobis, unc periculosa, pl: protendimus, .i. ascendimus, we farað in sublime, nysse
255	Deducat, l: nos, unc dirigit, li nauiter, caflice incorruptibile, moʒ		280 nescimus, wyt sumus, wy ad sufferendum, wiþst·n eum, þam instruat, lær:
260	preceptores, .i. instructores, lareo disciplina, lar		285 aduersus, wiþ þa encenia, niwe cyrcchalgunʒ f. 203. scenophegia, ʒ:timberhalgunʒ hoc, þis:s

235. R. -na. 236. Did the gloss. misr. his lemma as *melotes*? 237. N. *helle*. This *hille* is for *hyll* (=EWS. *hielle*); cp. *syllan* besides *sellan*. Cp. *Wst.* 8⁸ *hyll* (two MSS.). In *SHy.* 5¹³ we have *hyll*, but this may be one of the not unfrequent Kenticisms in *SHy.* The same holds good of the *hyll* in *Satan* 338; 433; 717 (cp. *PBB.* x. 196). 238. R. *tintreges*? 239. R. *holt*.
240. R. *tunas*. 242. R. *deope*. 243. R. *blissiað*. 246. R. *cludas*. 248. R. *byle-witum*: cp. 232. 249. *crec-*] the 2nd c alt. f. another letter. R. *cracelunga*? 250. R. *brædað*.
251. So MS. R. *deopete* (**deopet* 'depth') or *deopwatere*? 252. R. *sterc*. 253. R. *unwædera*. 255. R. *læde*. 259. Is *moʒ* corrupted f. *unʒ* (for *ungewemmedlic*)? 260. R. *lareowas*. 262. R. *wæxæð*. 263. R. *ecelice*? 264. R. *esfenleornere*.
266. R. *began*. 267. *yl* wr. twice, and the first erased. R. *ylce*. 269. R. *syde*?
270. R. *meteclyfa*. 271. R. *metsað*? 273. R. *ænlicniysse*? 274. R. *-mesta*.
275. Cp. 20, 2. 277. R. *pleotic*. 279. R. *heachnyse*. 281. R. *wyt* 'we two.'
282. R. *wiþstandan*. 286-7. Both lemmata and gll. are wr. on the top margin, and have no connection with the text. Cp. *WW.* 107²⁰ *Enc* = *niwe circhalgunʒ*; 107¹⁷ *Sce* = *getimbra halgunʒ*.

	allubescant, ti		canonicas horas, cyrclice tidsang
290	perferre, þo		excolamus, b:ȝ.
	cruciatu, pi		catholicorum, cristenra
	eminentissimorum, h: h	320	Desistamus, lætan
	bellatorum, c: m		quantotius, hræd
	delictorum, synn		nenias, unnytyns
295	kare, þ:':		inlecebras, misl
	gratus, :rl:ofcūm, ȝecwem:		affectemus, lu
	potissimum, betst	325	ad plenum, lice f. 204.
	delicatissimum, estlicost		digessit, fadode
	gratanter, l:':f ĩ fr:on		limpidissimam, beorht
300	uólupe, wilful		suadente, læ
	proferimus, f::r doð		qui, þ:
	paupertino, ælmysli	330	abba pater, arwyr
	sumptuosas, spedi		lueret, prowó
	primores, rice m· f. 203 ^b .		Extollamus, mærsi
305	sed post, ac on		ultro, sylfwil
	commoditatibus, behef		precluis, mæ
	Blandus, tæs:	335	patronus, for: sp̄c
	moderator, fadiend		celeberrimus, widmæ
	lucra, tilþa		cardines, mæ
310	utilium, fremfulra		dominator, r:
	nos inuicem, sylfe		Mullos, heardran f. 207.
	primo omnium, ealra þingra ær	340	Merulas, þros f. 207 ^b .
	formosis, æn		parraces, wræ
	frequentemus, secan		naufragium, *forlyðenisse f. 208 ^b .
315	celebremus, singan		patior, *þolode
	sollioite, carful		iactura, *lire

289. R. *tidie*. 290. R. *þolian*. 291. R. *þinunga*. 292. R. *hehstra*.
 293. R. *cempena*. 295. R. *þu* 'thou.' 296. The text runs: *Euge, kare, gratus es nobis*
admodum.—R. *ærlæof* (very dear) *cuma* (or -men)? On the intensive prefix *æ-* cp. Cosijn, *PBB*.
 xx. 101. 299. R. *lustlice* & *freondlice*. 300. R. *wilfullice*: cp. 146. 301. R. *for*.
 302. R. *-licum*. 304. R. *man* (for *men*?). 305. *ac on wr. o. prec. word*. 306. R.
behefnyssum. It is not in *BT.*, but cp. *WW*. 206⁶ *commoditas*=*behefnes*; *SHy*. 5²¹; 114⁹ *commoda*
 =*behefnysssa*. 312. R. *ðrest*. 313. R. *æntlicum*. 316. R. *-lice*. 317. R.
-ngas. 318. R. *began*. 321. R. *hrædlice*. 322. R. *-nyssa*. 323. R. *mislara*?
 Cp. *LSc*. 33²⁰ *suggestiones*=*mislara*. 324. R. *lufian*. 327. R. *-estan*. 328. R.
lærendum. 330. R. *arwyrþe*. 331. R. *prowode*. 332. R. *mærsian*. 333. R. *-willes*.
 334. R. *mære*. 335. R. *forespreca*. 336. R. *widmæresta*. 337. R. *mæru* 'boundaries'?
 Cp. *PGH*. 388 *cardo*=*finis*. 338. R. *reccend* or *-cere*? 340. R. *þrostlan*. On the *ð* of
þrōstle cp. *Libl*. xix. 14. 341. R. *wrænnan*. 342-6. The Lat. text corresponds to *WW*.
 96²²⁻²⁴. 342. Cp. 629. 344. *lire* is scratched twice.

- | | | | |
|-----|--|-----|---|
| 345 | uiuus, *cucu
euadens, *ætberstinde
proficit, *fremað
Uescor, *ic beo gereordod f. 212.
potus, *drænc | 375 | Malua, hoclef
Auadona, feltwyr
Aprotamum, suðerne wudu
Eliborum, tunsincwyr
Senicia, grundeswylie |
| 350 | sed senum, *ac ealdra
Buxus, .i. box
Taxus, .i. iwuw
Quercus, .i. acc
corilus, hiesel | 380 | Feniculum, Finol
Anetum, Dile
Electrum, electre
Malua crispa, simærinwyr
Polipedium, hremmesfot |
| 355 | fa(g)us, bottreow
Aln, .i. alr
laurus, .i. lawerbeam
Malus, apeldre
Pinus, pintreow | 385 | Consolda, dægesege
Solsequium, solsece
Slaregia, slarege
Adriaca, galluc
Ruta, rude |
| 360 | Pirus, pirige
Prunus, plumtreow
Ficus, fictureow
Ulcia, holen
Populus, Byric | 390 | Betonica, betonice
Petrocilinum, petresilie
Costa, cost
Epigurium, heleswyr
Millefolium, iarwe |
| 365 | betulus, byric
palma, palm
Sabina, sauene
sandix, wad f. 212 ^b .
Caula, caul | 395 | Tanicetum, helde
Saxifriga, suntcorn
Citsana, fana
Calamus, hreed
Papauer, popi |
| 370 | Algium, leac
Dilla, Docce
Libestica, lufestice
Febrefuia, feferfuge
Simphoniaca, hennebelle | 400 | Absinthium, wearmod
Urtica, netele
Archangelica, blinde netele
Plantaga, wezbræde
Quinquefolium, fiffeu |

347. Cp. *WW*. 97⁴. 348. Cp. *WW*. 102³⁶. 349-50. Cp. *WW*. 103⁴. 351-367. These are f. Ælfric's Glossary (*ÆG*. 312²⁻⁹ and *WW*. 324⁸⁻³²), but are derived f. an older list than that appended to the MSS. of Ælfric's *Grammar*, as the gl. *WW*. 324¹⁸⁻²⁵, which interrupt the list of tree names, are obviously an interpolation. 354. *hies-*] e alt. f. *i*; r. *hæsel*. 356. R. *Alnus*. 368-9. Cp. *ÆG*. 311⁸ (*WW*. 323⁸⁻¹⁰). 370-434 correspond to *ÆG*. 310⁸-311¹⁶ (*WW*. 321³⁹-324²). 370. *Algium* for *alium* occurs also *ÆG*. 310⁸ in two MSS.; cp. *WW*. 270²¹ *ungio* for *unio*. 373. *febreferfuge* was wr. and the *bre* erased. 377. MS. *Aæt-*; after the *æ* a letter erased. 382. Betw. *E* and *l* and betw. *l* and *r* of *Electrum* a letter has been erased.—N. *elehtre*. 393. Cp. 44. 399. *popi*] o alt. f. a. 403. R. *-tago*.

405	Vinca, perpince	Saluia, saluie
	Apium, merce	Fel terre uel centaurum, eoð- gealla
	Marubium, harehune	Cardus, ðistel
	Camioula, archentille	425 Hermodactula uel tidulosa, titolose
	Fraga, streowberian	Pastinaca, wealmoru
410	Cyminum, cymen	Lilium, lilie
	Moderā, cicinu mete	Rosa, rose
	Lappa, clate	Uiola, clæfre
	Helena, horselene	430 Agrimonia, ȝarcliffe
	Cresco, cærsan	Rafanum, rædic
415	Menta, minte	Filix, fearn
	Cerpillum, ceruille	Carex, secc
	Ambrosia, hindheoloð f. 213.	Iuncus, rix
	Pionia, pionie	435 scisfus, .i. manile 7 triplia, læfel f. 214.
	Pollegia, hylwyr̃t	
420	Organum, organe	
	Artemesia, muȝwyr̃t	

405. *Vinca*] before *c* a letter erased.—R. *perfince*; in *ÆG.* 311⁵ one MS. also reads *-pince*.
 408. R. *argen-*: cp. 47. 411. R. *cicena*. 416. Cp. 38.
 which is wanting in *ÆG.* 311¹¹, is not recorded in the dictionaries. 418. The anglicized *pionie*,
 dictionaries) is evid. meant as an Eng. gl. 425. *titolose* (not in the
 433. N. *secc*. 434. *Iun-*] *n* on erasure.
 435. R. *scisfus* (= *scyphus*): cp. *ÆG.* 320³; *WW.* 123³²; 31²⁷; 51²⁶, &c.

REGULA S. BENEDICTI.

(MIGNE, PATROL. LAT. LXVI.)

57.

CORPUS CHRISTI COLLEGE, CAMBRIDGE, MS. 57.

Processu ... conuersationis, con-	claustra, festena	f. 8. 298, 19
uersatione, of <i>ȝepunȝenyss</i>	quod professi sunt, þ hi be-	
	heton	349, 21
f. 3. 218, 43	ablactatus, ab lacte remotus †	
ex acie, ex pugna, of werede	separatus, ablatus, fram sice	
		f. 9. 371, 11
f. 5. 245, 19	uiliorem, waccran	f. 10 ^b . 374, 9
fermentum, .i. condimentum †	Septimanarii, seuene	f. 18. 566, 10
blandimentum, hæf	operam, studium, † ȝeornfulnyss	
f. 5 ^b . 263, 13		f. 23 ^b . 736, 64
subuenire, ȝehelpan		
f. 7. 295, 45		
non detractorem, na tælende		
f. 7 ^b . 296, 35		

3. *hæf*, not *hæfe* (as in the dictionaries), is the nom.: cp. *WW*. 236⁴² *fermentum = hæf uel beorma*.
The *hæfe* cited f. *Mk*. viii. 15 and *LSc*. 75³ is dative. 8. *fram sice (= syce)* 'from sucking, removed from sucking,' i. e. 'weaned.'

REGULA S. BENEDICTI.

(MIGNE, PATROL. LAT. LXVI.)

58.

TRINITY COLLEGE, CAMBRIDGE, MS. O. 2. 30.

Leni, leoht	f. 130.	sarabaitarum, †dendra	f. 133 ^b . 245, 24
dicit, cwýð	f. 130 ^b . 217, 22	10 girouagum, widzenge	246, 18
ecce adsum, †eom	217, 28	que, *þ	f. 139 ^b . 371, 33
Ideo, for þi	f. 131. 218, 17	sed, *ac	371, 36
5 propter, for	218, 18	prohibemur, *we sind	372, 13
emendationem, zebetendnysse	218, 18	uespera, †7 on rep	f. 145. 456, 29
ad inducias, to fyrstan	218, 19	15 operam, nfulnesse	f. 157 ^b . 736, 64
relaxantur, synt zelætene	218, 19		

1. Fol. 130 contains Simplicius's preface followed by some notes on words; the first of these is *Leni*, o. which is wr. *leoht*. 3. Some word glossing *ecce* has been cut off on the margin. 6. The more usual form would be *gebetendnysse*, the abstracts in *-nys* being formed f. the past ptc., not f. the pres. Isolated forms f. pres. ptc. however occur; Von Bahder, *Die Verbalabstracta*, Halle, 1880, p. 123, gives three instances: *swelgendnes*, *oferswidendness*, *awestendnes*. Further examples are *WW*. 153²⁵ *oferflowendnys*; *ÆG*. 79¹ (MS. *h*) *tāflowendnys*; 80³ (MS. *U*) *gebīgendnysse*; *ÆS*. ii. 8 *āblinnendnys*. 7. *induc-*] c alt. f. *t*. 9. Gl. on margin with reference sign to *sarab-*; before it letters are cut off. It is evid. a pres. ptc.; r. *sylfidemendra*? In the Eng. version of the Rule *sarabaita* is rendered by *sylfidema* (cp. *RBS*. 9¹⁰; 10¹; 136¹²), and in the interlinear Eng. version by *sylfidemere* (*RBL*. 10⁶; 11⁴). 14. End of gl. cut off. R. *repsunze*: cp. *Ang*. viii. 319²⁸ *Oder* (division of the night) *ys uesperum*, þ *ys æfen oddre hrepsung*; *Verc*. f. 14 *Waciaþ forþam ze nytton hwænne dryhten cumende bið, on repsunze, oddre to middre nihte, oddre to hancredes*. 15. Beginning of gl. cut off; r. *geornfulnesse*: cp. 57, 11.

JOHANNES DIACONUS, VITA S. GREGORII.

(MIGNE, PATROL. LAT. LXXV.)

59.

MS. BODLEY 381.

satagerent, † *satago*, ic þingige f. 185. 236, 25

GLOSSES FROM A LIBRI MS.

60.

Istoriographus, Stærwritere ul gewyrd

R. *gewyrdwritere* : cp. 1, 187; 1971; 2664.

NEW TESTAMENT GLOSSES.

61.

MS. IN POSSESSION OF JOHN WHITHAM, ESQ., RIPON.

<p>et saddu(e)porum, 7 ȝyþ f. 26. Matth. iii. 7</p> <p>securis, æx f. 26^b. Matth. iii. 10</p> <p>et decapoli, 7 heafodburg f. 27^b. Matth. iv. 25</p> <p>euanuerit, améal aþ f. 28. Matth. v. 13</p> <p>5 Uide nēmini dixeris, nænig þu hit sege f. 31^b. Matth. viii. 4</p> <p>Tollit, hit fyrþ f. 33. Matth. ix. 16</p> <p>et turbam tumultuantem, 7 hlydende menio f. 33^b. Matth. ix. 23</p> <p>domum, ham Matth. ix. 28</p> <p>dominum, hla f. 34. Matth. ix. 38</p> <p>10 non fuerit, heo f. 34^b. Matth. x. 13</p> <p>opertum quod non reuela- bitur, oferwriȝen þ̅ ne beo ȝeopenad f. 35. Matth. x. 26</p> <p>nurum, snore Matth. x. 35</p>	<p>socrum, sweȝre Matth. x. 35</p> <p>Ecce, her f. 36. Matth. xi. 19</p> <p>15 sagenę, wade f. 40. Matth. xiii. 47</p> <p>quam, seo Matth. xiii. 48</p> <p>pedestres, feþan f. 41. Matth. xiv. 13</p> <p>irritum, awæ f. 42. Matth. xv. 6</p> <p>senioribus, witum f. 44. Matth. xvi. 21</p> <p>20 adhibe, to ȝe f. 46. Matth. xviii. 16</p> <p>eos, þa Matth. xviii. 17</p> <p>septuagies septies, hundseo- fontiȝun siþon seofon siþon Matth. xviii. 22</p> <p>fecit, worhte f. 46^b. Matth. xix. 4</p> <p>quae, hwylce f. 47. Matth. xix. 18</p> <p>25 subiugalīs, þære f. 49. Matth. xxi. 5</p> <p>osanna, hæl f. 49^b. Matth. xxi. 9</p> <p>quem reprobauerunt, þære ȝe wiþcuron f. 50^b. Matth. xxi. 42</p>
--	---

1. R. *ȝyþea* 'of the Jews'? That by the side of *Iudeas* there existed a form with *þ* is shown by the *Ginþeasu* of the Frank's Casket. Cp. OS. *Juðeo*, OFris. *Jotha* (cp. Kluge, *Zs. f. rom. Phil.* xx. 325).
 4. *ameal aþ*] betw. *l* and *aþ* a *t* erased. R. *ameallap* (f. a vb. *āmeallian* 'to become insipid')? In the interlinear Psalters we meet app. with the past ptc. of the same vb. as gl. to *exinanita*, *Ps.* lxxiv. 9. MS. 256 (Cambr. Univ. Libr.) has *ameallud*, MSS. Junius 27 and Arundel 60 r. *ameallad*. MS. 35 (Trin. Coll. Cambr. = *ECPs.*) has *amalled*, in which the *æ* very possibly stands for *ea* (as in *ælle*, *Ps.* lxxv. 10, &c.). In the *amallad* of the *Vesp. Ps.*, on the other hand, we have unlauted root-vowel corresponding to WS. *ie*. This Anglian *amallad*, WS. **amiellod*, is, as pointed out in *Sw.*, related to *æmelle* (cp. *WW.* 429⁵⁰ *insipidum* = *em-*), *æmelnyts*, *æmylnyts*, in which latter forms the *e* and *y* represent EWS. *ie*.
 6. Cp. *afyrran* 'tollere,' *Mark* xi. 23; xvi. 18; *ZfdA.* xxxi. 15⁵⁹¹. 7. After 7 two letters erased.
 9. R. *hlaford*. 15. The gl. may also be r. *wunde*. Is it the dat. of the poet. *wæd* 'the sea,' and intended to gl. the foll. *mare*? 18. R. *awæged*.

Super quem uero caeciderit,	adpraeciati, wurpe f. 59 ^b . Matth. xxvii. 9
ofer þæne þe he zefylþ Matth. xxi. 44	quem adpreçiauerunt, þe
altilia, mæstling f. 51. Matth. xxii. 4	hi Matth. xxvii. 9
30 ad exitus uiarum, to wege Matth. xxii. 9	pusillum, hwene f. 64 ^b . Mark i. 19
inierunt, ongun f. 51 ^b . Matth. xxii. 15	ut non caperent, þ hi mihton
nummisma, mynet Matth. xxii. 19	f. 65 ^b . Mark ii. 2
cuius erit . . . [uxor], hwilces	50 erat, he Mark ii. 4
wif biþ heo Matth. xxii. 28	Ecce, lo f. 67 ^b . Mark iii. 32
legis, æ f. 52. Matth. xxii. 35	eos, þa Mark iii. 34
35 philacteria sua, heora	circuitu, ymhwerte Mark iii. 34
wrædas f. 52 ^b . Matth. xxiii. 5	et aeramentorum, 7 aruata
magnificant, mic Matth. xxiii. 5	f. 72. Mark vii. 4
primos recubitus, þa forman	55 in praedium, on hamstealle
hlinunza Matth. xxiii. 6	f. 83. Mark xiv. 32
primas, þa yldstan Matth. xxiii. 6	usque intro, oþ in f. 84. Mark xiv. 54
in foro, on ceap Matth. xxiii. 7	quae tibi obiiciuntur, † þe
40 oulioem, ʒnæt f. 53. Matth. xxiii. 24	synd azen weorpene Mark xiv. 60
parapsidis, disc Matth. xxiii. 25	colaphis, ear f. 84 ^b . Mark xiv. 65
pestilentiae, cwylda f. 54. Matth. xxiv. 7	alapis, slegum Mark xiv. 65
abii, ic f. 56. Matth. xxv. 25	60 ex ancillis, of þeowenum Mark xiv. 66
usura, mid ʒemetē Matth. xxv. 27	anathematizare, wiþsacan Mark xiv. 71
45 dolo, facne f. 57. Matth. xxvi. 4	satisfacere, ʒequeman f. 85. Mark xv. 15

29. *mæstling* 'a fatling,' f. *mæstan* 'to fatten.' Cp. the Northumbrian *mæstelberg* (*Matth.* vii. 6).
 31. R. *ongunnon*. 36. R. *micliap*. 39. R. *ceapstrate* (cp. *WW.* 241¹) or *-stowe*?
 44. The gloss. app. had *mensura* in his mind. 46. R. *þæs ʒewurþedan*? 51. R. *loca*
 (cp. *Luke* ii. 34), *loca hu* (cp. *Mark* xi. 21), or *loca nu* (cp. *Mark* ii. 24; *John* xi. 36; *ÆG.* 231⁶)?
 57. Gl. is wr. on bottom margin, but evid. refers to *Mark* xiv. 60. It seems to be in a somewhat later
 (possibly twelfth cent.) hand. 58. R. *earþlettum*.



NEW TESTAMENT GLOSSES.

62.

TRINITY COLLEGE, CAMBRIDGE, MS. B. 10. 5.

in macello, .i. in ceopstoue

f. 4. 1 Cor. x. 25

super communicatione, .i.

bi gemænsummissæ f. 31. Philipp. i. 5

1. Gl. seems to be early twelfth cent. N. *ceapstowe*.

2. Gl. wr. as one word.

INDEX.

I. ENGLISH WORDS¹.

ābarian 2928; 2, 122.
 āberstan (ūt) 4597.
 ābītan 1924.
 ē blācung 4897 (*cp. note*).
 āblāest 'afflatus' 2537.
 ābligān 2330; 3506.
 āblinnan 565; 40, 15.
 āblinnendlice 969.
 ābogen 1278.
 ābreccan (ūp) 3481; 3962; 5071;
 2, 353.
 ābrēdan 52, 4; āgēan ~ 5440.
 ābregdan, *cp.* ābrēdan.
 ābrerd *p. ptc.*, *cp.* ābryrdan.
 ābroden, *cp.* ābrēdan.
 ābroðen 46, 2.
 ābryrdan 973; 4122.
 ābryrdnes 601; 1184; 1768.
 ābūgan, *cp.* ābogen.
 ābūtan 3775.
 ac 928; 1066; 1659; 2860;
 2917; 2971; 3202; 3323;
 3537; 4096, &c.
 āc 'quercus' 56, 353.
 ācennan 549; 1400; 2316; 4150;
 7, 33.
 ācennednes 1244.
 ācennendlic 1243; 2419.
 acneres 'municipes,' *cp.* āgnere.
 ācuma 'oakum,' *cp.* ācumba.
 ācuman 1349; 7, 314; 8, 254.
 ācumba 3293; 3728; 2, 187.
 ācumendlicnys 3393.
 ācwellan 4869; 2, 396.
 ācwencan 4125; 4391.
 ācwinan 2384; 3298; 4065.
 ād 1432; 2455; 3519; 3554;
 3951; 4025; 12, 10.
 adela 666; 1738; 3416.
 adelsēaþ 3319; 4290; 4744; 4754.

ādeorcian 56, 200.
 ādil(e)gian 1263; 18^b, 19.
 ādl 4679.
 ādlig 1977; 4938.
 ādrāfan 276; 814; 4053; 4886;
 7, 336; 8, 303; üt ~ 822; 4079;
 11, 22; 96.
 ādrencan 832.
 ādrēogan 1944; 2011; 2512;
 3368; 18^b, 22.
 ādrīfan 3654; üt ~ 17, 12.
 ādwāscan 814; 1134; 11, 89.
 ā 40, 14; 20; 61, 34.
 āblāce 1868. *Cp. notes to 26,*
 71 and 46, 19.
 āblāte? 46, 19 (*cp. note*).
 ācelma 1386.
 æcs, *cp.* æx.
 æd-, *cp.* ed-.
 æddre 376; 515; 11, 135.
 æfærede 'larbatos' 4936 (*cp. note*).
 Cp. gefærede.
 æfesne 'obscenitas'? 3674 (*cp.*
 note).
 æfest 2771; 2964; 5351.
 æfestig 2963.
 æfgæþ 3231; 3233; 3933; 4021;
 8, 176; 186.
 æfnung 85.
 æfre 56, 104.
 *æfreda 'putamen, stamen' 3728;
 7, 266.
 æfri if 'deinceps'? 56, 103.
 æfter *prep.* 572; 2619; 3707;
 7, 179; 8, 15^c; 16; *adv.* ~ fyl-
 gan 556; 4749.
 æfterbora, *cp.* æfterboren.
 æfterboren 17, 34 (*cp. note*).
 æftergenga 584; 1957; 1996;
 3370.

æftergengnes 849; 1401; 2695;
 3610.
 æfðanca 7, 211; 8, 161.
 æfwyrðla 353; 452; 965; 1864.
 æfyrnþa 3918.
 æghwār 2, 251; 4, 71.
 æg(hwæ)þer 4259; 2, 309.
 ægift 5, 38; 8, 300.
 ægþer (ge) *conj.* 'both' 873;
 2845; 4820; 4823.
 ægwern 11, 160.
 æhlīw 'pallor' 4897.
 æhiwe *adj.* 2, 498. *Cp. note to*
 4897.
 æht 3150; 3155.
 æþrot, *cp.* æþrot.
 ælc 310; 970.
 ælelendisc 275; 11, 21.
 ælic 1017; 4949; 5144. *Cp. also*
 æwlic.
 ælmeslic 56, 302.
 ælþeodlice 284.
 ælþeodignes 1618; 11, 25.
 æmethwil 40, 18.
 æmhīdines, *cp.* embhūdignes.
 æncnetrym 'pedetemptim'? 7,
 221 (*cp. note*); 8, 165.
 ænet *n.* 2383; 3638; 2, 233.
 ænig 1958; 2012; 2689; 5416.
 ænlic 1266; 1438; 1461; 2113;
 3082; 3164; 3721; 56, 313.
 ænlicnys 'venustus'? 56, 273.
 ænlipe 1147; 2, 30; 7, 386; 8,
 401.
 æppel 463; 2394; 3841; 3844;
 2, 258.
 *æpsen 'frontosus'? 7, 301 (*cp.*
 note).
 *æpsenyss 'dedecus,' *cp. note to*
 7, 301.

¹ An asterisk denotes that the word or form to which it is prefixed is not included in Sweet's *Student's Dictionary of Anglo-Saxon*, or that its meaning is different from that there given.

ær *adv.* 1920; 2431; 5483; 56, 93; *prep.* 7, 152.
 ærendgewrit 4570; 4839; 2, 393; 5, 39; 8, 301.
 ærendraca 7, 281; 8, 204.
 ærest *adj.* 5067; 5075; *adv.* 56, 312.
 ærist 2753.
 *ærlēof 'very dear' 56, 296.
 ærra 1675; 1831; 1875; 3056; 4354; 4867.
 ascuce 'vastaretur' 37, 4 (*cp. note*).
 *æswāpe 608; 4155.
 æswic 4842.
 æt *prep.* 815; 11, 184; 185; 186; 187.
 æt 3762; 8, 268; 40, 29.
 ætberstan 56, 346.
 ætbregdan 3647.
 *ætēaca 53, 18.
 ætforan 1749.
 ætgār 8, 312. *cp. also* ategār.
 ætglidan 7, 132.
 æthrinan 17, 29.
 athwega 638; 5390.
 *ættinge 'elinguis' 46, 45.
 *ætstytan 'elidere' 2779.
 ættor (= ātor) 11, 85.
 ættren 4929.
 ættrig 720 (*cp. note*); 895; 1849; 1862.
 ætwindan 4392.
 *ætynge, *cp.* ætinge.
 æpel 'gnarus' 2637 (*cp. note*).
 æpelborenes 4518.
 æpele 1013; 1094; 2082; 2421; 2869; 3601; 4149; 4276; 4362; 4516; 2, 114; 7, 167; 8, 134.
 æpm 4778.
 æprot *sb.*, æprotsum *adj.* 11, 166.
 æþrytte 4882; 4, 83.
 æþryrde, *cp.* æþrytte.
 æwfastlic 851.
 æwfastnes 3424.
 æwisce *sb.* 7, 265; 8, 193; 21, 6. *cp. notes* to 4302; 7, 300.
 æwisclīc 4308; 7, 302.
 æwisnes 4306; 4, 69. *cp. notes* to 3674; 4302; 7, 300.
 æwlic 415; 582. *cp. also* ælic.
 æwned, *cp.* geæwned.
 æwnung 416; 440; 1168; 1370. *cp. also note* to 339.
 æwunge 'openly,' *cp.* ēawunge.
 æx 2231; 2, 71; 56, 29; 61, 2.

āfandelicor, *cp.* āfandodlic.
 āfandian 1141.
 āfandodlic 2295.
 āfeallan 4790; 46, 25.
 āfēormian 40, 24.
 āferian 11, 56.
 āfindan 1317; 2538; 2893; 3143; 3401; 5369.
 āflȳgan 3886; 50, 41.
 āflȳman 276; 1963; 4849; üt ~ 4860; 5012.
 āfor 2828.
 āforhtian 2, 388.
 āfūlian 586.
 āfundennes 82; 3896.
 āfȳlan 380.
 āgan, 11, 115.
 ageān, *cp.* ongeān.
 āgen 2327; 4741.
 āgifan, *cp.* āgylan.
 *āgnere 11, 92.
 āgnian, āgnung, *cp.* āhn-.
 āgyfan 1482; 2124; 3643; 2, 234; 45, 9.
 āgytan 2538.
 āhēawan, *cp.* āhēawan.
 āheardian 4641.
 āhēawan 1552.
 āhebban 8; 3, 5; ūp ~ 2425; 5076.
 *āhellan, -lian 'to hide, cover' 5410.
 āheolrian 4603; 7, 26.
 āhnian 5127. *cp. also* geāhnian.
 āhnigan 3352.
 āhnung 879; 1321.
 *āhrȳran (*causative* of āhrēosan) 'to make to fall' 2263.
 āhwær 3780.
 āhwider 7, 274; 8, 200.
 āhwyrfan 592; 11, 76.
 āhyldan 2227; 7, 307; 8, 244.
 *āidan (ūt) 'eliminare' 7, 109; 8, 108.
 āidlian 7, 327; 8, 289; 18^b, 66.
 āirnan, *cp.* āyrnan.
 *āl 'pyra, incendium' 4389; 4470.
 ālādan 3335; 5, 35.
 ālatian 7, 131.
 ālāþian 4456; 4771; 4958; 2, 383; 8, 294.
 āleccan 50, 46.
 ālēogan 1734.
 āleonian (ūt) 'evellere,' *cp.* āly-nian.
 ālipian (ūp) 2903.
 alr 56, 356.
 ālūcan (ūt) 2903.

ālyfan 3392.
 *ālymdan (ūp) 'emersisse,' 4784 (*cp. note*).
 ālynan, -nan (ūt) 1134; 3464; 4424; 12, 5.
 ambyriendum 'sequestra' 11, 142. *cp. note* to 7, 99.
 *āmeallian 'to become insipid' 61, 4.
 āmetan 20; 947; 3, 12.
 ampulla 3876.
 *āmylde (ūp) 'emergeret' 2427; 7, 151. *cp. note* to 4784.
 ān 626; 1008; 4506; nā þæt ān 'non modo' 7, 66^b; for þām ānum 'ob id solnm' 7, 369; 8, 370.
 āna *wk. m.* 'sola' 1281 (*cp. note*).
 ancerman 30; 3, 19.
 ancersetl 'prora' 43, 12.
 āncersel 'anachoresis' 2517; 3638.
 ancleow *n.* 5335; 8, 381.
 ancnāwan, *cp.* oncnāwan.
 and (*never written out in full, the sign 7 being always used*), 52; 86; 202; 446; 264; 278; 300; 361; &c.
 andbidung 'a delay' 3396.
 *andelbaer, -bære 'preposterus' 2, 257; 4, 74; 7, 282; 8, 207.
 andfeng, *cp.* anfengc.
 an(d)gyt 182; 184; 7, 23; 8, 15^b; 16.
 andgytful 897; 3101.
 an(d)gytfullīce 83; 1518; 56, 121.
 andgytol, 11, 119.
 andian 5372; 2, 460; 8, 397.
 andig 364; 2708.
 andluma, -ama 4664; 4665; 7, 318; 8, 275.
 an(d)sæte 1897; 2728; 4017.
 andswaru 2524; 8, 130.
 andþracian 3185.
 andweald 1594; 2902; 4046; 4541; 4616.
 andwealhys, *cp.* anwealhmys.
 andweard, *cp.* andwyrd.
 andweardnes 3015.
 andweorc, *cp.* anweorc.
 andwlatod, *cp.* geandwlatod.
 andwlita 1569; 8, 325; 46, 19. *cp. also note* to 4976.
 andwyrd, -u-, -e (=weard) 994; 996; 2433; 2506; 3634.
 ānege 7, 225.
 ānegeðe 2, 142.

ānefeald 2376.
 *anfealt *f.* 'incus' 11, 67 (*cp.*
note).
 anfencg 105; 3907.
 anfilte 479; 53, 33. *Cp. also*
 anfealt.
 angeltwicce 23, 19.
 angetel 'intellectualis,' *cp.* and-
 gytol.
 angin 2214; 2872; 4342; 7, 241;
 326; 8, 180; 287; 18^b, 12.
 angit, *cp.* andgit.
 angsumnes, *cp.* anxumnes.
 *ānhiwe 'uniformis' 1046.
 ānlæcan 2802; 3112. *Cp. also*
 geānlæcan.
 anlēc 'respectus,' *cp.* onlēc.
 ānlic 172; 1359; 1800; 5105;
 18^b, 54.
 ānlician, *cp.* geānlician.
 ānlicnes 1637; 3472; 3706; 4448;
 5496; 6, 15.
 ānlipes 'singulariter'? 5027.
 ānmōdlice 2595.
 ānrædlice 771; 56, 124.
 ānrædnes 75; 1163; 1653; 4468.
 ansægednes 3010.
 ansund 5280.
 ansundnys 1630; 1696.
 ansyn 1888.
 antendan, antendnes, *cp.* ontend-
 antimber 1833; 1875.
 anþracian, *cp.* andþracian.
 anum *adv.* 'tantum' 3627.
 anweald, *cp.* andweald.
 anwealh 5280; 2, 446; 7, 310;
 8, 248.
 anwealhmys 627; 1104; 1140;
 1948; 2344; 2428; 2529.
 anweorc 1484.
 ānwille 2955; 3613; 5171.
 ānwillice 2329; 3391; 4411.
 anwlata (= andwlita) 5169.
 anxumnes 985.
 āpinsung 1757.
 āplatod 450; 2118. *Cp. also* 3534.
 apostolic 3383.
 apuldre 56, 358.
 āpyffan (ūt) 4931. *Cp. also*
 pyffan.
 ār 'oar' 36; 3, 25.
 ār 'bronze' 1371.
 āræfan 8, 302; 46, 24.
 āræran 330; 1638; 1843; 2110;
 2137; 2425; 3420; 3502;
 4105; 4438.
 āre (= āre, *from* ān) 626.

āreccan 2910; 2, 118.
 āreht 'attonitus' 7, 144; 249;
 8, 118; 187.
 arewe, *cp.* arwe.
 ārfæt 61, 54.
 arganga 'latrinarum'? 3917.
 argentille 56, 47; 408.
 ārisan 1710.
 arod 5, 1.
 ar(o)dlice 56, 75.
 arwe 4238; 37, 1.
 ārwurþian 40, 8.
 ārwurþlic 2012.
 ārwurþlice 56, 162; 178.
 ārwurþnes 282; 56, 2.
 ārwyrþe 1112; 56, 330.
 āscēotan 46, 47.
 āscūfan (ūt) 823; 4697.
 āscunelic 4016.
 āscunian 3763; 56, 235. *Cp.*
also onscunian.
 āscuniendlic 1900.
 āscyllan, -lian 1367; 5410; 5434;
 5448.
 āscyran (of) 4464; 2, 337.
 āscyrian 361; 1366; 1963; 5389;
 11, 5.
 āsecgan 3449.
 āsencan (on) 829.
 āsendan 3335; 5118.
 āsendran, *cp.* āsyndran.
 āsēoðan 103; 4, 5; 5, 12; 6, 8;
 7, 14.
 āsettan 26, 52.
 āsigan 1579; 26, 38; nyðer ~
 50, 42.
 āslāwan 18^b, 65.
 āslāwian 18^b, 64.
 āslīdan 4651; 4746; 4789.
 āsmēagan 54; 174; 198; 324;
 2796; 3007; 5101.
 āsolcen 'deses' 45, 3.
 āspendan 1841.
 āspīwan 11, 88.
 āspringan (ūp) 86; 445; 3804.
 *Assiric 26, 20.
 āstandan (ūp) 4784.
 āsteorfan 3661; 2, 238.
 āstigan 2053.
 āstihting 'instinctus' 2707? (*cp.*
note).
 āstreht 2157.
 āstrofenes 'proceritas'? 1558.
 āstyntan 2101; 4235.
 āstyrian 3709; 4199; 4523.
 *āswaþian 'investigare' 5, 11.
 āswcartian 11, 182.

āswindan 597.
 āswunden 'reses' 45, 2.
 āsynderlic, *cp.* synderlic.
 āsyndran 1366; 2626; 3407;
 3648; 4372.
 ategār 780; 5023; 2, 502. *Cp.*
also ætgār.
 atelic 4959.
 ātendan, *cp.* ontendan.
 ātēon 3579; 4239; forþ ~ 552;
 988; 2316.
 ātēorian 432; 2249.
 ātēoriendlic 3718.
 ātēorung 1270; 5268.
 *ātihting 2, 304. *Cp. also note*
to 2707.
 atol 7, 291; 8, 217.
 atolic, *cp.* atelic.
 ātor 6, 14. *Cp.* ættor.
 ātrahtnian 2300.
 atrum 'atramentum' 7, 45.
 attrum 'lodix'? 18^b, 52.
 āð 17, 22.
 āþrāwan 5329; 2, 34; 455-
 āþum 2377; 17, 57.
 āþwēan 3221.
 *āþyddan (purh) 50, 3. *Cp.*
 þyddan.
 āþystrian 1737.
 āwācian 2087.
 āwāgan 1734; 4266; 2, 237;
 61, 18.
 āweccan 4420.
 āweg 2169; 3590; 4904.
 āwegan 1440; 4603.
 āwel *m.* 7, 378; 8, 384; 46, 43.
 āwendan 158; 792; 3642; 8,
 261.
 āwendednes 191.
 āwendendlic 1151.
 awendennes, *cp.* awendednes.
 āweorpan 40, 6; 56, 89.
 āweorþan 5487; 2, 491.
 āwēstan 2715; 5343.
 āwīdlian 2743.
 āwindan, *cp.* āwunden.
 āwlātan 449; 650; 3586.
 āwlancian 1159.
 āwoffian 2350; 4668.
 āworpenlice 2736.
 āworpennes 40, 5.
 āwrēon, āwrigenes, *cp.* onwr-
 āwritan 1222; 1965; 2789; 46,
 32.
 awunden *þ. ptc.* 254; 469; 1041.
 āwyrðan 4493. *Cp. also* āwyrð
 wīn.

āwyrd wīn 'defrutum' 4, 6; 5,
 13; 6, 9; 7, 15.
 āwyrgan 2807; 4666.
 *āwyrn 'anywhere,' *cp. note to 11*,
 160.
 āwyrwtwalian 12, 3; 18^b, 26.
 āxing 5214.
 āydan 'eliminare,' *cp. āidan*.
 āyrnan 947.
 āytan 4080.

 bāel 17, 49.
 bāere 'gestus' 45 (*cp. note*).
 bærnan 569.
 bæret 1983; 3244; 3779. *CP.*
note to 7, 113.
 *bærnisen 7, 113.
 bæð 4777; 2, 384.
 bannend 'gerulus' 56; 'con-
 tionator' 2321; 5415; 2, 74;
 465.
 bannuc 2402.
 bārspere 737.
 basing 1471; 2117.
 bāt 5457; 4, 91.
 batt 'clava' 18^b, 18.
 be *prep.* 231; 626; 711; 917;
 1067; 1111; 1283; 1494,
 &c.
 bēacen 345; 2870.
 bēag 5260.
 bealcettan 1884.
 bēanscalu 608.
 beardlēas 2876; 3476; 4, 57;
 6, 28; 7, 200; 8, 156; 185;
 18, 2.
 bearn 850.
 bearnlēast 4873.
 bearu 1807; 2036.
 beātan 16; 480; 3, 10.
 bebēodan 1301; 2717; 4782;
 2, 385.
 bebod 841; 1017; 1247; 4632.
 beclyppan 2956.
 *beclypping 1551; 3174; 3714;
 5041.
 beclýsan 1149; 3148.
 beclýsing 1522; 3210; 4142;
 5357.
 *bēctreow 23, 30.
 becuman 43, 7.
 becyrnan 5258.
 bed 18, 8.
 bedālan 2174; 3371.
 bedīglan 1442.
 bedydrian 50, 30.
 bedyppan 1414.

bedyrnan 983.
 befaetan 274; 605; 839; 1711;
 4998.
 befaeldan 17; 3, 11.
 *befēon 'infiscare' 3157.
 beflēan 3280.
 befōn 996; 1024; 2040; 4294;
 23, 38; 46, 30.
 beforan 3827; 40, 33.
 befrīnan 3020; 11, 27.
 befrīnung 2309.
 befylan 4156; 4682.
 begān 40; 845; 3639; 3800; 3,
 29; 56, 318.
 begēat 2698; 3915; 7, 182.
 begen 43, 4.
 begleddian, 380.
 begripan 11, 79.
 begýman 1993; 4353; 40, 24;
 37.
 begýmen 3915; 7, 86.
 begýming 4995; 40, 6.
 begytan 794; 2528; 4925.
 behættod 'decalvatus' 4466.
 behātan 1351; 4623; 5455; 40,
 17; 57, 7.
 behēafđian 3022; 3092; 5255.
 behēafđung 3042.
 behēafodlic 4042.
 behēflīc 56, 190.
 behēfnēs 56, 306.
 *behōf 27, 34.
 behrēowsian 5267.
 behrēowsung 4496.
 behýdan 8, 308.
 behýdi(g)nes 'sollicitudo' 906;
 5430.
 behýldan 3280; 2, 186.
 behýpian 3322.
 belādiendlic 2299; 2793; 2957;
 4233.
 belādan (on) 3944; 4319; 4764;
 11, 47.
 belāwan 7, 330; 8, 291.
 belifende 3313; 2, 190.
 belimp 388; 7, 170; 50, 22.
 belimpan 872; 3203; 27, 22.
 belisnian 4307.
 belt 486.
 belūcan 1522.
 bemījan *trans.* 983; 2334; *in-*
trans. 2089; 2102; 4204;
 4687; 5095.
 benāman 3157; 23, 60.
 bend 972; 2399; 3291; 4935;
 5004.
 benīðan 580.

bebod 1838.
 bebodan 755; 4319; 27, 30; 46,
 22.
 beōmōder 240; 258.
 beōn 590; 1190; 1197; 1257;
 2291, &c. biþ 44; 432; 520;
 1033; 1050; 1055; &c. beōð
 76; 973; 1001; 1265; 1303;
 1363, &c. beō *subj.* 823;
 1232; 61, 11. *CP. also* eōm,
 wesan.
 beorh 2496.
 beorhlēod, *cp. burg-*.
 beorht 439; 1193; 1266; 2969;
 3295; 3324; 5077; 56,
 327.
 beorhtwīl 2370; 3247.
 *beorhtnian 534.
 beornan 4731; 2, 376; 7, 112.
 beōtian 4958; 2, 217 (*cp. note*).
 bepācan 801; 1826; 2378; 3190;
 3929; 4960; 5045; 5286;
 5348.
 bepācung, -ing 2898; 4015; 4838;
 4981.
 beran 28, 14; ongēan ~ 755.
 *berāfere 46, 36.
 berāfian 139; 1583; 2715; 4563;
 5343; 7, 38; 138; 263; 8,
 114.
 berþen 953.
 berþestre 3900.
 berþling 'gerulus' 4922.
 besārgian 903; 5266.
 *besceatwyrpan 4555; 2, 346.
 besceāwian 371; 18^b, 24 (*cp.*
note).
 *besceāwiendlic 991.
 besceāwung 244; 706.
 bescūfan 3769; 5477.
 besencan 1739; 2004; 3078; 11,
 99. *CP. also note to 2670*.
 besettan (on) 2670 (*cp. note*);
 4229.
 *besigan (on) 4126.
 besmitenys 1516; 3482.
 besmittian 4156. *CP. also* smit-
 tian, gesm-
 beswican 5286.
 beswincan 8, 257.
 betācan 1479; 2225; 3097;
 3395; 4643; 2, 359.
 betere *comp.* 56, 182.
 bētonice 56, 390.
 betst 56, 297.
 betwýnan ! 56, 69.
 betwýoh 2687.

betwyx *prep.* 634; 3789; 5465; *adv.* 3645.
 *betwyxfæc 'intervallum' 3861.
 betýning 3210.
 beþencan 50, 25.
 bewægan 3660.
 bewæpnian 34, 6.
 bewarian 4023.
 beweddendlic 1122.
 beweddian 1398; 3618; 4293; 4553.
 bewependlic 40, 1.
 bewerian 2987; 3557; 4968.
 bi *prep.* 02, 2.
 biddan 2820. *Cp. also* 1325.
 bifiende 2994; 4896.
 bigan 2099; 2105.
 bige 3500; 3696; 3888.
 bigels 512; 2228; 8, 53.
 bigeng *m.* 2224; 2283; 2624; 4557.
 bigenga 1256; 3934.
 bigenge *n.* 5153 (*cp. note*); 40, 34.
 bigengestre 1358; 2065; 4431.
 bile 2410; 3, 48.
 bileofa 992; 1571; 2193; 4833.
 bilewit 18, 5; 50, 248.
 bilewines 1827; 50, 4.
 bin 'lividis' 56, 113.
 bindan 963; 3290.
 *bindingc 'strictura' 3246.
 biren 'ursinus,' *cp.* byren.
 birnan, *cp.* beornan.
 bisc(e)opdōm 4134; 5055; 5152; 3, 55; 7, 102.
 biscophād 2989; 5056.
 biscoplic 2029; 3, 1.
 biscoprice 2033.
 bismar, *cp.* bysmer.
 biswic 763; 785; 787; 857; 1135; 2, 15.
 biter 2828; 2991; 2, 111.
 biternys 4816.
 biþ, *cp.* beon.
 biwist 4833.
 *biwyrde 5232.
 blac 11, 145.
 *bladesian 554; 2469; 8, 65.
 blac *adj.* 18^b, 6 (*note*); 28, 5.
 blac 'atramentum' 652; 4159; 3, 52.
 blæd 1527; 1887; 4864; 48, 5; 50, 4.
 blæhæwen 528.
 blæse 'facula' 3522; 4427; 2, 22; 216.

blase 'facula, globus' 976; 3085; 3, 39.
 bledu 50, 94.
 blēofah 521.
 blēo(h) 529; 1047; 5203; 5495.
 blētsung 2490; 0, 24; 7, 168; 8, 135.
 blican 1196.
 blicettan 50, 52.
 blician 1499.
 blind 5288; 50, 402.
 bliss 1345; 1346; 2610; 4892.
 blissian 5111; 50, 243.
 bliþe 809; 50, 14; 134.
 blōd 4137.
 blōdegian, *cp.* geblōdegian.
 blōdig 3023; 11, 149.
 blōdsex 1984; 2, 62.
 blōma 18^b, 55.
 blōstma 18^b, 51.
 blōst(m)hære 139; 442; 812.
 blōstmfrēols 4720.
 *blōstmgild 'floral festival,' *cp. note* to 4720.
 blōwan 1500; 1712; 5052; 11, 128. *Cp. also note* to 3602.
 bōc 341; 2027; 4535; 4586; 5178; 2, 344; 8^b, 11; 11, 161; 168; 18^b, 4; 70; 50, 136.
 bōccyst 27, 19.
 bōcfell 4570; 2, 348; 7, 315; 8, 256.
 bōclīc 3099; 4141; 4434; 2, 150.
 bōcstæf 18^b, 45.
 bōctrēow 50, 355.
 bodiend(e) 56; 1524.
 bodig 18^b, 89.
 bodung 3128; 3129.
 bōg 1557; 2016; 2223; 2457; 3084; 7, 83; 8, 61; 98.
 boga 511.
 bōgian 'incolere' 845. *Cp. also* būian.
 bōgincel 548; 1556.
 bolstor 50, 17.
 *bordclād 50, 22.
 borgan 3812.
 borian 230.
 bōsm 3513; 4162; 3, 53.
 bōsmig 8, 2.
 bōung 5163; 2, 427.
 box 50, 351.
 brādny 1888; 3636.
 bræcsēoc? 50, 72.
 brædan 250.

bræden (= brægden) 'strofusus' 7, 54; 8, 84.
 *brædingc 'assatura' 3760.
 *brægenpanne 2815.
 brægensēoc 4668; 5011; 50, 72 (*cp. note*).
 bræð 315; 2511; 3279; 3325; 3487; 3, 32; 11, 40; 50, 214.
 bræw 1731.
 brand 2459; 2470; 3520; 2, 89; 4, 39.
 brastlian 1657; 2791; 3961; 4386.
 brastlung 2235.
 brean 17, 20.
 bred 3032; 2, 139.
 brēgan 4419; 17, 4.
 brēman 2612; 2754; 4812; 4951.
 brēme 55; 2321; 4999.
 brēmell 1268.
 brēmendlic 4614; 7, 1.
 bremm, *cp.* brymm.
 brēost 356.
 *brēostgyrd 3303; 2, 188.
 *bretmælum, *cp.* brytmælum.
 bridel 2188.
 bringan 3572; 3658; 3936; on ~ 2247; 2976; to ~ 112; 1603; 5435; 2, 468.
 briu 53, 35.
 brōð 28, 25.
 broddian 'indruticare' 1218.
 *brōðian 'vibrare' 23, 51.
 brogðettan, brōð-, *cp. note* to 23, 51.
 brōm 2, 7.
 brondeguf? 54, 2.
 brosnendlic 1250.
 *brottetende 'indruticans,' *cp. note* to 1218.
 brōðorræden 232.
 brōþorsunu 5081.
 brūcan 2328; 3757; 3766; 27, 24.
 brūcendlice 53, 1.
 brūnbasu 96; 526; 1037; 1269; 2119; 5072; 5125; 5139; 3, 36; 20, 64.
 bryce 'buccella' 50, 70.
 bryce 'imbrex' 2256.
 brýða 'sponsalia' 3914 (*cp. note*).
 brýðboda 18^b, 71.
 brýðbūr 3199; 3376; 4527.
 brýðcofa 1661.
 brýðgyftu, *pl.* 1398.
 brýðleop 3181; 2, 165; 7, 232.

brydlíc 4551.
 bryht(m)hwíl 2, 78.
 brymendlíc, *cp.* brēmendlíc.
 brymm *m.* 'sea, water, wave'
 2478; 2, 90.
 bryne 1432; 2706; 3524; 4314;
 4387; 4390; 2, 322.
 brynige (= *OLV.* brynja), *cp.*
 healsb-.
 brýsan, *cp.* note to 2, 248.
 *brytmælum, bret- 'minutatum'
 1553; 1829.
 brytnian 7, 3.
 *brytsnian 2195.
 būc 'lagena' 56, 54.
 būgan 3429.
 būgend 'accolla, &c.' 2230; 5, 17;
 7, 292; 8, 220.
 būian 11, 13. *CP.* also bōgian.
 bula 'legula' 8, 319.
 būr 718; 3163.
 burg 4848; 5123; 18, 33.
 burglėod *sg.* 'municeps' 3957; 7,
 293 (beorh-); 8, 221; *pl.* -de,
 -da 4852; 5, 40; 8, 358 (beor-).
 burgrüne 38, 2.
 burhscipe 4853.
 burhscir 5400.
 burhspræc 9, 13.
 burne 1714.
 būtan 1549; 3462; 3729; 4526;
 5096; 56, 86.
 bycgan 56, 100.
 bydel 5112.
 byden 3657; 4, 60; 17, 35.
 byge, *cp.* bige.
 býme, 742; 5246; 4, 84.
 *byrdlinge 'testudo' 23, 21.
 byren 'ursinus' 1476.
 byrhtan? 4203.
 byric 56, 364; 365.
 byriellsang 3504.
 byriensang 92; 2, 20.
 byrigels, -en 4346 (*cp.* note).
 *byriglėoþ 901.
 byrst 'seta' 51, 1.
 byrstig 'preruptus, confractus'
 2037.
 byrþen, byrþestre, byrþling, *cp.*
 berþ-.
 býsen 180; 997; 1688; 2306;
 4915; 18^b, 67. *CP.* also note to
 8, 172.
 bysmer 2933; 4309; 4757; 5230.
 bysmerglėo 17, 17.
 bysmerlėoþ 5104; 5227.
 bysmerlic 2251.

bysmrian 1474; 46, 37.
 býsnung 4539. *CP.* also note to
 8, 172.
 *cæfing 'hair-pin' 4821; 2, 389.
 cære 56, 414.
 cæfice 56, 258. *CP.* also 56,
 96.
 camb 5019; 2, 416; 26, 16.
 campdōm 750; 868.
 campealdor 4433; 2, 330.
 campgefera 3578.
 camphād 616.
 campian 1349.
 *camplic 858; 2, 17; 11, 156;
 12, 9.
 campung 7, 346; 8, 326.
 Cappadonisc 2302.
 carful 364; 5429; 2, 467.
 carfullice 3909; 56, 316.
 carfulnes 906; 4184.
 carte 2308; 7, 142; 8, 117.
 caru 2986.
 cäserdōm 12, 13.
 caul 56, 369.
 cēac 4322; 30, 1.
 cēace 1206; 17, 36.
 ceaf 838; 1478; 2048; 3342;
 3575; 4382; 4475; 5015;
 5017.
 ceahhetan 4499; 5234.
 ceahhetung 3171; 4500.
 cēap 4838; 7, 227.
 cēapian 1697.
 cēapstōw 62, 1.
 cearcian 31; 3, 20.
 cēas 4, 54.
 ceaster 818.
 ceastergewaran *pl.* 329; 703;
 1951; 3903; 4884.
 cempa 387; 719; 741; 751;
 893; 1334; 3045; 4735; 4, 4;
 11, 118; 188; 56, 293.
 cempestre 3992.
 cēne 26, 42.
 cennung 227; 1540; 1764.
 cēol 28; 3, 17.
 *ceorig 'complaining' 623; 2828
 (*cp.* note).
 ceorl 5166.
 ceorung 4692.
 *ceoslen 'glariger' 7, 161.
 *ceoslig 'glariger' 4, 40.
 ceosol 2879; 4102; 2, 51; 287;
 7, 96; 11, 138.
 cēowan 101; 23, 49; 26, 48.
 cerfille 56, 416.

Chaldeisc 4471.
 chōr 'sacrarium' 2990.
 cicel 3859; 2, 262; 7, 288; 8,
 212; 17, 40.
 cīcena mete 56, 411.
 cīdan 50, 16; 56, 91.
 cīfes 3904; 4540.
 cīfesboren 5042.
 *cīfesborenes? 5042.
 cīfesdōm 5042; 2, 421.
 cīgan 27, 21.
 cīld 2591; 2866.
 cīlderadol 2156.
 cīldhād 907; 2276.
 cīldhama 1245; 1764.
 cīldlic 56, 115; 219.
 cīnn 46, 4.
 cīnu 26, 11.
 cīrpsian, *cp.* cyrpsian.
 *cīstmēlum 'certatum' 4, 32.
 clæfre 94; 56, 429.
 clāne 615; 1256; 2176; 4511;
 5419; 18^b, 33.
 clānnys 715; 2198; 2565; 2614;
 3451; 4176; 4479; 5176; 9,
 19; 40, 8.
 clānsung 3918.
 clām 964; 4439; 2, 331.
 clāte 56, 412.
 clawu 8, 385.
 cleofian 3108.
 cleoþa, *cp.* cliþa.
 cleowen, *cp.* cliwen.
 clifer 5341; 2, 458.
 clifrian 50, 20.
 clīpung, *cp.* clyþung.
 cliþa, -y-, -eo- 964; 1973; 2078;
 3050; 3051; 5359; 26, 33.
 cliwen, cleowen 457; 492; 1658;
 1705 (?); 3736.
 clott 3514; 3846.
 clūd 642; 1548; 2039; 3952;
 8, 219; 56, 246.
 cluþung, *cp.* clyþung.
 clūse 3110; 2, 152.
 clyþung (= cluþ-) 896.
 clyne 492; 1705 (?) 2639; 3514;
 3527; 3846; 2, 260; 7, 253;
 255; 23, 40.
 clypung 878; 1503; 4737; 4847-
 clysing 2849; 2, 291.
 clyster 472; 2639; 2641; 3850;
 2, 10; 99; 5, 29; 7, 287; 8,
 211.
 cnæplinge 2579.
 cnāwan 76.
 cnēatung 1085.

- cnēatian 927; 1318; 2, 54. *Cp.*
 gecn-.
 cneordlācan, *cp.* gecn-.
 cneordnys 995; 2508. *Cp. also*
 gecn-, cneorðnys.
 cneores 585; 846; 2629; 4180;
 7, 178.
 cneornes 7, 178. *Cp. also* ge-
 cnēornes.
 cneorðnys 7, 30.
 cniht 4165.
 cnihtād 2382.
 cnohl 883.
 cnōsl 1601; 5033; 7, 89; 26,
 31.
 cnotta 3188; 2, 167.
 cnyttan 8, 333.
 cnyttels 2935.
 cocc 4891; 2, 398.
 cocerpanne 4673; 2, 365; 7,
 321; 8, 278.
 coitemares 'careni'? 103.
 cōl 5486; 2, 409; 490; 8, 8;
 18, 15.
 copp 1563; 32, 6.
 cops, *cp.* cosp.
 cornappla *pl.* 3840; 11, 62.
 cornbære 1410; 2360; 2, 40;
 76.
 cornwurma *m., -me f.* 'murex'
 1064; 1067; 5141.
 cosp 3251; 17, 26; 27.
 coss 3180.
 cost 'costmary' 56, 392.
 costian 12, 7.
 costnung 1260.
 *cracelung? *cp. note to* 56, 249.
 cracian 31.
 cræft 42; 120; 1668; 3122;
 4801; 3, 31; 9, 8.
 cræftig 56, 208.
 cræt 2185; 16, 1; 18^b, 8.
 crammian 3517 (*note*). *Cp.* geocr-.
 *cranicwritere 'chronographus'
 7, 24.
 craelun 'crepacula'? 56, 249.
 *crēaslic. *Cp. note to* 1108.
 crēasnes 'elatio' 1108.
 credic 'fiala'? 29, 3.
 *crīgan 'scaturire' 7, 101; 8, 104.
 crisma 2127; 2, 66.
 crispian, *cp.* cyprsian.
 Crīst 40, 13; 21; 30; 35.
 cristen 56, 319.
 cristnian, *cp.* gecristnod.
 crocca 4672.
 croft 3790.
 cropp 116; 1812; 2641; 3851;
 2, 100; 5, 28; 36; 7, 286;
 8, 210; 17, 39.
 cruft 2046; 3350; 4889; 4907.
 crypel 'cuniculus' 2856; 3320;
 2, 113; 191; 4, 46; 5, 32;
 6, 27; 7, 197; 8, 155.
 cryppan 52, 2.
 cucu 56, 345.
 cūhyrde 2450; 2, 87.
 cuma? 56, 296.
 cuman 5083; 40, 3; 13; 56, 11;
 296(?) ; ongean ~ 4610; samod
 ~ 2095; 3631; 4888; to ~ 570;
 40, 14; ūp ~ 8, 121.
 cumb 56, 30.
 cunnan, 422.
 cūþ 2488; 4217; 8, 66.
 cwāwan = cnāwan, *cp. note to* 76.
 cwearten (= -tern) 2553; 4033;
 4639.
 *cwearte(r)nward, *cp. note to*
 2553.
 cweccing 18^b, 94.
 cwellan 3071; 4508; 2, 144.
 cweornstān 4457.
 cweþan 1730; 5411; 8, 263; 58, 2.
 *cwiccliende 'nutabundus' 2234.
 cwice 2, 28.
 cwicsūsl 1249; 2216.
 cwiddian, cwide, *cp.* cwyd-.
 cwild, *cp.* cwyld.
 cwudu 20, 3.
 cwyddian 1881; 1953; 4188.
 cwyd 170; 2849; 4629; 5113;
 2, 358; 8, 315.
 cwyld *m. or n.* 2787; 2, 106;
f. 61, 42.
 cwyldful 1223. *Cp. also* gecw-.
 cwyldseten 3771; 4658; 2, 250;
 363; 7, 273; 8, 198; 271.
 cwyymbære 920; 4882; 11, 83.
 cwymling 3235; 40, 22.
 cycene 3755; 8, 274; 56, 76.
 cýf 2, 236. *Cp. also note to* 3657.
 *cylcan 'ructare' 20, 2.
 cymen, 56, 410.
 cynedōm 3943; 4045; 12, 14;
 43, 3.
 cynegyrd 8, 32; 18, 34.
 cynehelm 2202; 3093.
 cynelic 673; 1189; 1454; 2996;
 3447; 4844; 2, 132.
 cynewiþpe 5241.
 cyning 4472.
 cynn 1057; 1543; 2083; 4517;
 4587; 26, 32.
 *cynnig 'generosus' 4149; 7,
 299; 8, 230.
 cynning 'nativitas,' *cp.* cenning.
 cynren 1057; 1297; 1664.
 *cýp 'dolium, modius'? *cp. note*
 to 3657.
 *cýpe *wk. f.* 'corbis' 18, 3.
 cýpedagas 'nundinæ' 7, 180; 8,
 144.
 cýping 2655.
 cýpman 2655.
 cyrce 1998; 5117.
 cyrchālung 56, 286.
 cyrclic 178; 2272; 3691; 4082;
 56, 317.
 cyre 1290; 1315; 2682; 5398.
 cyrf 'comma' 18^b, 9.
 cyrlisc 56, 228.
 cyrm 1642; 1915; 4417; 4607;
 5247; 2, 59; 326; 442;
 32, 3.
 cyrmende 4605; 8, 264; 46, 6.
 cyrpsian 1201.
 cyrtenlācan, *cp.* gecert-.
 cyrtenlice 5185.
 cyrtenys 1053; 4644; 5108;
 5257; 5310.
 cysel, *cp.* ceosol.
 cyst 'litteratura' 3031.
 cysti(g)nys 1183; 2576; 3066;
 3833.
 cýte 'tugnrum' 2515.
 cýtel 4127; 7, 319; 8, 276.
 cýþan 2139; 4364; 5274(?).
 cýþlācan 4284. *Cp. also* gecýþ-
 lācan.
 cýþnys 1676; 40, 2. *Cp. also*
 gecýþnys.
 cýðð 4214.
 dæd 45; 2183; 2502; 40, 10.
 dædlic 994.
 dæg 4506.
 dægesege 56, 385.
 dægriða 18, 19; 18^b, 15.
 dægwine 56, 122.
 dæl 1443; 1590; 26, 2.
 dælan 18^b, 38.
 dælmalælum 52; 2703; 3587.
 dælnimend 1902.
 dælnimendnys, -nimung? 707.
 dafnlic 1331.
 dæg 56, 58.
 dāl 2294.
 dalc 5126.
 dēadbære 1872; 2020.
 dēadbæmes 3946.

dēadlice 379.
 dēag 1048; 1058; 1060; 1205;
 2934; 4645; 5140; 5195;
 5197; 5204; 5205; 5218;
 5237; 5239; 2, 23; 8, 341;
 18^b; 56.
 dēagian 1208; 5196; 5220;
 5330.
 dēað 11, 107; 47, 5.
 dēawig 84; 655.
 dēma 4245; 4760; 4799; 7, 64;
 311; 8, 249; 17, 58; 45, 1.
 dēman 2014; 3455; 3459; 8,
 78.
 denn 26, 47.
 dēofel 721; 2471.
 dēofelgyld 1899; 2620(!); 3705(!).
 dēofelscōc 3057; 4934; 4936.
 dēoffic 1157; 1927; 2058; 3232;
 7, 125.
 dēop, 1942; 56, 242.
 dēope *wk. f.* 3667. *Cp.* dēpe,
 dype.
 dēoplic 3523.
 dēopnys 4340.
 dēor 'bestia' 2471; 4900.
 deorc 1248; 4157; 4772; 3, 50;
 36, 9.
 deorcung 85.
 dēoren 'ferinus' 3341.
 dēorwunþe 4377.
 dēpe *wk. f.* 4794. *Cp.* dēope,
 dype.
 deriendlic 765.
 dīgernes 392; 1952; 2952; 3318;
 3354.
 dīgle *sb.* 1506; 4, 23.
 dīgle *adj.* 819; 1842; 2045;
 2215; 2798; 2855; 3144;
 4209; 4211; 4766; 4994;
 5128; 2, 300; 7, 213; 11, 95;
 18, 30.
 diht 7, 81; 8, 96.
 dihtan 11, 130; 17, 1.
 dihtend 'dispensator' 1997.
 dile 56, 39; 381.
 dimhof 821; 1677; 3768.
 dimhūs 3774; 4993.
 dimlic 820.
 dimm 3853; 2, 261.
 dimnes 3144; 3297.
 disc 61, 41.
 disme 46, 4.
 docce 56, 371.
 dofung 1614; 2801; 4194. *Cp.*
 ged-
 dolhdrenc 383.

dolhswaþu *f. or -swæþ n.* 4495.
 dōm 260 (*cp. note*); 842; 1313;
 1315; 2676; 2719; 3349;
 3509; 4043; 4803; 5149;
 5164; 2, 329; 3, 57; 7, 217;
 297; 8, 229; 12, 1; 12; 46,
 28.
 dōmern 4498.
 dōmlīc 2889 (*cp. note*).
 dōn 36, 3; 56, 73; 135; 301.
 dox 532.
 dræfan 4865.
 drē 'marsus', *cp. dry*.
 drēam 402; 982; 1343; 2594;
 3053; 4660; 4726; 4913;
 7, 174; 176; 8, 139; 18,
 25.
 drēamlīc 3923.
 drēfan 2680.
 drēman 1344; 2608.
 drenc 4990; 56, 349.
 drēorig 657.
 drihtenlic 355; 2753.
 *drihtman 'paranympus' 7, 94.
 *drihtwēmend 'paranympus'
 1774.
 *drihtwēmere 'paranympus'
 1774.
 drincan 56, 82.
 drohtnian 1446.
 drohtnung 933; 2507; 2567.
 dropa 646.
 drȳ 3467; 4019; 4476; 4939;
 2, 338.
 drȳcraeft 4, 29.
 dryht-, *cp. driht-*.
 drylic 2907; 3261; 4699.
 dugoþ 4041.
 dugoþgyfn 362; 1183; 2577;
 3063.
 dugoþlic 4544; 2, 345.
 *dugoþnāmere 7, 62.
 dumb 1936.
 duntre 'bombose, argnte' 1463
 (*cp. note*).
 dnreweard 5147; 3, 54.
 duru 2128.
 *dūstīg 15; 3, 9.
 *dūstswerm 23, 52.
 duþaman (= duþhamar) 'mal-
 leoli' 1655.
 dwelian 347; 3697; 4619; 47, 1.
 dwimer 50, 1. *Cp. also gedw-*
 dwola 2854; 27, 14.
 dwolma 2483; 2, 92; 17, 9.
 *dybbian 'incumbere' 645.
 dýgle, *cp. dīgle*.

dyncge 'novalis, letamen' 1409;
 2367; 4773; 46, 16.
 dyne 4417; 2, 326; 17, 55;
 22, 1.
 dynian 7, 11; 104; 8, 5.
 dype *wk. f.* 4767. *Cp.* dēope,
 dēpe.
 dyrli 'satrape' 4760.
 dyrne 3778 (!); 4215; 4655; 2,
 362.
 dyrstelice 753.
 dyslic 1216; 7, 130.
 *dyðe 'malleoli' 2, 43.
 ēa 48, 2.
 ēac swylce 2917; 4096.
 eaca, *cp. þartōeacan*.
 ēacniendlic 1078.
 ēacnung 1000; 1487; 1764;
 3629; 2, 48; 161.
 ēadīg 1488; 2559.
 ēadmōd 1278; 1329; 4121.
 ēahring 3690; 4686.
 ēalsealf, ēh- 3051; 2, 141; 7,
 224.
 eahtafeald, *cp. ehtafeald*.
 ēala 40, 1.
 eald 436; 1663; 4243; 11, 148;
 40, 2; 20; 24; 35; 56, 350;
 61, 38.
 ealdfēder 1600.
 ealdor 2523; 3906; 2, 379.
 ealdordōm 876; 1994; 2598;
 2873; 3030.
 ealdorlic 3890; 4010; 4544;
 5151; 2, 269; 426.
 ealdorlicnes 216; 11, 8; 40, 3.
 ealdorman 3453; 4515; 4546;
 4712; 45, 1.
 ealdwritere 5449.
 eall 691; 2584; 4179; 11, 34;
 40, 10; 27; 56, 14; 148;
 149; 312.
 eallunga 2901; 4081; 27, 4;
 40, 13; 15; 19; 35.
 ealseolcen 3161; 2, 164.
 ealswā 316; 4258; 4762; 46, 37.
 *ealuclyfa 4, 42.
 *ear 'occa' 2359; 2735.
 ēar 'spica' 1411; 2361; 2, 77.
 eardian 40, 38.
 eardung 4853; 2, 395.
 eardungstow 40, 37; 38.
 earfoþlice 56, 151.
 earh 792; 1865; 4894; 4896;
 5271.
 earhlīce 744.

earm *sb.* 5458; 2, 481.
 earm *adj.* 3646; 3853; 4868;
 4883.
 earmlic 1730; 3938; 46, 15.
 *earmstoc 'sleeve' 50, 51 (*note*).
 earnian 1338.
 earplatt? 61, 58.
 earprēon 4821.
 east *adj.*? 1894.
 ēaste *wk. f.*? 1894.
 ēastrun 40, 29; 30.
 ēawunge, ēaw- 'openly' 3536;
 on ~ 47; 1485; 2826.
 ēce 11, 114; 40, 19.
 ecg 52, 3.
 ēcnes 40, 39.
 edcyr 4, 43.
 edhwyrft 8, 68.
 edlācan, *cp.* edlācende, edlāht.
 edlācende 'reciprocus' 2307;
 2363; 2752; 4787.
 edlāht 'reciprocus' 3314.
 *edlāsende (æ or ā?) 1885. *Cp.*
also geedl-.
 edlēan 3217.
 edlēaniend 2549.
 *edlesende, *cp.* edlāsende.
 edniwan 7, 332; 8, 292; 8^b, 4.
 edstapelung 2214.
 edunallę 53, 11.
 edwinde 636; 701; 5474; 4, 10;
 20; 8, 83.
 edwist 50, 57.
 edwīt 4208; 2, 299.
 edwītful 2783; 2913; 2, 119.
 edwyllę, *cp.* edunallę.
 efenfeala 4509.
 efenhlytta 'consors'? 17, 60.
 efenlācere 1957.
 efenlācing 5353.
 *efenleomere 56, 264.
 efenmōdlice 2978.
 efesung 4174; 2, 292.
 efne 9, 16; 40, 2; 36.
 efstan 27, 11; samod ~ 1333.
 eft 506; 5167; 5411.
 eftsōna 7, 289; 8, 213.
 egeful 2929; 4894.
 egesgrīma, 21, 7.
 egeslic 163; 777; 784; 1852;
 1866; 1940; 2984; 3480;
 3523; 3635; 3810; 4418;
 4435; 4831; 50, 55.
 egl 1412; 2361.
 ēgor, ēogor 7, 159; 13, 1.
 egsian, 2481.
 ehtafeald 774; 3716.

ēhtan, 4749.
 ēhting 'insectatio' 2974.
 eigscu 'terrore'? 2489.
 elcra *adv.* 'secus, aliter' 3202.
 electre 58, 382.
 *elegreōna 7, 87; 8, 99.
 ellendisc, elþeod-, *cp.* æl-.
 ellenwōd 364.
 elleoht 5471.
 elles 1380; 5183; 3, 41; ~ hū
 3202; ~ hwyder 3781; 2, 252;
 7, 276.
 elþeod-, *cp.* ælþeod-.
 em (= emn, efn) 3722.
 em(b)clypping 4529. *Cp. also*
 3714.
 em(b)faru 669.
 em(b)feng 'tegmen' 468.
 em(b)gang 5124.
 em(b)habban 697.
 *em(b)hlānan 'to surround'? *cp.*
note to 24.
 *em(b)hlennan 'to surround' 24;
 109; 118; 681; 5, 6; 7, 9;
 8, 3.
 em(b)hringan 25.
 em(b)hwyrft 1685; 61, 53.
 em(b)hýdig 364; 2277; 7, 354;
 8, 344.
 em(b)hýdiglic 164.
 em(b)hýdignes 854; 1328; 5,
 10; 11, 165.
 emblārigan 8, 377.
 em(b)ryne 396; 948; 1533;
 2059; 3717.
 em(b)sætnung 5265; 2, 445.
 em(b)settan 683.
 em(b)swāpen 1024.
 em(b)wlatiend 3507.
 em(b)wlatung 244; 1224; 1707;
 2116.
 emleoht 5473.
 emne (= efne) 4261.
 emnettān 2, 311. *Cp. gemn-*
 ende 1990.
 endebyrdan 185.
 endebyrdend 'conditor' 7, 351;
 8, 335.
 endebyrdnys 4870.
 endenēht 1834.
 endian 1336.
 engel 703.
 engelic 1750.
 ent 23, 16.
 ēode (in) 4316.
 *eofurspere 7, 56; 8, 85 (?).
 eofurspēot, *cp. note to 8, 85.*

ēogor, *cp.* ēgor.
 eolcsand (= eolh-) 1071. *Cp.*
note to 4495.
 eom 23, 47; 58, 3. is 217;
 270; 555; 1142; 1351; 1449;
 1514, &c. synd, sind 779;
 1065; 1127; 1387; 1624, &c.
 sint, synt 7, 60; 93; 26, 9;
 40, 38; 46, 32, &c. synden
 242; 2287. syn (*indic.*) 40, 18.
 sī, sý 1100; 1164; 1236; 1291;
 4571, &c. *Cp. also* bēon, wesān.
 eorl 53, 6.
 eornere? 58 (*cp. note*).
 eornest 7, 203.
 eornestlice 2891; 3211; 2, 116;
 40, 14.
 ēorod 279; 11, 24.
 ēorodman 776.
 eorþæm? 3312 (*cp. note*).
 eorþcræft 3119.
 eorþcund 691.
 eorðe 18^b, 40.
 *eorþen? *adj.* 3312 (*cp. note*).
 eorðgealla 56, 423.
 eorþgemest 5442; 2, 157; 471;
 7, 230; 391; 8, 169; 407;
 55, 2.
 eorþlic 1253; 2654.
 eorþtilia 2449.
 ēower 58, 145.
 esol 3663.
 ēstas 'deliciae' 11, 35.
 ēstful 1088; 1935; 2509; 3166;
 4358; 4591.
 ēstfulnes 369.
 ēstlic 56, 298.
 ēstmete 3169; 56, 77.
 etan 56, 81.
 ētemest, *cp.* ýtemest.
 *ētescet, *cp.* ādwāscan.
 ēshelde 11, 26.
 ēþwiltę 'versatilis' 1151.
 fācen 2896; 2908; 2914; 3650;
 5129; 7, 191; 204; 8, 159;
 61, 45.
 fācenful 1258; 2708; 2780; 36,
 4; 11; 56, 170.
 fadian 56, 326.
 fadiend 56, 308.
 fæc 1178; 1181; 2401; 2967;
 3035; 3026; 3723; 4410;
 4917; 2, 32; 4, 53.
 fācne 7, 189; 11, 121; 36, 2.
 fæder 3604.
 fædergestrēon 4624; 4818.

fæger 1052; 2115; 3410; 4978; 2, 205.
 fægerian *trans.* 5309.
 fægernys 527; 4298.
 fægning 1345; 2, 399 (*cp. note*).
 fægre *adv.* 3046.
 fæman 152.
 fæmig 34; 4334. *Cp. also note to* 3, 23.
 fæmne 393; 1174; 2112.
 fæmnhād 574; 11, 28. *Cp. also to* 1906.
 fæmnhādlic, 535; 1483; 1717; 2280; 11, 53. *Cp. also* 1803.
 færeld 263; 2134; 4164; 4857; 4903; 2, 378; 400; 11, 94; 189; 26, 47.
 færlīc 190; 4185.
 *fæscæftnes (= fæa-) 'paupertas' 1171.
 fæst 793.
 fæstan 56, 78.
 fæsten 1146; 2443; 3252; 3419; 3990; 5123; 5396; 57, 6.
 fæsthafof 192; 4595.
 fæt 11, 120.
 fætels 1921; 5112.
 fætnes 2395; 3179.
 *fætjelas 'histriones' ? 39, 2.
 fæþm 32, 11.
 fāhnys 'qualitas, varietas' 525; 1019; 1038.
 fana 'citsana' 56, 397.
 fana 'labarum, vexillum' 1762; 4804.
 *fanbyrd 'vexillatio' 1744; 2, 45.
 faran 2462; 4902; 4, 77; 8, 111; 56, 278; forþ ~ 4036.
 Fariseisc 1259.
 feala 3722; 4762.
 fealgian, *cp. note to* 2359.
 fealh 2359; 2, 75; 4, 36; 10, 5; 15, 1; 17, 2.
 feallan 2742; 2778; 3352.
 fealle 4074; 4979.
 fealu 5485.
 *fearlic 'of a bull' 11, 187.
 fearn 56, 432.
 *feasceafnes, *cp. fæs-*.
 feax, *cp. fex*.
 fēferfuge 56, 373.
 fela, *cp. feala*.
 *felaæte 23, 15.
 felde 'defruto' ? 104.
 felg 'occa,' *cp. fealh*.
 feltwyrt 56, 376.

femgendes 'spumosis' 3, 23 (*cp. note*).
 fenn 2, 435.
 fennig 'stagnosus' 36, 13.
 feohtend 3805.
 feol 'lima' 1769. *Cp. fil*.
 feond 746; 2242; 2709; 5367.
 feondlic 'spiritalis' 377; 762; 856; 1980; 'superstitiosus' 3933; 'fribundus' 4312.
 feor 3743; 3939; 4806; 5115.
 feorhbana 2356.
 feorm 4834; 2, 392.
 feormung 609.
 feowerfeald 1542.
 *feowung 'tripudium, gaudium' 1118.
 fēran 3590.
 fercian 1635.
 ferian 28, 2; 50, 13.
 fernlic, *cp. fyrenlic*.
 ferræden 2354; 2662; 5037; 18, 31 (?).
 fersc 23, 56.
 ferscype 2544; 3596.
 fēsterling 3021.
 *fēstrian, *cp. note to* 3753.
 fēþa 826; 11, 97; 23, 54; 61, 17.
 fēþehere 776.
 *fēðrian 'plumescere' 26, 27.
 fex 1199; 1212; 1214; 4172; 4463; 5049; 2, 36; 8, 243.
 fic 'carica' 8, 209.
 ficæppel 3845; 2, 259.
 fictreow 56, 362.
 fif 824; 3035.
 fiffēde 130.
 fifleafe 56, 404.
 fifta 203.
 fiftyne 3036.
 fifwintre 4144.
 fihtan 'humectare,' *cp. fýhtan*.
 fil 'lima' 53, 34. *Cp. also feol*.
 filian (= fylgan) 2694; 3362.
 filiestre 1228.
 fille 'cerpillum' 56, 38. *Cp. also cerfille*.
 fin f. 'strues' 7, 157; 8, 125. *Cp. also note to* 2456.
 fingeræppel 472; 3843. *Cp. also to* 2394.
 finn, 26, 10.
 finol 56, 380.
 firen-, *cp. fyren-*.
 first, *cp. fyrst*.
 fisc 54, 1.
 fisodēah 5193.

fiþerbære 1565; 2404.
 fiþerdæled 167; 495; 1795.
 fiþerfete 14; 1854; 3, 8. *Cp. also note to* 1568.
 *fiþerflōwende 48, 2.
 fiþerhiwe 177.
 fiþerrica 1799.
 fiþerscýte 1295; 1568; 1589; 1702.
 fiþersleht 4892.
 flā 1103. *Cp. also flān*.
 flāsc 40, 8.
 flāscgebyrd 'incarnatio' 429.
 flāsclic 40, 22.
 flāsclice 40, 16.
 flāsclicny 1530.
 flæð 'vellus' ? 23, 37 (*cp. note*).
 flān 3524; 2, 218; 4, 62; 7, 91. *Cp. also flā*.
 *flanc 50, 35.
 fleard 1517. *Cp. gefl-*.
 fleardian 1218.
 fleax, *cp. flex*.
 flēon 3703; 32, 10; onweg ~ 2169; 2171.
 flex 1379; 3, 40.
 flisci 53, 44.
 flitan 3002.
 flitcræft 3116; 3207; 2, 155.
 flitere 2895.
 flitful 3222; 3356.
 flitmælum 106; 56, 210.
 flōd 2476; 2477; 3668.
 flōdlic 56, 198.
 flōr 3432.
 flotman 22; 4039; 3, 14.
 flōwan 3602 (*cp. note*); eft ~ 506; onġean ~ 506. *Cp. also note to* 2363.
 flugol 262; 7, 28; 11, 17.
 *flycge 'fledged,' *cp. unflygge*.
 flyht 5482; 2, 488; 11, 19.
 flýma 682; 4494; 7, 212.
 *flýmig 'profugus' ? 2965.
 *flýming 'profugus' ? 2965.
 flýs 5192; 5207; 2, 431.
 flýtme 1984.
 fnæst 2050; 2452; 2472.
 fnæstian 'anhelare' ? *cp. note to* 4, 3.
 fōda 1572; 1652; 3862; 4028; 4636.
 folc 2094.
 folclic 3789; 4887; 5097.
 folme 1549.
 fōn 27, 27; 36, 6.
 font 358.

for 211; 282; 300; 504; 1078;
1504; 2280, &c.; ~ þām 4012;
~ þi 664; 1351; 2519; 2744;
4727, &c.; ~ þon 40, 31; ~ þon
þe 40, 16; 19; 21; 24; 26, &c.
fōr 'vehiculum' 4742.
fōr 'porcaster' 20, 4; 21, 3;
22, 3.
forbærnan 1434; 4120.
forbēodan 1780; 2498; 2720;
5159; 4, 43; 7, 186. *Cp.*
also note to 4983.
forberan 2979; 4856; 2, 131;
18^b, 53.
fōrbōc 2023.
forbod 2975.
forbūgan 670; 2558; 4983 (*cp.*
note).
forceorfan 1578; 2233; 2642.
forcūplīc 2081.
forcūplīce 5044.
fordēman 3479; 4845.
*fordēmīng 3149.
fordrīfan? 28, 20 (*cp. note*).
fordwīnan 1679; 2089; 2152;
3272; 4032; 4063; 4711.
fordyrtan 1725; 2086; 2335;
3577.
forealdod 2109.
forebēacen 2068; 2442; 2550;
3493; 4969.
*forebīsegian 1236.
foreburh 3790.
foredure 135 (*cp. note*).
foredyre, *cp. note to 135.*
*forefex 'antiæ' 5326; 2, 453.
foregenga 619.
foregeswutelīan 1504.
foreglēaw 3707; 4846.
for(e)hradian 1232; 4, 26.
*forelocc 7, 375; 8, 378.
foresæd 'predictus, &c.' 790; 1616;
2461; 3044.
forescēawung 2567.
foresettan 344; 2001; 8, 36; 46;
17, 51. *Cp. also note to 43, 1.*
foresmēagan 193; 1504.
forespræc 2298; 2, 73.
forespreca 56, 335.
forestæppend 619.
foresteppan 5165.
*forestig(e) 'vestibulum' 4688.
forestihtan 790.
forestihung 1489.
foreþanc 7, 355; 8, 344.
foreweall 3972.
foreweard 772.

forewitegian 1541.
forewitegung 431; 949; 1497;
2103; 2155; 2563; 3409; 4970.
forewittiendlic 1502.
forewittig 70; 1968; 2536; 2868;
3707.
forfaran 2126; 8, 43.
forfēran 4490; 4621.
forflēon 4992.
forfōn (forme) 603; 1236.
forgāgan 4571.
forgān 3949.
forgifan, *cp. forgyfan.*
forgitan 2558; 4962.
forgnagan 3343; 3565; 3820;
2, 255.
forgnidan 3747.
forgyfan 274; 1327; 1354; 1776;
2573; 3572; 3839; 4384.
forgytenys 3462; 4795.
forgymelēasian 4571.
forgytan, *cp. forgitan.*
forhæbbende 1002; 1254.
forhæfednys 3748; 47, 2.
*forhellan, -lian 'to hide, cover,'
cp. note to 5410.
forhogian 520; 3920; 8, 43;
58; 60; 11, 72; 24, 5. *Cp.*
also forhyccgan.
forht 3773; 4733; 4896; 5273.
forhtian 1869; 2995; 3406; 4800.
forhyccgan 1162? *Cp. also for-*
hogian.
forlæten 317; 3348; 4571; 11, 41.
forlicgan 4307.
forliger *n.* 1220; 2941; 4219;
4221; 4300; 4450; 4965;
5043; 2, 307.
forliger *m.* 5292; 7, 350; 8, 331;
363; 18, 18; 18^b, 57. *Cp. also*
note to 5174.
*forligeren *adj.* 'lupanaris'? 8, 232.
forligerhūs 3328; 5293.
forligerlic 4246; 4249; 5174 (*cp.*
note).
forlis (= -liges), 8, 327. *Cp.*
also 5174.
*forlisgleng 8, 361.
forliþan 4490; 4621.
forliþennys 629; 56, 342.
forma 1766; 61, 37.
*formolsnung 1251.
formyltan 3976; 2, 278.
forne forfōn 603; 1236; ~ forgān
3949.
forneān 2674; 3719.
forneh 3421; 3788.

forniþan 3979; 50, 39.
*fōrracu 'itinerarium' 7, 121.
forrotodnes 18^b, 17.
*forsæwestre 'contemtrix' 4430.
forsawendrum 'contemtibilibus'
5438.
forsawenlic 470; 935.
forscrencan 865; 4926.
forscrican 4064.
forscyldig, -digian? 4707.
forscyppan 26, 61.
forseon 1399; 3921; 4091.
forsip (= forsiþ) 4128.
*forslæwan 18^b, 65 (*note*).
formorian 1481.
forspan(n)ing 3192.
forspennende 612 (*cp. note*).
forspennende *plc.* 3190; 4626.
forspennendlic 222; 5283.
forspenning 1724; 3159; 3175;
4599; 4627; 4985; 5122; 5245-
Cp. also notes to 612; 5173.
forspillan 4165; 4964; 40, 9.
forstelan 5130; 2, 425.
forsūcan 3343.
forsuwung 'silemium' 2085.
forswælan 1433; 3086.
forswelgan 516; 2453; 3573.
forswelgend 2209.
forsworcān 2, 369.
*fortrendan, *cp. note to 114.*
fortþerty 'obtruncati'? 11, 75-
Cp. note to 5028.
fortyhtigend 'incestator' 3337.
forþ *adv.* 2362; ~ atēon 552; 988;
2316; ~ faran 4036; ~ gangan
7, 278; ~ getēon 228; ~ gewitan
40, 35; ~ tēon 808. *The ac-*
companying verb is not ex-
pressed 1215; 1871; 3537; 2,
220.
forþfæder 847.
forþræstan 805; 1481.
forðresman 11, 100.
forþrysmān, *cp. forðresman.*
forþsiþ, *cp. forsiþ and note to 2685.*
forþtīge 'vestibulum' 3828.
*forþwyrtan, -þwyrftan 'obtrun-
care' 5028. Cp. also 11, 75.
forþyldigian 4270.
forwandian 4663.
forwel 3346.
forweoman 4796. *Cp. also for-*
wynan.
forweornian 1273; 8, 227.
forwered 2109; 2411; 2522.
forwisnian 59.

forworen 2109.
 forwreġan 7, 146.
 forwyrd 804; 835; 1467; 11, 105; 56, 35.
 forwynnan 1782. *Cp. also* forweor-
 föster 3863. *Cp. also* 2, 263.
 fösterbearn, -cild? 28, 21.
 fösterfæder 2841.
 fösternoh? 2, 263 (*cp. note*).
 fôt 199; 203.
 fôtâdl *n.* 2792; 2817.
 fôtoċġu 2792; 2817.
 *fôtġangende 5254.
 fôtwylin 2816.
 fracednes 4455.
 fræc, *cp.* frec.
 fræfellice 1; 3131.
 fræfelnes 46; 4579.
 frætewung 2204. *Cp. also* 540; 5109.
 fram *prep.* 1117; 1490; 2377; 2555; 2922; 3028; 3425; 4192; 4491; 5493; 2, 121; 138; 495; 4, 21; 49; 7, 140; 56, 76; 57, 8.
 fram *adv.* 4, 70; 7, 156.
 framiendlic 2, 434; 8, 343.
 *framlēce 'looking away,' *cp. note* to 3462.
 fræbeorht 87; 1716.
 fræatorht 1680; 4530; 11, 73.
 frec 2445; 3569; 2, 84; 225; 11, 106.
 frēcendnys 1595; 4952. *Cp. also* 3139.
 frēcenful 628.
 frēcennys 641. *Cp. also* 3139.
 *frecful 'gulosus' 2445.
 frecnes 'ingluvies' 4, 38; 19, 1.
 frēcnes 1873.
 fremfull 56, 310.
 fremian 56, 347.
 fremiendlic 5199 (*cp. note*).
 fremming 1332.
 frēo 1287.
 frēolic 1287; 1312.
 frēols 3831; 2, 256.
 frēolstid 2601.
 frēondlice 56, 299.
 frēoforlice 56, 187 (*cp. note*).
 fromlice, 738.
 frosc 54, 2.
 frumcenned 1775.
 frumġyfu 2154.
 frumlice 1155.
 *frumlida 'chief sailor,' *cp. note* to 32.

frumsceapen 687; 3884; 7, 49.
 *frumspellung 'recapitulatio,' 1153; 2, 31.
 frymplice 5061.
 frymplice 5211.
 frympylld *adj.* 'primevns'? *cp. notes* to 2381; 7, 242.
 frympylldu 2381 (*cp. note*); 7, 242.
 fugel 2405; 5297.
 fagellim 3105.
 ful 1783; 1975; 2545; 2821; 2949; 3263; 3273; 3597; 4222; 4289; 4454; 4751; 4959; 2, 313; 336; 7, 238; 8, 178; 11, 133; 18^b, 81; 82.
 fulfremedlice 2375.
 fulfremednys 1011.
 fulian 1213.
 full *adj.* 2849; 2, 9.
 full *adv.* 11, 49.
 fulllice 'affatim' 3686.
 fulllice 'turpiter' 448; 3, 33.
 fulluht? 4083. *Cp. also* fulwiht.
 fulluhtbæp 4087; 4360.
 fulnys 1727; 3674.
 fultum 1010; 3882; 5499.
 fultumiend 3807.
 fulwiht 40, 17.
 furh 2018; 2733; 2, 103.
 *fūrian 'to furrow' 2492. *Cp. also* gefūrian, (ge)fūrian.
 furþan 4012 (*cp. note*); 27, 29.
 fustra 'focus, ignis'? 1428.
 fyhtan 'humectare' 658; 3470; 4, 14.
 *fylld 'volumen, ruga' 3746; 34, 1.
 fylgan, fylgestre, *cp.* filian, filiestre.
 fyll 'lapsus' 26, 44.
 fyllu 54, 1.
 fylmen 464; 11, 63.
 fylnys 7, 228.
 fylþ 666; 1790; 2060; 2948; 3041; 3323; 4399; 2, 125.
 fyr 3520; 3555; 4652; 2, 361; 18^b, 76.
 *fýran 'to furrow,' *cp. note* to 2492.
 fyrbære 4421; 2, 327.
 fyreruce 44, 1.
 fyrding, -ung 825; 4560; 5080; 2, 16.
 fyren 4024.
 fyrenful 875; 917; 2005 (*cp. note*); 2922; 4, 49.

fyrenhycge, -hycgend, *cp.* fyrenhigce, &c.
 fyrenlic 2005 (*cp. note*).
 fyrewit *adj.* 905.
 fyrewitnes 'ardor' 975.
 *fýrðoda 7, 88.
 fýrhât 56, 203.
 fýrian (ongēan) 'resulcare' 46, 49. *Cp. also* gefýrian, (ge)fýrian.
 fyrenhigce 2940; 8, 235.
 *fyrenhigend 3327; 2, 192.
 fyrnan 'tollere' 61, 6.
 fyrs 26, 12.
 fyrst 'intercapedo, induciae' 2967; 4917; 5428; 58, 7.
 fyrst 'tignum, tigillum' 18^b, 92.
 fyrsthrōf 2812.
 fyrstmearc 7, 134.
 fýrþolle 4485; 2, 340.
 fýst 4694.
 fyþer- 'four-,' *cp.* fiþer-
 ġæderung 1753. *Cp. also* gegæd-
 gælsa *m. or* gæls *f.*? 611.
 gafel 1448; 11, 125.
 gafeluc 1103; 4238.
 gaffetung, gafspræc? 56, 71.
 gafollic 6, 20.
 gâl 3336; 4705.
 gald(e)re 'aruspex, marsus' 4068; 4193; 8, 245. *Cp. also* 2239; 2, 407.
 galdor 1927; 2021; 2909; 4055; 4056; 4132; 4477; 4700; 4940; 2, 339; 408. *Cp. also* 2239; 2, 407.
 gal(e)re 'marsus' 7, 240; 308; 8, 179.
 gâlfrēols 4715; 4861.
 galluc 56, 388.
 gâlnys 4221; 8, 362. *Cp. also* *note* to 2180.
 gâlscipe 5290; 2, 447. *Cp. also* *note* to 2180.
 galung 4940.
 gamen 2871; 2886; 2887.
 game(n)lic 2251; 4369; 7, 360; 8, 351.
 gang 50, 43.
 gangan 40, 25; 56, 177 (*or* gân?) ; 180; forð ~ 7, 278.
 gânian 8, 190.
 gâr 2098; 4481.
 gârlice 56, 53; 430.
 gâst 1458; 4666; 18, 43.

gästlic 171; 182; 342; 1081;
1529; 1922; 2432; 2863;
2883; 3226; 5953; 8, 15^b;
15^c.
gästlice 11, 103; 40, 27.
gē 'ye' 1904; 58, 152; 216.
ēow 58, 69.
ge, ge...ge 'and, both...and'
2745; 2748; 2848; 3195;
4823; 2, 168; 8, 281; 28,
43.
geāwned 1006; 1265.
gēagl 1206; 2444; 5015; 2, 83.
geāhnian 5307; 5, 15; 7, 118
(*cp. note*).
gealdere, gealdor, *cp. galdere*, &c.
gealga 391; 1860; 3089; 17, 43.
gealh (*for* gealhmōdnes?) 'ob-
stinatio' 56, 157.
gealla 2950.
geallād 7, 223.
*gēancyr 7, 187.
*geandwlatod 'frontosus' 8, 365.
gēan(h)wurf 'reditus' 559.
geānlācan 4178.
geanlician 863.
gēannys 4610.
gēapscipe, *cp. gēpscipe*.
gēar 3035; 3036; 4917; tō
gēare 23, 11.
gearcian 749; 1225; 4488; 4638.
gearcing 3617; 7, 126.
*gearowitol 56, 108.
gearowitolnes, *cp. note to* 56,
108.
gearwe 'millefolium' 26, 34;
56, 394.
geat 3827.
gebære 2183; 4895. *cp. also*
note to 45.
geban 1302; 3037; 3435.
gebed 11, 141.
gebēodan 2543; 3595; 3910.
gebeorh 2260; 5395; 2, 464.
*gebētendnys 58, 6.
gebidan 4152; 4580.
gebigan 1279; 2956; 3201;
3724; 4469.
gebīgdes 2468.
gebindan 4458.
gebismrung 11, 181.
geblawan (on) 34, 4.
geblōdegian 4251.
gebod 1940; 4130.
gebringan 1265; ~ on 335; 4689;
5368; ~ ongēan 3953.
gebrosnodlic 8, 11.

gebrūcan 2042.
gebruce *n.* 'fragment' 11, 140.
gebryrdan, *cp. note to* 2, 248.
gebrýsed 'conditus'? 2, 248; 7,
271.
*gebrytsnian, *cp. note to* 2195.
gebūr 11, 87.
gebycgan 4006.
gebycngung 8, 15^c; 11, 50; 40,
11.
gebýgan, *cp. gebigan*.
gebyld *p. plc.* 'fretus, preditus'
126; 781; 2042; 3682; 4135.
gebyldan, *cp. gebyld*.
gebyrd 3137; 4151; 4739.
gebyrdtid 2842.
*gebyrst(ed) 'setiger' 23, 3.
gecamp 4169; 2, 5.
gecanc 1473; 4504.
gecēosan 1141.
geccerran, *cp. gecyrran*.
geccertenlācan 5405.
gecīgan 2533.
gecīgednys 1503.
geclānsian 40, 18.
gecnēatian 176. *cp. cnēatian*.
gecneordlācan 241; 1086.
gecneordnes 295; 2290; 3100;
3127; 3224.
*gecnēorednes 'genealogia'? 5096.
gecnēornes 11, 113.
gecnyttan 5005; 7, 306; 8, 242.
gecorennys 1314.
gecrammian 3517. *cp. cram-*
gecrístnod 2207; 2881; 4084.
*gecrōged 'crocens' 5204 (*cp.*
note).
gecwēman 61, 62.
gecwēme 1695; 2574; 3065;
4502; 5036; 5418; 56,
296.
*gecwēmsum 5000.
gecwēðan 26, 61.
gecwīdrāden 2975.
*gecwīs 4955.
gecwylful 920. *cp. also* cwyl-
ful.
gecwylmbāran 'to torture' 2740.
gecynd 542; 5094.
gecyndbōc 50; 1154.
gecynde *adj.* 4648; 32, 4.
gecyndelic 5092; 4, 1; 7, 364;
8, 357.
gecyndlim 1496.
*gecyrmłod 3841; 2, 258; 7, 283;
8, 208.
*gecyrmōd 'serratus' 26, 15.

gecyrran 2069.
gecyrrrednes 40, 4.
gecyrrtenlācan, *cp. gecertenlācan*.
gecýplācan 2, 312; 8, 234. *cp.*
also cýplācan.
gecýþnes 1547; 1765; 40, 7.
gedālan 1686; 1841.
gedafeninde 5356.
gedafenlic 7, 84.
gedafenlice 389.
gedafniendlic 1126; 3891.
gedēman 1967.
gediht 'digestus' 147; 2024;
2175.
gedihtan, *cp. gediht*.
gedofung 418. *cp. dof-*
gedōn 44; 3402.
gedrgan 4467.
gedreccan 2779.
gedreccednes 149; 3948.
gedrēfan 5433.
gedrēfnes 2420.
gedrēme 2593; 2603; 4628 (*cp.*
note); 4911.
gedrihtu *pl.* 'elementa' 2371; 7,
145; 8, 119.
gedropa 'nicolaus (a kind of date)'
474.
gedryhtu, *cp. gedrihtu*.
gedwimer 3269; 4059; 4695;
4701.
gedwola 11, 176; 43, 8.
gedwolman 417.
gedwyld 4021; 4429.
geēacnian 3134; 3542.
geēacnung 3136; 5093.
geēadmēdan 1005.
geearnian 2342; 5421.
geearnung 1111; 1285.
geedcuced 'redivivus' 2213; 4338;
11, 81.
*geedlāsend (æ or æ?) 3205;
3216; 3538. *cp. also* edl-.
geedlēcian 1519.
*geedlesende, *cp. geedlāsend*.
geedniwian 1832.
geedstapelian 2137; 11, 80.
*geedprāwen 'retortus' 1062.
geefenlācan 50, 28.
geemnettān 4262.
geendebyrdan 5412; 5489.
geendian 2144.
gefærede 'laruatus'? 2, 405. *cp.*
æfærede.
gefæstnian 3777.
gefēa 1346.
gefēallan 61, 28.

gefēdan 3753.
 gefēg 3412; 4440.
 gefēgan 200; 2254; 7, 27.
 gefeoht 11, 78.
 geferian 4698.
 gefeirlæcan 7, 48.
 geferræden 223; 2148; 2532;
 2809; 3330; 4282.
 *gefēstrian 3753; 5035.
 geflæschemod 944.
 gefleard 418. *Cp. also* fleard.
 geflit 2267; 5391.
 geflites (to) *adv.* 'certatim' 106;
 2232.
 geflitful 4094.
 gefōn 2528; 50, 2.
 gefraetewung 4819.
 gefrēdmælum 3245.
 gefrēfran 2279.
 gefremman 2518; 3344.
 gefrēolsian 1012; 1493.
 gefultumian 1691.
 *gefūrian 'to furrow' 4323. *Cp.*
also fūrian, (ge)fūrian.
 gefylan 653.
 gefylca 'commanipularis'? 859.
 gefylce 2555; 3688. *Cp. also*
 859.
 gefyllan 1298; 2146; 40, 12;
 13; 14.
 gefūrian 2, 319. *Cp. also* fūrian,
 (ge)fūrian.
 gefyrn 508, 93.
 gegæderian 3497.
 gegæderscipe 221; 583; 1360;
 1373; 5030.
 gegæderung 435; 1822; 4402;
 4780.
 gegān (tosomme) 48, 4.
 gegeolwian 108.
 gegladian 4724; 2, 137; 374; 7,
 328.
 geglengan 128; 539; 4393;
 3729; 8, 324; 23, 25.
 geglengendlice 1202.
 gegōdian, *cp.* gegōdod.
 gegōdod 126; 911; 1743; 2561;
 3757; 4133; 4647.
 gegripan 28, 26.
 gegyrnende 'competentes' 2882.
 gehabban 3606.
 †ehæftan 779; 1164; 1170; 2352;
 5397.
 gehæg 551; 1422.
 gehæmed 'nupta' 1176.
 gehālsian 4084; 4147.
 gehætheortan 3019; 4009.

gehatud 'exosus' 4923; 2, 402;
 5, 42; 7, 337; 8, 306.
 gehealdan 640; 1801; 4033;
 4047; 4313; 4385.
 gehealdsum, gehealt- 665; 2666;
 4511.
 gehealdsumnes, gehealt- 210;
 354; 1121; 1395; 1777;
 1985. *Cp. also* healds-.
 gehefeldian 3731.
 gehelpan 4123; 57, 4.
 gehendnys 2713; 4180; 2, 293.
 gehīwian 4837; 8, 15; 11, 101.
 gehladan 466.
 gehlānsian 2123.
 gehlēotan 3619.
 gehlette 'sorte'? 11, 110.
 gehlōw 1465.
 gehlūd 1417; 1612; 3811; 5432.
 gehlytta 'consors'? 17, 60.
 gehogian 2688.
 geholian 255; 11, 15.
 gehremman 3675.
 gehwæde 710; 3749; 4048;
 5422.
 gehwædnys 2596.
 gehwære, &c., *cp.* geþwære.
 gehwār 3775.
 gehwylc 724; 2713.
 gehwyrfan 978; 4558.
 gehycgan, *cp.* gehogian.
 *gehȳn 'to raise, exalt' 1470; 8,
 237.
 gehȳrsumian 288; 296.
 gehyrtnan 3059; 11, 14.
 gehyrwan 590.
 gehyspan 1474.
 gehȳþe 4183; 2, 294.
 gehȳþelic 2755.
 geican 'to increase, magnify' 4,
 64.
 geinseglian 752.
 geisned 'ferratus' 4232. *Cp.*
also isned.
 gelāncian 2076.
 gelæccan 5291.
 gelædan 4750; 40, 32; on ~ 1,
 335; 3322.
 gelæred 58, 118; 160; 168.
 gelæstan 1991; 2397; 3818;
 4327.
 gelætan 58, 8.
 gelapian 4088; 58, 111.
 geleafa 40, 25.
 geleafful 172; 1359; 2768; 4406;
 4574; 5116; 5302.
 geleaffullice 1335.

gelēafhlystend 2207; 2, 69; 7, 202;
 8, 158. *Cp. also* læafhl-.
 gelēanian 42, 1.
 geleccan 2905.
 *gelenda 'locuples' 3154.
 gelengan 5355; 5451.
 gelēorednes 405; 2278. *Cp. also*
 lēorednes.
 gelettan 3675; 3949; 8, 414.
 gelic 248; 4601.
 gelice 2303.
 gelician 50, 18.
 geliclic 4271.
 gelicnys 1969; 2530; 8, 131.
 geliman 3106; 2, 151; 0, 6.
 gelimp 1835; 2165; 3793; 4186.
 gelimpan 2636; 4262; 58, 104.
 *gelimplæcan 80.
 gelipwæcan (geleop-) 2056;
 3108; 4031; 4791.
 gelōgian 308; 4324.
 gelōmlæcan 3824. *Cp. lōm-*
 gelōmlic 2, 70. *Cp. lōm-*
 gelustfullung 990; 5377; 11,
 46.
 gemæcca 7, 69.
 gemæelic 'jugalis' 18, 27.
 gemænelic 1447; 2353.
 gemænelicnes 5385; 8, 400.
 gemængfylðan 7, 296; 380; 8,
 226; 389.
 gemænsumian 2140. *Cp. also*
 mæns-.
 gemænsunnis 62, 2.
 gemæstan 23, 27; 29.
 gemæte 4271.
 gemæg, -h 807; 811; 1939; 5277;
 8, 21; 7, 107; 8, 107; 11,
 77.
 gemægnes 3614.
 gemählice 2945; 3391; 5, 33.
 gemāna 704; 1549; 1784; 3220;
 3330; 3379; 3702; 3912;
 4076; 4491; 11, 10.
 gemangnys 1857; 18, 12.
 gemanian 602; 4366.
 gemearcian 3899.
 gemengan 3854.
 gemet 572; 1076; 1230; 1252;
 3895; 27, 3; 61, 44.
 gemētan 'to paint' 5236.
 gemētan 'to find' 3401; 46, 41.
 gemet(e)gung 2122; 4996.
 gemēting 2, 437.
 gemildsian 4124.
 gemōt 2093.
 gemōtstōw 2322.

gemunan 663; 1514; 1598; 2206; 2814; 3484; 27, 8.
 gemynd 2560; 2834; 3005; 3102; 4350.
 gemyndelic 32, 13.
 gemyndleās 11, 177.
 gemyntan 2699.
 *gemyscan 'deformare' 17, 47.
 genēadian 1257; 1846; 1941; 2541; 3592; 4365.
 genēosian 1954; 3037.
 generian 18^b, 31.
 *genettian 4596.
 *gēngewrit (= gegn-) 8^b, 2.
 genihtsum 81; 110; 1840; 8, 67; 9, 12; 11, 44.
 genihtsumian 558; 1690.
 genihtsumnys 3345.
 geniman 46, 17.
 genīpan 34, 2.
 geniþerian, *cp.* genyþ-.
 genōh 2782; 4538; 5161.
 genyrwan 4851.
 genyþerian 2916; 3769.
 genyþerung 2727.
 geofrian 40, 20; 30.
 geogelere, geogolþ, *cp.* iug-.
 *geoh't 'subiugalis,' *cp.* iuht.
 geolācan 3004.
 geolstor 3585; 4855; 4991; 2, 228.
 geolstrig, iuls- 1849; 5361; 2, 403; 4, 30; 7, 111.
 geolu 525; 1667; 4462; 5191; 7, 16 (?) ; 356 (?) ; 50, 10.
 geolwian, *cp.* gegeol-.
 geond 136; 397; 1778; 3426; 5184.
 geondblāwan 49.
 geondfēran 2129; 3945.
 geondflōwan 2363 (*cp. note*).
 geondgēotan 91; 1729.
 *geondscriðing 263.
 geondsþringan 2840.
 geong, geonglācan, &c., *cp.* iung-, &c.
 geonian 2409; 3574.
 geopenian 61, 11.
 geormanlēaf 97.
 geom? 3372; 2, 96.
 georman 56, 216.
 geomful 363; 18^b, 43.
 geornfullīe 281; 855; 3104; 4373.
 geomfulnes 43; 143; 165; 295; 907; 1328; 2526; 4581; 56, 268; 57, 11; 58, 15.

geornlice 591; 56, 123; 131; 132; 221.
 geplatod 11, 61.
 gepos, *cp.* pos.
 gēpscipe 18^b, 80.
 gerād (þus) 'hujuscemodi, hujusmodi' 243; 588; 998; 3062; 11, 12; 132; 40, 12.
 gerācan 46, 12.
 gerādan 4, 44; 8, 130.
 gerādd 'adoptivus' 9, 17.
 gerāddod 'phaleratus' 7; 3, 4.
 gerāþan 4596; 2, 352; 8, 260.
 gereccan 217; 344; 916; 1555; 1986; 2026; 2206; 2287; 2844; 4070.
 gerecednes 51; 181; 1082; 1585; 1676; 1796; 2273; 3142.
 gerēfscīr 1382.
 gerēonian 863; 2802; 2823; 2899; 2918. *cp. also* rēonian.
 gerēonung 2243. *cp. also* rēonung.
 gereordian 'to feed, eat' 993; 56, 348.
 gerifolþ 26, 24. *cp. also* rifelede.
 gerihite 3984.
 gerīm 3227.
 gerīman 3832; 4762.
 gerīmcraeft 7, 390.
 *gerōsod 'rosatus' 3278; 2, 185.
 gerýne 1505; 1520; 2074; 2141; 2211; 2535; 2875; 2884; 3218; 4216; 5054; 7, 80; 40, 12; 17.
 gerýnelic 1083; 2581 (*cp. note*).
 gerýnelice 5088.
 gesæli 'signifer' 3808.
 gesælig 2588; 4185; 4549.
 gesæli(g)nes 2582; 2627; 3995; 4260; 4514.
 gesæliþ 3633.
 gesannian (togædere) 1403.
 gesamnung, *cp.* gesom-.
 gescafan 255.
 gescēad 249; 319; 941; 1756; 7, 358; 396; 8, 348; 412.
 *gesceadlic 'scenicus' 2, 115. *cp. also note* to 2885.
 gesceaft 692; 5222; 40, 35.
 gesceap 8, 346.
 gescendan 520; 40, 5.
 gescēotan 4240.
 gescert 'brachycatalecticus' 130.
 gescōla 'condiscipulus' 2271.
 *gescola 'a companion,' *cp. note* to 2271.

gescot 49, 2.
 gescrifan 1452; 2, 42.
 gescrydan 1024.
 gescyldan 2960.
 gescyldnes 394; 1995; 2100; 2390; 2795; 3556; 4967.
 gescyran 56, 12.
 gescyrtan, *cp.* gescert.
 geseccan 1514; 1610; 3873; 4432; 4595.
 gesēowian 5334; 53, 32; 56, 31.
 geset 2997; 7, 215. *cp. also set*.
 *gesetl 'consessus' 1753.
 *gesetla 'one who sits beside another' 56, 20.
 gesettan 344; 419; 904; 1301; 1305; 1967; 2316; 5138; 5427; 11, 171; 40, 10; betwyx ~ 3645; on ~ 2760.
 gesettnes 247; 424; 437; 842; 1315; 1629; 1676; 1765; 1966; 3448; 4242; 5143; 5311.
 gesēþan 217; 1326; 3897; 7, 100. *cp. also* sēþan.
 gesēþung 2067. *cp. also* sēþung.
 gesibb 2810; 3989; 2, 280; 9, 4.
 gesibling 3, 3.
 gesihþ 404; 406; gesiþþ 2107; 2170; 3015.
 gesinscipe 1662; 2540; 3593; 4288; 5002.
 gesiþ (-þa?) 1185; 4283; 4732.
 gesiþman 874.
 gesiþþ, *cp.* gesihþ.
 gesiþwian, *cp.* gesēowian.
 gesmacian 3004.
 gesmēagan 2688; 50, 54.
 gesmca(g)nung 5214.
 gesmittian 7, 323; 8, 282. *cp. also* smitt-, besm-.
 gesmyrwan 2764.
 gesod 3759.
 gesomnung 1027; 7, 70; 8, 89.
 gespēdsumian 3630.
 gespinnan 3738; 7, 269; 8, 196.
 gespræc 2, 169.
 gesp(r)ecan 3459; 4899.
 gestapeliend 365.
 gestefned 'clavatus' 5323; 7, 374; 8, 376.
 gestrangian 4353; 46, 27.
 gestrangung 1445.
 gestrēdd 'conditus,' *cp.* gestrydd.
 gestregdan, *cp.* gestrydd.
 gestrengan 46, 8.

- gestrëon 557; 712; 1114; 2656;
 2673; 3064; 3151; 3604;
 4007; 4832; 8, 69; 12, 8.
 gestrëonan 796; 3387.
 gestrëonendlic 1402; 1665.
 gestrëonfull 1570; 1930; 3603.
 gestrëydd (= gestrëdd) 'conditus'
 3754.
 gestrëyndlic, *cp.* gestrëon-
 gesund 4783; 5269.
 gesundfull 2581; 3632; 3664;
 3994; 2, 232.
 gesundfulnys 4866; 5010; 11, 147.
 geswæsny 607.
 gesweartian 4669; 2, 364.
 geswebban 4031; 4975.
 geswëge 7, 173; 175; 8, 138;
 140.
 geswelg 635; 701; 4620. *Cp.*
also note to 50, 5.
 geswëtan 5492; 2, 494.
 geswican 659; 3852; 3980; 4096.
 geswincfull 994; 996; 1115.
 geswingan 10; 46, 48.
 geswutelian 544; 912; 1545;
 1562; 2380; 2874; 3305;
 3753; 5059; 5137; 11, 59;
 40, 23.
 geswutelung 4841.
 gesyþ, *cp.* gesiþ.
 gesýman 2644.
 gesyrwan 2258; 3794.
 getæcnian 214; 1541; 1794;
 2510; 3715; 5057; 5089;
 5279; 18^b, 69; 40, 28; 31.
 getæcning 213; 1802; 5136;
 5278.
 getæl 21, 8. *Cp. also* getel.
 getælsum 390.
 getarged 'scutatus' 2259.
 getel 1535; 3036; 3229; 8, 205.
Cp. also getæl, tel.
 getelcraeft 3117.
 *getelfers 127.
 getellan 1537; 1624; 1733;
 3228; 3830.
 geteohhian 4213; 2, 302; 7, 312;
 8, 251; 288.
 getëon 4467; 4531; 2, 343; forþ
 ~ 1, 228; tō ~ 675.
 geter 3946.
 getihtan 'to instigate' 602.
 getilþ 1408.
 *getimberhålgung 'scenopegia'
 56, 287.
 getimbrung 4106.
 getinge *adv.* 13; 70; 1501; 2304;
 3096; 3122; 3357 (*cp. note*);
 3, 7; 4, 88.
 getinge *adv.* 2853.
 getinglic 3357.
 getinglicc *adv.* 1689.
 getingnes 125; 319; 2297; 3357
 (*cp. note*); 5403.
 getrëagian 256.
 getriwe 9, 7.
 getrymman 810; 4329; 18^b, 84.
 getrymning 11, 109.
 *getwanc(g) 'colludium'? 1517.
 getwinn 1459; 2605; 4166.
 getwis 3012.
 getyhtan, *cp.* getihtan.
 getýn 4133.
 getyng, &c., *cp.* getinge, &c.
 geþæf 289.
 geþæslæcan 4263; 5175.
 geþæslicc 3891.
 geþafian 4001.
 geþanc 56, 3.
 geþeagt 123; 2093.
 geþennan 28, 12.
 geþëodan 340; 749; 2533; 3112;
 4071; 5031; 11, 48; tō ~
 2355; 3362; 4641; 4761;
 4916.
 geþëodnes 1605; 2809; 3200.
 geþëon, *cp.* geþogen.
 geþinco 930; 968; 1404; 1708;
 2191; 2861; 3451; 3456;
 3622; 3693; 3885; 4052;
 4281; 4817; 5051; 5078.
 geþingian 4724.
 geþofta 3141; 8, 320.
 geþoftræden 414 (*cp. note*).
 geþogen 'adultus' 3607; 18^b, 5.
 geþoht 26, 4.
 geþolian 2897.
 geþræc 'apparatus' 778; 4560;
 7, 59; 313; 8, 87; 252.
 geþræstan 1164; 1452; 2121;
 2352; 4876.
 geþrawan 1198.
 geþrean 1452; 4013; 5349.
 geþuf? 26, 28.
 geþungen 892.
 geþungnes 1706; 8, 74; 57, 1.
 geþwære 231.
 geþwærian 5376; 2, 461.
 geþwærlæcan 66.
 geþyld? 5062.
 geþyldigian 3238.
 geþyllc 'densus'? 5, 4; 7, 7.
 geþýn 4946; tō ~ 2, 411.
 geþynco, *cp.* geþinco.
 genferian 398; 513; 931; 1470;
 2859; 3996.
 geundremedre, *cp. note to 4000.*
 geunnan 4000.
 geütian 4849.
 gewæcan 1276; 2441; 4011;
 4790; 5350; 2, 281; 386;
 11, 122.
 gewætan 3470.
 gewalcud 'calamistratus' 26, 69.
 gewarian 5047; 8, 280.
 gewarian 2616.
 gewearcian, *cp.* gewalcud.
 geweaxan 2578.
 gewëd 'dementia' 40, 1.
 gewefan 2391; 3742; 3935.
 gewelgian 951; 2551; 3630;
 11, 55. *Cp. also 352.*
 gewemman 4964; 2, 119.
 gewemmednys 3712; 3999.
 gewemmedlic 2912.
 gewemming 2, 318; 11, 84.
 gewënan 803.
 gewendan 3260.
 geweorc 5222.
 geweorclic 'textrinus'? 1042.
 geweorpan 4781.
 geweorðan 40; 1754; 3, 29; 40,
 36.
 gewërgian 49, 1.
 gewësan 5196.
 gewëddian 4428.
 gewëdmærsian *trans.* 1305; 8,
 391; *intrans.* 2374; 2585;
 2769; 2840.
 *gewilian 'to bind together,'
cp. note to 3560.
 gewilnian 2737; 4287; 4676
 (*cp. note*); 2, 230; 18^b, 39.
 gewilnung 1184; 2077; 2183;
 2526; 2698; 4676; 5158.
 gewilsnum 8, 21; 11, 29.
 gewilsnumlic 235 (*cp. note*).
 gewind 2392; 2, 79.
 gewindan 459.
 gewinn 1116; 3000; 3026;
 3204; 4170; 2, 134; 4, 17;
 11, 81.
 gewiss 555; 877; 4, 93; 46, 7.
 gewissan (tō) 'prasertim' 1882.
 gewistfullung 1632; 1931.
 gewitan 1495; 3203; 3582;
 4062; 26, 61; 53, 25; åweg ~
 3590; forþ ~ 40, 35.
 gewitgian 40, 13.
 gewitlëas 3057.
 gewitnian 7, 71.

gewidelode 'conexa'? 23, 7.
 gewilētan 4, 13.
 gewlītegian 1020; 1197.
 gewrāxl? *cp. note to 18^b*, 68.
 gewrit 2008; 2308; 4612; 4809; 5103; 5455; 40, 7.
 gewriþan 3579.
 *gewriðelian 'to bind'? 23, 7.
 gewrixl *sb.* 272; 4272; 4788; 7, 236; 11, 20.
 gewrixl *adj.* 2310; 3001; 7, 216; 8, 163.
 gewrixl 'palestrum'? 18^b, 68.
 *gewrixlic 2, 135.
 gewun 287.
 gewuna 740; 1627; 1820; 4920.
 gewunelice 2765; 5145.
 gewyldan 1100; 2189; 2681; 4, 63.
 gewyllan, *cp.* gewil-.
 gewyrčan 1544; 2120; 2138.
 gewyrd 'fortuna, fatum, historia, &c.' 2628; 5479; 5480; 8, 15^a; 413; 8^b, 5; 11, 124; 18^b, 32.
 gewyrd 'verbositas' 1419.
 gewyrdelic 190; 3028; 3792.
 gewyrdelice 'verbatim' 56, 120; 'sagaciter' 1, 208.
 gewyrdelice 'historialiter' 4261.
 gewyrdelicnes 'facundia' 8^b, 10 (?).
 *gewyrdignes 'urbanitas' 5488; 2, 492. *cp. also* 8^b, 10.
 gewyrdwritere 60, 1. *cp.* wyrd-wr-.
 gewyrtbox 8, 299.
 gewyrttruman 3111; 2, 153.
 gewýscan 806.
 geýscan 'to increase,' *cp.* geican.
 gewýppan 2379; 2921; 4505; 17, 61.
 gicelig 2034; 2497; 7, 122.
 gidd, *cp.* gydd.
 gidig 'limphaticus' 5009.
 gif 2012.
 giferlice 766.
 gifernes 2447; 50, 40.
 gifre 698; 4, 37; 5, 19; 7, 52; 154; 8, 81; 18, 2.
 gifta, gifu, gilm, gilp, &c., *cp.* gyfta, &c.
 gimbære 487; 1191; 4827.
 gimelcāst 2, 208 (*cp. note*).
 gimrodor 1075; 7, 73.
 gimstān 1073; 3194.
 ginian, *cp.* geon-

gis(e)l 3905; 45, 4.
 git 'ye two' 1904; 2, 57.
 gitsung 7, 226.
 gladian 3004.
 glær 1074.
 glaterian 532.
 glēaw 39; 3095; 3109; 3213; 5200; 3, 28; 7, 234; 8, 143; 9, 9; 56, 117.
 glēawlice 3131; 3104.
 glēawnes 43; 71; 618; 852; 1324; 2314; 2315; 4581; 5212; 5461; 5490; 2, 493; 5, 9; 6, 1; 9, 14.
 glēd 18^b, 37.
 gleng 63; 538; 1217; 7, 370; 8, 371.
 glengan 11; 1203; 5107; 5312; 3, 6; 8, 332.
 glēo, *cp.* glīg, glīgman, glīwere, &c.
 gliddrian 4104.
 glīg 3173.
 glīgman 39; 3310; 3, 28.
 glitenian 531; 1023; 1196; 1719; 4295; 4310; 2, 315.
 glīwere 679; 4165; 6, 13.
 *glīwingman 50, 9.
 glīwung 1472.
 glōwan 4409.
 gnæt 61, 40.
 gnagan 2, 224; 23, 49.
 gnēadlicnys 2437.
 gnēapnys 2437; 3748.
 *gnuddian 'fricare' 56, 33.
 god 'good' 589; 18^b, 35.
 god 'God' 146; 2607; 17, 6; 40, 38.
 godcund 423; 1531; 1628.
 godcundlic 705; 2516; 2566.
 godewebb 461; 1059; 1378.
 godewebben 3162 (*cp. note*); 5322.
 gōdian 1932.
 godspellic 1797; 2592; 3067.
cp. also 1622; 1970; 2066; 5157.
 gold 3534.
 *golde 'solsequia,' *cp. note to* 26, 36.
 *goldgewesen 4297; 2, 316.
 *goldōra 1810.
 *goldwegc 451.
 *goldwyr 'solsequium' 26, 36.
 gor 4769; 2, 382; 7, 333; 8, 293; 53, 39.
 goretan 5, 3.

goretung, *cp. note to* 5, 3.
 *gorian 7, 6.
 Gotonisc 4606.
 grædig 518; 700; 836; 1475; 3338; 11, 98.
 graef 'cave' 1889; 3311.
 graeft 50, 26.
 græg 1876.
 gram 4484.
 grama 4320; 5032.
 græda 2954.
 gremman, -mian 4478; 4942; 7, 384; 8, 399; 46, 52.
 grēne 550; 3281; 8, 62.
 grēnys 530; 1581.
 grēting 2571; 3182.
 grēde 'sodalis'? 29, 2.
 grim 2217; 3435.
 grimlic 3947; 4379; 5340.
 grimlice 728; 2714; 4875.
 grimnys 1477; 4714.
 grin 961; 2, 21.
 gripa 'pugillus' 3877; 2, 266.
 gripan 50, 31.
 gristbitian? *cp.* gyrst-.
 grīþian 2473.
 grōwan 17, 30; 18^b, 42.
 grund 1942.
 grundeswylie 56, 43; 379.
 grundlēas 23, 39.
 grundlunga 1678.
 grundweall 3880.
 grun(n)ian 4337.
 grun(n)ung 2387; 4378.
 grutt 701; 1814; 4340; 5466; 4, 9; 7, 41.
 grymet(t)an 3684; 50, 56.
 grymet(t)ung 2388; 4378.
 grýpe 'cloaca, cuniculus' 3320; 4290; 4745.
 gūþana 1740; 2130.
 gycelig, *cp.* gicelig.
 gydd 2318; 3182; 3708; 5233; 2, 166; 4, 33; 56; 5, 27; 7, 143; 361; 8, 352.
 gyddung 2534; 2, 97.
 gyden 4187; 4449; 4666.
 gydenlic 3193; 7, 233; 8, 170.
 gydig, *cp.* gidig.
 gyfes (tō) 'gratis' 3069.
 gyft *sg.* 'marriage' 7, 235; gyfta, -tu *pl.* 1781; 3377; 5003; 2, 199.
 gyftbūr? 18, 6.
 gyftlic 1122; 1660; 3612; 4401; 5244; 11, 158.
 gyftu 342; 367; 1183; 2293;

2572; 4210; 4503; 4552; 40, 9; 25.
 gylð 11, 184.
 *gylðenhiwe 43, 5.
 gylðende 'garrulus' 56, 138; 142.
 gylm 2366; 3431; 5252; 7, 270.
 gylp 5374.
 gylpan 4196; 2, 296.
 gylplíce 954.
 gylt 2784; 2919; 4, 50.
 gylung 'garrulitas'? 56, 141.
 gýmeleast, *cp.* gýme-.
 gýmen 245; 1607; 3423; 5301; 5424. *cp.* also note to 5476.
 *gymmian 'jugulare, perfodere' 3799.
 gyr 'letamen, virus'? 4773.
 gyrd 156; 1806.
 gyrdels 3767.
 gyr(e)la 1194; 3364.
 gyrnan 2820; 5426; 18^b, 39.
 gyrning 5289.
 gyrnan 4337; 26, 13.
 gyrst 'stridulus'? gyrstbitian? 4605 (*cp.* note).
 gýt 1296.

habban 1385; 1904; 2, 57; 27, 10; 40, 20; 56, 84.
 hacele 5316.
 hād 2326; 2329; 3890; 5314.
 hæf 'fermentum' 57, 3.
 hæftan 4755; 2, 381.
 hæftlic 3208; 2, 170.
 hægsteald 3476.
 hægstealdhād 1395.
 hægtesse 4, 85.
 hælend 40, 2.
 hælendlic 1538.
 hæl(o) 1875; 2607; 4354; 4866; 61, 26.
 hāmed 416; 1781; 2942; 3617; 4219; 4220; 4450 (*note*); 5043; 5245.
 *hāmedrim 'lenocinium' 5046.
 hāmedscipe 3219; 5046.
 hāse 4003.
 hār 1199; 1214.
 hārfeftlic 3838.
 hārlocc 2, 454.
 *hārmeād 1200.
 hās 1294.
 hāsel 56, 354.
 hāte *wk. f.* 4226.
 hāto 23, 55.
 hātt 4404; 5242; 5320; 2, 325; 451; 7, 303; 8, 236.

hættende (*pres. pt. of* hatian) 8, 388.
 hāpen 881; 2416; 4037; 4442; 4920; 5018.
 hāpendōm 5156.
 hāpenscipe 2623.
 hāwen 1058; 5318; 2, 450; 35, 2.
 hagol 360.
 hāl 3471.
 hālig 960; 1526; 2936; 4082; 4533; 40, 7; 38.
 hāligdōm 11, 127.
 hāligern 3237.
 hāligreft 5243; 2, 441.
 hālsian 4, 45.
 hālsung 4083.
 hālwend 374; 1538; 1773; 1972; 3051; 4550.
 hām 1265; 4741; 4840; 61, 8.
 ham 'subucula' 5316; 8, 372.
 hama 'puerperium' 351; 11, 54.
 hamele 'porticulo'? 33 (*cp.* note); 3, 22.
 hamm 'the ham' 3724; 38, 3.
 hamor 481; 7, 13; 8, 7.
 hāmsteall 61, 55.
 hancrēd 4893.
 hand 3428; 3547; 11, 150; 46, 49.
 handbred 1549.
 handgeweorc 3710.
 handgewrit 3710.
 handlian 17, 44.
 handstoc *n.* 5240; 5321; 2, 452; 7, 373; 8, 375.
 handwyrn 23, 50; 25, 1.
 hārehūne 56, 407.
 hāmes 1877; 3367.
 hasu 26, 14.
 hāt 1779; 1982; 2705; 3243.
 hātan 2111.
 hāthyrta 18, 4.
 hātian 4731.
 hatian, *cp.* hætende.
 hē 1033; 1100; 1110; 1348; 1449; 1598; 2014; 2133; &c. hēo 598; 711; 904; 1016; 1050; 1120; 1291, &c.
 hīo 8, 239; 261, &c. hu (= hēo) 8, 238. hit 1055; 1110; 1576; 2015, &c. his 2134; 2527, &c. heore, hyre 1207; 4741, &c. hine 2132, &c. hī (*pl.*) 112; 292; 407; 660; 779; 973; 989; 1045, &c. heora, hyra 68; 40, 4, &c. him, heom 887; 936, &c.

hēafodburg 61, 3.
 hēafodlic 773. *cp.* also 671; 5150.
 hēage (*pl. of* hēah) 3027.
 heagotho 'manes'? 53, 15.
 hēah 1700; 3027; 7, 66^b; 324; 8, 285; 56, 292.
 hēahfæder 3720.
 hēahfore 1462.
 hēahhyrde 910.
 hēahlārēow 3359.
 hēahleornere 910.
 hēahnys 930; 1559; 2458; 3456; 4436. *cp.* also 384.
 *hēahsceaþa 'archipirata' 8, 228.
 hēahseld 2322.
 hēahtorras 'the Alps' 2035.
 healdan 40, 26; 34.
 healdsumnes 1101. *cp.* also geheald-.
 healf *sb.* 3679; 32, 12.
 healf *adj.* 2402.
 healfcwic 17, 46.
 healhhte 'angulosus' 121.
 hēalíc 510; 576; 929; 1698; 2070; 2221; 2572; 2588; 2597; 2988; 3454; 3531; 4497.
 hēalice *adv.* 5058.
 hēalícny 3529.
 heall 4368; 5251.
 *heall 'petra' 4111.
 heallíc 'palatinus' 2996; 4622.
 healm 'porticulus'? 33.
 healsbeorg 725; 759; 5021.
 *healsbrynige 2, 418.
 healsmyne 1188; 2203; 4828.
 healswyr 56, 44; 393.
 healtsumnes, *cp.* heald-.
 hēan 27, 33.
 hēap 827; 1566; 2877; 5, 5; 7, 8; 163; 8, 129.
 heard 890; 1293.
 headra 'mullus' 56, 339.
 hearg, herg 1468; 1898; 3237; 3705; 18^b, 21.
 heargan 'salpiste'? 7, 57 (*cp.* note).
 hearm 3869; 8, 233; 46, 13.
 *hearmfull 46, 10.
 hearpslege 52, 1.
 hēawan 56, 32.
 hebban 36, 10.
 heden 1471.
 hēdendlic 'captiosus' 3208.
 hefe 4793; 18, 14; 18^b, 41.
 hefeld 3550; 4, 65; 7, 256.
 hefeldþrēd 3545; 2, 222.

hefig 4348; 5429; 5481; 2, 487.
 heffi 'commodum,' *cp.* behëfflic.
 hēhþo 3525; 3528; 4408; 4437.
Cp. also 384; 1640; 1699.
 helabr (=heolfor) 'tabo' 53, 19.
 heldan 'to bend, incline' 2105.
 helde 'tansy' 56, 45; 395.
 *hellegrutt 684.
 hellewite 1249; 2218.
 hellgodo 'manes' ? 53, 15.
 hellrüne, *cp.* helrüne.
 helm 'porticus' ? 33.
 helm 'vertex, cassis, corona' 1564; 5020; 2, 417; 26, 55; 'foliage' 1, 95; 924; 1132.
 help 782; 1654; 3079; 5403.
 helrüne 1926; 2, 60; 7, 106; 8, 106.
 hem 50, 51.
 hemeþe 3725.
 hennebelle 56, 374.
 hēof 2829. *Cp. also* 644.
 heofen 5148; 18^b, 62.
 heofendlic 900.
 heofenlic 184; 328; 381; 426; 945; 1124; 1255; 1427; 1430; 1539; 1573; 1747; 1751; 1823; 1950; 2432; 2570; 2575; 3902; 3934; 4092; 4395.
 heofenwealdend 23, 10.
 hēofan ? 4191.
 heofung 3366; 1345 (?). *Cp. also* 644.
 heolfor, *cp.* helabr.
 heolor 1757; 4602; 2, 46; 354.
 heolrian 1597.
 heolstor *sb.* 2052; 2968; 3289; 3354; 4412; 2, 301.
 heolstor *adj.* 11, 93.
 heolstrig, 2952; 3317.
 heonon 3503.
 heononforþ 56, 67.
 heora, -re, *cp.* hē.
 heorcnian 2825.
 heordan *pl.* 'napta, stuppa' 1649; 3292; 3726.
 *heorotbæg, *cp.* herutbæg.
 heorte 40, 8.
 heorþ 3761; 2, 249.
 hēowung, *cp.* hīwung.
 hēr 61, 14.
 here 23; 5253; 5254; 5502; 2, 443; 3, 15; 11, 23.
 herebēacen 575; 1701.
 herebýme 2602; 50, 21.

herelof 1761; 1908; 4521; 4564; 2, 47.
 hererēaf 1925.
 hereword 717.
 hergian 2712.
 herian 2612; 56, 79.
 heriendlic 573 (?); 2774.
 heriendlice ? 56, 163.
 hērtō 56, 80.
 herung 64; 402; 939; 2424; 3982; 4723; 4950; 5379; 2, 81; 373.
 *herutbæg 54, 2.
 hetol 3640.
 *hetolnes 11, 152.
 hider 1040; 4103.
 hif (=hiw), *cp. note* to 3913.
 hīhþo, *cp.* hēhþo.
 hill (=hell) 56, 237.
 hīlte 4945.
 *hīlting 'a sword' 758.
 *hīndergenga 'an apostate' 5, 16; 'one who walks backwards' 26, 23.
 hīnderscipe 378.
 hīndheolod 56, 50; 417.
 hīred 817; 3307; 3386; 8, 369.
 hīredcniht 11, 116.
 hīredlic 2414; 2996; 4181; 7, 215; 8, 266.
 his, hit, *cp.* hē.
 hīw 79; 299; 410; 529; 533; 536; 1044; 2285; 2530; 2684; 3113; 3411; 3784; 3930; 4355; 2, 206; 11, 6; 40, 17.
 hīwcūþ 870; 2808; 4183; 5132.
 hīwcūþlic 2531.
 hīwere 2781; 4244.
 hīwfæst 453; 1054.
 hīwian 2804; 4061; 11, 104.
 hīwiend 'informator' 365 (*cp. note*).
 hīwlēasnes, -lēast ? 4461.
 hīwlic 1084.
 hīwung (hēo-) 1929; 2238; 2911; 4057; 4059.
 hladan (ūþ) 503.
 *hlābreçæ 'rotabulum' 53, 43.
 hlādel 501.
 hlādtrendel 502.
 hlāennes 23, 33.
 hlāensian 1156.
 hlāford 729; 61, 9.
 hlāforddōm 271.
 hlāfordlic 18^b, 46.
 *hlāfræce 'rotabulum,' *cp.* hlābreçæ.

hlānd, *cp.* hlond.
 hleahtor 3171.
 hlēapan 2142.
 hlēapere 775.
 hlec 5456; 2, 480.
 hlecan 'grunnire' ? 4337.
 hlynnan, *cp.* hlynnan.
 hlēoprian 197; 1916; 2593; 3924; 4914.
 hlid 1521; 3970.
 *hlifan, *cp. note* to 3530.
 hlinung 61, 37.
 hliung 717; 1918; 4564; 7, 150; 11, 162.
 hlīsbære 2836; 2, 112.
 hlīsfull 4397; 4519; 4, 82 (?).
 *hlisig 'famosus' 8, 250.
 hlond 3264; 3274.
 hlosnere 2333.
 hlot 1838; 1990. *Cp. also note* to 223.
 hlōwan 1466; 36, 12; ongēan ~ 4609.
 hlūd 8, 309.
 hlūt(t)or 494; 2649; 3167; 5493; 2, 495.
 hlydan 1646; 1955; 4195; 5437; 11, 126; 61, 7.
 hlydig 1418.
 hlynn 17, 7.
 hlynnan 1647.
 hlystan 2331.
 hlýt 2294. *Cp. also note* to 11, 110.
 hlýwan 252.
 hnæpp 1847.
 hnigan (on) 630.
 hnigla 7, 267; 8, 194.
 hnipian 1279.
 *hnippan 'procumbere' ? 1579.
 hnygela, *cp.* hnigla.
 hoclēaf 97; 56, 375.
 hōf 19.
 hoferiend 3662.
 *hoffic 2996.
 *hōf(h)ring 'orbis' 18.
 *hoga *m.* 8, 283.
 hogian 1209; 1320; 2939; 3446; 3803; 4218; 4230; 4374; 5121; 5160; 5393. *Cp. also* hycgan.
 hohful 2277.
 hōhhwyring, *cp. note* to 18.
 hold *adj.* 6, 1.
 holdlic 50, 29.
 holen 56, 363.
 holh 2047; 3560; 7, 120; 124.

holt? 50, 239.
 hop *n.* 'lignustrum' 30, 14.
 hopian 940; 3034.
 hord *m.* 4216; 2, 303.
 høre 2940; 3329.
 horh 2545; 3598; 11, 134.
 horig 18^b, 82.
 horn 18^b, 86; 50, 45.
 hors 2186; 46, 1.
 *hors(c)lic, horxlic 'putidus, squalens' 1789; 2430; 4752; 2, 499.
 horselene 50, 49; 413.
 horsem 'hippodromus'? 2998 (*cp. note*); 2, 133.
 horsyne 'hippodromus'? 2998 (*cp. note*); 2, 133.
 horsþēn 1383.
 hortan *pl.* 'whortle-berries' 2, 433; 8, 340.
 horxlic 'putidus,' *cp.* horsclīc
 hosebend 4822.
 hosp 471; 1261; 4207; 4268; 4500; 5201; 5228.
 hoss 'pampinus' 564.
 hosu 'glumula' 8, 94.
 hrāca 81, 3.
 hræcan 53, 40.
 hræd 2343; 50, 43.
 hræding 3347.
 (h)rædlīce 89; 2212; 3676; 4321; 50, 321.
 hrægl 3588; 2, 229; 18^b, 74.
 hræw, *cp.* ræw.
 hran 668; 4, 16; 7, 47; 23, 48; 54, 1.
 hraþe, *cp.* raþe.
 hræw 3241; 4113.
 *hræawnes 3283.
 hremmesfōt 50, 384.
 hremming, *cp.* remming.
 hrēod 50, 398.
 *hrēoflic 4927 (*note*); 7, 262; 18^b, 79.
 hrēoflig 2073; 3584; 4927.
 (h)rēohnes 632; 1599; 2420; 2475; 2500; 4415; 4559; 7, 39.
 (h)rēosan 1575; 2234; 3582.
 hrēosendlic 686; 2237; 3973.
 hrēowlic 4868.
 hreppan 4325.
 hriþ 1496.
 hrim 23, 14.
 (h)ring 1192; 4944; 8, 47; 50, 50.
 hringsetl 3510; 3535.

hringsittend 65.
 (h)risel 3739; 2, 246.
 *(h)risig 'setosus' 8, 337.
 hriþer, *cp.* hryþer.
 hrōf 340; 2257; 2, 110.
 hrōftimber 2256.
 hrycg 2467.
 *hrytan (*causative of hrōsan*), *cp.* ā-, tōhrytan.
 hryscan 3740; 5006.
 hryþer 2448; 2, 86.
 hryþerfrēols 4719.
 hryþerheord 18^b, 2.
 hū 708; 1266; 2015; 2374; 3202; 3665.
 hūfe 5242; 2, 440; 8, 353.
 hulc 2515.
 hulu 1412; 2, 41.
 hund 'dog' 26, 61.
 hund 'hundred' 824.
 hundred 882; 3036.
 hundseofontig 61, 22.
 hundteontigfeald 950.
 hungor 2440.
 hungriþ 2436; 3685; 3829; 3864; 4034; 7, 153; 8, 122.
 hunigbære 93; 2153.
 hunigswēte 336; 3183.
 hūru 17, 38; 54, 3.
 hūs 291; 2941; 3620; 4018; 4300; 4659; 5174; 2, 175; 18^b, 92; 50, 164.
 hūþ 219; 5084.
 hux 5201.
 hwæl 6, 12; 54, 1.
 hwær (wel) 8, 255.
 hwærlæcan, *cp.* þwærlæcan.
 hwæst 'flatus, spiritus,' *cp. notes to* 2452; 2472.
 hwæt 50, 29; swā ~ swā 40, 12.
 hwæte 3870; 2, 264.
 hwætlice 1874.
 hwæstrung 2975 (*cp. note*).
 hwearftlian 2, 500; 23, 57; 26, 37.
 hwebbung, *cp.* webbung.
 hwēne 61, 48.
 hweorfan (ongean) 1125.
 hweowl 502.
 hwer 4115; 4127; 4670; 4672; 7, 320; 8, 277.
 hwetstān 50, 21.
 hwī, tō hwī 1066; 1659; 2831; 5165; 7, 342; 8, 317.
 hwicce 18^b, 11.
 hwider 3781; 7, 276.
 hwil 1178; 4740; 2, 377; 5, 37.

hwilc 5119; 5416; 27, 3; 61, 24; 33.
 hwiltidum *adv.* 92; 107.
 hwilum 3787.
 hwistlian 4703; 2, 370.
 hwit 5249; 5317; 18^b, 51; 35, 5.
 hwitel 1035.
 hwiðu *f.* 'aura' 2, 420.
 hwol 'infigns'? 37, 6.
 hwōnlīce 1015; 1890; 3656; 3878; 2, 55; 235; 7, 264.
 *hwoðrung 'murmur' 26, 14.
 hwȳ, hwylc, *cp.* hwī, hwilc.
 hwȳrlīc, &c., *cp.* þwȳrlīc.
 hwyrfan (ongean) 151; 2713; 4241.
 *hwyrflēde 'rotundus' 23, 42.
 hwyrfing 'orbis' 1992.
 hycgan 1391; 3375; 4710; 2, 198. *cp. also* hogian.
 hȳd 3282; 3285; 26, 19; 50, 23.
 hȳf 113; 253; 307; 3822.
 *hygeleaslic 3170.
 hyht 40, 19.
 hȳhðo, *cp.* hēhþo.
 hylc 1772; 3427; 3696; 2, 49; 209; 4, 28; 11, 129.
 hylðan 'to bend, incline,' *cp.* hieldan.
 hyll 56, 241.
 hyllwyr 50, 419.
 *hȳn 'to raise, exalt,' *cp.* gehȳn.
 hyndelic 'captiosus,' *cp.* hēdendlic.
 hyngrian 3829.
 hȳnþ(o) 2993; 3156; 30, 16.
 hȳpe 1822; 4780.
 hȳpel 1822; 2496; 3978; 2, 53; 95; 279.
 hyppeðe 'figit'? 46, 11.
 hyra, -re, *cp.* hē.
 hyrdel 2466; 3888; 4485; 2, 268. *cp. also* hyrthir.
 hyrdelic 2986; 5423. *cp. also note to* 2996.
 *hȳrnen 'angulosus' 7, 20.
 hȳrnfull 121.
 *hȳrnig 'angulosus' 121.
 hȳrnstān 1546.
 hyrtan 791; 3866.
 hyrthir 'cratis'? 53, 37 (*cp. note*).
 *hȳrting 17, 10.
 hyrwendlic 5593.
 hyscan 5229.
 hyse, *cp.* hysse.
 hyseberþor, -byrþor 3908; 4947.

hysebyrðing 946.
 hyspan 4756; 8, 95.
 *hyspfull 11, 180.
 hysping 8, 247.
 hysse 3476; 7, 247.
 hýð 11, 186.
 *hýðgýld 'harbour sacrifice or worship' (not 'port due') 4717.
 ibigteru, 53, 12.
 ic 1156; 1349; 3348; 3936;
 4762; 4765; 11, 27; 18^b,
 19, &c.
 idel 1109; 3568; 3933; 4677;
 40, 18; 49, 2; on ~ 2000;
 2586; 18^b, 60.
 idelnys 4021; 4429.
 ides 2136; 15, 4; 5; 17, 52;
 59; 18, 29.
 idlián 4711.
 ieorá 'extorqueo' ? 56, 150.
 ifig 115; 7, 17.
 ifigtearu, *cp.* ibigteru.
 ilca, *cp.* ylca.
 in *adv.* 4316; 8, 273.
 in *prep.* 62, 1.
 inburg 3828; 8, 214 (?).
 inbyrðling 3957; 2, 275; 7, 185.
 inca 4198.
 incer 2, 204.
 incniht 870; 4684.
 incofa 5407.
 incopn 1978; 1981; 3049; 31, 2.
 incund 1184; 5, 23.
 inelfe 987.
 infæreld 135; 3894.
 ingang 50, 47.
 ingehýd 411; 614; 968; 1609;
 2281; 3628; 3893.
 ingeötting 3275; 2, 184.
 ingehanc 3566.
 inhired 2809; 3309; 5133.
 inlenda 2434; 2539; 3591.
 inlendisc 2415.
 inlic 986.
 inn 56, 183.
 innop 105; 2446; 4086.
 inorf 4664.
 insegl 4177.
 inseglían, *cp.* geins-
 intinga 926.
 inward, *cp.* inwyrd.
 inwardlice, inwurd- 2007; 7,
 114; 56, 147.
 inwyrd 175.
 irnan, *cp.* yman.
 is, *cp.* eom.

isen *adj.* 2187.
 isned 'ferratus' 736. *Cp. also*
 geisned.
 Iúdas 40, 1.
 iugelere 4020; 4069; 4089;
 4476.
 iugup 2843; 7, 198; 56, 220.
 iuguphād 1095.
 *iuht 'subjugalis' 7, 135.
 iulstrig, *cp.* geolstrig.
 iung 1093; 1491; 1673; 2275;
 2591; 2843; 2876; 3476;
 3750; 4119; 56, 207.
 iunglæcan 4361.
 iunglic 966; 3360.
 iungling 3608.
 iw 24, 4; 56, 352.
 lā 2015; 2374; 56, 133.
 lāc 362; 3834; 4210; 4503;
 5416.
 lācdæd 3833.
 lācniende 1974; 3047.
 lācning 382; 3050; 4352; 5360.
 lāce 3027.
 lācecræft 3124. *Cp. also* 956.
 lācædóm 375; 1973; 55, 7. *Cp.*
also 956.
 lāðan 56, 255.
 læfel 56, 435.
 læfer 5497; 2, 26; 497; 7, 72.
 læl 4, 52; 7, 246; 8, 184; 32,
 14.
 læmen 1229; 11, 120.
 læran 884; 56, 284; 328.
 læs 'minus' 643; þē læste 3675.
 læs(w)ian 5210.
 lætan 56, 320.
 læf 3313.
 lagu 'law' 1964; 2178; 4844;
 5226; 7, 110; 8, 109; 21, 5;
 56, 19; 166.
 lām 28, 32.
 lamb 40, 29; 31; 32.
 land 4273.
 landgemaca 3140; 2, 162.
 landgemære 844; 11, 111.
 landlæode 17, 18.
 landspēdig 3154.
 lang *adj.* 2726; 3997; 56, 28.
 lange *adv.* 250; 2250; 3743; 2,
 247.
 langfære 2072.
 langsum 800; 1444; 2072; 3498;
 3625; 3997; 8, 37.
 langsumnys 1699.
 lār 196; 1098; 1099; 1406;

2010; 2088; 2270; 2305;
 2635; 3128; 5100; 2, 2; 7,
 322; 8, 279; 56, 189; 261.
Cp. also note to 2071.
 lārēow 2096; 3720; 4363; 56,
 260.
 lārēowdōm 3100; 4547. *Cp.*
note to 260.
 lārēowlic 1471; 4584.
 lārēowsetl 7, 206.
 lārhlýstend 2881.
 lārlic 41; 2282; 3, 30.
 late 5460; 2, 482.
 lættēow 3358; 5154.
 lættēowdōm 3014.
 *latung 7, 129.
 læp 885; 3567; 4301; 5406;
 7, 166; 8, 133; 53, 7.
 læplic 2388; 23, 59.
 lawerbēam 56, 357.
 læac 56, 370.
 læaf 'fas' 5070.
 læaffull 1329.
 læafhlýstend 2190. *Cp. also ge-*
læafhl-
 leahtor 672; 2678; 2786; 4250;
 5363; 4, 50; 40, 22.
 leahrtian 4255; 8, 392.
 læan 2633.
 læaniende 767; 3816.
 læas 2377; 2940; 4236; 5068.
 *læasuht 'leno' 4014.
 læasung 2238; 2243; 2803.
 læc 3462 (*note*).
 læcgan (under) 3518.
 lencten 4, 76; 7, 285.
 lenctentima 3837.
 leng *adv.* 'longer' 2542; 3594.
 lengan 28, 17.
 leng(o) 1640.
 læoda 56, 272.
 læof 220; 2353; 3369; 56, 296.
 læoflic 3919.
 læoht *sb.* 3324.
 læoht 'not heavy' 1692; 7, 18;
 58, 1.
 *læohtbrædnæs 'wantonness, fri-
 volity' (*not* 'illumination,
 manifestation') 4706.
 læoma 88; 1658; 2813; 2970;
 3772; 11, 2; 18, 24.
 læorednes 3405.
 leornere 56, 106; 207. *Cp. also*
note to 1, 56.
 leorninghūs 3223; 56, 212.
 leorningmann 2, 175.
 læop 390; 1347.

- leoþewæcan, *cp.* liþe-
 leoþsang 902.
 lettan 8^b, 6.
 letting 971; 1671; 5135; 5454;
 2, 479.
 lic 1377; 1870; 5, 25; 8, 93.
 liccettan 2944; 4061.
 licgan 4898.
 lichama 1275; 1870.
 lic(h)amlic 610; 1604; 1723;
 2552.
 licleoþ 899.
 licrest 4347.
 licsang 901; 3504; 2, 19.
 licþin 4347.
 lif 594; 1365; 2214; 2822;
 3699; 4533; 40, 24.
 liflic 72.
 lig 4422.
 ligbære 1152.
 liget 1429.
 lilie 56, 427.
 lim 131; 201; 2850; 7, 196;
 18^b, 10; 28, 1; 2.
 lim 1669; 53, 29.
 *limfin 'lime-heap' *cp. note to*
 2456.
 liming 4439.
 limmælum 1554; 3413.
 limræden ('chlamys' or 'linea-
 mentum'?), *cp. note to* 2530.
 linde 2, 8; 4, 7; 7, 19; 10, 1.
 linen 5317; 2, 449.
 lippa 699; 3186.
 litig 4058; 2, 284.
 litlan and litlan 1553.
 liþ 'joint' 1587; 3546.
 liþe 1310; 2649; 3177.
 liþere 695.
 liþewac 923; 4693; 4987; 37, 8.
 liþewæcan (leoþe-) 3176; 3802.
 liþian 3852.
 liþung 8, 398.
 loc 2981; 3209; 4003; 5396;
 2, 171; 7, 195; 258; 8, 154.
 locc 1211; 4173; 5039; 5048;
 5327; 7, 339; 376; 8, 270;
 313; 380.
 *loccad 'crinitus' 50, 13. *CP.*
also 5191.
 locian 61, 51.
 lof 1903; 3982; 8, 215.
 *lofas 'redimicula' ? 5241.
 lofsingende 4912.
 lömlæcan 2164. *CP. also gel-.*
 lömlic 984. *CP. also gel-.*
 losian 5187.
- lot 37, 2; 50, 48.
 loþa 3725; 2, 242.
 lücan 28, 18.
 lufestice 50, 372.
 lufestre 4451; 2, 334.
 lufian 56, 324.
 lufiend 363.
 lufiendlic 334.
 lufiendlice or luflice? 50, 179;
 299.
 lufträden 50, 224.
 luftyme 56, 217.
 *luftymlic 50, 254.
 lufu 238; 1234; 50, 109; 110;
 127.
 lufwynde 18, 26.
 lust 1606; 1907; 4528; 4650;
 5285.
 lustfullung 325; 5285.
 lustfulness 50, 6.
 lütian 3745; 18^b, 20.
 lyfan 'to allow' 28, 4.
 lyffetere 11, 183.
 lyft 2168; 3711.
 lyre 353; 3152; 7, 31; 50, 35;
 344.
 lystere 'fautor' ? 4674.
 lýtel, lytig, *cp.* litlan, litig.
- mā 654; 709; 2542; 3594.
 mæclie 'jugalis' ? 18, 27.
 mæd 138.
 mæden 1002; 1283; 4359.
 mædenlic 350; 535; 4280.
 mædere 5209; 2, 436; 8, 345;
 35, 4.
 mæg 'I can' 50, 63; 61, 49.
 mæg 2417; 3140.
 mægcuþ 2700; 7, 183; 8, 147.
 mægden, *cp.* mæden.
 mæg(en)brymness 428; 3398.
 mæg morþor 2, 412. *CP. also*
note to 4957.
 mægmyrþra 4452; 4957 (*cp.*
note); 2, 335; 7, 305; 8, 241.
 mægträden 2810; 2, 109 (mægþ-);
 7, 2.
 mægsibb 5131; 0, 2.
 mægþ 1297; 11, 112.
 mægþhād, mægþ- 212; 298; 327;
 1014; 1089; 1510; 1620;
 2002; 4520. *CP. also* 1906.
 mægþhādlic 1469. *CP. note to*
 1803.
 mægþmorþor, -ræden, &c., *cp.*
 mæg-.
 mælscafa 23, 53.
- mænifeald 111; 119; 324; 563;
 834; 1028; 1043; 2229; 2632;
 4576.
 mænifealdian 5215.
 mænifealdlice 1689.
 mænifyldan 1460; 2899.
 mænig-, *cp.* mæni-.
 mænigu 136; 61, 7.
 mæniteaw 77; 4572.
 mæniteawnes 46; 907.
 mænlic, *cp.* gemænelic.
 mænsuman 2590. *CP. also gem-.*
 mære 137; 1007; 1266; 2296;
 3418; 3937; 4153; 4276;
 5270; 5, 21; 7, 148; 56,
 334.
 mærllice 4585; 6, 29; 8, 258.
 mærsian 4661; 40, 30; 50, 332.
 mærsung 40, 10.
 mærp(o) 4762; 5172; 5181.
 mæst 'mast, sail-yard' 5464;
 2, 484; 10, 4.
 mæstan 3540.
 *mæstling 'altalis' 61, 29.
 mæstling 'electrum' 2, 27.
 mæl 'clasma' 3815.
 *mam(e)ra 'sopor' 3404; 2, 203.
 mamrian, *cp. note to* 3404.
 man *indef. pron.* 50, 102.
 mæn 1107; 53, 27.
 mändæd 921; 1137; 2006; 2677;
 2923; 3415; 5501.
 mænfull 860; 867; 917; 1848;
 2622; 2783; 3495; 4428; 7,
 65; 50, 12.
 mangere 48, 1.
 mangung 3064; 4007.
 manian 412; 1917; 50, 130; 176.
 manig-, *cp.* mæni-.
 mann 938; 3699; 5344; 40, 28;
 50, 304.
 mænswerian 2806.
 mæra 1284.
 mæþelian 2221; 2323.
 mæþelung 1419; 2947; 50, 143.
 mæwan 43, 15.
 mearc 2847; 5, 31; 7, 194; 8,
 153; 259.
 mearcere 5447.
 mearcian 2492; 2, 94.
 mearcise(r)n 2, 61; 4, 31. *CP.*
also note to 1983.
 mearcung 1983 (*cp. note*); 2631;
 2847.
 mearh 9.
 mearu 1633; 2162; 2865; 5038.
 mearuness 1492.

mēce 758; 891; 1151; 2739;
18, 40.
mēddern 1486; 1496; 3135.
Cp. also note to 18, 1.
medemlic 4048.
medemlicnys 2596; 1372 (?).
mēdren, *cp.* mēddern.
medu 2650; 3167.
meduwyr 56, 40.
mēdwyrhta 4, 24.
mene, *cp.* myne.
menging 1857.
menigu, *cp.* mæn-.
mennisc 2661.
menniscnys? 1272.
meolu 3870; 3872.
meowle 2112.
meox 3321.
meoxen 3486. *Cp. also myxen.*
merce 56, 406.
meremenn 3927; 2, 270.
merenædre 18^b, 56.
mereswin 41, 1.
mete 3681; 40, 26; 43, 14;
56, 411.
*mcteclyfa 'cellarary' 56, 270.
metelēst 3147; 3868; 4850.
mēter 1437.
mēterlic 124; 199.
metsian 2564; 3687.
mettrum 372.
micel 261; 294; 643; 654;
708; 1179; 2054; 2205;
3665; 3860; 8, 307; 56, 114;
226.
micelnys 1004; 4793; 56, 199.
micga 3264; 3274; 3469.
micgem 2763; 2, 105.
miclian 61, 36.
mid 74; 100; 127; 130; 131;
142; 163; 164; 171; 177;
192; 199, &c.
middanearđ 4566.
middangeardlic 11, 42.
*midgesit 680.
midl 12; 2188; 2, 68; 7, 136;
147; 8, 112.
migeđa 17, 28.
mih 959; 999; 1158; 1237;
1323; 1574; 1592; 1805;
1824; 2345; 2351; 3062;
3259; 3394; 3652; 4545;
4722; 2, 372; 11, 157;
12, 11.
mih 7, 207.
milisc, *cp.* mylisc.
milts 5, 43.

miltsian 4792.
miltsung 3462.
min 56, 105.
minsung 3748.
minte 56, 415.
miscweden 2, 485.
mishworfen 3836.
mishwyrfed 4870.
mislār? 56, 323.
mistlic 3695; 3854; 4594;
5120; 5202.
mistlicnes 1077.
mitta 4202.
mixen, *cp.* myxen.
mōd 56, 148.
mōderlic 1763; 2691; 5090.
mōdig 56, 233.
mōdor 4000 (*cp. note*). *Cp. also
note to 18, 1.*
mohpe (=mohpe) 50, 37.
molde 7, 98.
molsniendlic, 60.
mōna 40, 34.
mōnaphylen 5281; 2, 446; 7,
366; 8, 360.
mōnāđlic 491.
mōnapsēoc 2, 404.
mōr 17, 63.
mōs 3178; 3762.
mōs 'atom' 23, 52; 26, 74.
mōthūs 2998.
mōtung 4522; 2, 342.
mucgwyr 56, 51; 421.
mūga 'heap' 26, 45.
mund 789; 7, 61.
mundbora 2587; 4877; 4, 41;
6, 25; 7, 172; 8, 137.
mundbyrd 789; 3883; 4383.
munt 5465; 18^b, 62.
murcunng 624; 2829; 4874.
mūs 8, 387.
muscle 447.
mūshafoc 23, 18.
mūp 100; 837; 40, 33.
mūpa 41, 3.
mūphrōf 332.
mylisc 3844; 4989.
myltan 2756.
myltesterne 'lupinar'? 8, 225.
myltestre 4018; 5282.
myne, mene 538; 1195; 3198;
4005; 4376; 4826.
mynegian 29; 4525; 5339; 5393;
3, 18.
mynegung 3374; 3384.
mynet 61, 32.
mynetere 18^b, 93.

myniendlic 3381.
mynsterlic 9, 3.
myrcels 4034; 4177.
*myscan 'affligere', *cp. note to 17,
47.*
myxen 3486; 4154.
nā 1028; 1264; 1296; 2860;
3838; 4171; 4628; 4676;
5382; 2, 357, &c.
nā þ ān 7, 66^b.
næcednys, *cp. note to 3672.*
næddre 157; 1856; 1803; 4943;
2, 410; 11, 91; 17, 11; 18^b, 61.
næft 'want', *cp. note to 56, 227.*
næftig 56, 227; 231.
nānig 2173; 61, 5.
næp 56, 41.
næs, næron 1296; 3747.
næss 26, 56.
nāht 504.
nama 2329; 4405; 4611; 4847.
nammælum 880.
nāteshwōn 1148; 2586; 2724;
3988.
nātōpeshwōn 4, 47; 40, 5.
ne 432; 659; 749; 1055; 1265;
2374; 2438; 4571; 4634;
4663; 5187, &c.
nēad, nēad-, *cp.* nēod, nēd-.
nēadbehēfe 5223.
nēadian 928; 1456; 1621; 2463;
2484; 2660; 4131; 4919. *Cp.
also note to 267.*
nēadignys 2106.
nēadsib, *cp.* nēdsib.
nēadpearflīc 768; 1113; 1126;
2015; 3025; 3981; 4274;
12, 2.
nēaddearfnes 269; 1987.
nēadung 1237.
nēadwis 1113. *Cp. also note to
28, 15.*
nēadwisnes 2396.
nēah 11, 155.
nēahsibb 2810.
nēalācan? 56, 6.
nearu 578; 1239; 5264; 56, 95.
nearulice 18^b, 90.
nearuness 979.
nearupanc 378; 763; 857.
nebb 100; 2931; 28, 22.
*nebsēalf 'stibium' 4, 25; 6, 17;
7, 75; 8, 91; 269.
nebwlatul 2, 317. *Cp. also note
to 4306.*
*nebwlatung 4306.

nēdan, nēd-, *cp.* nȳdan, nȳd-.
 nediende 'execrandum'? 4725.
 nefa 850; 1663; 3370; 5029.
 nēod 'causa, debitum' 266;
 1448; 2106.
 neorxnawang 357; 689; 1713.
 nerung 5395.
 netele 56, 401; 402.
 nēxt 815.
 nīcumen 3138.
 nīgecyrrēd 3477.
 nigontēopa 2521.
 nihtgild 4721.
 nihtsum 322; 1129.
 nīhwyrfd 3138.
 nīlāred 3138.
 nīman 56, 68.
 nīrwian 3145.
 nīs 'is not' 2860.
 *nīsoden 326.
 nīþer 5337; 28, 19; 50, 42.
 nīþera 593.
 *nīþerscēotende 2669.
 nīþerung 1864.
 nīþerwyrð 3968.
 nīþfull 2240; 2963; 4954.
 *nīþig, *cp. note to* 56, 99.
 nīþlice 744.
 nīw-, *cp.* nī-.
 nīwe 688; 7, 50; 11, 86; 40,
 25; 34; 35; 36; 56, 286.
 nīwelic 1942.
 nīwiend 365 (*cp. note*).
 nīwung 914.
 nō (= nā) 56, 26; 63.
 norþanwestan 4561.
 norþdæl 2032; 4566.
 nostle 53, 28.
 nōtere 2846.
 notu 7, 353; 8, 342.
 nōwend 'nauculus' 32; 5, 8;
 7, 12; 8, 6. *Cp. also* rōwend.
 nū 32, 1; 54, 3; 56, 158; 165;
 200; 209.
 numol 3101.
 numne 8, 368.
 nȳd, nȳd-, *cp.* nēod, nēad-.
 nȳdan 267 (*cp. note*); 3508; 18,
 35.
 nȳdhæmed 2, 333; 7, 304; 8,
 240.
 nȳdhæmestre 4451.
 nȳdsib 9, 5.
 nȳrwan, *cp.* nīrwian.
 nȳten 2186; 40, 29.
 nȳtende 'ignarus' 2332.
 nȳtweorðnes 11, 68.

of 102; 248; 261; 532; 628;
 716; 820; 898; 923; 1058;
 1061; 1246, &c.
 ofer 2584; 3782; 2, 253; 7,
 277; 8, 201; 61, 28.
 ōfer 4798; 28, 1.
 ofercuman 50, 33.
 oferdrifan 7, 208.
 oferfareld 1602.
 oferfæt 'obesus'? 21, 4; 22, 4.
 oferfaran 2479; 3701; 8, 127.
 oferfeng 5126; 2, 424; 50, 17.
 *oferferian 3680.
 oferflōwendlice 5387.
 *oferfundennes 'experimentum'
 543.
 ofergylded 'deauratus' 1022.
 oferhleofian, *cp.* oferhlifian.
 *oferhlifan 1003; 3530. *Cp. also*
note to 8, 52.
 oferhlifian 309. *Cp. also notes*
to 1003; 8, 52.
 oferliþan 3669.
 oferfæto 2, 448.
 oferfmede 1128.
 oferfmetto 7, 368; 8, 367.
 oferfmicel 46, 24.
 oferfmodigian 46, 26.
 oferfmodignes 5162; 5300.
 oferfmodnes 8, 390.
 oferfædan 1390.
 ofersæwisc 2, 350.
 oferscædewian 56, 26.
 *oferspreca 2819.
 ofersprecol 1939; 4318.
 oferstælan 1262; 2937.
 oferstigan 507; 3530.
 oferstigennes 'extasis' 405.
 oferþeon 477; 517; 3133; 8,
 56 (?); 11, 33; 66.
 oferweorc 3501.
 oferwinnan 3855.
 oferwræon 469; 61, 11.
 ofet 1634; 3752.
 offrīan 370; 5087; 18, 39.
 offringdagas 40, 23.
 offrung 3473; 4444; 5066; 5086;
 40, 20; 21.
 ofgeorn? *cp. note to* 3372.
 ofhrēosan 3091; 3445; 4257.
 ofscacan 4160.
 ofsettan 3091.
 ofslēan 1837; 3022.
 ofspring 433.
 ofstlice 1694; 3107.
 oft (forwel) 3346.
 *ofþe 'vel' 11, 177.

ofþryccan 2501; 3532; 3571;
 4125.
 ðelhe 24, 2.
 ol (on) 'nequiquam' 2000.
 ðlācung 4955; 5375.
 ðmig 478; 483.
 on *prep.* 47; 121; 197; 291;
 306; 390; 391; 392; 404;
 701; 740; 772, &c.
 on *adv.* 335; 829; 2247; 2322;
 2670; 2760; 2976; 3322;
 3867; 3944; 4112, &c.
 onbindan, *cp.* unbindan.
 onblāwan 1528.
 onbryce 2480.
 onbūtan 2, 251; 4, 71.
 *onbyrgan 'to be surety' 7, 99;
 11, 142. *Cp. also note to* 3812.
 oncnāwan 242; 1449; 3986;
 40, 7; 11; 23.
 oncnyttan, *cp.* uncnyttan.
 oncweþan 4609; 2, 355; 8, 265.
 ondōn, *cp.* undōn.
 ondrādan 2725; 3153; 4474.
 onettan 5216.
 onfōn 40, 3; 6.
 onġean *prep.* 764; 1819; 4333.
 onġean, āġ- *adv.* (*with verbs*)
 151; 506; 755; 1125; 2713;
 2790; 3953; 4241; 4609;
 4610; 5440; 46, 49; 61, 57.
 onġeāncyme 2721.
 onġeāncyrding? 2721.
 *onġeānhworfenes 2713.
 *onġeānwyrðnes 3975.
 ongeborn 'ingenitus' 4648; 2,
 360.
 onginn 4709; 2, 371.
 onginnan 3731; 2, 243; 61, 31.
 ongratad 'arridet'? 83, 2.
 ongrnyt 'arridet'? 83, 2.
 ongytan 8, 77; 40, 3; 56, 126;
 153.
 *onlætting 'insectatio' 2, 130.
 *onhīgian 'grassari, ingruere'
 3438; 4952. *Cp. also* 630.
 *onhīgtende 'grassatrix' 2209.
 onhīgan, *cp.* hīgan (on).
 onhyre 'fulmen'? 50, 32.
 onhyriend 364.
 onhyscan (ȳ?) 17, 23. *Cp. also*
note to 7, 78.
 onhyspan? 7, 78.
 onlēc, -æc 'respectus' 3462.
 onlihtan 1683; 1722. *Cp. also*
note to 7, 237.
 onræs 2480; 2, 91.

onsægednes, *cp.* ansægednes.
 onset 'retorsit'? 2, 306.
 onscrýdan, *cp.* unscrýdan.
 onscunian 1785. *cp.* also áscunian.
 *onscyllan 8, 265. *cp.* also scyllan.
 onstittan 98.
 onstál 1787; 2, 50.
 onsunnd, *cp.* ansunnd.
 onsundran 160.
 onsyn, *cp.* ansyn.
 ontendan, ant-, ät- 977; 2460; 2772; 4315.
 ontendnes, ant- 1432; 1648; 3555; 3960; 4247; 4984; 18, 27.
 ontimber, *cp.* ant-
 ontýnan 40, 33.
 onþracian, *cp.* andþracian.
 onþyddan 'impingere', *cp.* þyddan (on).
 onwealg, *cp.* anwealh.
 onweg 2171.
 onwinnan, *cp.* winnan (on).
 onwrcon, aw- 5178; 40, 19.
 onwrigen(n)es, aw- 179; 1221.
 onwunian, *cp.* wunian (on).
 onwunung 'instantia' 75.
 open 2245; 3511; 46, 46.
 openian 2925; 4685.
 openlice 83; 2313; 56, 154.
 open(n)es 1485; 5184.
 ora 'metallum' 14, 2.
 ore 'calix' 1219.
 orcēapes 3068.
 orcēas 1740; 2924.
 orcēasnys 1145; 1169; 2341.
 ordæle 3286.
 *ōretfeld 17, 50.
 öretstow 3072; 2, 145; 4, 86; 5, 2; 6, 3; 7, 5.
 *orfrymþ 609.
 organe 'organum' 56, 420.
 orgelnes 1108.
 orl 3414; 18^b, 14.
 orleahter 1867.
 ormæte 18^b, 47.
 ormætnys 2055.
 orp, *cp.* orþ.
 orped 3361.
 orþreowe, orþrywe 386; 5042; 2, 421.
 orþ 2049; 2452; 2, 64.
 orþanc 53; 73; 123; 1389; 3008; 3123; 3214; 3225; 3399.

orþancscipe 3122; 4090; 5445; 2, 160; 474; 7, 395; 8, 411.
 oser 'vimen' 10, 2.
 öst 3250.
 östig 2464; 3250; 3299; 3304; 2, 179.
 oþ 175; 1507; 1876; 2521; 2816; 4945; 5335; 2, 173; 8, 334; 381; 56, 24; 61, 56.
 öðer 537; 919; 5182; 5416.
 oþþe 4718; 2, 252; 7, 275; 359; 8, 199; 209; 11, 186; 23, 52; 27, 32; 40, 21; 22.
 *oxanhyrde 23, 32.
 pæl 'pilum' 19, 3.
 pætig 4980; 56, 36.
 päl, *cp.* pæl.
 palm 56, 366.
 panne 11, 178.
 papolstan, *cp.* popelstän.
 *peall 'defrutum' 326; 4988.
 pearruc 3332; 3562; 4371; 2, 194.
 perfince 56, 46; 405.
 petersilie 56, 391.
 pithin 3741.
 pinca 'punctum'? 3683.
 pinian 4129.
 pinsian 209; 1597.
 píntréow 2222; 56, 359.
 pinung 4098; 4118; 56, 291.
 *pionie 56, 418.
 *piplic 1644.
 pirige 56, 360.
 platum 'obrizum'? 3534.
 platung, *cp.* note to 3534.
 plega-2888; 7, 199.
 *plegestre 4735.
 pleghūs 1752.
 pleglic 2885; 3172; 3552; 2, 4; 6, 2.
 plegman 39; 61; 3, 28; 35, 1.
 plegscylc 761.
 plegstow 3073; 2, 146.
 pleoh 2161.
 pléolic 56, 277.
 plihtere 30; 5, 7; 7, 10; 8, 4.
 pluccian 101; 3889.
 plümtréow 56, 361.
 pohha 50, 19.
 popelstän 1815.
 popig 56, 399.
 pos 31, 1.
 prætt 765; 2244.
 præon 1195; 2204.
 præosthād 3692; 3765; 5303.

*præosthired 'clerus' 3006.
 præowthwil 2369.
 prica 'punctum'? *cp.* note to 3683.
 pricels 4228; 4656.
 princ (*or* -nce?) 'ictus' 2369.
cp. also note to 3683.
 prūd 56, 233.
 prütscipe 1106.
 prütung 1161.
 pryte 18^b, 29.
 *pūca 23, 2.
 pullian 'carpere'? 4, 66.
 *pundern 'perpendicularum' 3005; 2, 138.
 pundernian 'ponderare', *cp.* note to 3005.
 purs 18^b, 36.
 pyffan 1886; 18, 42. *cp.* also äpyffan.
 pyle 56, 16.
 *pylewer 'cervical' 56, 16.
 *pylu 'cervical' 29, 4.
 racentēag 2062.
 racu 51; 169; 192; 909; 1119; 1798; 2273; 3029; 3142; 4242; 5106; 5402; 5478; 2, 119; 11, 137; 56, 87.
 ræcan 56, 18; tō ~ 4489.
 ræd 1123; 2524; 2670; 4041; 4197; 4836; 2, 297; 7, 164.
 rædan 2323; 2337; 2696; 3611; 4785; 4814; 7, 164; 190; 27, 6; 40, 4; 46, 20.
 rædbora 5225; 2, 438; 7, 359; 8, 349.
 ræde ('mounted' 5253.
 rædehere, ræde- 775; 5253. *cp.* also 2, 444.
 rædels *m. f.* 'conjectura, contio, paradigma' 1561; 2289; 2319; 2324; 7, 84; 18^b, 67.
 ræden 1242; 3644; 2, 38.
 rædere 'soothsayer' 4192.
 rædgifa 5225.
 rædyft 271.
 rædic 56, 431.
 rædingseamol 4813.
 rædlíce, *cp.* hræd-.
 ræsc 'imber' 3974.
 ræscetung 4423; 2, 328.
 ræw (= hræw) 'cadaver' 1480; 2213; 4871.
 raggig 5191; 6, 30.
 ramm 3444; 7, 243; 8, 182.
 ranc 7, 381; 8, 394.

- randbēag 731; 748; 3796;
5024.
rāp 5469; 4, 92.
raþe (= hraþe) 2075; 3125; 3130;
56, 15.
read 454; 463; 465; 828; 1204;
1791; 1809; 1821; 2119;
3184; 3580; 4509; 5206;
18, 23; 18^b, 40; 72; 23, 6.
readgoldlæfer 1070.
readian 4139.
*readlesc 'rubricata (pellis)'
5324.
readnys 4138; 5073; 2, 290;
423.
reaf 56, 218.
reafere 2766; 4038.
reafol 7, 53; 8, 82.
reafolnys 4381; 2, 321.
reām or reāmwin? 8, 417; 8^b,
12.
reān 'adolere' 8, 238.
reccan 57; 2320; 5167; 8, 284.
Cp. also note to 4997.
reccere, reccend? *cp. note to 56*,
338.
reced 4, 21.
recednes 2900. *Cp. gerecednes.*
recedōm (= reccendōm) 273.
rēcels 1513.
reccend 'regendum' 4997 (*cp.*
note).
regol 7, 295; 8, 224.
regollic 246; 1959; 4578; 5305;
2, 349.
remming (= hremming) 971;
1426; 2080; 3563; 5135;
5450.
*rēnsnægl (= regn-) 23, 20.
reōcan 4768; 26, 66.
reōnian 2704; 2788; 2804. *Cp.*
also gerēon-, rün-
reōnung 2631. *Cp. also gerēo-*
nung.
repsung 'vespera' 58, 14.
rest 2197; 3, 47; 40, 19.
restan 18^b, 91.
restedæg 40, 5; 18.
rēþe 631; 745; 858; 2097;
4879.
rēþnes 1788; 1845; 2985; 3302;
11, 144; 13, 2.
rēþra 22; 3, 14.
riþb 2465; 2467.
rice *adj.* 56, 304.
riceter(e) 331; 674; 1994; 2504;
4513.
ridehere (= rādeh-?) 2, 444.
ridende 'equester' 4748; 2, 380;
7, 331.
rifelede 18^b, 78. *Cp. also geri-*
fod.
rift 5276.
riht *adj.* 1357; *sb.* 1304; 11,
114.
rihtan 56, 225.
rihtgelyfed 2634.
rihting 'regula' 1079.
rihtlācan 66.
rihtlācing 3215.
rihtlic 2292.
rihtlic 1666; 56, 161.
rihtregul 5304.
rihtwis 1755; 2718.
rihtwritere 195.
rim 2, 176.
riman 3230.
rimcraeft 3117; 5441; 2, 156;
470; 8, 406; 55, 1.
rinc 3476; 2, 212; 4, 57; 6, 28;
8, 185.
rind 467; 566; 2403; 3826;
3858; 8, 40; 11, 16.
rinnan (ūp) 1891.
riþian 561.
risan 'congruere' 8, 328.
risc, rix 3306; 2, 189; 56, 434.
risendum 'odorato' 23, 4.
riþ 498; 1413; 1714; 1792;
3024; 3581; 3966.
riþe, *wk. f.?* *cp. note to*
1714.
roc 'melior' 56, 236.
rōd 3088.
rodor 1778; 5034.
rodorlic 7, 218.
Rōmāne 2028.
*rosbedd 23, 8.
rose 4509; 56, 428.
rotian 23, 9.
rōþor 36; 3, 25.
rōwend 'nauclerus' 2, 6; 6, 7.
Cp. also note to 1, 32.
rōwett 5459.
rūde 'ruta' 56, 389.
rudig 2932.
rudu 4344; 4, 51; 18, 9.
rūh 3250; 3583; 5189; 2, 429.
rūm *adj.* 1180; 3447; 3700;
3942; 2, 210; 272; 7, 171;
244; 8, 136; 183.
rūmheortlice? 56, 97.
rūmheortnes 56, 181.
rūmlice 591.
rūnian 5, 30; 7, 192; 8, 151.
Cp. also rēon-
rūsting 7, 34.
rūcan, rūcels, *cp. rēc-*
rūne 509; 1569; 2147; 3, 45;
7, 29; 11, 18.
rūnelice 'cursim' 7, 90.
rūpan 21, 1.
rūpere 2712.
rūþing 3149.
rūsel 2762; 4027; 23, 28.
rūsigie 'setosa' 8, 337 (*cp. note*).
rūþþa 3641; 4745.
sacan 3003.
sācerdhād 1901; 2031; 5056;
2, 56.
sācerdlic 2880.
sacfull 56, 88.
sacu 3764.
sā 1943; 2475; 26, 61; 32, 2.
sād 56, 128.
sādere 2358.
sādraca 770.
sāfisc 23, 48.
*sāhund 26, 61.
sālic 2491; 2878.
*sān 'marinus' 6, 23 (*cp. note*);
7, 201; 8, 128; 157.
sānness 577.
sæp 226; 567; 1851.
sæþig 546.
safene 'savin (plant)' 56, 367.
sagu 188; 1119; 1793; 3130;
4253; 18, 26.
sāl 972; 53, 5.
salfige 'sage (plant)' 56, 422.
sāmbærned 4388; 2, 323.
samod 1333; 2095; 3631; 4888.
sāmswālede 4388.
samwist 414; 1376; 1662; 3191;
3378; 4402; 4554; 5001.
sand 7, 162; 18^b, 85.
sanda 'fercula' 1631; 11, 36;
17, 41; 54.
sandhrycce 'scylla' 634.
sandhrycg 'scylla' 634.
sandig 1816; 4100; 2, 52;
285.
sang 403; 2606; 2611; 4911;
4941; 5378; 7, 317; 8, 272;
18^b, 1.
sangcraeft 3118.
sarga 'trumpet' 1641. *Cp. also*
7, 57.
sārlc 1730.
scacan 14, 4.

scalu 1412; 4, 27; 5, 26; 6, 19; 7, 77; 10, 3.
 sceabbede 4929.
 sceadewung 438.
 *sceadlic 'scenicus,' *cp. note to* 2885, *and also* gesceadlic.
 sceadu 2920; 32, 5; 40, 15.
 scēaf 4974.
 scealfor 519.
 sceamfæst 3671.
 *sceamfæstnys? 3672 (*cp. note*).
 sceamlēas 4304; 5277.
 sceamlēast 5299; 7, 367; 8, 366.
 sceamlic 3671; 2, 240.
 sceamu 2927; 2933.
 sceanca 3254.
 sceandlic 1726; 5228.
 sceandlic 'scenicus' 2885 (*cp. note*).
 scēap 8, 336; 40, 32.
 *scēaplic 'of a sheep' 11, 187.
 scēara *pl.* 'forfex' 485.
 scearnwibba 23, 23.
 scēawian 193.
 scēawienđ 4, 58; 7, 250.
 scēawung 11, 11.
 scegþ 28; 3, 17.
 scendān 8, 57.
 scēotan 2099; 2, 65; ongēan ~ 4241. *Cp. also note to* 2, 306.
 scicels 1471.
 scid 6, 22; 7, 158; 8, 126.
 scillfor 'flavus' 532.
 scilling 348.
 scimerian 23, 51.
 scinan 306; 1720; 2172; 2248; 3602; 4409; 4573; 8, 33; 35.
 scincraeft 3268; 7, 239; 8, 177.
 scinhosu 5022; 2, 419.
 scinlæc 3262; 3496; 4021; 4056; 4060 (?); 4429; 2, 72; 181; 48, 23. *Cp. also* 2239.
 scinlæca 'nebulo' 2239. *Cp. also* 4060.
 scinu 3254.
 sciplic 21; 3, 13.
 scir *sb.* 886; 1896; 2302; 4562; 3, 38; 7, 67.
 scir *adj.* 23, 36.
 scoplic 199.
 scort 1856.
 scortlice 3655; 5358; 4, 68.
 scræf 1889; 3311; 7, 124.
 scrætte 'a prostitute' 4305; 5180.
 scrid, scriþ 'chariot, carriage' 2185; 4163; 4742; 18, 22.

scrin 2904.
 scrincan 568.
 scriþ, *cp.* scrid.
 scrūd 3670.
 scrūnian 166.
 scua 7, 139.
 scūfan 38; 3, 27; 6, 6.
 sculan 54, 3.
 scūr 360; 3974; 4030; 4414.
 scurfede 46, 1.
 scylcen 2112.
 scyld 'shield' 3795.
 scyldig? 18, 17.
 scyldtruma 731; 2959; 3796.
 scyfl 1814. *Cp. also note to* 642.
 scyflig 'rocky'? 5470. *Cp. also note to* 642.
 scylfor 'flavus,' *cp.* scil-
 scyll 'concha' 447.
 scyllan 4890; 2, 397. *Cp. also* onscyllan.
 scylyp 'a rock' 642. *Cp. also* scyfl.
 scylypig 'rocky' 5470; 2, 486. *Cp. also note to* 642.
 scyran 40, 33.
 scýte 'sindon' 3732.
 scyte 3090; 2, 148.
 scyttels 46, 33.
 se 55; 604; 925; 1102; 1435; 1555; 1922; 2026; 2131; 2301, &c. þæt 579; 1611; 1700; 1834; 2432, &c. þæs 225; 327; 593; 866; 897; 1539; 1751; 2414, &c. þām 146; 248; 270; 957; 1246; 1494; 1534, &c. þan 129; 300; 1124; 1441; 2265, &c. þon 40, 16; 19; 21, &c. þane 119; 495; 833; 1150; 1353; 1423; 1459; 1507, &c. þæne 500; 4269. þane 2906. þone 3051; 40, 6; 19. þī 664; 1351; 2519; 2744; 4727, &c. sēo 218; 258; 259; 702; 816; 1226; 1241; 1286, &c. se (*for* sēo) 1093; 1239. þære (*gen. dat. sg. f.*) 77; 87; 122; 261; 436; 599; 790; 828; 1259; 1490, &c. þā 70; 239; 361; 1875; 1876; 1953; 2179; 2411, &c.—(*pl.*) þā 76; 81; 108; 137; 167; 190; 324; 539; 757; 1129, &c. þæra 40, 26; 29. þām 745; 779; 1143, &c. þām 11, 185.

sealf 314; 4825.
 sealmscop 1021.
 sēam 5425.
 searu 123; 7, 205.
 searucraeft 1656; 2776; 2892; 2938 (?); 3008; 3016; 3075; 3380; 3443; 4090; 4473 (?).
 searuþanc 2938 (?); 3016; 4072.
 sēap 684; 3478; 4399; 18, 36; 23, 39.
 sēcan 56, 314.
 secg 'sedge' 56, 433.
 secgan 1730; 1881; 2814; 4501; 4948; 4, 2; 61, 5.
 segel 'labarum' (*for* segen) 2130.
 segel 'sail' 2, 483.
 segelgyrd 5464; 38, 1.
 self, &c., *cp.* sylf.
 sēlra, sēlost 7, 116; 8, 90.
 sēma 46, 5.
 sēo 'pupilla' 9, 11.
 sēod 4004; 4, 78; 18^b, 36; 50, 38.
 seofon 3036; 3113; 54, 1 (*sifu*); 57, 10; 61, 22.
 *seofongetel 1533.
 seofopa 204.
 seolcen, sil- 460; 462; 23, 44; 26, 73.
 seohl 41, 2; 54, 1.
 sēowian 50, 49.
 serc 3725.
 ser(e)wian, syr- 889; 2939; 2946; 3446; 4256; 4453; 4963; 7, 209.
 serewung 3075.
 set 2, 132. *Cp. also* geset.
 setlung 1753.
 settan 1424; 18, 2; on ~ 4112; under ~ 4779.
 sēþan 8, 103. *Cp. also* ges-
 sēþend 5371.
 sēþung 145; 1623; 5261. *Cp. also* ges-
 sī, *cp.* eom.
 sibb 795; 2701; 7, 184; 8, 148.
 sibgesyhþ 'Hierosolyma' 1748.
 siblic 6; 2811.
 sic(c)etung 621; 622; 985; 2827; 4190; 4532; 4691; 18, 28.
 Sicilisc 'Sicilian' 3956; 2, 274.
 side 'widely' 2839; 5336; 8, 382; 56, 269 (?).
 sidefull 932; 1396; 7, 103.

sidefullnys 1144; 1469; 1718;
1804; 2041; 2340; 2666;
5420; 7, 347.
siden 460; 3161; 3162.
sife 58, 59.
sifeða *pl.* 26, 49.
sifu, *cp.* seofon.
sige 1760; 2091; 2858; 2936;
37, 9.
sigeþeacn 1861.
sigefæst 1745; 3533.
sigelēan 769; 1117; 1909; 3217;
5, 20 (?).
sigor 798; 4394.
sigorian 2090.
sigorlic 1347; 2858.
silcen, *cp.* seol-.
Silhearwen 4680; 2, 368.
simeringwyr 56, 383.
sind, *cp.* eom.
sinder 651; 4, 12; 7, 44; 8, 80.
sinewealt 490; 522; 1703; 1813;
3526; 3734; 23, 41; 26, 72.
singal 74; 508; 11, 163.
singalnys 1163; 4577.
singan 1348; 56, 244; 315.
sinhwyrfende 'round' 114.
sinop, *cp.* synop.
sinscipe 339; 413; 444; 2697;
3911; 4625.
sint, *cp.* eom.
*sintrende 'round' 114.
sinu 3242.
siþ 592; 7, 216; 8, 163; 297;
11, 76; 61, 22.
siþbōc 2023.
siþfæt 2143; 4618.
siþþan 1674; 1979.
sixfete 127.
sixtig 3036.
sixtigfeald 952; 1407.
slacian, slea- 3094; 18, 11.
slæp 2104; 3403.
slæwð 20, 1.
slarege 'slaregia (a plant)' 56,
387.
slāwian 3094.
slāwyrn 1856.
sleac 2824.
sleacian, *cp.* slacian.
slēan 5332; 11, 70.
slecg 11, 71.
slege 835; 3017; 4114; 61,
59.
slidan 1467.
slide, *cp.* note to 1467.
slingan 'to creep' 18, 37.

slitan 722; 2051; 3599.
slite 2546. *cp.* also 3599.
slitere 46, 50.
sliting 3946.
smæl, *cp.* smalum.
*smær (-re?) *m.* 'bucca, labrum'
697; 2160; 2163; 3187; 4,
19; 5, 18; 7, 51; 8, 80b.
smæte 1808; 3534.
smalum *dat. as adv.* 1553.
smēag 'subtle' 4142.
smēagan 1080; 1504; 4213. *cp.*
also *gesm-*.
smēagelegen 'syllogism'? 4142.
smēcaung 1085; 2010; 2309;
3127; 8, 173. *cp.* also *ge-*
smēcaung.
smēapancol 192.
smēapancollice 1068.
smedma 175; 3871.
smeru 2762; 4116; 2, 289; 4,
79; 8, 149.
smēþian 1771.
smicere 8, 63.
smitte *wk. f.* 648; 3491; 4, 11.
smittian 4678; 2, 366. *cp.* also
be-, gesmittian.
smiþian 489.
smocce 3725.
smocian 3553.
smorian? *cp.* note to 1431.
smūgan 5381; ūp ~ 7, 248.
smȳc 4062.
smylte 3770; 4657; 7, 169.
snaca 157.
snæd 4026.
snædelðearm 23, 24.
snearh 962.
snell 3361; 4542.
snide 40, 32. *cp.* also 3070.
snipe (*for snide*!) 'occisio' 3070.
snōd 5333; 2, 439; 457.
snofol 31, 3.
snoru 61, 12.
snotor 3109; 3195; 5413 (*cp.*
note); 2, 168.
snotorlice 208.
*snotorscipe 3215; 2, 172.
snytrian 5392.
sol 'volutabrum' 3041; 2, 140;
314; 7, 220; 8, 164.
soles 'rugosæ?' 15, 3.
solor 2, 211; 8, 355.
solsece 56, 386.
sōna 56, 27.
sōncræft 7, 392; 8, 408; 55, 3.
sopp 'offula' 56, 10.

sorhlēas 797.
sōt 4158; 4671; 3, 51.
sott 56, 173.
sōþan (tō) 'pro certo' 421.
sōþfæstnes 40, 15.
sōþlice 40, 9; 12.
sōðsecan? 28, 30.
spærlic 3749.
spærlira 3076; 3255; 3287.
spærnes 813; 981; 2044; 2122;
3825; 4635.
spættlan 53, 24.
spanan 5186; 43, 9.
spannan 17, 62.
spearcian? *cp.* note to 4029.
spearnlian 2438.
specca 651.
sped 'glaucoma' 1728; 2, 44.
spēd 1316; 4593.
spēdig 17, 56; 56, 303.
spēdignes 3605.
speld 7, 279, 294; 8, 88; 202;
222.
spellung 188; 4253.
spillend 'parasitus,' *cp.* note to
679.
*spill(e)re 'parasitus' 679; 2,
12; 4, 18.
spiln 3737; 2, 245; 7, 268; 8,
195; 17, 37.
spircan 974; 3961; 4029; 5,
22.
sp(r)æc 162; 183; 1084; 1531;
2318; 3067; 3197; 4109;
4254; 4878; 5491; 8, 15°.
spræc 'labrusca' 2, 63.
sp(r)ecan 3998.
spranca 2022; 2640.
spræwlian 50, 34.
sprēot 30, 1.
sprind 3607; 2, 197; 8, 181.
sprin(d)lice 738.
springan (wide) 'crebrescere'
2769; 4615; 4807; 4933.
sprot 1651; 2022; 3083; 3521.
sprytting 958; 1130; 1582;
3629.
spura 4248.
spurnan 50, 7.
spyrca, *cp.* spircan.
spyrrian 186; 3103; 3898.
spyrting 'arpago' 5342; 2, 459;
7, 379; 8, 386.
spyrte 3857; 56, 56.
*spyrung 5214.
stæf 2009; 2311; 4141.
stæfcraeft 3031; 3114.

stæfcræftig 194; 2266; 2848; 5475; 8, 19.
 stæfgefeg 'literatura' 7, 219.
 *stæfleahtor 'barbarismus' 5467.
 *stæfneore 3126. *Cp. also note to 4145.*
 stæfliþere 733; 3442; 5026.
 stænen 1816.
 stæpmælum 3881.
 stærbliþ 1735; 3058.
 stæreornere 4145.
 *stærlice 'historialiter' 2, 310.
 stærwritere 60, 1.
 stæþ 3679; 4797; 2, 387; 26, 41.
 stæþþignys 2692.
 stamor 3054; 4330.
 stān 1704; 2972; 3229; 3524; 3952; 4111; 2, 177.
 stānclūd, *cp. note to 3952.*
 stāncysel 1812; 1818.
 *stānflōr 14, 3.
 stānhrycg 5465.
 stānincel 7, 97.
 stānrocc 1811; 2038; 7, 43; 95; 8, 79.
 stānweal 159.
 stānwurma 1061.
 stānwyrhta 2253.
 stapelfest 1420.
 stapelfæstnes 232.
 stapelung 4099.
 stapol 2679.
 stealu (*for steola?*) 'cauliculus' 547.
 stēap 'poculum' 1847.
 stearc 56, 252.
 steartlian 2438; 2, 82.
 stēda 20, 1; 53, 38.
 stede 2192; 2679.
 stefn 'vox' 1464; 2604.
 stela 547; 2, 11.
 stēman 311; 553; 1511; 3276; 4768; 4774; 4776; 11, 37; 18, 16; 38; 18^b, 77; 23, 5.
 stēmning 3490; 4775.
 stemn 'time, turn' 3001; 2, 136.
 stenc 3265; 3487; 4770.
 stencan? 28, 11.
 *stencfæt 'olfactoriolium' 8, 299.
 stenecean 'anhelare' 6, 5.
 steng 3460; 7, 245.
 stēor 'infectio' 7, 382; 8, 395.
 stēorglēaw 2630; 2, 98.
 stēorman 32; 3, 21.
 stēorsetl 43, 11.

steorwig(e)l 2631; 5444; 2, 473; 8, 142.
 *steorwiglere 55, 8.
 steorwiglung 7, 179.
 stēran 3038; 4443; 4642.
 stēring 1512.
 sticca 'clarnus' 56, 74 (*cp. note*).
 sticce (= sty-) 1830; 3785.
 sticels 600.
 sticmælum (= sty-) 52.
 sticol 7, 32.
 *sticolnys 4437.
 stifian 3305.
 stīg 3425; 3694; 4618.
 stihtan? 28, 23.
 stille 4657.
 stilnys 290; 1672; 1911; 2084; 4144.
 stincan 314; 3468; 4776; 7, 334; 8, 295.
 stingan 8, 304.
 stipel 3971.
 stīþ 409; 599; 1097; 1271; 1451; 1608; 1767; 1786; 2177; 2208; 4729; 5365; 11, 69; 131.
 stīþlice 1231; 4662; 5439.
 stīþnes 482; 661; 1240; 3256; 4763; 4816; 3, 34.
 stoec 3251; 2, 179; 180.
 stoclif 3993.
 stoceward 5272.
 stofn 117; 562; 1665; 8, 70.
 stōl 2030.
 storm 632; 1425; 28, 6.
 *stormig? 56, 201.
 stōrsæp 4027.
 stōw 5182.
 stræl 'stragula' 1035.
 strand 1817; 2494; 3081; 2, 286.
 strang 730; 4110.
 strēam 2668.
 strēawberige, *cp. strēow-*
 strec (ē?) 408; 1238.
 streclīc 1292.
 strenys 1166.
 streng 2935; 5008; 6, 4; 50, 8.
 strēon 1934.
 strēowberige 56, 48; 409.
 strica 1588; 2009; 2847; 4050; 4569; 4589; 4613; 4810.
 *strīna 'conquisitor' 27, 1.
 stripligan 'perfringere'? 46, 21.
 *strīyna, *cp. strīna*.
 strīnan? 349.
 strūdere 2711; 4631.

stundmælum 1368; 1890; 2710; 3245.
 stunt 56, 87.
 stuntscipe 56, 137.
 styce, *cp. sticce*.
 stýman, stýming, *cp. stēm-*
 stypel, *cp. stipel*.
 styrne 11, 151; 56, 112.
 styrung 2077.
 sulhandla 2357; 2732.
 sum 224; 941; 1076; 1230; 4740; 5221; 2, 377; 4, 35; 5, 37; 46, 51.
 sundcorn 56, 396.
 sunderanweald 18^b, 54.
 sunderboren? 26, 17.
 sunderlīpes 206. *Cp. synder-*
 sundermælum 6, 10.
 *suhāt 56, 205.
 *sūselstede 56, 184.
 sustor 56, 34.
 sūþ(an)wind? 28, 7.
 sūþ(an)west(an)wind? 28, 8.
 sūðerne 26, 67.
 sūðerne wudu 56, 377.
 swā 250; 277; 278; 294; 643; 654; 660; 1133; 2542; 2723; 2794; 2828, &c. swā swā 934; 1093; 1340; 2482; 2789; 2820; 3467; 3476; 4062; 4107, &c. swā hwæt swā 40, 12.
 swæcc 312; 3277; 3489; 4774; 8, 64; 11, 38; 18^b, 59.
 swālan 32, 15.
 *swæp 'persuasion, instigation,' *cp. note to 2894.*
 *swæpig 'fraudentus' 2894.
 swær 48, 3.
 swæsny 3175.
 swæðelyne 'pingues'? 27, 32.
 swān 2451; 2, 88; 23, 31; 43, 13.
 swāpan 46, 31.
 swearm 132; 2159; 3821; 3, 46; 7, 21.
 sweart 1736; 2950; 3144; 4653; 4758; 5155; 3, 50; 18^b, 6 (*note*); 30; 75.
 sweartnys 4681.
 swcbban 1880.
 sweff 3516; 4, 61; 7, 254.
 sweffen 3963; 8, 223.
 swēg 1912; 1961; 5414; 5446; 2, 475; 8, 141.
 swēgan 1643; 5431; 18^b, 7.
 sweger, 61, 13.

sweglhorn 1645; 14, 1.
 swelgend 636; 4340; 5468; 7, 42.
 swelw 'hiatus' ? 50, 5.
 swellan 3778.
 sweltan, *cp.* swyltan.
 sweng 4924.
 sweorbēag 1188.
 sweorsaga 'alleg' ? 30, 2.
 sweortēag 4040; 7, 127.
 sweotelian, &c., *cp.* swut-, &c.
 swēte 225; 3326; 8, 42.
 swētnes 175; 2150; 3488; 2,
 67; 11, 64; 26, 50.
 swican 56, 65.
 swicdōm 787; 4073; 7, 298 (?).
 swice *wk. f.*, -ca *wk. m.*? 'decipula' 4982; 7, 338.
 swicfull 732; 1613; 2241; 2894;
 4835; 5040; 5284; 5352.
 swiŕt 264; 508; 2408; 2667;
 8, 10.
 swige 1937; 2085; 4144.
 swin 23, 27.
 swinen 4332; 11, 187.
 swing 'vertigo' (*cp. note*) 33, 3.
 swingel 4486; 5364.
 *swinn 'melodia' 2611; 4726.
 swinsung 1343; 2594; 3925;
 4911.
 swipe *wk. f.*, -pu *st. f.* 3461;
 3465; 5366; 17, 5; 56, 101.
 swiþ-, *cp.* swýþ-.
 swoloþ 3244; 3779.
 *swoloda *wk. m.* (-ðe *wk. f.*?) 23,
 55.
 *swolodhāt 56, 202.
 swōt 'sweet' 56, 214.
 swugian 28, 10.
 s(w)utel 1700; 3400; 3511;
 4538; 5250; 11, 49.
 swutelian 916; 2336; 27, 2.
 s(w)utelice 915; 2025; 2312;
 2765.
 swutelines 27, 25.
 swutelung 145; 2870; 4611;
 5102; 5262.
 swylc 4117.
 swylce *adv.* 1700; 1913; 2114;
 2327; 2917; 2949; 3294;
 3476; 3926; 4096; 4462;
 4987; 5296; 5465; 2, 127.
 swyltan 1274; 2742; 56, 191.
 swýðe *adv.* 389; 709; 937; 980;
 1625; 2075; 2108; 2312;
 2718; 2741; 2750; 2765;
 3125; 4426; 4713; 8, 23;
 56, 178.

swýþlic 1177.
 swýþra 'dexter' 3428.
 *swýðspecende 56, 140.
 swýþswēge 401; 1436.
 sý, *cp.* ēom.
 *syce 'sucking' 57, 8.
 syfling 3756.
 sýla 'stibarius' 2357.
 syle *n.* 'volutabrum' 3417; 4291.
 sylen 342; 2577; 2863; 4830;
 2, 391; 4, 73; 8, 206.
 sylf(a) 887; 936; 1490; 3060;
 3798; 4863; 5187; 40, 21;
 56, 311.
 sylf bāna 2687.
 sylfwala 8, 26; 7, 181; 8, 145.
 *sylfdēmere 'sarabaita', *cp. note*
 to 58, 9.
 *sylflic *adj.* 'voluntary' 1288;
 56, 110.
 sylfwillē *adj.* 236; 300; 368;
 1233; 1394; 1509; 1619.
 sylfwilles *adv.* 4862; 56, 333.
 syllan 56, 92; 230.
 symbelnys 3823; 3985; 40, 36.
 sýn 'pupilla' 3463.
 synd, *cp.* ēom.
 syndergifu 2589; 2657.
 synderlic 211; 343; 716; 1056;
 1842; 1949; 2514; 2572.
 synderlicnes 318; 11, 41.
 synderlipe 1879.
 synderliþes 1362; 2852; 3315;
 5114. *cp. also* 206.
 syndrig 4805.
 synn 4921; 56, 294.
 synoþ 2890; 3984; 3, 2.
 syrce, *cp.* serc.
 syr(w)ian, syr(w)ung, *cp.* serew-.

tācn 2490; 2618.
 tācnian 56, 215.
 tācor 3932; 7, 290; 8, 216.
 tācan 8, 18.
 tālan 5235; 5354; 8, 393; 15,
 2; 57, 5.
 tānel 2643; 3875.
 tānen 3303.
 tāse 56, 307.
 talian 419; 504.
 talu 1415; 1472; 2267; 3206;
 27, 18.
 tálwyrðlice ? 8, 76.
 tān 922; 3843; 3847; 4, 75;
 7, 284; 10, 6.
 tange 484; 56, 61 (?).
 targa 726; 2958.

te- (= *OS.* ti-, te-, *OHG.* za-,
 zi-), *cp. note* to 11, 153.
 tealtrian 3879; 4104; 5500; 2,
 356; 501.
 teām 585.
 teārig 620.
 teart 1946; 8, 218; 56, 112.
 teartlice 3011; 4336; 4730.
 teartnes 3158; 7, 231.
 tel 1536. *cp. also* getel.
 telgor 562.
 telgra 257; 1138; 3300; 3847;
 7, 119.
 telgre 18^b, 95.
 tellan 505; 1110; 4357; 4548;
 4765; 5256; 40, 18.
 templ 2620; 17, 13; 18^b, 87.
 temphālung 40, 36.
 templic 3232; 7, 125; 8, 175.
 *tēnbedod 'decalogus' 11, 108.
 teohhian 2699.
 *teolþýrl 'fenestra' 133; 'fora-
 men' 134; 7, 22.
 tēon 5287; forþ ~ 808.
 tēona 4207; 4267; 4690.
 teran 722.
 *tiegende 'indruticans' 1218; 2,
 37; 6, 18; 7, 76; 8, 92.
 tid 197; 1337; 3836; 3938; 4,
 74; 7, 282; 8, 207; 56, 5.
 tidsang 56, 317.
 tidwritere 189.
 tigele 2255; 2256; 3950; 2,
 273.
 tigelstān 18^b, 50.
 tilia 690.
 tilþ 1934; 56, 309.
 tilung 560.
 tima 397; 2265.
 timbran 4908; 50, 58.
 timbring 2125; 3, 42.
 tin 1072.
 tintreg *st. n.* 685 (?).
 tintrega *wk. m.* 399; 4097; 4786.
 tintregian 3236.
 tintregung 685 (?); 1947.
 titelung 1153.
 *titolose 'tidulosa (a plant)' 56,
 425.
 tiðian ? 56, 289.
 tō *prep.* 268; 283; 330; 394;
 420; 421; 504; 807; 941;
 1051; 1066; 1076, &c.
 tō *adv.* 'too' 5337; 8, 382;
 (*with verbs*) 112; 675; 1603;
 2355; 4489; 4641; 4761;
 4916; 5435, &c.

töbædan 'to exalt' 1919.
 töblawan 625; 713.
 töbrædan 23, 47.
 töbreacan 3258; 7, 123.
 töbrædan (= -bregdan) 34, 3.
 töbrýtan 639; 1825; 2926; 3258;
 4257; 4702.
 töcīnan 5456.
 *töclæfan 'findere' (for töclēo-
 fan?) 18^b, 38.
 töcweðan 662.
 töcyme 40, 2.
 tödælan 91; 205; 1361; 1369;
 2372; 3812; 4512; 4568;
 4858; 5408; 11, 3; 18^b, 49.
 tödāl 131; 202; 203; 1182;
 1356; 1388; 1756; 2851;
 4002; 18^b, 9; 48; 40, 26.
 töflōwan 2857.
 töforlætan 605.
 tögædere 1403.
 tögan 18^b, 23.
 tögeanes 4265.
 töh 4693.
 töhreran 'to shake to pieces'?
 2261 (*cp. note*); 3475.
 *töhrýran (*causative of töhrēo-
 san?*) 2261 (*cp. note*); 3475.
 töl 488; 756; 1577; 3047; 3,
 35; 7, 35; 85; 222; 8, 166.
 tölætan 3.
 tölcendlice 'petulanter,' *cp. note*
 to 1218.
 tölčetende 'indruticans' 1218.
 *tölcetung 'titillatio' 2182.
 tölēsān (= -lýsan) 4066; 4984.
 töll 1455.
 töpp 'top (plaything)' 47, 6;
 56, 8.
 töppa 'pensa'? 23, 45.
 törd 23, 22.
 törht 26.
 törr 1811; 2038; 3977; 5472.
 töscā 'toad,' *cp. toxa*.
 töscēad 27, 12.
 töscēadan 207; 441; 1405; 11, 4.
 töscirian (= -scyrian) 5408.
 tösigān 3747.
 töslitan 729.
 töslūpan 4066.
 tösomne 48, 4.
 töstencan 2621.
 töstre(g)dan 11, 139; 46, 18.
 töswellan 1732.
 tösweorcan 1737.
 tösyndrian 207.
 töteōn 4708.

töteran 5016; 5386; 7, 259.
 tötwæman 1369.
 töþ 4335.
 töþenednys 5452.
 *töþening 'distentio' 2, 476.
 töþindan 714; 1105; 2495;
 5346; 5373.
 töðreoma 723; 2, 13.
 töþunde(n)lice 667.
 töweard, *cp. töwyrd*.
 töwendan 1136; 2262.
 töweorpan 2619; 3475; 4556;
 40, 14.
 *töwritan 'describere, ascribere'
 1065.
 töwyrd, -wurd, -weard 848; 3609;
 40, 11.
 toxa 'toad' 1855.
 traht 4575.
 trahtnian 443; 4604.
 trahtnung 173; 192; 3132.
 trægian 1670. *cp. also getræa-
 gian*.
 *trednan 'to turn, revolve,' *cp.*
note to 114.
 trendel 493; 496; 523; 2557;
 2761; 3510; 3527; 2, 214;
 219; 18^b, 16.
 treow 'tree' 391; 545.
 treowþ, *cf. trywþ*.
 trind 'supplicium'? 56, 238.
 trūcian 2671.
 trum 760; 5417; 2, 466.
 truma 731; 862; 1721.
 trūþhorn 743.
 trymman 1092.
 trymmend 7, 383; 8, 396.
 trymning 1421.
 trywþ, treowþ 425; 2690.
 *tud *m. n.*, tudu *f.?* 'a shield'
 5025. *cp. also note to 747*.
 tüdder 5091.
 tüdderfull 3135; 2, 161.
 tudenarda 'scutorum'? 747.
 tūn 4843; 7, 329; 8, 290; 56,
 211; 240.
 tungel 1681; 4973.
 *tungel 'verbosus'? *cp. note to*
 56, 139.
 tungelæ 2, 472; 7, 393; 8, 409;
 55, 4.
 tungelbære 2556; 3689.
 tungelcræft 3120; 5443; 2,
 158.
 tungelgescēad 3121; 2, 159; 7,
 394; 8, 410; 55, 5.
 tungelwitega 2630.

tunggelælle 'verbosi'? 56, 139.
 tunglere 3267.
 tūnincel 4741.
 tunne 3512; 56, 60.
 tunsingwyr 26, 63; 56, 42;
 378.
 turf 2734; 2, 104.
 turnian 694.
 tūx 3504; 4335; 2, 223.
 twā, twām, *cp. twēgen*.
 twāmendlice 1368.
 twēgen 1870; 3044. twā 1870;
 3036. twām 3789; 4480.
 twēo 4526.
 twēonian 2234.
 twēoniendlic 676; 5103.
 twēonung 677; 4198; 2, 298.
 twibill 2231.
 twidæled 1172.
 *twidēagod 'bistinctus' 1060.
 twiecgede 229.
 twifeald 1457; 5085; 11, 154.
 twig 922; 8, 61; 53, 2; 8.
 twige (= twiwa) 3430.
 twihlwe 2, 24.
 *twihlwe 1060.
 twihwyrft 2513.
 *twimylt 'twice melted' 4462.
 twīn 1062; 35, 5.
 twīnen 7, 371; 8, 373.
 twinn 1836; 5085.
 twiwa, *cp. twige*.
 tyd 'learned' (*from tyn*) 56, 159.
 tydderfull 'fetusus,' *cp. tudder-
 full*.
 tydernes 'fragilitas' 1277; 1309.
 *tyddernes 'propago, soboles,'
 3849.
 tyd(d)rian 1139; 2019; 2, 29;
 6, 16; 9, 18; 56, 188.
 tyddrung 'sterilitas'? 1031.
 tyder 'thither,' *cp. byder*.
 tyge 37; 3, 26.
 tyhtan 29; 808; 3621; 4524;
 4958; 5339.
 tyhtend 3806; 2, 254.
 tyhting 1311; 3382; 4986; 2,
 413; 4, 879.
 tyhtnes 11, 179.
 tyn 'to teach' 56, 159.
 tyn 'ten' 841.
 *tynbebod, *cp. ten-*
 tynder 1650; 10, 4; 12, 4.
 tyr(e)we 'tar, resin' 1649; 3515;
 4027.
 tyrgan 5383; 2, 463.
 tyrnan 4811.

tyrning 'rotunditas' 524; 'vertigo' 693; 26, 29; 50, 14; 'versutia' 56, 86.

fā *dem. and rel. pron., cp. se.*

fā *adv. and conj.* 1296; 2274; 3143; 3363; 4905; 17, 19; 32; 46, 39. fā þā 2105; 2481; 2492; 4447; 4482; 2, 94.
fæder 2, 193. *Cp. also note to* 3331.

fænne, *cp. þonne.*

fære, fæs, *cp. se.*

fæslæcan 4356.

fæslíc 1331; 1560; 5401; 11, 123; 27, 28.

fæslíce 446; 1715.

fæslíce 'ita, taliter,' *cp. note to* 446.

fæt *rel. and dem., cp. se.*

fæt *conj.* 293; 303; 598; 904; 1133; 2431; 2438; 2723; 2773, &c.

fām, *cp. se.*

fāncian 5111.

fāncwyrþe 366; 427; 617; 1508; 1525; 4502.

fānon 1110; 2362; 3505.

fār þār 2837.

fārrihtes 3797.

fārtōæacan 1350.

fās, *cp. þes.*

fē *rel.* 259; 270; 637; 943; 1001; 1110; 1392; 1397; 1693; 1710, &c.

fē, *cp. þū.*

fēah, fēah þe 637; 943; 3470; 5098; 5187.

fēarf sō 56, 114; 145.

fēarfia 1839; 2194; 4829.

fēarflic 2015; 56, 172.

fēarflicnes 1374.

fēarle 475; 2013; 5370 (?) ; 9, 15; 11, 65.

fēarlwis 3422. *Cp. also note to* 2, 207.

fēarm 1978; 5007.

fēaw 740; 4143; 17, 16; 40, 27.

fēawfestnes 1098; 3013.

fēawlic 183; 1084; 2, 207 (*cp. note*).

fēcen 2256 (*cp. note*); 5484.

fēfele 'defruto' ? 104.

fēgn, &c., *cp. þen, &c.*

fēlcraeft (= þyl-) 3115; 2, 154.

fēلمان 'tenticulam' ? 962.

fēn 874; 3310; 4165; 4683.

fēncan 1069; 36, 1.

fēnestre 1358.

fēnan 1919; 17, 53.

fēnræden 4182.

fēnung 2145; 2407; 3783; 4909; 5065.

fēod 11, 57; 40, 4.

fēodan 80; 3189; 4910. *Cp.*

also gef-.

*fēodend 'translator' 15, 6.

fēodisc 'gentilis' 8, 350.

fēodwita 8, 349.

fēon 595; 1282; 1500; 2580;

4537; 4977; 8, 56 (*cp. note*); 56, 169 (?).

fēote 497; 514.

fēowdōm 237; 301; 2730. *Cp. also* 8, 22.

fēowen 61, 60.

fēowet 11, 30.

fēowetlic 3308.

fēowian 288.

fēowracu 1787.

fēscan, fēscwold, *cp. þrex-*.

fēs 1281. fīs 1250; 2, 39; 8, 321; 334; 27, 16; 56, 24;

156; 158. fīses 508. þysum 2797. þusne 1008. fēos

5454; 2, 477. fās 1172; 1173.

— (*pl.*) fās 40, 10. þysum 2290; 4, 89.

fīce 102; 1267; 1682.

fīceald 278.

fīcgan 1859.

fīcnys 3964; 4928.

fīder, *cp. þyder.*

fīg 'invidus' ? 56, 99.

fīgen 304; 4637; 11, 32; 56, 213 (*cp. note*).

fīng, fīng 1523; 1958; 2012; 2335; 3390; 3856; 5119;

5221; 4, 90; 11, 132; 56, 149; 312.

fīncþo (= gef-) 2200.

fīnen (= þignen) 3901; 5142.

fīng, *cp. fīnc.*

fīngere 2587.

fīngian 59, 1.

fīses, *cp. þes.*

fīstel 56, 424.

fīstemōd 1319.

fīolian 2749; 4, 48; 8, 37; 48; 56, 290; 343.

fīolle 4115; 2, 288.

fīon (= þonne) 3758.

fīonne 286; 293; 555; 1690;

2368; 2431; 2658; 2864;

3929; 5421, &c. fāenne 1291;

2568; 4269; 4808; 5176; 8, 105; 298; 316, &c.

fīoterian ? 56, 186.

fīþer 23, 43.

fīræd 3735; 26, 73; 53, 31.

fīræstan 2683; 3145; 4, 3 (?).

fīrafung 3441.

fīrawan 1201.

fīrawingspinl 'calamistrum' 1200;

4646; 5328. *Cp. also* fīræwel-

spinl.

fīrægan 2181; 2930; 3316; 4851.

fīrægend 5380.

fīrægung, *cp. þræaug.*

fīræl 1787.

*fīræp 'commanipularis' 3033;

3450.

fīræt 279.

fīrætian 4365.

fīræung 2992.

fīræo 1361; 4512; 4917; 5, 24.

fīræodæled, þry- 1355; 1684; 1895.

fīræofæald, þry- 1639; 2400. *Cp. also* 1596.

*fīræwelspinl 'calamistrum' 23,

26. *Cp. also* fīrawingspinl.

fīrexan 3433; 46, 29.

fīrexwold 4040.

fīridung, *cp. þryd-*.

fīrōh 7, 193; 210; 8, 152;

160.

fīrōstle 56, 340.

fīrotbolla 3576; 2, 226; 7, 260;

8, 191.

fīrowend 1853.

fīrowian 3351; 3452; 4345; 56,

331.

fīrowung 40, 22.

fīrūh 514; 1883; 3969; 7, 36;

8, 55.

fīrydung 678.

fīryfeald, &c., *cp. þræo-*.

fīū 2438; 3818; 5187; 2, 82;

27, 5; 8; 9; 13; 34, 6; 54,

3; 56, 295. fē 56, 25; 61, 5.

fīuf bære 2222.

fīūma 3548.

fīunerlic 1914; 2, 58.

fīuner(r)ād 4416.

fīungen 11, 117.

fīunwange 8, 379.

fīurh *prep. with acc.* 39; 201;

203; 2850; 2, 204; 3, 28;

11, 101; 40, 21; 31; *with*

dat. 1471; *adv.* 50, 3.

þurhdelfan 4035.
 þurhfaran 1567.
 þurhhalig 155; 2600; 3434;
 4136.
 *þurhholian 4035.
 þurhsœotan 5295.
 *þurhstrang 50, 25.
 *þurhsýne 'limpidus' 23, 35.
 þurhtœon 21, 2; 50, 24.
 þurhþýn 230.
 þurhwacel 853.
 *þurhwered 'prædulcis' 2393.
 þurstig 142.
 þus 1300; 2454; 3389; 2, 202;
 ~ geráð 243; 588; 998; 3062;
 11, 12; 132; 40, 12.
 þusend 824; 3430.
 þusendealdor, þusendmann 'chili-
 archus', *cp. note to 4747*.
 þusendealdorman? 4747.
 þusendfeald 434; 764; 2365.
 þwæle 'infula' 53, 26.
 þwærlæcan 2525. *cp. also geþj-*
wang 3282; 26, 18.
 þwéal 2003; 3275.
 þwyr 1160; 2770.
 þwýrian 4492 (*cp. note*).
 þwýrlíc 1160; 2751.
 *þýd(d)an (on) 4229; 2, 305.
cp. also a-, wiþþyddan.
 þyder 3331; 4103 (*cp. note*); 17,
 53. *cp. also þæder.*
 þyder 1040.
 þýffe 'defruto'? 104.
 þýfel, *cp. notes to 104; 24, 1.*
 þýften 2349; 2716.
 þýlc (= þýllíc) 2936.
 þýlcræft, *cp. þel-*
þýn 26, 22.
 þýncan 36, 5.
 þýncþo, *cp. þincþo.*
 þýnne 23, 46.
 þýrlían 18^b, 66.
 þýrne 56, 37.
 þýrnett 1268; 2418; 2, 80.
 þýrs 1637; 3271; 2, 183.
 þýstrefull 2215; 3296; 4, 22.
 þýstrefullnys 3492.
 þýsum, *cp. þes.*
 uferor 5058.
 üle 5338.
 unáblinnendlice 969.
 unácumen(d)lic 359; 3887.
 unáfúliende 2613.
 unálfed 11, 9.
 unálfedlic 4227.

unárimed 111.
 unásecgendlic 3373.
 unátœored 2373; 2412.
 unátœoriende 2406. *cp. also note*
to 359.
 unátœoriendlic 1165. *cp. also*
note to 359.
 unátœoriendlice 788.
 unbegán 1210; 2, 35.
 unbelimp 3061; 2, 143.
 unbesmiten 11, 52.
 *unbilewit 56, 232.
 unbíndan 2554.
 unc, *cp. wit.*
 uncláne 2, 428; 7, 325; 348;
 8, 286; 329; 40, 28.
 unclænnys 1393; 4225; 4302;
 4455.
 *uncnyttan 3249.
 uncþ 2, 93.
 uncyst 813; 7, 74.
 uncystig? 56, 98.
 under *prep.* 2127; 2151; 3014;
 3284; 3930; 5301; 2, 66;
 207; 32, 5; 40, 9; *adv.* 3518;
 4779; 2, 215.
 *undercrammian, *cp. note to 3517*.
 underfôn 2413; 3819; 5409.
 undergytan 908; 1001; 1307;
 2291.
 underlnígan 3043; 43, 16.
 underlecgan, *cp. lecgan (under)*.
 underscyte 'sufflamen' 50, 15.
 understandan 1306; 1387; 1391;
 2688; 3835; 5306; 28, 24;
 40, 27; 56, 155 (?).
 underþeodan 4339; 4445; 50,
 53.
 underwreþian, -wreo-, -wri-
 1018; 2599; 18^b, 34.
 undôn 3052; 3561; 26, 40.
 *unéacen 27, 31.
 unéacniendlic 1030.
 unearfoþlice 5382; 2, 462.
 unearh 4093.
 unfeor 3704.
 unearfoþlice 'inplumis' 28, 13.
 unforbúgendlic 1453.
 unfordytt 3613.
 unfordellíc 2061; 2398; 5069.
 unforrotiendlic 2613.
 unforwandedlice 2158; 2915;
 4446.
 unforwordenlic, -wurðendlic? 60.
 unfremfull 5224.
 unfróforlice? 56, 187 (*cp. note*).
 unfúliendlic 541.

ungeáwed 5248.
 ungebiged 2077.
 ungebigendlic 799.
 ungebyrd(ed) 7, 247.
 ungedafenlic 3673.
 ungedered 11, 28.
 ungeended 2548.
 ungeglenged 1210.
 ungehámed 1174.
 ungehealdsum 7, 349; 8, 330.
 *ungehefegod 27, 31.
 ungehwærnes, *cp. ungeþwær-*.
 ungelcaff(jull 1892; 2785.
 ungelic 937; 1063; 1364; 2325;
 4403; 2, 324.
 *ungemet(ed) 'inexpertus' 2488.
 ungerim *adj.* 1687; 5082.
 ungeriped 4326.
 ungerisende 3673.
 ungerisene *adj.* 2, 241.
 ungeris(e)ne *sb.* 4309.
 ungesálig 40, 1.
 ungesawenlic 3257.
 ungeswæge 4252; 4628; 2, 308;
 357.
 ungetœorod, *cp. ungetýred*.
 ungetýred (= -tœorod) 2412.
 ungeþwærnes 3801; 5079.
 ungewemmed 1227; 2520; 4333;
 4536; 5000; 8, 26 (?).
 ungewemmedlic 2613.
 ungewemmednes 1169.
 ungewiss 56, 174.
 ungewyld 1167; 2184; 2346.
 unhiwed 1742.
 unhlísa 4, 55.
 unhlisfull 4206; 5231.
 unhúfed 4466.
 unléas 1087; 3955.
 unlybwyrrhta 4054.
 *unmolnsniendlic, *cp. note to*
60.
 unnyttes 46, 44; 56, 322.
 unoferwinnendlic 759.
 unræðlice 2915; 4446; 2, 120.
 unríht 4205.
 unríthæmed 4299.
 unscæmfest 2818.
 unscryðan 727.
 unsméðe 11, 67; 26, 12.
 unsöð 26, 26.
 unswicel 1090.
 unswiðe 56, 83.
 *unteworpenlic 11, 153.
 untöbrocen 4375.
 untödællíc 1026.
 *untöworpenlic, *cp. untew-*.

untrumys 1976.
 untwēolic 215; 11, 7.
 untýddrung 'sterilitas'? *cp. note*
 to 1031.
 unþæslic 4483; 27, 26.
 unðanc 56, 90.
 unþæwfaest 5347.
 unwær 3928; 2, 271.
 unwæstmþære 1029.
 unweder 56, 253.
 unwemme 1515; 1740; 17,
 14.
 unwita 56, 229.
 unwiðmetenlice 337; 476; 2269;
 11, 65.
 *unwiðmeten(n)es 587 (*cp. note*).
 unwraete 2081.
 unwrenc 56, 85.
 unwurþian, unwy- 581; 2386.
 ūp 86; 445; 503; 1580; 1709;
 1891; 2425; 2427; 2903;
 3481; 3804; 3962; 4784;
 5071; 5076; 2, 353; 7, 151;
 248; 8, 121.
 ūpāhafenlice 667.
 ūpāhafen(n)es 5345.
 ūpcund 703; 5462.
 ūplic 184; 404; 2214; 4264;
 7, 23; 8, 16; 26, 54.
 ūpriht 'supinus' 2157.
 ūpspring 7, 160.
 ūre 5154; 40, 30; 56, 5.
 ūt 822; 823; 1134; 2857; 2903;
 3464; 4079; 4424; 4597;
 4697; 4860; 4931; 5012; 7,
 109; 11, 22; 96; 12, 5; 17,
 12.
 ūteward 50, 23.
 ūtian 2, 394.
 ūtlaga 275.
 ūtlenda 400.
 ūton 1333; 2, 267.
 ūtsīþ 4128.
 ūþwita 1828; 3095; 2, 149.
 wāc 57, 9.
 wācian 2386.
 wāclīc 2722; 5177.
 wāclīce 2736.
 wācnys 1384.
 wād 1058; 2, 436; 56, 368.
 wācce 3494; 18^b, 28.
 wād 8, 314.
 *wāden 'hyacinthinus' 7, 372;
 8, 374.
 wādla 28, 3.
 wāfels 2117; 2151; 2392; 3588;

3732; 2, 244; 7, 362; 8,
 354.
 wāferlic 62.
 wāfernes 4465.
 *wāfersolor 'pulpitum' 3458.
 wāfersyn 234; 1224; 2758;
 3457; 4044; 4370; 4465;
 5134; 7, 252; 8, 189.
 wāg 'gorges, limpha' 27; 499;
 2487; 3, 16.
 wāg 'balance' 4602.
 wāge *wk. f.* 'balance' 26, 35.
 wæl 'slaughter' 373; 898; 11, 74.
 wæl 'flood, river, sea' 831;
 3678.
 wælcyrīe 4449.
 *wælgenga 'belva' 5, 41; 8,
 305.
 wælhreow, *cp. weal-*
 wælwyr 26, 57.
 wæn (=wægn) 1381; 4164;
 4742.
 wæpenbora 751.
 wæpenlēas 724.
 wæpning 735.
 wær 1398; 3814.
 wærscipe, -nes? 1091.
 wæsting 1035.
 wæstm 958.
 wæstmþære 224.
 wæt 3240; 4343; 2, 178.
 wæta 1851; 2755.
 wætan 647; 1414.
 wæter 497; 506; 2364; 3967.
 wæteræddre 515.
 *wæterberend 871.
 wætermēle? 56, 55.
 wæterscāþ 498.
 wæterscōc 3048; 4667.
 wæterþēote? 497.
 wāfian 4474.
 wāfiende 233.
 wāfung 3511; 4425.
 wāfungstōw 4, 59; 7, 251; 8,
 188.
 wāg 8^b, 7.
 wāhref 1034; 7, 365; 8, 359.
 walu *m. or f.*? 3466; 4487;
 4759; 5365.
 wamb 26, 39.
 wamm, *cp. wom*.
 wana 3865.
 wandrian 265; 3340.
 wanhafenes 3146.
 wann 4758; 23, 34.
 *wanscōc 'epileptic, lunatic'?
 4937.

wapelian 1891; 3481; 3962.
 wār 23, 13.
 wara, -rum 'sablonum, -nibus'?
 1818 (*cp. note*); 4101.
 waran 'cives'? 3903 (*cp. note*);
 4884.
 wārhte 35; 3, 24.
 waroð 8, 420.
 waru 'defence' 2615; 2795;
 3334; 4234.
 waru 'ware' 28, 16.
 wāsend 2447; 3570; 2, 85;
 225; 7, 155; 8, 124.
 wasu *f.* 'sablo'? 2493. *cp. also*
 1818 (*see note*); 4101.
 watel 2, 489.
 wē 419; 500; 505; 749; 1069;
 3897; 4351; 8, 9; 40, 9, &c.
cp. also wit.
 wēagesīþ 46, 35.
 wealcān 2474; 34, 5.
 wealcian 3549. *cp. gew-*
 *wealcspīn 'calamistrum,' *cp.*
 wolcspīn.
 wealdan 4728; 2, 375; 46, 38.
 wealdend 913.
 wealhbasu 36, 4.
 wealhreow 1157; 1591; 2982;
 3301; 4713; 5275; 11, 90.
 wealhreowlice 2731.
 wealhstod, wealc- 2422; 7, 149;
 8, 120. *cp. note* to 4495.
 weall 2322; 8, 14.
 weallan 3965; 4930; 23, 55.
 wealmorn 56, 52; 426.
 wealwyrhta 7, 140.
 wēalwyr 2980; 32, 8.
 weardian 32, 9.
 wearm? 18, 13.
 wearn 2080.
 wearp 456; 1039; 3727.
 wearhte 2073.
 wearrihtnys 3583; 2, 227; 7,
 261; 8, 192.
 weax, weaxan, *cp. wex, waxan*.
 webb 2246; 3733; 4311; 26, 8.
 weblic 1042.
 webbung 'conspiratio'? 2975.
 webbung 'scena'? 2020 (*cp. note*).
 wecg 1810; 50, 36.
 wēdan 2485; 2499; 3809; 4815;
 11, 173; 18^b, 44.
 wedd 11, 159.
 wedlāc 3914.
 wefan 1424; 1532.
 wefl *f.* 458; 1036; 3730.

weg 61, 30.
 wegan 1758; 8, 262.
 wegbræde 56, 403.
 weggeleate 4716; 11, 185.
 weggesip (-þa?) 861; 2, 18.
 wel hwær 8, 255; ~ oft 894;
 8, 416; 8^b, 9; ~ swiðe 980;
 ~ wiðe 4565. *Cp.* forwel.
 wela 1933; 3604; 3605.
 weldæd 3544.
 weler 1938; 4331.
 *welung 'volumen' 28, 31.
 wemman? 17, 48; 18, 7.
 wemmend 3339.
 wemming 4317.
 wēna 2776; 8, 231.
 wēnan 5098; 56, 9; 223.
 wendere 5259.
 wenunga? 56, 1.
 weoce 'wick' 2759.
 weocsteall (=weoh-) 18^b, 6.
 weole 5193; 2, 432; 7, 352; 8,
 339.
 weolcbasu 1061.
 weolcraed 5217; 35, 3. *Cp.*
also wolc(en)raed.
 weolcscill 26, 65.
 *weorcraeft 55, 6.
 weorcfull 27, 20.
 weorf 2186.
 weornian 1032; 18, 41; 37, 5.
 weorpan 56, 23; 61, 57.
 weorþ-, *cp.* wurþ-, wyrþ-.
 weorpan 3791; 26, 61; 34, 2.
 wēpndlice 56, 7.
 wered 'a troop' 3408; 4608; 7,
 363; 8, 356; 11, 102; 46, 17;
 57, 2.
 wered 'nectar' 2149.
 wered 'sweet' 99; 302; 305;
 473; 11, 31.
 werednes 11, 43.
 werlic 1186; 1549; 1550; 4075.
 wermōd 56, 400.
 wesan 40, 11. was 1541; 1846;
 2279; 2551, &c. wārun 40,
 11; 36. *Cp. also* beon, eom.
 wesiung 'confectio, debilitatio'
 1857 (*cp. note*).
 westannorðan 2, 347; 8, 253.
 west(an)wind? 28, 8.
 westdæl 2583; 18^b, 27.
 wēsten 3744.
 wēstensetla 2503.
 westerne 23, 17.
 wefer 8, 338.
 wex 4462.

wexan 150; 1131; 2248; 2317;
 2419; 2580; 3608; 3940;
 56, 116; 119; 262.
 wexbred 4396.
 wic 3958; 2, 276.
 wicbora (=wīg-) 'signifer' 3808;
 4, 72; 7, 280; 8, 203.
 wicce 1926; 3270; 4192; 2, 295;
 7, 137; 8, 113.
 wiccecraft 4055; 2, 283.
 wiccliende 'nutabundus'? *cp.*
note to 2234.
 wicg 9.
 wicnere 1997.
 wiðe 2769; 2839; 4565; 4615;
 4806; 4807; 4933.
 *wiðgeunge *adj.* 'gyrovagus' 58,
 10.
 wiðgil 69; 1180; 5384; 2, 32;
 7, 385; 11, 1; 19.
 wiðgilnes 2799.
 wiðmære 56, 336.
 wiðmærsian, *trans.* 4567.
 wiðsæ 153.
 wif 3649; 4292; 61, 33.
 wifel 'spiculum,' *cp. note to*
 1103.
 wifer 'jaculum' 1103.
 wifhad 4, 81.
 wifian 1264; 3385; 2, 200.
 wiflic 4223; 4961.
 wiflice 4171.
 wīgborā, *cp.* wīcbora.
 *wīg(e)l 'divination' 7, 165;
 177; 8, 132.
 wigelere 3267.
 wigelung 2627.
 wigheard 783.
 wighūs 3972.
 wiglic 756; 2, 14.
 wigsteall 864; 3439; 5504.
 *wihmearc 'perpendicularum'
 3005.
 wila 'cavearum,' *cp.* wyla.
 wild 'lascivia'? 4706.
 wilfegen 18^b, 96.
 wilfullice 56, 146; 300. *Cp.*
also note to 1235.
 *wilian 'copulare,' *cp. note to*
 3560.
 wilige 2645; 3874; 17, 42; 18^b,
 13; 56, 57 (?).
 willa 1289; 3160.
 willan 56, 66.
 wilnian 2882.
 wilsum 1233.
 wilsumlice 1235.

*wiltiþe 'voti compos' 2219;
 3589.
 wimpel 3165; 3414; 4296;
 4704; 5331; 2, 456.
 wīn 103; 326; 2650; 3167;
 5492; 5494; 2, 494; 496;
 4, 5; 6; 5, 12; 13; 6, 8; 9;
 7, 14; 15; 8, 417; 418; 8^b,
 12; 13.
 wīnberige 5194.
 wīnbōg 2638; 3848.
 wīnclyster 18^b, 3.
 wind 23, 17.
 *wīnbære 'ventosus' 43, 10.
 wīndel 2, 265.
 wīndwigceaf 2439.
 wīngeard 2017; 3842.
 wīnhūs 2651.
 wīnleaf 18^b, 73.
 wīnnan (on) 888; 3437; 3867.
 wīnnsōw 3073; 3551.
 wīntēppere 2652.
 wīntredde 2647.
 wīntrēow 2838.
 wīnwrīnge 2646; 2, 101.
 wīs *adj.* 18^b, 88 (?); 56, 234.
 wīs *sb. f.* 'manner' 1252; 2690.
 wīsdōm 11, 167.
 wīse *f.* 'manner, &c.' 1207;
 1230; 2166; 4243; 46, 14.
 wīssian 1993.
 wīssiend 'gubernator' 2264.
 wīssum, -an (tō) 'praesertim,
 profecto' 420; 1051.
 wīssung 273; 1999.
 wīst 3168; 3178; 7, 316; 8,
 267; 26, 25 (?).
 wīt 'we two' 56, 265; 280;
 281. unc 2288; 56, 256; 276.
 wīta 7, 359; 61, 19.
 wīte 1945; 3353; 3436; 3543;
 3817; 3954.
 wītedom 144; 1524; 1531; 3708;
 4972.
 wītegeard? 3333.
 wīteging 1793.
 wītehūs 3333; 3558; 4753.
 wītesteng 3087; 2, 147; 7, 229.
 wītig, *cp.* wīttig.
 wīti(g)endlic 430; 1498; 1584;
 3651; 4201; 4971.
 *wītleasnes 47, 3.
 wītleast 11, 174.
 wītnian 2064; 3018; 17, 3; 33;
 18^b, 58.
 wītodlice, wītod? 8, 20; 73;
 56, 222.

- wittig 39; 3, 28.
 *wittignes 78.
 wituma (*for* witumbora?) 'paranymphus' 7, 94; 8, 102.
 witumbora 1774. *Cp. also note to* 7, 94.
 wiþ *prep.* 56, 285.
 wiþcōosan 61, 27.
 wiþcweþan 3616; 4412; 4600; 7, 108; 341; 357; 8, 316; 347.
 wipcoren 'inprobus'? 5188.
 *wipercwida 'negator' 1893.
 wiperian 843; 4492 (?).
 wipersaca 682; 1960; 4095; 4494.
 wipersacian 3039; 3698; 4492; 4617.
 wipersacung 3040; 4743.
 wiperward, *cp.* wiperwyrd.
 wiperwardnes 7, 128; 40, 29.
 *wiperwinn 'certamen' 2, 3.
 wiperwinna 754; 1341; 2800; 2961.
 wiperwyrd, -wurd (= -ward) 386; 811; 1160; 1611; 1770; 2751; 4078. *Cp. note to* 175.
 wipinnan þan 129; 1441.
 wiðmetenes 587 (*cp. note*).
 wipsacan 613; 942; 1962; 2547; 3600; 3615; 3763; 3916; 3922; 4160; 4400; 4598; 3, 49; 56, 62; 61, 61.
 wipstandan 843; 56, 282.
 *wiþþyddan 4235. *Cp.* þyddan.
 wipūtan 2686.
 wlaelice 596.
 wlætta 2951; 3483; 4461; 4, 15; 7, 46. *Cp. also note to* 648.
 wlættung 4461.
 wlanc 5298; 5344; 5362 (?).
 wlancian 4361; 2, 320.
 wliþs 3055.
 wlite 4976; 5168; 7, 344; 23, 58.
 wlitig 4978; 56, 206.
 *wlott 'nævus'? 648.
 wocia 'cabearum'? 3560.
 wocie 'tenticulam'? 962.
 wōd 3080; 8, 310; 17, 45.
 wōdnes 2057; 2983; 8, 311; 43, 6.
 woffian 3776; 4303.
 wōgere 3913 (*cp. note*); 3931; 4051; 4148; 4285.
 wōh, *pl.* wō, wōge 1770; 2226; 3426; 2, 49; 4, 28; 7, 309; 377; 8, 246; 383; 50, 44.
 wōl 7, 188; 8, 150; 26, 43.
 wolc(en)read 5179; 5219; 5319; 7, 343; 8, 318. *Cp. also* weolcreād.
 *wolcspil 'calamistrum' 26, 70.
 wom 3491; 4885.
 wom *adj.*? womfull? 17, 48.
 woma 'facundia'? 8^b, 10.
 *womlust 7, 37.
 wōp? 56, 185 (*cp. note*).
 wōplcōþ 3504.
 wōplīc 2830; 4189; 4872.
 word 3196; 2, 485.
 wordfull 5430; 2, 469.
 wordlig 1416.
 wordlian 2337; 2339; 5388; 5392.
 *wordliend 'contionator' 2321.
 wordsnoter 2426; 3212.
 *wordsnoterlic 2270; 4146.
 wordsnoterung 2268.
 wōrian 3340; 4588; 4^s57; 26, 46.
 worms 4, 67.
 wōrdig 3790; 4843.
 wracu 3817.
 wræcnian 2966.
 wræcsīð 4932.
 wræcsīðian 268; 283.
 wræd 3499; 5241; 5252; 5453; 2, 213; 17, 31; 50, 11; 61, 35.
 wræne 2179; 2435; 3336; 4224; 4649; 4705.
 wrænna 56, 341.
 wrænnes 1096; 1187.
 wrænnsa 2347.
 wrænscipe 5290.
 wræstlung 4736.
 wrættlic? 7, 4.
 *wrangwis 1770.
 wræstlung (*for* hwæstrung) 2975.
 wrāþ 1844; 4484.
 wrāþ 'crudelitas'? 4880.
 wrāþlic 50, 27.
 wrāxlere 3541; 2, 221.
 wrāxlian 2, 1.
 wrāxlung 8, 1.
 wrenc? 765.
 wringan 2648.
 writan 4351.
 writere 2846; 5447.
 *writian 'to chirp, chatter, &c.' 37, 3.
 wriþan 3288.
 wrōht 4237; 4842.
 wudewanhād 1375.
 wudewe 4829.
 wudu 56, 377.
 wudubære 1806.
 *wudubyrþra 'calo' 869.
 wudufin *f.* 2456. *Cp. also fin.*
 wudulic 545.
 wulder 1109.
 wulderbēah 1352; 2199; 2286; 4394.
 wuldrian 4049; 5110; 5170; 2, 282.
 wull 1923.
 wull 5190; 2, 430.
 wund 4175; 5361.
 wunder 2860; 3493.
 wunderfull 2757.
 wunderlic 1252; 2672.
 wundrung 'spectaculum' 4370.
 wunian 292; 1025; 4543; 4966; 5315; 11, 51; 26, 53; on ~ 645; 47, 4.
 wunung 251; 2192; 2663; 4162.
 wurma 1060; 5073; 5198; 5208; 2, 25.
 wurþ-, *cp.* wyrþ-
 wurþian? 61, 46.
 wyla (wi-) 'cavearum'? 3560; 7, 257.
 wyldan 2348.
 wylfen 'verna' 2167.
 wylfen 'cigneus'? 1876.
 *wylian, *cp.* wil-
 wyllen 455.
 wylm 571; 2511; 2702; 8, 72.
 wylspring 656; 4413.
 *wylung (*from* wylwan 'to roll'), *cp.* welung.
 wynn 323; 6, 11; 11, 45.
 wynsum 1342; 2115; 4590; 56, 274. *Cp. also note to* 338.
 wynsumlic 1695.
 wynsumlice 11, 60.
 wynsumnes 321; 5310.
 wyrcan 303; 8, 45; 27, 15; 61, 23.
 -wyrd, -wurd (= -ward), *cp. note to* 175.
 wyrd? 802.
 wyrding 'macula' 649.
 wyrdwritere 187; 1971; 2664. *Cp.* gewyrdwr-
 wyrgan 2, 108.
 wyrgung 2063.
 wyrhta 2781; 4244.
 wyrmgalere 3271; 4939.
 wyrms 3585; 4991; 2, 414.
 wyr(re)st 148; 4901.



II. DOUBTFUL AND SPURIOUS WORDS AND FORMS 273

wyrt 1634; 1850.
wyrtfaet 4824; 2, 390.
wyrtegeard 'amphitheatrum' 3333.
wyrtegemang 11, 39.
wyrtegemanges 313; 3488; 4824.
wyr(t)uma 918; 12, 6.
wyr(t)un 3751.
wyrfþful 55; 2423.
wyrþlic 5060.
wyrþmynt 211; 1949; 2154; 2572; 4805; 5394.
wyrþscipe, wu- 1009; 2200; 2692; 18b, 83.
*ybilberende 53, 16.
ycc 'toad' 28, 21.

*yfelberende, cp. ybil-.
yfeldæda 3467.
yfelnes 40, 25.
ylca 397; 866; 1615; 2265; 3895; 4279; 5050; 58, 267.
yldcung? 58, 129.
*yldfull 'dilatory, delaying' 5454; 2, 478.
ylding 2079; 8b, 1.
yld(o) 1280; 1988; 2867.
ylfig 'committialis' 4937; 2, 406.
ymb-, cp. also em(b)-.
*yymbeht 'conlatio' 53, 22.
ymbsniden(n)es 40, 7; 16.
ymbsniþan 40, 16.
yunelæc 53, 14.

yppan 2, 341; 8, 10.
ypplen 2862.
yrfe 3151.
yrfweard 1402.
yrlic 1844; 11, 143.
yrml(o) 2973; 4953; 2, 129.
yman 141; 395; 38, 8; up ~ 1581; üt ~ 2857.
ysel 'asellus', cp. esol.
ysle 3786.
ýst 633; 4, 8; 7, 40.
ýstan 2474; 2499.
ýstas 'deliciae', cp. éstas.
ýtemest 1989; 2294; 11, 74.
ýttra 3677.
ýþ 154; 506; 2486; 3077.
ýþung 506.

II. DOUBTFUL AND SPURIOUS WORDS AND FORMS¹.

æscetung 'cavillatio, &c.' 4500.
afgydel 'superstitiosus' 3933.
anpælgnis 'naufragium' 627.
anscut 'phalarica' 786.
ānum 'integer' 1696.
ānumnes 'integrity, virginity' 1696.
bepincge 'deceptio' 4981.
bescēotan 'spondere, desponsare' 4555.
bismorcwes 'Selbstmörder' 2687.
bogung 'crookedness, perversity' 5163.
bōl 'eel' 8, 319.
brycmælum, brec- 'piecemeal' 1829.
brýða 'sponsalia' 3914.
brymlc 'celebrandus' 4614.
brymme 'border, shore' 2478.
bufantig 'high' 5242.
byde wē. f. 'a vessel' 3657.
bydel 'a vessel' 5112.
ced 'a boat' 28.
ceorig 'evil-smelling, rancid' 2828.
cucedreaw 'redivivus' 2213.

dryhtweman 'a bride' 1774.
earsgang 'latrina' 3917.
egisc 'terror' 2489.
emfar 'a small ship' 669.
face 'clasma' 3815.
fanbynde 'vexillatio' 1744.
feorig 'schlammig, übelriechend' 2828.
flygewil 'a flying wile' 7, 165.
fōgere 'procus' 3913.
fornefa 'a great-grandson' 1663.
framlic 'aversus, turned away from' 3462.
füstrendel 'focus' 1428.
gaf 'base' 58, 71.
gebýð 'domesticus' 4183.
gedof 418.
gedwimere 'a sorcerer' 4695.
gefēðe 'lying at the feet, contextus, constrictus' 3935.
gehæftfest 'captive' 1171.
gendniss 'obstacle' 3975.
geondrēman 'to consent'; geondrýmian 'mit Freude entgegen kommen' 4000.

gerinelic 'prosperous' 2581.
gestende 'tumens' 2499.
gestræung 'vegetatio' 1445.
geþylan 'succumbere, consentire' 3238.
giestan 'to ferment' 2499.
goldgeren-, gerēne 'ornamented with gold' 4297.
gyrst 'strident' 4605.
hæletoð 'greeting, Hosanna' 2607.
hēalichād 'loftiness' 1699.
hēofung 'jubilatio' 1345.
hiltine 'a sword' 758.
hlētan 'to grunt' 4336.
hrilæcung 'ratiocinatio' 3215.
hunigswæs 3183.
hwid(a) 'stragula' 1035.
hyðgyld 'port due' 4717.
inhoh 'evidens, manifestus' 5161.
lāc 'medicine' 382.
lencontime 'vernal' 3837.
lēohtrædnes 'illumination, manifestation, display' 4706.
lystere 'fautor' 4674.

¹ Genuine words to which incorrect meanings have been assigned are also included.

mægtud 'cognatus'; mægtūðer
'relative,' mægtudor 2700.
måletung 'verbosity' 1419.
metcund(líc) 'metrical' 124.

oferwundennes 'experimentum'
543.
ofspræc 'utterance' 2318.
orgalscipe 'wantonness' 5290.

pæcig 'callidus' 4980.
pince 'amplexus maritalis' 3714.
plicitere 'proreta' 30.
pritian 'to chirp' 37, 3.

rægimig 'laetitia,' 'flapping of
wings' 2, 399.
riscende 'sounding' 3740.

scruf 'speleum' 4889.

scrýfe, scréfe 'cloaca' 4742.
selfices *adv.* 'voluntarily' 1288.
snāð 'a killing' 3070.
spearcian 4029.
stalað 'stability' 2679.
stenes 'a prison' 4639.
swinel 'palma' 4486.

tæg 'twig' 4693.
taxe 'toad' 1855.
tindting 'suasio' 3382.
titegār 'large spear' 786.
toste 'toad' 1855.
toþeorfian 'diruere'; toðæarf 'di-
ruit' 3475.
týðdrung 'branch' 3849.

þærriht *adj.* 'straight'; þarriht
adj. 'unsheathed, bared' 3797.
þedum 'teste' 5274.

upaliman, upälýman 'emergere'
4784.
úpämyldan 'to come to light,
appear' 4784.
unásæolcendlic 'energetic' 3373.

wællíc 'deep' 1942.
wal 'protervus' 5362.
weall 'defrutum' 326.
wegð 'weight' 451.
welíc 'surging' 1942.
werscipe 'married state' 3596.
wildnes 'lascivia' 4706.
wirgunggalere 4939.
wöplig 2830.
writian 'to draw, write, compose'
37, 3.
wurpan 'spondere, desponsare'
4555.
wyling 'fervor' 571.

III. LATIN WORDS.

a, ab 1490; 2005; 2377; 2381;
2555; 2922; 3005; 3028;
3425; 4192, &c.
abba 56, 330.
abdico (=care) 1962; 4860; 7, 108.
abditus 4215.
abduco 1603.
abigo 3654; 7, 263; 50, 41.
ablactō 57, 8.
abnego 58, 62.
abrado 50, 20.
abrotanum 56, 377.
abscedo 3590; 4904.
abscido 1552.
absida 18^b, 6.
absinthium 56, 400.
absque 56, 86.
abstineo 56, 78.
abstrusus 1952; 2335; 2798.
Cp. also obstrusus.
absum 5115.
absurdus 2081; 7, 130; 27, 26.
absive 58, 1.
ac 361; 613; 749; 1554; 2, 418.
ac si 934; 3926; 2, 127.
accedo 56, 6.
accidia 20, 1.
accipio 2413; 40, 3.

accipiter 23, 18.
accola 2230; 2415; 2539; 3591.
accusatio 4237.
acer *adj.* 599; 1946; 2991; 8,
218.
acerbitas 3158; 4816; 7, 231.
acervus 26, 45.
acies 862; 1721; 57, 2.
acquirō 796.
acriter 3011; 4336; 4730; 4875.
acticius (=accitus) 56, 111.
actualis 996.
acutus 229.
ad 175; 283; 807; 815; 1400;
1708; 1995; 2056; 2214;
2342, &c.
addico 1452; 2, 42.
adeo *vb.* 1954.
adeo *adv.* 2750.
adhaereo 3362.
adhaeresco 2355.
adhibeo 4071.
adigo 4946; 2, 411.
adimpleo 40, 14.
adinventio 5214; 2, 437.
adipiscor 2528.
adjumentum 1010; 5499.
adjungō 17, 62.

adminiculum 3882.
admissarius 29, 1. *Cp. also*
emissarius.
adoleo 4443; 8, 238.
adolesco 1282; 4361; 2, 320.
Cp. also adultus.
adoptivus 9, 17.
adriaca 56, 388.
adulatio 5375.
adulterinus 4246.
adultus 3361; 3607; 2, 197;
8, 181; 18^b, 5.
aduro 32, 15.
adveho 112.
advento 40, 14.
advento 570.
adventus 40, 2.
adversitas 40, 29.
adversus *prep.* 56, 285.
advocatus *sb.* 2587; 4, 41; 6,
25; 7, 172; 8, 137.
aegrotus 372; 1977.
aemulus 754; 1341; 2242; 2800;
2961; 5367.
aequanimiter 2978; 56, 124.
aeque 2303.
aequus 4601.
aeramentum 1371; 61, 54.

aerugo 54, 2.
 aes 50, 45.
 aestuarium 41, 3.
 aetas 56, 220.
 aetatula 2867; 7, 198.
 aeternus 40, 19; 39.
 aether 1778; 2168.
 aethereus 5034 (*cp. note*).
 Aethiopicus 4680; 2, 368.
 aethra 5148.
 aethralis 7, 218.
 affabilis 56, 217.
 affabiliter 2853.
 affatim 1689; 3686.
 affectio 56, 127.
 affecto 56, 324.
 affectus *sib.* 238; 1234; 56, 109;
 110.
 affero 3936.
 afficio 4011; 2, 281.
 affinis 3140; 2, 162.
 affirmo 28, 30.
 afflictio 149.
 afflo 49; 2537.
 agape 4834; 2, 392.
 agglomero 3497.
 aggredior 3637; 4316.
 aggliter 56, 96.
 agmen 5, 5; 7, 8.
 agnus 40, 29; 31; 32.
 ago 44; 6, 6; 28, 2.
 ago 2, 5.
 agonista 4, 4.
 agonitheta 1334; 3541; 2, 221.
 agricola 2449.
 agrimonia 56, 53; 430.
 alapa 61, 59.
 alba 'chrisom' 2127; 2, 66.
 album 'tablet' 3032; 4396; 2,
 139.
 albus 46, 19.
 ales 5297.
 alga 23, 13.
 algidus 18, 15.
 algium (=allium) 56, 370.
 algius 35; 3, 24; 8, 8.
 alibi 5182.
 alimonia 3863; 2, 263.
 alimonium 1572.
 aliorum 3781; 2, 252; 7, 276;
 8, 200.
 aliquando 3787.
 aliquantulum 638.
 aliqui 970.
 aliquis 56, 102.
 aliter 1380; 3, 41.
 alius 5416.

allego 30, 2.
 allegoria 182; 8, 15^b.
 allium, *cp.* algium.
 allophylus 881; 5018.
 alloquor 2287; 4899.
 allubesco 56, 289.
 alludo 46, 37.
 alnus 56, 356.
 Alpes 2035.
 alte 5058.
 altercor 3003.
 alternatim 1368.
 alternus 3001; 2, 135; 7, 216;
 8, 163.
 altitudo 61, 29.
 altor 2841.
 altrinsecus 160.
 altum (in) 1559; 1709.
 altus 3454; 56, 242; 245.
 alumnus 3021; 28, 21.
 alvearium 3822.
 alveus 2668; 3678; 4794.
 amantissimus 56, 105.
 amator 4292.
 amatrix 4451; 2, 334.
 ambages 3500.
 ambiguitas 677.
 ambiguus 5099.
 ambio 8, 377; 23, 38.
 ambitus 1685; 5124.
 ambo 43, 4.
 ambro 608; 836; 5, 19; 7, 52;
 8, 81; 11, 106; 19, 2.
 ambrosia 312; 2150; 3277;
 3488; 2, 67; 11, 38.
 ambrosia 'plant name' 56, 50;
 417.
 ambulo 40, 25.
 amen 56, 104.
 amicus *adj.* 18, 26; 50, 29.
 amitto 4091.
 amminiculum, *cp.* adminiculum.
 ammissarius, *cp.* admissarius.
 amnis 48, 2.
 amodo *adv.* 56, 67.
 amoenus 137; 56, 274.
 amor 1184.
 amphitheatrum 3333; 3558.
 amplexendus 56, 254.
 amplexus 3174; 4529.
 amplifico 5215.
 amplius 69; 11, 1; 56, 226.
 anachoresis 2517; 3638; 2, 233.
 anagoge 184; 4264; 7, 23; 8, 16.
 anastasis 2753.
 anathema 5122.
 anathematizo 61, 61.

anceps 676.
 ancilla 61, 60.
 anethum 56, 39; 381.
 anfractus *sib.* 1772; 3427; 3696;
 2, 49; 209; 4, 28; 11, 129.
 angelicus 1750.
 ango 4851.
 anguis 4943; 2, 410.
 angularis 1546.
 angulosus 121; 7, 20.
 angustus 56, 95.
 anhelitus 2050; 48, 5.
 anhelus 3623; 2, 230; 4, 3; 6, 5.
 animadversio 2063; 7, 128.
 animadverto 908; 2291; 56, 25.
 animal 40, 29.
 annuero 26, 17.
 ansata 'a javelin' 2, 502. *cp.*
also note to 786.
 ante 1749.
 antecessor 619.
 antecommissus 36, 3.
 antenna 5464; 2, 484; 38, 1.
 antes 3847; 4, 75; 7, 284; 10,
 6; 18^b, 3.
 antiae 5326; 2, 453; 7, 375; 8,
 378.
 anticipo 603; 1232; 4, 26.
 antidotum 383.
 antiquarius *sib.* 5449.
 antiquitus 4243.
 antlia 501.
 antrum 1889.
 anulus 1192.
 aperio 3561; 40, 33.
 apex 1588; 2009; 3528; 4050;
 4569; 4613; 4810; 5078;
 18^b, 4.
 apiarium 56, 211.
 apium 56, 406.
 apocalypsis 1221; 5178.
 apocryphus 1960; 5103.
 apologeticus 2299; 2793; 2957;
 4233.
 apriori 1785.
 apostasia 3040; 4743.
 apostata 682; 4494; 5, 16.
 apostaticus 4920; 2, 401.
 apostato 3039; 3698; 4492;
 4617.
 apostolicus 3383.
 apotheca 2651; 4, 42.
 apparatus 778; 4560; 7, 59;
 313; 8, 87; 252.
 appellatio 2569.
 appendix 53, 18.
 appetitus 5158.

- applaudo 4196; 2, 296.
 applico 4489; 4761; 56, 135.
 appraesento 56, 18; 73.
 appetio 61, 46; 47.
 apricus 18, 13.
 aptus 4271.
 apud 2028.
 arbitrium 1290; 1315; 2682;
 5398.
 arbitrator 5098; 56, 223.
 arbor 545.
 arcanus 1506; 4216; 2, 303;
 7, 80.
 arceo 4886; 7, 336; 8, 303.
 archangelica 56, 402.
 archiater 3027.
 archimandrita 910; 3720.
 archipirata 4039; 8, 228.
 arcitenens 23, 10.
 arcus 511.
 ardeo 1431; 2389.
 ardor 975.
 arduus 409; 7, 32.
 area 3432.
 arenosus, *cp.* harenosus.
 argillum 28, 32.
 argentum 1389; 2290; 2777;
 2938; 3016; 3127; 3214;
 3380; 3399; 3441; 4072.
 arguo 2930; 56, 91.
 argutus 5006; 8, 309.
 aridus 4926.
 aries 3444; 7, 243; 8, 182.
 ariolus 3270.
 arithmetica 3117; 5441; 2, 156;
 470; 7, 390; 8, 406; 55, 1.
 armarium 27, 19.
 armatura 735.
 armentum 2448; 2, 86; 18^b, 2.
 armo 752; 3794.
 armonia 2594; 3053; 3925; 7,
 174; 8, 139; 18, 25; 18^b, 1.
 arpago 5342; 2, 459; 7, 379;
 8, 386.
 arrideo 33, 2.
 arrogans 56, 233.
 arroganter 667.
 arrogantia 1106; 5162.
 arrogo 27, 30.
 ars 765; 2244; 3207.
 artemisia 56, 51; 421.
 articular 1587; 3546.
 arto 2121; 3145; 3316; 4876;
 7, 133.
 artus *adj.* 578; 1239; 1608;
 5264.
 aruspex 4020; 4068; 4193.
 arvina 2, 105.
 arx 4052; 4817.
 ascendo 2142.
 ascisco 2533; 4088; 4178.
 asellus 3663.
 asper 1767; 1786; 5365; 11,
 131; 26, 12; 56, 112;
 252.
 aspernor 56, 235.
 aspiro 34, 4.
 assatura 3760.
 assentatrix 5376; 2, 461.
 assertio 2067; 5261.
 assiduitas 4577.
 assiduus 74.
 assisto 1025.
 assuesco 287.
 assumo 36, 6.
 assuo 5334.
 astipulatio 145; 1623; 5262.
 astipulor 217; 3897.
 astrifer 2556; 3689.
 astringo 3288.
 astrologia 3121; 5444; 2, 159;
 473; 7, 394; 8, 410; 55, 5.
 astronomia 3120; 5443; 2, 158;
 472; 7, 393; 8, 409; 55, 4.
 astus 50, 48.
 atomo (in) 2370; 2, 78.
 atomus 23, 52; 26, 74.
 atque 2, 87.
 atramentum 652; 4159; 3, 52;
 7, 45.
 atrium 8, 214.
 atrocitas 4714.
 atrociter 728; 2714; 2731.
 atrox 3947; 7, 291; 8, 217.
 attestor 1326.
 attineo 27, 22.
 attollo 330.
 attonitus 2330; 3506; 7, 144;
 249; 8, 118; 187.
 attritus *plc.* 2926.
 auctoritas 216; 2598; 2873;
 5149; 11, 8; 40, 3.
 audacter 753.
 auditor 2331.
 aufero 432; 5440; 11, 56.
 aufugio 2171; 4992.
 augeo 1078.
 augustus *adj.* 3447; 3942; 2,
 210; 272; 7, 171; 244; 8,
 136; 183.
 aura 2, 420; 50, 4.
 aureus 1438; 1461.
 auricolor 43, 5.
 aurora 18, 19.
 aurum 451; 1070; 1810; 4297;
 2, 316.
 auscultator 2333.
 ausculto 2825.
 auster 28, 7.
 austeritas 661.
 aut 2, 252; 7, 275; 8, 199; 27,
 32; 40, 21; 22.
 autem 40, 9.
 authenticus 2597; 5151; 2, 426.
 autumnalis 3838.
 avadonia 56, 376.
 ave 56, 133.
 avertō 7, 156.
 avidus 11, 98.
 avitus 1600.
 axungia 2762 (aus-); 23, 28
 (aux-).
 azyma 40, 23.
 bacchor 3809.
 baccinum 5194; 2, 433; 8,
 340.
 balbus 3054; 4330.
 balena 668; 4, 16; 6, 12; 7,
 47; 23, 48.
 ballista 733; 3442.
 balteus 486.
 baptisma 40, 17.
 baptisterium 4087; 4360.
 barathrum 635; 684; 2216;
 5468; 4, 9; 7, 41; 56, 237.
 barbarismus 5467; 2, 485.
 barbarus 4037; 56, 228.
 barca 5457; 4, 91.
 barritus 2387.
 basilica 5117.
 basterna 4163.
 beatus 1488; 2559.
 bellator 56, 293.
 bellicosus 783; 3805; 2, 14.
 bellicus 756.
 belliger 26, 42.
 belua 721; 5, 41; 8, 305.
 berber 8, 338.
 bestia 2471; 4900.
 betonica 56, 390.
 betulus (= -la) 56, 365.
 bibliotheca 2027.
 bibulus 142.
 bidens 8, 336.
 biga 2185; 16, 1; 18, 22; 18^b, 8.
 bilanx 4002; 2, 354.
 bilustrum 2513.
 biothanatus 2687; 6, 26; 7, 181;
 8, 145.
 bipennis 2231; 2, 71.

- bipartitus 1172.
 bis 229; 774; 1060; 3430; 2, 24.
 bismortuus, *cp. note to 6, 26.*
 bisticinus, *cp. tingo.*
 bitumen 3515.
 blaesus 3055.
 blandimentum 607; 3175.
 blandus 56, 307.
 bombosus 1463.
 bombycinus 460; 3162.
 bonus 589.
 botrus 2639; 3851; 2, 99; 5, 28; 7, 287; 8, 211; 17, 39.
 brachycatalecticus 130.
 bractea 18^b, 7.
 brumosus 56, 26.
 bubulcus 2450; 2, 87; 23, 32.
 bucca 697; 4, 19; 5, 18; 7, 51; 8, 80^b.
 buccella 2402; 56, 70.
 buccina 4, 84.
 bullifer 487.
 bullio 3062.
 buxus 56, 351.
 byrsa 3285.
 byssinus 5317; 2, 449; 7, 371; 8, 373.
 byssus 1062; 35, 5.
 cabea 3560; 7, 257.
 caccabatus 4156; 4678; 2, 366; 7, 323; 8, 282; 11, 182.
 caccabus 4672; 7, 320; 8, 277.
 cachinno 4499; 5234.
 cachinnus 3171.
 cadaver 1480; 2213.
 cado 46, 25; 61, 28.
 caecus 4653; 5288.
 caedo 10; 5332.
 caelebs 665; 1254; 2176.
 caeles 1256.
 caelestis 161; 381; 945; 1427; 1573; 1586; 1747; 1751; 2570; 4395; 26, 54.
 caelibatus 1395; 2002; 9, 19.
 caelicola 3934.
 caementarius, *cp. cimentarius.*
 caerefolium, *cp. cerpillum.*
 caerimonia 2224; 2624; 7, 177.
 caerula 2478; 2, 90.
 caeruleus 4758.
 caesaries 1212; 4463; 5049; 2, 36; 8, 243.
 calamistratus 26, 69.
 calamistrum 1200; 4646; 5328; 23, 26; 26, 70.
 calamitas 2973; 4953; 2, 129.
 calamitosus 3853; 4868; 2, 261.
 calamus 56, 398.
 calcar 4248.
 calciamentum 26, 18.
 calcitro 2438; 2, 82.
 calculo 1537; 3830.
 calculus 3229; 2, 177; 21, 8.
 caligo *sb.* 3297.
 calix 1219.
 callidus 4058; 4980; 2, 284.
 callositas 3583; 4928; 2, 227; 7, 261; 8, 192.
 calo *sb.* 869.
 caltha 94.
 calumnia 471; 1261; 4207; 4267; 4690; 8, 233.
 camiculata 56, 47; 408.
 candens 5249.
 cani *sb.* 'gray hairs' 3367.
 canis 46, 50.
 canities 1877.
 canon 3984; 5304; 7, 295; 8, 224.
 canonicus 1959.
 canonicus 4578; 2, 349; 56, 317.
 canorus 2603; 7, 175; 8, 140.
 cantharus 23, 23.
 capax 3101.
 capesso 11, 79; 50, 31.
 capillatura 1214.
 capio 1306; 1307; 5258; 5291; 46, 17.
 capitalis 3042; 4042; 4802.
 capitium 5320; 2, 451.
 Cappadox 2302.
 captator 46, 36.
 captiosus 3208; 2, 170.
 captivus 1170.
 capulo tenus 4945.
 caput 3022 (*capite truncatur*).
 carbasus 2, 483.
 carceralis 3144.
 cardo 56, 337.
 carduus 56, 424.
 carenum 103; 4, 5; 5, 12; 6, 8; 7, 14.
 careo 4, 48.
 carex 56, 433.
 carica 3845; 2, 259; 8, 209.
 caries 18^b, 17.
 caritas 56, 224.
 carmen 390; 899; 1347; 4941.
 carnalis 610; 1604; 1723; 2552; 40, 22.
 carnaliter 40, 16.
 carnifex 2356.
 caro 1275; 40, 8.
 carpo 4, 66; 7, 259; 15, 2.
 carruca 1381.
 cassabundus 686; 2237.
 cassis 5020; 2, 417.
 casso 4711; 7, 327; 8, 289.
 castigatio 2992.
 castigo 4013.
 castimonia 210; 715; 1121; 1777.
 castitas 354; 1375; 1620; 1985.
 castra 113.
 castus 615.
 casus 3061; 3793; 4186; 2, 143.
 cataclysmos 2477; 7, 159.
 catalecticus 127; 2, 9.
 catalogus 341.
 cataplasma 1973; 2078; 3050; 26, 33.
 catapulta 4238.
 cataracta 515.
 catarrhus 31, 1.
 catasta 4485; 2, 340.
 catechizo 4084.
 catechumenus 2190; 2207; 2881.
 categoria 3128.
 caterva 2877; 5080; 36, 7.
 cathedra 2030.
 catholicus 172; 1359; 2768; 4406; 5105; 5116; 56, 319.
 catus 56, 117; 159; 168.
 caula (=caulis) 56, 369.
 caulicalus 547; 2, 11.
 caulis, *cp. caula.*
 cauma 3244; 3779; 23, 55.
 caupo 2652.
 causa 266; 926; 4, 90; 56, 71.
 cautela 1091.
 cauterium 1983; 2, 61; 4, 31; 7, 113.
 cautes 2039; 26, 56.
 cavanna 5338.
 cavea, *cp. cabea.*
 cavillatio 4500; 8, 247.
 cavillor 5235.
 cavo 255; 11, 15.
 cedo 1005; 3203; 4096; 32, 10.
 celebrer 55; 2082; 2301; 2421; 3418; 3937; 5270; 7, 148; 56, 336.
 celebratio 40, 10.
 celebrosus 2754; 4614; 4661; 4812; 7, 1; 40, 30; 56, 315.
 celeriter 56, 15; 75.
 cella 4659.
 cellarium 56, 270.
 cellula 291.

- celsus 510.
 censeo 8, 78.
 centaureum 56, 424.
 centenus 950.
 centrum 2761; 18^b, 16.
 centuria 882.
 cerebrum 2815.
 Cerethi 775.
 cereus *adj.* 113.
 cernuus 1278.
 cerpillum 56, 38; 416.
 certamen 1116; 2, 3; 11, 81.
 certatim 106; 2232; 4, 32; 56, 210.
 certatio 7, 346; 8, 326.
 certo *vb.* 1349.
 certus 421; 877.
 cervical 29, 4; 56, 16.
 cesso 565; 40, 15; 56, 65.
 ceteri 938.
 cetero (de) 1350.
 ceterum *adv.* 5183.
 ceu 2327; 26, 73.
 chaerephyllum, *cp.* cerpillum.
 Chaldaeus 3267.
 Chaldaicus 4471.
 chaos 2483; 2, 92; 17, 9.
 character 2847; 4589; 5, 31; 7, 194; 8, 153; 259.
 charaxo 4351.
 charisma 342; 2863.
 Charybdis 4620; 53, 11.
 chiliarchus 4747; 2, 379.
 chirographo 2789.
 chlamsy 2117.
 cholera 81, 2.
 Christus 40, 13; 21; 30; 35.
 chronographus 189; 7, 24.
 cibus 4850; 26, 25; 40, 26; 43, 14.
 cicatrix 4175; 4495.
 cicindile 2759.
 ciccum, *cp.* cittum.
 cimentarius 2253; 7, 140.
 cimentum 53, 29.
 cimiterium 4347.
 cincinnus 1199; 4172; 5048; 5327; 2, 454; 7, 339; 376; 8, 313; 380.
 cingo 2040.
 cingulum 3767.
 cippus 3251; 2, 179; 180; 17, 26; 27.
 circensis 65.
 circilus 669.
 circiter 3421; 3719.
 circius 4561; 2, 347; 8, 253.
 circuitus 61, 53.
 circulus 493; 523; 8, 47.
 circumamictus 1024.
 circumcido 40, 16.
 circumcisio 40, 7; 16.
 circumdo 4294.
 circumeo 2129.
 circumgyro 696.
 circumquaque 3775; 2, 251; 4, 71.
 circumsepio 25; 5, 6; 7, 9; 8, 3.
 circumvallo 109.
 circus 3510; 3535; 2, 214; 4, 59; 7, 251; 8, 188.
 cirrus 8, 270.
 cisterna 498.
 citerior 3677.
 cito *adv.* 2075; 3130.
 citro 1040; 4103.
 citsana 56, 397.
 cittum 464; 11, 63. *Cp. Addenda.*
 civis 329; 703; 1951; 3903; 4884; 56, 272.
 civitas 818.
 clanculus *adj.* 4211; 2, 300.
 clandestinus 820; 2045; 4655; 5128; 2, 362; 7, 213; 11, 95.
 clangor 1642; 1912; 4607; 5247; 2, 442; 17, 7; 22, 1.
 clare 915; 2025; 2312; 2765.
 claresco 4573.
 clarnus 56, 74.
 clarus 439; 3082; 23, 36.
 clasma 3815.
 classicum 742; 50, 21.
 classicus 21; 3, 13.
 classis 2602; 5502.
 clatri 3332; 3562; 4371; 2, 194.
 claustrum 1146; 3252; 57, 6.
 clausula 5357.
 clausus 1522.
 clava 18^b, 18.
 clavatus 5323; 7, 374; 8, 376.
 clemens 1310.
 clericalis 3765.
 clericatus 3692.
 clerus 3006; 5303; 8, 369.
 cliens 870; 4684.
 clientela 2809; 3309; 4182; 5133; 18, 31.
 clima 1443.
 clipeus 2100.
 cloaca 3319; 3416; 4290; 4399; 4744.
 clustellum 4003; 5396; 7, 258; 18^b, 11.
 coarto 80; 50, 28.
 coarto 2181.
 coccineus 5125; 5179; 5217; 5319; 7, 343; 8, 318.
 coccum 1060; 2, 25; 35, 3.
 coectura 3759.
 codex 11, 16.
 coemeterium, *cp.* cimiterium.
 coenaculum 5251.
 coenobialis 4168.
 coenodoxia 1109.
 coenum 2545; 3598.
 coeo 48, 4.
 cogitatio 56, 3.
 cognatus 2700; 7, 183; 8, 147.
 cognosco 3986; 4217; 40, 7; 11; 23.
 cogo 267; 928; 1456; 1846; 1941; 2484; 4131; 4365; 4919; 5399.
 cohors 23; 279; 3, 15.
 cohortor 791; 1917.
 colaphus 61, 58.
 collarium 2062; 7, 127; 58, 5.
 collare 4040.
 collatio 249; 909; 53, 22.
 collegium 1027; 7, 70; 8, 89.
 colligo 'hyrgan, understandan' 1391; 3835.
 collis 1548; 56, 241.
 collisio 5472.
 colloquium 162; 4522; 2, 342.
 collectatio 7, 345.
 colludium 1517.
 colobium 3725; 2, 242.
 colon 201; 2850; 7, 196; 18^b, 10; 26, 1.
 colonus 690; 5, 17; 11, 87.
 colophus 131.
 color 529; 1047; 5203.
 coloratus 5330.
 colossus 1637.
 coluber 157.
 comburo 1433.
 comes 1185; 4283; 4712.
 comitalis 4937; 2, 406.
 comina 202; 2851; 18^b, 9; 26, 2.
 commanipularis 859; 3033; 3450.
 commemoro 56, 144.
 commemarium 173.
 commentum 2911; 3123; 3132; 3225; 4575; 7, 205; 8, 173. *Cp. also note to 2, 119.*
 commercium 2540; 3064; 3220; 3593; 7, 227; 236.
 commilito *sb.* 3578.
 comminiscor 1069; 7, 209.
 committo 274; 3395; 4998.

- commoditas 11, 68; 56, 306.
 commodus 56, 172; 190.
 commoror 292.
 commoveo 3709.
 communico 2140.
 como 11; 5312; 8, 6; 8, 324;
 332.
 compactus, *cp.* compingo.
 compages 4440.
 comparatio 67; 587.
 comparo 4006.
 compator 903; 5267.
 compello 1257; 2463; 2660;
 2683; 4366; 4580.
 compendium 3347.
 emperio 3143.
 compesco 1782; 2498; 5159.
 competens 2882; 5356; 2, 69;
 7, 202; 8, 158.
 compingo 200; 2254; 7, 27.
 compitalia 4716; 11, 185.
 complano 1771.
 completus 40, 12.
 complexus *sb.* 1551; 3714; 5041.
 compono 904; 1203.
 compos (voti) 809; 2219; 3589;
 18^b, 96.
 comprimo 2501; 3532; 3571;
 4125; 4, 63; 26, 52.
 comprobo 544; 1141; 12, 7.
 compunctio 601.
 compungo 973.
 computo 3230; 4765.
 conamen 8, 283.
 concelebro 2612; 4951.
 concentus 403; 2606; 4660;
 4913; 7, 317; 8, 272.
 concertatio 3204.
 concha 447.
 conchylium, *cp.* conquiliium.
 conciliabulum 3, 2.
 concilium 2093.
 concinno 2788; 2802; 2823;
 2899; 2918; 4, 44; 7, 190.
 concipio 3134; 5409.
 concito 4420.
 conclave 3110; 2, 152.
 conclusio 3210. *Cp. also note to*
2, 171.
 concorditer 2595; 5503.
 concors 231.
 concrepo 1916; 3924; 4890;
 4914; 2, 397; 7, 104; 11,
 146; 56, 244.
 concreto 227.
 concurro 1333.
 condemno 2916.
 condiscipulus 2271.
 conditio 1242; 3644; 2, 38.
 conditor 7, 351; 8, 335.
 conditus 'seasoned' 3754; 2,
 248; 7, 271.
 condo 28, 18.
 confabulor 3998.
 confectio 1857.
 confero 5435; 2, 468.
 conficio 303; 2441; 8, 45; 27, 15.
 confido 940; 3034.
 conflictus 3000; 2, 134; 4, 17.
 confluo 2095; 3631; 4888.
 confodio 4035.
 confundo 520; 8, 57; 40, 5.
 confusio 18, 12.
 confuto 1262; 2101; 2937; 7,
 208.
 congeries 435; 1822; 3978;
 4780; 2, 53; 279.
 congestus 3344.
 conglutino 9, 6.
 congregior 28, 24.
 congruenter 1715.
 congruo 66; 3891; 4263; 4356;
 5175; 8, 328.
 congruus 1331; 1560; 7, 84;
 11, 123.
 conibentia 3617.
 conjectura 1561; 2289; 2319;
 7, 84.
 conjicio 1390; 2688.
 conjugatus 1006; 7, 69.
 conjugium 221.
 connecto 963; 4458; 7, 306;
 8, 242; 23, 7.
 conniventia, *cp.* conibentia.
 connubium 416; 4288; 5003.
 conopeum 5276; 7, 365; 8, 359.
 conquiliium 5193; 5219; 2, 432;
 7, 352; 8, 339; 26, 65.
 conquisitor 27, 1.
 consecro 1493.
 consentio 3238; 4000; 4001.
 consequens 27, 28.
 conservo 1801; 2429; 2666; 4385.
 considero 371.
 sessus *sb.* 1753.
 consillium 4836.
 consolda 58, 385.
 consonus 2593; 4911; 7, 173;
 8, 138.
 consors 1902; 17, 60.
 consortium 223; 2148; 2662;
 2697; 3379; 3912; 4076;
 4491; 5037; 11, 10.
 conspiratio 2975; 4955.
 conspiratus 863.
 constantia 1653.
 constellatio 2631; 7, 179; 8, 142.
 constipio 118.
 consto 555; 5315; 7, 117; 8,
 66; 11, 51; 26, 53.
 construo 2138; 3420.
 consulatus 271.
 consulo 2696; 3611; 4123.
 consultum 2524; 4197; 2, 297;
 7, 164; 8, 130.
 consummo 2146.
 consumo 1859; 2126; 3, 43.
 consuo 256; 2391; 53, 32; 56,
 31.
 contego 469; 8, 41.
 contemno 606; 1162; 1399; 3920;
 8, 58; 60.
 contemplatio 244; 706; 1707;
 2116.
 contemplativus 991; 2432.
 contemptibilis 470; 935; 5438;
 5504.
 contemptor 4278.
 contemprix 4430.
 contendo 1881; 5216; 2, 54;
 7, 100; 8, 103; 27, 11.
 contentus 289; 11, 26.
 contexo 254; 1424; 3935.
 conticinium 3771.
 continens 1002; 4658; 2, 250;
 363; 7, 273; 8, 198; 271.
 contineo 1385; 5397; 46, 30.
 contingo 4325; 17, 29.
 contio 2324.
 contionator 2321; 5415; 2, 74;
 465.
 contionor 2323; 2337; 3459.
 contra 764; 1819; 3953; 4333.
 contrarius 4078.
 contracto 17, 44.
 contribulis 6; 2811; 3989; 2,
 280; 3, 3; 9, 4.
 contritus 3258; 4122; 4702.
 contubernalis 2353; 3141.
 contubernium 414; 704; 1784;
 2663; 3330; 3702; 4554; 8,
 27.
 contumelia 4268.
 conturbo 2680.
 conus 1563; 3529; 32, 6.
 conversatio 933; 2507; 4533;
 57, 1.
 converso 40, 4.
 convertio 4558.
 convexus 24, 2.
 convitium 5363.

convolatus *sb.* 5482; 2, 488.
 copihins 56, 57.
 copia 3345.
 copiosus 2632.
 copula 1605; 1662; 3200; 3378;
 4402; 5001.
 coquo 2469.
 cor 40, 8. *Cp. also* corde tenus.
 coram 40, 33.
 corbis 2645; 3874; 2, 265; 18,
 3; 18^b, 13.
 corde tenus 56, 145.
 corium 3282.
 cornipes 9.
 cornutus 163.
 corona 1352; 2199; 2286; 26,
 55.
 corpus 1377; 5, 25; 8, 93; 28,
 29.
 corrector 5380.
 corrigo 2069; 56, 225.
 corrodo 3820; 2, 255.
 corrumpto 2051.
 corruptibilis 59; 1250; 8, 11.
 corruptio 3712; 3999.
 cortex 257.
 cortina 1034.
 coruscatio 4423; 2, 328.
 corusco 1719; 4203; 8, 33.
 coruscus 4310.
 corylus 56, 354.
 corymbus 116.
 cos 2972; 56, 21.
 costa 'rib' 2465.
 costa (=costus) 'plant name'
 56, 392.
 crassus 1682.
 crates 2466; 53, 37.
 creatura 692; 40, 35.
 creber 834; 984; 2229; 4576;
 2, 70; 11, 163.
 crebresco 2585; 2769; 3940;
 4567; 4615; 4807; 4933.
 credo 1711.
 cremo 3086.
 crepaculum 56, 249.
 crepito 1657; 2791; 4386.
 crepo 31; 3, 20; 7, 11; 8, 5.
 crepndium 538; 2203; 3198;
 4005; 4376; 4826; 18^b, 12; 15.
 crepusculum 85.
 cresco 'cress' 56, 414.
 cribrum 56, 59.
 crimen 2786; 4250; 5378.
 criminor 8, 392.
 crinicus 1211; 4173.
 crinis 5039.

crinitus 56, 13.
 crispo 1201; 5329; 2, 455.
 crista 5019; 2, 416; 26, 16.
 crocatus 108; 7, 16.
 crocens 525; 5206; 7, 356; 50,
 10.
 crocus 5237.
 cruciatus *sb.* 3235; 3436; 4098;
 56, 291.
 crucio 4129.
 crudelitas 4880.
 crudescio 4713.
 cruditas 3283.
 crudus 3241; 4113.
 cruento 4251.
 cruentus 3301; 11, 149.
 cruor 4137.
 crustula 2403; 3826; 3858.
 crustus 'decoration' 7, 370; 8,
 371.
 crypta 2046; 3350; 4907.
 cubiculum 3620.
 cucuma 44, 1.
 culex 61, 40.
 culina 3755; 8, 274; 56, 76.
 culmen 1708; 3456.
 cultrix 1358; 2065; 4431.
 cultura 3783; 3933; 4557.
 cultus 1194; 5153.
 cum *prep.* 760; 1062; 2574;
 4509; 4748; 2, 380; 7, 99;
 26, 14; 35, 5; *conj.* 555;
 1690; 2105; 2274; 2368;
 2864; 3143; 3758; 3929;
 4447; 4482; 2, 271, &c.
 cumulo 1932; 7, 296; 8, 226.
 cumulus 2496; 7, 163; 8, 129.
Cp. also 2, 95.
 cunabula 2842; 3137.
 cunae 2156.
 cunctus 11, 34; 40, 27; 56, 14.
 cuneus 11, 102.
 cuniculus 2856; 3311; 3320;
 2, 113; 191; 4, 46; 5, 32;
 6, 27; 7, 197; 8, 155.
 cupa 3512; 4, 60; 17, 35; 56,
 60.
 cupiditas 5289.
 cupidus 363.
 cura 5424.
 curiositas 143.
 curiosus 905.
 curo 2076; 5160.
 curriculum 948; 2147; 3, 45.
 cursim 1694; 7, 90.
 cursus 1569; 4903; 2, 400.
 curvatura 2228; 2468.

curvus 1279; 3724; 50, 44.
 custodio 40, 26; 34.
 cutis 50, 23.
 cyclas 3165; 3414; 4296; 4704;
 18^b, 14.
 cyclops 23, 16.
 cygneus 1876.
 cyminum 56, 410.
 dactylus 472; 2394; 3843; 2,
 10.
 damno 3479.
 damnum 2993; 36, 16.
 dapsiliter 56, 97.
 de 231; 626; 628; 711; 917;
 1067; 1283; 1494; 1496;
 1816; 1883; 1910, &c.
 deauratus 1022.
 debacchor 3776; 4303.
 debitum 1448; 1987; 2106;
 2396.
 debitus 768; 1113; 28, 15.
 decalogus 841; 11, 108.
 decalvo 4466.
 decanto 1348.
 decapolis 61, 3.
 decenter 56, 162.
 deceptio 787; 4073; 4981; 2,
 15.
 decerno 2699; 5393.
 decerpo 101.
 decipio 1826; 2378; 5045.
 decipula 4982; 7, 338.
 declaro 2925.
 declino 670; 3429; 4983.
 decollo 3092.
 decoro 1020; 1197.
 decrepitu 2109; 2411; 2522.
 decretalis 1966.
 decretum 1123; 2676; 2889;
 3349; 3509; 2, 329; 12, 1;
 56, 167.
 decursus *sb.* 509.
 decus 4976.
 dedecus 4309.
 deditus 4445.
 deduco 28, 12; 56, 255.
 defectus *sb.* 1270; 5268.
 defendo 2960.
 defensaculum 2390.
 defensio 2795; 4234.
 defero 2905; 3658.
 definitio 5102; 27, 12.
 defleo 40, 1.
 defluo 2857; 50, 42.
 deformatio 4461.
 deformis 2, 498.

deformo 449; 650; 17, 47.
 defrutum 104; 326; 2650; 3167;
 4988; 4, 6; 5, 13; 6, 9; 7,
 15.
 defunctus 1871.
 degener 46, 2.
 deglubere 3280; 2, 186.
 dego 1446.
 dehisco 18^b, 23.
 dehonesto 590.
 deificus 705.
 dein 1979.
 deinceps 56, 103.
 delectabilis 334.
 delectabiliter 56, 179.
 delecto 5377.
 delibero 4213; 2, 302; 8, 288.
 delicate *adv.* 1202.
 delicatus 1088; 3166; 5120;
 56, 298.
 deliciae 1632; 3168; 11, 35.
 deliciosus 1935.
 delictum 56, 294.
 deliramentum 418; 1614; 4194.
 delitescio 2089; 2152; 3745;
 4204; 4687; 5095; 7, 132.
 delituo 18^b, 20.
 delphinus 41, 2.
 delubrum 3705; 18^b, 21.
 dementia 40, 1.
 demergo 3078.
 demo 5047.
 demulceo 3004; 2, 137.
 denego 4796.
 denigro 4669; 2, 364.
 dens 4335.
 densus 5, 4; 7, 7.
 depeculor 3648.
 dependo 5337.
 depravo 4493.
 deprehendo 5306.
 depromo 3365; 8, 10.
 deputo 1624; 2225.
 derogo 5354; 8, 393.
 descendo 2053.
 describo 1065; 1222.
 descriptio 8^b, 2.
 desertus 3744.
 deses 45, 3.
 designo 5137.
 desino 659.
 desisto 56, 320.
 despicio 3921; 8, 44.
 desponso 4555; 2, 346.
 destino 5427.
 destruo 2263.
 desudo 8, 257.

detego 2928; 2, 122.
 detestabilis 4016.
 detestor 4301.
 detractor 57, 5.
 detraho 4708.
 detrimmentum 452; 965; 1864;
 2727; 3156.
 detruo 4053.
 deturpo 3586.
 deus 40, 38.
 devoro 1924.
 devotio 369.
 devoto 2807; 2, 108.
 devotus 4358; 9, 1.
 dextra 3428.
 dextrale 1189; 5260.
 diadema 2202.
 dialectica 3116; 2, 155.
 dialecticus 3207; 3222; 3356.
 dico 1953; 58, 2; 61, 5.
 dictum 170; 3130.
 didascalus 3359.
 differentia 1182; 1388; 40, 26.
 difficulter 5382; 2, 462.
 diffundo 91; 4568.
 digero 147; 185; 2024; 2175;
 5412; 5489; 18^b, 22; 56, 326.
 dignitosus 5060.
 dilaceratio 3946.
 dilatio 56, 129.
 dilato 56, 250.
 diligentia 1328.
 dilla 56, 371.
 dimitto 605.
 dinosco 1449.
 dinumero 3228.
 dirigo 3335; 4240; 56, 257.
 dirimo 205; 1367; 11, 3.
 diripio 3647; 28, 11; 34, 3.
 diruo 2261; 2619; 3475; 8,
 116; 18^b, 19.
 dirus 631; 890; 1271; 1848;
 2097; 2208.
 discepto 927.
 discerno 207; 1405; 11, 4; 40,
 27.
 discerpo 729; 5016.
 disciplina 42; 196; 1098; 2305;
 3013; 2, 2; 3, 31; 56, 261.
 discretio 1756.
 discrimen 641; 1595; 1867;
 3139; 3869; 4952; 46, 13.
 discriminale 4821; 2, 389.
 discuro 36, 8.
 discursus 263; 7, 29; 11, 18.
 disertitudo 2315; 5490; 2, 493;
 6, 1; 9, 14.

disertus 56, 118; 160.
 dispar 937; 1063; 1364; 2325;
 4403; 2, 324.
 dispareo 4063.
 dispendium 353; 7, 31.
 dispensator 1997.
 dispenso 1776; 11, 130; 17, 1.
 dispergo 1825; 4858; 11, 139.
 dispono 28, 23.
 disputatio 1415; 2267; 3206;
 27, 18.
 disputo 3002.
 dissero 4364.
 dissilio 28, 19.
 dissimulo 983; 4837; 5348.
 dissipio 2621.
 dissolvo 4066.
 dissonus 4252; 4628; 2, 308;
 357.
 distabesco 37, 5.
 distantia 1356.
 distensio 5452; 2, 476.
 distingo 1369.
 disto 441.
 distractio 4002.
 districtus 3422; 2, 207.
 ditio 56, 19.
 diturnus 800; 1444; 2072; 3,
 37.
 diversus 1043; 3234.
 dives 4591.
 divinatio 2534; 2, 97; 7, 165;
 8, 132.
 divinus 423; 780; 1299; 1628;
 1956; 2566.
 divum 3778.
 do 1327; 2105.
 doctus 46, 7.
 documentum 2071; 4539; 8,
 172.
 dodrans 13, 1.
 dogma 2270; 2635.
 dogmatista 4363.
 doleo 1730; 5266.
 dolium 3657; 2, 236; 56, 30.
 dolus 61, 45.
 domesticus 2531; 2808; 4183;
 5132; 2, 294.
 dominator 56, 338.
 dominicus 355; 5146.
 dominus 61, 9.
 domus 61, 8.
 donec 2, 173.
 dono 2551; 3643; 2, 234.
 dos 4552; 11, 159.
 drachma, *cp.* dragma.
 draco 1863.

- dracontia 1075; 7, 73.
 dragma 348.
 ducentesimus 3036.
 duco 419; 3368; 4357; 4531;
 5287; 2, 343; 40, 18; 32.
 dudum 1920.
 dulcis 220; 1342.
 dulcis sapa 5492; 2, 494; 8, 417;
 8^b, 12.
 dulcisonus 401.
 dum 3659; 4808; 7, 105; 8,
 105; 298; 23, 29.
 duntaxat 3211; 4526.
 duo 3789.
 duplex 11, 154.
 duplus 1457.
 duritia 3256.
 durities 482; 3, 34.
 durus 1097.
 ebullio 1884; 3481; 7, 101;
 248.
 ebulum 26, 57.
 ecce 40, 2; 36; 61, 14; 51.
 ecclesia 1998.
 ecclesiasticus 178; 2272; 3691;
 4082; 5302.
 ecstasis, *cp.* extasis.
 eculus 3087; 2, 147; 7, 229.
 edictum 1302; 3037; 3435;
 4130.
 editus 576; 929; 1698; 2458;
 4105; 4437; 8, 54.
 ēdo 2316; 8, 284; 11, 171.
 edulium 304; 992; 3762; 4637;
 8, 268; 11, 32; 56, 213.
 effectus *sb.* 1332; 11, 124; 56,
 268.
 efferus 3080.
 effetus 4677; 8, 280.
 efficio 4676; 36, 19.
 effigies 3411; 3784; 4448; 2,
 206.
 efflo 18, 42.
 effor 3449.
 effrenatus 1167.
 effulgeo 2172.
 egenus 56, 231.
 ego 4762.
 egredior 2479; 8, 127.
 egregius 4362.
 eja 56, 165.
 ejicio 4424.
 ejulo 56, 186.
 elatio 1108; 1128.
 electio 1314.
 electrum 'amber' 1071; 2, 27.
 electrum 'plant name' 56, 382.
 elegans 5401.
 eleganter 446; 11, 60.
 elementa 2371; 7, 145; 8, 119.
 elephantinosus 2073.
 elephantinus 3584; 4927; 7,
 262.
 elicio 5286.
 elido 2779; 4789.
 elimino 822; 1963; 4080; 4697;
 7, 109; 8, 108; 11, 96.
 elimo 916; 2026.
 elinguis 46, 45.
 elogium 2318; 3182; 5233; 2,
 166; 4, 33; 56; 5, 27; 7,
 143; 361; 8, 352.
 eloquentia 2314; 5491.
 elucubro 5101.
 emarcesco 4064.
 emblema 50, 26.
 emendatio 58, 6.
 emereor 892; 7, 66^a; 11, 117.
 emergo 2427; 4784; 7, 151;
 8, 121.
 emetior 947.
 emimens 1003; 56, 292.
 emissarius 53, 38. *Cp. also*
 admisarius.
 emolumentum 557; 712; 1114;
 2633.
 emulator 4277.
 en 9, 16; 32, 1; 56, 200.
 encaenia 56, 286.
 energumenus, *cp.* inerguminus.
 enerviter 5044.
 enim 40, 12.
 eniteo 1499.
 enixe 3104; 4373.
 enodo 2554; 3249.
 enucleo 176; 3898.
 Eous *adj.* 1894.
 epeheus 3476; 4, 57; 6, 28;
 7, 247; 8, 185.
 epicedion 901; 2, 19.
 epicurium 56, 44; 393.
 epitaphion 902; 2, 20.
 epithalamium 3181; 2, 165; 7,
 232.
 epulae 3178.
 epulor 56, 81.
 equester 4748; 2, 380; 7, 331.
 equitatus 5253; 2, 444.
 eremita, *cp.* heremita.
 ergastulum 979; 2553; 4753.
 ergo 40, 14.
 eripio 2473; 28, 26.
 erogo 1841; 2195.
 errabundus 3695.
 erraneus 347.
 erratum 43, 8.
 erro 23, 57; 26, 37.
 erumpo 4597; 2, 353.
 eruo 1136; 4556; 12, 5.
 esus *sb.* 40, 29.
 et 52; 86; 202; 246; 264; 300;
 974; 1665, &c.
 ethnicus 2416.
 etiam 4096.
 etsi 5187.
 euge 56, 134.
 eulogia 2571; 6, 24; 7, 168;
 8, 135.
 Europa 2032; 4566.
 evado 4392; 56, 346.
 evanesco 1679; 3272; 4062;
 61, 4.
 evangelicus 168; 1622; 1797;
 1970; 2066; 2592; 5157.
 evangelium 3067.
 evax 56, 14.
 eveho 1440.
 evello 2903; 3464.
 eventus 388; 2165.
 evertto 2262.
 evidens 3400; 4538; 5161; 11,
 49.
 evidentia 27, 25.
 eviscero 46, 47.
 evolo 2169.
 evomo 11, 88.
 ex 261; 1422; 2027; 2288;
 2519; 3666; 3734; 4540; 2,
 239; 4, 33; 9, 18; 53, 22;
 57, 2.
 exacerbo 5383; 2, 463; 7, 384;
 8, 399.
 exagito 34, 5.
 examen 132; 1313; 2159; 3821;
 3, 46; 7, 21.
 examissum 1666.
 exantlo 503; 8, 49.
 exardesco 4815.
 exarmo 34, 6.
 excipio 4571; 4698; 5448.
 excolo 56, 318.
 excubiae 2980; 3494; 18^b, 28.
 exedo 50, 39.
 exemplum 1688; 4915.
 exerceo 40; 241; 3639; 3, 29;
 56, 266.
 exercitus *sb.* 3408; 11, 23.
 exhalo 4931.
 exhibeo 4488; 4638.
 exhorresco 4160; 4400.

exhortatorius 4584.
 exigo 2512; 30, 15.
 exitium 1873; 2685; 4128.
 exorbito 3697; 4619; 2, 356;
 4, 70.
 exorcismus 4083.
 exordior 8, 263.
 exorior 86; 549; 3804.
 exosus 4923; 2, 402; 5, 42; 7,
 337; 8, 306.
 expavesco 1869; 2995.
 expeditio 825; 2, 16.
 experimentum 82; 543; 3896.
 exerior 1317; 2174; 2538; 2893;
 3401; 5309; 56, 126.
 expers 2626; 3286. *Cp. also*
note to 2174.
 explanatio 1082.
 explano 443; 1562; 11, 59.
 explodo 814; 1263; 5012; 11,
 89; 17, 12; 18^b, 24.
 expono 174; 1555; 2300; 4604.
 exprimo 2648; 27, 2.
 expurgo 40, 24.
 exquiro 2796.
 exquisitus 324; 3007.
 exscreo 53, 40.
 execror 1897; 4725; 56, 89.
 exsero 46, 42.
 exsilio 'to exile' 4849; 2, 394.
 exsilium 4932.
 existo 4543; 4966; 4, 34; 56,
 197.
 exsolvo 3818; 4327.
 exstirpo 1134; 12, 3; 18^b, 26.
 exsufflo 4696.
 exsulo 2966.
 exta 23, 24.
 extasis 405.
 extemplo 89; 3676; 56, 27.
 extermino 4079.
 externus 1617.
 extollo 2425; 56, 332.
 extorqueo 2740; 56, 150.
 extorreo 1434.
 extorris 275; 400; 11, 21.
 extraneus 2686.
 extremum (ad) 815.
 extrico 3747.
 exuberantia 56, 199.
 exuberio 558; 1690; 8, 67.
 exuo 727.
 fabrefacio 1544.
 fabricator 2781; 4244.
 fabrico 480.
 fabula 188; 56, 87.

facesso 53, 25.
 facetus 13; 3, 7.
 facinus 921; 2677; 2784; 2923;
 3415; 4921; 4, 50.
 facio 1754; 40, 36; 61, 23.
 factio 2243; 2803; 2898; 2914;
 2, 119 (*cp. note*); 7, 191.
 factiosus 1258; 11, 121.
 factum 2502; 40, 10.
 facula 976; 3522; 4390; 4427;
 2, 22; 216; 3, 39; 8, 88;
 18^b, 37.
 facultas 1316; 3393.
 facundia 125; 3197; 8^b, 10.
 fagus 23, 30; 56, 355.
 falarica 786; 5023; 8, 312.
 faleratus 7; 539; 5309; 3, 4.
 fallo 801; 1734; 3660; 4960;
 2, 237.
 falsitas 1928.
 falsus 1090; 2775.
 famelicus, *cp. famulicus*.
 fames 2440; 3146.
 familia 817; 3307; 3386.
 familiaris 4181.
 famulicus 2436; 3685; 3829;
 3864; 4634; 7, 153; 8, 122.
 famosus 4519; 4, 82; 8, 250.
 famulatus 301; 2407; 2730; 8,
 22; 11, 30.
 fanaticus 2058; 2622; 3232;
 3495; 4428; 7, 125; 8, 175.
 fantasma 3269; 4059.
 far 3870; 2, 264.
 farcio 3517.
 Farisaiicus 1259.
 farus 575; 1701.
 fas 2015; 2292; 5070; 28, 4.
 fascia 3499; 2, 213; 17, 31.
 fasciculus 953; 4974; 7, 270.
 fascis 5453; 8^b, 1.
 fastigium 346; 930; 1706; 2862;
 3622; 4408.
 fastus 'pride' 1161; 18^b, 29.
 fastus 'a book' 18^b, 70.
 fateor 4501.
 fatesco 2249; 2384; 3298; 4065.
 fatum 2627; 5479; 18^b, 32.
 fatus 'a saying' 18, 26.
 fauces 838; 2048; 3575; 50, 47.
 faustus 18^b, 35.
 fautor 3807; 4674.
 favilla 3786; 7, 279; 294; 8,
 202; 222.
 favor 4723; 2, 373.
 favorabilis 2774.
 favorabiliter 56, 163.

febrifugia 56, 373.
 fecundus 9, 18.
 fel terrae 56, 423.
 Felthi 776.
 felix 2588.
 femininus 2284; 4, 81.
 femur 433.
 fenestra 133.
 feniculum 56, 380.
 feralis 3435.
 ferculum 1631; 3169; 11, 36;
 3681; 17, 41; 54; 56, 77.
 feriatius 1012.
 ferinus 2984; 3341.
 ferme 17, 38.
 fermentum 57, 3.
 fero 2749; 4188; 4856; 4, 2; 8,
 302; 18^b, 53; 28, 14; 50, 13.
 ferocitas 1477; 1845; 2958; 11,
 144.
 ferox 4379; 11, 151.
 ferratus 736; 2187; 4232.
 ferreus 5481; 2, 487.
 fertilis 110.
 fervens 2474.
 fervidus 3965.
 fervor 571; 2511; 2702; 8, 72.
 fessus 1276; 11, 122.
 festivitas 3823.
 fetosus 224; 3135; 2, 161.
 fetus *sō*. 28, 25.
 feusa 'a ham' 53, 44.
 fiala 29, 3; 56, 94.
 fibra 376; 1978; 5007; 11, 135.
 fibula 50, 17.
 fictilis 1229; 11, 120.
 fictus 1742; 3955.
 ficus 56, 362.
 fidelis 1329.
 fidenter 1335.
 fides 'belief' 40, 25.
 fides 'a string' 5008.
 fido 9, 7.
 figo 3777; 46, 11.
 figuro 11, 101; 40, 31.
 filix 56, 432.
 filum 3735; 53, 31.
 fimus 4769; 2, 382; 7, 333; 8,
 293; 23, 22; 53, 39.
 findo 18^b, 38.
 finio 1336.
 fiola, *cp. fia-*
 firmus 1420.
 fiscalis 1454; 4844; 6, 20.
 fiscellus 2643; 3875.
 fiscus 18^b, 36; 50, 19.
 flagellum 53, 2; 8.

- flagitiosus 875; 917; 2922; 4, 49; 38, 11.
 flagitium 2678; 5501.
 flagrum 3465; 5364; 17, 5.
 flamen *sb.* n. 18, 43.
 flaminium 1901; 5056; 2, 56; 7, 102.
 flamma 3554; 4314.
 flammifer 1152.
 flammivomus 4024.
 flammo 2459.
 flatus *sb.* 1527; 1887; 2472.
 flavens 1667; 1809.
 flavesco 306.
 flavus 532; 4462.
 flebilis 4872.
 flebotomus 1984; 2, 62.
 flegma 31, 3.
 floralia 4720.
 floreo 1131; 1500; 1712; 2317; 4537; 4977; 5052; 11, 128; 56, 119.
 floridus 442.
 florulentus 140; 812.
 fluctus 2486.
 fluentum 2364; 3668.
 flumen 3967.
 fluminalis 58, 198.
 flustra 154; 831; 2476; 3077.
 foculare 3761; 2, 249.
 focus 1428; 17, 49.
 foedero 310; 5031; 11, 48.
 foedo 653; 4, 13.
 foedus *sb.* 425; 3814.
 foedus *adj.* 2, 499.
 foeteo 3273.
 foetidus 2821; 2949.
 foetor 4770.
 fomentum 4028.
 fomes 1135; 1650; 12, 4.
 fons 656; 4413.
 foramen 134; 7, 22.
 forceps 484; 56, 61.
 fores 3827.
 forfex 485.
 forma 410; 4355; 5169; 8, 325.
 formidolosus 4733; 4894.
 formo 46, 8.
 formosus 453; 1054; 3410; 4978; 2, 205; 56, 206; 313.
 formula 79; 536.
 fornix 512; 8, 53.
 fors 50, 22.
 fortasse 58, 1.
 fortuitus 190; 3792; 4185.
 fortuna 802; 2628.
 fortunatus 2561; 7, 167; 8, 134.
 forum 61, 39.
 fotus *sb.* 17, 10.
 foveo 252; 4353; 11, 14; 18^b, 31.
 fraga 56, 48; 409.
 fragilitas 1277; 1309.
 fragmen 11, 140.
 fragor 1915; 2235; 4417; 2, 59; 326; 17, 55; 32, 3.
 fragrans (*wr.* fragl-, flagr-) 311; 553 (*cp.* note); 1511; 3276; 11, 37; 23, 5.
 fragrantia (*wr.* fragl-, flagr-) 553 (*cp.* note); 3490; 4775; 8, 64.
 fragro (*wr.* fl-) 18, 16.
 framea 891; 37, 1.
 fraternus 4950; 5063.
 fratruelis 5081.
 fraudo 1583; 3371; 23, 60.
 fraudulentus 2241; 2894; 4835; 5040; 5284.
 fraus 2908; 5129; 56, 85.
 fremitus 2388.
 fremo 2485; 5014; 50, 56.
 freneticus 4668; 5011; 11, 177; 56, 72.
 frequento 2164; 3824; 56, 314.
 fretus *adj.* 126; 398; 781; 1470; 2042; 3682; 4133.
 frico 56, 33.
 frigus 5486; 2, 490.
 frigidus 2, 409.
 frivola *sb.* 1929.
 frivolus 1087; 1613; 7, 189.
 frondens 2222.
 frons 'foliage' 95; 924; 1132.
 frons 'forehead' 772.
 frontosus 4304; 5298; 2, 317; 7, 301; 8, 365.
 frugalis 3749; 18^b, 33.
 frugalitas 813; 981; 2122; 2437; 3825; 4635.
 fruniscor 2328.
 frustra 2586.
 frustror 3616.
 frustum 1830; 3785.
 frutectum 2, 28 (*cp.* note).
 fuco 1208.
 fucus 1048; 5195; 5495; 2, 23.
 fugitivus 262; 7, 28; 11, 17.
 fulcimentum 1421; 5498.
 fulcio 1018; 18^b, 34.
 fulgens 1193; 5238.
 fulgesco 531.
 fuligo 4158; 4671; 3, 51.
 fulmen 1429; 4422; 50, 32.
 fulmino 4409.
 fulvus 5485; 18, 20.
 fumigabundus 3553; 4768.
 fumus 4062.
 fundamen 4099.
 fundamentum 3880.
 fundibalis 695; 5026.
 funditus 1678.
 fundus 'bottom' 1942; 3478; 4767.
 fundus 'farm' 4843.
 funebris 899.
 fungor 3766.
 funus 4871.
 furfur 26, 49.
 furiae 4666; 4, 85; 11, 173 (*cp.* note).
 furibundus 1844; 3019; 3810; 4312; 4484; 4831; 11, 143.
 furor *sb.* 43, 6.
 furvus 4157; 4772; 3, 50; 18^b, 30; 36, 9.
 fuscina 7, 378; 8, 384.
 fusco 4682; 2, 369.
 fustis 3460; 7, 245.
 fusus 'a spindle' 3737; 2, 245; 7, 268; 8, 195; 17, 37.
 futurus 848; 40, 11.
 gabulum 3088; 17, 43.
 gallicinium 4893.
 ganea 50, 9 (*cp.* note).
 gannitura 1472; 4504; 4757; 5230.
 garrio 1955; 4195; 26, 13.
 garrulus 37, 3.
 garrulitas 1417; 1612; 2947; 56, 141.
 garrulus 1418; 5437; 56, 138; 142; 3155.
 gaza 1933.
 gehenna 56, 184.
 geminus 1459; 1836; 1870; 2605; 4166; 4480.
 gemma 1073; 3194.
 gemmifer 1191; 4827.
 gemmo 128.
 genealogia 5096.
 gener 2377; 17, 57.
 generalis 1447; 1878.
 generalitas 5385; 8, 400.
 generatio 846.
 generosus 1013; 3601; 4149; 4516; 4738; 7, 299; 8, 230.
 genesis 50; 1154; 2629; 7, 178.
 genesta 2, 7.

gens 11, 57; 26, 32; 40, 4.
 gentilis 8, 350.
 gentilitas 2623; 5156.
 genuinus *adj.* 1243; 5092.
 genuinus 'a molar tooth,' *cp.*
note to 723. Cp. also 3564;
 2, 13; 223.
 genus 1057; 1543; 2083; 46,
 14.
 geometrica 3119; 5442; 2, 157;
 471; 7, 230; 391; 8, 169;
 407; 55, 2.
 germanitas 9, 2.
 germanus 3012; 56, 34.
 gero 2011; 2888; 3791.
 gerula 3900.
 gerulus 56; 4922; 7, 281; 8,
 204.
 gesticulatio 2872.
 gestus 45; 2077; 2183; 4895;
 7, 241; 8, 180.
 gibbus 3662.
 gingiva, *cp. notes to 723; 3564.*
Cp. also 2, 13.
 glacialis 2034; 2497; 7, 122.
 glarea 1812; 2879; 4102; 2,
 51; 287; 7, 96; 11, 138;
 18^b, 40.
 glariger 2491; 4, 40; 6, 23; 7,
 161; 8, 128.
 glaucoma 1728; 2, 44.
 glaucus 528.
 gleba 18^b, 41.
 glebula 2734; 2, 104.
 glisco 18^b, 39; 42.
 globus 492; 1658; 1705; 2813;
 3085; 3555; 3964; 23, 40.
 glomero 683; 7, 48.
 glomus 457; 3736.
 gloria 4762.
 gloriol 4049; 5110; 5170; 2,
 282.
 glumula 1412; 2, 41; 4, 27;
 5, 26; 6, 19; 7, 77; 8, 94;
 10, 3.
 glus 1669.
 glutino 3106; 2, 151.
 gnarus 2637; 8, 143.
 Gothi 4606.
 gracilis 710; 5038; 23, 46.
 gradatim 3881.
 gradus 1404; 2191; 2861; 3693;
 3765.
 gramen 1850; 46, 16. *Cp. also*
note to 2, 28.
 gramma 18^b, 45.
 grammatica 3114.

grammaticus 194; 2266; 2848;
 5475; 8, 19.
 granatus 3841; 2, 258; 7, 283;
 8, 208.
 grandis 1177.
 graniger 1410; 2360; 2, 40; 76.
 grassator 2712; 2766; 4631.
 grassatrix 2209; 7, 138; 8, 114.
 grasso(r) 630; 343⁸; 3855; 5343;
 7, 38; 18^b, 44.
 gratanter 56, 299.
 gratia 3856; 40, 9; 25.
 gratis 3068; 3069.
 grator 5111.
 gratuitus 617; 1525; 2574;
 3065.
 gratus 366; 427; 1508; 5036;
 5418; 56, 77; 296.
 gravidus 27, 31.
 gravis 4348.
 gravitas 2692.
 gremium 2954; 3513; 4162; 3,
 53; 32, 11.
 gressus 50, 43.
 grossesco 1732.
 grunio 4337.
 gubernaculum 4995; 5476.
 gubernator 2264.
 gubernu 1993.
 gulosus 2445; 3569; 2, 84; 225;
 4, 37; 7, 154.
 gummi 53, 12.
 gurgus 27; 358; 2487; 3667;
 3, 16.
 gurgulio 3576; 2, 226; 7, 260;
 8, 191.
 gurgustium 307.
 gymnasium 3223; 2, 175; 56,
 212.
 gymnicus *sb.* 58; 61.
 gymnicus *adj.* 2282; 18^b, 43.
 gymnosophistae 39; 3095; 2,
 149; 3, 28; 35, 1.
 gyrovagus 58, 10.
 habeo 1904; 3606; 2, 57; 27,
 10; 56, 84.
 habitator 2434.
 habito 40, 38.
 habitus *sb.* 3364; 56, 218.
 hactenus 8, 334; 56, 24; 80.
 haeresco 3112; 3185; 4641;
 4916.
 haereticus 27, 14.
 halec, *cp. allec.*
 halo 26, 66.
 hamus 50, 50.

harenosus 1816; 4100; 2, 52;
 285.
 hariolus, harmonia, harpago,
 haruspex, *cp. ar.*
 hastatus 2258.
 haud 2586; 3704.
 hanritorius 502.
 hebdomas 1533.
 hederia 115; 7, 17.
 helena 56, 49; 413.
 helenium 'plant name,' *cp.*
 helena.
 helleborus 26, 63; 56, 42; 378.
 hephthemimeris 204.
 heremita 2503.
 hermodactula 56, 425.
 heroicus 1436; 18^b, 46.
 herus 2729; 53, 6.
 Hesperia 2583.
 Hesperies 18^b, 27.
 hexameter 1437.
 hiatus 50, 5.
 hic (haec, hoc) 1008; 1172;
 1173; 1250; 1281; 2290;
 2519; 2797; 3666; 5454, &c.
 hic *adv.* 46, 39.
 hierophanta 3268; 7, 239.
 Hierosolyma 'sibgesyhb' 1748.
 hippodromus 2998; 2, 133.
 Hipponensis 5400.
 hircitallus 2, 212; 4, 57; 6, 28;
 7, 247; 8, 185.
 hirsutus 5189; 2, 429.
 historia 181; 1796; 2273; 2900;
 8, 15^a; 11, 137.
 historialiter 4261; 2, 310.
 historicus 3028.
 historiographus 187; 1971; 2664;
 60, 1.
 histrio 39, 2.
 hiulus 2409; 3574; 8, 190;
 46, 46.
 holocaustoma 5066.
 holocaustum 4444.
 holosericus, *cp. olosericus.*
 holusculum 3752.
 Homerus 2426.
 homo 40, 28.
 hora 56, 317.
 horama, *cp. oroma.*
 hornu, *adv., cp. orno.*
 horrendus 777.
 horrens 3635.
 horreo 4771; 2, 383; 8, 294.
 horresco 3406; 4456.
 horridus 1866; 3480; 50, 55.
 horrisonus 2236; 4418.

hortamentum 3374.
 hortor 29; 884; 3381; 3, 18;
 17, 33; 56, 170.
 hortulus 56, 240.
 hortus 3751.
 hostia 3010.
 hostis 746; 2709.
 hujuscemodi 243; 588; 998;
 2936; 3062; 11, 12.
 hujusmodi 40, 12.
 humanus 1308; 2661; 5070.
 humecto 658; 3470; 4, 14.
 humilis 27, 33.
 hyacinthus, -iaus, *cp.* iacinthus,
 &c.
 hydropticus 3048.
 hymenaeus 1781; 3219; 7, 235.
 hymnizo 4912.
 iacanthinus 5318; 2, 450; 7,
 372; 8, 374.
 iacanthus 1058; 35, 2.
 ictus 2369; 3017; 3090; 4924;
 2, 148.
 idem 397; 866; 1615; 2265;
 2805; 3895; 4279; 5050; 2,
 107; 415; 40, 21.
 identidem 7, 332; 8, 292; 8^b, 4.
 ideo 40, 15; 58, 4.
 ignarus 2332; 56, 174.
 ignifer 4421; 2, 327.
 ilia 987; 50, 35.
 illaesus 1227.
 ille 146; 258; 2527; 4534;
 40, 27; 31.
 illecebra 1724; 4599; 4627;
 50, 6; 56, 323.
 illecebrosus 222; 3190; 4227;
 11, 9.
 illibatus 2520; 4536; 5000.
 illicio 5186; 8, 333.
 illinc 3505.
 illustris 2296; 4276.
 illustro 1683; 1722.
 illuvies 3491.
 imago 5496.
 imber 360; 646; 3974; 4030.
 imbrex 2256; 5484; 18^b, 50.
 immaculatus 8, 26.
 immarcescibilis 2613.
 immaturus 4326.
 immensus 261.
 immergo 2670.
 immineo 3867; 47, 4.
 immittis 56, 232.
 immolo 40, 20; 30.
 immundus 40, 28.

immunis 1515; 1740; 2924;
 4333; 17, 14.
 immunitas 1145; 1169; 2341.
 impavidus 4093.
 impendo 3839; 7, 3.
 impensus 56, 122.
 imperfectus 5224.
 imperium 1247; 1940; 2345;
 4045; 4632; 12, 13.
 impero 4728; 4782; 2, 375;
 385.
 impetro 1325.
 impingo 4229; 2, 305.
 impleo 40, 13.
 implico 17; 3, 11.
 implumis 28, 13.
 impono 4112; 8, 415; 8^b, 8.
 importunitas 3614.
 importunus 807; 811; 1611; 2,
 96; 11, 77.
 imprecor 2820; 4, 45.
 improbus 5188.
 improprius 4208; 2, 299.
 improviso (ex) 2158.
 impudens 2818.
 impudentia 4306; 5299; 7, 367;
 8, 366.
 impudicus 7, 349; 8, 330.
 imputribilis 541.
 imus 986; 5, 23.
 in 47; 291; 404; 572; 701;
 772; 883; 1022, &c.
 inanis 3568.
 inauditus 2785; 3373.
 incandesco 4731; 2, 376.
 incantatio 4477; 4940; 2, 339;
 408.
 incarnatio 429; 1530.
 incarnatus 944.
 incendium 1432; 1648; 3951;
 3960; 4470.
 incensum 1512.
 incentivum 4226; 2, 304.
 incentor 3806; 2, 254; 56, 171.
 inceptum 4709; 2, 371; 7, 326;
 8, 287.
 incestator 3337.
 incesto 18, 7.
 incestum 2948; 4249 (*cp. note*);
 2, 125; 307.
 incestus *adj.* 4222; 4249 (*cp.*
note); 2, 428; 7, 348; 8, 329.
 incisio 18^b, 48.
 incitamentum 4986; 2, 413.
 incito 4523.
 inclino 3201; 4469; 7, 307; 8,
 244.

includo 3148.
 incolatus 283; 11, 25.
 incolo 845.
 incolumis 3471.
 incolumitas 4354; 4866; 11, 147.
 incommoditas 1981.
 incomparabiliter 337; 476; 2269;
 11, 65.
 inconsolabiliter 56, 187.
 inconsulte 2915; 4446; 2, 120.
 incontaminatus 4022; 11, 52.
 inconvenienter 389.
 incorruptibilis 56, 259.
 incorruptio 1251.
 incorruptus 60.
 incredulus 1892.
 incrementum 958; 3629.
 increpito 50, 16.
 increpo 1643; 5349.
 incubo 98.
 incultus *adj.* 1210; 2, 35.
 incumbo 645.
 incus 479; 11, 67; 53, 33.
 indago 186; 1318; 1504.
 indacens 3673; 2, 241.
 indefessus 1165; 2205; 2406.
 indicium 345; 5164 (*cp. note*);
 3, 57 (*cp. note*); 11, 50; 40,
 11.
 indico 2139.
 indigena 3957; 2, 275; 7, 292;
 8, 220; 17, 18.
 indigentia 27, 34.
 indigitamenta 4442.
 indispiscor 794; 4647.
 indisciplinatus 5347.
 indisruptus 4375.
 indoles 2869; 4518; 2, 114.
 indomitus 2184; 2346.
 indructicans 1218; 2, 37; 6, 18;
 7, 76; 8, 92.
 indubitatus 215; 11, 7.
 indulco 5405.
 indulgeo 3910.
 indumentum 8, 314.
 industria 43; 71; 78; 618; 1324;
 4581; 5212.
 indutiae 3396; 58, 7.
 inedia 3147; 3868.
 ineffrenatus 3170.
 ineo 61, 31.
 ineptus 1900; 4483; 7, 309;
 8, 246.
 inerguminus 3057; 4934; 2, 404.
 inermis 724.
 inevitabilis 1453.
 inexhaustus 359; 2373; 2412.

inexpertus 2488; 3928; 2, 93;
 271.
 inextricabilis 759; 2061; 2398;
 3887; 5069.
 infamia 4, 55.
 infamis 4206; 4308; 5231; 7,
 302.
 infamo 17, 23.
 infans 2866.
 infantia 967; 1095; 2276.
 infatigabiliter 788; 969.
 infecundus 1030.
 infelix 40, 1.
 inferior 593.
 inferius 580.
 infero 335; 3953; 5368; 11, 47.
 inficio 380; 5196.
 infigo 37, 6.
 infimus 1184.
 infindo 18^b, 49.
 infinitus 2548.
 infisco 3157.
 inflammo 977; 4009.
 inflecto 2977.
 inflexibilis 799.
 inflo 625; 713.
 informator 365.
 infra 129; 1441; 5167.
 infructuosus 1029.
 infula 2200; 53, 26.
 infundo 2760.
 ingenuus 4648; 2, 360.
 ingenium 73.
 ingens 294.
 ingero 2247; 3322.
 ingluvies 2447; 3570; 2, 85;
 225; 4, 38; 7, 155; 8, 124;
 18, 1; 50, 40.
 ingratus 58, 90.
 ingredior 58, 180.
 ingruo 888; 3437; 4126; 4952.
 inhabito 11, 13.
 in-, in-, *cp.* ill-, imm-.
 innotesco 4284; 2, 312; 8, 234.
 innumerus 1687.
 innupta 1174; 5248.
 in-, *cp.* imp-.
 inopia 3865; 4850.
 inops 28, 3; 58, 227.
 inormis 18^b, 47.
 inquam 5411; 8, 20; 73.
 inquiri 209.
 in-, *cp.* irr-.
 insaniam 2500.
 insectatio 2974; 2, 130; 4, 54.
 insector 8, 388.
 inseparabilis 1026.

insequor 4749.
 insigne 5172; 5181.
 insigniter 4585; 8, 29; 8, 258.
 insimulatio 4842.
 insimulo 2944; 4255.
 insinuo 40, 23.
 insolentia 5300; 5345; 2, 448;
 7, 368; 8, 367; 390.
 insolesco 1159; 2350.
 insono 1647.
 inspiro 1528.
 instantia 75; 1166.
 instaurum 11, 80.
 instigo 412; 602; 4525; 5339.
 instinctus *sb.* 2707; 7, 322; 8,
 279; 11, 179.
 institutum 247.
 instrumentum 437; 488; 756;
 1577; 1676; 1765; 3047; 3,
 35; 7, 35; 85; 222; 8, 166.
 instruo 810; 58, 284.
 insulsus 23, 56.
 insultator 4328.
 insulto 1474; 7, 78; 8, 95.
 insurgo 2790.
 intactus 297; 5404; 11, 28.
 integer 4511; 5280; 2, 446; 7,
 310; 8, 248.
 integritas 627; 1104; 1140;
 1630; 1696; 1948; 2198;
 2344; 2428; 2529.
 intellectualis 807; 11, 119.
 intelligo 40, 3.
 intempestus 3770; 4657.
 intentio 165; 2526.
 intento 4958.
 inter 634; 2687; 3789; 5465.
 intercapedo 1181; 2401; 2967;
 3626; 4410; 5428; 2, 32; 4,
 53; 7, 134.
 intercipio 50, 2.
 interdico 662; 2720; 4, 43; 7, 186.
 interdum 894; 3346.
 interminabilis 56, 263.
 internicio 804; 835; 11, 105.
 interpello 4147.
 interpono 3645.
 interpres 2422; 7, 149; 8, 120.
 intervallum 1178; 3861.
 intro 61, 56.
 intromitto 5118.
 intuitus *sb.* 245.
 intumesco 714.
 invado 50, 33.
 invaletudo 1976.
 invectio 1787; 5365; 2, 50; 7,
 382; 8, 395.

investigabilis 2675.
 investigo 54; 5, 11.
 investis 2876; 7, 200; 8, 156;
 18, 2.
 invicem 58, 69; 311.
 invidia 7, 211; 8, 161.
 invidus 58, 99.
 inviolabilis 11, 153.
 invisibilis 3257.
 invisus 'hateful' 885; 2728;
 3567; 4017; 7, 166; 8, 133;
 53, 7.
 invitus 1621; 2541; 3592; 5406.
 invoco 27, 21.
 ipse 1490; 3060; 5187; 4, 33.
 ira 4320; 5032; 58, 267.
 ironia 5201.
 irretio 4596; 2, 352; 8, 260.
 irrito 4478; 4942.
 irritus 26, 26; 61, 18.
 irrogo 2976; 3944; 4319; 4689;
 4764; 8, 25.
 irrumpe 8, 273; 18, 37.
 irruptio 2480; 2, 91; 7, 160.
 is 68; 654; 925; 1599; 2132;
 2420; 3644; 3936; 3938;
 4012, &c.
 istinc 3503.
 ita 2901; 3211; 3389; 4081;
 2, 202; 11, 60.
 itidem 7, 289; 8, 213.
 itinerarium 2023; 7, 121.
 jacio 58, 23.
 jactanter 954.
 jactantia 5374.
 jacto 4781.
 jactura 3152; 58, 344.
 jactus 49, 2.
 jaculum 1103.
 jam 3797; 4905; 5483; 40, 13;
 15; 19; 35; 56, 93.
 janitor 5147; 3, 54.
 jocosus 3172.
 jocundus 333; 2609.
 jocus 2887.
 jubar 88; 11, 2.
 jubeo 2111; 2717; 46, 41.
 jubilaens 3831; 2, 256.
 jubilatio 1345; 2610; 7, 176;
 8, 141.
 júbilo 58, 243.
 Judaei 40, 1.
 judex 46, 20.
 judicium 2719. *Cp. also* 5164
 (note); 3, 57.
 jugalis 18, 27.

- jugalitas 339; 440; 444; 583;
 1168; 1360; 1370; 1373;
 1376; 3911; 5030.
 jugis 2043.
 jugulo 3799.
 juncus 56, 434.
 jurisperitus 5225; 2, 438; 7,
 359; 8, 349.
 jus 4844; 11, 114.
 justus 1755; 2718.
 juvencula 2112; 2136.
 juvenilis 56, 219.
 juvo 50, 18.
 juxta 7, 179.

 labarum 1762; 1860; 2130.
 labdacismus, *cp.* lautacismus.
 labefacio 4790; 2, 386.
 labellum 2163.
 labesco 4651.
 labium 3186.
 labor *vb.* 395.
 laboriosus 1115.
 labrum 'lip' 699; 1938; 2160;
 3180; 3187; 4331.
 labrusca 2022; 2, 63.
 lacero 5386.
 lacertosus 730.
 lacertus 5458; 2, 481.
 laccessio 46, 52.
 lacrimabundus 2830.
 lacrimosus 620; 4189.
 lacto 2591.
 laetamen 4773.
 lagena 56, 54.
 lamentabilis 900.
 lamentor 4191; 5, 14; 56, 185.
 lamentum 644.
 lamina 1070; 2, 26; 7, 72.
 lana 5190; 2, 430.
 laneus 455.
 lanx 1757; 2, 46.
 lapillus 1815; 7, 97.
 lapis 1546.
 lappa 56, 412.
 lapsus 50, 7.
 lapsus *sb.* 1467; 26, 44.
 lar 4652; 2, 361.
 largiter 56, 269.
 largus 1179.
 larvatus 4936; 2, 405.
 larvula 23, 2.
 lascivia 1096; 1187; 2347; 4706.
 lascivus 2179; 2435; 3338; 4224.
 lassabundus 3718.
 lasso 49, 1.
 late 2584; 2839.
 latebra 2052; 2968; 3289; 3492;
 4212; 2, 301.
 latebrosus 819; 2215; 3317;
 4766; 4, 22; 11, 93.
 latens 2102; 4209.
 laterculum 1536; 3227; 2, 176;
 8, 205.
 latex 497; 1714.
 latibulum 392; 821; 1677; 3144;
 3318; 3354; 3768; 4754;
 4993.
 latito 4898.
 latrina 3917.
 laudabilis 3919.
 laudo 573.
 laurus 56, 357.
 laus 1903; 5379.
 lautacismus 5471.
 lautumiae 3774; 4633; 4639.
 lavacrum 2003.
 lebes 4670; 7, 319; 8, 276.
 lecythus 3876.
 legalis 1017; 4949; 5144.
 legio 11, 24.
 legitimus 415; 582; 851.
 lego 'to read' 4785; 40, 4.
 regula 5126; 2, 424; 8, 319.
 legumen 1634.
 lenis 58, 1.
 leno *sb.* 4014.
 lenocinium 612; 3159; 3192;
 4015; 4317; 4985; 5046;
 5173; 5245; 2, 318; 4, 87;
 7, 37.
 lenocinor 2912; 4626; 4964;
 5283. *cp. also note to* 2, 119.
 lentescio 3108; 4987.
 lentus 102; 923; 4693; 37, 8.
 lepidus 4590.
 letalis 895; 1872.
 letaliter 379.
 letifer 2020; 4882.
 leviathan 770.
 levir 3932; 7, 290; 8, 216.
 levis 7, 18.
 levo 36, 10.
 lex 1304; 2178; 40, 14; 20;
 61, 34.
 libamen 367; 3473; 5064; 5086.
 libenter 281.
 liber 'rind, book' 467; 566;
 8, 40; 11, 161; 168.
 liber *adj.* 1287; 1312.
 liberalis 3099; 4141; 4434; 2,
 150.
 liberalitas 2576; 3066; 4830;
 2, 391; 7, 228.
 libere 2.
 liberi 584; 1402.
 libestica 56, 372.
 libido 1907.
 libitus 3160.
 libro 1758.
 librna 28; 3, 17.
 licet *conj.* 637.
 licium 3545; 3550; 2, 222; 4,
 65; 7, 256.
 ligamen 3248; 3291.
 ligustrum 18^b, 51; 36, 14.
 lilium 56, 427.
 lima 1769; 53, 34.
 limax 23, 20.
 limen 2128; 4640. *cp. also notes*
to 2214; 4342.
 limpidus 87; 1680; 1716; 2969;
 3295; 4530; 23, 35; 56, 327.
 lineamentum 2530; 3412; 8,
 131.
 liquefacio 3976; 2, 278.
 liquido *adv.* 83; 1518.
 liquidum (ad) 2313.
 liquidus 2756.
 liquor *sb.* 2755.
 lito 370; 5087; 18, 39.
 littera 2008; 2088; 2311; 4141.
 litteratura 3031; 7, 219.
 litura 4439; 2, 331.
 litus 'shore' 1817; 2494; 3081;
 7, 162; 8, 420.
 livesco 5372; 2, 460; 8, 397.
 lividus 2240; 4954; 28, 5; 56,
 113.
 livor 2771; 2964; 5251; 4, 52;
 32, 14.
 lixa 871; 4, 24.
 locuples 3154.
 locupletus 951.
 lodix 18^b, 52.
 loligo 41, 1.
 longanimis 1319.
 longe 475; 937; 2839; 11, 65.
 longiuscule 3743; 3939; 4806;
 2, 247.
 lorica 725; 759.
 lorum 50, 8.
 lotium 3264; 3274; 3469; 17,
 28.
 lubrico 50, 30.
 lucrum 56, 309.
 luctamen 8, 1.
 luctator 4735; 11, 188.
 luculentus 494; 11, 73.
 ludibrium 1473; 11, 181.
 ludicrum 17, 17; 21, 6.

ludus 4; 2871; 2886; 3173;
 7, 199.
 lues 4885.
 lugubriter 56, 7.
 lumbicus 23, 19.
 lumen 2214; 4342.
 luminaria 1681; 4973.
 luna 40, 34.
 lunaris 491.
 lunula 1188; 2204; 4828.
 luo 56, 331.
 lupanar 4018; 4300; 5293; 8,
 225.
 lupanaris 4221; 8, 232.
 lupati 'a bit' 12.
 Lupercales 4715; 4861; 11, 184.
 lurco *sb.* 700; 7, 53; 8, 82.
 lurco(r) *vb.* 3573; 21, 1.
 luridus 4289; 2, 313; 23, 59.
 lustramentum 1899; 3275; 2,
 184.
 lustratio 2059; 7, 126.
 lustrum 3221; 7, 237.
 lustrum 396; 3717.
 lustrum 'a den' 26, 47.
 luter 39, 1.
 luteus 'rose coloured' 18, 21.
 lutum 'dyer's weed,' 'yellow dye'
 5208; 2, 435.
 lutum 'mud,' *cp. note to* 2, 435.
 lux 2312; 3324.
 luxurio 1580.
 luxus 323; 611; 4528; 4650;
 6, 11; 8, 362; 11, 45.
 lymphæ 499.
 lymphaticus 4667; 5009; 8, 310;
 11, 176; 17, 45.
 maceria 159; 8, 14.
 macero 1156.
 machaera 758; 2739; 18, 40.
 machina 120; 1656; 1668; 2892;
 3443; 4473; 23, 58.
 machinamentum 2801; 3008;
 3075.
 machinor 2946; 4256; 4453;
 4963.
 macies 23, 33.
 macilentus 2123.
 macto 3071; 2, 144.
 mactus 2578; 3542; 4, 64.
 macula 649.
 maculosus 17, 48.
 madefacio 2764.
 maesters 657.
 maestros 5331; 2, 456.

magicus 2907; 3261; 4699;
 4801.
 magis *adv.* 654; 709; 2015;
 2542; 3594.
 magister 1471; 4433; 2, 330.
 magisterium 3231.
 magistratus 260; 4547.
 magnifico 56, 79; 61, 36.
 magnitudo 1004; 2055.
 magnopere 5370; 9, 15.
 magnus 46, 24.
 magus *sb.* 3407; 4019; 4069;
 4089.
 majestas 338; 428; 3398.
 malagma 375; 3051; 5359; 2,
 141; 7, 224.
 maleficus 4054.
 malitia 40, 25.
 malleolus 1655; 2, 43; 7, 88.
 malleus 481; 11, 71.
 malo 2741.
 malum 'apple' 463; 3840; 3841;
 2, 258; 11, 62.
 malus 'apple-tree' 56, 358.
 malus 'mast' 19, 4.
 malva 97; 56, 375.
 malva crispa 56, 383.
 mancipo 779; 1164; 2352; 2681;
 4755; 2, 381.
 mandibula 1206; 2444; 5015;
 2, 83; 17, 36.
 mandra 2981.
 manes 53, 15.
 manicae 5240; 5321; 2, 452;
 7, 373; 8, 375.
 manipularis *sb.* 4732.
 manipulus 2366; 2555; 3431;
 3688; 5252; 2, 443; 7, 363;
 8, 356.
 manubiae 1925.
 manufactum 3710.
 manus 4608; 11, 150; 46, 17;
 49.
 mappella 56, 22.
 marcesco 568; 1032; 1273; 18,
 41.
 mare 1943.
 margo 3679; 4798.
 marinus 2878; 7, 201; 8, 157.
 maritalis 1186; 1550; 4075.
 maritus *sb.* 5166.
 marmor 17, 8.
 marrubium 56, 407.
 marsupium 4004; 4, 78; 50, 38.
 marsus 'snake-charmer' 3271;
 4476; 4939; 2, 183; 338; 407;
 7, 240; 308; 8, 179; 245.

martyrrium 3543.
 martyrizo 3351; 3452; 4345.
 masca 21, 7.
 massa 3514; 3846; 2, 260; 7,
 253; 18^b, 55; 56, 58.
 mastigia 3461; 5366.
 mater 4000.
 materia 1484.
 materies 50, 36.
 maternus 385; 1486; 1763;
 2691; 4161; 5090.
 mathematicus 2630; 2, 98; 55, 8.
 matricularii 4829.
 matrimonium 413; 3191; 4625;
 5002.
 matrix 1245; 1764; 2, 48; 18, 1.
 matronalis 4223; 4961.
 mature 5358.
 maturesco 561.
 maturus 1988 (*cp. note*); 56, 116.
 meatus 4857.
 mechanica 3122; 5445; 2, 160;
 474; 7, 395; 8, 411; 55, 6.
 medicamen 4352.
 medicamentum 5360.
 medicina 382; 3124; 55, 7.
 medicinalis 1972; 3047.
 medicocris 4048; 4121.
 mediocritas 1372; 2596.
 medium 32, 12.
 medulla 175.
 medulliter 56, 148.
 medullitus 2007; 7, 114.
 melancholia 2950; 3049; 7,
 223.
 melior 56, 236.
 melleus 3183.
 mellifluus 2153.
 melliger 93.
 mellitus 336.
 melodia 402; 1343; 2611; 4726;
 4911.
 melote 1471; 3670.
 membratim 1554; 3413.
 memini 663.
 memorabilis 32, 13.
 memoria 2560; 3102.
 memoro 1514; 1598; 1610;
 1986; 2206; 2814; 2844;
 3873; 4070.
 mens 26, 4.
 menta 56, 415.
 mentaliter 56, 149.
 mentio 4350.
 mentior 4266.
 mentum 46, 4.
 mercator 48, 1.

mercatus *sb.* 2656.
 merces 'merchandise' 28, 16.
 mercimonia 1408.
 mercimonium 4007; 12, 8.
 mercor 1697.
 mereor 1338.
 meretricius 5282; 8, 361.
 meretrix 3329. *Cp. also note to*
 5282.
 mergo 2004.
 mergula 519.
 meritum 1111; 1285; 3544.
 merula 56, 340.
 merulentus 2649; 5493; 2, 495.
 metacismus, *cp.* motacismus.
 metallum 451; 1810; 14, 2.
 meticulous 5271; 8, 304.
 metior 20; 3, 12.
 metricus 124.
 miles 387; 741; 893; 4433; 2,
 330; 11, 118.
 militia 750; 868; 3026; 4169.
 mille 764.
 millefolium 26, 34; 56, 394.
 millenus 434; 2365.
 minax 3523; 4435; 2, 217.
 minime 2724; 40, 5.
 minor *vb.* 2481; 46, 26.
 minus *adv.* 643; 1015.
 minusculus 5422.
 minutatim 1553; 1829.
 mirandus 2672.
 mirus 1252; 2054; 2860.
 miseresco 4124; 4792.
 miseror 4883.
 mitesco 3852; 4791.
 mitigo 3802.
 mitis 18, 5; 56, 248.
 mitra 5242; 2, 440; 8, 353.
 mitto 4918.
 modera 56, 411.
 moderamen 4996.
 moderator 56, 308.
 modius 4202.
 modo *adv.* modo . . . modo 92;
 107; non modo 7, 66^b.
 modulos 1344.
 modus 572; 1252; 2454; 3895;
 27, 3. *Cp. also quodammodo.*
 moecha 4305; 8, 235.
 moechus 18^b, 57.
 moles 4793; 18, 14.
 molimen 123; 4090.
 molior 889; 2939; 3446; 4230;
 4710.
 mollesco 3176.
 molossus 3641; 4745.

monarcha, *cp.* monarchus.
 monarchia 331; 674; 1594;
 1994; 2504; 4513; 18^b; 54.
 monarchus 3906.
 monasticus 9, 3.
 monile 1195.
 monophthalmus 2, 142; 7, 225.
 mora 1671.
 morbus 2817; 4679.
 mordax 23, 15.
 moribundus 1274.
 morior 56, 191.
 morosus 5454; 2, 478.
 mors 47, 5.
 morsus 2546; 3599.
 mortalitas 1272.
 mortificatio 40, 22.
 mos 740; 40, 27.
 motacismus 5473.
 moveo 4199.
 mucro 52, 3.
 mugito 36, 12.
 mugitus 1465.
 mula 'chilblain' 1386.
 muliebriter 744; 4171.
 muliercula 3649.
 mulio 1383.
 mullus 56, 339.
 mulsus 99; 305; 473; 3177;
 4989; 8, 42.
 multiformis 119.
 multo *adv.* 8, 307.
 multo *vb.* 1837; 2064; 7, 71;
 18^b, 58.
 mundanus 320; 2385; 11, 42.
 munditia 40, 8.
 mundo 40, 18.
 municeps 4852; 5, 40; 7, 62;
 293; 8, 221; 358; 11, 92.
 municipatus 3030; 4853; 2, 395.
 municipium 2443; 3419; 3990;
 5123.
 munificentia 362; 1183; 2293;
 2577; 3063; 3833; 56, 181.
 munus 4210.
 minusculum 4503; 5416.
 murex 1064; 1067; 5141; 5198;
 5205; 5239; 18^b, 56.
 murmur 26, 14.
 murus 2125; 3, 42.
 muscipula 4074; 4979; 7, 298.
 musica 3118; 7, 392; 8, 408;
 55, 3.
 musicus 1644.
 mussito 2804; 5, 30; 7, 192;
 8, 151.
 mutabilis 2751.

mutu 8, 261.
 mutus 1936.
 mysticus 171; 1081; 2883; 5053.
 naevus 648; 4, 11.
 nam 56, 222.
 nanciscor 4925.
 naphtha, *cp.* napta.
 napta 1649; 7, 87; 8, 99; 10, 4.
 nardus 314; 4774; 4825.
 narro 4432.
 nascens 966; 2419.
 natalis 4151; 4739.
 nativitas 1244; 1540.
 natus 7, 364; 8, 357.
 natrix 11, 91; 17, 11; 18^b, 61.
 natura 542; 5094. *Cp. also note*
 to 1988.
 naturalis 4, 1.
 naucleus 32; 2, 6; 3, 21; 5, 8;
 6, 7; 7, 12; 8, 6.
 naufragium 629; 56, 342.
 naufrago 4490; 4621.
 nausea 2951; 3483.
 nauta 22; 3, 14.
 naviter 738; 56, 258.
 ne 3675; 4634; 27, 30.
 nebulo 2238; 4060; 4695; 7,
 139.
 nec 1055; 2, 336; 7, 307; 8,
 244; 40, 2; 3; 50, 24.
 necessarius 5223.
 necessitas 269.
 necessitudo 2810; 2, 109; 7, 2;
 9, 5.
 necromantia 1927; 2021; 2909;
 4055; 4132; 4701; 2, 283;
 4, 29.
 nectar 2149; 3489; 18^b, 59;
 26, 50.
 nectareus 302; 3326; 11, 31.
 nefandus 867; 50, 12.
 nefas 53, 27.
 negator 1893.
 negotium 2673; 4838; 5391.
 nemo 2173; 61, 5.
 nemus 1807.
 nenia 5104; 5227; 56, 322.
 neo 3738; 7, 269; 8, 196.
 neomenia 40, 34.
 neophytus 3138; 3477.
 neotericus 1673.
 nepos 3370. *Cp. also note to*
 1663.
 nequam 4901.
 nequaquam 1148; 3988; 4571;
 4676; 4, 47.

neque 1265.
 nequiquam 2000; 18^b, 60.
 nequitia 378; 763; 857.
 nervus 2935; 3242; 6, 4.
 neve 53, 8.
 nexu 3188; 4935; 5004; 2, 167.
 nicolaus 474; 3844; 11, 64.
 nidor 3265.
 nigredo 4681.
 nimbus 1425; 23, 37 (*cp. note*).
 nitor *vb.* 3375; 3803; 4374; 2, 198.
 nobilis 1094.
 noceo 765.
 noctu 56, 196.
 nocturnus 2196.
 nodo 1403; 3189; 5005.
 nodosus 3250; 3299; 3304; 2, 179.
 nominatim 880.
 non 432; 659; 1028; 1264; 2438; 3838; 4171; 4628; 4663, &c.
 nonagenarius 2521.
 nondum 1296.
 nonne 2374.
 norma 997; 2306.
 normaliter 56, 161.
 norma 180.
 nos 2288; 40, 9; 56, 256; 265; 276.
 nosco 76; 242; 422; 1001; 1387.
 noster 5154; 40, 30.
 notabiliter 5185; 8, 76.
 notarius 2846; 5447.
 nothus *adj.*, *cp. note to 26*, 17.
 notitia 4214.
 notus 'south wind' 28, 8.
 novalis *sb.* 1409; 2367.
 novus 40, 25; 34; 35; 36.
 nubes 3711.
 nubo 1264; 1265; 3385; 2, 200.
 nuditas 3672.
 nugaciter 2736.
 nugigerulus 53, 16.
 nullatenus 749.
 numen 1574; 4722; 2, 372.
 numero 4762.
 numerosus 111; 5082.
 numisma 61, 32.
 nunc 56, 158.
 nundinae 2655; 7, 180; 8, 144.
 nunquam 3747.
 nuptialis 1660; 3612; 4367; 4401; 4551; 11, 158.
 nuptus *adj.* 1176.

nurus 61, 12.
 nutabundus 1575; 2234; 2778; 3879; 4104.
 nutrimen 1652.
 nutus 2351.
 nyctelia 4721.
 O *interj.* 1266; 40, 1.
 ob 282; 1504; 1949; 2928; 5119; 5308; 2, 122; 7, 369; 8, 370; 56, 195.
 obambulo 47, 1.
 obeliscus, *cp. oboliscus*.
 obeo 3661; 4036; 2, 238.
 obesus 21, 4; 22, 4.
 objicio 61, 57.
 oblectamentum 325; 990; 5285; 11, 46.
 obliquus 2226; 2770; 3426; 5350; 2, 208.
 obliviscor 4962.
 oboliscus 1704; 3524; 2, 218; 4, 62; 7, 91.
 obruo 3091; 4257.
 obryzum *sb.* 3534.
 obryzum *adj.* (obrizum aurum; obr. auri metallum; auri obriza lamina) 450; 1070; 1808; 2118; 11, 61.
 obscenitas 1727; 3674; 4225; 4302; 4, 69; 7, 265; 300; 8, 193.
 obscenus 4959; 7, 325; 8, 286.
 observatio 40, 6.
 observo 40, 24; 37.
 obses 3905; 45, 4.
 obsidio 5265; 2, 445.
 obsorbeo 2453.
 obstaculum 1426; 2080; 3563; 5135; 5450.
 obstinatio 56, 157.
 obstinatus 3613; 5171.
 obstrusus 2855; 4994; 8, 308.
CP. also abstrusus.
 obstupesco, obstip- 4474; 4800; 2, 388.
 obtentus 2698; 3915; 7, 182.
 obtorpeo 18^b, 64.
 obtrunco 805; 5028; 5255; 11, 75.
 obtundo 1725; 18^b, 65.
 obturbo 5433.
 obturo 1737.
 obtutus 406.
 obumbro 5279; 11, 104.
 obunco 2956; 18^b, 66.
 obuncus 7, 377; 8, 383.

obvia *sb.* 'a going to meet' 4610.
 obvius 2713; 3975.
 obvolvo 3549.
 occa 2359; 2735; 2, 75; 4, 36; 10, 5; 15, 1; 17, 2.
 occisio 3070; 40, 32.
 occumbo 2742; 3352; 3582.
 oceanus 2475.
 ocrea 5022; 2, 419.
 octoni 3716.
 oculus 4686.
 odor 3279.
 odoramentum 3325; 56, 214.
 odoratus 23, 4.
 offendiculum 971.
 offendo 3675; 3800.
 offero 755; 2543; 3572; 3595; 46, 22.
 officium 2145; 2884.
 offula 4026; 56, 10.
 olfactoriolum 4824; 2, 390; 8, 299.
 olfactus *sb.* 315; 3487; 3, 32; 11, 40.
 olidus 1783; 4454; 2, 336.
 olosericus 3161; 2, 164.
 olusculum, *cp. holusculum*.
 Olympiacus 2, 4; 6, 2.
 olympias 3035.
 Olympus 18^b, 62.
 omitto 317; 11, 41.
 omnis 310; 4179; 40, 10; 56, 312.
 onustus 2644.
 opera 1607; 7, 86; 57, 11; 58, 15.
 operae pretium 1126; 3025; 3981; 4274; 12, 2; 56, 114.
 operculum 1521.
 operio 61, 11.
 operosus 27, 20.
 opes 4593.
 opinatus 4999.
 opinio 2424; 2, 81; 11, 162.
 opinor 1110.
 oppidanus 5272.
 oppidum 3958; 3993; 2, 276.
 oppilo 2086; 3577.
 opprobrium 5228.
 opportunus 2755.
 optatus 806; 2737; 3369; 4287.
 optentus, optorpeo, &c., *cp. obt-*.
 opulentia 1931; 3605.
 opulentus 322; 1028; 11, 44; 17, 56.
 opusculum 4535; 4586; 2, 344; 8^b, 11; 56, 136.

oraculum 144; 1531; 2535;
 3067; 3384; 4109; 4878;
 7, 81; 358; 8, 96; 348.
 oratio 319; 11, 141.
 orator 3212.
 orbis 18; 19; 1992; 2557; 4686;
 18, 33.
 orbitas 4873.
 orcus 837; 11, 107.
 ordior 3731; 2, 243.
 ordo 3690; 4870.
 organicus 3923.
 organum 56, 420.
 originalis 2005; 5061.
 originaliter 1155; 5211.
 orior 4150.
 oriundus 445; 7, 33.
 ornamentum 540; 4819.
 ornatus *sb.* 5109; 8, 361.
 orno *adv.* 23, 11.
 orno *vb.* 2120; 4393; 5107.
 oroma 404; 2278; 3405.
 orthodoxus 1357; 2634; 4574.
 orthographus 195.
 os 'mouth' 40, 33.
 osanna 2607; 61, 26.
 ostensus 2245.
 ostentatio 5163; 2, 427.
 ostriger 26, 64.
 ostrum 4138; 5073; 2, 290;
 423; 18, 9.
 otium 1672; 40, 18.
 ovis 40, 32.
 pabulum 1571.
 pactum 1398; 2690.
 paedagogium 1099; 3014.
 paedagogus 3358; 5154.
 paeonia, *cp.* pionia.
 pagina 1590.
 Palaestinus 2414 (*cp. note*).
 palaestra 3073; 4736; 2, 146;
 4, 86; 18^b, 68.
 palaesticus 3552; 2, 1.
 palatinus 2996; 4622; 2, 132;
 7, 215; 8, 266. *Cp. also note*
to 2414.
 palatum 332.
 palea 2439.
 pallidus 1868; 11, 145; 23, 34;
 26, 71.
 pallor 2927; 4897.
 palma 5; 1117; 3093; 3217;
 3547; 4486; 5, 20; 56, 366.
 palmes 2638; 2838; 3848.
 palmetum 3842.
 palpebra 1731.

palpito 50, 34.
 palus 'a stake' 30, 1.
 pampinus 564; 8, 71; 18^b, 73.
 pando 'to open, relate' 5059;
 26, 40.
 panucula 458; 1036; 3730.
 papaver 56, 399.
 papyrus 3306; 2, 189.
 paradigma 1406; 18^b, 67.
 paradisis 357; 689; 1713.
 paranympus 1774; 7, 94; 8,
 102; 18^b, 71.
 parasitus 679; 3310; 4165; 4683;
 2, 12; 4, 18; 6, 13; 11,
 183.
 Parca 5480; 7, 137; 8, 113;
 413; 8^b, 5; 38, 2.
 parcus 56, 98.
 parens 2417.
 parentela 5131.
 pareo 296.
 paries 8^b, 7.
 parma 726; 5025.
 parochia, *cp.* parro-
 paropsis 61, 41.
 parrax 56, 341.
 parricida 4452; 2, 335; 7, 305;
 8, 241.
 parricidium 4957; 2, 412.
 parrochia 886; 2033; 3, 38;
 7, 67.
 parsimonia 2044; 3748; 47, 2.
 participium 707.
 participio 2590.
 particulatim 52; 3587.
 parturio 4085.
 partus *sb.* 1487; 3136; 5093;
 2, 161.
 parvum 504.
 Pascha 40, 29; 30.
 pasco(r) 2564; 5210.
 passim 4565; 8, 255; 11, 160.
 passio 1137; 7, 74; 40, 22.
 passivus 'spread about' 264;
 5384; 5, 3; 7, 6; 385; 11,
 19.
 pastinaca 56, 52; 426.
 pastino 1139; 2019; 2, 29; 6,
 16; 56, 188.
 pastoralis 5423.
 patefacio 2336.
 patens 90; 4685.
 pater 3386.
 paternus 1626.
 patibulum 391; 3089.
 patientia 5062.
 patior 2525; 8, 37; 48; 56, 343.

patrimonium 3151; 3604; 4624;
 4818.
 patrius 32, 4.
 patro 21, 2.
 patrocinium 789; 3883; 4383;
 4909; 5463; 7, 61.
 patonus 4877; 56, 335.
 pauculum 1692.
 paulatim 2703.
 paulisper 4740; 5390; 2, 377;
 5, 37.
 pauperculus 1839; 2194; 3646.
 paupertas 1171; 1374.
 paupertinus 46, 15; 56, 302.
 pax 795.
 pecten 3741.
 pectus 356.
 peculiaris 11, 5.
 pedes 826; 11, 97.
 pedester 23, 54; 61, 17.
 pedetemptim 3046; 7, 221; 8,
 165.
 peditatus 5254.
 pelagus 153; 56, 251.
 Pelasgus 18, 30.
 pellax 2377; 2940.
 pellex 3904; 4540.
 pellicatus 5042; 2, 421.
 pellicio 3929.
 pello 276; 11, 22; 18, 35; 28,
 20.
 pelta 761; 2958; 3795.
 pelvis 56, 55.
 pendo 504.
 penetralia 5407.
 penetro 1567; 3701; 3945; 4,
 77.
 penniger 1565; 2404.
 penso 1597.
 pensum 23, 45; 26, 73.
 penthemimeres 203.
 peplum 2246; 3733; 4311; 18^b,
 74.
 per 39; 136; 201; 397; 1778;
 2265; 3426; 4465; 5184; 2,
 204; 3, 28; 11, 101; 40, 21;
 31.
 perago 3402.
 percreb(r)esco 2374; 2840.
 percunctor 3020.
 perditio 56, 35.
 perdo 40, 9.
 peregre 284.
 peregrinatio 1618.
 peregrinor 268.
 peregrinus 46, 3.
 pereio 5187.

perfectio 1011.
 perfero 2897; 2979; 2, 131; 7, 314; 8, 254; 50, 24; 56, 290.
 perfidus 386; 5042; 5068; 2, 421.
 perfringo 46, 21.
 pergo 8, 111.
 perhibeo 4948.
 perhorresco 3153.
 periclitor 2671.
 periculosus 628; 56, 277.
 periculum 2161.
 periodus 2849; 7, 195; 8, 154.
 peripsema 609; 4155.
 periscelis 4822.
 peritia 5403.
 perjuro 2806.
 permitto 2573; 3392.
 permutatio 191.
 perniciosus 920; 1223.
 pernicious 1874; 2212; 4321.
 pernix 9, 10.
 perpendicularum 3005; 2, 138.
 perpendo 56, 107; 153; 155.
 perpes 508.
 perpetuus 1905; 11, 114.
 perpropere 3107.
 perseverantia 1163.
 persolvo 1991.
 persona 2329.
 persuadeo 3621.
 persulto 1646; 2608.
 pertaedet 4582; 4, 83; 11, 166.
 pertimesco 2725.
 pertinaciter 766; 771; 3239; 3391; 4411.
 pertineo 872.
 pervenio 43, 7.
 perversus 46, 10.
 pervicax 4094.
 pervigil 853.
 pes 199.
 pessulus 46, 33.
 pestifer 11, 83.
 pestilentia 2787; 2, 106; 7, 188; 8, 150; 61, 42.
 pestis 2792; 26, 43.
 petalum 5497; 2, 497.
 peto 4152.
 petra 4111.
 petroselinum 56, 391.
 petulans 4705; 2, 447.
 petulantia 2180; 5290.
 petulcus 3336; 4649.
 phaleratus, *cp.* faleratus.
 phantasma, *cp.* fantasma.

Pharisaicus, *cp.* Farisaicus.
 pharus, *cp.* farus.
 Phelethi, *cp.* Felethi.
 phiala, *cp.* fiala.
 philargyria 7, 226.
 philosophia 11, 167.
 philosophicus 2270.
 philosophor 5392.
 phitones 4192; 2, 295.
 phitonissa 1926; 2, 60; 7, 106; 8, 106.
 phlebotomus, *cp.* flebotomus.
 phlegma, *cp.* flegma.
 phreneticus, *cp.* freneticus.
 phylacterium 61, 35.
 piaculum 1107; 2006.
 pictacium 4839; 2, 393; 5, 39; 8, 301.
 piger 48, 3.
 piget 3094.
 pila 'a ball' 23, 43.
 pilum 19, 3.
 pingo 5236.
 pinguis 27, 32.
 pinus 2222; 56, 359.
 pionia 56, 418.
 pirus 56, 360.
 pisticus 4774.
 pitaciolum 4570; 2, 348; 7, 315; 8, 256.
 plane 56, 154.
 plantago 56, 403.
 plantaria 1130.
 plantatenus 2816.
 planto 18, 2.
 plastica 5222; 8, 346.
 plausus *sb.* 4892; 2, 399.
 plecta 2392; 3888; 2, 79; 268.
 plecto 52, 2.
 plectrum 52, 1.
 plene 2375.
 plenilunium 5281; 2, 446; 7, 366; 8, 360.
 plenum (ad) 56, 325.
 plumarius 1041.
 plumesco 26, 27.
 plumo 3889.
 poculum 1847.
 poenitudo 1768; 4496.
 poeticus 199.
 pollegia 56, 419.
 pollen 3872.
 polleo 56, 169.
 pollesco 2580.
 pollex 3548.
 polliceor 4623; 5455.
 polypodium 56, 384.

pompa 63; 1217; 23, 25.
 pompulentus 3729.
 pono 942; 40, 10.
 pontificalis 2029; 3, 1.
 pontificatus 2989; 4134; 5152; 3, 55.
 pontificium 5055.
 pontus 32, 2.
 poples 3724.
 populus 139; 4563.
 populosus 3789; 4887.
 populus 2094.
 populus 'tree name' 56, 364.
 porcaster 20, 4; 21, 3; 22, 3.
 porcinus 4332.
 porrigo 1638; 4438; 8, 237.
 portendo 214; 1794; 2874; 18^b, 69; 56, 215.
 portentum 4969.
 porticus 33; 3, 22; 7, 13; 8, 7.
 porticulus, *cp.* porticulus.
 Portunalia 4717; 11, 186.
 posco 4, 80.
 possessio 1321.
 possideo 11, 115.
 possum 56, 63.
 post 942; 2619.
 posteritas 585; 849; 1401; 2695; 3610; 11, 113.
 postliminium 2721; 4, 43; 7, 187.
 postquam 1674.
 postumus 17, 34.
 potatio 4990.
 potentatus 1592.
 potestas 1158; 1824; 3259; 3394; 3943; 4545; 11, 157; 12, 11.
 potior *vb.* 1743; 3757.
 potior *comp. adj.* 1284; 4153.
 potissimum *adv.* 8, 23.
 potissimus *adj.* 56, 297.
 potio 56, 82.
 potus *sb.* 56, 349.
 practicus 994; 2433; 2506; 3634.
 pratum 138; 551; 1422.
 prae 3892.
 praebeco 749.
 praecello 309; 507; 3530; 8, 52; 11, 33.
 praecelsus 4407.
 praeeptus 2609; 3968.
 praeeceptor 56, 260.
 praeeptum 1017; 1294.
 praecipuus 2070.
 praeclarus 1266; 3721; 5077.
 praeclusus 56, 334.

- praeconium 64; 939; 3982; 4950;
 8, 215.
 praecordia 3566.
 praeda 219; 5084.
 praedestinatio 1489.
 praedestino 790.
 praedicamentum 3129.
 praedictus 3044.
 praediolum 4741; 7, 329; 8, 290.
 praeditus 352; 911; 1460; 4135;
 11, 55.
 praedium 3790; 4840; 61, 55.
 praedo 2711; 4038.
 praedulcis 2393.
 praefatus 1616; 2338; 2461.
 praefectura 1382.
 praefero 1215; 2001; 8, 36; 46;
 17, 51.
 praefiguratio 1802.
 praefiguro 1541; 2510; 3715;
 5089.
 praecoecupo 598; 1236.
 praepedio 3949.
 praepes 2405.
 praepollens 2248; 3602.
 praepono 344.
 praeposterus 3836; 4870; 2, 257;
 4, 74; 7, 282; 8, 207.
 praerogativa 1009; 1949; 2154;
 2572; 2657.
 praeruptus 2037; 7, 123; 28, 9.
 praesagium 431; 949; 1497;
 2103; 2155; 2563; 3409;
 4970.
 praesagmen 1793.
 praesagus 1502; 1529; 1968;
 2536; 2868; 3707; 4846.
 praescientia 7, 355.
 praesentia 3015.
 praesertim 420; 1882.
 praeses 3453; 45, 1.
 praesidium 2260; 5395; 2, 464.
 praesigno 5057.
 praestans 1112; 1700; 2012;
 2423; 4542; 7, 116; 8, 90.
 praestigia, *cp.* praestrigia.
 praesto *vb.* 477; 517; 1225;
 3133; 4384; 8, 56; 11, 66;
 56, 92; 230.
 praestrigia 2239; 3262; 4056;
 4700; 2, 72; 181; 8, 177.
 praesul 913.
 praesum 46, 38.
 praesumo 955.
 praeterea 2744; 4727.
 praetereo 2558; 3348.
 praetextus *sb.* 2684; 3930.
 praector 4515; 7, 311; 8, 249;
 17, 58.
 praetorium 4498.
 praevalidus 50, 25.
 praevericatio 11, 84.
 prelum 2646; 2, 101.
 presbyter 4245.
 pretiosus 4377.
 pretium (*operae pr.*) 1126; 3025;
 3981; 4274; 12, 2; 56, 114.
 prex 1330.
 pridem 4506.
 primaevus 2381; 7, 242; 56,
 115.
 primitivus 1775.
 primo *adv.* 56, 312.
 primores 56, 304.
 primus 1766; 5067; 5075; 61,
 37; 38.
 princeps 240.
 principalis 671; 773; 3890; 5150;
 2, 269.
 prior 1675.
 pristinus 1831; 1875; 3056;
 4354; 4867; 11, 148.
 prius 2431; 7, 152.
 privatus 361.
 privilegium 211; 2589; 4805;
 5394.
 privo 4372.
 pro 421; 1078; 2322; 2666;
 3485; 3823; 3827.
 probabilis 2295.
 probrosus 2783; 2913; 2, 119.
 procacitas 4254.
 procaciter 2945; 5, 33.
 procax 1939; 2819; 2955; 4318;
 5277; 6, 21; 7, 107; 8, 107.
 procedo 1495; 3537; 5165; 2,
 220; 56, 177.
 procella 4414; 28, 6; 56, 253.
 procellosus 56, 201.
 procer 4546; 7, 64.
 proceritas 1558; 1640; 1699;
 3525; 4436.
 procerus 2221.
 processus 57, 1.
 procreo 1402; 3387.
 procul 2250; 3704.
 procumbo 1579.
 procuro 1974.
 procus 3913; 3931; 4051; 4148;
 4285.
 prodigium 2442; 2550; 2870;
 3493.
 prodo 2379; 2921; 7, 330; 8,
 291; 17, 61.
 produco 228.
 proelium 11, 78.
 profano 2743.
 profanus 7, 65.
 profecto 1051; 27, 4.
 profero 57; 988; 4239; 4505;
 2, 341; 56, 301.
 proficio 595; 56, 347.
 proficiscor 285.
 profiteor 57, 7.
 profligo 3886.
 profugus 2965; 7, 212.
 profundus 1942.
 profuturus 5199; 2, 434; 8,
 343.
 progenies 1665; 7, 89.
 progigno 552.
 progredior 7, 278.
 projicio 3290.
 proles 5033; 26, 31.
 proluxe 5336; 8, 382.
 proluxus 2726; 3498; 3625;
 3997; 56, 28.
 prologus 2298; 2, 73.
 promereor 2342; 5421.
 promiscuus 3854.
 promitto 40, 17.
 promontorium 577.
 promulgo 1305.
 pronepos 850; 5029. *Cp. also*
note to 1663.
 propago *sb.* 2016; 3849; 5091;
 7, 119.
 propago *vb.* 1400; 1665.
 propalo 912; 3653.
 propatulo (*in*) 47; 1485; 2826.
 propemodum 2674; 3788; 11,
 155.
 propense 591.
 propheta, *cp. note to 1524.*
 propheticus 430; 1498; 1584;
 2617; 3651; 4201; 4971.
 propheto 40, 13.
 propinquitus 2701; 4180; 2, 293;
 7, 184; 8, 148.
 propinquus 2810.
 propositum 411; 614; 968; 1609;
 2281; 2565; 3451; 3628;
 3893; 4281; 5051; 5106.
 proprietas 879.
 proprius 1322; 2327.
 propter 211; 2280; 5060; 58, 5.
 propugnaculum 864; 3439; 3972;
 5505.
 prora 43, 12.
 proreta 30; 8, 19; 5, 7; 7, 10;
 8, 4.

prorsus *adv.* 2901; 4081.
 prosa 5402.
 prosapia 1297; 1664; 11, 112.
 proscibo 4845.
 proscriptio 3149; 2, 163.
 prosequor 1919; 2320.
 Proserpina 4187.
 prosper 3994; 4550.
 prospero 3630.
 prostibulum 1220; 2941; 3328;
 4219; 4299; 4965.
 prostituta 2940; 5292; 8, 363.
 prostitutus 5174; 8, 327.
 protego 2616; 3557; 4023; 4968.
 protelo 5355.
 protendo 56, 278.
 protervus 1160; 5344; 5362;
 7, 381; 8, 394.
 protoplastus 687; 3884; 7, 49.
 protraho 28, 17.
 provenio 2636.
 proverbium 5232.
 provincia 1896; 4562.
 provoco 808.
 pruna 23, 14.
 prunus 56, 361.
 psalmodia 982.
 psalmographus 1021.
 pubertas 3382.
 pubesco 3608; 17, 30.
 publico 2380; 7, 146; 380; 8,
 389.
 publicus 3536; 4465; 5184;
 5250.
 pudibundus 3671; 2, 240.
 pudicitia 1101; 1144; 1469;
 1718; 1804; 2041; 2340;
 2614; 2666; 2747; 5420.
 pudicus 932; 1396; 5419; 7,
 103.
 pudor 4176; 4479; 5176; 7,
 347.
 puer 2579.
 puerperium 351; 946; 3908;
 4947; 11, 54.
 pugil 751.
 pugillus 3877; 4694; 2, 266.
 pulcher 1052; 2113; 3164.
 pulchre 8, 63.
 pulchritudo 4298.
 pulegium, *cp.* pollegia.
 pullulo 56, 262.
 pullus *sb.* 4891; 2, 398.
 pullus *adj.* 18^b, 75.
 pulmentarium 3756.
 pulpitum 3458; 4813; 2, 211;
 7, 206.

puls 53, 35.
 pulso 4865.
 pulvinar 56, 17.
 pulvis 46, 3.
 punctum 3247; 3683.
 puniceus 18^b, 72.
 Punicus (mala Punica) 463; 3840;
 11, 62.
 pupilla 3463; 9, 11.
 puppis 43, 11.
 purgamentum 3918.
 purpura 461; 1059; 1378.
 purpureo 4139.
 purpureus 96; 526; 1037; 1269;
 2119; 2932; 4509; 5072;
 5139; 3, 36; 23, 6.
 purulentus 1975; 4929; 5361;
 2, 403; 4, 30; 7, 111.
 pusillum 61, 48.
 putamen 3293; 3728; 2, 187;
 7, 267; 8, 194.
 putens 3263; 3468; 7, 238; 8,
 178.
 puter 15; 3, 9.
 putidus 1789; 4751; 11, 133.
 puto 505; 803; 1733; 8, 50;
 56, 9.
 putor 3323.
 putresco 23, 9.
 pyra 2455; 4389; 18^b, 76.
 pythones, pythonissa, *cp.* phito-
 pytisso 53, 24.
 qua *adv.* 17, 53.
 quadrageni 1945.
 quadratus 1589; 1702.
 quadrifarius 167.
 quadrifluus 48, 2.
 quadriformis 177.
 quadripartitus 1795.
 quadripedans 14; 1568; 3, 8.
 quadro 4262; 2, 311.
 quadrupes 1462; 1854.
 quaero 349.
 quaeso 11, 27.
 quaestus 560; 1934; 8, 69.
 qualitas 48; 525.
 quam *adv.* 286; 873; 1291;
 2568; 2658; 2748; 2848;
 4823; 5176; 5421; 7, 389;
 8, 281; 405.
 quamdiu 250.
 quamvis 3470; 5098.
 quanto 708; 2015.
 quantocius (-cies) 980; 3125;
 56, 321.
 quantus 3665.

quasi 1093; 5465; 8, 422; 11,
 175; 40, 32.
 quasso 639.
 quaterni 774; 1542.
 quatinus 1133; 2653; 2723;
 3987; 4286; 2, 102.
 quatio 16; 3, 10.
 que *conj.* 278; 1435.
 quercus 56, 353.
 querimonia 3366; 4692.
 querulosus 623.
 questus 624; 2829; 4874.
 qui (quae, quod) 122; 218; 239;
 259; 270; 293; 500; 579;
 757; 779; 816; 833; 957;
 1102, &c.
 quia 40, 16; 19; 21; 24; 26;
 30; 31; 34; 37.
 quicunque 48, 51.
 quid *adv.* 1066; 1659; 2831;
 5165; 7, 342; 8, 317.
 quidam 224; 4, 35.
 quies 290; 2197; 3, 47; 40,
 19.
 quilibet 2689; 5416.
 quinam 27, 3.
 quingenti 3430.
 quinquageni 824.
 quinquefolium 56, 404.
 quinquennis 4144.
 quippiam 1958; 5221.
 quis 2860; 50, 29. *cp. also*
notes to 2012 and 7, 115.
 quisque 724; 2713.
 quisquiliae 608.
 quisquis 40, 12.
 quo *adv.* 3331; 2, 193.
 quod *conj.* 664; 4012.
 quodammodo 941; 1076; 1230.
 quoquomodo 56, 151.
 Rabbites 2096.
 rabidus 722; 1475; 3640.
 rabies 2983.
 racemus 2641; 3850; 2, 100;
 5, 29; 36; 7, 286; 8, 210.
 radior 3111; 2, 153.
 radio 1023.
 radius 'shuttle' 3739; 2, 246.
 'ray of light' 2970; 3772;
 18, 24.
 radix 918; 12, 6.
 rado 4464; 2, 337; 56, 12.
 rafanum 56, 431.
 ramusculus 548; 1556; 8, 61.
 rana 54, 2.

rancidus 2828; 2963; 2, 111;
7, 193; 210; 8, 152; 160.
rapa 56, 41.
rapacitas 4381; 2, 321; 11, 152.
rapax 2667; 5340.
raphanns, *cp.* rafa-num.
rapidus 50, 43.
ratio 2, 172.
ratiocinatio 3215.
ratus 4502; 5417; 2, 466; 4, 93.
raucus 28, 14.
reboos 1466; 11, 126.
recapitulatio 1153; 2, 31.
recens 688; 3281; 3750; 7, 50.
receptaculum 105; 3907.
recepto 3819.
recessus *sb.* 2952; 4, 23; 11, 94.
reciprocus 151; 506; 1885; 2307;
2363; 2408; 2752; 3205;
3216; 3314; 3538; 4787.
recito 4814.
reclinis 2227.
recludo 1149; 2334.
recolo 27, 8.
reconcilio 4313; 7, 328.
recondo 308; 4324.
recordatio 2834.
recubitus 61, 37.
reddo 1354; 1482.
redigo 3260.
redimiculum 5241; 2, 439.
reditus 559; 4832; 5, 38; 8, 68;
300.
rediviva 'linum, flex' 1379; 3,
40.
redivivus 2213; 4338; 11, 81.
redoleo 554; 4776; 7, 334; 8,
65; 295; 18^b, 77.
reduco 4750; 5083.
redundantia 506.
refercio 466.
refero 2910; 2, 118; 23, 29;
46, 9.
reficio 56, 271.
refocillo 3059; 3866.
reformo 1832.
refragator 4095.
refragor 843; 2547; 3600; 7,
341; 357; 8, 316; 347.
refreno 1100; 2189; 2348.
refuto 613; 3615; 3763; 3916.
regalis 1593; 18^b, 79.
regenero 2210.
regimen 273; 1999; 3423; 5301.
regio 43, 3.
regius 2792; 2817.
regnator 4472.

rego 4997; 18, 32.
regula 1079.
regularis 246; 5305.
regulus 'prowend' 1853.
relabor 4746.
relatio 169; 1585; 1798; 3029;
3142.
relatus *sb.* 51; 5478.
relaxo 3; 58, 8.
relego 27, 6.
religamen 50, 11.
religio 2567; 3424.
reliquus 537; 919.
reluctor 4412.
remedium 956.
remigium 5459.
reminiscor 3484.
remotio 5434 (*cp. note*).
remotus 2514; 5389.
remugio 4609; 2, 355; 8, 265.
remunerator 767; 2549.
remunero 42, 1.
remus 36; 3, 25.
renantio 4600.
reor 4548; 5256; 7, 312; 8, 251.
repagulum 972; 2399; 7, 147.
repedo 1125.
repenso 1519.
repleo 1298.
repono 1351.
reprehendo 27, 27.
reprobatio 40, 5.
reprobo 40, 6.
reprobita 4724; 2, 374.
res 2166; 3150; 5119; 11, 132.
rescriptio 5455.
resero 'to open' 3052.
reses 45, 2.
resina 4027.
respectus 3462; 4795.
respuo 3922; 4598; 3, 49.
restinguo 4391.
resulco 46, 49.
retego 52, 4.
retiaculum 961; 2, 21.
retorqueo 1062; 4241; 2, 306;
35, 5.
retracto 50, 54.
retrogradus 26, 23.
retundo 4235.
revelo 40, 19; 61, 11.
reverenter 56, 178.
reverentia 282; 56, 2.
revolvio 459.
rhamnos 23, 12.
rhetor 3096.
rhetorica 3115; 2, 154.

rhetoricor 5388.
rhetoricus 2304; 3357.
rhomphaea 1151.
rhythmicus 390.
rictus 1478; 3342; 4382; 4475;
5017.
ridiculosus 4675; 5228; 7, 360;
8, 351; 11, 180. *cp. also*
note to 2251.
ridiculum 2251 (*cp. note*).
rigo 3305.
rigidus 408; 1293; 11, 69.
rigo 647.
rigo 2706.
rima 26, 11.
rimor 193; 1080.
rimosus 5456; 2, 480.
ripa 4797; 2, 387; 26, 41; 28, 1.
rite 5145.
ritus 1820; 4920; 17, 16.
rivulus 1792; 3024; 11, 136.
rivus 1413; 3581.
rixosus 56, 88.
robustus 4110.
rodo 3565; 2, 224.
rogns 3519; 12, 10.
Roma 2028.
roro 1414.
rosa 4509; 56, 428.
rosatus 3278; 2, 185.
roscidus 84; 655.
rosetum 23, 8.
roseus 3184; 4343; 18, 23.
rostrum 100; 2322; 2410; 3,
48; 28, 22.
rota 496; 502.
rotabulum 53, 43.
roto 694; 4811.
rotunditas 524.
rotundus 1703; 1813; 3526;
23, 42.
rubens 454; 465; 5204; 8, 38.
ruber 828; 1204; 1791; 3023.
cp. also note to 11, 135.
rubeta 1855; 26, 21.
rubia 56, 40.
rubicundus 1821; 3580.
rubicinosus 483.
rubor 2933; 4344; 4, 51.
rubricatus 5324.
ructo 20, 2.
rudens 5469; 4, 92.
rudimentum 914.
rudis 1491; 2275; 11, 86.
rudo 3684.
ruga 34, 1.
rugitus 4378.

rugosus 15, 3; 18^b, 78; 26, 24.
 rumen 20, 3.
 rumigerulus 2836; 4397; 2, 112.
 rumino 26, 48.
 rumor 1918; 4521.
 rumpo 5071; 17, 20.
 rumusculus 717; 4564; 7, 150.
 ruo 3973.
 rupes 56, 246.
 ruscum 24, 1.
 rusticitas 5461.
 ruta 56, 389.
 rutilo 1196; 8, 35.

 sabanum 3588; 2, 229.
 sabbatum 40, 5; 18.
 sabina 56, 367.
 sablo 1818; 2493; 4101; 2, 286;
 7, 98.
 sabbulum 18^b, 85.
 sabulo, sabulum, *cp.* sablo, &c.
 sacellum 1898; 2620; 3237; 17,
 13; 18^b, 87.
 sacerdotalis 2880.
 sacerdotium 2031.
 sacramentum 1520; 2074; 2141;
 2211; 2875; 3218; 5054; 11,
 127; 17, 22; 40, 12; 17.
 sacrarium 2990.
 sacrificium 5065; 40, 20; 21.
 sacrosanctus 155; 1526; 2600;
 3434; 4136.
 Sadducei 61, 1.
 saevitia 3302.
 saevus 148; 745.
 sagacitas 852; 5, 9.
 sagaciter 208.
 sagax 70; 3109; 3213; 7, 4;
 234; 9, 9; 56, 108.
 sagma 61, 15.
 sagina 2395; 3179.
 sagino 993; 3540; 3687.
 salebra 17, 63; 18, 36.
 salebrosus 1770; 2, 49; 4, 28;
 18^b, 88.
 salivaris 2188; 2, 68; 7, 136;
 8, 112.
 salpista 743; 7, 57.
 salpax 1641; 5246; 18^b, 86.
 saltem 27, 29.
 saltus 2036; 56, 239.
 salubris 374; 1773.
 salvator 40, 2.
 salvatrix 1538.
 salvia 56, 422.
 salvus 640; 4033; 5269.
 sambuca 1645; 14, 1.

sancio 1301; 1967; 5138.
 sanctimonialis 8, 368.
 sanctio 424; 842; 1629; 8, 29;
 11, 109.
 sanctuarium 56, 164.
 sanctus 960; 2833; 2936; 40, 38.
 sandix 5209; 2, 436; 8, 345;
 56, 368.
 sapa, *cp.* dulcis sapa.
 Sarabaita 58, 9.
 sarcina 5425.
 sarcio 1670.
 sarcophagus 2904; 3501; 3969.
 sarmentum 1651; 2640; 3083;
 3521.
 sartago 4115; 4127; 4673; 2,
 288; 365; 7, 321; 8, 278;
 11, 178.
 satago 1209; 4218; 5121; 5426;
 56, 216; 59, 1.
 satelles 861; 2, 18; 46, 35.
 satis 2108; 2782; 4538; 4713;
 11, 49; 56, 182.
 satisfacio 61, 62.
 sator 2358.
 satrapa 874; 4760; 4799; 11,
 116.
 saxifraga 56, 396.
 scaber 478; 7, 34; 11, 67.
 scaevus 4205.
 scamma 3072; 3551; 2, 145;
 5, 2; 6, 3; 7, 5; 17, 50.
 scando 2462.
 scaturio 1891; 4930; 8, 104.
 sceleratus 860; 4707; 18, 17.
 scelus 2919.
 scena 2920; 4057.
 scenicus 2885; 2, 115.
 scenopegia 40, 36; 56, 287.
 sceptrinus 3303; 2, 188; 18, 34.
 sceptrum 2902; 4040; 4541;
 4616; 8, 32; 12, 14.
 scheda 2308; 4612; 4809; 7,
 142; 8, 117.
 schematizo 4061.
 schismaticus 417; 2854; 2895.
 scholaris 41; 3, 30.
 scholasticus 56, 106; 264.
 sciens 56, 234.
 sciffus 56, 435.
 scindula 2459; 6, 22; 7, 158;
 8, 126.
 scintillo 974; 3961; 4029; 5, 22.
 sciscitatio 2309.
 scitum 1964; 5226; 7, 110; 8,
 109; 21, 5; 56, 166.
 sclareia, *cp.* slaregia.

scopulosus 5470; 2, 486.
 scopulus 642; 1811; 2038; 3952;
 3977; 4457; 7, 43; 95; 8,
 79; 219.
 scoria 651; 4, 12; 7, 44; 8, 80.
 scortator 3339.
 scortum, scorta 3327; 2, 192;
 18, 18.
 scotomaticus 1735; 3058.
 scribo 1965; 46, 32.
 scriptura 40, 7.
 scrobis 2018; 7, 120.
 scrofa 23, 27.
 scrupeus 1814.
 scrupulosus 5429; 2, 467.
 scrupulus 678; 4198; 2, 298;
 8, 231.
 scrutinium 1085.
 scrutator 166; 1086; 3103.
 scutatus 2259.
 scutica 56, 101.
 scutum 747.
 Scylla 634; 5465; 26, 61.
 scyphus, *cp.* sciffus.
 se *pron.* 660; 887; 936; 3798;
 4863; 4906; 40, 33.
 sebum, *cp.* sevum.
 seco 56, 32.
 secretum 1505.
 secretus 1442. *cp.* also note to
 5434.
 secta 4143.
 sectatrix 1228.
 secularis 3440.
 secundum 3707.
 secundus 2581; 3632; 4549; 2,
 232; 7, 169.
 securis 56, 29; 61, 2.
 securitas 1911.
 securus 797.
 secus 3202.
 sed 928; 1066; 1659; 2860;
 2971; 3202; 3323; 3537;
 4677; 2, 220; 11, 164; 40,
 14; 56, 64; 305; 350; 58, 12.
 sedes 251.
 sedo 2056; 50, 46.
 segniter 56, 83.
 seminex 17, 46.
 semiplenus 2402.
 semita 2143.
 semiuustus 4388; 2, 323.
 senatus 4041; 7, 297; 8, 229.
 senecio 56, 43; 379.
 senex 56, 350.
 senior 61, 19.
 sensatim 56, 121.

sensim 1890; 2710; 3245; 2, 55.
 sententia 3042; 4043; 4629;
 4803; 5113; 2, 358; 7, 217;
 8, 315; 12, 12; 46, 28.
 senticosus 1267.
 sentina 606; 1738; 4, 15; 7, 46.
 separatim 1362.
 separo 3407.
 septem 3113.
 septies 61, 22.
 septimus 3036.
 septuagies 61, 22.
 sequester 46, 5.
 sequestra 1842; 3812; 7, 99;
 11, 142.
 sequestratim 206; 2852; 6, 10.
 sequestro 1366; 2372.
 sequipeda 1957.
 sequor 556; 3609.
 serenus 3324.
 Seres 26, 20.
 sericus 462; 5322; 23, 44; 26,
 73.
 serio 2891; 2, 116; 7, 203.
 sermo 1119; 4253.
 sermocinor 2339.
 sero *adv.* 5460; 2, 482.
 serpo 5381.
 serratus 26, 15.
 serus 2824.
 servitus 237.
 servo 4047; 32, 9.
 sessor 56, 20.
 seta 51, 1.
 setiger 23, 3.
 setosus 5191; 6, 30; 8, 337.
 seu 2482.
 severitas 1788.
 sevim 2763; 4116; 2, 289; 4,
 79; 8, 149.
 sexageni 952.
 sexagesimus 1407; 3036.
 sexus 2326; 3890; 5314; 4, 81.
 si 943; 2012; 3926; 2, 127.
 sibi, *cp.* se.
 sibilo 4703; 2, 370.
 sic 8, 13; 23, 1; 24, 5; 26, 6;
 40, 33; 56, 69.
 Siculus 3956; 2, 274.
 sicut 3832.
 signaculum 4034; 4177.
 signifer 3808; 4, 72; 7, 280;
 8, 203.
 significo 40, 28.
 signo 1545; 3899.
 signum 2068; 2490; 2618.
 silentium 2085.

silvestris 545; 1806.
 simila 3871.
 similis 248.
 simplicitas 1827; 56, 4.
 simplus 2376.
 simul 22, 2.
 simulacrum 1468; 1969; 2285;
 3472.
 simulo 24, 3.
 simultas 3801; 5079.
 sindon 3732; 2, 244.
 sine 1549; 3462; 3729; 5096.
 singillatim 1049; 3315.
 singularis 1056.
 singulariter 5027.
 singultus 621; 2827; 4190;
 4691; 18, 28.
 sinuosus 8, 2.
 sirena 3927; 2, 270.
 sive 4718; 56, 204.
 slaregia 56, 387.
 soboles 4517.
 socordia 47, 3.
 socrus 61, 13.
 sodalis 680; 8, 320; 20, 2; 56,
 275.
 sodalitas 232; 2354; 2532;
 4282.
 solarium 8, 355.
 solifusus 56, 205.
 solitarius 1147; 2, 30.
 solitudo 2383.
 solitus 2765.
 sollemne 3985.
 sollemnitas 2601; 40, 36.
 sollers 77; 4572; 5200; 7, 354;
 8, 344; 56, 208.
 sollerter 1; 855; 3131; 56, 123;
 131; 132.
 sollertia 46; 907; 2986; 4579;
 5, 10; 11, 165.
 sollicitate 3909; 56, 221; 316.
 sollicitudo 854; 906; 4184;
 5430.
 sollicitus 164.
 solocismus 5466.
 solor 2279.
 solsequium 26, 36; 56, 386.
 solus 626; 1008; 1281; 7, 369;
 8, 370.
 solvo 2124; 2397; 40, 14.
 somnus 3403.
 sono 46, 6.
 sophisma 2268; 4146.
 sophista 1828.
 sopio 3980; 4031; 4975; 18^b, 91.
 sopor 2104; 3404; 2, 203.

soporo 1880.
 sorex 8, 387.
 sors 1835; 1990; 2294; 2544;
 3596; 11, 110.
 sortior 3619.
 sospes 3664; 4783.
 sospitas 5010.
 spalangius 1856.
 spargo 1686; 46, 18.
 spatiosus 1180; 2, 32.
 spatium 3723.
 specialis 343; 716; 1879; 5114;
 7, 386; 8, 401.
 specialitas 318; 11, 41.
 species 533; 3113; 5168; 7,
 344.
 spectaculum 234; 1224; 2758;
 3511; 4044; 4370; 4425;
 5134; 4, 59; 7, 252; 8, 189;
 11, 11.
 spectator 3507; 4, 58; 7, 250.
 speleum 2047; 4889; 7, 124.
 spera 3527; 2, 219; 7, 255.
 sperma 56, 128.
 sperno 8, 43; 11, 72; 24, 5.
 sperula 26, 72.
 spes 40, 19.
 sphaera, sphaerula, *cp.* spera, &c.
 spica 1411; 2361; 2, 77.
 spicula 4481.
 spiculum 2098.
 spina 2467; 18^b, 89.
 spinetum 2418; 2, 80.
 spira 4944.
 spiraculum 2822; 4864.
 spiritalis 'feondlic' 377; 734;
 762; 856; 1980; 'gastlic'
 3226.
 spiritaliter 40, 27.
 spiritus 1458; 2049; 2452; 2, 64.
 spiro 314; 1886.
 spissus 278; 563.
 splendesco 534.
 splendidus 1720.
 sponsalia 3914.
 sponsalis 1122; 1398; 5244.
 spontaneus 300; 368; 1288;
 1394; 1509; 11, 29.
 sponte 1235.
 sporta 17, 42.
 sportella 56, 56.
 sportula 3857.
 spumo 152.
 spumosus 34; 4334; 3, 23.
 spurcacia 2060.
 spurcicia 1393; 1516.
 spurcus 1726; 18^b, 82.

squaleo 1213; 2430; 2545; 3597; 4752.
 squalesco 586.
 squalidus 18^b, 81; 58, 202.
 squalor 1790; 3482; 4455; 11, 134.
 squama 26, 10; 50, 51.
 squamiger 2464.
 stabilio 4329.
 stagnosus 36, 13.
 stagnum 'tin' 1072.
 stamen 456; 1039; 3727; 7, 266.
 statuo 43, 1.
 statura 5311.
 status *sā.* 1833; 1875; 2192; 2679; 3885; 4468.
 statutum 5143.
 stemma 18^b, 83.
 sterces 3321.
 sterilitas 1031.
 sterquilinum 3486; 4154.
 stiba 2732.
 stibarius 2357.
 stibium 1205; 2934; 4645; 4, 25; 6, 17; 7, 75; 8, 91; 269.
 stimulus 600; 4228; 4656.
 stipendium 4636; 4833.
 stipes 1557; 2223; 2457; 3084; 7, 83; 8, 98.
 stipo 24.
 stips 2193; 7, 316; 8, 267.
 stipulator 5371; 7, 383; 8, 396.
 stipulor 18^b, 84.
 stirps 1601; 4587.
 stiva, stivarius, *cp.* stiba, &c.
 sto 34, 2.
 stoicus 3126; 4145.
 stoliditas 56, 137.
 stolidus 1216; 56, 87; 173; 229.
 stomachor 18, 4.
 strages 373; 898; 11, 74.
 stragula 1035.
 strenuus 2343; 5, 1.
 strepitus 3811; 5432.
 strictim 3655; 4, 68; 18^b, 90.
 strictura 3246.
 strictus 2177.
 strideo 3740.
 stridulus 4605; 8, 264.
 stringo 3579.
 strofa 785; 2896; 3650; 7, 204; 8, 159; 18^b, 80.
 strofosus 732; 2708; 2780; 4236; 5352; 7, 54; 8, 84; 38, 4; 56, 170.

strophā, strophosus, *cp.* strofa, &c.
 structura 4106.
 strues 2456; 7, 157; 8, 125.
 struo 4908.
 studeo 1320.
 studium 295; 995; 2010; 2283; 2508; 3100; 3224; 7, 30; 9, 8.
 stupendus 2757.
 stupesco 36, 17.
 stuppa 3292; 3726.
 stupro 4307.
 stuprum 2942; 4220; 4450; 5043; 2, 333; 7, 304; 8, 240.
 suadela 56, 189.
 suadeo 4524; 43, 9; 56, 130; 328.
 suasio 3382.
 suatim (i. suo more) 1207.
 suavis 225.
 suavitas 321; 11, 43.
 sub 2151; 3014; 3284; 3930; 5301; 2, 207; 32, 5; 40, 9.
 subarro 3618; 4293; 4553.
 subdo 5167.
 subduco 50, 53.
 subdeo 3043.
 subigo 43, 16.
 subjugalis 2186; 7, 135.
 subjugo 4910.
 sublimis 1007; 7, 324; 8, 285; 56, 279.
 sublimitas 8, 74.
 sublimo 513; 931; 2859; 3996.
 submergo 829; 1739; 11, 99.
 submoveo 5408.
 subnixus 2599; 3372; 4339; 5076.
 subripio 5130; 2, 425.
 subruo 865; 3445.
 subsanno 4756; 5229.
 substantia 50, 57.
 subterfugio 3793.
 subterraneus 3312.
 subtiliter 53; 1068.
 subucula 5316; 8, 372.
 subulcus 2451; 2, 88; 23, 31; 43, 13.
 subvenio 57, 4.
 succedo 2694; 28, 28.
 succendo 2460; 2772; 4315.
 successor 1996.
 successus 2582; 3633; 3995; 4260; 4514; 7, 170.
 succido 1578; 2233; 2642.
 succumbo 26, 38.
 sucinum 1074.

suculentus 546.
 succus 226; 567; 1851; 5218.
 suffero 56, 282.
 sufflamen 50, 15.
 suffoco 832; 1481; 11, 100.
 suffragium 782; 1654; 3079.
 suffrago 38, 3.
 suffundo 1729.
 suggestio 1311.
 suggillatio 5353.
 suggillo 3343.
 sulco 2492; 4323; 2, 94; 319; 23, 49.
 sulcus 2733; 2, 103.
 sulphur 3516; 4, 61; 7, 254.
 sulphureus 3963; 8, 223.
 sum *vb. subst.* 1050; 2015; 3665; 4854; 2, 341; 395; 8, 31; 11, 166; 27, 3; 40, 11; 30; 32; 36; 38; 46, 32. *Cp. also* futurus.
 summatio 3656; 3878; 2, 235; 7, 264.
 summus 2988; 4592; 5, 21; 50, 23.
 sumo 56, 68.
 sumptuosus 1570; 1840; 1930; 3603; 56, 303.
 suo *vb.* 50, 49.
 suovetaurilia 11, 187. *Cp. also* note to 4719.
 supellex 4664.
 super 61, 28.
 superficies 1888.
 superflue 5387.
 superfluus 5213.
 supernus 328; 426; 703; 1124; 1255; 1430; 1539; 1823; 1950; 2575; 3397; 3531; 3902; 4092; 5462.
 superstes 3313; 2, 190.
 superstio 3233; 3496; 4021; 4429; 8, 176; 186.
 superstiosus 3933.
 superus 2220.
 supervacuos 40, 18.
 supinus 2157.
 suppedito 1691.
 supplementum 1000.
 supplicium 56, 238.
 suppono 3518; 4779; 2, 215.
 supputatio 1535.
 supputo 3832.
 supremus 1834; 1989; 2294; 11, 74.
 sura 3076; 3255; 3287.
 surculus 117; 562; 1138; 1268; 1582; 8, 70.

surgo 1710.
 suscipio 40, 6.
 suscito 1843; 2110; 2137; 3502.
 suspicio *sb.* 2776.
 suspirium 622; 985; 4532.
 sustento 1635.
 suus 2134; 4741; 40, 4; 33.
 syllogismus 3209; 4142; 2, 171; 291.
 symphoniaca 56, 374.
 synaxis 56, 5.
 synodalis 2092; 2890.
 tabernaculum 40, 37; 38; 56, 183.
 tabesco 4032; 5487; 2, 491; 8, 227.
 tabum 3585; 2, 228; 4, 67; 53, 19.
 taceo (?) 28, 10.
 taciturnitas 1937; 2084; 4144.
 taeda 3377; 2, 199; 18, 27.
 talis 4117.
 taliter 1300.
 talo tenus 5335; 8, 381.
 tam 277; 278; 294; 2745; 2828; 2845; 2922; 3195; 3749; 4594; 4820; 2, 111; 121; 168; 4, 49; 8, 281.
 tamquam 40, 31.
 tanacetum 56, 45; 395.
 tanto *adv.* 643.
 tantopere 2013.
 tantum 3627; 3860.
 tantum (in) *adv.* 1625; 4426.
 tantus 3890; 2, 269.
 tartarus 685; 1249; 2218; 23, 39.
 taurilia 4719 (*cp. note*). *Cp. also* snovetaurilia.
 taxo 2014.
 taxus 24, 4; 56, 37; 352.
 tectum 2257.
 tegmen 468.
 tego 5410.
 tegula 2255; 2, 489.
 tela 26, 8.
 temetum 5494; 2, 496; 8, 418; 8^b, 13.
 tempestas 632; 1599; 2420; 3938; 4559; 7, 39.
 tempora 'the temples,' *cp.* timpora.
 temptatio 1260.
 tempus 197; 397; 1337; 2265; 3836; 4, 74; 7, 282; 8, 207.
 tenax 192; 4595.
 tendicula 962.

tendo 17, 53; 23, 47; 56, 175.
 tenebrosus 3296.
 teneo 40, 20.
 tener 1093; 1633; 2162; 2865; 3360; 4119.
 teneritudo 1492; 2843.
 tenor 5414; 5446; 2, 475; 7, 396; 8, 412.
 tenus, *cp.* talo tenus, corde tenus.
 tepesco 2704.
 tepidus 596.
 teres 114; 490; 522; 3734; 23, 41.
 tergum 942.
 tergus 26, 19.
 ternus 2400.
 terra 4273.
 terrenus 1940; 4419; 17, 4.
 terrenus 1253; 2654.
 terrestris 691.
 territo 46, 29.
 territorium 844; 4848; 11, 111.
 terror 2489.
 tessella 14, 3.
 testamentum 1547; 40, 2.
 testificatio 40, 7.
 testis 5274.
 testudo 731; 2959; 3796; 23, 21.
 testula 3950; 2, 273.
 teter 1248; 1736; 5155; 3, 56.
 tetrarcha 1799.
 tetricus 56, 200.
 texo 1532; 3742; 4297; 2, 316; 50, 58.
 textrinus 1042.
 textus 192; 3448; 4242.
 thalamus 1661; 3199; 3376; 4527; 18, 6.
 theatralis 62; 233; 4369.
 theatrum 1752; 3457.
 theoricus 2516.
 theriaca 964.
 theristrum 5243; 2, 441; 7, 362; 8, 354.
 thermae 4777; 2, 384.
 thoraca 5021; 2, 418.
 thoracica 1044; 3706. *Cp. also note to 6, 15.*
 thorax 6, 15 (*cp. note*).
 thorus 18, 8; 28, 29.
 thymiama 313; 1513; 11, 39.
 tiara 4404; 2, 325; 7, 303; 8, 236.
 tibia 3254.
 tidulosa 56, 425.
 tigillum 2812; 2, 110; 18^b, 92.
 tignum 18^b, 92.

tilia 2, 8; 4, 7; 7, 19; 10, 1.
 timidus 739.
 tempora 8, 379.
 tingo 1060; 5220; 2, 24.
 tinctura 5140; 5197; 8, 341.
 tineas 50, 37.
 tinocinium 616; 4170.
 tirunculus 719; 3045; 3992; 56, 207.
 titillatio 2182; 4247; 4984.
 titio 2470; 2, 89; 4, 39.
 titulus 4405; 4611; 4841.
 tolero 4270.
 tollo 61, 6.
 tonans 17, 6.
 tondeo 40, 33; 43, 15.
 tonitrualis 1914; 2, 58.
 tonitrum 1961; 4416.
 tonsura 4174; 2, 292.
 tonus 197 (*cp. note*).
 torcular 2647.
 tormentum 399; 1947; 2218; 3353; 3954; 4097; 4118; 4786.
 torpeo 597; 18, 11.
 torqueo 1198; 2099; 3236; 2, 34; 65; 17, 3; 46, 48.
 torrens *sb.* 3966.
 torreo 4120.
 torridus 569; 1779; 1982; 2705; 3243; 4729; 7, 112; 56, 203.
 torris 3520; 4025; 4387; 2, 322.
 torta 'a cake' 17, 40.
 tortella 'a cake' 3859; 2, 262; 7, 288; 8, 212.
 torus, *cp.* thorus.
 torvus 50, 27.
 tot 4762.
 totidem 3722; 4509; 8, 416; 8^b, 9.
 totus 691.
 tox 896; 6, 14.
 tractus *sb.* 37; 3, 26.
 traditio 179; 1627; 5100.
 trado 839; 1479; 3997; 4643; 2, 359; 8, 18.
 traduco 5346; 8, 391.
 traegodia 3504.
 traho 4467; 5294.
 trames 3425; 3694; 4618.
 transeo 3669; 40, 35; 46, 12.
 transfero 978; 3680; 5, 35.
 transfigo 5295; 8, 364; 50, 3.
 transfiguro 158.
 transigo 1944; 2144; 2518.
 transilio 56, 247.

- transitus *sb.* 2134.
 translator 5259; 15, 6.
 transmarinus 2, 350.
 transmigratio 1602.
 transverbero 230.
 trapezeta 18^b, 93.
 tremebundus 1865; 2929; 2994;
 3773; 4896.
 trepido 5273.
 tribunal 3455 (*cp. note*).
 tribunatus 876.
 tribunicus 4010; 4544; 2, 345;
 11, 156; 12, 9.
 tribunus 2523.
 tributum 1455; 11, 125.
 tricae 2079; 7, 129.
 tricatio 'delay, hindrance' 5454;
 2, 479.
 tricenus 1639.
 triclinium 718; 3163; 4368;
 4, 21.
 trico *vb.* 'to delay' 5451; 8,
 414; 8^b, 6.
 triennium 4917.
 trinus 1596.
 tripartitus 1355; 1361; 1895;
 4512; 5, 24.
 tripudium 1118; 1346.
 triquadrus 495; 1295; 1684.
 tritavus 847.
 trituro 3433.
 triumphabilis 3533.
 triumphalis 1347; 2858.
 triumpho 2090.
 triumphus 769; 798; 1760.
 trochus 47, 6; 56, 8.
 tropaeum (troph-) 1761; 1908;
 2858; 4394; 2, 47; 37, 9.
 tropice 5088.
 tropologia 183; 1084; 8, 15^c.
 trucido 4869; 2, 396.
 trunculentus 784; 1852; 2388;
 2982; 4879; 11, 90.
 trudo 38; 823; 3769; 5477;
 3, 27; 26, 22.
 trunco 3022; 4508.
 trutina 26, 35.
 trutino 198; 4603; 7, 26; 8, 262.
 trux 2217.
 tubus 514; 7, 36; 8, 55.
 tueor 2987.
 tugurium 253; 2515.
 tumba 1883; 3970; 4346.
 tumeo 150; 1105; 2499; 5373.
 tumultuor 5431; 61, 7.
 tumulus 2, 95 (*cp. note in Ad-*
denda).
- tunc 17, 32.
 tundo 480; 11, 70.
 tunsio 4114.
 turba 61, 7.
 turbo *sb.* 633; 4415; 4, 8; 7,
 40.
 turgesco 2495.
 turifico 3038; 4642; 18, 38.
 turma 136; 827; 1566.
 turpiter 448; 3, 33.
 turris 3971.
 tutamen 394.
 tutela 1995; 2615; 3334; 3556;
 4967.
 tuto *vb.* 1092.
 tutus 760; 793.
 typhus 13, 2.
 typice 11, 103.
 typicus 1083; 1922; 5085.
 typus 213; 299; 5136; 5278;
 11, 6; 40, 17.
 tyrannicus 673; 858; 1157; 1591;
 2, 17.
 tyrannis 3764.
 tyrannus 5275.
- uber 81; 1129; 9, 12.
 ubi 2837.
 udus 3240; 2, 178.
 ulcia 56, 363.
 ulterius 3782; 2, 253; 7, 277;
 8, 201.
 ultrix 3816.
 ultro 1040; 4103; 56, 333.
 ultroneus 235; 1233; 1619;
 4862; 8, 21; 56, 110.
 umbra 748; 5024.
 umbra 32, 5; 40, 15.
 umbraculum 438.
 umbrosus 58, 26 (*note*).
 unde 1110; 2362.
 ungula 5341; 2, 458; 8, 385;
 46, 43.
 unicus 1800.
 uniformis 1046.
 unio *sb.* 53, 14.
 urbanitas 2297; 5488; 2, 492;
 9, 13.
 urbanus 1501; 3195; 5413; 2,
 168; 4, 88.
 urgeo 3508; 4630.
 urna 1838; 4322.
 ursinus 1476; 4380.
 artica 56, 401.
 usquam 3780; 7, 274.
 usque 1507; 1876; 2521; 61,
 56.
- usura 61, 44.
 usurpo 675; 5127; 5307; 5, 15;
 7, 118.
 ut 316; 1340; 2438; 2773;
 2789; 2794; 2820; 3467;
 3476; 4062; 4107; 4258;
 4275; 5058, &c.
 utensilia 4665; 7, 318; 8, 275.
 uterque 4259; 2, 309.
 utilis 56, 310.
 utilitas 7, 353; 8, 342.
 utor 27, 24.
 uxor 61, 33.
- vacillo 5500; 2, 501.
 vacuus 49, 2.
 vado 4902.
 vagabundus 3340; 4588; 4857;
 11, 172.
 vago *vb.* 141; 265.
 vagus 26, 46.
 valens 7, 207.
 valetudinarius 4938.
 vallo 681.
 vaunitas 46, 44.
 vapor 4778.
 vapulo 3018; 56, 100.
 varietas 1019; 1038; 1077.
 varius 4594; 5202.
 vas 'a vessel' 1921; 5112; 11,
 120.
 vastitas 2799; 3636.
 vasto 2715; 37, 4.
 vastus 3700.
 vaticinatio 4972.
 vaticinium 3708.
 vaticinor 1524.
 vectifer 18, 10.
 vegetatio 1445.
 vehiculum 4164; 4742; 2, 378;
 11, 189.
 veho 8; 3, 5.
 vel 11, 177; 186.
 velamentum 2151.
 vellus 5192; 5207; 2, 431. *Cp.*
also note to 23, 37.
 velut 1700; 1913; 2114; 2949;
 3294; 4231; 4987; 5296; 2,
 367; 36, 18.
 venabulum 737; 7, 56; 8, 85.
 venenatus 1862.
 veneror 40, 8.
 venia 5, 43; 8, 398.
 venio 1523; 40, 3; 13; 56, 11.
 venter 2446; 26, 39.
 ventosus 43, 10.
 Venus 4449.

- venustus 527; 1053; 5310; 4644;
 5108; 5257; 56, 273.
 venustus 2115.
 ver 4, 76; 7, 285.
 verbatim 56, 120.
 verboritas 1419; 56, 140 (*cp.*
 note); 143.
 verbosus 1416; 5436; 2, 469;
 56, 139; 140 (*cp. note*).
 verbum 3196; 2, 169.
 vereor 4663.
 veritas 40, 15.
 vermiculus 1061; 35, 4.
 vermīs 23, 50; 25, 1.
 verna 2167; 2716; 7, 185.
 vernacula *sb.* 2349; 3901; 5142.
 vernaculus *adj.* 288; 3308.
 vernalis 3837.
 vernans 550; 4295; 2, 315; 8,
 62.
 verro 46, 31.
 versa vice 592; 11, 76.
 versatilis 1151.
 versicolor 521.
 versipellis 56, 36.
 verso 36, 1.
 versor 2, 500.
 versus *sb.* 127.
 versutia 37, 2; 56, 86.
 versutus 36, 2.
 vertex 384; 883; 1564.
 vertigo 693; 26, 29; 33, 3;
 50, 14.
 verto 792; 3642. *Cp. also* versa
 vice.
 verum *adv.* 2917; 4096; 5263;
 7, 335; 8, 296.
 vervex, *cp.* herbex.
 vesania 2057; 5013; 8, 311;
 11, 174.
 vescor 3753; 5035; 56, 348.
 vespera 58, 14.
 vestalis 3193; 7, 233; 8, 170.
 vester 2, 204.
 vestibulum 135; 2999; 3828;
 3894; 4688.
 veto 1780.
 vetus 436; 40, 2; 20; 24; 35.
 vetustas 1280.
- vexatio 3948.
 vexillatio 1744; 2, 45.
 vexillum 1746; 1861; 4804.
 vibex 3466; 4487; 4759; 7,
 246; 8, 184.
 vibramen 18^b, 94.
 vibro 14, 4; 23, 51; 50, 52.
 vicarius 2310.
 vicis 272; 592; 3001; 4788;
 2, 136; 7, 216; 8, 163; 297;
 11, 20; 76.
 vicissitudo 4272.
 victoria 1909; 2091; 2936.
 victrix *adj.* 1745.
 victus *sb.* 3862.
 video 8, 77; 36, 5.
 vigeo 46, 27.
 vigil 32, 8.
 vilesco 581; 2087; 2386; 7, 131.
 vilis 2722; 5177; 57, 9.
 vilitas 1384.
 vimen 156; 922; 1806; 3300;
 10, 2; 18, 34; 18^b, 95; *cp. also*
 note to 1, 257.
 vinca 56, 46; 405.
 vindicta 3817.
 viola 56, 429.
 violenter 1231; 4662; 5439.
 violentia 1240; 4763.
 violentus 1238; 1292; 1451.
 violo 3813.
 vir 3699.
 viresco 26, 28.
 virga 3303.
 virginalis 350; 535; 1469; 1483;
 1717; 1759; 1803; 2280; 2746;
 4280; 11, 53.
 virginitas 212; 298; 327; 574;
 1014; 1089; 1510; 1906; 4520;
 11, 28.
 virgo 393; 1283.
 virguncula, 4359; 15, 4; 5; 17,
 52; 59; 18, 29.
 viriditas 1581.
 virilis 1549; 3713.
 viros 530.
 virtus 959; 999; 1323; 1805;
 3062; 3652.
 virulentus 720; 1849.
- virus 4855; 4991; 2, 414; 11, 85.
 vis 1237.
 viscum 3105.
 visio 2107.
 visus *sb.* 2170.
 vita 594; 1365; 1875; 2214;
 3699; 40, 24.
 vitis 2017.
 vitium 672; 40, 22; 46, 23.
 vitreus 26.
 vitta 5333; 2, 457; 53, 28.
 vivax 72.
 vivo 3009.
 vivus 56, 345.
 vocabulum 878; 1503; 2562;
 4737; 4847.
 vola 1549.
 volatus 11, 19.
 volenter 56, 146.
 volo 56, 66.
 volumen 3746; 28, 31.
 voluntarius 236.
 voluntas 1289; 4676.
 voluntative 56, 147.
 volupe 56, 300.
 voluptas 1606.
 volutabrum 3041; 3417; 4291;
 2, 140; 314; 7, 220; 8, 164.
 vorago 636; 701; 4340; 5474;
 4, 10; 20; 7, 42; 8, 83.
 vorax 518.
 voro, 516; 3979.
 voti compos 809; 2219; 3589;
 18^b, 96.
 votivus 1695; 2509.
 votum 28, 15. *Cp. also* voti
 compos.
 vox 1464; 2604.
 vulgatus 5097.
 vulnus 5361.
 vultus 2931; 46, 19.
 vulva 1496; 4086.
- xenium 3834; 4, 73; 8, 206.
- zelotypus 364; 2277.
 zephyrus 23, 17; 26, 67.
 zeta 2997; 2, 132; 7, 215.



ANECDOTA OXONIENSIA.

PARTS ALREADY PUBLISHED.

I. CLASSICAL SERIES.

- I. The English Manuscripts of the Nicomachean Ethics. By J. A. STEWART, M.A. 3s. 6d.
- II. Nonius Marcellus, de Compensiosa Doctrina, Harleian MS. 2719. Collated by J. H. ONIONS, M.A. 3s. 6d.
- III. Aristotle's Physics. Book VII. With Introduction by R. SHUTE, M.A. 2s.
- IV. Bentley's Plautine Emendations. From his copy of Gronovius. By E. A. SONNENSCHEN, M.A. 2s. 6d.
- V. Harleian MS. 2610; Ovid's Metamorphoses I, II, III, 1-622; XXIV Latin Epigrams from Bodleian or other MSS.; Latin Glosses on Apollinaris Sidonius from MS. Digby 172. Collated and Edited by ROBINSON ELLIS, M.A., LL.D. 4s.
- VI. A Collation with the Ancient Armenian Versions of the Greek Text of Aristotle's Categories, De Interpretatione, De Mundo, De Virtutibus et Vitiis, and of Porphyry's Introduction. By F. C. CONYBEARE, M.A. 14s.
- VII. Collations from the Harleian MS. of Cicero 2682. By ALBERT C. CLARK, M.A. 7s. 6d.
- VIII. The Dialogues of Athanasius and Zacchaeus and of Timothy and Aquila. Edited, with Prolegomena and Facsimiles, by F. C. CONYBEARE, M.A. 7s. 6d.

II. SEMITIC SERIES.

- I. Commentary on Ezra and Nehemiah. By Rabbi Saadiah. Edited by H. J. MATHEWS, M.A. 3s. 6d.
- II. The Book of the Bee. Edited by ERNEST A. WALLIS BUDGE, M.A. 21s.
- III. A Commentary on the Book of Daniel. By Japhet Ibn Ali. Edited and Translated by D. S. MARGOLIOUTH, M.A. 21s.
- IV, VI. Mediaeval Jewish Chronicles and Chronological Notes. Edited by AD. NEUBAUER, M.A.
Part I, 14s. Part II, 18s. 6d.
- V. The Palestinian Version of the Holy Scriptures. Five more Fragments recently acquired by the Bodleian Library. Edited by G. H. GWILLIAM, B.D. 6s.
- VII. Churches and Monasteries of Egypt; attributed to Abû Šâlih, the Armenian Edited and translated by B. T. A. EVETTS, M.A., with Notes by A. J. BUTLER, M.A. F.S.A. 1l. 11s. 6d.
** Translation from the Original Arabic. With Map, buckram, 21s.
- VIII. The Ethiopic Version of the Hebrew Book of Jubilees. Edited by R. H. CHARLES. M.A. 12s. 6d.
- IX. Biblical and Patristic Relics of the Palestinian Syriac Literature. Edited by G. H. GWILLIAM, B.D., F. C. BURKITT, M.A., and J. F. STENNING, M.A. 12s. 6d.
- X. The Letters of Abu 'l-'Alâ of Ma'arrat Al-Nu'mân. Edited from the Leyden Manuscript, with the life of the Author by Al-Dhahabi; and with Translation, Notes, Indices, and Biography by D. S. MARGOLIOUTH, M.A. 15s.

ANECDOTA OXONIENSIA (*continued*).

III. ARYAN SERIES.

- I. Buddhist Texts from Japan. 1. *Vagrakṛ̥hedikā*. Edited by F. MAX MÜLLER, M.A. 3s. 6d.
- II. Buddhist Texts from Japan. 2. *Sukhāvati-Vyūha*. Edited by F. MAX MÜLLER, M.A., and BUNYIU NANJIO. 7s. 6d.
- III. Buddhist Texts from Japan. 3. The Ancient Palm-leaves containing the *Pragñā-Pāramitā-Hṛ̥daya-Sūtra* and the *Ushnīsha-Vigaya-Dhāraṇī*, edited by F. MAX MÜLLER, M.A., and BUNYIU NANJIO, M.A. With an Appendix by G. BÜHLER. 10s.
- IV. *Kātyāyana's Sarvānukramanī* of the *R̥igveda*. With Extracts from *Shadgurushya's* Commentary entitled *Vedārthadīpikā*. Edited by A. A. MACDONELL, M.A., Ph D. 16s.
- V. The *Dharma-Samgraha*. Edited by KENJIU KASAWARA, F. MAX MÜLLER, and H. WENZEL. 7s. 6d.
- VII. The *Buddha-Kārita* of *Asvaghosha*. Edited, from three MSS., by E. B. COWELL, M.A. 12s. 6d.
- VIII. The *Mantrapātha*: or, The Prayer Book of the *Āpastambins*. Edited by M. WINTERNITZ, Ph.D. Part I. 10s. 6d.

IV. MEDIAEVAL AND MODERN SERIES.

- I. *Sinonoma Bartholomei*. Edited by J. L. G. MOWAT, M.A. 3s. 6d.
- II. *Alphita*. Edited by J. L. G. MOWAT, M.A. 12s. 6d.
- III. The *Saltair Na Rann*. Edited from a MS. in the Bodleian Library, by WHITLEY STOKES, D.C.L. 7s. 6d.
- IV. The *Cath Finntrága*, or *Battle of Ventry*. Edited by KUNO MEYER, Ph.D., M.A. 6s.
- V. *Lives of Saints, from the Book of Lismore*. Edited, with Translation, by WHITLEY STOKES, D.C.L. 1l. 11s. 6d.
- VI. The *Elucidarium* and other Tracts in Welsh, from *Llyvyr Agkyr Llandewivrevi*, A.D. 1346. Edited by J. MORRIS JONES, M.A., and JOHN RHŶS, M.A. 21s.
- VII. The *Crawford Collection of Early Charters and Documents*, now in the Bodleian Library. Edited by A. S. NAPIER and W. H. STEVENSON. Price 10s. 6d., or in cloth, 12s.
- VIII. *Hibernica Minora*. Being a fragment of an Old-Irish Treatise on the *Psalter*. With Translation, Notes and Glossary. Edited, by KUNO MEYER. 7s. 6d.
- X. The earliest Translation of the Old Testament into the Basque Language (a Fragment). Edited, with Facsimile, by LLEWELYN THOMAS, M.A. 18s. 6d.

OXFORD

AT THE CLARENDON PRESS

LONDON: HENRY FROWDE

OXFORD UNIVERSITY PRESS WAREHOUSE, AMEN CORNER, E.C.

U. C. BERKELEY LIBRARIES



051951820

RETURN
TO →

CIRCULATION DEPARTMENT
202 Main Library

LOAN PERIOD 1 HOME USE	2	3
4	5	6

ALL BOOKS MAY BE RECALLED AFTER 7 DAYS
1-month loans may be renewed by calling 642-3405
6-month loans may be recharged by bringing books to Circulation Desk
Renewals and recharges may be made 4 days prior to due date

DUE AS STAMPED BELOW

MAR 26 1978		
	MAR 18 2001	
IN STACKS		
FEB 20 1978		
REC. CIL. MAR 15 '78		
APR 09 1996		
RECEIVED		
FEB 15 1996		
CIRCULATION DEPT.		

FORM NO. DD 6, 40m 10'77 UNIVERSITY OF CALIFORNIA, BERKELEY
BERKELEY, CA 94720

APR 6 1991
REC'D LD SEP 23 78 - 5 PM 18
LD 21-20m-5, '89 (9269s)

109456

